Dự đoán Sự kiện bằng Chiêm Tinh Học

Phiên bản được Sửa đổi và Mở rộng



Celeste Teal

Table of Contents — Mục Lục

Table of Contents — Mục Lục 2

Praise for Predicting Events with Astrology — Lời Khen dành cho Dự Đoán Sự Kiện bằng Chiêm Tinh Học 3

About the Author — Về Tác Giả 5

Acknowledgement — Lời Cảm Tạ 8

Chart Data — Dữ Liệu Lá Số Chiêm Tinh 8

Introducing the Prediction Techniques — Giới Thiệu Các Kỹ Thuật Dự Đoán 14

PART ONE — PHẦN MỘT 25

Secondary Progression — Tiến trình thứ cấp 25

Chapter One — Chương Một 25

Preliminary Techniques & Delineation of the Progressed Chart — Các kỹ thuật sơ bộ và luận giải lá số tiến trình 25

Chapter two — Chương hai 45

Exploring the Finer Points of the Progressed Chart — Khảo sát những điểm tinh tế hơn của lá số chiêm tinh tiến trình 45

Chapter Three — Chương Ba 88

Love and Marriage — Tình yêu và hôn nhân 88

Chapter Four — Chương Bốn 123

Money & Success — Tiền bạc & Thành công 123

Chapter Five — Chương Năm 148

Children — Con cái 148

Chapter Six — Chương Sáu 176

Physical Health — Sức khỏe thể chất 176

Chapter Seven — Chương Bảy 199

Mental Health — Sức khỏe trí tuệ 199

Chapter Eight — Chương Tám 230

Accidents & Other Misfortunes — Tai nạn và những bất hạnh khác 230

Chapter Nine — Chương Chín 258

Death & Bereavement — Cái chết và tang chế 258

PART TWO — PHẦN HAI 277
The Return Charts — Các Lá Số Hồi Vị 277
Chapter Ten — Chương Mười 277
Basics of The Return Charts — Các Nguyên Tắc Cơ Bản của Lá Số Hồi Vị 277
Chapter Eleven — Chương Mười Một 293
Fine-tuning the Returns — Tinh Chỉnh Các Lá Số Hồi Vị 293
Chapter Twelve — Chương Mười Hai 320
The Return Techniques in Practice — Các Kỹ Thuật Hồi Vị trong Thực Hành 320
Chapter Thirteen — Chương Mười Ba 338
The Solar Return Moon — Mặt Trăng Mặt Trời hồi vị 338
PART THREE — PHẦN BA 353
The Planets & Other Points — Các Hành Tinh và Những Điểm Khác 354
Chapter Fourteen — Chương Mười Bốn 354
Activity & Aspects of the Planets — Hoạt Động và Các Góc Hợp của Hành Tinh 354
Chapter Fifteen — Chương Mười Lăm 401
Eclipses & the Lunar Nodes — Nhật thực, Nguyệt thực và các nút mặt trăng 401
Chapter Sixteen — Chương Mười Sáu 431
Special Points — Các điểm đặc biệt 431
Bibliography — Thư mục 448
Glossary — Bảng thuật ngữ 450

Praise for Predicting Events with Astrology — Lời Khen dành cho Dự Đoán Sự Kiện bằng Chiêm Tinh Học

"Even astrologers who understand and use the tools of transits and predictions can't always explain it well. Some can, and Celeste Teal is one of them... What is really interesting to me is not so much the simplicity and directness of the explanations and examples, but the fact

"Ngay cả những nhà chiêm tinh hiểu và sử dụng các công cụ quá cảnh và dự đoán cũng không phải lúc nào cũng giải thích tốt được. Một số người có thể làm được, và Celeste Teal là một trong số đó... Điều thật sự thú vị đối với tôi không hẳn là sự đơn giản và trực tiếp của

that the author manages to cover so much ground."

các lời giải thích và ví dụ, mà là việc tác giả có thể bao quát được nhiều phạm vi đến vậy."

American Astrology

Tạp chí Chiêm Tinh Học Hoa Kỳ

"... Teal presents this complex subject in such clear terms, using poignant examples that can be easily mastered. This is a top-notch how-to manual suitable for anyone interested in making accurate forecasts. Highly readable, easy to grasp and filled with case histories, this book illustrates the best techniques in modern astrology."

"... Teal trình bày chủ đề phức tạp này bằng những thuật ngữ hết sức rõ ràng, dùng các ví dụ sâu sắc mà người đọc có thể dễ dàng nắm vững. Đây là một cẩm nang hướng dẫn xuất sắc, phù hợp với bất kỳ ai quan tâm đến việc đưa ra các dự báo chính xác. Dễ đọc, dễ hiểu và đầy những trường hợp thực tế, cuốn sách này minh họa những kỹ thuật tốt nhất trong chiêm tinh học hiện đại."

Dell Horoscope

Tạp chí Lá Số Chiêm Tinh Dell

"... The author has developed a nice, easy way to guide the reader into some of the finer points of moving the static horoscope forward. Quite a lot of good information is packed into this book."

"... Tác giả đã phát triển một phương pháp hay và dễ dàng để dẫn dắt độc giả đi vào một số điểm tinh tế hơn của việc đưa lá số chiêm tinh tĩnh tiến về phía trước. Cuốn sách này chứa đựng khá nhiều thông tin giá trị."

Aspects Magazine

Tạp chí Các Góc Hợp

"Whether you're interested in astrology or not, this book is essential. The pace is like a suspense novel, with chart examples inserted at exactly the right points, with smooth prose that makes for easy reading and accessibility. I learned more from this book than I have from virtually any other book in my astrological library."

"Dù các bạn có quan tâm đến chiêm tinh học hay không, cuốn sách này vẫn rất cần thiết. Nhịp điệu của nó giống như một tiểu thuyết hồi hộp, với các ví dụ lá số chiêm tinh được chèn vào đúng lúc, cùng lối văn trôi chảy khiến việc đọc trở nên dễ dàng và dễ tiếp cận. Tôi học được từ cuốn sách này nhiều hơn hầu như bất kỳ cuốn sách nào khác trong thư viện chiêm tinh của mình."

-Trish MacGregor, author of Your Intuitive Moon

-Trish MacGregor, tác giả của Mặt Trăng Trực Giác của Bạn

Predicting Events with Astrology

About the Author — Về Tác Giả

Celeste Teal (Arizona) has been a passionate student of astrology for nearly thirty years. A graduate of the West Coast College of Astrology in Westminster, California, in basic and advanced courses, she attained professional certification in 1986. Teal is a member of the American Federation of Astrologers and the Arizona Society of Astrologers. Besides hosting her popular astrology website, The Moon Valley Astrologer, she writes feature articles for popular astrology magazines, including *Dell Horoscope, American Astrology* (now called Horoscope Guide), and *Astrology: Your Daily Horoscope*. Celeste Teal has authored four previous books on astrological techniques: *Predicting Events with Astrology* (1999), *Identifying Planetary Triggers* (2000), *Eclipses* (2006), and *Lunar Nodes* (2008), all published by Llewellyn Publications.

Celeste Teal (Arizona) là một người nghiên cứu chiêm tinh học đầy nhiệt huyết trong gần ba mươi năm. Tốt nghiệp các khóa căn bản và nâng cao tại Trường Chiêm Tinh Học Bờ Tây ở Westminster, California, bà đạt chứng nhận chuyên nghiệp vào năm 1986. Teal là hội viên của Liên Đoàn Các Nhà Chiêm Tinh Hoa Kỳ và Hội Các Nhà Chiêm Tinh Arizona. Bên cạnh việc điều hành trang mạng chiêm tinh học nổi tiếng của mình, Nhà Chiêm Tinh Thung Lũng Mặt Trăng, bà viết các bài chuyên đề cho những tạp chí chiêm tinh học phổ biến, gồm *Lá Số Chiêm Tinh Dell, Chiêm Tinh Học Hoa Kỳ* (nay gọi là Hướng Dẫn Lá Số Chiêm Tinh), và *Chiêm Tinh Học: Lá Số Chiêm Tinh Hằng Ngày của Bạn*. Celeste Teal đã viết bốn cuốn sách trước đây về các kỹ thuật chiêm tinh: *Dự Đoán Sự Kiện bằng Chiêm Tinh Học* (1999), *Nhận Diện Các Tác Nhân Hành Tinh* (2000), *Nhật Nguyệt Thực* (2006), và *Các Nút Mặt Trăng* (2008), tất cả đều do Nhà Xuất Bản Llewellyn ấn hành.

To Write to the Author

If you wish to contact the author or would like more information about this book, please write to the author in care of Llewellyn Worldwide, and we will forward your request. Both the author and publisher appreciate

Thư Gửi Tác Giả

Nếu các bạn muốn liên hệ với tác giả hoặc muốn biết thêm thông tin về cuốn sách này, xin viết thư gửi tác giả qua Llewellyn Worldwide, và chúng tôi sẽ chuyển tiếp yêu cầu của các bạn. Cả tác giả lẫn nhà xuất bản

hearing from you and learning of your enjoyment of this book and how it has helped you. Llewellyn Worldwide cannot guarantee that every letter written to the author can be answered, but all will be forwarded. Please write to:

đều trân trọng việc nhận được thư từ các bạn và biết rằng các bạn yêu thích cuốn sách này cũng như nó đã giúp ích cho các bạn ra sao. Llewellyn Worldwide không thể bảo đảm rằng mọi lá thư gửi cho tác giả đều được trả lời, nhưng tất cả sẽ được chuyển tiếp. Xin viết thư đến:

Celeste Teal
% Llewellyn Worldwide
2143 Wooddale Drive, Phòng 978-0-7387-1553-7
Woodbury, MN 55125-2989, U.S.A.

Please enclose a self-addressed stamped envelope for reply, or $1.00 to cover costs. If outside U.S.A., enclose an international postal reply coupon.

Xin kèm theo một phong bì hồi âm đã ghi sẵn địa chỉ và dán tem, hoặc 1,00 đô la để trang trải chi phí. Nếu ở ngoài Hoa Kỳ, xin kèm theo phiếu hồi đáp bưu chính quốc tế.

Many of Llewellyn's authors have websites with additional information and resources. For more information, please visit our website at http://www.llewellyn.com.

Nhiều tác giả của Llewellyn có trang mạng với thông tin và tài nguyên bổ sung. Để biết thêm thông tin, xin ghé thăm trang mạng của chúng tôi tại http://www.llewellyn.com.

Dự đoán các sự kiện bằng chiêm tinh học

Revised and Expanded Edition

Celeste Teal

Celeste Teal

Llewellyn Publications
Woodbury, Minnesota

Predicting Events with Astrology © 2009 của Celeste Teal. Đã đăng ký bản quyền. Không phần nào của cuốn sách này có thể được sử dụng hoặc tái tạo theo bất kỳ hình thức nào, kể cả cách sử dụng Internet, nếu không có sự cho phép bằng văn bản của Llewellyn Publications, ngoại trừ trường hợp trích dẫn ngắn gọn được đưa vào các bài báo và bài phê bình quan trọng.

Phiên bản đầu tiên
Lần in đầu tiên, 2009

Ảnh bìa © Grant Faint/Photographer's Choice/PunchStock
Thiết kế bìa bởi Ellen Dahl
Chỉnh sửa bởi Connie Hill
Llewellyn là thương hiệu đã đăng ký của Llewellyn Worldwide, Ltd.

Lá số chiêm tinh hình bánh xe được tạo bằng Solar Fire Gold của Esoteric Technoligies PTY Ltd, do Astrolabe Inc. xuất bản, www.alabe.com.

Nội dung trong chương 1, trang 11–20, lần đầu tiên xuất hiện trên tạp chí Horoscope Magazine số tháng 8 năm 1997. Bản quyền Dell Horoscope. Nội dung trong chương 7, trang 140–151, lần đầu tiên được xuất bản trên tạp chí Horoscope Magazine số tháng 9 năm 2007. Bản quyền Dell Horoscope.

Dữ liệu biên mục theo ấn phẩm của Thư viện Quốc hội
Teal, Celeste, 1951–
Predicting events with astrology / Celeste Teal. — phiên bản được sửa đổi và mở rộng.
trang. cm.
Bao gồm các tài liệu tham khảo và bảng chỉ mục.
ISBN 978-0-7387-1553-7
1. Chiêm tinh học tiên đoán. I. Tiêu đề.
BF1720.5.T43 2009
133.5—c22 2009036583

Llewellyn Worldwide không tham gia vào, xác nhận, hoặc có bất kỳ quyền hạn hay trách nhiệm nào liên quan đến các giao dịch kinh doanh tư nhân giữa các tác giả của chúng tôi và công chúng.

Tất cả thư từ gửi đến tác giả đều được chuyển tiếp nhưng nhà xuất bản không thể, trừ khi được tác giả hướng dẫn cụ thể, cung cấp địa chỉ hoặc số điện thoại.

Bất kỳ tham chiếu Internet nào có trong tác phẩm này đều hiện hành tại thời điểm xuất bản, nhưng nhà xuất bản không thể đảm bảo rằng một vị trí cụ thể sẽ tiếp tục được duy trì. Vui lòng tham khảo trang web của nhà xuất bản để biết (liên kết đến trang web của tác giả và các nguồn khác.

Llewellyn Publications
Một bộ phận của Llewellyn Worldwide, Ltd.
2143 Wooddale Drive, Dept. 978-0-7387-1553-7
Woodbury, Minnesota 55125-2989, Hoa Kỳ
www.llewellyn.com

In tại Hoa Kỳ

Other Books by Celeste Teal

Những Sách Khác của Celeste Teal

Identifying Planetary Triggers

Nhận Diện Các Tác Nhân Hành Tinh

Eclipses

Lunar Nodes

To Shell: thank you for getting me stirred up enough against astrology to open a book and find my calling.

Also dedicated with love and appreciation to my husband for his support and faith in me; and to my sons, Abe and Zack, whose encouragement has always meant so much.

Nhật Nguyệt Thực

Các Nút Mặt Trăng

Gửi Shell: cảm ơn bạn vì đã khiến tôi đủ bức xúc với chiêm tinh học để mở một cuốn sách và tìm thấy tiếng gọi của đời mình.

Cũng xin dâng tặng với tình yêu thương và lòng biết ơn đến chồng tôi vì sự ủng hộ và niềm tin của anh dành cho tôi; và đến các con trai tôi, Abe và Zack, những lời khích lệ của các con luôn có ý nghĩa rất lớn.

Acknowledgement — Lời Cảm Tạ

A special acknowledgment goes to those whose charts are featured in this work. Thanks for allowing me to tell your stories and for taking the time and effort to recall personal experiences with such detail. In many cases this was a difficult task, and the world of astrology is in your debt for what it might learn from your experiences.

Lời cảm tạ đặc biệt xin gửi đến những người có lá số chiêm tinh được trình bày trong tác phẩm này. Cảm ơn các bạn đã cho phép tôi kể câu chuyện của các bạn, và đã dành thời gian cũng như công sức để nhớ lại những trải nghiệm cá nhân với nhiều chi tiết như vậy. Trong nhiều trường hợp, đây là một việc khó khăn, và thế giới chiêm tinh học mang ơn các bạn vì những gì nó có thể học được từ trải nghiệm của các bạn.

Acknowledgment also goes to all of those astrologers-past, present, and futurewho have or will contribute to the storehouse of astrological knowledge. That is my intention in this work. Acknowledgment especially goes to the great Evangeline Adams for being a source of inspiration, to her teacher Dr. Heber Smith for his insightful essay on aspects, and to Ronald C. Davison for his masterful teaching.

Lời cảm tạ cũng xin gửi đến tất cả những nhà chiêm tinh—quá khứ, hiện tại và tương lai—những người đã hoặc sẽ đóng góp vào kho tàng tri thức chiêm tinh học. Đó là ý hướng của tôi trong tác phẩm này. Lời cảm tạ đặc biệt xin gửi đến Evangeline Adams vĩ đại vì đã là nguồn cảm hứng, đến thầy của bà, Tiến sĩ Heber Smith, vì bài luận sâu sắc của ông về các góc hợp, và đến Ronald C. Davison vì sự giảng dạy bậc thầy của ông.

Chart Data — Dữ Liệu Lá Số Chiêm Tinh

Unless otherwise specified, chart data was obtained from the birth certificates of the

Trừ khi có ghi chú khác, dữ liệu lá số chiêm tinh được lấy từ giấy khai sinh của những cá

individuals whose stories appear. While chart information is provided, names have been changed for purposes of privacy except when requested otherwise.

nhân có câu chuyện xuất hiện trong sách. Dù thông tin lá số chiêm tinh được cung cấp, tên đã được thay đổi nhằm bảo vệ sự riêng tư, ngoại trừ khi có yêu cầu khác.

Chapter One

Chương Một

Figure la: Evangeline Adams Progressed Chart: 3/16/1899; 8:30 AM; 74W05, 40N44... 15

Hình 1a: Lá Số Tiến Trình của Evangeline Adams: 3/16/1899; 8:30 AM; 74W05, 40N44... 15

Figure 1b: E. Adams Converse Progressed Chart: 3/16/1899; 8:30 AM; 74W05, 40N44... 19

Hình 1b: Lá Số Tiến Trình Đảo của E. Adams: 3/16/1899; 8:30 AM; 74W05, 40N44... 19

Chapter Two

Chương Hai

Figure 2a: Annie's Natal Chart: 11/25/1951; 3:33 AM EST; 84W31, 39N05... 31

Hình 2a: Lá Số Chiêm Tinh của Annie: 11/25/1951; 3:33 AM EST; 84W31, 39N05... 31

Figure 2b: Family Split: 4/30/1953; 12:00 PM EST; 84W31, 39N05... 35

Hình 2b: Gia Đình Chia Rẽ: 4/30/1953; 12:00 PM EST; 84W31, 39N05... 35

Figure 2c: Sibling Split: 7/13/1953; 12:00 PM EST; 84W31, 39N05... 37

Hình 2c: Anh Chị Em Chia Lìa: 7/13/1953; 12:00 PM EST; 84W31, 39N05... 37

Figure 2d: Pneumonia: 10/1/1957; 12:00 PM EST; 84W31, 39N05... 39

Hình 2d: Viêm Phổi: 10/1/1957; 12:00 PM EST; 84W31, 39N05... 39

Figure 2e: Kidnapping: 8/9/1959; 9:00 PM EST; 84W31, 39N05... 42

Hình 2e: Bắt Cóc: 8/9/1959; 9:00 PM EST; 84W31, 39N05... 42

Figure 2f Father's Death: 10/20/1964; 4:30 PM EST; 84W31, 39N05... 45

Hình 2f Cái Chết của Cha: 10/20/1964; 4:30 PM EST; 84W31, 39N05... 45

Figure 2g: Fire & Pregnancy: 7/23/1969; 5:30 AM EDT; 84W31, 39N05... 48

Hình 2g: Hỏa Hoạn và Thai Kỳ: 7/23/1969; 5:30 AM EDT; 84W31, 39N05... 48

Figure 2h: Marriage: 8/1/1969; 6:00 PM EDT; 84W31, 39N05... 53

Hình 2h: Hôn Nhân: 8/1/1969; 6:00 PM EDT; 84W31, 39N05... 53

Chapter Three

Figure 3a: Jilted: 1/4/1991; 7:30 PM MST; 113W59, 46N52... 58

Figure 3b: Lee's Natal Chart: 9/12/1972; 8:05 AM EST; 85W40, 40N33... 63

Figure 3c: First Date: 8/14/1996; 8:30 PM EST; 85W40, 40N33... 66

Figure 3d: Trish's Natal Chart: 11/20/1974; 9:35 AM EST; 85W40, 40N33... 69

Figure 3e: First Date: 8/14/1996; 8:30 PM EST; 85W40, 40N33... 71

Figure 3£ Chart Comparison with Transits for First Date... 73

Chapter Four

Figure 4a: Howard's Natal Chart: 1/3/1951; 4:20 PM CST; 83W10, 37N02... 83

Figure 4b: Opened Business: 6/1/1983; 8:00 AM EDT; 83W10, 37N02... 86

Figure 4c: Entrepreneur of the Year: 1/18/1995; 9:00 AM EST; 83W10, 37N02... 88

Figure 4d: Lottery Winner # 1; 2/23/1993; 12:00 PM EST; 71W09, 42N21... 91

Figure 4e: Lottery Winner # 2: 12/22/1992; 12:00 PM EST; 71W20, 41N48... 94

Chapter Five

Chương Ba

Hình 3a: Bị Phụ Tình: 1/4/1991; 7:30 PM MST; 113W59, 46N52... 58

Hình 3b: Lá Số Chiêm Tinh của Lee: 9/12/1972; 8:05 AM EST; 85W40, 40N33... 63

Hình 3c: Buổi Hẹn Đầu: 8/14/1996; 8:30 PM EST; 85W40, 40N33... 66

Hình 3d: Lá Số Chiêm Tinh của Trish: 11/20/1974; 9:35 AM EST; 85W40, 40N33... 69

Hình 3e: Buổi Hẹn Đầu: 8/14/1996; 8:30 PM EST; 85W40, 40N33... 71

Hình 3f So Sánh Lá Số Chiêm Tinh với Các Quá Cảnh cho Buổi Hẹn Đầu... 73

Chương Bốn

Hình 4a: Lá Số Chiêm Tinh của Howard: 1/3/1951; 4:20 PM CST; 83W10, 37N02... 83

Hình 4b: Mở Doanh Nghiệp: 6/1/1983; 8:00 AM EDT; 83W10, 37N02... 86

Hình 4c: Doanh Nhân của Năm: 1/18/1995; 9:00 AM EST; 83W10, 37N02... 88

Hình 4d: Người Trúng Xổ Số Số 1; 2/23/1993; 12:00 PM EST; 71W09, 42N21... 91

Hình 4e: Người Trúng Xổ Số Số 2: 12/22/1992; 12:00 PM EST; 71W20, 41N48... 94

Chương Năm

Figure 5a: Danielle's Natal Chart: 7/23/1970; 4:58 AM EDT; 85W40, 40N33... 100

Hình 5a: Lá Số Chiêm Tinh của Danielle: 7/23/1970; 4:58 AM EDT; 85W40, 40N33... 100

Figure 5b: First Child: It's a Boy!: 7/1/1992; 6:33 PM EST; 85W40, 40N33... 102

Hình 5b: Đứa Con Đầu: Là Bé Trai!: 7/1/1992; 6:33 PM EST; 85W40, 40N33... 102

Figure 5c: Second Child: It's a Girl!: 8/29/1993; 3:45 AM EST; 85W40, 40N33... 105

Hình 5c: Đứa Con Thứ Hai: Là Bé Gái!: 8/29/1993; 3:45 AM EST; 85W40, 40N33... 105

Figure 5d: Mike's Natal Chart: 11/16/1949; 2:58 AM EST; 84W31, 39N05... 107

Hình 5d: Lá Số Chiêm Tinh của Mike: 11/16/1949; 2:58 AM EST; 84W31, 39N05... 107

Figure 5e: Vasectomy: 4/18/1977; 12:00 PM EST; 84W31, 39N05... 109

Hình 5e: Triệt Sản Nam: 4/18/1977; 12:00 PM EST; 84W31, 39N05... 109

Figure 5f: Teri's Natal Chart: 8/3/1974; 11:51 AM PDT; 117W23, 33N12... 111

Hình 5f: Lá Số Chiêm Tinh của Teri: 8/3/1974; 11:51 AM PDT; 117W23, 33N12... 111

Figure 5g: Miscarriage: 3/31/2004; 12:00 PM PST; 117W23, 33N12... 113

Hình 5g: Sẩy Thai: 3/31/2004; 12:00 PM PST; 117W23, 33N12... 113

Figure 5h: Caesarian Birth: 3/24/2005; 1:06 PM PST; 117W23, 33N12... 115

Hình 5h: Sinh Mổ: 3/24/2005; 1:06 PM PST; 117W23, 33N12... 115

Chapter Six

Chương Sáu

Figure 6a: Rob's Natal Chart: 4/19/1957; 8:15 PM EST; 81W01, 38N55... 121

Hình 6a: Lá Số Chiêm Tinh của Rob: 4/19/1957; 8:15 PM EST; 81W01, 38N55... 121

Figure 6b: Asthmatic Bronchitis: 1/19/1958; 12:00 PM EST; 81W01, 38N55... 123

Hình 6b: Viêm Phế Quản Hen: 1/19/1958; 12:00 PM EST; 81W01, 38N55... 123

Figure 6c: Rob Builds his Strength; 4/19/1981; 12:00 PM EST; 81W01, 38N55... 125

Hình 6c: Rob Xây Dựng Sức Mạnh của Mình; 4/19/1981; 12:00 PM EST; 81W01, 38N55... 125

Figure 6d: Rita's Natal Chart: 1/24/1947; 7:05 AM EST; 73W56, 40N38... 130

Hình 6d: Lá Số Chiêm Tinh của Rita: 1/24/1947; 7:05 AM EST; 73W56, 40N38... 130

Figure 6e: Rita's Premature Death: 1/24/1948; 6:30 AM EST; 73W56, 40N38... 132

Hình 6e: Cái Chết Yểu của Rita: 1/24/1948; 6:30 AM EST; 73W56, 40N38... 132

Chapter Seven

Chương Bảy

Figure 7a: Dixie's Natal Chart: 2/18/1954; 10:43 PM CST; 85W40, 40N33... 141

Hình 7a: Lá Số Chiêm Tinh của Dixie: 2/18/1954; 10:43 PM CST; 85W40, 40N33... 141

Figure 7b: Dixie's Breakdown: 11/3/2005; 4:30 PM EST; 85W40, 40N33... 143

Hình 7b: Suy Sụp của Dixie: 11/3/2005; 4:30 PM EST; 85W40, 40N33... 143

Figure 7c: Katy's Natal Chart: 8/20/1960; 3:50 PM CDT; 93W06, 44N57... 146

Hình 7c: Lá Số Chiêm Tinh của Katy: 8/20/1960; 3:50 PM CDT; 93W06, 44N57... 146

Figure 7d: Katy's Breakdown: 11/15/2005; 4:40 PM CST; 93W06, 44N57... 149

Hình 7d: Suy Sụp của Katy: 11/15/2005; 4:40 PM CST; 93W06, 44N57... 149

Figure 7e: Panic Attacks Begin: 5/10/1994; 10:30 AM CDT; 102W22, 31N51... 152

Hình 7e: Các Cơn Hoảng Loạn Bắt Đầu: 5/10/1994; 10:30 AM CDT; 102W22, 31N51... 152

Figure 7f: Panic Attacks Will Soon Subside: 8/18/2006; 11:30 AM CDT; 102W22, 31N51... 154

Hình 7f: Các Cơn Hoảng Loạn Sẽ Sớm Lắng Dịu: 8/18/2006; 11:30 AM CDT; 102W22, 31N51... 154

Chapter Eight

Chương Tám

Figure 8a: Dan's Natal Chart: 8/21/1951; 11:35 AM CDT; 85W40, 40N33... 159

Hình 8a: Lá Số Chiêm Tinh của Dan: 8/21/1951; 11:35 AM CDT; 85W40, 40N33... 159

Figure 8b: The Shooting: 5/4/1995; 3:47 AM EST; 85W40, 40N33... 161

Hình 8b: Vụ Bắn Súng: 5/4/1995; 3:47 AM EST; 85W40, 40N33... 161

Figure 8c: Dan's Wife, Sally: 5/4/1995; 3:47 AM EST; 85W40, 40N33... 164

Hình 8c: Vợ của Dan, Sally: 5/4/1995; 3:47 AM EST; 85W40, 40N33... 164

Figure 8d: Jerry's Car Wreck: 11/21/1965; 12:15 AM CST; 97W31, 35N28... 167

Hình 8d: Tai Nạn Xe của Jerry: 11/21/1965; 12:15 AM CST; 97W31, 35N28... 167

Figure 8e: Onset of Sexual Abuse: 5/26/1958; 10:43 PM CDT; 85W40, 40N33... 171

Hình 8e: Khởi Đầu của Lạm Dụng Tình Dục: 5/26/1958; 10:43 PM CDT; 85W40, 40N33... 171

Figure 8f Attack by Rapist: 8/29/1996; 10:30 AM CDT; 96W47, 31N36... 175

Hình 8f Bị Kẻ Hiếp Dâm Tấn Công: 8/29/1996; 10:30 AM CDT; 96W47, 31N36... 175

Chapter Nine

Chương Chín

Figure 9a: Donna's 2004 Progressions: 5/25/2004; 10:00 AM EDT; 72W56, 41N18... 181

Hình 9a: Các Tiến Trình Năm 2004 của Donna: 5/25/2004; 10:00 AM EDT; 72W56, 41N18... 181

Figure 9b: Larry's Final Surgery: 11/17/2004; 10:00 AM EST; 74W05, 40N44... 185

Hình 9b: Ca Phẫu Thuật Cuối của Larry: 11/17/2004; 10:00 AM EST; 74W05, 40N44... 185

Figure 9c: Loss of Angel: 12/2/2006; 8:00 AM EST; 72W56, 41N18... 187

Hình 9c: Mất Angel: 12/2/2006; 8:00 AM EST; 72W56, 41N18... 187

Chapter Twelve

Chương Mười Hai

Figure 12a: Dan's Natal Chart: 8/21/1951; 11:35 AM CDT; 85W40, 40N33... 223

Hình 12a: Lá Số Chiêm Tinh của Dan: 8/21/1951; 11:35 AM CDT; 85W40, 40N33... 223

Figure 12b: Dan's Precessed Solar Return: 8/21/1994; 12:02 PM EST; 85W39, 40N33... 224

Hình 12b: Mặt Trời Hồi Vị Có Hiệu Chỉnh Tuế Sai của Dan: 8/21/1994; 12:02 PM EST; 85W39, 40N33... 224

Figure 12c: Dan's Non-precessed Solar Return: 8/20/1994; 2:00 PM EST; 85W40, 40N33... 226

Hình 12c: Mặt Trời Hồi Vị Không Hiệu Chỉnh Tuế Sai của Dan: 8/20/1994; 2:00 PM EST; 85W40, 40N33... 226

Figure 12d: Dan's Non-precessed Lunar Return: 4/28/1995; 11:39 AM EST; 85W40, 40N33... 228

Hình 12d: Mặt Trăng Hồi Vị Không Hiệu Chỉnh Tuế Sai của Dan: 4/28/1995; 11:39 AM EST; 85W40, 40N33... 228

Figure 12e: Dan's Precessed Lunar Return: 4/28/1995; 12:51 PM EST; 85W40, 40N33... 231

Hình 12e: Mặt Trăng Hồi Vị Có Hiệu Chỉnh Tuế Sai của Dan: 4/28/1995; 12:51 PM EST; 85W40, 40N33... 231

Figure 12f: Event Transit Chart: 5/4/1995; 3:47 AM EST; 85W40, 40N33... 233

Hình 12f: Lá Số Quá Cảnh của Sự Kiện: 5/4/1995; 3:47 AM EST; 85W40, 40N33... 233

Introducing the Prediction Techniques — Giới Thiệu Các Kỹ Thuật Dự Đoán

The purpose of this book is to provide some of the most complete and workable methods for predicting events based on the birth chart. Much research and time have gone into the preparation of this work, and technical points are explored in depth and in such a way as to fill a gap in the current available material on the keys to prediction. Many finer points in delineation are illustrated throughout this work and will be appreciated by the serious student of astrology.

Mục đích của cuốn sách này là cung cấp một số phương pháp đầy đủ và khả dụng nhất để dự đoán sự kiện dựa trên lá số sinh. Rất nhiều nghiên cứu và thời gian đã được dành cho việc chuẩn bị tác phẩm này, và các điểm kỹ thuật được khảo sát sâu, theo cách nhằm lấp đầy một khoảng trống trong những tài liệu hiện có về các chìa khóa dự đoán. Nhiều điểm tinh tế hơn trong việc luận giải được minh họa xuyên suốt tác phẩm này và sẽ được những người học chiêm tinh học nghiêm túc trân trọng.

Care has been taken in writing this material to ensure that the reader is always aware that the individual has free will, and that the planetary combinations only reflect current conditions. Because the individual tends toward particular strengths and weaknesses, as shown in the birth horoscope, the reoccurring planetary configurations are usually accurate in reflecting a time when the inherent issues surface, as well as the individual's probable response to conditions and circumstances.

Khi viết tài liệu này, tôi đã thận trọng để bảo đảm rằng độc giả luôn nhận thức được cá nhân có tự do ý chí, và các tổ hợp hành tinh chỉ phản ánh những điều kiện hiện tại. Vì cá nhân có xu hướng nghiêng về những điểm mạnh và điểm yếu riêng, như được thể hiện trong lá số chiêm tinh lúc sinh, các cấu hình hành tinh lặp lại thường phản ánh chính xác một thời điểm khi những vấn đề cố hữu nổi lên, cũng như phản ứng có khả năng xảy ra của cá nhân trước các điều kiện và hoàn cảnh.

The planets are impartial, though of a specific nature and vibration. Because individuals differ, the response to the same type of planetary energies will differ from one person to another. The natal chart is what holds this

Các hành tinh thì vô tư, dù có bản chất và rung động riêng biệt. Vì các cá nhân khác nhau, phản ứng trước cùng một loại năng lượng hành tinh sẽ khác nhau từ người này sang người khác. Lá số chiêm tinh là nơi nắm giữ

key, and the astrologer must be aware of this before attempting to make a forecast. For example, if the natal chart shows loss through speculation, then a lucky transit means little in regard to gambling. It is more likely that the individual will feel that she or he can win, takes a risk, and experiences a loss instead. However, in a chart indicating gain through speculation, the same lucky transit could be predictive of a big win. So, the natal horoscope must always be used as a foundation and in conjunction with subsequent charts. Chapters 3 through 9 cover a variety of topics and how to find the potential for love, money, health, and so forth.

chìa khóa này, và nhà chiêm tinh phải nhận biết điều đó trước khi cố gắng đưa ra một dự báo. Chẳng hạn, nếu lá số chiêm tinh cho thấy sự mất mát qua đầu cơ, thì một quá cảnh may mắn có rất ít ý nghĩa đối với cờ bạc. Nhiều khả năng cá nhân sẽ cảm thấy rằng mình có thể thắng, chấp nhận rủi ro, và thay vào đó lại trải nghiệm sự thua lỗ. Tuy nhiên, trong một lá số chiêm tinh chỉ ra lợi ích qua đầu cơ, cùng một quá cảnh may mắn ấy có thể dự báo một chiến thắng lớn. Vì vậy, lá số chiêm tinh lúc sinh phải luôn được dùng làm nền tảng và kết hợp với các lá số chiêm tinh tiếp theo. Các chương 3 đến 9 bao quát nhiều chủ đề khác nhau và cách tìm ra tiềm năng về tình yêu, tiền bạc, sức khỏe, v.v.

Promise & Potential — Hứa Hẹn và Tiềm Năng

We are all created as equals in the fact that we are provided with what we need to progress in our own spiritual evolution during the current lifetime. This is shown in the natal chart and each one holds the potential for a lifetime of study. This is the individual map of the heavens, and it is what sets apart each individual from every other. To discard or ignore some of the qualities is to surrender a vital part of one's self. A soul is completed by the combination of a myriad of factors-some are admirable and some are not so admirable. Sometimes, a quirk in the personal nature, revealed by the horoscope configurations, is also the root of special talent. What appears initially to be the greatest liability may later prove to be the finest asset. In order for soul growth to be attained, each part must somehow be integrated and given direction. It is up to the individual to accomplish this task, and astrology shows the way.

Tất cả chúng ta được tạo ra bình đẳng ở chỗ chúng ta được cung cấp những gì mình cần để tiến bước trong sự tiến hóa tinh thần của riêng mình trong kiếp sống hiện tại. Điều này được thể hiện trong lá số chiêm tinh, và mỗi lá số chứa đựng tiềm năng cho cả một đời nghiên cứu. Đây là bản đồ cá nhân của bầu trời, và chính nó phân biệt mỗi cá nhân với mọi người khác. Loại bỏ hoặc phớt lờ một số phẩm tính tức là từ bỏ một phần trọng yếu của chính mình. Một linh hồn được hoàn thành bởi sự kết hợp của vô số yếu tố—một số đáng ngưỡng mộ và một số không đáng ngưỡng mộ lắm. Đôi khi, một nét kỳ lạ trong bản chất cá nhân, được các cấu hình lá số chiêm tinh tiết lộ, cũng là gốc rễ của tài năng đặc biệt. Điều ban đầu có vẻ là trở ngại lớn nhất về sau có thể chứng tỏ là tài sản tốt đẹp nhất. Để đạt được sự tăng trưởng của linh hồn, mỗi phần bằng cách nào đó phải được tích hợp và được trao định hướng. Cá nhân phải tự hoàn thành nhiệm vụ này, và chiêm tinh học chỉ ra con đường.

Fortunate and unfortunate events occasionally occur that seem to have no connection whatsoever to actions taken by the individual. In these cases, it appears as if the person is either the lucky recipient of a miracle or an unsuspecting victim. These types of events are also reflected in the horoscope, and the timing of them can be found in the charts. In the case of an accident or reversal, it will usually be seen that the planet in the individual's chart that describes the event will be harshly aspected (in difficult relationship to another planet) at the time. The individual might have been repressing or misdirecting some particular energy at the time, inadvertently attracting harm. In the case of miraculous events that benefit the individual, there will undoubtedly be superb aspects (fortunate relationships) involving the Sun, Jupiter, or Venus. In either case, the potential can still be traced to the nativity.

Thỉnh thoảng xảy ra những sự kiện may mắn và không may dường như hoàn toàn không liên quan đến các hành động do cá nhân thực hiện. Trong những trường hợp này, người ấy dường như hoặc là người may mắn nhận được một phép màu, hoặc là một nạn nhân không hề hay biết. Những loại sự kiện này cũng được phản ánh trong lá số chiêm tinh, và thời điểm của chúng có thể được tìm thấy trong các lá số chiêm tinh. Trong trường hợp tai nạn hoặc sự đảo chiều, thường sẽ thấy rằng hành tinh trong lá số chiêm tinh của cá nhân mô tả sự kiện ấy đang chịu góc hợp gay gắt (trong mối quan hệ khó khăn với một hành tinh khác) vào thời điểm đó. Cá nhân có thể đã kìm nén hoặc hướng sai một năng lượng đặc thù nào đó vào lúc ấy, vô tình thu hút tổn hại. Trong trường hợp những sự kiện kỳ diệu đem lại lợi ích cho cá nhân, chắc chắn sẽ có các góc hợp tuyệt hảo (những mối quan hệ may mắn) liên quan đến Mặt Trời, Sao Mộc, hoặc Sao Kim. Trong cả hai trường hợp, tiềm năng vẫn có thể được truy nguyên về lá số bản mệnh.

Only when both progressions and transits stimulate a pattern from the nativity will an important event occur. The bigger the event, the more stimulated the patterns in the nativity will be, whether for good or ill. For a major event to take place, it will be clearly evident by the number of repeating planetary links to those found in the nativity. Delineation of several dozen charts illustrates this point.

Chỉ khi cả các tiến trình lẫn các quá cảnh kích hoạt một mô thức từ lá số bản mệnh thì một sự kiện quan trọng mới xảy ra. Sự kiện càng lớn, các mô thức trong lá số bản mệnh càng được kích hoạt mạnh, dù tốt hay xấu. Để một sự kiện lớn diễn ra, điều đó sẽ được thấy rõ qua số lượng các liên kết hành tinh lặp lại với những gì có trong lá số bản mệnh. Việc luận giải vài chục lá số chiêm tinh minh họa điểm này.

If the astrologer is adept at forecasting, the information gathered from a study of the aspects can be extremely useful, allowing his or her client to prepare for conditions, to be aware of the potential, and to respond in the wisest and most appropriate way.

Nếu nhà chiêm tinh thành thạo trong dự báo, thông tin thu thập từ việc nghiên cứu các góc hợp có thể cực kỳ hữu ích, cho phép thân chủ chuẩn bị trước các điều kiện, nhận biết tiềm năng, và đáp ứng theo cách khôn ngoan và thích hợp nhất.

Chart Calculation Techniques — Các Kỹ Thuật Tính Toán Lá Số Chiêm Tinh

For this work, the Tropical Zodiac and the Placidus House systems are used. The natal horoscope is the main point of reference. It is occasionally referred to as the radical chart or the radix. It occupies the inner wheel throughout the illustrations in Part One, unaltered in any way. This natal horoscope should be calculated based on accurate and precise birth data including the time, date, and location of birth. Precision is a must to predict accurately. Even a few minutes off can cause subsequent charts to be unreliable.

Trong tác phẩm này, hệ Hoàng đạo Nhiệt đới và hệ Nhà Placidus được sử dụng. Lá số chiêm tinh lúc sinh là điểm tham chiếu chính. Đôi khi nó được gọi là lá số căn nguyên hoặc gốc số. Nó chiếm vòng bánh xe bên trong trong suốt các hình minh họa ở Phần Một, không thay đổi theo bất kỳ cách nào. Lá số chiêm tinh lúc sinh này nên được tính dựa trên dữ liệu sinh chính xác và tỉ mỉ, gồm giờ, ngày và nơi sinh. Sự chính xác là điều bắt buộc để dự đoán đúng. Chỉ lệch vài phút cũng có thể khiến các lá số chiêm tinh tiếp theo trở nên không đáng tin cậy.

Although it is not necessary, for purposes of efficiency, computer calculations are recommended. Time is valuable and several charts may be used in conjunction in some of the following techniques.

Dù không bắt buộc, vì mục đích hiệu quả, nên dùng các phép tính bằng máy tính. Thời gian rất quý, và trong một số kỹ thuật sau đây, có thể cần dùng nhiều lá số chiêm tinh kết hợp với nhau.

Astrological Clock — Đồng Hồ Chiêm Tinh

Since the astrologer is human and can make mistakes in entering data for a computer to calculate, all data should be double-checked before beginning a reading. A slight error among the coordinates can greatly alter subsequent charts. One basic tool helps to check work. The astrological clock system can be used to find the Sun's position at any hour, therefore providing the basis for the rest of the chart. In case of accidentally entering a PM time instead of AM, knowing this system makes the mistake quite apparent. It is also handy for mentally figuring a rough chart when someone gives the birth data.

Vì nhà chiêm tinh là con người và có thể mắc sai lầm khi nhập dữ liệu để máy tính tính toán, mọi dữ liệu nên được kiểm tra lại trước khi bắt đầu một buổi luận giải. Một sai lệch nhỏ trong tọa độ có thể làm thay đổi rất lớn các lá số chiêm tinh tiếp theo. Một công cụ căn bản giúp kiểm tra công việc. Hệ thống đồng hồ chiêm tinh có thể được dùng để tìm vị trí của Mặt Trời vào bất kỳ giờ nào, do đó cung cấp nền tảng cho phần còn lại của lá số chiêm tinh. Trong trường hợp vô tình nhập giờ chiều thay vì giờ sáng, việc biết hệ thống này khiến sai lầm trở nên khá rõ ràng. Nó cũng tiện dụng để nhẩm một lá số chiêm tinh sơ bộ khi ai đó cung cấp dữ liệu sinh.

In this system, two-hour time intervals are assigned to each of the house cusps. The 1st house cusp becomes 6:00 AM (sunrise), the 4th house cusp is 12:00 AM (midnight), the 10th house cusp is 12:00 PM (noon), and the 7th house cusp is 6:00 PM (sunset). Thus, the 2nd house cusp is 4:00 AM, the 3rd house cusp is 2:00 AM, and so on around the wheel.

Trong hệ thống này, các khoảng thời gian hai giờ được gán cho mỗi đỉnh nhà. Đỉnh nhà 1 trở thành 6:00 AM (bình minh), đỉnh nhà 4 là 12:00 AM (nửa đêm), đỉnh nhà 10 là 12:00 PM (giữa trưa), và đỉnh nhà 7 là 6:00 PM (hoàng hôn). Như vậy, đỉnh nhà 2 là 4:00 AM, đỉnh nhà 3 là 2:00 AM, và cứ thế quanh vòng bánh xe.

The Sun will bring its sign to the area of the chart that holds the time of birth. Let's say the given birth time is noon. At noon, the Sun is overhead, so whatever sign the Sun is in will be overhead at noon, on the 10th house cusp.

Mặt Trời sẽ đưa dấu hiệu của nó đến khu vực của lá số chiêm tinh giữ thời điểm sinh. Giả sử giờ sinh được cho là giữa trưa. Vào giữa trưa, Mặt Trời ở trên cao, nên bất cứ dấu hiệu nào Mặt Trời đang ở trong đó cũng sẽ ở trên cao vào giữa trưa, trên đỉnh nhà 10.

Secondary Progressions — Các Tiến Trình Thứ Cấp

Secondary Progressions take priority in foretelling events, since they reflect conditions for the individual at any time in question. They describe the unfolding natal potential. While the natal chart shows the influences under which a person is born and themes that will play out over a lifetime, it does not show when a particular influence or set of conditions will come about. It is the progressions that set the stage for potential events, showing detailed conditions and circumstances for a particular time frame according to the aspects formed between progressed and natal planets or between two progressed planets.

Các tiến trình thứ cấp được ưu tiên trong việc báo trước sự kiện, vì chúng phản ánh các điều kiện của cá nhân vào bất kỳ thời điểm nào đang xét. Chúng mô tả sự khai mở của tiềm năng bản mệnh. Trong khi lá số chiêm tinh cho thấy những ảnh hưởng mà một người được sinh ra dưới đó và những chủ đề sẽ diễn ra trong suốt một đời, nó không cho thấy khi nào một ảnh hưởng hoặc một nhóm điều kiện cụ thể sẽ xuất hiện. Chính các tiến trình đặt sân khấu cho những sự kiện tiềm tàng, cho thấy các điều kiện và hoàn cảnh chi tiết cho một khung thời gian cụ thể theo các góc hợp hình thành giữa các hành tinh tiến trình và hành tinh bản mệnh, hoặc giữa hai hành tinh tiến trình.

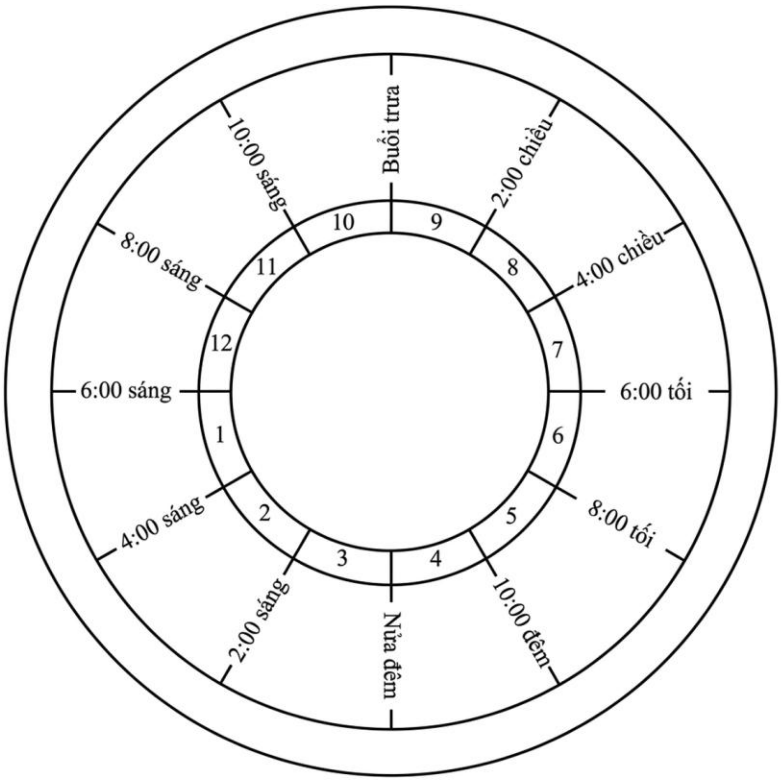


Figure 0a: The Astrological Clock

Hình 0a: Đồng Hồ Chiêm Tinh

The progressed aspects show the "plot" of a story and lay the foundation for the types of events that will be triggered by the transits. Secondary progressions are known as the day for a year method. The motion of the planets each day after birth is symbolic of their progressed position for an equal number of years of life. This chart is placed around the birth chart to easily see the aspects. The progressed chart is calculated for the birthplace, or for the current residence. While the relocated progressed chart may yield valuable insights, progressing the chart to the birthplace works very well for all practical purposes. All of the charts presented here show the birthplace progressions for ease in reproducing the charts.

Các góc hợp tiến trình cho thấy "cốt truyện" của một câu chuyện và đặt nền tảng cho những loại sự kiện sẽ được kích hoạt bởi các quá cảnh. Các tiến trình thứ cấp được biết đến như phương pháp một ngày cho một năm. Chuyển động của các hành tinh mỗi ngày sau khi sinh là biểu tượng cho vị trí tiến trình của chúng trong một số năm đời sống tương ứng. Lá số chiêm tinh này được đặt quanh lá số sinh để dễ dàng nhìn thấy các góc hợp. Lá số tiến trình được tính cho nơi sinh, hoặc cho nơi cư trú hiện tại. Dù lá số tiến trình đã đổi địa điểm có thể đem lại những hiểu biết giá trị, việc tiến trình lá số chiêm tinh theo nơi sinh vẫn rất hiệu quả cho mọi mục đích thực tiễn. Tất cả các lá số chiêm tinh được trình bày ở đây đều cho thấy các tiến trình theo nơi sinh để dễ tái lập lá số.

Part One of this work is dedicated to delineation of the progressed chart at times of specific and important events in the lives of various individuals. The illustrations allow students to master this technique.

Phần Một của tác phẩm này dành cho việc luận giải lá số tiến trình vào những thời điểm có các sự kiện cụ thể và quan trọng trong đời sống của nhiều cá nhân khác nhau. Các hình minh họa cho phép người học nắm vững kỹ thuật này.

Transits — Các Quá Cảnh

Transits refer to the currently transiting planets, first of all, as they energize the house of the natal chart that they are transiting, and secondly as they form aspects to planets and important points in the natal and progressed chart. The transiting planets describe activity related to the matters of the house they are transiting, according to their nature.

Quá cảnh trước hết chỉ các hành tinh đang quá cảnh hiện thời, khi chúng tiếp năng lượng cho nhà của lá số chiêm tinh bản mệnh mà chúng đang đi qua; và thứ hai, khi chúng tạo góc hợp với các hành tinh và những điểm quan trọng trong lá số bản mệnh và lá số tiến trình. Các hành tinh quá cảnh mô tả hoạt động liên quan đến các vấn đề của nhà mà chúng đang quá cảnh, tùy theo bản chất của chúng.

The transits are very predictive of events when used in combination with the progressed chart. It is not enough to assume that because a transiting planet forms an aspect to a natal planet that any major event will take place based on the nature of the two. That is why relying only on descriptions of the transits is often inaccurate or overstated. Unless there is a theme presented in the progressions for the transits to stimulate, a simple transit may go by with hardly any notice.

Các quá cảnh có giá trị dự đoán sự kiện rất cao khi được dùng kết hợp với lá số tiến trình. Không đủ nếu chỉ giả định rằng, vì một hành tinh quá cảnh tạo góc hợp với một hành tinh bản mệnh, nên một biến cố lớn nào đó sẽ xảy ra dựa trên bản chất của cả hai. Đó là lý do vì sao việc chỉ dựa vào các mô tả về quá cảnh thường không chính xác hoặc bị phóng đại. Trừ khi trong các tiến trình có một chủ đề để các quá cảnh kích hoạt, một quá cảnh đơn giản có thể trôi qua mà hầu như không được chú ý.

The transits are used in conjunction with the progressions and are presented and detailed as they relate to specific events. They are positioned in the outermost wheel, around the natal and progressed charts. At times of major events, there are frequently two or more exact aspects from outer transiting planets to natal or progressed places.

Các quá cảnh được dùng kết hợp với các tiến trình, và được trình bày cũng như phân tích chi tiết khi chúng liên hệ đến những sự kiện cụ thể. Chúng được đặt ở vòng ngoài cùng, bao quanh các lá số bản mệnh và tiến trình. Vào những thời điểm có biến cố lớn, thường có hai hoặc nhiều góc hợp chính xác từ các hành tinh quá cảnh bên ngoài đến các vị trí bản mệnh hoặc tiến trình.

Solar & Lunar Returns — Mặt Trời hồi vị và Mặt Trăng hồi vị

A Solar Return chart or Solar Revolution is calculated for the precise time the Sun returns to its birth position. Since this represents a major life cycle, the new configurations of that chart take on exceptional meaning, and can be read as indicative of the coming year. The new chart is read in much the same way as a natal chart, except it is only for one year. The Solar Return chart is read with the natal planets inserted since the natal potential must be considered. Alternately, the natal chart wheel is placed around the return.

Một lá số Mặt Trời hồi vị, hay Mặt Trời hoàn chuyển, được tính cho thời điểm chính xác khi Mặt Trời trở lại vị trí lúc sinh. Vì điều này biểu thị một chu kỳ đời sống lớn, các cấu hình mới của lá số ấy mang ý nghĩa đặc biệt và có thể được đọc như dấu chỉ cho năm sắp tới. Lá số mới được đọc gần giống như lá số bản mệnh, ngoại trừ việc nó chỉ áp dụng cho một năm. Lá số Mặt Trời hồi vị được đọc với các hành tinh bản mệnh được đưa vào, vì tiềm năng bản mệnh phải được xét đến. Hoặc, vòng lá số bản mệnh được đặt bao quanh lá số hồi vị.

The Lunar Return is a chart calculated for the moment in time that the Moon returns to its natal position. This occurs approximately every twenty-eight days, and the resulting chart can be used to effectively forecast the next four weeks. It is read very similarly to a natal chart except that it is reflective only of the next four weeks. Return charts are calculated for the current place of residence.

Mặt Trăng hồi vị là một lá số được tính cho thời điểm Mặt Trăng trở lại vị trí bản mệnh của nó. Điều này xảy ra xấp xỉ mỗi hai mươi tám ngày, và lá số tạo thành có thể được dùng để dự báo hiệu quả cho bốn tuần kế tiếp. Nó được đọc rất giống lá số bản mệnh, ngoại trừ việc nó chỉ phản ánh bốn tuần kế tiếp. Các lá số hồi vị được tính theo nơi cư trú hiện tại.

Part Two goes into detail on the returns, where actual events are illustrated. Precessed and non-precessed calculation methods are discussed, as well as direct and converse motion returns.

Phần Hai đi vào chi tiết về các hồi vị, nơi các sự kiện thực tế được minh họa. Các phương pháp tính có hiệu chỉnh tuế sai và không hiệu chỉnh tuế sai được bàn đến, cũng như các hồi vị theo chuyển động thuận và nghịch chiều.

Eclipses & the Nodes — Nhật thực, nguyệt thực và các nút

Eclipses and the transiting nodes of the Moon are extremely valuable for predicting events. If an eclipse occurs very near to a sensitive degree in the natal chart, a process is set into motion that will show related events when the degree is transited by important planets. This may last for several months or even years in some cases. The amount of time depends on the type of eclipse and the length of time the eclipse lasts. The nodes also bring a

Nhật thực, nguyệt thực và các nút quá cảnh của Mặt Trăng cực kỳ giá trị trong việc dự đoán sự kiện. Nếu một nhật thực hay nguyệt thực xảy ra rất gần một độ nhạy cảm trong lá số bản mệnh, một tiến trình sẽ được khởi động và sẽ cho thấy các sự kiện liên quan khi độ ấy được các hành tinh quan trọng quá cảnh qua. Điều này có thể kéo dài trong nhiều tháng, hoặc trong một số trường hợp, thậm chí nhiều năm. Khoảng thời gian tùy thuộc vào loại nhật thực

tremendous emphasis to any planet they are near, whether natal, progressed, or transiting.

hay nguyệt thực và thời lượng của nó. Các nút cũng đem lại một sự nhấn mạnh rất lớn cho bất kỳ hành tinh nào ở gần chúng, dù là bản mệnh, tiến trình hay quá cảnh.

Chapter 15 is dedicated to eclipses and the nodes, which are presented and commented on throughout the delineation of charts when active. In addition, a table of eclipses from the year 1900 through 2050 has been carefully tabulated and conveniently located at the end of that chapter.

Chương 15 dành riêng cho nhật thực, nguyệt thực và các nút, vốn được trình bày và bình luận xuyên suốt phần luận giải các lá số khi chúng hoạt động. Ngoài ra, một bảng nhật thực và nguyệt thực từ năm 1900 đến năm 2050 đã được lập cẩn thận và đặt thuận tiện ở cuối chương đó.

Horary — Chiêm tinh vấn thời

Horary is a method used to answer an important and pressing question. The calculation for the chart is based on the time the astrologer receives and understands the question from an individual who has a deep need for the answer. A most rigid type of chart to read, it is usually used to answer yes or no. Rules must be followed perfectly in obtaining the answer, and subjectivity destroys the ability to read the chart. The concept behind the Horary chart is that strong vibrations are present at the time an important question is formed in the mind of the individual. Therefore, the answer to the question also lies in the heavenly configurations at that moment.

Chiêm tinh vấn thời là một phương pháp dùng để trả lời một câu hỏi quan trọng và cấp bách. Việc tính lá số dựa trên thời điểm nhà chiêm tinh nhận được và hiểu câu hỏi từ một cá nhân có nhu cầu sâu sắc đối với câu trả lời. Đây là một loại lá số rất nghiêm ngặt khi đọc, thường được dùng để trả lời có hoặc không. Các quy luật phải được tuân theo hoàn hảo để có được câu trả lời, và tính chủ quan sẽ phá hủy khả năng đọc lá số. Khái niệm đằng sau lá số vấn thời là những rung động mạnh hiện diện vào lúc một câu hỏi quan trọng được hình thành trong thể trí của cá nhân. Do đó, câu trả lời cho câu hỏi cũng nằm trong các cấu hình thiên thể tại khoảnh khắc ấy.

Some very basic Horary techniques are used in this work when appropriate. The Ascendant of the current transiting chart is combined with the natal and progressed charts to gain insights. This is called the Horary Ascendant. For instance, if an individual's chart is to be studied for the present configurations, the moment the astrologer first becomes inclined to look into the chart will reveal otherwise overlooked detail when using this method. If answering a question for someone, the time of

Một vài kỹ thuật vấn thời rất căn bản được dùng trong tác phẩm này khi thích hợp. Điểm mọc của lá số quá cảnh hiện thời được kết hợp với các lá số bản mệnh và tiến trình để đạt được những nhận thức sâu sắc. Điều này được gọi là Điểm mọc vấn thời. Chẳng hạn, nếu lá số của một cá nhân được nghiên cứu theo các cấu hình hiện tại, khoảnh khắc nhà chiêm tinh lần đầu cảm thấy có khuynh hướng xem xét lá số sẽ tiết lộ những chi tiết có thể bị bỏ qua khi dùng phương pháp này. Nếu trả lời một câu

that question is used, and so on. The first natal planet to rise to this new Horary Ascendant becomes important in establishing the foremost events likely to transpire in the life of the individual. These concepts will be presented and commented on in various delineations throughout this work.

hỏi cho ai đó, thời điểm của câu hỏi ấy được dùng, v.v. Hành tinh bản mệnh đầu tiên mọc lên đến Điểm mọc vấn thời mới này trở nên quan trọng trong việc xác lập những sự kiện hàng đầu có khả năng xảy ra trong đời sống của cá nhân. Các khái niệm này sẽ được trình bày và bình luận trong nhiều phần luận giải khác nhau xuyên suốt tác phẩm này.

Special Points — Các điểm đặc biệt

Investigation into some finer points, such as the Aries Point, proves it deserving of special notice for predicting events. The zero degree of any cardinal sign is representative of some entanglement with the world at large. The Pleiades, a fixed star group in the last degree of Taurus, is sometimes prominent at the time of misfortune. These special points along with the Vertex, which is a point of fate and destiny, and a condition called Saturn Chasing the Moon, are presented and commented on in delineation throughout this work. These keys to prediction are also given special attention in Part Three.

Việc khảo sát một số điểm tinh tế hơn, chẳng hạn như Điểm Bạch Dương, cho thấy nó xứng đáng được lưu ý đặc biệt trong dự đoán sự kiện. Độ không của bất kỳ dấu hiệu chính yếu nào đều đại diện cho một sự vướng mắc nào đó với thế giới rộng lớn. Pleiades, một nhóm sao cố định ở độ cuối của Kim Ngưu, đôi khi nổi bật vào thời điểm bất hạnh. Các điểm đặc biệt này, cùng với Vertex, vốn là một điểm của số phận và định mệnh, và một tình trạng gọi là Sao Thổ Đuổi Theo Mặt Trăng, được trình bày và bình luận trong phần luận giải xuyên suốt tác phẩm này. Những chìa khóa dự đoán này cũng được chú ý đặc biệt trong Phần Ba.

Terminology — Thuật ngữ

There may be certain instances when wording is used that appears to give the planets power. This is done only in an attempt to more particularly describe the personal signature of that planet. The old classifications of the planets as benefic or malefic, and aspects as good or bad have been rightly discarded when it comes to natal astrology and character analysis. But, when it comes to forecasting events with accuracy, the old classifications apply. Tragedies do not coincide with favorable aspects among the benefic planets, and fortunes do not come from difficult aspects among the malefic planets. The classic

Có thể có một số trường hợp cách diễn đạt được dùng dường như trao quyền năng cho các hành tinh. Điều này chỉ nhằm cố gắng mô tả cụ thể hơn dấu ấn cá nhân của hành tinh đó. Những phân loại cũ về các hành tinh như cát tinh hay hung tinh, và các góc hợp như tốt hay xấu, đã bị loại bỏ một cách đúng đắn khi nói đến chiêm tinh bản mệnh và phân tích tính cách. Nhưng khi nói đến dự báo sự kiện một cách chính xác, các phân loại cũ vẫn áp dụng. Bi kịch không trùng hợp với các góc hợp thuận lợi giữa các cát tinh, và vận may không đến từ các góc hợp khó khăn giữa các hung tinh. Văn

literature is replete with terms that invoke very specific images.

liệu cổ điển đầy những thuật ngữ gợi lên các hình ảnh rất cụ thể.

For example, the term benefic is used to describe Venus and Jupiter because of their beneficial nature. They bring benefits: joy, gains, credit, and praise. They are prominent in the chart and involved in nice aspects when happy occasions come about. On the other hand, Mars and Saturn are described in the classics as malefic in nature. They are prominent during bad spells; accidents, suffering, loss, and when upsetting or limiting conditions exist, situations we prefer to avoid.

Ví dụ, thuật ngữ cát tinh được dùng để mô tả Sao Kim và Sao Mộc vì bản chất có lợi của chúng. Chúng đem lại lợi ích: niềm vui, thu hoạch, uy tín và lời khen. Chúng nổi bật trong lá số chiêm tinh và tham gia vào các góc hợp tốt khi những dịp vui xảy đến. Mặt khác, Sao Hỏa và Sao Thổ được mô tả trong các tác phẩm cổ điển là có bản chất hung tinh. Chúng nổi bật trong những thời kỳ xấu; tai nạn, đau khổ, mất mát, và khi tồn tại các điều kiện gây bất an hoặc giới hạn, những tình huống mà chúng ta muốn tránh.

When two malefic planets come into a harsh aspect with one another, this signifies a critical and trying period. Classic astrologers go so far as to label certain aspect combinations as evil. Mars in square with Saturn or Uranus are among these. The former suggests that willful actions could lead to a reversal, while the latter indicates sudden unexpected developments. These aspects require careful handling to avoid ruin, ridicule, accident, or loss, so such an aspect is otherwise known as an affliction.

Khi hai hung tinh đi vào một góc hợp gay gắt với nhau, điều này biểu thị một giai đoạn nguy kịch và thử thách. Các nhà chiêm tinh cổ điển còn đi xa đến mức gán nhãn một số tổ hợp góc hợp là ác hại. Sao Hỏa vuông góc với Sao Thổ hoặc Sao Thiên Vương nằm trong số đó. Tổ hợp trước gợi ý rằng các hành động cố chấp có thể dẫn đến một sự đảo ngược, trong khi tổ hợp sau chỉ những diễn biến bất ngờ và đột ngột. Những góc hợp này đòi hỏi phải xử lý cẩn thận để tránh suy sụp, bị chế giễu, tai nạn hoặc mất mát; vì vậy, một góc hợp như thế còn được gọi là một sự tổn hại.

Students will learn to identify such features as an "afflicted benefic on an angle," which suggests distress, or "dis-ease" The benefic planet represents ease and harmony so that if it is prominent by being on an angle, the cusp of the 1st, 4th, 7th, or 10th houses, while at the same time receiving harsh aspects, conditions are such that there's an interference to harmony, causing temporary dis-ease, which may come in the form of an actual illness, or through grief or loss.

Các học viên sẽ học cách nhận diện những đặc điểm như một “cát tinh bị tổn hại ở một góc,” điều này gợi ý sự khốn khó, hay “bất ổn”. Hành tinh cát tinh đại diện cho sự dễ chịu và hài hòa, nên nếu nó nổi bật do nằm ở một góc, tức đỉnh nhà 1, 4, 7 hoặc 10, đồng thời nhận các góc hợp gay gắt, thì các điều kiện như vậy cho thấy có sự cản trở đối với hài hòa, gây nên một tình trạng bất ổn tạm thời, có thể xuất hiện dưới dạng một bệnh tật thật sự, hoặc qua đau buồn hay mất mát.

By calling the aspects for what they represent, one is in an excellent position to judge the chart, to forecast with accuracy, and to find

Bằng cách gọi các góc hợp đúng theo điều chúng đại diện, người ta ở vào một vị thế rất tốt để phán đoán lá số chiêm tinh, dự báo

ways for the individual to use his or her free will to solve or step out of the way of encroaching problems. The insights of the astrologer can help an individual access the necessary spirit to navigate life.

chính xác, và tìm ra những cách để cá nhân dùng ý chí tự do của mình nhằm giải quyết hoặc tránh khỏi các vấn đề đang lấn tới. Những nhận thức sâu sắc của nhà chiêm tinh có thể giúp một cá nhân tiếp cận tinh thần cần thiết để điều hướng đời sống.

PART ONE — PHẦN MỘT

Secondary Progression — Tiến trình thứ cấp

Chapter One — Chương Một

Preliminary Techniques & Delineation of the Progressed Chart — Các kỹ thuật sơ bộ và luận giải lá số tiến trình

One of the best methods for predicting trends and events is by utilizing Secondary Progressions. The progressed horoscope is most instrumental in determining the type and time of an event. It shows how the life is progressing according to the planetary aspects in force at any specified time. The planets change position very slowly in progressions, and, therefore, an aspect formed between a progressed planet or point with a planet in the nativity is significant, revealing current conditions. When the influences of the progressions are combined with those of the transiting planets a wealth of information is provided. Transits of the planets are more powerful when they make contacts involving the progressed aspects or points than if they

Một trong những phương pháp tốt nhất để dự đoán các xu hướng và sự kiện là sử dụng các Tiến trình thứ cấp. Lá số chiêm tinh tiến trình có vai trò đặc biệt quan trọng trong việc xác định loại hình và thời điểm của một sự kiện. Nó cho thấy đời sống đang tiến triển như thế nào theo các góc hợp hành tinh đang tác động tại bất kỳ thời điểm xác định nào. Các hành tinh thay đổi vị trí rất chậm trong các tiến trình; do đó, một góc hợp được tạo giữa một hành tinh hoặc điểm tiến trình với một hành tinh trong lá số sinh là có ý nghĩa, tiết lộ các điều kiện hiện thời. Khi ảnh hưởng của các tiến trình được kết hợp với ảnh hưởng của các hành tinh quá cảnh, một lượng thông tin phong phú được cung cấp. Các quá cảnh của các hành tinh mạnh hơn khi chúng tạo tiếp

are only contacting natal points. They trigger developments promised in the progressions.

xúc liên quan đến các góc hợp hoặc điểm tiến trình, so với khi chúng chỉ tiếp xúc với các điểm bản mệnh. Chúng kích hoạt những diễn biến đã được hứa hẹn trong các tiến trình.

The Secondary Progression method employs the assumption that a day of planetary transits equals one year of life. Simply put, if you wanted to find out the trends that are current in the life of someone who is twenty years old, you would look up the positions of the planets for the twentieth day after birth. This gets more complicated when you want a reading for a point in time that is midway between two birthdays, but it can still be done, and computer programs calculate it easily. Certainly, computer calculations are recommended for the Secondary Progressions in order to accurately calculate the progressed Ascendant and Midheaven.

Phương pháp Tiến trình thứ cấp sử dụng giả định rằng một ngày quá cảnh hành tinh tương đương với một năm đời sống. Nói đơn giản, nếu các bạn muốn tìm ra những xu hướng hiện hành trong đời sống của một người hai mươi tuổi, các bạn sẽ tra vị trí các hành tinh vào ngày thứ hai mươi sau khi sinh. Điều này trở nên phức tạp hơn khi các bạn muốn đọc cho một thời điểm nằm giữa hai sinh nhật, nhưng vẫn có thể thực hiện được, và các chương trình máy tính tính toán điều đó dễ dàng. Chắc chắn, các phép tính bằng máy tính được khuyến nghị cho các Tiến trình thứ cấp nhằm tính chính xác Điểm mọc tiến trình và Thiên Đỉnh tiến trình.

Obviously, the progressing outer planets will not change position very much over a lifetime. The progressing inner planets move along slowly, and their speed depends on how close they were to a stationary point at the time of birth. The progressing Sun always moves forward at the rate of about a degree a year (a degree per day), and the progressing Moon, which moves the most quickly, still takes two and a half years to progress through one whole sign. It progresses forward approximately one degree per month. The progressed Moon position can only be counted on to give accurate timing information when the exact time of birth is known.

Hiển nhiên, các hành tinh bên ngoài đang tiến trình sẽ không thay đổi vị trí nhiều trong suốt một đời người. Các hành tinh bên trong đang tiến trình di chuyển chậm, và tốc độ của chúng tùy thuộc vào việc chúng ở gần một điểm đứng yên đến mức nào vào lúc sinh. Mặt Trời đang tiến trình luôn di chuyển về phía trước với tốc độ khoảng một độ mỗi năm, tức một độ mỗi ngày, và Mặt Trăng đang tiến trình, vốn di chuyển nhanh nhất, vẫn cần hai năm rưỡi để tiến trình qua trọn một dấu hiệu. Nó tiến trình về phía trước xấp xỉ một độ mỗi tháng. Vị trí Mặt Trăng tiến trình chỉ có thể được tin cậy để cho thông tin thời điểm chính xác khi biết giờ sinh chính xác.

Because of these minute movements, each aspect made by the progressed planets to the birth planets are extremely significant, but for the same reason the orbs must be kept very tight. One degree of orb is recommended in most cases. Major aspects within the one-degree orb describe current influences. For instance, let's say that progressed Mercury is

Do những chuyển động rất nhỏ này, mỗi góc hợp do các hành tinh tiến trình tạo với các hành tinh lúc sinh đều cực kỳ quan trọng; nhưng cũng vì lý do đó, độ lệch phải được giữ rất hẹp. Trong hầu hết trường hợp, độ lệch một độ được khuyến nghị. Các góc hợp chính nằm trong độ lệch một độ mô tả các ảnh hưởng hiện thời. Chẳng hạn, giả sử Sao Thủy tiến trình

coming up to make a conjunction to the natal Venus. The time period in which Mercury is within one degree approaching Venus until one degree past Venus is the time during which the aspect will manifest an influence. This would be for a period of about two to three years when the individual could expect more social contacts and an accelerated lifestyle, even if the two were not in aspect at birth.

đang tiến đến để đồng vị với Sao Kim bản mệnh. Khoảng thời gian trong đó Sao Thủy nằm trong một độ khi đang tiến gần Sao Kim cho đến một độ sau Sao Kim là thời gian mà góc hợp sẽ biểu hiện một ảnh hưởng. Điều này sẽ kéo dài khoảng hai đến ba năm, khi cá nhân có thể mong đợi nhiều tiếp xúc xã hội hơn và một lối sống gia tốc hơn, ngay cả khi hai hành tinh ấy không tạo góc hợp lúc sinh.

In respect to an aspect made between two outer planets, the orb may need to be reduced to less than one degree. Especially if one or both planets were near stationary at birth, an aspect might remain within a one-degree orb over a large portion of the life and would need the assistance of several other similar indicators at the same time to produce notable activity. The aspect describes more of a way of life.

Đối với một góc hợp được tạo giữa hai hành tinh bên ngoài, độ lệch có thể cần được giảm xuống dưới một độ. Đặc biệt nếu một hoặc cả hai hành tinh ở gần trạng thái đứng yên lúc sinh, một góc hợp có thể duy trì trong độ lệch một độ suốt một phần lớn đời sống, và sẽ cần sự hỗ trợ của vài chỉ dấu tương tự khác cùng lúc để tạo ra hoạt động đáng chú ý. Góc hợp này mô tả nhiều hơn một lối sống.

The Sun and Moon can be given an orb of about one and a half degrees due to the personal nature of their influences. In the case of the progressing Sun, this means that each contact made is going to be within orb for about three years altogether. For the Moon, which progresses about a degree a month, the influence of its aspects will be felt for about three months. Tracking the motion of the progressed Moon usually reveals that its aspect to natal planets or to other progressed planets acts as a trigger for significant happenings. It also functions as a mood gauge, showing the tempo of daily life.

Mặt Trời và Mặt Trăng có thể được cho độ lệch khoảng một độ rưỡi do bản chất cá nhân của các ảnh hưởng của chúng. Trong trường hợp Mặt Trời đang tiến trình, điều này có nghĩa là mỗi tiếp xúc được tạo sẽ nằm trong độ lệch tổng cộng khoảng ba năm. Đối với Mặt Trăng, vốn tiến trình khoảng một độ mỗi tháng, ảnh hưởng của các góc hợp của nó sẽ được cảm nhận trong khoảng ba tháng. Việc theo dõi chuyển động của Mặt Trăng tiến trình thường cho thấy góc hợp của nó với các hành tinh bản mệnh hoặc với các hành tinh tiến trình khác hoạt động như một yếu tố kích hoạt cho các sự kiện quan trọng. Nó cũng vận hành như một thước đo tâm trạng, cho thấy nhịp độ của đời sống hằng ngày.

A factor that should not be overlooked in working with progressions is when the angles of the chart are involved with a planet. This means that either the natal Ascendant or Midheaven forms an aspect with a progressed planet, or that the progressed Midheaven or

Một yếu tố không nên bị bỏ qua khi làm việc với các tiến trình là khi các góc của lá số chiêm tinh liên hệ với một hành tinh. Điều này có nghĩa là hoặc Điểm mọc bản mệnh hay Thiên Đỉnh bản mệnh tạo góc hợp với một hành tinh tiến trình, hoặc Thiên Đỉnh tiến trình hay

progressed Ascen dant is in aspect to either a natal or progressed planet. These contacts have top priority when interpreting the chart. They show times of change, going in new directions, and life-altering experiences, according to the planet and angle involved.

Điểm mọc tiến trình tạo góc hợp với một hành tinh bản mệnh hoặc tiến trình. Những tiếp xúc này có ưu tiên hàng đầu khi diễn giải lá số chiêm tinh. Chúng cho thấy các thời điểm thay đổi, đi theo những hướng mới, và những trải nghiệm làm thay đổi đời sống, tùy theo hành tinh và góc liên quan.

The indications of an active Midheaven are similar to those of an active Sun, and involve some of the outermost aspects of life. The reputation and status, as well as professional concerns and dealings with authorities, are some of the areas likely to be affected. The Midheaven is active when the public reputation, the vocation, and/or issues involving one's honor are at hand.

Các chỉ dấu của một Thiên Đỉnh hoạt động tương tự như các chỉ dấu của một Mặt Trời hoạt động, và liên quan đến một số phương diện bên ngoài nhất của đời sống. Danh tiếng và địa vị, cũng như các mối quan tâm nghề nghiệp và những giao dịch với nhà chức trách, là một số lĩnh vực có khả năng chịu ảnh hưởng. Thiên Đỉnh hoạt động khi danh tiếng công chúng, thiên chức, và/hoặc các vấn đề liên quan đến danh dự của một người đang được đặt ra.

The Ascendant indicates more personal and private issues, and in this regard it is similar to the Moon. Domestic and family issues become a focal point during active phases of the Ascendant. Aspects to the progressed Ascendant are most personally significant and should head the list of angular aspects.

Điểm mọc chỉ các vấn đề cá nhân và riêng tư hơn, và theo phương diện này nó tương tự Mặt Trăng. Các vấn đề gia đình và đời sống trong nhà trở thành tiêu điểm trong những giai đoạn hoạt động của Điểm mọc. Các góc hợp với Điểm mọc tiến trình có ý nghĩa cá nhân nhất và nên đứng đầu danh sách các góc hợp liên quan đến các góc.

To set up the charts from which to make a forecast, I recommend using a three-wheel chart. The natal chart should be in the innermost wheel, with the progressed chart and transiting planets outside of it. Note the degree of the progressed Midheaven and progressed Ascendant and don't overlook the nodes, as you will find later that they also are very important.

Để thiết lập các lá số dùng cho dự báo, tôi khuyến nghị sử dụng một lá số ba vòng. Lá số bản mệnh nên nằm ở vòng trong cùng, với lá số tiến trình và các hành tinh quá cảnh ở bên ngoài nó. Hãy ghi lại độ của Thiên Đỉnh tiến trình và Điểm mọc tiến trình, và đừng bỏ qua các nút, vì về sau các bạn sẽ thấy rằng chúng cũng rất quan trọng.

First of all, make a list of any contacts involving one of the angles as described previously, since these will have the most noticeable impact. The more aspects involving the angles, the more potential there

Trước hết, hãy lập danh sách mọi tiếp xúc liên quan đến một trong các góc như đã mô tả trước đó, vì chúng sẽ có tác động dễ nhận thấy nhất. Càng nhiều góc hợp liên quan đến các góc, càng có nhiều tiềm năng cho những thời

is for eventful times. The aspects can be interpreted the same way as you would a natal chart, however the effects are more condensed. The effects may be felt more intensely, but for a shorter period of time than someone who has the aspect in their natal chart.

kỳ nhiều biến cố. Các góc hợp có thể được diễn giải giống như khi các bạn diễn giải lá số bản mệnh; tuy nhiên, các hiệu ứng cô đọng hơn. Các hiệu ứng có thể được cảm nhận mãnh liệt hơn, nhưng trong một khoảng thời gian ngắn hơn so với người có góc hợp ấy trong lá số bản mệnh.

Identify the ruler of the progressed Ascendant sign, and note its aspects. This is the personal planetary ruler and its aspects reveal where a person is going and the kinds of experiences he or she will meet with.

Hãy xác định chủ tinh của dấu hiệu Điểm mọc tiến trình, và ghi nhận các góc hợp của nó. Đây là chủ tinh hành tinh cá nhân, và các góc hợp của nó tiết lộ một người đang đi về đâu và loại trải nghiệm mà y sẽ gặp.

The next list to make is aspects involving the Sun, either natal or progressed. Then list aspects involving the natal Moon, and then aspects of each remaining planet; natal and progressed. Any natal planet of prominence should be given extra attention. An angular planet or one that makes many contacts would fall in this group as well as the natal chart ruler and any planet that is part of a stellium. Last, list the aspects the progressed Moon will form in the coming year and when. It moves about a degree per month.

Danh sách tiếp theo cần lập là các góc hợp liên quan đến Mặt Trời, dù bản mệnh hay tiến trình. Sau đó liệt kê các góc hợp liên quan đến Mặt Trăng bản mệnh, rồi các góc hợp của từng hành tinh còn lại; bản mệnh và tiến trình. Bất kỳ hành tinh bản mệnh nổi bật nào cũng nên được chú ý thêm. Một hành tinh ở góc, hoặc một hành tinh tạo nhiều tiếp xúc, sẽ thuộc nhóm này, cũng như chủ tinh của lá số bản mệnh và bất kỳ hành tinh nào là một phần của chùm sao. Cuối cùng, hãy liệt kê các góc hợp mà Mặt Trăng tiến trình sẽ tạo trong năm tới và thời điểm của chúng. Nó di chuyển khoảng một độ mỗi tháng.

Timing Successful Changes — Định thời các thay đổi thành công

To illustrate these techniques, I've chosen the chart of Evangeline Adams. She was born February 8, 1868, at 8:30 AM in Jersey City, NJ. In her book, The Bowl of Heaven, she says that she chose the middle of March 1899 to move from Boston to New York and make her life there as a professional astrologer. She explains that she chose this time because she had seen in her chart the most favorable conditions coming up that she would have in her life, and

Để minh họa các kỹ thuật này, tôi đã chọn lá số của Evangeline Adams. Bà sinh ngày 8 tháng 2 năm 1868, lúc 8:30 sáng tại Jersey City, NJ. Trong sách của bà, The Bowl of Heaven, bà nói rằng bà đã chọn giữa tháng 3 năm 1899 để chuyển từ Boston đến New York và xây dựng đời sống ở đó như một nhà chiêm tinh chuyên nghiệp. Bà giải thích rằng bà chọn thời điểm này vì bà đã thấy trong lá số của mình những điều kiện thuận lợi nhất sắp đến mà bà sẽ có

that they were especially favorable for her astrology.'

trong đời, và rằng chúng đặc biệt thuận lợi cho chiêm tinh học của bà.'

In her progressed chart drawn for March 16, 1899, the things she said are only too easy to see. Although Pluto had not yet been discovered and she was not aware of it, her progressed Ascendant is advancing rapidly, nearing her Pluto. It suggests a milestone, a turning point, and the potential to have a very powerful impact on the world through her personality. It is indicative of partings and self-initiated changes. She takes command of her life.

Trong lá số tiến trình của bà được lập cho ngày 16 tháng 3 năm 1899, những điều bà nói chỉ quá dễ thấy. Dù Sao Diêm Vương khi ấy chưa được phát hiện và bà không biết đến nó, Điểm mọc tiến trình của bà đang tiến nhanh, gần đến Sao Diêm Vương của bà. Nó gợi ý một cột mốc, một bước ngoặt, và tiềm năng tạo một tác động rất mạnh lên thế giới thông qua phàm ngã của bà. Nó chỉ sự chia tay và những thay đổi do chính mình khởi xướng. Bà nắm quyền điều khiển đời mình.

The next series of contacts are magnificent. Her progressed Ascendant is sextile her Jupiter. This raises her ambitions, strengthens her self-confidence, and should bring her some distinction. She can form favorable associations with authorities or those who can help her advance. The Sun and Jupiter, two beneficial planets, have progressed to form a conjunction, and both are approaching the one-degree orb of conjunction to her natal Venus. How could anything go wrong with these three combined?! Venus is her new ruler, ruling her progressed Ascendant in Taurus. She is well protected and the stars are shining benevolently on Evangeline. Additionally, all three planets are near the natal Ascendant, so that by the time the progressed Sun has moved out of orb of either Jupiter or Venus, it will conjunct the Ascendant. Progressing Jupiter is moving along swiftly and will also reach the Ascendant within a few years. Undoubtedly, Evangeline was eying those aspects involving Jupiter and the Sun as especially favorable.

Chuỗi tiếp xúc kế tiếp thật rực rỡ. Điểm mọc tiến trình của bà lục hợp với Sao Mộc của bà. Điều này nâng cao tham vọng của bà, củng cố sự tự tin, và nên đem lại cho bà một mức độ nổi bật nào đó. Bà có thể hình thành các mối liên kết thuận lợi với giới chức hoặc những người có thể giúp bà tiến lên. Mặt Trời và Sao Mộc, hai hành tinh có lợi, đã tiến trình để tạo thành một đồng vị, và cả hai đang tiến gần độ lệch một độ của đồng vị với Sao Kim bản mệnh của bà. Làm sao có điều gì sai hỏng được khi ba hành tinh này kết hợp?! Sao Kim là chủ tinh mới của bà, chủ quản Điểm mọc tiến trình của bà trong Kim Ngưu. Bà được bảo vệ tốt và các vì sao đang chiếu sáng một cách từ ái lên Evangeline. Ngoài ra, cả ba hành tinh đều ở gần Điểm mọc bản mệnh, vì vậy khi Mặt Trời tiến trình đã đi ra khỏi độ lệch với Sao Mộc hoặc Sao Kim, nó sẽ đồng vị với Điểm mọc. Sao Mộc đang tiến trình di chuyển nhanh và cũng sẽ chạm Điểm mọc trong vài năm nữa. Không nghi ngờ gì, Evangeline đã xem các góc hợp liên quan đến Sao Mộc và Mặt Trời là đặc biệt thuận lợi.

There are two afflictions in the progressions, including a square of progressed Mars to natal Saturn. This aspect suggests there would be some frustration and setbacks in regard to

Có hai sự tổn hại trong các tiến trình, gồm một góc vuông của Sao Hỏa tiến trình với Sao Thổ bản mệnh. Góc hợp này gợi ý rằng sẽ có một số thất vọng và trở ngại liên quan đến việc di

relocating. It is descriptive of the hostility of the first hotel proprietor who was unfriendly to her astrology. Evangeline describes how the first place she chose to rent a room was unsuccessful due to the proprietor's dislike of astrology practice. Progressed Mars is conjunct progressed South Node, so there are some conflicts or troubles through male associations, even danger of accidents, likely coming through a male association. While these aspects will be seen to manifest in the events that led to her overnight fame, their influences will be negligible when weighed against her favorable aspects. Even the next major aspect the progressed Moon will form is a trine to her natal Sun, excellent for women in business and bringing gains through associations with those of a high or respected position.

chuyển nơi ở. Nó mô tả thái độ thù nghịch của người chủ khách sạn đầu tiên, người không thân thiện với chiêm tinh học của bà. Evangeline mô tả cách nơi đầu tiên bà chọn thuê phòng đã không thành công do người chủ không thích thực hành chiêm tinh. Sao Hỏa tiến trình đồng vị với nút nam tiến trình, nên có một số xung đột hoặc rắc rối qua các liên hệ nam giới, thậm chí nguy cơ tai nạn, có khả năng đến qua một liên hệ nam giới. Dù các góc hợp này sẽ được thấy là biểu hiện trong những sự kiện dẫn đến danh tiếng qua một đêm của bà, các ảnh hưởng của chúng sẽ không đáng kể khi cân với các góc hợp thuận lợi của bà. Ngay cả góc hợp lớn kế tiếp mà Mặt Trăng tiến trình sẽ tạo cũng là một tam hợp với Mặt Trời bản mệnh của bà, rất tốt cho phụ nữ trong kinh doanh và đem lại thu hoạch qua các liên hệ với những người ở địa vị cao hoặc được kính trọng.

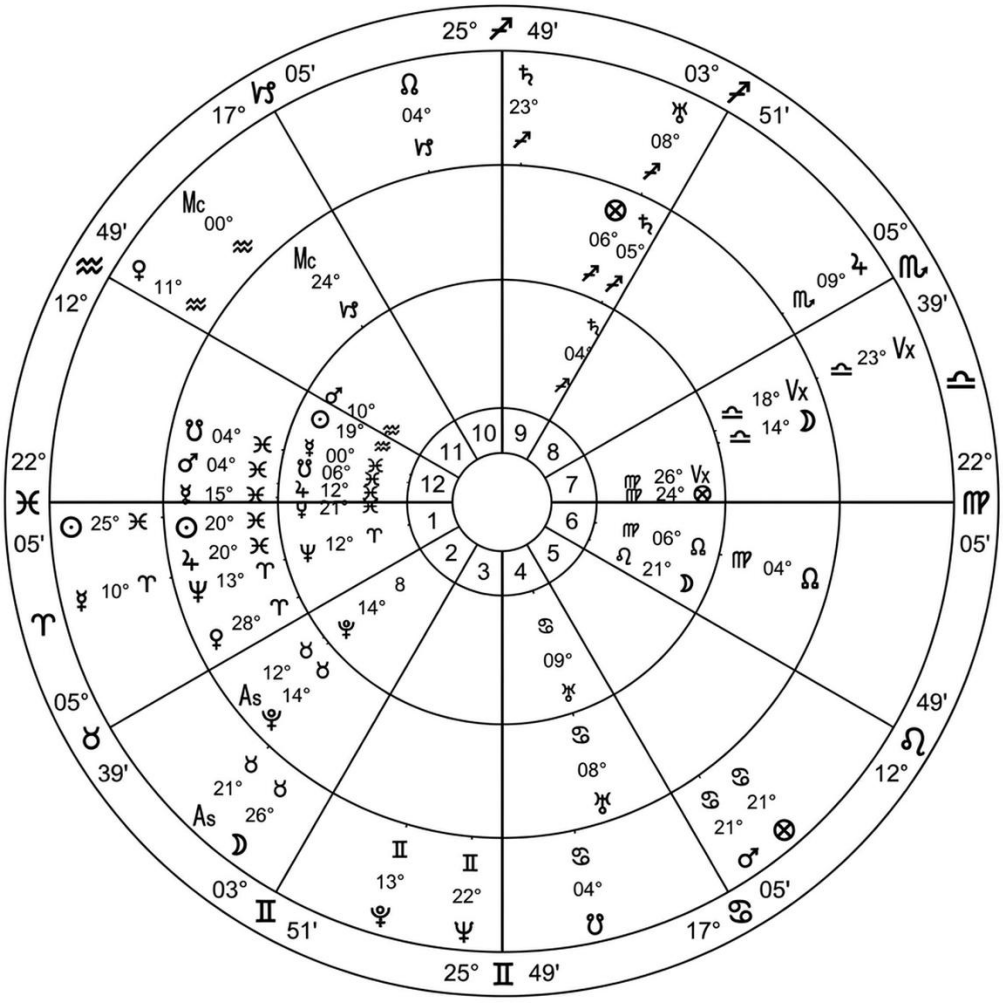


Figure la: Evangeline Adams Progressed Chart

Hình 1a: Lá số tiến trình của Evangeline Adams

Center Wheel: E. Adams Natal Chart: Feb. 8, 1868; 8:30 AM LMT; 74W05, 40N44

Vòng trung tâm: Lá số bản mệnh của E. Adams: 8 tháng 2, 1868; 8:30 sáng LMT; 74W05, 40N44

Middle Wheel: Progressed Chart; Mar. 16, 1899; 8:30 AM LMT; 74W05, 40N44

Vòng giữa: Lá số tiến trình; 16 tháng 3, 1899; 8:30 sáng LMT; 74W05, 40N44

Outer Wheel: Transit Chart: Mar. 16, 1899; 8:30 AM EST; 74W05, 40N44

Vòng ngoài: Lá số quá cảnh: 16 tháng 3, 1899; 8:30 sáng EST; 74W05, 40N44

Here is a review of Evangeline's major progressed aspects:

Sau đây là phần ôn lại các góc hợp tiến trình chính của Evangeline:

- Progressed Ascendant nearing Pluto suggests the desire and ability to improve her circumstances.

- Điểm mọc tiến trình gần Sao Diêm Vương gợi ý ước muốn và khả năng cải thiện hoàn cảnh của bà.

- Progressed Ascendant sextile her Jupiter shows a rise in life, financial gain, and social advantages.

- Điểm mọc tiến trình lục hợp với Sao Mộc của bà cho thấy sự vươn lên trong đời sống, lợi ích tài chính và các thuận lợi xã hội.

- Progressed Midheaven trine natal Part of Fortune suggests professional advancement.

- Thiên Đỉnh tiến trình tam hợp với Điểm May Mắn bản mệnh gợi ý sự thăng tiến nghề nghiệp.

- Progressed Sun conjunct progressed Jupiter denotes success, good fortune, good health, and gains through influential people. It is favorable for new undertakings, for travel, and for making associations.

- Mặt Trời tiến trình đồng vị với Sao Mộc tiến trình biểu thị thành công, vận may, sức khỏe tốt và thu hoạch qua những người có ảnh hưởng. Nó thuận lợi cho các khởi sự mới, cho du hành và cho việc thiết lập các mối liên kết.

- Progressed Sun conjunct natal Venus denotes bright prospects, new friends, gratified emotions, blissful feelings, and the pursuit of happiness.

- Mặt Trời tiến trình đồng vị với Sao Kim bản mệnh biểu thị triển vọng tươi sáng, bạn bè mới, cảm xúc được thỏa mãn, những cảm giác hạnh phúc và sự theo đuổi hạnh phúc.

- Progressed Jupiter conjunct natal Venus shows peace, happiness, financial gains, and social success.

- Sao Mộc tiến trình đồng vị với Sao Kim bản mệnh cho thấy bình an, hạnh phúc, lợi ích tài chính và thành công xã hội.

- Progressed Mars conjunct South Node suggests danger of accidents.

- Sao Hỏa tiến trình đồng vị với nút nam gợi ý nguy cơ tai nạn.

- Progressed Mars in square to natal Saturn indicates a critical and trying period that necessitates caution and self-control to avoid discord, disputes, or other turbulence.

- Sao Hỏa tiến trình vuông góc với Sao Thổ bản mệnh chỉ một giai đoạn nguy kịch và thử thách, đòi hỏi thận trọng và tự chủ để tránh bất hòa, tranh chấp hoặc những xáo trộn khác.

- Her overall progressed themes lean toward credits and gains.

- Các chủ đề tiến trình tổng thể của bà nghiêng về uy tín và thu hoạch.

The next step is to look at the transiting planets. As mentioned earlier, when the transiting planets make a contact to a progressed planet or point or to a natal placement that is also involved in a progressed aspect, the effects are more

Bước kế tiếp là xem các hành tinh quá cảnh. Như đã đề cập trước đó, khi các hành tinh quá cảnh tạo một tiếp xúc với một hành tinh hoặc điểm tiến trình, hoặc với một vị trí bản mệnh cũng đang tham gia vào một góc hợp tiến trình, các hiệu ứng mạnh hơn so với khi chúng

powerful than if they are only contacting the natal planet. The orbs of the transiting planets can be wider although their aspects will be close at eventful times.

chỉ tiếp xúc với hành tinh bản mệnh. Độ lệch của các hành tinh quá cảnh có thể rộng hơn, dù các góc hợp của chúng sẽ sát vào những thời điểm nhiều biến cố.

In Evangeline's chart, the transiting Sun has just entered her 1st house near the configuration involving the progressed Sun, progressed Jupiter, and natal Venus on the Ascendant. The Sun is sextile her progressed Midheaven. This may have told her the day to embark on her journey. Mars is transiting in trine to the progressed grouping, providing energy, confidence, assertiveness, and luck; excellent for advancing her interests. Saturn is approaching a conjunction to the natal Midheaven, indicating professional rewards from past hard work and preparations. Saturn is square her natal Ascendant, testing relationships and timing the end of some of them. It is trine her natal Moon though, an excellent time to imple ment personal or business changes. Neptune is square her natal Ascendant and Venus, introducing some confusion and a transitional phase in her life direction, but its sextile to natal Moon increases her intuitive faculties and helps offset any difficulties of the square. Transiting Uranus in the 9th house is near natal Saturn. By wide orb, it stimulates the square of Saturn to progressed Mars/South Node so there are some accidental conditions present.

Trong lá số của Evangeline, Mặt Trời quá cảnh vừa đi vào nhà 1 của bà, gần cấu hình liên quan đến Mặt Trời tiến trình, Sao Mộc tiến trình và Sao Kim bản mệnh trên Điểm mọc. Mặt Trời lục hợp với Thiên Đỉnh tiến trình của bà. Điều này có thể đã cho bà biết ngày để bắt đầu cuộc hành trình. Sao Hỏa đang quá cảnh tam hợp với nhóm tiến trình, cung cấp năng lượng, tự tin, tính quyết đoán và may mắn; rất tốt để thúc đẩy các lợi ích của bà. Sao Thổ đang tiến gần đồng vị với Thiên Đỉnh bản mệnh, chỉ các phần thưởng nghề nghiệp từ lao động khó nhọc và sự chuẩn bị trong quá khứ. Sao Thổ vuông góc với Điểm mọc bản mệnh của bà, thử thách các mối quan hệ và định thời điểm kết thúc một số trong chúng. Tuy vậy, nó tam hợp với Mặt Trăng bản mệnh của bà, một thời điểm tuyệt vời để thực hiện các thay đổi cá nhân hoặc kinh doanh. Sao Hải Vương vuông góc với Điểm mọc và Sao Kim bản mệnh của bà, đưa vào một số bối rối và một giai đoạn chuyển tiếp trong hướng đi đời sống của bà, nhưng lục hợp của nó với Mặt Trăng bản mệnh làm tăng các năng lực trực giác của bà và giúp bù đắp mọi khó khăn của góc vuông. Sao Thiên Vương quá cảnh trong nhà 9 ở gần Sao Thổ bản mệnh. Theo độ lệch rộng, nó kích thích góc vuông của Sao Thổ với Sao Hỏa tiến trình/nút nam, nên có một số điều kiện tai nạn hiện diện.

With the transiting Sun coming to conjunct such a powerful group, a climax of activity could be expected. On this day, transiting Mars in trine lends power to the configuration, increases potential gains from new ventures and she is highly motivated to initiate them. Transiting Sun in sextile to the

Với Mặt Trời quá cảnh sắp đồng vị với một nhóm mạnh mẽ như vậy, có thể kỳ vọng một cao điểm hoạt động. Vào ngày này, Sao Hỏa quá cảnh trong tam hợp trao thêm sức mạnh cho cấu hình, gia tăng các thu hoạch tiềm năng từ những công việc mới, và bà có động lực rất cao để khởi xướng chúng. Mặt Trời quá

progressed Midheaven shows her good choice in timing to further her career. Honor and achievement are indicated. Even the transiting Moon trines her progressed Midheaven on one side and her natal Part of Fortune/Vertex on the other side as she departs from Boston to relocate in New York. She is personally protected, but there is potential to have an unusual or unexpected brush with danger in her travels.

cảnh lục hợp với Thiên Đỉnh tiến trình cho thấy sự lựa chọn thời điểm tốt của bà để thúc đẩy sự nghiệp. Danh dự và thành tựu được chỉ ra. Ngay cả Mặt Trăng quá cảnh cũng tam hợp với Thiên Đỉnh tiến trình của bà ở một phía và với Điểm May Mắn/Vertex bản mệnh của bà ở phía kia khi bà rời Boston để chuyển đến New York. Cá nhân bà được bảo vệ, nhưng có tiềm năng gặp một lần chạm trán bất thường hoặc bất ngờ với nguy hiểm trong các chuyến đi.

Her chart indicators easily conform to the rule of three similar aspects needed to foretell an event. This rule must be adhered to when interpreting the chart.

Các chỉ dấu trong lá số của bà dễ dàng phù hợp với quy luật cần ba góc hợp tương tự để báo trước một sự kiện. Quy luật này phải được tuân thủ khi diễn giải lá số chiêm tinh.

Either for good or bad, one aspect is not enough to foretell an event. There will always be several indications of a like nature for an event to transpire.

Dù tốt hay xấu, một góc hợp không đủ để báo trước một sự kiện. Luôn luôn sẽ có vài chỉ dấu cùng bản chất để một sự kiện xảy ra.

Ms. Adams used both the progressions and the transits. She saw ahead of time that she could be successful at this time, so she waited and when the time was right, she capitalized on it, becoming an overnight success when she reached New York. Her book tells the whole story of how the second proprietor who rented her a room was fascinated with astrology and had her give him a reading that same evening. She saw so much misfortune coming to him in the immediate future that it frightened her. She warned him and asked about two previous times in his life when he had been under similar conditions. He recalled that there had been minor fires on both occasions. And, it happened again. That night and well into the next day, which was St. Patrick's Day, the Windsor Hotel burned to the ground. Many of the proprietor's family members and friends were killed, including his favorite daughter. Evangeline, being on the first floor, was lucky to escape without injury. The proprietor told the newspaper

Bà Adams đã dùng cả các tiến trình lẫn các quá cảnh. Bà thấy trước rằng bà có thể thành công vào thời điểm này, nên bà chờ đợi, và khi thời điểm đúng đến, bà tận dụng nó, trở thành một thành công qua một đêm khi đến New York. Sách của bà kể toàn bộ câu chuyện về cách người chủ thứ hai cho bà thuê phòng đã bị chiêm tinh học cuốn hút và nhờ bà đọc lá số cho ông ngay tối hôm đó. Bà thấy quá nhiều bất hạnh sắp đến với ông trong tương lai gần đến mức điều đó làm bà hoảng sợ. Bà cảnh báo ông và hỏi về hai thời điểm trước đó trong đời ông khi ông từng ở dưới những điều kiện tương tự. Ông nhớ lại rằng đã có những vụ cháy nhỏ trong cả hai dịp. Và điều đó lại xảy ra. Đêm ấy và kéo dài sang ngày hôm sau, vốn là Ngày Thánh Patrick, Khách sạn Windsor cháy rụi. Nhiều thành viên gia đình và bạn bè của người chủ đã thiệt mạng, bao gồm cô con gái yêu quý của ông. Evangeline, ở tầng một, may mắn thoát ra mà không bị thương. Người chủ kể với các phóng viên báo chí về phần đọc chiêm tinh của Evangeline, và bà bắt đầu bước

reporters about Evangeline's astrological reading, and she was on her way to fame, although she wasn't happy about the circumstances that brought it about.

trên con đường danh tiếng, dù bà không vui về những hoàn cảnh đã đưa điều đó đến.

Converse Progrressions — Tiến trình nghịch chiều

There is an additional step that will throw even more light on a reading, and this is by using Converse Progressions. Converse Progressions are identical to the Secondary Progressions, except that they are calculated in reverse to a point in time before birth that is equivalent to the same day after birth. To find the converse positions of the planets for someone aged twenty, you count backward to the twentieth day prior to birth. The better computer programs will do this for you. The same can be done with the transits by subtracting the age in years and days from the date of birth. Even though these converse planetary positions are different than the forward-moving ones, the overall picture shows similar themes.

Có một bước bổ sung sẽ soi sáng thêm cho một lần đọc, và đó là dùng các Tiến trình nghịch chiều. Các Tiến trình nghịch chiều giống hệt các Tiến trình thứ cấp, ngoại trừ việc chúng được tính ngược lại đến một thời điểm trước khi sinh tương đương với cùng số ngày sau khi sinh. Để tìm các vị trí nghịch chiều của các hành tinh cho một người hai mươi tuổi, các bạn đếm lùi đến ngày thứ hai mươi trước khi sinh. Các chương trình máy tính tốt hơn sẽ làm điều này cho các bạn. Điều tương tự có thể được thực hiện với các quá cảnh bằng cách trừ tuổi theo năm và ngày khỏi ngày sinh. Dù các vị trí hành tinh nghịch chiều này khác với các vị trí chuyển động về phía trước, bức tranh tổng thể vẫn cho thấy các chủ đề tương tự.

The two progressed charts can be compared to see what contacts are made between a converse progressed planet and a forward-motion progressed planet or a converse transit that connects with a forward-motion progressed planet. Unless your charts are set up in a very organized manner, this can easily become overwhelming, so I recommend doing them separately first and making the list of aspects before combining the two. For the same reason, the second technique is best used to verify and expand on themes found in the first set of progressions and transits.

Hai lá số tiến trình có thể được so sánh để xem những tiếp xúc nào được tạo giữa một hành tinh tiến trình nghịch chiều và một hành tinh tiến trình chuyển động thuận, hoặc một quá cảnh nghịch chiều nối với một hành tinh tiến trình chuyển động thuận. Trừ khi các lá số của các bạn được thiết lập theo một cách rất có tổ chức, điều này dễ trở nên quá tải; vì vậy, tôi khuyến nghị trước hết làm riêng từng bộ và lập danh sách các góc hợp trước khi kết hợp cả hai. Cũng vì lý do đó, kỹ thuật thứ hai tốt nhất nên được dùng để xác minh và mở rộng các chủ đề tìm thấy trong bộ tiến trình và quá cảnh đầu tiên.

For example, in Evangeline's chart, her converse progressed Moon is conjunct the cusp of the natal 4th house, often coinciding

Ví dụ, trong lá số của Evangeline, Mặt Trăng tiến trình nghịch chiều của bà đồng vị với đỉnh nhà 4 bản mệnh, thường trùng hợp với thời

with the time of a move. The converse progressed Sun and Mars are within a one and a half degree orb of conjunction, which stresses new enterprises and fresh starts in accordance with the life purpose. This converse conjunction is trine the forward-motion progressed Ascendant/Pluto, showing that her personally motivated actions could further these interests. Transiting Sun favorably stimulates the configuration. Converse progressed Mars is sextile forward-motion progressed Mercury, giving resourcefulness and initiative in handling her affairs. Converse transiting Saturn forms nice aspects to them.

điểm chuyển nhà. Mặt Trời tiến trình nghịch chiều và Sao Hỏa nằm trong độ lệch một độ rưỡi của đồng vị, điều này nhấn mạnh các doanh nghiệp mới và những khởi đầu mới phù hợp với mục đích đời sống. Đồng vị nghịch chiều này tam hợp với Điểm mọc tiến trình chuyển động thuận/Sao Diêm Vương, cho thấy các hành động do cá nhân bà thúc đẩy có thể đẩy mạnh những lợi ích này. Mặt Trời quá cảnh kích thích cấu hình một cách thuận lợi. Sao Hỏa tiến trình nghịch chiều lục hợp với Sao Thủy tiến trình chuyển động thuận, đem lại sự tháo vát và chủ động trong việc xử lý các công việc của bà. Sao Thổ quá cảnh nghịch chiều tạo các góc hợp tốt với chúng.

The converse progressed Mercury is opposing natal Uranus, showing the unusual events linked with travel. This aspect may have given more trouble without the multitude of aspects assisting at the time. However, in Evangeline's chart, the fact that natal Uranus and Mercury are friendly, in part showing her brilliance for speaking and writing about astrology, increases the probability that any later contact between the two will work out to her advantage. A close contact of the two is repeated in the converse transiting Uranus conjunct her natal Mercury. It suggests the connection between her travels and her vocation, as well as her surprising experiences and her name in print as an astrologer. (The contact is repeated in forward motion transiting Mercury in square to her natal Uranus.) These influences added to her restlessness to forge changes.

Sao Thủy tiến trình nghịch chiều đối vị với Sao Thiên Vương bản mệnh, cho thấy các sự kiện bất thường liên kết với du hành. Góc hợp này có thể đã gây nhiều rắc rối hơn nếu không có vô số góc hợp hỗ trợ vào thời điểm ấy. Tuy nhiên, trong lá số của Evangeline, việc Sao Thiên Vương và Sao Thủy bản mệnh thân thiện, phần nào cho thấy tài năng xuất sắc của bà trong việc nói và viết về chiêm tinh học, làm tăng khả năng rằng mọi tiếp xúc về sau giữa hai hành tinh ấy sẽ diễn ra có lợi cho bà. Một tiếp xúc gần giữa hai hành tinh được lặp lại trong Sao Thiên Vương quá cảnh nghịch chiều đồng vị với Sao Thủy bản mệnh của bà. Nó gợi ý mối liên hệ giữa các chuyến đi và thiên chức của bà, cũng như những trải nghiệm gây ngạc nhiên của bà và tên bà xuất hiện trên báo chí như một nhà chiêm tinh. Tiếp xúc này được lặp lại trong chuyển động thuận: Sao Thủy quá cảnh vuông góc với Sao Thiên Vương bản mệnh của bà. Những ảnh hưởng này thêm vào sự bồn chồn của bà để tạo ra các thay đổi.

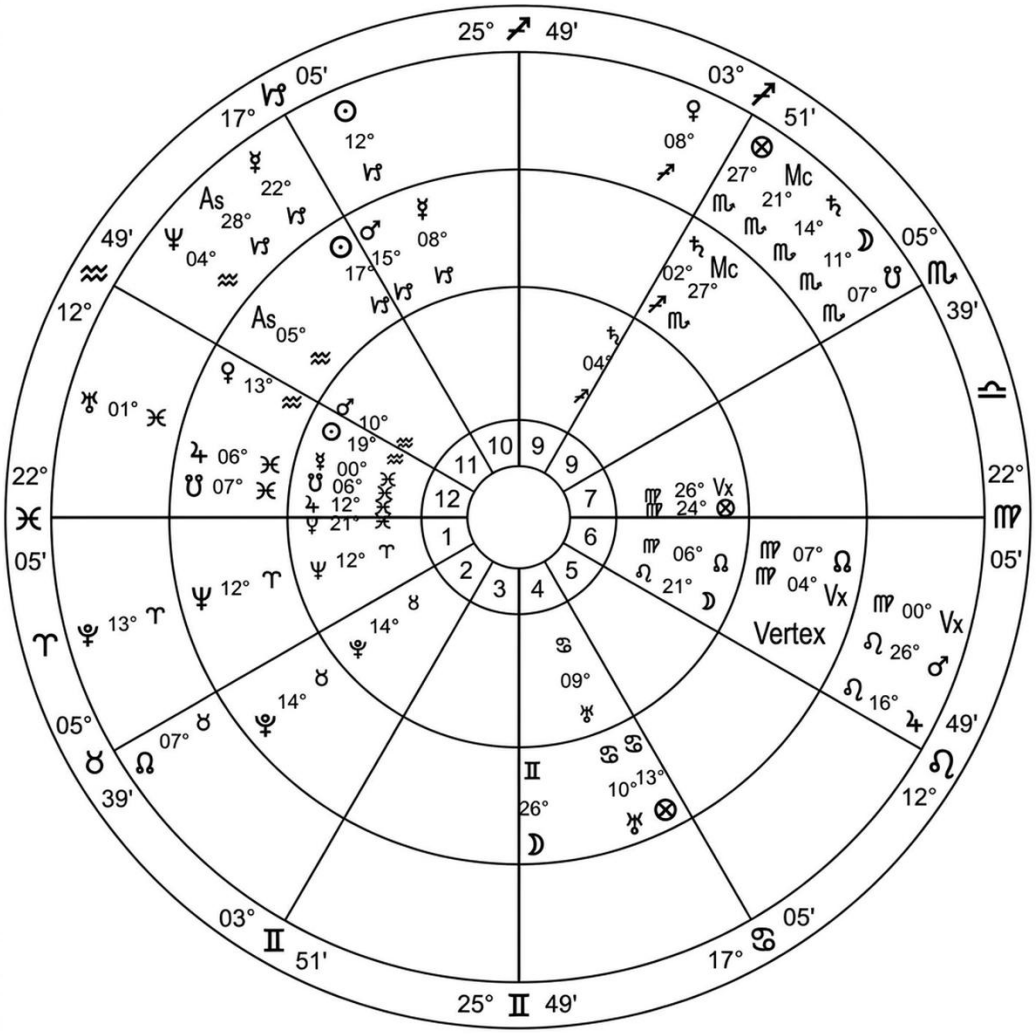


Figure 1 b: E. Adams Converse Progressed Chart

Center Wheel: E. Adams Natal Chart: Feb. 8, 1868; 8:30 AM LMT, Jersey City, NJ; 74W05, 40N44

Middle Wheel: Conv. Progressed Chart: Mar. 16, 1899; 8:30 AM LMT, Jersey City, NJ; 74W05, 40N44

Outer Wheel: Conv. Transit Chart: Jan. 2, 1837; 8:30 AM LMT, Jersey City, NJ; 74W05, 40N44

The converse progressed Ascendant is sextile natal Saturn and forward-motion progressed

Hình 1b: Lá số tiến trình nghịch chiều của E. Adams

Vòng trung tâm: Lá số bản mệnh của E. Adams: 8 tháng 2, 1868; 8:30 sáng LMT, Jersey City, NJ; 74W05, 40N44

Vòng giữa: Lá số tiến trình nghịch chiều: 16 tháng 3, 1899; 8:30 sáng LMT, Jersey City, NJ; 74W05, 40N44

Vòng ngoài: Lá số quá cảnh nghịch chiều: 2 tháng 1, 1837; 8:30 sáng LMT, Jersey City, NJ; 74W05, 40N44

Điểm mọc tiến trình nghịch chiều lục hợp với Sao Thổ bản mệnh và Sao Thổ tiến trình

Saturn, showing steadiness and solid achievement of a permanent nature. This Ascendant in Aquarius signifies Uranian things, such as astrology, and Saturn in the 9th house shows the travel connection, as well as her promotion and publicity through the hotel owner. Converse transiting Neptune is conjunct converse progressed Ascendant, showing a time of personal transitions. Angular Neptune, linked to the Ascendant when in nice aspect, often manifests in dreams that materialize. Converse transiting Mars is trine her natal Midheaven, nearly exact. In both sets of chart, it is Mars and the Sun acting as timers.

chuyển động thuận, cho thấy sự vững vàng và thành tựu chắc chắn có tính lâu bền. Điểm mọc này trong Bảo Bình biểu thị những điều thuộc Sao Thiên Vương, chẳng hạn như chiêm tinh học, và Sao Thổ trong nhà 9 cho thấy mối liên hệ du hành, cũng như sự quảng bá và công khai của bà thông qua người chủ khách sạn. Sao Hải Vương quá cảnh nghịch chiều đồng vị với Điểm mọc tiến trình nghịch chiều, cho thấy một thời kỳ chuyển tiếp cá nhân. Sao Hải Vương ở góc, liên kết với Điểm mọc khi ở trong góc hợp tốt, thường biểu hiện thành những giấc mơ trở thành hiện thực. Sao Hỏa quá cảnh nghịch chiều tam hợp với Thiên Đỉnh bản mệnh của bà, gần như chính xác. Trong cả hai bộ lá số, chính Sao Hỏa và Mặt Trời đóng vai trò định thời điểm.

These charts reveal even more when taking into consideration the sign and house positions, and by continuing to check for combined contacts. The above should suffice to illustrate the value of the technique. The converse progressed chart is in no way diminished in reliability because of the reverse system of calculation.

Những lá số này còn tiết lộ nhiều hơn khi xét đến các vị trí dấu hiệu và nhà, và bằng cách tiếp tục kiểm tra các tiếp xúc kết hợp. Những điều trên đủ để minh họa giá trị của kỹ thuật này. Lá số tiến trình nghịch chiều không hề bị giảm độ tin cậy vì hệ thống tính toán ngược.

Red Flags/ Retrogrades & Other Tips for Prediction — Cờ đỏ/ nghịch hành và các gợi ý khác cho dự đoán

The traditional meanings of the planets should be kept in mind when doing a forecast. Conditions applying to the benefic planets and the malefic planets will be found to signify quite different kinds of events. The Sun, Jupiter, and Venus are usually very powerful for good, while Saturn, Pluto, Mars, and (usually) Uranus tell of challenging times. Mercury is neutral. The planet in closest aspect to Mercury easily influences it. Neptune can indicate either having dreams come true or total confusion and deception since much depends on its position and

Nên ghi nhớ các ý nghĩa truyền thống của các hành tinh khi thực hiện dự báo. Các điều kiện áp dụng cho những cát tinh và hung tinh sẽ được thấy là biểu thị những loại sự kiện rất khác nhau. Mặt Trời, Sao Mộc và Sao Kim thường rất mạnh theo chiều hướng tốt, trong khi Sao Thổ, Sao Diêm Vương, Sao Hỏa, và thường là Sao Thiên Vương, nói về những thời kỳ thử thách. Sao Thủy trung tính. Hành tinh tạo góc hợp gần nhất với Sao Thủy dễ dàng ảnh hưởng đến nó. Sao Hải Vương có thể chỉ việc những giấc mơ trở thành hiện thực hoặc sự bối rối và lừa dối hoàn toàn, vì nhiều điều tùy

aspects in the natal chart as well as the type of aspect made by the progressions. Mars and Pluto show similar types of energies, and for this reason Mars' co-rulership of the Scorpio house can give more detail. Squares from Venus do not show harm unless there is a theme formed that indicates loss or sadness. Always look for the main theme in the chart.

thuộc vào vị trí và các góc hợp của nó trong lá số bản mệnh, cũng như loại góc hợp do các tiến trình tạo. Sao Hỏa và Sao Diêm Vương cho thấy các loại năng lượng tương tự, và vì lý do này, quyền đồng chủ quản của Sao Hỏa đối với nhà Bọ Cạp có thể cho thêm chi tiết. Các góc vuông từ Sao Kim không cho thấy tổn hại trừ khi có một chủ đề được hình thành chỉ sự mất mát hoặc buồn đau. Luôn luôn hãy tìm chủ đề chính trong lá số chiêm tinh.

A chart giving indications of hard times and problems in general would have several adverse progressed aspects in orb, including afflictions to the planet ruling the progressed Ascendant, plus a couple of transiting malefic planets making close stressful aspects to important places. Increasing the troublesome phase, the progressing Moon maybe forming a series of difficult aspects.

Một lá số chiêm tinh cho các chỉ dấu về thời kỳ khó khăn và các vấn đề nói chung sẽ có vài góc hợp tiến trình bất lợi nằm trong độ lệch, bao gồm những sự tổn hại đối với hành tinh chủ quản Điểm mọc tiến trình, cộng thêm một vài hung tinh quá cảnh tạo các góc hợp căng thẳng sát với những vị trí quan trọng. Làm gia tăng giai đoạn rắc rối ấy, Mặt Trăng đang tiến trình có thể đang tạo thành một chuỗi góc hợp khó khăn.

Having several transiting or progressed planets form harsh aspects to one planet in the chart is an indication of trouble in the areas ruled or occupied by the planet. If it is a natal planet, check the house ruled by the planet in the natal chart to see where trouble is brewing. If it is a progressed planet receiving afflictions, check the progressed house that the planet rules.

Việc có nhiều hành tinh quá cảnh hoặc tiến trình tạo các góc hợp gay gắt với một hành tinh trong lá số chiêm tinh là chỉ dấu rắc rối trong các lĩnh vực do hành tinh ấy chủ quản hoặc chiếm giữ. Nếu đó là một hành tinh bản mệnh, hãy kiểm tra nhà do hành tinh ấy chủ quản trong lá số bản mệnh để xem rắc rối đang hình thành ở đâu. Nếu đó là một hành tinh tiến trình đang nhận các sự tổn hại, hãy kiểm tra nhà tiến trình mà hành tinh ấy chủ quản.

The natal aspect between two planets should be given priority since this will often show how a later progressed aspect of the two will work out, no matter the type of aspect.

Góc hợp bản mệnh giữa hai hành tinh nên được ưu tiên, vì điều này thường cho thấy một góc hợp tiến trình về sau giữa hai hành tinh ấy sẽ diễn ra như thế nào, bất kể loại góc hợp.

Watch for transiting or progressed planets to go retrograde. At certain times, they may end up at their point of station while in aspect to a natal or progressed planet or point. This means the aspect will last a much longer period of time and can therefore be set off by other transiting planets for the duration of the

Hãy chú ý các hành tinh quá cảnh hoặc tiến trình đi nghịch hành. Vào những thời điểm nhất định, chúng có thể kết thúc ở điểm đứng yên của chúng trong khi đang tạo góc hợp với một hành tinh hoặc điểm bản mệnh hay tiến trình. Điều này có nghĩa là góc hợp sẽ kéo dài lâu hơn nhiều và do đó có thể được kích hoạt

orb. Mars' transits and stations are especially important in this regard.

bởi các hành tinh quá cảnh khác trong suốt thời gian của độ lệch. Các quá cảnh và điểm đứng yên của Sao Hỏa đặc biệt quan trọng theo phương diện này.

The planets that usually act as a trigger are the transiting Sun and Mars. By their nature of being the planets of vitality and energy, they bring these characteristics into the chart as they transit through the houses. If they make a trine to a long lasting affliction in the progressed chart, they may bring a temporary reprieve of the associated problems. When they make a square, opposition, or conjunction, however, they can set off the whole fireworks display.

Các hành tinh thường hoạt động như yếu tố kích hoạt là Mặt Trời quá cảnh và Sao Hỏa. Do bản chất là các hành tinh của sinh lực và năng lượng, chúng đưa các đặc tính này vào lá số chiêm tinh khi quá cảnh qua các nhà. Nếu chúng tạo một tam hợp với một sự tổn hại kéo dài trong lá số tiến trình, chúng có thể đem lại một sự tạm lắng cho các vấn đề liên hệ. Tuy nhiên, khi chúng tạo góc vuông, đối vị hoặc đồng vị, chúng có thể kích hoạt toàn bộ màn pháo hoa.

It should be mentioned here that although the Sun and Mars play such an important part in the timing of events, the Moon is nearly always found to be transiting a sensitive planet or point at the time of important events. Many times it will be angular, or another angle will be contacted, such as the nodal axis, or the Vertex/Anti-vertex.

Cần nói ở đây rằng mặc dù Mặt Trời và Sao Hỏa đóng vai trò quan trọng như vậy trong việc định thời điểm các sự kiện, Mặt Trăng hầu như luôn được thấy là đang quá cảnh một hành tinh hoặc điểm nhạy cảm vào thời điểm các sự kiện quan trọng. Nhiều lần nó sẽ ở góc, hoặc một góc khác sẽ được tiếp xúc, chẳng hạn như trục nút, hoặc Vertex/Phản Vertex.

Using the progressed Moon, and the forming aspects it will make, helps to pinpoint the timing of events when other long-term aspects are in force. Difficult themes shown in the major progressions and transits may play out during the periods of the more difficult lunar aspects, while the best of the major progressions and transits are likely to be experienced during the months that the progressed Moon aspects are more favorable. The progressed Moon contacts are all very important. The Moon oversees the daily routine and domestic situation, the general conditions at the end of the day. As the progressed Moon changes signs or houses, it brings emphasis and focus to various departments of life.

Việc dùng Mặt Trăng tiến trình và các góc hợp đang hình thành mà nó sẽ tạo giúp xác định chính xác thời điểm của các sự kiện khi các góc hợp dài hạn khác đang tác động. Các chủ đề khó khăn được cho thấy trong các tiến trình và quá cảnh chính có thể diễn ra trong các giai đoạn của những góc hợp Mặt Trăng khó khăn hơn, trong khi phần tốt nhất của các tiến trình và quá cảnh chính có khả năng được trải nghiệm trong những tháng mà các góc hợp của Mặt Trăng tiến trình thuận lợi hơn. Tất cả các tiếp xúc của Mặt Trăng tiến trình đều rất quan trọng. Mặt Trăng giám quản thói quen hằng ngày và hoàn cảnh gia đình, các điều kiện chung vào cuối ngày. Khi Mặt Trăng tiến trình đổi dấu hiệu hoặc nhà, nó đem sự nhấn mạnh và tiêu điểm đến các bộ phận khác nhau của đời sống.

Speaking of the progressed Moon, a red flag should be noted if it comes to a point of conflict with transiting Saturn or transiting Uranus, since these are usually indications of difficult times. These are times of sadness, loss, and depression with Saturn and times of upsets, problems, and when nothing goes as planned with Uranus. Everyone faces these delays or reversals at some point, and the contacts in the progressed chart show the timing. The speeds of the progressing Moon and that of the transiting planet determine how long they will remain in aspect. If the progressed Moon is moving along quickly and Saturn slows down, ready to make a station, then the length of time of the Saturn restrictions will not be long. The rate of speed of the progressed Moon and transiting Saturn are nearly the same, so if they come into a conflicting aspect at a time when the Moon is slow in motion, they could remain in aspect for some time. In this case, illness, business, or other losses can take a toll before the aspect is out of range.

Nói về Mặt Trăng tiến trình, cần ghi nhận một cờ đỏ nếu nó đi đến một điểm xung đột với Sao Thổ quá cảnh hoặc Sao Thiên Vương quá cảnh, vì đây thường là các chỉ dấu của những thời kỳ khó khăn. Với Sao Thổ, đó là những thời điểm buồn đau, mất mát và trầm uất; với Sao Thiên Vương, đó là những thời điểm xáo trộn, vấn đề, và khi không điều gì diễn ra như đã hoạch định. Mọi người đều đối mặt với những trì hoãn hoặc đảo ngược này vào một lúc nào đó, và các tiếp xúc trong lá số tiến trình cho thấy thời điểm. Tốc độ của Mặt Trăng đang tiến trình và của hành tinh quá cảnh xác định chúng sẽ còn ở trong góc hợp bao lâu. Nếu Mặt Trăng tiến trình đang di chuyển nhanh và Sao Thổ chậm lại, sẵn sàng đi vào điểm đứng yên, thì thời gian của các giới hạn Sao Thổ sẽ không dài. Tốc độ của Mặt Trăng tiến trình và Sao Thổ quá cảnh gần như giống nhau, nên nếu chúng đi vào một góc hợp xung đột vào thời điểm Mặt Trăng chuyển động chậm, chúng có thể duy trì trong góc hợp một thời gian. Trong trường hợp này, bệnh tật, công việc kinh doanh, hoặc các mất mát khác có thể gây tổn hại trước khi góc hợp ra khỏi phạm vi.

In rare cases, there can be a situation where the speed of the progressing Moon continues to equal that of the transiting Saturn. This is called "Saturn chasing the Moon" and reprieves may come seldom from what can be a depressing influence. A case comes to mind of a woman who had this aspect for many years. While there was opportunity here for soul development, she chose to escape through drugs, thus ignoring the opportunity and compounding her problems. She spent those years in a disconsolate existence, and by the time the aspect was out of range, she had a serious addiction problem. These configurations can be made to work to the advantage of the individual once its limitations are accepted. (Refer to chapter 16 for more discussion.)

Trong những trường hợp hiếm, có thể có một tình huống mà tốc độ của Mặt Trăng đang tiến trình tiếp tục bằng với tốc độ của Sao Thổ quá cảnh. Điều này được gọi là “Sao Thổ đuổi theo Mặt Trăng”, và những lúc tạm lắng có thể hiếm khi xuất hiện trước một ảnh hưởng có thể gây trầm uất. Tôi nhớ đến một trường hợp của một phụ nữ có góc hợp này trong nhiều năm. Dù ở đây có cơ hội cho sự phát triển linh hồn, bà chọn trốn thoát qua ma túy, do đó phớt lờ cơ hội và làm trầm trọng thêm các vấn đề của mình. Bà trải qua những năm ấy trong một sự tồn tại tuyệt vọng, và đến khi góc hợp ra khỏi phạm vi, bà đã có một vấn đề nghiện ngập nghiêm trọng. Các cấu hình này có thể được làm cho vận hành có lợi cho cá nhân một khi các giới hạn của nó được chấp nhận. (Tham khảo chương 16 để bàn thêm.)

With Uranus, the speed of the progressing Moon is much faster than that of the transiting planet. Therefore, the aspect will not remain for too long, but severe reversals can take place in a short amount of time with Uranus. Remain flexible and avoid activities that could lead to scandal or injure the reputation.

Với Sao Thiên Vương, tốc độ của Mặt Trăng đang tiến trình nhanh hơn nhiều so với tốc độ của hành tinh quá cảnh. Do đó, góc hợp sẽ không duy trì quá lâu, nhưng các đảo ngược nghiêm trọng có thể xảy ra trong một khoảng thời gian ngắn với Sao Thiên Vương. Hãy giữ sự linh hoạt và tránh các hoạt động có thể dẫn đến tai tiếng hoặc gây tổn hại danh tiếng.

Transiting Pluto is another planet that can foretell domestic and personal changes that can be quite complicated and intense when it makes a stressful aspect to the progressed Moon. It is an unsettled time. If other progressed aspects agree, forceful circumstances may come from outside influences of a powerful order, and one must deal with putting things back together with what is left to work with. This influence, again, is not very long lasting since Pluto moves much more slowly than the progressing Moon. The aspect is not terribly troublesome unless the Moon and Pluto were in a stressful aspect at birth, or in conjunction and afflicted, or other progressions and transits in the same time frame are problematic.

Sao Diêm Vương quá cảnh là một hành tinh khác có thể báo trước những thay đổi trong gia đình và đời sống cá nhân, vốn có thể khá phức tạp và mãnh liệt khi nó tạo một góc hợp căng thẳng với Mặt Trăng tiến trình. Đó là một thời kỳ bất ổn. Nếu các góc hợp tiến trình khác cũng đồng thuận, những hoàn cảnh mạnh mẽ có thể đến từ các ảnh hưởng bên ngoài thuộc một trật tự đầy quyền lực, và người ta phải xử lý việc sắp xếp lại mọi sự với những gì còn lại để sử dụng. Một lần nữa, ảnh hưởng này không kéo dài lắm, vì Sao Diêm Vương di chuyển chậm hơn nhiều so với Mặt Trăng tiến trình. Góc hợp này không quá phiền toái, trừ khi Mặt Trăng và Sao Diêm Vương đã ở trong một góc hợp căng thẳng lúc sinh, hoặc đồng vị và bị tổn hại, hoặc các tiến trình và quá cảnh khác trong cùng khung thời gian cũng có vấn đề.

As troubling as they can be when forming adverse aspects to the progressed Moon, transiting Saturn, Uranus, or Pluto in favorable aspect to the progressed Moon can be especially helpful. Saturn in positive aspect to the Moon is a very fortunate foundation for any action that brings slow but permanent rewards. It is a favorable time to progress in domestic and vocational affairs. Uranus brings a spark to the life, where meeting new and interesting people create scope for unexpected opportunities and an up-tempo personal life. Pluto lends energy to expend in relation to the personal and domestic life. It's an excellent time to start new projects or ventures that will improve personal and

Dù có thể gây rối khi tạo các góc hợp bất lợi với Mặt Trăng tiến trình, Sao Thổ, Sao Thiên Vương hoặc Sao Diêm Vương quá cảnh trong góc hợp thuận lợi với Mặt Trăng tiến trình lại có thể đặc biệt hữu ích. Sao Thổ trong góc hợp tích cực với Mặt Trăng là một nền tảng rất may mắn cho bất kỳ hành động nào đem lại phần thưởng chậm nhưng bền vững. Đây là thời điểm thuận lợi để tiến triển trong các việc gia đình và nghề nghiệp. Sao Thiên Vương đem lại tia lửa cho đời sống, nơi việc gặp gỡ những người mới mẻ và thú vị tạo ra phạm vi cho các cơ hội bất ngờ và một đời sống cá nhân sôi động hơn. Sao Diêm Vương cung cấp năng lượng để sử dụng trong liên hệ với đời sống cá nhân và gia đình. Đây là thời điểm tuyệt vời để

domestic conditions. Masculine figures or powerful people are often helpful.

khởi sự các dự án hoặc công việc mới sẽ cải thiện các điều kiện cá nhân và gia đình. Những nhân vật nam giới hoặc những người quyền thế thường tỏ ra hữu ích.

Aspects by any of the transiting planets to the progressed Moon are informative and can be read similarly as transits to the natal Moon, though with the exception of the outer planets, the influences are fleeting. Mars in aspect to the Moon is very similar to Pluto, described above. Its adverse aspects can be especially annoying, when caution is needed to avoid conflicts. Jupiter in fortunate aspect to the Moon is a time of optimism, expansion, and travel, and for domestic, business, and financial success. Relations with women are good and this is an all around favorable influence for personal happiness. Adverse aspects of Jupiter to the Moon may mean domestic expenses. Aspects of Venus or the Sun are similar to Jupiter. With favorable aspects from Neptune to the Moon, the intuition improves, and one becomes persuasive and more magnetic. The adverse aspects of Neptune to Moon is a misleading influence, and strange experiences may come through some woman, often the mother or wife. Travel and general changes are favorable with nice aspects from Mercury, while the reverse is the result of poor aspects.

Các góc hợp do bất kỳ hành tinh quá cảnh nào tạo với Mặt Trăng tiến trình đều có tính thông tin và có thể được đọc tương tự như các quá cảnh đến Mặt Trăng bản mệnh, dù, ngoại trừ các hành tinh bên ngoài, các ảnh hưởng này rất thoáng qua. Sao Hỏa trong góc hợp với Mặt Trăng rất giống Sao Diêm Vương, như đã mô tả ở trên. Các góc hợp bất lợi của nó có thể đặc biệt gây khó chịu, khi cần thận trọng để tránh xung đột. Sao Mộc trong góc hợp may mắn với Mặt Trăng là thời kỳ của lạc quan, mở rộng và du hành, cũng như thành công trong gia đình, kinh doanh và tài chính. Quan hệ với phụ nữ tốt đẹp, và đây là một ảnh hưởng thuận lợi toàn diện cho hạnh phúc cá nhân. Các góc hợp bất lợi của Sao Mộc với Mặt Trăng có thể hàm ý chi phí gia đình. Các góc hợp của Sao Kim hoặc Mặt Trời cũng tương tự Sao Mộc. Với các góc hợp thuận lợi từ Sao Hải Vương đến Mặt Trăng, trực giác cải thiện, và người ta trở nên có sức thuyết phục cùng sức hút mạnh hơn. Các góc hợp bất lợi của Sao Hải Vương với Mặt Trăng là một ảnh hưởng dễ gây lầm lạc, và những trải nghiệm lạ lùng có thể đến qua một người phụ nữ nào đó, thường là mẹ hoặc vợ. Du hành và những thay đổi nói chung thuận lợi với các góc hợp tốt từ Sao Thủy, trong khi kết quả ngược lại đến từ các góc hợp xấu.

The hard aspects highlight much the same issues, but with less positive results than in the good aspects. Here, though, it must be kept in mind that the planet's nature in general will determine how bad the results can be. The negativity associated with Jupiter, for example, would be from excess or indulgence, something that can be controlled more easily than the restrictions coming from a planet such as Saturn.

Các góc hợp cứng nhấn mạnh phần lớn những vấn đề tương tự, nhưng với kết quả kém tích cực hơn so với các góc hợp tốt. Tuy nhiên, ở đây cần ghi nhớ rằng bản chất tổng quát của hành tinh sẽ quyết định kết quả có thể xấu đến mức nào. Chẳng hạn, tính tiêu cực liên quan đến Sao Mộc sẽ đến từ sự thái quá hoặc buông thả, một điều có thể kiểm soát dễ hơn các hạn chế đến từ một hành tinh như Sao Thổ.

Practice and study of event charts will give a clearer understanding as to how the aspects work out in various combinations. Chapter 14 gives descriptions of the aspects.

Việc thực hành và nghiên cứu các lá số sự kiện sẽ đem lại sự hiểu biết rõ hơn về cách các góc hợp vận hành trong những tổ hợp khác nhau. Chương 14 đưa ra các mô tả về các góc hợp.

1. Evangeline Adams, The Bowl of Heaven (New York: Dodd, Mead, 1926; Santa Fe: Sun Books, 1995), A Grim Success, 31-37.

1. Evangeline Adams, The Bowl of Heaven (New York: Dodd, Mead, 1926; Santa Fe: Sun Books, 1995), A Grim Success, 31-37.

Chapter two — Chương hai

Exploring the Finer Points of the Progressed Chart — Khảo sát những điểm tinh tế hơn của lá số chiêm tinh tiến trình

The nativity is the primary concern when considering the present or the future. Important events will occur only when a natal pattern is stimulated through repeating links among the progressed and natal planets, followed by transits, which touch these off and reinforce the pattern. The progressed chart shows how the natal potential is working out. When transits tie in, events are produced.

Lá số sinh là mối quan tâm chính khi xem xét hiện tại hoặc tương lai. Những sự kiện quan trọng chỉ xảy ra khi một mô thức bản mệnh được kích thích qua các liên kết lặp lại giữa các hành tinh tiến trình và bản mệnh, tiếp theo là các quá cảnh chạm vào chúng và củng cố mô thức ấy. Lá số chiêm tinh tiến trình cho thấy tiềm năng bản mệnh đang diễn ra như thế nào. Khi các quá cảnh kết nối vào, các sự kiện được tạo ra.

Since the progressions show which natal factors are coming under stimulation, they are fundamental and basic to any further chart types. Before doing Solar Returns or any other technique, the secondary progressed chart should be studied. It offers the plot of a story and lays the foundation for possible events that can be set off by the transits. All of the aspects formed in the progressed chart must be considered, and there will usually be a theme that stands out once all of the contacts have been tabulated. Since a restricted orb is used to determine the "working" aspects, a short list usually sums up

Vì các tiến trình cho thấy những yếu tố bản mệnh nào đang chịu kích thích, chúng là nền tảng và căn bản đối với bất kỳ loại lá số chiêm tinh nào tiếp theo. Trước khi thực hiện Mặt Trời hồi vị hay bất kỳ kỹ thuật nào khác, cần nghiên cứu lá số chiêm tinh tiến trình thứ cấp. Nó đưa ra cốt truyện và đặt nền tảng cho những sự kiện khả hữu có thể được khởi phát bởi các quá cảnh. Tất cả các góc hợp hình thành trong lá số chiêm tinh tiến trình phải được xem xét, và thường sẽ có một chủ đề nổi bật khi tất cả các tiếp xúc đã được lập bảng. Vì một độ lệch hạn chế được dùng để xác định các góc hợp “đang hoạt động”, một danh sách

the active influences at any given time. A summary of the aspects might describe credits and gains as in Ms. Adams chart in chapter 1, or they may describe joy and happiness, praise and honors, suffering and loss, or blame and ridicule.

ngắn thường tóm lược các ảnh hưởng đang hoạt động tại bất kỳ thời điểm nào. Một bản tóm tắt các góc hợp có thể mô tả tín dụng và lợi lộc như trong lá số chiêm tinh của Bà Adams ở chương 1, hoặc chúng có thể mô tả niềm vui và hạnh phúc, lời khen và vinh dự, đau khổ và mất mát, hoặc sự khiển trách và chế giễu.

If a planet is found to be heavily involved in progressed aspects, then something can be anticipated that will be related to the nature of the planet combined with its natal potential. Look to the natal chart and note what house(s) the planet rules, as well as the house position and aspects made. The more planets it contacted in the natal chart, the more important events may be in bringing out the natal potential, especially when it reconnects by progression to a planet it was linked to at birth. The house it rules will be an area where activity takes place.

Nếu một hành tinh được thấy là tham gia mạnh vào các góc hợp tiến trình, thì có thể dự liệu một điều gì đó liên quan đến bản chất của hành tinh kết hợp với tiềm năng bản mệnh của nó. Hãy nhìn vào lá số chiêm tinh bản mệnh và ghi nhận hành tinh ấy chủ quản nhà nào, cũng như vị trí nhà và các góc hợp nó tạo. Hành tinh ấy càng tiếp xúc với nhiều hành tinh trong lá số chiêm tinh bản mệnh, các sự kiện càng có thể quan trọng hơn trong việc làm lộ ra tiềm năng bản mệnh, đặc biệt khi nó tái kết nối qua tiến trình với một hành tinh mà nó đã liên kết lúc sinh. Nhà mà nó chủ quản sẽ là một lĩnh vực nơi hoạt động diễn ra.

Generally, the birth aspect will be most revealing in the way a progressed planetary pair will manifest no matter what new aspect is formed between them. A beneficial aspect between two planets in the birth chart will not be cause for alarm when they form a stressful aspect later on, unless it comes at a time when there is a complex of harsh aspects in the progressed chart.

Nói chung, góc hợp lúc sinh sẽ tiết lộ rõ nhất cách một cặp hành tinh tiến trình sẽ biểu hiện, bất kể góc hợp mới nào được hình thành giữa chúng. Một góc hợp có lợi giữa hai hành tinh trong lá số sinh sẽ không phải là nguyên nhân đáng báo động khi về sau chúng tạo một góc hợp căng thẳng, trừ khi điều đó xảy ra vào thời điểm có một tổ hợp các góc hợp gay gắt trong lá số chiêm tinh tiến trình.

Occasionally, there are opportunities to optimize natal potential. This comes about when a pair of planets form a new and improved aspect over the aspect formed in the natal chart. For example, Mercury and Mars squared in the birth chart is likely to form a sextile or trine at some time in the life. Both aspects show a dynamic use of communication skills, but the latter aspect will show a more positive and profitable use of the natal potential. There will still be challenges associated with the natal square,

Đôi khi có những cơ hội để tối ưu hóa tiềm năng bản mệnh. Điều này xảy ra khi một cặp hành tinh tạo một góc hợp mới và được cải thiện so với góc hợp được hình thành trong lá số chiêm tinh bản mệnh. Chẳng hạn, Sao Thủy và Sao Hỏa tạo góc vuông trong lá số sinh có khả năng tạo một lục hợp hoặc tam hợp vào một thời điểm nào đó trong đời. Cả hai góc hợp đều cho thấy việc sử dụng năng động các kỹ năng giao tiếp, nhưng góc hợp sau sẽ cho thấy cách sử dụng tích cực và có lợi hơn tiềm năng bản mệnh. Vẫn sẽ có những thử thách liên

but the individual will handle them better. The mind is sharp but less inclined to impulsive errors in speech.

quan đến góc vuông bản mệnh, nhưng cá nhân sẽ xử lý chúng tốt hơn. Trí tuệ sắc bén nhưng ít nghiêng về các lỗi bốc đồng trong lời nói.

Some of the most opportune times come about when a pair of planets comes into beneficial aspect in the progressed chart that were not in aspect in the birth chart. While it is a temporary asset, it can bring tidings that are otherwise unavailable. This appears to be more spectacular if one of the planets is Venus or Jupiter, and especially more so if such an aspect forms while there are other positive indications in the chart. Similarly, slight difficulties may arise at a time when a pair of planets forms a stressful aspect in the progressions that were not in aspect at birth. This should not cause extreme problems, but will add light to a situation if it forms while there are other stresses in the chart at the same time.

Một số thời điểm thuận lợi nhất xảy ra khi một cặp hành tinh đi vào góc hợp có lợi trong lá số chiêm tinh tiến trình, dù chúng không có góc hợp trong lá số sinh. Dù đó là một tài sản tạm thời, nó có thể đem lại những tin tức vốn không có được theo cách khác. Điều này dường như ngoạn mục hơn nếu một trong các hành tinh là Sao Kim hoặc Sao Mộc, và đặc biệt hơn nữa nếu một góc hợp như vậy hình thành trong khi có các chỉ báo tích cực khác trong lá số chiêm tinh. Tương tự, những khó khăn nhẹ có thể nảy sinh vào thời điểm một cặp hành tinh tạo một góc hợp căng thẳng trong các tiến trình, dù chúng không có góc hợp lúc sinh. Điều này không nên gây ra những vấn đề cực đoan, nhưng sẽ thêm ánh sáng cho một tình huống nếu nó hình thành trong khi đồng thời có những căng thẳng khác trong lá số chiêm tinh.

Stressful natal aspects identify problems to solve or lessons to master. The planets, their signs and houses show what the lesson involves. When the progressions repeat a contact of these planets, it usually reflects a time when the issue will surface for attention. If we have not had enough experience in dealing with it or have not yet mastered the lesson, then we will still "tend" toward certain limitations or a weakness in the area. Up until we overcome this tendency through practice, there will be a certain amount of stress involved each time the pair of planets forms an aspect. The contact is a chance to work through the associated difficulties and bring the planetary energies into better harmony.

Các góc hợp bản mệnh căng thẳng nhận diện những vấn đề cần giải quyết hoặc những bài học cần làm chủ. Các hành tinh, dấu hiệu và nhà của chúng cho thấy bài học liên quan đến điều gì. Khi các tiến trình lặp lại một tiếp xúc của những hành tinh này, nó thường phản ánh một thời điểm khi vấn đề nổi lên để được chú ý. Nếu chúng ta chưa có đủ kinh nghiệm trong việc xử lý nó hoặc chưa làm chủ bài học, thì chúng ta vẫn sẽ “có khuynh hướng” đi về phía những hạn chế nhất định hoặc một điểm yếu trong lĩnh vực ấy. Cho đến khi chúng ta vượt qua khuynh hướng này qua thực hành, sẽ có một mức độ căng thẳng nào đó mỗi khi cặp hành tinh tạo một góc hợp. Tiếp xúc ấy là cơ hội để vượt qua những khó khăn liên quan và đưa các năng lượng hành tinh vào sự hòa hợp tốt hơn.

If the birth chart contains a square or opposition between malefic planets, the combination of the two in a later aspect offers an opportunity to bring the planetary energies into better integration. Even a conjunction between two malefic planets can be stressful, due to their incompatible natures. For a conjunction to be judged an affliction, take into consideration the aspects it receives and the prominence it holds in the chart. This is an extremely important factor for prediction purposes, and the concept is demonstrated in the chart delineations herein.

Nếu lá số sinh chứa một góc vuông hoặc đối vị giữa các hung tinh, sự kết hợp của hai hành tinh ấy trong một góc hợp về sau đem lại cơ hội đưa các năng lượng hành tinh vào sự tích hợp tốt hơn. Ngay cả một đồng vị giữa hai hung tinh cũng có thể căng thẳng, do bản chất không tương thích của chúng. Để đánh giá một đồng vị là một tổn hại, hãy xét đến các góc hợp mà nó nhận và mức độ nổi bật của nó trong lá số chiêm tinh. Đây là một yếu tố cực kỳ quan trọng cho mục đích dự đoán, và khái niệm này được minh họa trong các phần luận giải lá số chiêm tinh ở đây.

Each planet is symbolic of several things. For example, the Sun rules over honors, benefactors, strong male types, the father, the husband, as well as the vitality and life purpose of the individual. It can show a wealth of benefits if it is well aspected in the progressed chart. If it is very afflicted, and confirmed by similar aspects in the chart, the Sun may warn of trouble to the father or another benefactor, or the individual's health may be in danger. That is why a thorough study of the natal potential of each planet is necessary. Chapter 14 goes into the types of activities associated with each planet as it becomes active.

Mỗi hành tinh tượng trưng cho nhiều điều. Chẳng hạn, Mặt Trời chủ quản vinh dự, các ân nhân, những kiểu nam giới mạnh mẽ, người cha, người chồng, cũng như sinh lực và mục đích đời sống của cá nhân. Nó có thể cho thấy vô số lợi ích nếu có các góc hợp tốt trong lá số chiêm tinh tiến trình. Nếu nó bị tổn hại nặng, và được xác nhận bởi các góc hợp tương tự trong lá số chiêm tinh, Mặt Trời có thể cảnh báo rắc rối cho người cha hoặc một ân nhân khác, hoặc sức khỏe của cá nhân có thể gặp nguy hiểm. Đó là lý do vì sao cần nghiên cứu thấu đáo tiềm năng bản mệnh của mỗi hành tinh. Chương 14 đi vào các loại hoạt động liên quan đến mỗi hành tinh khi nó trở nên hoạt động.

In progressions, the orb of aspect is very narrow, only one degree for the planets and other points. The Sun and Moon, or the Lights, are allowed an orb of one and a half degrees. Occasionally, it will be found that these latter two in particular appear to "work" even if beyond this one and a half degrees of orb. It will also be found that in certain instances, a planet can pull in energies from another planet to make contact with a third. For example, let's say the progressed Ascendant is within orb of conjunction with Venus while also in orb of opposition to the progressed

Trong các tiến trình, độ lệch của góc hợp rất hẹp, chỉ một độ đối với các hành tinh và các điểm khác. Mặt Trời và Mặt Trăng, hay Các Nguồn Sáng, được cho phép độ lệch một độ rưỡi. Đôi khi, sẽ thấy riêng hai nguồn sáng sau dường như “hoạt động” ngay cả khi vượt quá độ lệch một độ rưỡi này. Cũng sẽ thấy rằng trong một số trường hợp nhất định, một hành tinh có thể kéo năng lượng từ một hành tinh khác để tạo tiếp xúc với hành tinh thứ ba. Chẳng hạn, giả sử điểm mọc tiến trình nằm trong độ lệch của đồng vị với Sao Kim, đồng thời cũng nằm trong độ lệch của đối vị với Mặt

Moon. Even if Venus is not technically within orb of an opposition to the Moon, it may be pulled into the configuration by its conjunction to the Ascendant. This is most notable if the planet in question rules the chart or if one of the aspects links two planets that were in aspect at birth.

Trăng tiến trình. Ngay cả khi Sao Kim về mặt kỹ thuật không nằm trong độ lệch của một đối vị với Mặt Trăng, nó vẫn có thể bị kéo vào cấu hình này do đồng vị của nó với điểm mọc. Điều này đáng chú ý nhất nếu hành tinh đang xét chủ quản lá số chiêm tinh, hoặc nếu một trong các góc hợp liên kết hai hành tinh đã có góc hợp lúc sinh.

The primary aspects in the progressed chart to consider are any involving an angle. This can be a natal or progressed angle involved with a planet from either the natal or progressed chart. These help determine the most likely types of events for the period in question. Look to aspects of the progressed Ascendant to be most revealing. This new Ascendant is as important now as the natal Ascendant is all through life. This progressed Ascendant represents the physical apparatus, the outlook, attitude, experiences attracted, and so forth, so that aspects to this angle are top priority. Following the angles in priority are aspects involving the Sun, whether natal or progressed. Once these have been sorted, the remaining planetary aspects between the natal and progressed planets are considered. The chart ruler is given special consideration, as well as any particularly prominent planets from the natal chart. Without aspects involving an angle, the Sun, or the progressed Ascendant ruler, it will likely be a routine period.

Các góc hợp chính cần xem xét trong lá số chiêm tinh tiến trình là bất kỳ góc hợp nào liên quan đến một góc. Đó có thể là một góc bản mệnh hoặc góc tiến trình liên quan đến một hành tinh từ lá số chiêm tinh bản mệnh hoặc tiến trình. Những điều này giúp xác định các loại sự kiện có khả năng xảy ra nhất trong giai đoạn đang xét. Hãy xem các góc hợp của điểm mọc tiến trình như những chỉ báo tiết lộ nhiều nhất. Điểm mọc mới này hiện nay quan trọng như điểm mọc bản mệnh trong suốt đời sống. Điểm mọc tiến trình này đại diện cho bộ máy thể chất, cách nhìn, thái độ, những kinh nghiệm được thu hút, v.v., vì thế các góc hợp với góc này là ưu tiên hàng đầu. Sau các góc về mức độ ưu tiên là các góc hợp liên quan đến Mặt Trời, dù là bản mệnh hay tiến trình. Khi những điều này đã được phân loại, các góc hợp hành tinh còn lại giữa các hành tinh bản mệnh và tiến trình sẽ được xem xét. Chủ tinh lá số được xét đặc biệt, cũng như bất kỳ hành tinh nào đặc biệt nổi bật trong lá số chiêm tinh bản mệnh. Nếu không có các góc hợp liên quan đến một góc, Mặt Trời, hoặc chủ tinh của điểm mọc tiến trình, đó có thể sẽ là một giai đoạn thường lệ.

While the progressed Moon aspects are very significant, they change fairly rapidly so that they must be considered relevant to the longer lasting progressed aspects in the chart. These lunar aspects do reflect the general tone and domestic conditions, according to the planet contacted and the type of aspect, so they are helpful in timing events.

Dù các góc hợp của Mặt Trăng tiến trình rất có ý nghĩa, chúng thay đổi khá nhanh, nên phải được xem xét trong liên hệ với các góc hợp tiến trình kéo dài hơn trong lá số chiêm tinh. Những góc hợp mặt trăng này phản ánh âm sắc chung và các điều kiện gia đình, tùy theo hành tinh được tiếp xúc và loại góc hợp, nên chúng hữu ích trong việc định thời các sự kiện.

Once the active progressed aspects have been tabulated, the transits must be taken into consideration. If a theme has been repeated among the progressed aspects and then the transits confirm and expand on the same theme, it is simple to ascertain that an event is coming due.

Khi các góc hợp tiến trình đang hoạt động đã được lập bảng, các quá cảnh phải được xét đến. Nếu một chủ đề đã được lặp lại giữa các góc hợp tiến trình, rồi các quá cảnh xác nhận và mở rộng cùng chủ đề ấy, thì rất dễ xác định rằng một sự kiện đang đến hạn.

For a major event to take place, either fortunate or unfortunate, there will be multiple progressed aspects, many of which suggest a similar theme. At the same time, transiting planets will form aspects to the natal and progressed planets, and among themselves, which emphasize the theme. This will often be a specific set of planets that are linked by aspects several times. At least one of the transiting planets will be in close aspect to a natal or progressed planet when the event takes place. This aspect will frequently describe the event. Aspects from the faster transiting planets (usually the Sun and/or Mars) help time the event.

Để một sự kiện lớn xảy ra, dù may mắn hay không may, sẽ có nhiều góc hợp tiến trình, trong đó nhiều góc hợp gợi ý một chủ đề tương tự. Đồng thời, các hành tinh quá cảnh sẽ tạo các góc hợp với các hành tinh bản mệnh và tiến trình, cũng như giữa chính chúng, nhấn mạnh chủ đề ấy. Điều này thường sẽ là một nhóm hành tinh cụ thể được liên kết bởi các góc hợp nhiều lần. Ít nhất một trong các hành tinh quá cảnh sẽ ở trong góc hợp gần với một hành tinh bản mệnh hoặc tiến trình khi sự kiện xảy ra. Góc hợp này thường sẽ mô tả sự kiện. Các góc hợp từ các hành tinh quá cảnh nhanh hơn, thường là Mặt Trời và/hoặc Sao Hỏa, giúp định thời sự kiện.

Unless stimulated by transits while within orb, the progressed aspects remain a background theme. They describe conditions and influences but are not necessarily event-producing without sufficient stimulation from transiting planets. Transits represent external circumstances. When external circumstances combine with progressed potential, events are produced. Some progressed aspects will remain within this one-degree orb for years, and changing progressions and transits will bring them more prominently into the chart (life).

Trừ khi được kích thích bởi các quá cảnh khi đang nằm trong độ lệch, các góc hợp tiến trình vẫn là một chủ đề nền. Chúng mô tả các điều kiện và ảnh hưởng, nhưng không nhất thiết tạo ra sự kiện nếu không có đủ kích thích từ các hành tinh quá cảnh. Các quá cảnh đại diện cho những hoàn cảnh bên ngoài. Khi hoàn cảnh bên ngoài kết hợp với tiềm năng tiến trình, các sự kiện được tạo ra. Một số góc hợp tiến trình sẽ vẫn nằm trong độ lệch một độ này trong nhiều năm, và các tiến trình cùng quá cảnh thay đổi sẽ đưa chúng vào lá số chiêm tinh, tức đời sống, một cách nổi bật hơn.

Important transits to watch for are those of the outer planets making a hard aspect to the progressed Sun, Moon, progressed Ascendant, or its ruler. These can signify difficult times. The same general notes can be applied if it is the natal Sun, Moon, Ascendant or natal ruler

Các quá cảnh quan trọng cần theo dõi là những quá cảnh của các hành tinh bên ngoài tạo một góc hợp cứng với Mặt Trời tiến trình, Mặt Trăng, điểm mọc tiến trình, hoặc chủ tinh của nó. Chúng có thể biểu thị những thời kỳ khó khăn. Những ghi chú tổng quát tương tự có thể

that receives a hard aspect (conjunction, square, or opposition) from one of the outer transiting planets.

được áp dụng nếu chính Mặt Trời bản mệnh, Mặt Trăng, điểm mọc hoặc chủ tinh bản mệnh nhận một góc hợp cứng, như đồng vị, góc vuông hoặc đối vị, từ một trong các hành tinh bên ngoài đang quá cảnh.

Blending Horary Concepts with the Progressed Chart — Hòa trộn các khái niệm chiêm tinh học thời điểm với lá số chiêm tinh tiến trình

The transiting configurations that are used in conjunction with the progressions are calculated for as close as possible to the birth of the event, the question, or the issue involving the individual. The transiting Ascendant can be used to find out more about the person, the event, or what lies in the immediate future for the individual according to the next natal planet to rise to this Ascendant. As an example, in chapter 1, the chart of Evangeline Adams had the transits calculated for the morning of March 16, 1899, around the time she might have set out from home to relocate to a new state and all of the attending new arrangements. Around 8:00 AM seemed appropriate, and since Ms. Adams was born at 8:30 AM, that's the time that was used to calculate the transit chart for her big day.

Các cấu hình quá cảnh được dùng kết hợp với các tiến trình được tính càng sát càng tốt với thời điểm sinh ra sự kiện, câu hỏi, hoặc vấn đề liên quan đến cá nhân. Điểm mọc quá cảnh có thể được dùng để tìm hiểu thêm về con người, sự kiện, hoặc điều nằm trong tương lai gần của cá nhân, theo hành tinh bản mệnh kế tiếp mọc lên đến điểm mọc này. Ví dụ, trong chương 1, lá số chiêm tinh của Evangeline Adams có các quá cảnh được tính cho buổi sáng ngày 16 tháng 3 năm 1899, quanh thời điểm bà có thể đã rời nhà để chuyển đến một tiểu bang mới và tất cả những sắp đặt mới đi kèm. Khoảng 8:00 sáng có vẻ thích hợp, và vì Bà Adams sinh lúc 8:30 sáng, đó là thời điểm được dùng để tính lá số quá cảnh cho ngày trọng đại của bà.

The transiting Ascendant for this date and time was 21° Taurus, which meant that Ms. Adams' next natal planet to rise to this new Ascendant was Uranus. Uranus speaks volumes about the unusual set of events following her departure from Boston and upon her arrival in New York. In this case the event is over, and everyone knows what happened so this is all seen in retrospect. When working with a chart to determine a forecast for the future or for an event where all the details are not known, the method offers valuable information.

Điểm mọc quá cảnh cho ngày và giờ này là 21° Kim Ngưu, nghĩa là hành tinh bản mệnh kế tiếp của Bà Adams mọc lên đến điểm mọc mới này là Sao Thiên Vương. Sao Thiên Vương nói lên rất nhiều điều về chuỗi sự kiện bất thường sau khi bà rời Boston và khi bà đến New York. Trong trường hợp này, sự kiện đã qua, và mọi người đều biết điều gì đã xảy ra, nên tất cả được nhìn lại trong hồi tưởng. Khi làm việc với một lá số chiêm tinh để xác định dự báo cho tương lai hoặc cho một sự kiện mà mọi chi tiết chưa được biết, phương pháp này cung cấp thông tin có giá trị.

Oftentimes the astrologer has a knack for zeroing in on some significant factor at the time of the inclination to check the current planetary configurations in an individual's chart. The chart will be revealing about what is coming up next for the individual when this Horary Ascendant is used to find the individual's natal planet next to rise. Chapter 10 goes into specifics on the meanings of each of the planets being the first to rise and this technique will be illustrated in delineations throughout the coming chapters.

Thông thường, nhà chiêm tinh có khả năng nhắm thẳng vào một yếu tố quan trọng nào đó vào thời điểm nảy sinh khuynh hướng kiểm tra các cấu hình hành tinh hiện tại trong lá số chiêm tinh của một cá nhân. Lá số chiêm tinh sẽ tiết lộ điều gì sắp đến tiếp theo cho cá nhân khi điểm mọc chiêm tinh học thời điểm này được dùng để tìm hành tinh bản mệnh kế tiếp mọc lên của cá nhân. Chương 10 đi vào chi tiết về ý nghĩa của từng hành tinh khi là hành tinh đầu tiên mọc lên, và kỹ thuật này sẽ được minh họa trong các phần luận giải ở các chương sắp tới.

Delineation: Progressed Afflictions in the Birth Chart — Luận giải: Các tổn hại tiến trình trong lá số sinh

It is easier to assimilate so much significance by seeing the progressions and transits at work.

Việc hấp thu nhiều ý nghĩa như vậy sẽ dễ dàng hơn khi thấy các tiến trình và quá cảnh đang hoạt động.

The following chart, belonging to a child named Annie, will be used to show several events. This chart was chosen because it provides the opportunity to illustrate progressed aspects already within orb of influence at birth. These aspects prove to be of great significance in the life of an individual, and the events signified by such aspects begin to work out soon after birth. The illustrations further reveal how flurries of activity during a short span of time are always reflected in the progressed aspects.

Lá số chiêm tinh sau đây, thuộc về một đứa trẻ tên Annie, sẽ được dùng để trình bày một số sự kiện. Lá số chiêm tinh này được chọn vì nó cung cấp cơ hội minh họa các góc hợp tiến trình đã nằm trong độ lệch ảnh hưởng ngay từ lúc sinh. Các góc hợp này chứng tỏ có ý nghĩa lớn trong đời sống của một cá nhân, và những sự kiện được biểu thị bởi các góc hợp như vậy bắt đầu diễn ra không lâu sau khi sinh. Các minh họa còn cho thấy cách những đợt hoạt động dồn dập trong một khoảng thời gian ngắn luôn được phản ánh trong các góc hợp tiến trình.

This delineation is detailed to show which planetary factors are linked to the events taking place. For simplicity's sake, discussion of the converse progressions is limited. Emphasis is on the standard progressed chart, which is shown.

Phần luận giải này chi tiết nhằm cho thấy những yếu tố hành tinh nào liên kết với các sự kiện đang diễn ra. Để đơn giản, phần thảo luận về các tiến trình nghịch chiều được giới hạn. Trọng tâm đặt vào lá số chiêm tinh tiến trình tiêu chuẩn, như được trình bày.

Annie's Story — Câu chuyện của Annie

Immediately apparent in Annie's horoscope is the stellium of planets on the Ascendant in the sign of Libra. This shows that cooperative efforts will be strongly emphasized throughout her life. Partnerships are of primary concern, and there's a desire for harmonious relationships. Venus in Libra leads the stellium. This gives a friendly demeanor and pleasing manner. People with strong Libra traits often make good mediators. A virtue is a sense of fairness and the ability to see any situation from the viewpoint of the other person.

Điều hiển nhiên ngay trong lá số chiêm tinh của Annie là chùm sao các hành tinh trên điểm mọc trong dấu hiệu Thiên Bình. Điều này cho thấy các nỗ lực hợp tác sẽ được nhấn mạnh mạnh mẽ suốt đời bà. Quan hệ đối tác là mối quan tâm chính, và có một ước muốn về các mối quan hệ hài hòa. Sao Kim trong Thiên Bình dẫn đầu chùm sao. Điều này đem lại một phong thái thân thiện và lối cư xử dễ mến. Những người có các đặc điểm Thiên Bình mạnh thường là những người hòa giải giỏi. Một đức tính là ý thức công bằng và khả năng nhìn bất kỳ tình huống nào từ quan điểm của người khác.

Venus in the 1st house is a strong influence for good and should afford her much protection and love. The Moon in conjunction with Venus also ensures a measure of benefits and happiness.

Sao Kim trong nhà 1 là một ảnh hưởng mạnh mẽ theo hướng tốt và nên đem lại cho bà nhiều sự bảo vệ và tình thương. Mặt Trăng đồng vị với Sao Kim cũng bảo đảm một mức độ lợi ích và hạnh phúc.

Mars in Libra also shows a desire to act in partnership with others, although Mars in this sign indicates potential upsets in relationships. Other configurations give similar indications.

Sao Hỏa trong Thiên Bình cũng cho thấy một ước muốn hành động trong quan hệ đối tác với người khác, dù Sao Hỏa trong dấu hiệu này chỉ ra những xáo trộn tiềm tàng trong các mối quan hệ. Các cấu hình khác đưa ra những chỉ báo tương tự.

Her chart ruler Venus is square Uranus, suggesting upsets in love and possible divorce. There may be many love relationships or hasty marriages. There's a desire for partnerships but also the need to be free and independent, a combination that may be difficult to achieve. Creating balance in life is crucial for Libra.

Chủ tinh lá số của bà, Sao Kim, tạo góc vuông với Sao Thiên Vương, gợi ý những xáo trộn trong tình yêu và khả năng ly hôn. Có thể có nhiều mối tình hoặc những cuộc hôn nhân vội vã. Có ước muốn về quan hệ đối tác nhưng cũng có nhu cầu được tự do và độc lập, một sự kết hợp có thể khó đạt được. Tạo sự cân bằng trong đời sống là điều cốt yếu đối với Thiên Bình.

The closest aspect in the chart is the square of the Moon to Uranus, an indication of domestic instability so that her early childhood may not provide her with the kind of emotional

Góc hợp gần nhất trong lá số chiêm tinh là góc vuông của Mặt Trăng với Sao Thiên Vương, một chỉ báo về sự bất ổn gia đình, khiến thời thơ ấu đầu đời của bà có thể không cung cấp

foundation and security she needs to easily trust and bond with others. Annie may be deprived of emotional nurturing from her mother, who may reject Annie, or be physically absent. Their relationship is complex.

cho bà loại nền tảng và an toàn cảm xúc cần thiết để dễ dàng tin tưởng và gắn bó với người khác. Annie có thể bị thiếu sự nuôi dưỡng cảm xúc từ mẹ, người có thể từ chối Annie, hoặc vắng mặt về thể xác. Mối quan hệ của họ phức tạp.

The Moon and Saturn, ruling the 4th and 10th houses, are brought by close conjunction to the Ascendant. This indicates an unusually karmic relationship with her parents, and her relationship with them has a deep impact on her. This combination of the Moon and Saturn implies a serious and dampened quality within the home and between the parents. On the Ascendant, such circumstances will leave an indelible mark, and Annie tends to be emotionally chained to the past.

Mặt Trăng và Sao Thổ, chủ quản nhà 4 và nhà 10, được đưa đến điểm mọc bởi một đồng vị gần. Điều này chỉ ra một mối quan hệ nghiệp quả bất thường với cha mẹ bà, và mối quan hệ với họ có tác động sâu sắc lên bà. Sự kết hợp này của Mặt Trăng và Sao Thổ hàm ý một phẩm chất nghiêm trọng và bị kìm hãm trong gia đình và giữa cha mẹ. Trên điểm mọc, những hoàn cảnh như vậy sẽ để lại một dấu ấn không phai, và Annie có xu hướng bị xích chặt về mặt cảm xúc với quá khứ.

Uranus in square to Annie's stellium suggests disruptive forces and reversals. An unusual relationship with the parents is suggested, as well as an unusual home life in general. There are many moves and changes with family chaos and uprooting. Uranus square Moon, Saturn, and Venus show probable separations from her parents and from others she loves. On the cusp of the 10th house, Uranus suggests that her life direction will be greatly affected by these personal events.

Sao Thiên Vương tạo góc vuông với chùm sao của Annie gợi ý các lực gây rối và những đảo chiều. Một mối quan hệ bất thường với cha mẹ được gợi ý, cũng như một đời sống gia đình bất thường nói chung. Có nhiều lần di chuyển và thay đổi cùng với hỗn loạn gia đình và sự nhổ bật khỏi gốc rễ. Sao Thiên Vương vuông góc với Mặt Trăng, Sao Thổ và Sao Kim cho thấy những sự chia lìa có khả năng xảy ra khỏi cha mẹ bà và khỏi những người bà yêu thương. Trên đỉnh nhà 10, Sao Thiên Vương gợi ý rằng hướng đi đời sống của bà sẽ chịu ảnh hưởng rất lớn bởi những sự kiện cá nhân này.

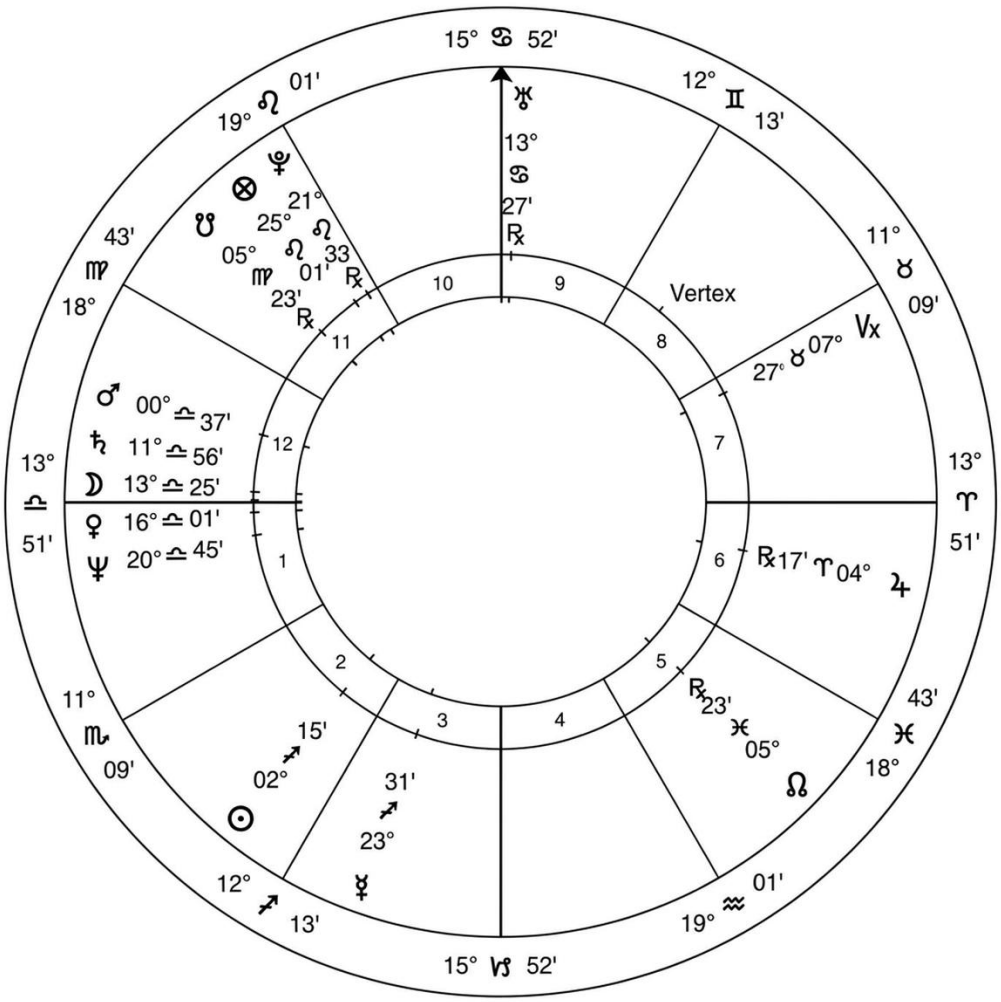


Figure 2a: Annie's Natal Chart

Nov. 25,195 1; 3:33 AM EST; 84W31, 39N05

Hình 2a: Lá số chiêm tinh bản mệnh của Annie

25 tháng 11, 1951; 3:33 sáng EST; 84W31, 39N05

An aspect adding similar tones is her Sun in square to her North Node, indicating less than fulfilling experiences with her father.

Một góc hợp thêm các âm sắc tương tự là Mặt Trời của bà tạo góc vuông với nút bắc, chỉ ra những trải nghiệm kém viên mãn với cha bà.

These configurations will remain descriptive of Annie's home life and family situations throughout life whenever progressions and transits set off the natal potential.

Các cấu hình này sẽ tiếp tục mô tả đời sống gia đình và các tình huống gia đình của Annie trong suốt đời bà, mỗi khi các tiến trình và quá cảnh khởi phát tiềm năng bản mệnh.

A life lesson for Annie will be to learn how to break with the past, and to grow beyond the fears associated with unfamiliar situations

Một bài học đời sống đối với Annie sẽ là học cách đoạn tuyệt với quá khứ, và lớn lên vượt khỏi những nỗi sợ liên quan đến các tình

and new experiences. This is shown by the prominent square between Saturn and Uranus. Saturn, being part of the stellium, casts the stronger influence. Uranus trine North Node also encourages Annie to see the advantage of change. Life comes at her in surprising ways to ensure she learns to become more progressive and to overcome a fear of change. Thus the early lessons signified by the stressful aspects of Uranus may be a necessary prerequisite for Annie's long-term growth and progress.

huống xa lạ và kinh nghiệm mới. Điều này được cho thấy bởi góc vuông nổi bật giữa Sao Thổ và Sao Thiên Vương. Sao Thổ, là một phần của chùm sao, tạo ảnh hưởng mạnh hơn. Sao Thiên Vương tam hợp nút bắc cũng khuyến khích Annie thấy lợi thế của thay đổi. Đời sống đến với bà theo những cách bất ngờ để bảo đảm bà học trở nên tiến bộ hơn và vượt qua nỗi sợ thay đổi. Do đó, những bài học ban đầu được biểu thị bởi các góc hợp căng thẳng của Sao Thiên Vương có thể là điều kiện tiên quyết cần thiết cho sự tăng trưởng và tiến triển lâu dài của Annie.

Uranus is parallel Pluto, similar to a conjunction. It will be seen to operate in a more profound way because of this connection to Pluto. When things settle down after Uranus has swept through, there is a quality of permanence in the new conditions. Pluto, like the Phoenix, brings the power to rise from ashes.

Sao Thiên Vương song song với Sao Diêm Vương, tương tự một đồng vị. Nó sẽ được thấy vận hành theo một cách sâu sắc hơn vì mối liên hệ này với Sao Diêm Vương. Khi mọi sự lắng xuống sau khi Sao Thiên Vương đã quét qua, có một phẩm chất bền vững trong các điều kiện mới. Sao Diêm Vương, giống như chim Phượng Hoàng, đem lại quyền năng vươn lên từ tro tàn.

Saturn on the Ascendant shows that many trials and difficulties early in life will result in Annie's self-reliance. She is of a somewhat serious disposition, but will be tougher for having survived early adversity. She is sensitive (Moon on Ascendant) but emotionally reserved (Saturn conjunct Moon), and will need to overcome difficulties in establishing healthy emotional ties.

Sao Thổ trên điểm mọc cho thấy nhiều thử thách và khó khăn đầu đời sẽ dẫn đến sự tự lực của Annie. Bà có một khí chất hơi nghiêm túc, nhưng sẽ cứng cỏi hơn vì đã sống sót qua nghịch cảnh ban đầu. Bà nhạy cảm, Mặt Trăng trên điểm mọc, nhưng dè dặt về cảm xúc, Sao Thổ đồng vị Mặt Trăng, và sẽ cần vượt qua các khó khăn trong việc thiết lập các ràng buộc cảm xúc lành mạnh.

While these themes involving the stellium are most prominent because of the angularity, there are two other interlocking patterns in Annie's chart.

Dù các chủ đề liên quan đến chùm sao này nổi bật nhất vì tính góc của chúng, có hai mô thức đan xen khác trong lá số chiêm tinh của Annie.

There are harmonious aspects among Pluto, Mercury, and Neptune/Venus. This pattern will not be activated through progressions for some time although it may turn out to be advantageous in the long run. Venus conjunct Neptune in Libra shows her to be inspired and

Có các góc hợp hài hòa giữa Sao Diêm Vương, Sao Thủy và Sao Hải Vương/Sao Kim. Mô thức này sẽ chưa được kích hoạt qua các tiến trình trong một thời gian, dù về lâu dài nó có thể hóa ra thuận lợi. Sao Kim đồng vị Sao Hải Vương trong Thiên Bình cho thấy bà có cảm hứng và

artistic. Sextile Pluto, artistic potential is increased, and since Libra is an air sign, creative inspiration runs along intellectually motivated lines. A trine between Mercury and Pluto gives a natural affinity for research. This is fortunate for problem solving and concentration. This is emphasized with Mercury in close quintile to her Saturn and Moon. She may excel in communications fields, especially since Mercury trines her Part of Fortune from the 3rd house. She may do well in a teaching or writing capacity. With Mercury in Sagittarius, there may be publishing ventures.

tính nghệ thuật. Lục hợp Sao Diêm Vương, tiềm năng nghệ thuật được gia tăng, và vì Thiên Bình là một dấu hiệu hành khí, cảm hứng sáng tạo vận hành theo các đường hướng được thúc đẩy về trí tuệ. Một tam hợp giữa Sao Thủy và Sao Diêm Vương đem lại sự tương hợp tự nhiên với nghiên cứu. Điều này may mắn cho việc giải quyết vấn đề và sự tập trung. Điều này được nhấn mạnh với Sao Thủy trong quintile gần với Sao Thổ và Mặt Trăng của bà. Bà có thể xuất sắc trong các lĩnh vực truyền thông, đặc biệt vì Sao Thủy tam hợp với Điểm May Mắn của bà từ nhà 3. Bà có thể làm tốt trong vai trò giảng dạy hoặc viết lách. Với Sao Thủy trong Nhân Mã, có thể có những công việc xuất bản.

Neptune ruling her Pisces North Node suggests mystical leanings. Annie might be interested in healing or counseling. Her North Node in the 5th house shows promise for doing independent work.

Sao Hải Vương chủ quản nút bắc Song Ngư của bà gợi ý các khuynh hướng huyền nhiệm. Annie có thể quan tâm đến chữa lành hoặc tư vấn. Nút bắc của bà trong nhà 5 cho thấy triển vọng làm công việc độc lập.

Uranus trine North Node also suggests a potential flair in new age fields. Uranus is strongly linked to her future growth. Eventually, talents associated with Uranus may be key to her professional success, suggested by its complexity of aspects and position on the Midheaven. The square of Moon and Uranus is creative, inventive, and Annie can utilize the aspect for conceptual understanding and clear insight of advanced concepts. The aspect also indicates original methods. Combined with the intellectual patterns, she may have talents along the lines of scientific research and an ability to present her insights artistically (Uranus ruling the 5th house). What appears early on to be her greatest liability may later prove to be among her finest assets. Saturn conjunct Venus also shows the capacity to bring form to artistic potential.

Sao Thiên Vương tam hợp nút bắc cũng gợi ý một tài năng tiềm tàng trong các lĩnh vực thời đại mới. Sao Thiên Vương liên kết mạnh với sự tăng trưởng tương lai của bà. Cuối cùng, các tài năng liên quan đến Sao Thiên Vương có thể là chìa khóa cho thành công nghề nghiệp của bà, được gợi ý bởi tính phức tạp của các góc hợp và vị trí của nó trên Thiên Đỉnh. Góc vuông của Mặt Trăng và Sao Thiên Vương có tính sáng tạo, phát minh, và Annie có thể sử dụng góc hợp này cho sự hiểu biết khái niệm và cái nhìn sáng rõ về các khái niệm tiên tiến. Góc hợp này cũng chỉ ra các phương pháp độc đáo. Kết hợp với các mô thức trí tuệ, bà có thể có tài năng theo hướng nghiên cứu khoa học và khả năng trình bày các hiểu biết của mình một cách nghệ thuật, Sao Thiên Vương chủ quản nhà 5. Điều ban đầu có vẻ là bất lợi lớn nhất của bà về sau có thể chứng tỏ là một trong những tài sản tốt đẹp nhất của bà. Sao Thổ đồng vị Sao Kim

cũng cho thấy khả năng đem hình thức đến cho tiềm năng nghệ thuật.

Much personal effort will be required to achieve her highest potential with the ruler of the 10th house (Moon) on the Ascendant. Since there's such a need to be independent, she'd do well to work for herself. Saturn on the Ascendant gives her the self-discipline and the organizing ability to do so.

Sẽ cần nhiều nỗ lực cá nhân để đạt tiềm năng cao nhất của bà với chủ tinh của nhà 10, Mặt Trăng, trên điểm mọc. Vì có nhu cầu độc lập mạnh như vậy, bà sẽ làm tốt nếu tự làm việc cho mình. Sao Thổ trên điểm mọc đem lại cho bà kỷ luật tự thân và khả năng tổ chức để làm điều đó.

Annie's third pattern involves the Sun, Mars, and Jupiter. The Sun in Sagittarius emphasizes a need to be free and independent. There's a trine between the Sun and Jupiter, which serves as protection against severe harm since the Sun rules the vitality and life-giving forces. Jupiter signifies guardianship and blessings. The aspect suggests the presence of many benefactors in Annie's life, and that she remains optimistic. A measure of luck and success is guaranteed. Since Sun trine Jupiter is a potentially lazy and self-indulgent aspect (as is Venus with Moon), the prominent Saturn in her chart will offset any tendency to avoid responsibility. She is resourceful and finds work fulfilling. She may enjoy working behind the scenes or in seclusion with Mars in the 12th house. Her Sun is also sextile Mars, fortunate for health, energy, willpower, and assistance from masculine types. The opposition of Mars to Jupiter, inclining toward impulse actions, is mitigated by the Sun in mutually assisting aspects. These beneficial rays to the Sun will be of great assistance to Annie in overcoming the many adversities she will face.

Mô thức thứ ba của Annie liên quan đến Mặt Trời, Sao Hỏa và Sao Mộc. Mặt Trời trong Nhân Mã nhấn mạnh nhu cầu được tự do và độc lập. Có một tam hợp giữa Mặt Trời và Sao Mộc, đóng vai trò bảo vệ khỏi tổn hại nghiêm trọng, vì Mặt Trời chủ quản sinh lực và các lực ban sự sống. Sao Mộc biểu thị sự che chở và phúc lành. Góc hợp này gợi ý sự hiện diện của nhiều ân nhân trong đời Annie, và rằng bà vẫn lạc quan. Một mức độ may mắn và thành công được bảo đảm. Vì Mặt Trời tam hợp Sao Mộc là một góc hợp có tiềm năng lười biếng và tự nuông chiều, cũng như Sao Kim với Mặt Trăng, Sao Thổ nổi bật trong lá số chiêm tinh của bà sẽ bù trừ mọi khuynh hướng né tránh trách nhiệm. Bà tháo vát và thấy công việc đem lại sự mãn nguyện. Bà có thể thích làm việc hậu trường hoặc trong sự ẩn dật với Sao Hỏa trong nhà 12. Mặt Trời của bà cũng lục hợp Sao Hỏa, thuận lợi cho sức khỏe, năng lượng, ý chí và sự trợ giúp từ các kiểu nam giới. Đối vị của Sao Hỏa với Sao Mộc, nghiêng về các hành động bốc đồng, được giảm nhẹ bởi Mặt Trời trong các góc hợp hỗ trợ lẫn nhau. Những tia có lợi này đến Mặt Trời sẽ hỗ trợ Annie rất nhiều trong việc vượt qua nhiều nghịch cảnh bà sẽ đối mặt.

Overall, it should be noted that Annie has two benefic planets of strong influence. Venus rules her Ascendant, while Jupiter rules the sign of her Sun.

Nhìn chung, cần lưu ý rằng Annie có hai cát tinh có ảnh hưởng mạnh. Sao Kim chủ quản điểm mọc của bà, trong khi Sao Mộc chủ quản dấu hiệu của Mặt Trời bà.

The following events, beginning early in Annie's life, will illustrate how the

Các sự kiện sau đây, bắt đầu từ đầu đời Annie, sẽ minh họa cách các cấu hình của lá số chiêm

configurations of the natal chart are reflective of her life experiences. These events will have a resulting impact, and will further define her personality as set forth in the birth configurations. In addition, her experiences will ultimately lead to the mastering of life lessons as indicated in the horoscope features.

tinh bản mệnh phản ánh các trải nghiệm đời sống của bà. Những sự kiện này sẽ có tác động hệ quả, và sẽ tiếp tục định rõ phàm ngã của bà như đã được đặt ra trong các cấu hình lúc sinh. Ngoài ra, các trải nghiệm của bà cuối cùng sẽ dẫn đến việc làm chủ các bài học đời sống như được chỉ ra trong các đặc điểm của lá số chiêm tinh.

The very early experiences of a child are closely linked to the personal experiences of the mother. The movement of the progressing Moon, as well as progressions to the natal Moon, reflect these experiences. Similarly, during the earliest stages of childhood, the houses and indicators have a way of reflecting the activities of the mother while remaining descriptive of the child's experiences stemming from those.

Những trải nghiệm rất sớm của một đứa trẻ liên kết chặt chẽ với các trải nghiệm cá nhân của người mẹ. Chuyển động của Mặt Trăng tiến trình, cũng như các tiến trình đến Mặt Trăng bản mệnh, phản ánh những trải nghiệm này. Tương tự, trong các giai đoạn sớm nhất của thời thơ ấu, các nhà và chỉ báo có cách phản ánh các hoạt động của người mẹ, trong khi vẫn mô tả các trải nghiệm của đứa trẻ phát sinh từ đó.

The aspects present in Annie's birth chart already within the one-degree orb for progressions are: Uranus square Moon, Moon conjunct Ascendant, Uranus square Ascendant, and Venus square Midheaven. Since the Moon can be given one and a half degrees of orb, this brings its conjunction with Saturn into the list of aspects already matured at birth. The planetary natures and aspects describe a theme of disturbing family issues, which will erupt early in Annie's life.

Các góc hợp hiện diện trong lá số sinh của Annie đã nằm trong độ lệch một độ dành cho các tiến trình là: Sao Thiên Vương vuông góc Mặt Trăng, Mặt Trăng đồng vị điểm mọc, Sao Thiên Vương vuông góc điểm mọc, và Sao Kim vuông góc Thiên Đỉnh. Vì Mặt Trăng có thể được cho độ lệch một độ rưỡi, điều này đưa đồng vị của nó với Sao Thổ vào danh sách các góc hợp đã chín muồi lúc sinh. Bản chất hành tinh và các góc hợp mô tả một chủ đề về những vấn đề gia đình gây bất ổn, sẽ bùng phát sớm trong đời Annie.

Family Split — Gia đình tan vỡ

When Annie was eighteen months old, progressed Uranus had retrograded the small amount necessary to come into an exact square to her natal Moon. This testifies to unsettling domestic changes.

Khi Annie được mười tám tháng tuổi, Sao Thiên Vương tiến trình đã nghịch hành một khoảng nhỏ cần thiết để đi vào góc vuông chính xác với Mặt Trăng bản mệnh của bà. Điều này xác nhận những thay đổi gia đình gây bất ổn.

By now, the Ascendant of the converse progressed chart was at 12° Libra and had

Đến lúc này, điểm mọc của lá số chiêm tinh tiến trình nghịch chiều ở 12° Thiên Bình và đã

moved backward in the zodiac to come within the one degree orb of a conjunction with natal Saturn, while also still within orb to square Uranus. Saturn conjunct Ascendant suggests possible separations from, or loss of a parent or another close family member. The converse Venus at 140 Libra has come within a square to converse Uranus, an aspect descriptive of divorce. This aspect from the birth chart is now repeated in the progressions. The direct motion progressed Midheaven is square progressed Venus, suggesting difficulties in domestic affairs, separations, and possible scandal.

di chuyển lùi trong hoàng đạo để đi vào trong độ lệch một độ của đồng vị với Sao Thổ bản mệnh, đồng thời vẫn còn trong độ lệch để vuông góc với Sao Thiên Vương. Sao Thổ đồng vị điểm mọc gợi ý khả năng chia lìa khỏi, hoặc mất đi, cha mẹ hay một thành viên thân thiết khác trong gia đình. Sao Kim nghịch chiều ở 140 Thiên Bình đã đi vào trong một góc vuông với Sao Thiên Vương nghịch chiều, một góc hợp mô tả ly hôn. Góc hợp này từ lá số sinh nay được lặp lại trong các tiến trình. Thiên Đỉnh tiến trình chuyển động thuận tạo góc vuông với Sao Kim tiến trình, gợi ý các khó khăn trong việc gia đình, chia lìa và khả năng tai tiếng.

Transits that are linked are Uranus squaring natal Venus from the Midheaven, underscoring themes suggesting divorce or relationship breaks. Transiting retrograde Venus near the cusp of the 7th house opposes natal Venus, repeating such a theme, and shows a very personal effect on Annie from events taking place. Transiting Venus squares natal Uranus. Transiting Uranus is in square to transiting Venus. So, we see there are repetitions of Venus in square to Uranus, an aspect from the birth chart indicating upsets in relationships. Transiting Uranus is in a close square to pro gressed Ascendant while transiting Venus opposes progressed Ascendant, suggesting sudden peculiar happenings and difficulties where attachments are concerned and again showing how circumstances involve Annie in a very personal way. Her ruler Venus and her progressed Ascendant receive many harsh aspects. These aspects describe the events taking place.

Các quá cảnh được liên kết là Sao Thiên Vương vuông góc Sao Kim bản mệnh từ Thiên Đỉnh, nhấn mạnh các chủ đề gợi ý ly hôn hoặc đứt gãy quan hệ. Sao Kim quá cảnh nghịch hành gần đỉnh nhà 7 đối vị Sao Kim bản mệnh, lặp lại một chủ đề như vậy, và cho thấy một tác động rất cá nhân lên Annie từ các sự kiện đang diễn ra. Sao Kim quá cảnh vuông góc Sao Thiên Vương bản mệnh. Sao Thiên Vương quá cảnh vuông góc với Sao Kim quá cảnh. Vì vậy, chúng ta thấy có những sự lặp lại của Sao Kim vuông góc Sao Thiên Vương, một góc hợp từ lá số sinh chỉ ra các xáo trộn trong quan hệ. Sao Thiên Vương quá cảnh ở trong một góc vuông gần với điểm mọc tiến trình, trong khi Sao Kim quá cảnh đối vị điểm mọc tiến trình, gợi ý những biến cố đột ngột kỳ lạ và các khó khăn liên quan đến sự gắn bó, và một lần nữa cho thấy cách các hoàn cảnh lôi Annie vào theo một cách rất cá nhân. Chủ tinh của bà, Sao Kim, và điểm mọc tiến trình của bà nhận nhiều góc hợp gay gắt. Các góc hợp này mô tả những sự kiện đang diễn ra.

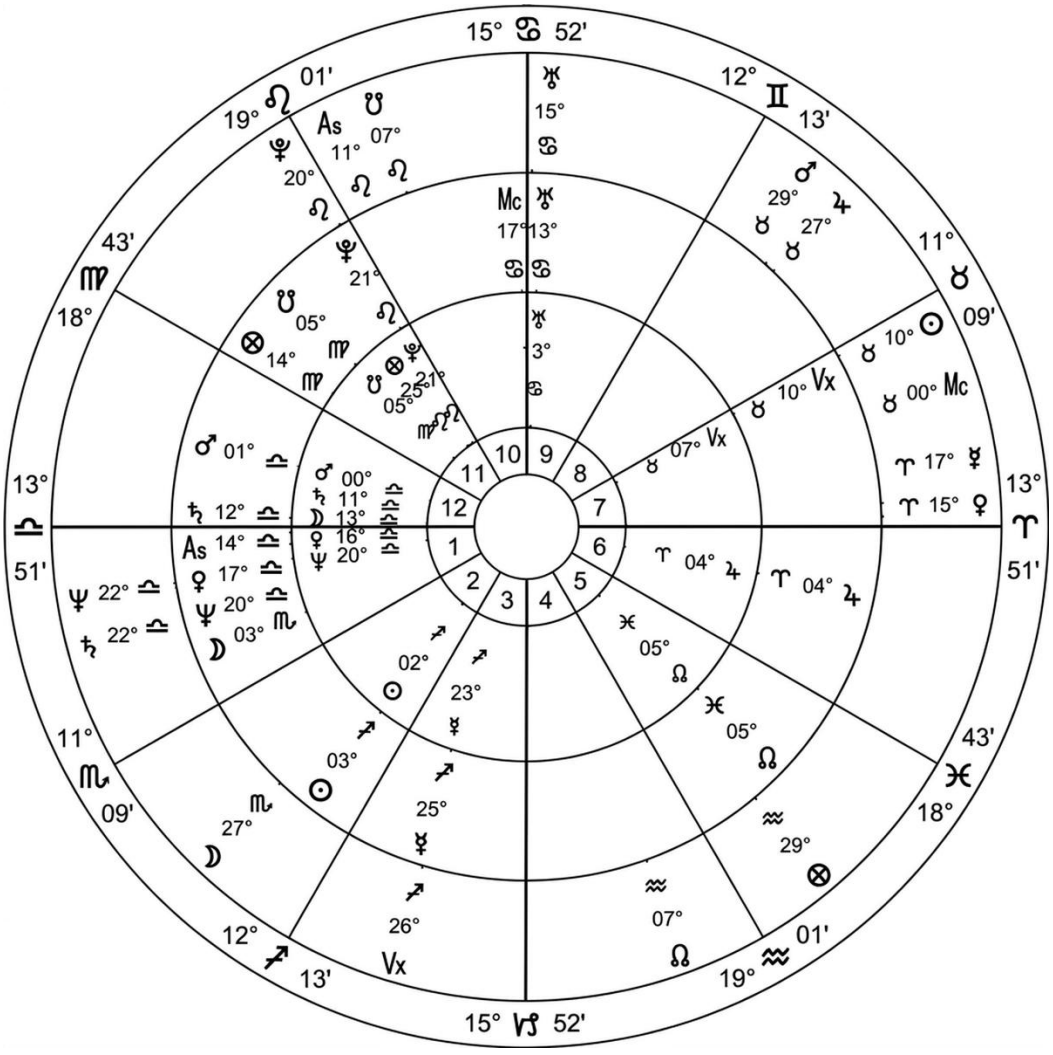


Figure 2b: Family Split

Hình 2b: Gia đình tan vỡ

Inner Wheel: Annie's Natal Chart: Nov. 25, 1951; 3:33 AM EST; 84W31, 39N05

Vòng trong: Lá số chiêm tinh bản mệnh của Annie: 25 tháng 11, 1951; 3:33 sáng EST; 84W31, 39N05

Middle Wheel: Progressed Chart: Apr. 30, 1953; 12:00 PM EST; 84W31, 39N05

Vòng giữa: Lá số chiêm tinh tiến trình: 30 tháng 4, 1953; 12:00 trưa EST; 84W31, 39N05

Outer wheel: Transit Chart: Apr. 30, 1953; 12:00 PM EST; 84W31, 39N05

Vòng ngoài: Lá số chiêm tinh quá cảnh: 30 tháng 4, 1953; 12:00 trưa EST; 84W31, 39N05

It was at this time that Annie's mother chose to get a divorce. She was in love with someone else whom she wanted to marry and start a

Chính vào thời điểm này, mẹ của Annie chọn ly hôn. Bà yêu một người khác mà bà muốn kết hôn và bắt đầu một đời sống mới cùng người

new life with. While their parents were getting things sorted out, custody of Annie and her older brother was given to their grandmother, who lived in another state.

ấy. Trong khi cha mẹ các em đang thu xếp mọi việc, quyền nuôi Annie và anh trai của bà được trao cho bà ngoại, người sống ở một tiểu bang khác.

On the positive side, the astrologer will note the trine aspect now in orb between the progressed Sun and Jupiter. This indicates protection and the presence of a benefactor. Permanent and lasting attachments may be formed.

Về mặt tích cực, nhà chiêm tinh sẽ ghi nhận góc hợp tam hợp hiện đang trong độ lệch giữa Mặt Trời tiến trình và Sao Mộc. Điều này chỉ ra sự bảo vệ và sự hiện diện của một ân nhân. Những gắn bó bền vững và lâu dài có thể được hình thành.

Several of the promises of the natal chart have now been fulfilled through the progressions. A domestic disruption and family upset has occurred. A marriage has split up and separation from her parents has taken place, yet Annie is still afforded with protection.

Một số lời hứa của lá số chiêm tinh bản mệnh nay đã được hoàn thành qua các tiến trình. Một sự gián đoạn gia đình và xáo trộn trong gia đình đã xảy ra. Một cuộc hôn nhân đã tan vỡ và sự chia lìa khỏi cha mẹ bà đã diễn ra, nhưng Annie vẫn được ban cho sự bảo vệ.

Sibling Split — Anh em chia lìa

About two months later, Annie's father took her older brother to live with him. Since he could not afford to keep both children, Annie remained with her grandmother who had become very attached to Annie. Again this is reflected in the progressed trine of the Sun to Jupiter, showing that there is an assisting benefactor.

Khoảng hai tháng sau, cha của Annie đưa anh trai của bà về sống với ông. Vì ông không đủ khả năng nuôi cả hai đứa trẻ, Annie ở lại với bà ngoại, người đã trở nên rất gắn bó với Annie. Một lần nữa, điều này được phản ánh trong tam hợp tiến trình của Mặt Trời với Sao Mộc, cho thấy có một ân nhân trợ giúp.

The chart themes of separation recurred in the children being split up. The progressed aspects had not changed much. The most emphasized among them still involved angular Venus and Uranus in square, suggesting unexpected developments that would affect Annie personally. At this point, transiting Sun and Mars joined transiting Uranus on the Midheaven in square to Annie's natal stellium. In particular they square her progressed Venus, suggesting sorrow or loss of a loved one, and suggesting disruptive domestic affairs. Sun and Mars indicate the influence and involvement of a male figure.

Các chủ đề chia lìa trong lá số chiêm tinh tái diễn qua việc hai đứa trẻ bị tách ra. Các góc hợp tiến trình không thay đổi nhiều. Những góc hợp được nhấn mạnh nhất trong số đó vẫn liên quan đến Sao Kim và Sao Thiên Vương góc cạnh trong góc vuông, gợi ý những diễn biến bất ngờ sẽ ảnh hưởng cá nhân đến Annie. Vào thời điểm này, Mặt Trời và Sao Hỏa quá cảnh gia nhập Sao Thiên Vương quá cảnh trên Thiên Đỉnh trong góc vuông với chùm sao bản mệnh của Annie. Đặc biệt, chúng vuông góc với Sao Kim tiến trình của bà, gợi ý nỗi buồn hoặc mất đi một người thân yêu, và gợi ý các việc gia đình gây gián đoạn. Mặt Trời và Sao

They also square natal Neptune, which combined with transiting Saturn conjunct Neptune, describes confusion and a transition at hand. Neptune, when in prominent aspect, often means dissolving attachments or the dissolve of previous conditions. Transiting Venus squaring her natal nodes underscores themes of broken attachments and loss.

Hỏa chỉ ra ảnh hưởng và sự tham gia của một nhân vật nam giới. Chúng cũng vuông góc với Sao Hải Vương bản mệnh, điều này kết hợp với Sao Thổ quá cảnh đồng vị Sao Hải Vương, mô tả sự lẫn lộn và một chuyển tiếp đang kề cận. Sao Hải Vương, khi ở trong góc hợp nổi bật, thường có nghĩa là sự tan rã các gắn bó hoặc sự tan rã của những điều kiện trước đó. Sao Kim quá cảnh vuông góc với các nút bản mệnh của bà nhấn mạnh các chủ đề gắn bó bị phá vỡ và mất mát.

She did not see her brother again until two years later and then only for a brief visit.

Bà đã không gặp lại anh trai cho đến hai năm sau, và khi đó chỉ là một chuyến thăm ngắn.

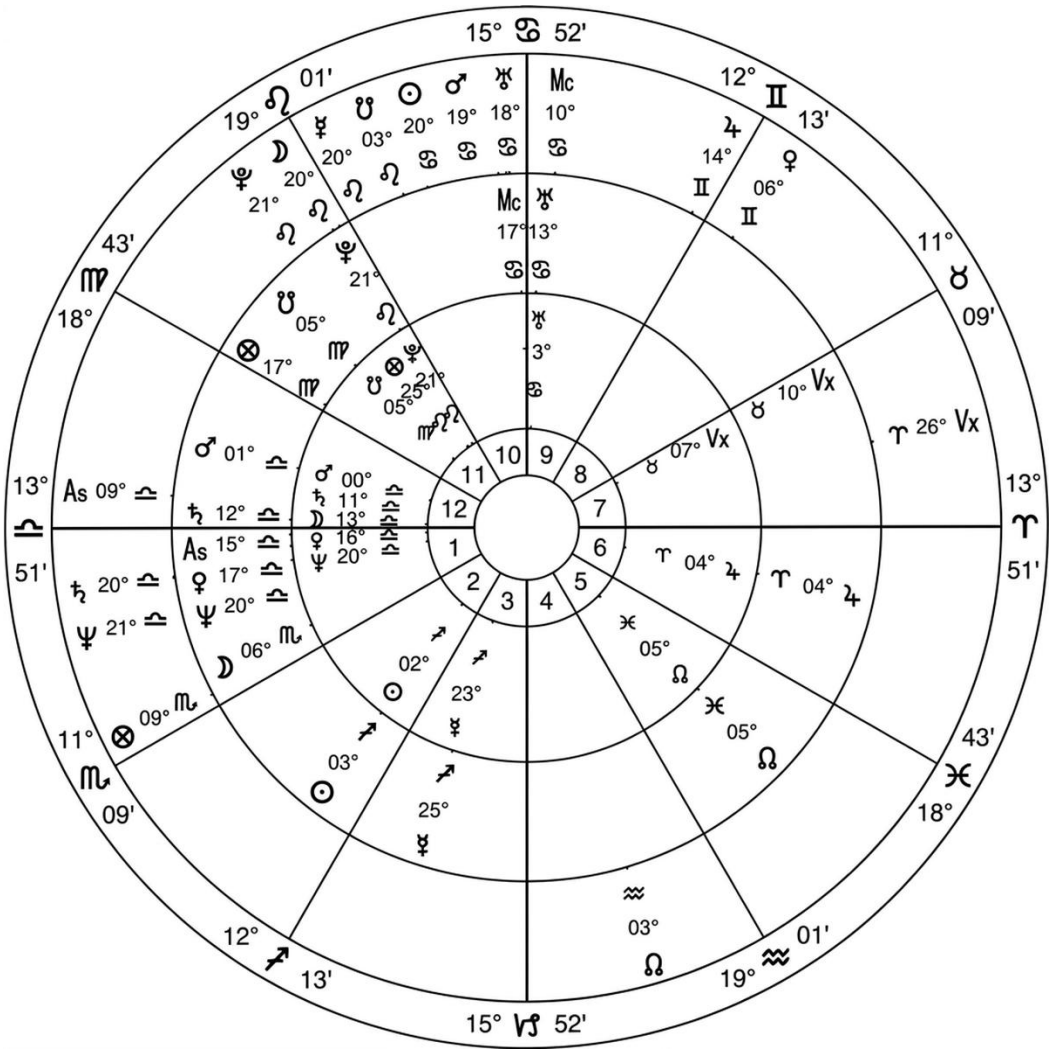


Figure 2c: Sibling Split

Hình 2c: Anh em chia lìa

Inner Wheel: Annie, Nov. 25, 1951; 3:33 AM EST; 84W31, 39N05

Middle Wheel: Progressed Chart: July 13, 1953; 12:00 PM EST; 84W31, 39N05

Outer Wheel: Transit Chart: July 13, 1953; 12:00 PM EST; 84W31, 39N05

Vòng trong: Annie, 25 tháng 11, 1951; 3:33 sáng EST; 84W31, 39N05

Vòng giữa: Lá số chiêm tinh tiến trình: 13 tháng 7, 1953; 12:00 trưa EST; 84W31, 39N05

Vòng ngoài: Lá số chiêm tinh quá cảnh: 13 tháng 7, 1953; 12:00 trưa EST; 84W31, 39N05

After her brother left, things were pretty quiet. Living in a remote area without television and few neighbors, Annie spent considerable time playing outdoors alone. Meadows and fields surrounded their little house, and the only sounds were the sounds of nature. She could walk a few hundred feet down the lane to pick fresh blackberries and fill her little tin bucket with the ones she didn't eat.

Sau khi anh trai rời đi, mọi việc khá yên tĩnh. Sống ở một vùng xa xôi không có truyền hình và ít hàng xóm, Annie dành nhiều thời gian chơi ngoài trời một mình. Đồng cỏ và cánh đồng bao quanh ngôi nhà nhỏ của họ, và âm thanh duy nhất là âm thanh của thiên nhiên. Bà có thể đi bộ vài trăm feet xuống con đường nhỏ để hái những quả mâm xôi tươi và lấp đầy chiếc xô thiếc nhỏ của mình bằng những quả bà không ăn.

Annie recalls an experience from when she was only a few years old that had a lasting impression. She was kneeling on the ground in the tall grasses and had a metal ice cube tray next to her because she'd discovered a weed that had these little seedlings. It was fun to slide the weed through her cupped palm, scoop the seeds off, and deposit them in one of the ice tray cubicles. As she worked intently to fill the whole tray, a soft breeze wafted by. Annie sensed a presence and lifted her head. In that moment she felt enveloped in an aweinspiring energy. She felt the energy move through her; she felt joy, she felt blessed, loved, and protected. She was filled with a sense that there was a special purpose for her in this world and that she would always have guidance. The experience lasted maybe only a minute, but it was uplifting and exhilarating. She looked up into the tall trees and began singing to the birds.

Annie nhớ lại một trải nghiệm khi bà chỉ mới vài tuổi nhưng đã để lại ấn tượng lâu dài. Bà đang quỳ trên mặt đất giữa những ngọn cỏ cao và đặt một khay đá kim loại bên cạnh vì bà đã phát hiện một loại cỏ dại có những hạt giống nhỏ này. Thật thú vị khi luồn cọng cỏ qua lòng bàn tay khum lại, gạt các hạt ra, rồi đổ chúng vào một ô của khay đá. Khi bà chăm chú làm để lấp đầy cả khay, một làn gió nhẹ thoảng qua. Annie cảm nhận một sự hiện diện và ngẩng đầu lên. Trong khoảnh khắc ấy, bà cảm thấy được bao bọc trong một năng lượng đầy kính sợ. Bà cảm thấy năng lượng ấy đi xuyên qua mình; bà cảm thấy niềm vui, cảm thấy được ban phúc, được yêu thương và được bảo vệ. Bà tràn đầy cảm giác rằng có một mục đích đặc biệt dành cho bà trong thế giới này và rằng bà sẽ luôn có sự hướng dẫn. Trải nghiệm ấy có lẽ chỉ kéo dài một phút, nhưng nó nâng cao tinh thần và làm bà phấn chấn. Bà nhìn lên những hàng cây cao và bắt đầu hát cho chim nghe.

Her experience is descriptive of her natal Sun trine Jupiter, which was in close orb of influence at the time of her experience. It gives the sense of being blessed and watched over; a spiritual connection.

Trải nghiệm của bà mô tả Mặt Trời bản mệnh tam hợp Sao Mộc của bà, vốn đang ở trong độ lệch ảnh hưởng gần vào thời điểm trải nghiệm ấy. Nó đem lại cảm giác được ban phúc và được dõi theo; một kết nối tinh thần.

Pneumonia — Viêm phổi

When Annie was going on six, she was still living with her grandmother and had just started first grade. True to her chart, she had been spoiled, pampered, and overly protected by her grandmother, uncles, and cousins, but had very infrequent contacts with her parents. Having lived in a remote community with little interaction with children her age, she was shy (Saturn) and unprepared for attending school. It frightened her. The bus ride alone was frightening and for several weeks she had to be picked up and returned home shortly after the school day began.

Khi Annie gần sáu tuổi, bà vẫn sống với bà ngoại và vừa bắt đầu lớp một. Đúng với lá số chiêm tinh của mình, bà đã được bà ngoại, các cậu và anh chị em họ nuông chiều, chăm bẵm và bảo vệ quá mức, nhưng rất hiếm khi tiếp xúc với cha mẹ. Vì đã sống trong một cộng đồng xa xôi với ít tương tác với trẻ em cùng tuổi, bà nhút nhát, Sao Thổ, và chưa sẵn sàng đi học. Điều đó làm bà sợ. Chỉ riêng chuyến xe buýt đã đáng sợ, và trong vài tuần, bà phải được đón về nhà không lâu sau khi ngày học bắt đầu.

This chart shows that progressed Saturn has moved into a closer conjunction with the natal Moon, thus also squaring the natal Uranus. This indicates a fear of change and of the new and untried. The progressed Midheaven is now squaring natal Neptune. This indicates a transitional phase that is often accompanied by confusion. Neptune can indicate fears, reflecting Annie's present state of mind about attending school. The element of fearfulness likely contributed to factors upon which an illness evolved, also a Neptunian issue, corresponding with 12th house elements of confinement.

Lá số chiêm tinh này cho thấy Sao Thổ tiến trình đã di chuyển vào một đồng vị gần hơn với Mặt Trăng bản mệnh, do đó cũng vuông góc với Sao Thiên Vương bản mệnh. Điều này chỉ ra nỗi sợ thay đổi và sợ điều mới mẻ, chưa từng thử. Thiên Đỉnh tiến trình nay vuông góc với Sao Hải Vương bản mệnh. Điều này chỉ ra một giai đoạn chuyển tiếp thường đi kèm với sự lẫn lộn. Sao Hải Vương có thể chỉ ra những nỗi sợ, phản ánh trạng thái trí tuệ hiện tại của Annie về việc đi học. Yếu tố sợ hãi có khả năng đã góp phần vào những yếu tố trên đó một bệnh tật phát triển, cũng là một vấn đề thuộc Sao Hải Vương, tương ứng với các yếu tố nhà 12 của sự giam hãm.

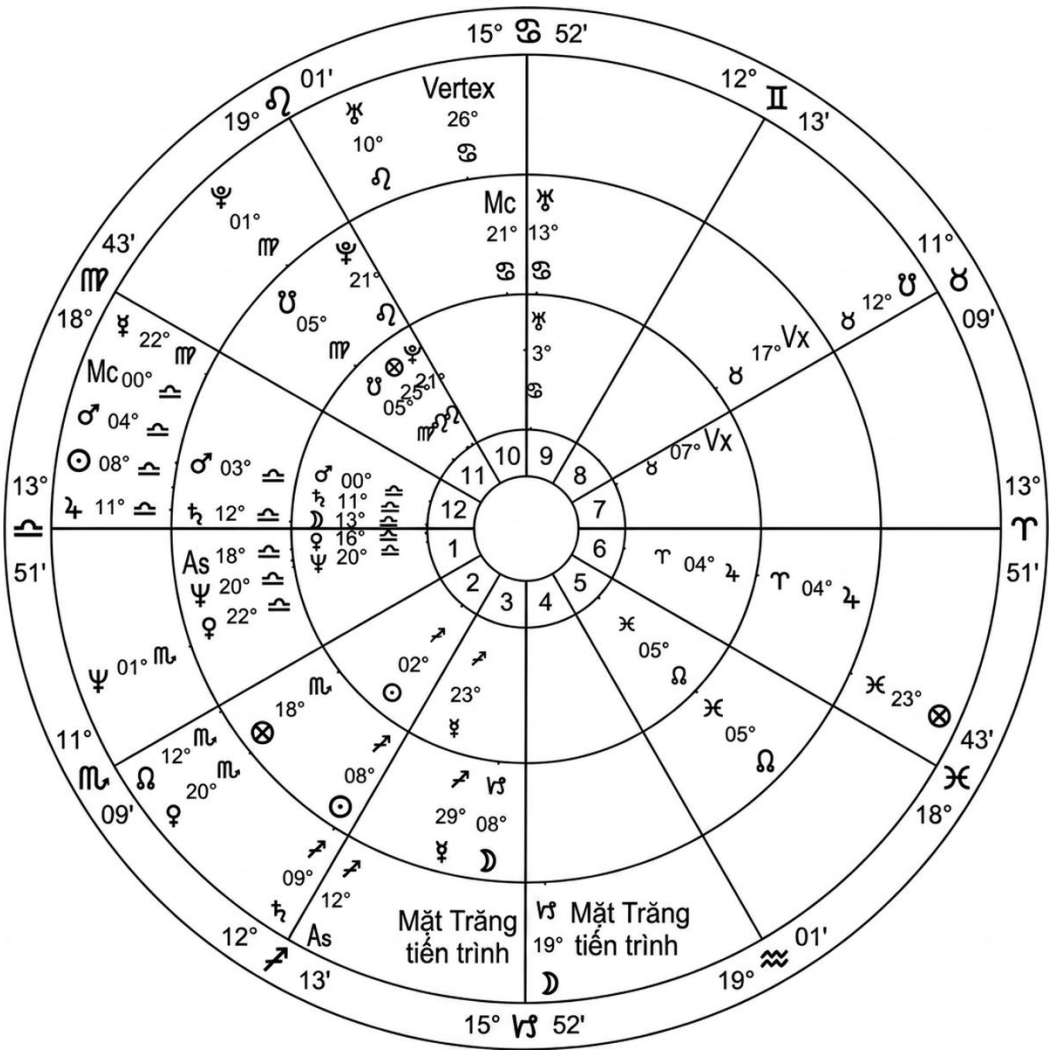


Figure 2d: Pneumonia

Hình 2d: Viêm phổi

Inner Wheel: Annie, Nov. 25,1951; 3:33 AM EST; 84W31, 39N05

Vòng trong: Annie, 25 tháng 11, 1951; 3:33 sáng EST; 84W31, 39N05

Middle Wheel: Progressed Chart: Oct. 1, 1957; 12:00 PM EST; 84W31, 39N05

Vòng giữa: Lá số chiêm tinh tiến trình: 1 tháng 10, 1957; 12:00 trưa EST; 84W31, 39N05

Outer Wheel: Transit Chart: Oct. 1, 1957; 12 PM EST; 84W31, 39N05

Vòng ngoài: Lá số chiêm tinh quá cảnh: 1 tháng 10, 1957; 12 giờ trưa EST; 84W31, 39N05

Neptune is also the key to Annie's 6th house of health. With her Neptune in Libra, imbalances in life create health issues. With Neptune near an angle at birth, some health issue might be

Sao Hải Vương cũng là chìa khóa đối với nhà 6 về sức khỏe của Annie. Với Sao Hải Vương ở Thiên Bình, những mất cân bằng trong đời sống tạo ra các vấn đề sức khỏe. Với Sao Hải

expected at its first contact with an angle if other aspects give confirmation. Progressed Venus, her ruler, is near progressed Neptune while also in square to the MC (Midheaven). This brings Venus and Neptune angular, suggesting potential discomforts. Normally, Venus and Neptune together could show nearly blissful conditions. When together under stressful aspect, indications are magnified for disturbances. This combination indicates a period of poor vitality, lethargy, weakness, or physical vulnerability. Danger is likewise associated with her progressed Mars in close orb of opposition to her 6th house Jupiter.

Vương gần một góc lúc sinh, có thể dự kiến một vấn đề sức khỏe nào đó khi nó tiếp xúc lần đầu với một góc, nếu các góc hợp khác xác nhận. Sao Kim tiến trình, chủ tinh của bà, ở gần Sao Hải Vương tiến trình, đồng thời cũng tạo góc vuông với MC (Thiên Đỉnh). Điều này đưa Sao Kim và Sao Hải Vương vào vị trí góc, gợi ý những khó chịu tiềm tàng. Thông thường, Sao Kim và Sao Hải Vương đi cùng nhau có thể cho thấy các điều kiện gần như hoan lạc. Khi đi cùng nhau dưới góc hợp căng thẳng, các chỉ dấu về xáo trộn được khuếch đại. Tổ hợp này chỉ ra một giai đoạn sinh lực kém, uể oải, yếu sức, hoặc dễ tổn thương về thể chất. Nguy hiểm cũng liên hệ với Sao Hoả tiến trình của bà trong độ lệch gần của đối vị với Sao Mộc nhà 6 của bà.

The progressing Moon is moving into position to square each of the planets near the Ascendant in succession. It is already within orb to square the converse Ascendant and Venus at 9° Libra and soon squares natal and progressed Saturn.

Mặt Trăng tiến trình đang di chuyển vào vị trí để lần lượt tạo góc vuông với từng hành tinh gần điểm mọc. Nó đã ở trong độ lệch để tạo góc vuông với điểm mọc nghịch tiến và Sao Kim tại 9° Thiên Bình, và sẽ sớm tạo góc vuông với Sao Thổ bản mệnh và Sao Thổ tiến trình.

There are a threatening combination of transiting aspects, from both Saturn and Pluto to the Sun. Pluto has moved within one degree to square the natal Sun. Transiting Saturn recently moved away from a conjunction to her natal Sun and has moved onto the progressed Sun. It is unfortunate to have transiting Saturn make a hard aspect to the natal Sun, followed closely by the same aspect to the progressed Sun. Vitality is usually at a low point with such a transit, and the individual is unable to rebound from the first pass of Saturn before the second aspect forms. These transiting aspects should be regarded seriously. Such a combination from these two malefic planets (Saturn and Pluto) to the Sun can bring serious illness and is hardly able to be overcome by good aspects when they form at the same time.

Có một tổ hợp đe dọa gồm các góc hợp quá cảnh, từ cả Sao Thổ lẫn Sao Diêm Vương đến Mặt Trời. Sao Diêm Vương đã di chuyển đến trong phạm vi một độ để tạo góc vuông với Mặt Trời bản mệnh. Sao Thổ quá cảnh gần đây đã rời khỏi đồng vị với Mặt Trời bản mệnh của bà và đã tiến đến Mặt Trời tiến trình. Thật bất lợi khi Sao Thổ quá cảnh tạo một góc hợp cứng với Mặt Trời bản mệnh, rồi ngay sau đó cùng góc hợp ấy với Mặt Trời tiến trình. Sinh lực thường ở điểm thấp với một quá cảnh như vậy, và cá nhân không thể phục hồi sau lượt đi qua đầu tiên của Sao Thổ trước khi góc hợp thứ hai hình thành. Những góc hợp quá cảnh này cần được xem xét nghiêm túc. Một tổ hợp như thế từ hai hung tinh này (Sao Thổ và Sao Diêm Vương) đến Mặt Trời có thể đem lại bệnh nặng và khó có thể được vượt qua nhờ các góc hợp tốt khi chúng hình thành cùng lúc.

The aspects all agree that Annie is not well physically.

Tất cả các góc hợp đều nhất trí rằng Annie không khỏe về thể chất.

It was at this time that Annie became very seriously ill. Before she was over pneumonia, she contracted the measles. Her memories of this time period are few and vague (Neptune). She was confined and bedridden, attended by the doctor with medications and by her grandmother with Vick's vapo-rub and horrible cough syrup. She missed the rest of the school year entirely (also Neptune-a temporary retreat from the outside world).

Chính vào thời điểm này Annie lâm bệnh rất nặng. Trước khi khỏi viêm phổi, bà mắc bệnh sởi. Ký ức của bà về giai đoạn này ít ỏi và mơ hồ (Sao Hải Vương). Bà bị giữ trong nhà và nằm liệt giường, được bác sĩ chăm sóc bằng thuốc men và được bà ngoại chăm sóc bằng dầu xoa Vick cùng thứ siro ho khủng khiếp. Bà hoàn toàn nghỉ học phần còn lại của năm học (cũng là Sao Hải Vương—một cuộc rút lui tạm thời khỏi thế giới bên ngoài).

The key aspects were the transits of Saturn and Pluto afflicting her Sun, combined with the square of Neptune and Venus to the MC and progressed Mars opposing Jupiter in the 6th house. The latter aspect was reinforced by transiting Mars conjunct her progressed Mars and opposite her Jupiter. Transiting Mars reflects the timing. The prolonged aspect of Pluto square her Sun reflects the long duration of the illness when combined with the stressful aspects formed by the progressed Moon over the coming ten months.

Các góc hợp then chốt là những quá cảnh của Sao Thổ và Sao Diêm Vương gây tổn hại Mặt Trời của bà, kết hợp với góc vuông của Sao Hải Vương và Sao Kim đến MC, và Sao Hoả tiến trình đối vị Sao Mộc trong nhà 6. Góc hợp sau được củng cố bởi Sao Hoả quá cảnh đồng vị Sao Hoả tiến trình của bà và đối vị Sao Mộc của bà. Sao Hoả quá cảnh phản ánh thời điểm. Góc hợp kéo dài của Sao Diêm Vương vuông góc Mặt Trời của bà phản ánh thời gian kéo dài của bệnh tật khi kết hợp với các góc hợp căng thẳng do Mặt Trăng tiến trình hình thành trong mười tháng sắp tới.

Kidnapping — Bắt cóc

When Annie was seven-and-a-half years old, she still lived with her grandmother, who by now had become a replacement mother. She had adjusted to school, and though they lived simply, Annie was happy.

Khi Annie được bảy tuổi rưỡi, bà vẫn sống với bà ngoại, người lúc này đã trở thành người mẹ thay thế. Bà đã thích nghi với trường học, và dù họ sống giản dị, Annie vẫn hạnh phúc.

In this set of charts, the progressed Ascendant has moved into a conjunction with Neptune, denoting a transitional period, often accompanied by a degree of confusion and sometimes involving deceptions. It's an aspect of dissolving conditions and new entanglements. Progressed Mars is still in orb

Trong bộ lá số chiêm tinh này, điểm mọc tiến trình đã di chuyển vào đồng vị với Sao Hải Vương, biểu thị một giai đoạn chuyển tiếp, thường kèm theo một mức độ bối rối và đôi khi liên quan đến những lừa dối. Đó là một góc hợp của các điều kiện tan rã và những vướng mắc mới. Sao Hoả tiến trình vẫn ở trong độ lệch đối

of opposition to her Jupiter, a critical aspect denoting possible danger. In fact there had been an incident with a pony in a hailstorm during the orb of the aspect, when Annie came close to being trampled by the frightened animal.

vị với Sao Mộc của bà, một góc hợp trọng yếu biểu thị nguy hiểm có thể xảy ra. Thật vậy, đã có một sự cố với một con ngựa nhỏ trong trận mưa đá trong thời gian độ lệch của góc hợp này, khi Annie suýt bị con vật hoảng sợ giẫm đạp.

Progressed Saturn is coming ever closer to conjunct natal Moon and square Uranus, tending to restrictions, reversals, and an unsettling period, with unexpected or upsetting events, including possible loss of a parent or another authority figure.

Sao Thổ tiến trình đang tiến ngày càng gần đến đồng vị với Mặt Trăng bản mệnh và góc vuông với Sao Thiên Vương, nghiêng về các hạn chế, đảo ngược, và một giai đoạn bất ổn, với những biến cố bất ngờ hoặc gây xáo trộn, bao gồm khả năng mất cha mẹ hoặc một nhân vật có thẩm quyền khác.

Other aspects chime in for potential upsets and unexpected developments. At this point Mercury has progressed to form a square with natal Mars, indicating conflicts, tempers, and potential problems connected with travel. The aspect is associated with impulsive but unwise actions and uncontrolled speech. It is an unfortunate time to make changes. Transiting Saturn is in conjunction with progressed Mercury and square natal Mars, so this progressed aspect is stimulated by the transit, an indication that it is key. Saturn on Mercury makes for difficulties in communications and sometimes means having to say goodbye. Saturn square Mars is an aspect of conflicts with those whose goals are counter to one's own. It is an aspect of setbacks. Saturn suggests that authority figures are tied in to any possible events along such lines.

Các góc hợp khác cũng cộng hưởng với khả năng xáo trộn và những diễn biến bất ngờ. Vào lúc này Sao Thủy đã tiến trình để hình thành góc vuông với Sao Hoả bản mệnh, chỉ ra xung đột, nóng nảy, và các vấn đề tiềm tàng liên quan đến đi lại. Góc hợp này gắn với những hành động bốc đồng nhưng thiếu khôn ngoan và lời nói không kiểm soát. Đây là thời điểm bất lợi để thực hiện thay đổi. Sao Thổ quá cảnh đang đồng vị với Sao Thủy tiến trình và tạo góc vuông với Sao Hoả bản mệnh, vì vậy góc hợp tiến trình này được kích hoạt bởi quá cảnh, một chỉ dấu cho thấy nó là then chốt. Sao Thổ trên Sao Thủy tạo ra khó khăn trong giao tiếp và đôi khi có nghĩa là phải nói lời tạm biệt. Sao Thổ vuông góc Sao Hoả là góc hợp của xung đột với những người có mục tiêu trái với mục tiêu của mình. Đó là một góc hợp của những bước thụt lùi. Sao Thổ gợi ý rằng các nhân vật có thẩm quyền có liên quan đến bất kỳ sự kiện nào có thể xảy ra theo hướng ấy.

The Aries Point is quite a stimulated factor in the present configurations and underscores the themes revealed by progressed Mercury square natal Mars. The zero degree of the cardinal signs, when occupied by a planet, indicates the involvement of people outside the usual circle of associations. When so occupied, any one of these cardinal degrees

Điểm Bạch Dương là một yếu tố được kích hoạt mạnh trong các cấu hình hiện tại và nhấn mạnh các chủ đề được tiết lộ bởi Sao Thủy tiến trình vuông góc Sao Hoả bản mệnh. Độ không của các dấu hiệu chính yếu, khi có một hành tinh chiếm giữ, chỉ ra sự tham gia của những người ngoài vòng liên hệ thông thường. Khi bị chiếm giữ như vậy, bất kỳ một trong các độ

automatically signal activities associated with each of the remaining cardinal signs. One event has a domino effect, impacting the most personal areas of life associated with the 1st, 4th, 7th, and 10th houses. Being a critical degree, the initial activity is often due to unforeseen situations that arise. In these charts there are three important indicators in the zero degrees of the cardinal signs. Progressed Mercury and transiting Saturn are both at 00 Capricorn square the natal Mars at 00 Libra. The configuration suggests that aggressive action is needed from outside authorities (Saturn/Capricorn) to restore harmony (Libra). Additionally, this will be related to movement and/or agreements (Mercury/3rd house). (Refer to The Aries Point in chapter 16.)

chính yếu này tự động báo hiệu các hoạt động liên hệ với từng dấu hiệu chính yếu còn lại. Một sự kiện tạo hiệu ứng dây chuyền, tác động đến những lĩnh vực đời sống cá nhân nhất liên hệ với nhà 1, nhà 4, nhà 7 và nhà 10. Vì là một độ trọng yếu, hoạt động ban đầu thường do những tình huống bất ngờ nảy sinh. Trong các lá số chiêm tinh này có ba chỉ dấu quan trọng ở độ không của các dấu hiệu chính yếu. Sao Thủy tiến trình và Sao Thổ quá cảnh đều ở 00 Ma Kết, vuông góc với Sao Hoả bản mệnh tại 00 Thiên Bình. Cấu hình này gợi ý rằng cần có hành động quyết liệt từ các thẩm quyền bên ngoài (Sao Thổ/Ma Kết) để khôi phục sự hài hòa (Thiên Bình). Ngoài ra, điều này sẽ liên quan đến di chuyển và/hoặc các thỏa thuận (Sao Thủy/nhà 3). (Tham khảo Điểm Bạch Dương trong chương 16.)

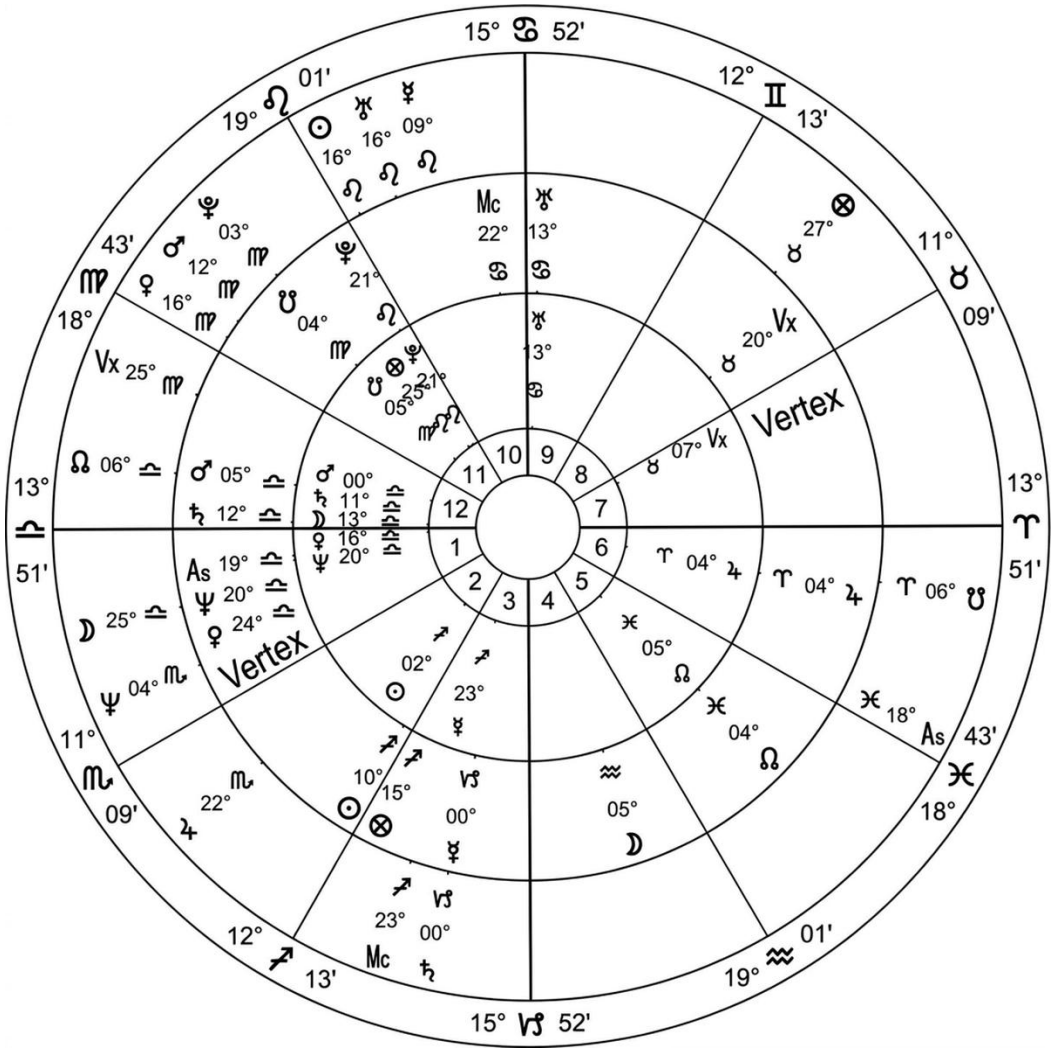


Figure 2e: Kidnapping

Inner Wheel: Annie, Nov. 25,1951; 3:33 AM EST; 84W31, 39N05

Middle Wheel: Progressed Chart: Aug. 9, 1959; 9:00 PM EST; 84W31, 39N05

Outer Wheel: Transit Chart: Aug. 9, 1959; 9:00 PM EST; 84W31, 39N05

An aspect of converse progressed Moon at 9° Cancer conjunct the converse Midheaven within one degree of orb is noteworthy. The progressed Moon conjunct the Midheaven is often a time when a personal issue becomes a public issue, and here it partakes of similar

Hình 2e: Bắt cóc

Vòng trong: Annie, 25 tháng 11, 1951; 3:33 sáng EST; 84W31, 39N05

Vòng giữa: Lá số chiêm tinh tiến trình: 9 tháng 8, 1959; 9:00 tối EST; 84W31, 39N05

Vòng ngoài: Lá số chiêm tinh quá cảnh: 9 tháng 8, 1959; 9:00 tối EST; 84W31, 39N05

Một góc hợp của Mặt Trăng tiến trình nghịch tại 9° Cự Giải đồng vị với Thiên Đỉnh nghịch trong phạm vi một độ lệch là điều đáng chú ý. Mặt Trăng tiến trình đồng vị Thiên Đỉnh thường là thời điểm khi một vấn đề cá nhân trở thành vấn đề công khai, và ở đây nó mang ý

meaning as the Aries Point signatures. Converse progressed Moon is also square converse progressed Venus, an emotional time, and one of disagreements in family relations.

nghĩa tương tự như các dấu ấn của Điểm Bạch Dương. Mặt Trăng tiến trình nghịch cũng tạo góc vuông với Sao Kim tiến trình nghịch, một thời điểm đầy cảm xúc và cũng là thời điểm có bất đồng trong quan hệ gia đình.

In checking the rest of the transits, Pluto squares natal Sun while Mars is square progressed Sun. Combined with other indicators these suggest power struggles, conflicts, and forceful elements. Transiting Jupiter is square Pluto, also indicating conflict, possibly of a legal nature. Transiting Neptune is square progressed Moon, leading to misunderstandings and possible deceptions. It is a difficult time emotionally.

Khi kiểm tra phần còn lại của các quá cảnh, Sao Diêm Vương tạo góc vuông với Mặt Trời bản mệnh trong khi Sao Hoả vuông góc Mặt Trời tiến trình. Kết hợp với các chỉ dấu khác, những điều này gợi ý các cuộc đấu tranh quyền lực, xung đột, và những yếu tố cưỡng bách. Sao Mộc quá cảnh vuông góc Sao Diêm Vương, cũng chỉ ra xung đột, có thể thuộc bản chất pháp lý. Sao Hải Vương quá cảnh vuông góc Mặt Trăng tiến trình, dẫn đến hiểu lầm và khả năng lừa dối. Đây là một thời điểm khó khăn về cảm xúc.

The transiting North Node is making an unmistakable signature by its conjunction with progressed Mars. This Mars/Node combination indicates a dynamic thrust of energy, followed by some new and vital element in the life. Significant experiences revolve around a strong male figure. Transiting Pluto is also coming to a conjunction with Annie's progressed South Node. This is a transforming influence when circumstances are likely to be beyond one's control-when events occur suddenly, forcing one through changes. There's the need to adapt to new conditions and circumstances.

Nút bắc quá cảnh đang tạo một dấu ấn không thể nhầm lẫn bằng đồng vị với Sao Hoả tiến trình. Tổ hợp Sao Hoả/Nút này chỉ ra một lực đẩy năng lượng năng động, theo sau bởi một yếu tố mới và sống động trong đời sống. Những trải nghiệm đáng kể xoay quanh một hình tượng nam giới mạnh mẽ. Sao Diêm Vương quá cảnh cũng đang tiến đến đồng vị với nút nam tiến trình của Annie. Đây là một ảnh hưởng biến đổi khi hoàn cảnh có khả năng vượt ngoài sự kiểm soát của một người—khi các sự kiện xảy ra đột ngột, buộc người ấy đi qua những thay đổi. Cần thích nghi với các điều kiện và hoàn cảnh mới.

To summarize briefly the indications in the chart, there are conflicts of interest, travel, or legal problems, requiring outsiders to become involved. Disturbing family issues are at hand and may become public there are likely to be deceptive elements or confusion involved. Some forceful event will lead to a new life, requiring adjustments. The chart accurately reflects the circumstances and events.

Tóm tắt ngắn gọn các chỉ dấu trong lá số chiêm tinh, có những xung đột lợi ích, đi lại, hoặc vấn đề pháp lý, đòi hỏi người ngoài phải tham gia. Những vấn đề gia đình gây xáo trộn đang hiện diện và có thể trở thành công khai; nhiều khả năng có các yếu tố lừa dối hoặc bối rối liên quan. Một biến cố mạnh mẽ nào đó sẽ dẫn đến một đời sống mới, đòi hỏi sự điều chỉnh. Lá số chiêm tinh phản ánh chính xác các hoàn cảnh và sự kiện.

The initial event that took place on the date of these charts was a visit from Annie's father, who had just gotten remarried that day and had his new wife with him. His plan had always been to have Annie with him as soon as he could care for her properly. Due to a couple of visits over the years, Annie was familiar with who her father was. Because she enjoyed the visits with her brother, and still missed him, she allowed her father to talk her into going home with him for a one-week visit. Once packed and in the car, however, by a slip of the tongue, the news was revealed to Annie and her grandmother that Annie would not be coming back.

Sự kiện ban đầu diễn ra vào ngày của các lá số chiêm tinh này là chuyến thăm của cha Annie, người vừa tái hôn đúng ngày hôm đó và đi cùng người vợ mới. Kế hoạch của ông trước sau vẫn là đưa Annie về sống với ông ngay khi ông có thể chăm sóc bà đúng cách. Nhờ vài lần thăm viếng trong những năm trước, Annie biết cha mình là ai. Vì bà thích những lần gặp anh trai, và vẫn nhớ anh, bà để cha thuyết phục mình về nhà với ông trong một chuyến thăm một tuần. Tuy nhiên, khi đã thu xếp đồ đạc và ngồi trong xe, do một lời lỡ miệng, tin tức được tiết lộ cho Annie và bà ngoại rằng Annie sẽ không trở lại.

Havoc broke loose, to say the least. Even with Annie and her grandmother screaming and crying, struggling to reach one another through the open car window, her new stepmother held Annie down as the car sped away into the night. Traumatized, this is the last Annie remembers for some time.

Ít nhất có thể nói là mọi thứ trở nên hỗn loạn. Dù Annie và bà ngoại la hét, khóc lóc, cố vùng vẫy để chạm tới nhau qua cửa kính xe đang mở, người mẹ kế mới giữ chặt Annie xuống khi chiếc xe lao đi vào đêm tối. Bị sang chấn, đây là điều cuối cùng Annie còn nhớ trong một thời gian.

A neighbor, hearing the disturbance, called the police in town and described the car. The chief of police happened to be Annie's uncle. He had no trouble tracking down and arresting the couple, returning Annie to her grandmother. For the next several weeks, Annie was kept secluded at an uncle's home in another state so that her father could not find her. It was the beginning of a major custody battle.

Một người hàng xóm nghe thấy sự náo động đã gọi cảnh sát trong thị trấn và mô tả chiếc xe. Trưởng cảnh sát tình cờ là chú của Annie. Ông không gặp khó khăn gì trong việc lần theo và bắt giữ cặp vợ chồng, rồi đưa Annie trở lại với bà ngoại. Trong vài tuần tiếp theo, Annie được giữ kín tại nhà một người chú ở bang khác để cha bà không thể tìm thấy bà. Đó là khởi đầu của một cuộc tranh chấp quyền nuôi dưỡng lớn.

Eventually everyone concerned was called into court, but the judge decided against Annie's wishes to remain with her elderly grandmother. She was given into the custody of her father. All this occurred within a little over three months, at which time she moved to another state and a whole new family. This was as transiting Saturn neared the 4th house

Cuối cùng, mọi người liên quan đều được gọi ra tòa, nhưng thẩm phán quyết định trái với mong muốn của Annie là được ở lại với bà ngoại già yếu. Bà được giao cho cha nuôi dưỡng. Tất cả điều này xảy ra trong hơn ba tháng một chút, lúc ấy bà chuyển đến một bang khác và một gia đình hoàn toàn mới. Điều này diễn ra khi Sao Thổ quá cảnh tiến gần

cusp and began a series of hard aspects to her stellium.

đỉnh nhà 4 và bắt đầu một chuỗi góc hợp cứng với chùm sao của bà.

The potential shown in the progressions have been fulfilled while also fulfilling those of the nativity.

Tiềm năng được chỉ ra trong các tiến trình đã được thực hiện, đồng thời cũng thực hiện những gì thuộc về lá số sinh.

Father's Death — Cái chết của cha

This next event chart is set for a time when Annie was twelve. True to her chart, Annie had rebounded from the earlier upsetting circumstances and had adjusted to her new life. This is not to say that things had been easy. She missed her grandmother, who was heartsick after their separation. The best thing about this change was being with her brother. Still, he had been used to having his dad all to himself. Now he and Annie had a new stepmother who had two halfgrown children to take care of. She had a young son from a previous marriage and soon a new baby boy entered the family. There was a lot to adjust to, and all of the stepfamily problems were apparent with a measure of dysfunction due to jealousies.

Lá số chiêm tinh sự kiện tiếp theo này được lập cho thời điểm Annie mười hai tuổi. Đúng như lá số chiêm tinh của mình, Annie đã phục hồi từ các hoàn cảnh xáo trộn trước đó và đã thích nghi với đời sống mới. Điều này không có nghĩa là mọi việc dễ dàng. Bà nhớ bà ngoại, người đau lòng sau cuộc chia ly của họ. Điều tốt đẹp nhất trong thay đổi này là được ở cùng anh trai. Tuy vậy, anh đã quen với việc có cha hoàn toàn cho riêng mình. Giờ đây anh và Annie có một người mẹ kế mới, người có hai con đã khá lớn cần chăm sóc. Bà ấy có một con trai nhỏ từ cuộc hôn nhân trước, và chẳng bao lâu một bé trai mới ra đời trong gia đình. Có rất nhiều điều phải thích nghi, và mọi vấn đề của gia đình kế đều hiện rõ với một mức độ rối loạn do ghen tị.

Even so, Annie and her father began to form a bond. This happened during what Annie calls her Cinderella years. As her chart shows, Annie had to learn responsibility at an early age so by the age of ten, she cooked meals for her father and her brothers while her stepmother worked second shift. She cleaned and helped with the younger children. On the bright side, she and her brother rode their bikes together after dishes were done, and their dad would often treat the kids from the ice cream truck in the evening. They had some good times. This was during a period when Annie's progressed Sun was sextile her Saturn.

Dẫu vậy, Annie và cha bà bắt đầu hình thành một mối gắn bó. Điều này xảy ra trong những năm mà Annie gọi là những năm Lọ Lem của mình. Như lá số chiêm tinh của bà cho thấy, Annie phải học trách nhiệm từ sớm, nên đến mười tuổi, bà nấu ăn cho cha và các em trai trong khi mẹ kế làm ca hai. Bà dọn dẹp và giúp chăm sóc các em nhỏ. Về mặt tích cực, bà và anh trai đạp xe cùng nhau sau khi rửa bát xong, và cha họ thường mua kem cho bọn trẻ vào buổi tối. Họ đã có những khoảng thời gian tốt đẹp. Điều này diễn ra trong một giai đoạn khi Mặt Trời tiến trình của Annie lục hợp với Sao Thổ của bà.

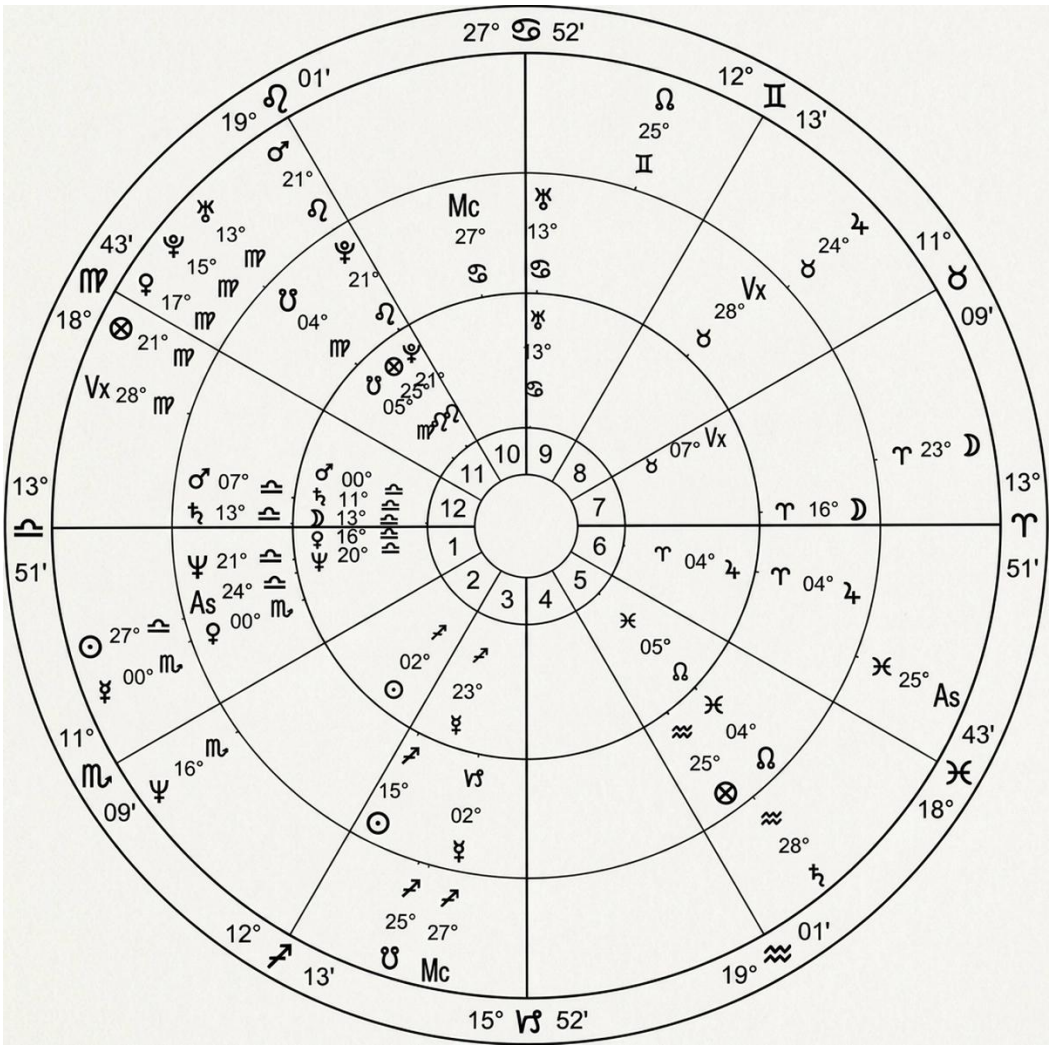


Figure 2f Father's Death

Inner Wheel: Annie, Nov. 25,1951; 3:33 AM EST; 84W31, 39N05

Middle Wheel: Progressed Chart: Oct. 20, 1964; 4:30 PM EST; 84W31, 39N05

Outer Wheel: Transit Chart: Oct. 20, 1964; 4:30 PM EST, 84W31; 39N05

Hình 2f Cái chết của cha

Vòng trong: Annie, 25 tháng 11, 1951; 3:33 sáng EST; 84W31, 39N05

Vòng giữa: Lá số chiêm tinh tiến trình: 20 tháng 10, 1964; 4:30 chiều EST; 84W31, 39N05

Vòng ngoài: Lá số chiêm tinh quá cảnh: 20 tháng 10, 1964; 4:30 chiều EST, 84W31; 39N05

By now, though, progressed Saturn has moved in to make a closer conjunction to the natal Moon, still accentuating heavy responsibilities with restrictions affecting the

Tuy nhiên, đến lúc này Sao Thổ tiến trình đã tiến vào để tạo đồng vị gần hơn với Mặt Trăng bản mệnh, vẫn nhấn mạnh các trách nhiệm nặng nề cùng những hạn chế ảnh hưởng đến

home life and family members. Progressed Saturn is now in exact square to progressed Uranus. In the birth chart this aspect suggested sudden separations or loss of a parent or another authority figure. Saturn also rules the 4th house, accentuating the theme of loss of a parent. This is a key aspect at this time, being so close.

đời sống gia đình và các thành viên trong gia đình. Sao Thổ tiến trình hiện đang tạo góc vuông chính xác với Sao Thiên Vương tiến trình. Trong lá số sinh, góc hợp này gợi ý những chia ly đột ngột hoặc mất cha mẹ hay một nhân vật có thẩm quyền khác. Sao Thổ cũng chủ quản nhà 4, nhấn mạnh chủ đề mất cha mẹ. Đây là góc hợp then chốt vào thời điểm này, vì nó rất gần.

We see that progressed Moon in the 7th house has already formed hard aspects to her Saturn and Uranus, showing trouble brewing in the family, especially likely in connection with a parent. Now the progressed Moon is square the Midheaven, producing family stress, often involving the breadwinner of the family. Progressed Moon also now opposes Annie's natal Venus, an indication that sensitive circumstances are at hand and may cause sorrow.

Chúng ta thấy rằng Mặt Trăng tiến trình trong nhà 7 đã hình thành các góc hợp cứng với Sao Thổ và Sao Thiên Vương của bà, cho thấy rắc rối đang âm ỉ trong gia đình, đặc biệt có khả năng liên quan đến cha mẹ. Giờ đây Mặt Trăng tiến trình vuông góc Thiên Đỉnh, tạo ra căng thẳng gia đình, thường liên quan đến người kiếm sống chính trong gia đình. Mặt Trăng tiến trình hiện cũng đối vị Sao Kim bản mệnh của Annie, một chỉ dấu rằng các hoàn cảnh nhạy cảm đang hiện diện và có thể gây đau buồn.

Transiting Saturn is square natal Sun. Although retrograde at this point, it has spent the last few months in square to the natal Sun. This can mean restrictions for important masculine figures in the life. The father is ruled by the Sun.

Sao Thổ quá cảnh vuông góc Mặt Trời bản mệnh. Dù đang nghịch hành vào lúc này, nó đã trải qua vài tháng gần đây trong góc vuông với Mặt Trời bản mệnh. Điều này có thể có nghĩa là những hạn chế đối với các hình tượng nam giới quan trọng trong đời sống. Người cha do Mặt Trời chủ quản.

In the converse chart, converse progressed Venus is conjunct converse Ascendant at 3° of Libra, and both are opposing natal Jupiter. Jupiter squares converse Midheaven at 40 Cancer. A general rule of thumb is that an afflicted benefic on an angle represents an interruption to harmony. The benefic planet represents ease and harmony, but when afflicted and angular, this represents conditions that are counter to harmony-thus we get dis-ease. Other aspects emphasize this theme and it appears that an authority figure or a benefactor is under attack, likely her dad. With two benefic planets opposing one

Trong lá số chiêm tinh nghịch, Sao Kim tiến trình nghịch đồng vị với điểm mọc nghịch tại 3° Thiên Bình, và cả hai đều đối vị Sao Mộc bản mệnh. Sao Mộc vuông góc Thiên Đỉnh nghịch tại 40 Cự Giải. Một quy tắc kinh nghiệm chung là một cát tinh bị tổn hại trên một góc biểu thị sự gián đoạn của hài hòa. Hành tinh cát tinh biểu thị sự dễ chịu và hài hòa, nhưng khi bị tổn hại và ở góc, nó biểu thị các điều kiện trái với hài hòa—vì vậy chúng ta có bất ổn. Các góc hợp khác nhấn mạnh chủ đề này và dường như một nhân vật có thẩm quyền hoặc một ân nhân đang bị tấn công, có khả năng là cha bà. Với hai cát tinh đối vị nhau từ các góc (Sao Kim

another from the angles (Venus opposite Jupiter), the theme turns to one of grief and loss, similar to her progressed Moon opposing natal Venus.

đối vị Sao Mộc), chủ đề chuyển thành đau buồn và mất mát, tương tự như Mặt Trăng tiến trình của bà đối vị Sao Kim bản mệnh.

Other transiting planets reinforce the themes indicating threats to her father. A transit of Pluto, Uranus, and Venus in Virgo are in square to the progressed Sun, with the square from Pluto exact. The same aspect is repeated in the converse progressed Sun in square to natal Pluto. As seen earlier, the square between Pluto and Sun may indicate severe illness, but now it is the father who appears to be in danger.

Các hành tinh quá cảnh khác củng cố những chủ đề chỉ ra mối đe dọa đối với cha bà. Một quá cảnh của Sao Diêm Vương, Sao Thiên Vương và Sao Kim trong Xử Nữ tạo góc vuông với Mặt Trời tiến trình, trong đó góc vuông từ Sao Diêm Vương là chính xác. Cùng góc hợp này được lặp lại trong Mặt Trời tiến trình nghịch vuông góc Sao Diêm Vương bản mệnh. Như đã thấy trước đó, góc vuông giữa Sao Diêm Vương và Mặt Trời có thể chỉ ra bệnh nặng, nhưng giờ đây có vẻ người cha mới là người gặp nguy hiểm.

Transiting Jupiter in her 8th house is square natal Pluto, while transiting Mars is making an exact conjunction to natal Pluto, a timing factor. Annie's ruler Venus has just entered Scorpio in the progres sions, the sign ruled by Pluto. With so many aspects involving Pluto, themes of transformation appear prominent. There is plenty of evidence of a possible loss brought about by death. Transiting Neptune is also conjunct the converse progressed Sun, implying weakness or frailty for her father.

Sao Mộc quá cảnh trong nhà 8 của bà vuông góc Sao Diêm Vương bản mệnh, trong khi Sao Hoả quá cảnh đang tạo đồng vị chính xác với Sao Diêm Vương bản mệnh, một yếu tố định thời. Chủ tinh của Annie là Sao Kim vừa đi vào Bọ Cạp trong các tiến trình, dấu hiệu do Sao Diêm Vương chủ quản. Với quá nhiều góc hợp liên quan đến Sao Diêm Vương, các chủ đề biến đổi hiện ra nổi bật. Có nhiều bằng chứng về một mất mát có thể xảy ra do cái chết. Sao Hải Vương quá cảnh cũng đồng vị với Mặt Trời tiến trình nghịch, hàm ý sự yếu đuối hoặc suy nhược nơi cha bà.

It was at this time that Annie's father died after suffering from extremely invasive cancer, which he had been diagnosed with less than three months earlier. He was only thirty-seven. A Full Moon was forming between the transiting Sun and transiting Moon, sometimes bringing separations, occasionally broken attachments through death. The transiting Sun in Libra was exactly in square to her progressed Midheaven while the transiting Moon in Aries was opposite her progressed Ascendant at the time of his death.

Chính vào thời điểm này cha của Annie qua đời sau khi chịu đựng căn bệnh ung thư cực kỳ xâm lấn, vốn được chẩn đoán chưa đầy ba tháng trước đó. Ông chỉ mới ba mươi bảy tuổi. Một Trăng Tròn đang hình thành giữa Mặt Trời quá cảnh và Mặt Trăng quá cảnh, đôi khi đem lại chia ly, thỉnh thoảng là sự đứt gãy gắn bó qua cái chết. Mặt Trời quá cảnh trong Thiên Bình chính xác vuông góc với Thiên Đỉnh tiến trình của bà, trong khi Mặt Trăng quá cảnh trong Bạch Dương đối vị điểm mọc tiến trình của bà vào thời điểm ông qua đời.

The astrologer will notice that there is a sextile between progressed Sun and natal Venus. There are often one or two beneficial aspects in the chart when a death from illness occurs, to represent the harmony restored by the end of suffering. The aspect may also reflect the death benefits awarded Annie from her father's time in the military.

Nhà chiêm tinh sẽ nhận thấy rằng có một lục hợp giữa Mặt Trời tiến trình và Sao Kim bản mệnh. Thường có một hoặc hai góc hợp thuận lợi trong lá số chiêm tinh khi xảy ra cái chết do bệnh tật, để biểu thị sự hài hòa được phục hồi nhờ chấm dứt đau khổ. Góc hợp này cũng có thể phản ánh các khoản quyền lợi tử tuất được trao cho Annie từ thời gian cha bà phục vụ trong quân đội.

In her father's chart, not shown, the major indicators of death involved multiple afflictions to his natal and progressed Ascendant and their rulers, and his Sun.

Trong lá số chiêm tinh của cha bà, không trình bày ở đây, các chỉ dấu chính của cái chết liên quan đến nhiều tổn hại đối với điểm mọc bản mệnh và điểm mọc tiến trình của ông cùng các chủ tinh của chúng, và Mặt Trời của ông.

Progressed Mars was in a close square to his natal Ascendant. Transiting Saturn was on this Ascendant while opposing his natal ruler. Transiting Neptune was square his progressed Ascendant ruler. Progressed Saturn squared progressed Sun. Transiting Uranus was afflicting progressed Sun and natal Moon, which were approaching an opposition.

Sao Hoả tiến trình tạo góc vuông gần với điểm mọc bản mệnh của ông. Sao Thổ quá cảnh ở trên điểm mọc này trong khi đối vị với chủ tinh bản mệnh của ông. Sao Hải Vương quá cảnh vuông góc với chủ tinh điểm mọc tiến trình của ông. Sao Thổ tiến trình vuông góc Mặt Trời tiến trình. Sao Thiên Vương quá cảnh gây tổn hại Mặt Trời tiến trình và Mặt Trăng bản mệnh, vốn đang tiến gần đến một đối vị.

Fire & Pregnancy — Hỏa hoạn và mang thai

The next events in this series occurred when Annie was going on eighteen. She still lived with her stepmother, who depended on her help with the younger boys, although her older brother had gone to live with their biological mother a couple of years after their father's death.

Các sự kiện tiếp theo trong chuỗi này xảy ra khi Annie sắp mười tám tuổi. Bà vẫn sống với mẹ kế, người phụ thuộc vào sự giúp đỡ của bà với các em trai nhỏ, mặc dù anh trai lớn của bà đã về sống với mẹ ruột của họ vài năm sau cái chết của cha.

Annie had become pretty independent following her father's death, and had worked to make her own money since she was thirteen. From thirteen to sixteen she babysat her little brothers while her stepmother worked, taking babysitting jobs on the side on weekends. By sixteen she attended high

Annie đã trở nên khá độc lập sau cái chết của cha, và đã làm việc để tự kiếm tiền từ khi mười ba tuổi. Từ mười ba đến mười sáu tuổi, bà trông các em trai nhỏ trong khi mẹ kế đi làm, đồng thời nhận việc trông trẻ thêm vào cuối tuần. Đến mười sáu tuổi, bà học trung học vào các ngày trong tuần và học trường thẩm mỹ

school on weekdays and beauty college on Saturdays (Venus in the natal chart). She also had two jobs: one on the weekdays, during her long lunch break from school, and another job she worked evenings and Sundays. This is Saturn in the natal chart, showing an ambitious nature, with self-discipline, working, and saving money.

vào thứ Bảy (Sao Kim trong lá số chiêm tinh bản mệnh). Bà cũng có hai công việc: một công việc vào các ngày trong tuần, trong giờ nghỉ trưa dài ở trường, và một công việc khác vào buổi tối và Chủ nhật. Đây là Sao Thổ trong lá số chiêm tinh bản mệnh, cho thấy bản chất tham vọng, có kỷ luật tự thân, làm việc và tiết kiệm tiền.

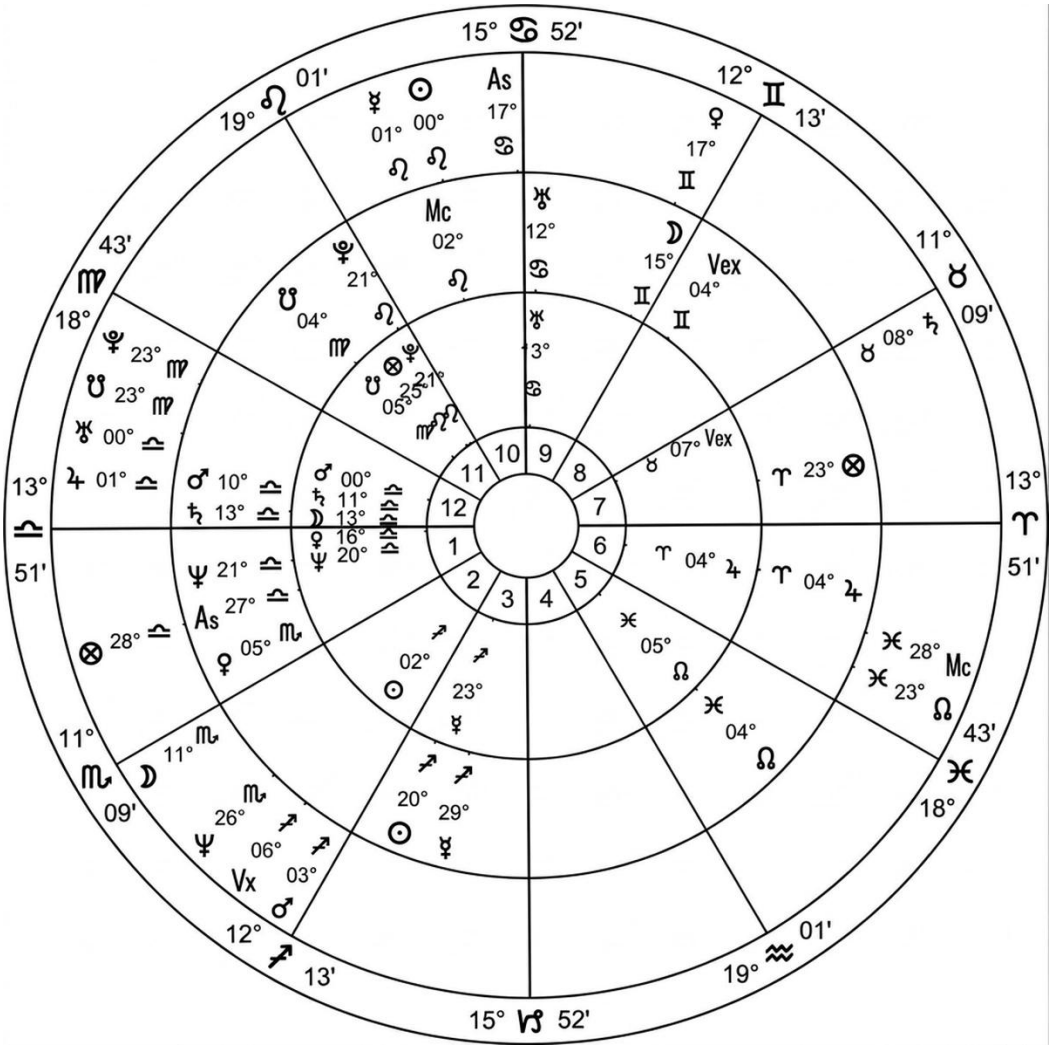


Figure 2g: Fire & Pregnancy

Inner Wheel: Annie, Nov. 25,1951; 3:33 AM EST; 84W31, 39N05

Middle Wheel: Progressed Chart: July 23, 1969; 5:30 AM EST; 84W31, 39N05

Hình 2g: Hỏa hoạn và mang thai

Vòng trong: Annie, 25 tháng 11, 1951; 3:33 sáng EST; 84W31, 39N05

Vòng giữa: Lá số chiêm tinh tiến trình: 23 tháng 7, 1969; 5:30 sáng EST; 84W31, 39N05

Outer Wheel: Transit Chart: July 23, 1969; 5:30 AM EDT; 84W31, 39N05

Vòng ngoài: Lá số chiêm tinh quá cảnh: 23 tháng 7, 1969; 5:30 sáng EDT; 84W31, 39N05

After the many trials of early life, Annie had become somewhat reserved (Moon/ Saturn). Self-protective, she had begun to build a wall of insulation, allowing few to get past it (Moon/Venus/Saturn). Extraordinarily sensitive, her guard is up for any who might hurt her. Aware of her own emotional vulnerability, she has extremely high ideals (Venus with Neptune in Libra) in close relationships. Since she has a need to know that there will be something in it for her over the long term, she has elevated expectations in relationships. Few can pass these tests.

Sau nhiều thử thách của thuở đầu đời, Annie đã trở nên phần nào dè dặt (Mặt Trăng/Sao Thổ). Mang tính tự bảo vệ, bà đã bắt đầu xây một bức tường cách ly, chỉ cho phép rất ít người vượt qua nó (Mặt Trăng/Sao Kim/Sao Thổ). Cực kỳ nhạy cảm, bà luôn đề phòng bất cứ ai có thể làm tổn thương mình. Ý thức được sự dễ tổn thương cảm xúc của chính mình, bà có những lý tưởng cực kỳ cao (Sao Kim với Sao Hải Vương trong Thiên Bình) trong các mối quan hệ gần gũi. Vì bà cần biết rằng về lâu dài sẽ có điều gì đó dành cho mình, bà có kỳ vọng cao trong các mối quan hệ. Ít người có thể vượt qua những thử thách này.

One who did was her boyfriend, a young and successful musician, whom she began going steady with shortly after her father's death. Her natal chart suggests an early relationship, and Venus in Libra signifies an attraction to artistic types.

Một người đã vượt qua là bạn trai của bà, một nhạc sĩ trẻ và thành công, người mà bà bắt đầu gắn bó ổn định không lâu sau cái chết của cha. Lá số chiêm tinh bản mệnh của bà gợi ý một mối quan hệ sớm, và Sao Kim trong Thiên Bình biểu thị sự hấp dẫn đối với các kiểu người nghệ sĩ.

This set of charts reflects conditions at the time of three major life events. Since the events are all taking place so close together, delineation will be for the whole set of circumstances. A peculiar twist links the three events together. Notice the increased number of progressed aspects.

Bộ lá số chiêm tinh này phản ánh các điều kiện vào thời điểm của ba sự kiện lớn trong đời. Vì các sự kiện đều diễn ra rất gần nhau, phần luận giải sẽ dành cho toàn bộ hoàn cảnh. Một bước ngoặt kỳ lạ liên kết ba sự kiện với nhau. Hãy chú ý số lượng góc hợp tiến trình tăng lên.

For a fire to take place, a number of aspects and afflictions involving Mars would be expected. This is the case in both the transits and the progressions.

Để một vụ hỏa hoạn xảy ra, có thể dự kiến một số góc hợp và tổn hại liên quan đến Sao Hoả. Điều này đúng trong cả các quá cảnh lẫn các tiến trình.

The converse Ascendant is conjunct natal Mars, which is always a potential point of affliction.

Điểm mọc nghịch đồng vị Sao Hoả bản mệnh, vốn luôn là một điểm tổn hại tiềm tàng.

Progressed Mars is conjunct converse Saturn, both at 100 Libra. While it gives drive to

Sao Hoả tiến trình đồng vị Sao Thổ nghịch, cả hai ở 100 Thiên Bình. Dù nó đem lại động lực

achieve through the application of personal energy, ambitions may be thwarted by circumstances. This can also be a dangerous aspect with physical suffering, sometimes from fires, burns, cuts, or fevers.

để thành tựu thông qua việc áp dụng năng lượng cá nhân, tham vọng có thể bị hoàn cảnh cản trở. Đây cũng có thể là một góc hợp nguy hiểm với đau khổ thể chất, đôi khi do hỏa hoạn, bỏng, vết cắt, hoặc sốt.

The converse Midheaven is square natal Mars. It's similar to the previous aspect. There may be a struggle between duties and personal interests, and trouble or disharmony through a male figure. It is also an accident-prone aspect. It indicates a time when conflicts will be brought into the open.

Thiên Đỉnh nghịch vuông góc Sao Hoả bản mệnh. Nó tương tự góc hợp trước. Có thể có cuộc đấu tranh giữa bổn phận và lợi ích cá nhân, cùng rắc rối hoặc bất hòa thông qua một hình tượng nam giới. Đây cũng là góc hợp dễ xảy ra tai nạn. Nó chỉ ra một thời điểm khi xung đột sẽ được đưa ra công khai.

Converse Mars at 20° Virgo is square the forward motion progressed Sun, indicating a crisis period and a critical time for potential danger. The aspect between these two in Annie's natal chart is a sextile so this removes the degree of personal hazard that may come from the present square, but the square will still bring some repercussions. For a young person it can mean hasty actions or getting into trouble.

Sao Hoả nghịch tại 20° Xử Nữ vuông góc với Mặt Trời tiến trình thuận, chỉ ra một giai đoạn khủng hoảng và thời điểm trọng yếu cho nguy hiểm tiềm tàng. Góc hợp giữa hai hành tinh này trong lá số chiêm tinh bản mệnh của Annie là lục hợp, nên điều này loại bỏ một mức độ nguy hại cá nhân có thể đến từ góc vuông hiện tại, nhưng góc vuông vẫn sẽ đem lại một số hệ quả. Đối với một người trẻ, nó có thể có nghĩa là hành động vội vàng hoặc vướng vào rắc rối.

Progressed retrograde Mercury is square natal Mars, indicating conflicts in movement and communication. This aspect was present at the time of the kidnapping incident, and it is a repetition of the birth square, so there's accident potential. There's a tendency toward premature or impulsive actions.

Sao Thủy nghịch hành tiến trình vuông góc Sao Hoả bản mệnh, chỉ ra xung đột trong di chuyển và giao tiếp. Góc hợp này đã hiện diện vào thời điểm sự cố bắt cóc, và đó là sự lặp lại của góc vuông lúc sinh, vì vậy có khả năng tai nạn. Có xu hướng hành động quá sớm hoặc bốc đồng.

There are already multiple indicators of dangers. With natal Mars also being transited by Uranus and Jupiter, there is a predominance of Mars' contacts in the chart, which could prove threatening. The natal chart shows Jupiter and Mars in an opposition, so this conjunction will express a more negative nature, especially with Uranus attending. Uranus and Jupiter, which were in a wide square aspect in the natal chart, are transiting in opposition to natal Jupiter.

Đã có nhiều chỉ dấu về nguy hiểm. Với Sao Hoả bản mệnh cũng đang chịu quá cảnh của Sao Thiên Vương và Sao Mộc, có sự trội vượt của các tiếp xúc Sao Hoả trong lá số chiêm tinh, điều có thể tỏ ra đe dọa. Lá số chiêm tinh bản mệnh cho thấy Sao Mộc và Sao Hoả ở đối vị, nên đồng vị này sẽ biểu lộ bản chất tiêu cực hơn, đặc biệt với Sao Thiên Vương tham dự. Sao Thiên Vương và Sao Mộc, vốn ở một góc vuông rộng trong lá số chiêm tinh bản mệnh, đang quá cảnh trong đối vị với Sao Mộc bản

There's risk. The combinations suggest sudden unexpected danger and other sudden events. Mars as the dominant stimulated factor in the charts will be seen to work out in several manifestations.

mệnh. Có rủi ro. Các tổ hợp gợi ý nguy hiểm đột ngột bất ngờ và các biến cố đột ngột khác. Sao Hoả, như yếu tố được kích hoạt trội vượt trong các lá số chiêm tinh, sẽ được thấy là biểu hiện trong nhiều cách.

The Aries Point is a factor in the present configurations, and the special significance of planets in the zero degree of a cardinal sign should not go unnoticed. People outside the usual circle become involved. The currently afflicted natal Mars is at 00 Libra, along with transiting Uranus. Several planets energize the point, thus emphasizing it. In Libra, the issue may be one of restoring harmony by calling in those who are experts in Mars' affairs. They may be Mars types themselves. Transiting Uranus in the same degree indicates that a sudden or unexpected situation will arise, necessitating these outsiders to be called in.

Điểm Bạch Dương là một yếu tố trong các cấu hình hiện tại, và ý nghĩa đặc biệt của các hành tinh ở độ không của một dấu hiệu chính yếu không nên bị bỏ qua. Những người ngoài vòng thông thường trở nên liên quan. Sao Hoả bản mệnh hiện đang bị tổn hại ở 00 Thiên Bình, cùng với Sao Thiên Vương quá cảnh. Một số hành tinh tiếp năng lượng cho điểm này, do đó nhấn mạnh nó. Trong Thiên Bình, vấn đề có thể là khôi phục hài hòa bằng cách gọi đến những người là chuyên gia trong các sự vụ của Sao Hoả. Chính họ có thể là kiểu người Sao Hoả. Sao Thiên Vương quá cảnh ở cùng độ chỉ ra rằng một tình huống đột ngột hoặc bất ngờ sẽ nảy sinh, đòi hỏi phải gọi những người ngoài này đến.

With this positioning of planets in the 12th house, something hidden, mysterious, or unknown is implicated. This reflects several specifics in the actual events that took place.

Với vị trí này của các hành tinh trong nhà 12, một điều gì đó ẩn giấu, bí ẩn, hoặc chưa biết bị liên lụy. Điều này phản ánh một vài chi tiết cụ thể trong các sự kiện thực tế đã diễn ra.

Progressed Mercury is brought into the picture with a square to the converse Ascendant, and it is in opposition to the converse MC. An event is due that involves movement and/or the written word.

Sao Thủy tiến trình được đưa vào bức tranh với góc vuông đến điểm mọc nghịch, và nó ở đối vị với MC nghịch. Một sự kiện sắp xảy ra liên quan đến di chuyển và/hoặc chữ viết.

The Nodes are active in this chart with the South Node transiting along with Pluto. Recall that Pluto was involved with the nodes at the time of the kidnapping. Pluto sometimes indicates a force of nature or situations out of one's control. With South Node, it suggests sacrifice. These are squaring the natal Mercury. There are inconveniences, stress, and anxiety.

Các nút mặt trăng hoạt động trong lá số chiêm tinh này với nút nam quá cảnh đi cùng Sao Diêm Vương. Hãy nhớ rằng Sao Diêm Vương đã liên quan với các nút vào thời điểm vụ bắt cóc. Sao Diêm Vương đôi khi chỉ ra một lực của thiên nhiên hoặc những tình huống ngoài tầm kiểm soát của một người. Với nút nam, nó gợi ý sự hy sinh. Những yếu tố này vuông góc Sao Thủy bản mệnh. Có những bất tiện, căng thẳng và lo âu.

Now another set of aspects exists involving the Sun and the Moon very harmoniously configured. The radical Sun is in trine to the progressed MC, and the converse Sun at 140 Scorpio is trine the radical MC and Uranus. The Sun involved in aspects with the angles is often a time of marriage for a woman, but here it may come suddenly or unexpectedly. The progressed Sun is sextile Neptune and trine Pluto. With such a prominent Sun, the very major events of life are forthcoming, and with beneficial aspects, some honors and fortunate times should follow. There are powerful people in assistance.

Giờ đây có một bộ góc hợp khác liên quan đến Mặt Trời và Mặt Trăng được cấu hình rất hài hòa. Mặt Trời gốc tam hợp với MC tiến trình, và Mặt Trời nghịch tại 140 Bọ Cạp tam hợp với MC gốc và Sao Thiên Vương. Mặt Trời tham gia vào các góc hợp với các góc thường là thời điểm kết hôn đối với một phụ nữ, nhưng ở đây nó có thể đến đột ngột hoặc bất ngờ. Mặt Trời tiến trình lục hợp Sao Hải Vương và tam hợp Sao Diêm Vương. Với một Mặt Trời nổi bật như vậy, những sự kiện rất lớn trong đời đang đến, và với các góc hợp thuận lợi, một số vinh dự và thời gian may mắn sẽ theo sau. Có những người quyền lực trợ giúp.

Transits include the Sun making beneficial aspects to the radical Sun, Jupiter, and Mars. These three are linked in the birth chart, so this is a consequential transit. Transiting Mars is conjunct natal Sun, trine Jupiter, and sextile Mars, a duplicating configuration. Transiting Jupiter is conjunct Mars, sextile the Sun, and opposing its own natal place, a third repetition of the natal links. This again suggests major life events. The general protection of Annie's health and well being shown in the natal Sun/ Jupiter trine is heavily stimulated, and there is an implication of involvement with and benefits through masculine types.

Các quá cảnh bao gồm Mặt Trời tạo các góc hợp thuận lợi với Mặt Trời gốc, Sao Mộc và Sao Hoả. Ba hành tinh này được liên kết trong lá số sinh, nên đây là một quá cảnh quan trọng. Sao Hoả quá cảnh đồng vị Mặt Trời bản mệnh, tam hợp Sao Mộc, và lục hợp Sao Hoả, một cấu hình lặp lại. Sao Mộc quá cảnh đồng vị Sao Hoả, lục hợp Mặt Trời, và đối vị với vị trí bản mệnh của chính nó, một lần lặp thứ ba của các liên kết bản mệnh. Điều này lại gợi ý các sự kiện lớn trong đời. Sự bảo vệ chung đối với sức khỏe và an lạc của Annie được thể hiện trong tam hợp Mặt Trời/Sao Mộc bản mệnh được kích hoạt mạnh, và có hàm ý về sự tham gia với, cũng như lợi ích thông qua, các kiểu người nam tính.

The progressed Moon is in trine to all of her 1st house planets, and is in exact trine to Venus, a feature of the most feminine and womanly. Things of beauty and lace are combined with motherhood.

Mặt Trăng tiến trình tam hợp với tất cả các hành tinh nhà 1 của bà, và tam hợp chính xác với Sao Kim, một đặc điểm của tính nữ và nữ tính nhất. Những điều thuộc về vẻ đẹp và ren được kết hợp với thiên chức làm mẹ.

There are two themes here of very different natures. Mars aspects are definitely threatening an injurious event momentarily. On the other hand multiple aspects of the Sun suggest marriage. Mars rules her 7th house so

Ở đây có hai chủ đề có bản chất rất khác nhau. Các góc hợp Sao Hoả chắc chắn đang đe dọa một sự kiện gây thương tích trong khoảnh khắc. Mặt khác, nhiều góc hợp của Mặt Trời gợi ý hôn nhân. Sao Hoả chủ quản nhà 7 của bà nên hoạt động của nó trong các lá số chiêm

its activity in the charts also reflects eventful happenings in the marriage sector.

tinh cũng phản ánh những sự kiện quan trọng trong lĩnh vực hôn nhân.

In the early predawn hours, Annie's home caught on fire, and the family members were drugged into deeper sleep by smoke inhalation (12th house). Annie's youngest brother finally woke up and calling out from the next room got Annie to wake up. It was blacker than black. The two of them half fell, half slid down the stairs as they escaped through the thick hot smoke. Annie ran to a neighbor's to call for help as the rest of the family was escaping from the burning house.

Vào những giờ trước bình minh, nhà của Annie bốc cháy, và các thành viên trong gia đình bị khói hít vào làm mê man trong giấc ngủ sâu hơn (nhà 12). Em trai út của Annie cuối cùng thức dậy và gọi từ phòng bên cạnh khiến Annie tỉnh giấc. Mọi thứ tối đen như mực. Hai chị em nửa ngã, nửa trượt xuống cầu thang khi thoát qua làn khói dày và nóng. Annie chạy sang nhà hàng xóm để gọi giúp đỡ trong khi phần còn lại của gia đình đang thoát khỏi ngôi nhà đang cháy.

The day before the fire, Annie found out she was pregnant, and she had tried all that evening to get up the courage to tell her stepmother. Although they had the best talk they'd had in a while, Annie was never able to spill the story. In relaying the story of the fire, Annie says she felt as if she'd somehow caused the fire because of her immense stress that night. The fire was actually caused by faulty wiring.

Ngày trước vụ hỏa hoạn, Annie phát hiện mình mang thai, và bà đã cố suốt buổi tối hôm đó để lấy hết can đảm nói với mẹ kế. Dù họ đã có cuộc trò chuyện tốt nhất trong một thời gian, Annie vẫn không thể thổ lộ câu chuyện. Khi kể lại câu chuyện về vụ hỏa hoạn, Annie nói bà cảm thấy như thể bằng cách nào đó mình đã gây ra đám cháy vì căng thẳng quá lớn trong đêm đó. Thực ra đám cháy do hệ thống dây điện bị lỗi gây ra.

While temporary housing arrangements were being made for the family, Annie gave her stepmother the news that she would be getting married shortly. This worked out to be a very nice wedding just a week later through the efforts of her stepmother.

Trong khi các sắp xếp chỗ ở tạm thời đang được thực hiện cho gia đình, Annie báo cho mẹ kế rằng bà sẽ kết hôn trong thời gian ngắn. Điều này đã trở thành một đám cưới rất đẹp chỉ một tuần sau đó nhờ nỗ lực của mẹ kế bà.

Many things can be seen in the exact aspect of Uranus on Mars. Because Uranus rules the 5th house of children, the hidden pregnancy (Uranus transiting the 12th house), and romantic involvement (5th house) leads to sudden marriage (Uranus conjunct Mars, which rules the 7th house). Uranus in the 12th house also shows the unexpected events taking place during the dark hours, and the contact to Mars suggested a fire (electrical). The several aspects formed by the progressed Moon from the 9th house of legal ceremonies

Nhiều điều có thể được thấy trong góc hợp chính xác của Sao Thiên Vương trên Sao Hoả. Vì Sao Thiên Vương chủ quản nhà 5 của con cái, việc mang thai ẩn giấu (Sao Thiên Vương quá cảnh nhà 12), và sự dính líu lãng mạn (nhà 5) dẫn đến hôn nhân đột ngột (Sao Thiên Vương đồng vị Sao Hoả, vốn chủ quản nhà 7). Sao Thiên Vương trong nhà 12 cũng cho thấy các sự kiện bất ngờ diễn ra trong những giờ tối tăm, và tiếp xúc với Sao Hoả gợi ý một vụ hỏa hoạn (điện). Một số góc hợp do Mặt Trăng tiến trình hình thành từ nhà 9 của các nghi lễ pháp

to the 1st house stellium reflect the wedding when combined with the progressed Sun contacts suggesting the same.

lý đến chùm sao nhà 1 phản ánh đám cưới khi kết hợp với các tiếp xúc Mặt Trời tiến trình cũng gợi ý điều tương tự.

Mercury was key in the quick move because of the link to Mars while strongly configured to the angles of the chart. Mercury in aspect to the angles was also key to a name change following marriage.

Sao Thủy là then chốt trong cuộc di chuyển nhanh chóng vì liên kết với Sao Hoả trong khi được cấu hình mạnh với các góc của lá số chiêm tinh. Sao Thủy trong góc hợp với các góc cũng là then chốt đối với việc đổi tên sau hôn nhân.

Marriage — Hôn nhân

Note that in the marriage chart a week later, aspects to Mars have settled down some. As the ruler of Annie's 7th house, the active Mars gave details to the configurations indicating marriage, one that came about hastily and under less than ideal conditions.

Hãy lưu ý rằng trong lá số chiêm tinh hôn nhân một tuần sau đó, các góc hợp với Sao Hoả đã phần nào lắng xuống. Với tư cách là chủ tinh nhà 7 của Annie, Sao Hoả hoạt động đã cung cấp chi tiết cho các cấu hình chỉ ra hôn nhân, một cuộc hôn nhân diễn ra vội vã và trong những điều kiện kém lý tưởng.

The Sun's aspects played two roles as well. It provided a protective element at the time of the fire, something that was promised in the nativity. The Sun also signified the important union of marriage.

Các góc hợp của Mặt Trời cũng đóng hai vai trò. Nó cung cấp một yếu tố bảo vệ vào thời điểm vụ hỏa hoạn, điều đã được hứa hẹn trong lá số sinh. Mặt Trời cũng biểu thị sự kết hợp quan trọng của hôn nhân.

Some illustrations of the magnificence of astrology are reflected in the marriage chart, which has Annie's natal Venus on the transiting Midheaven at the time of the marriage, representative of a wedding. Love has an elevated position for the time. Transiting Venus is trine her progressed Ascendant. Transiting Mercury was conjunct natal Pluto, again to indicate the name change. The Ascendant of the marriage chart was conjunct natal Mercury, also reflecting the name change and suggesting that a trip would follow shortly (the honeymoon). Transiting Moon conjunct natal Jupiter reflects the legal ceremony and also suggests travel. All of the important links from the

Một số minh họa về sự kỳ diệu của chiêm tinh học được phản ánh trong lá số chiêm tinh hôn nhân, vốn có Sao Kim bản mệnh của Annie ở trên Thiên Đỉnh quá cảnh vào thời điểm hôn nhân, đại diện cho một đám cưới. Tình yêu có một vị trí được nâng cao vào thời điểm ấy. Sao Kim quá cảnh tam hợp với điểm mọc tiến trình của bà. Sao Thủy quá cảnh đồng vị Sao Diêm Vương bản mệnh, lại chỉ ra việc đổi tên. Điểm mọc của lá số chiêm tinh hôn nhân đồng vị Sao Thủy bản mệnh, cũng phản ánh việc đổi tên và gợi ý rằng một chuyến đi sẽ sớm theo sau (tuần trăng mật). Mặt Trăng quá cảnh đồng vị Sao Mộc bản mệnh phản ánh nghi lễ pháp lý và cũng gợi ý đi lại. Tất cả các liên kết quan trọng từ lá số chiêm tinh bản mệnh của Mặt Trời/Sao

natal chart of Sun/Jupiter/Mars are still intact at the time of the wedding.

Mộc/Sao Hoả vẫn còn nguyên vẹn vào thời điểm đám cưới.

Supplement to Annie's Story — Bổ sung cho câu chuyện của Annie

It is interesting to note that in the case of the fire, the younger brother, who is an Aries, was awarded for his bravery and heroic action.

Điều thú vị cần lưu ý là trong trường hợp vụ hỏa hoạn, người em trai nhỏ, vốn là một Bạch Dương, đã được khen thưởng vì lòng dũng cảm và hành động anh hùng.

In the case of the fire, all of the family members had chart afflictions involving Mars at the time. If a competent astrologer had seen the maps of all family members at the time, such an event could have been forewarned. Since family members usually have ties in the charts by planets near a specific degree, aspects to this degree tells of the experiences they might share as a group.

Trong trường hợp vụ hỏa hoạn, tất cả các thành viên gia đình đều có các tổn hại trong lá số chiêm tinh liên quan đến Sao Hoả vào thời điểm đó. Nếu một nhà chiêm tinh có năng lực đã xem các bản đồ của tất cả thành viên gia đình vào thời điểm ấy, một sự kiện như vậy có thể đã được cảnh báo trước. Vì các thành viên gia đình thường có những liên hệ trong lá số chiêm tinh thông qua các hành tinh gần một độ cụ thể, các góc hợp đến độ này nói về những trải nghiệm họ có thể cùng chia sẻ như một nhóm.

Annie's father's Saturn was placed on her Sun. Such an aspect can be unfortunate, and sometimes a relationship will not even develop between two people with this influence. The fact that they only spent four years together, and had just begun to get to know one another when he died, is reflected in the aspect.

Sao Thổ của cha Annie được đặt trên Mặt Trời của bà. Một góc hợp như vậy có thể bất lợi, và đôi khi một mối quan hệ thậm chí sẽ không phát triển giữa hai người có ảnh hưởng này. Việc họ chỉ sống cùng nhau bốn năm, và vừa mới bắt đầu hiểu nhau thì ông qua đời, được phản ánh trong góc hợp ấy.

The close square between the Moon and Uranus in Annie's nativity reflects the early and permanent separation from her mother. Additionally, the only planet from her mother's chart that was friendly to Annie's planets was the mother's Moon. This represented Annie's mother's mother or the grandmother who raised Annie. While their relationship was formal and distant for many years, Annie and her mother eventually formed a mutually rewarding relationship.

Góc vuông gần giữa Mặt Trăng và Sao Thiên Vương trong lá số sinh của Annie phản ánh sự chia ly sớm và vĩnh viễn khỏi mẹ bà. Ngoài ra, hành tinh duy nhất từ lá số chiêm tinh của mẹ bà thân thiện với các hành tinh của Annie là Mặt Trăng của người mẹ. Điều này đại diện cho mẹ của mẹ Annie, tức bà ngoại đã nuôi Annie. Dù mối quan hệ của họ trang trọng và xa cách trong nhiều năm, Annie và mẹ bà cuối cùng đã hình thành một mối quan hệ đem lại lợi ích

Their common bond was the woman who raised both.

cho cả hai. Mối dây chung của họ là người phụ nữ đã nuôi dưỡng cả hai.

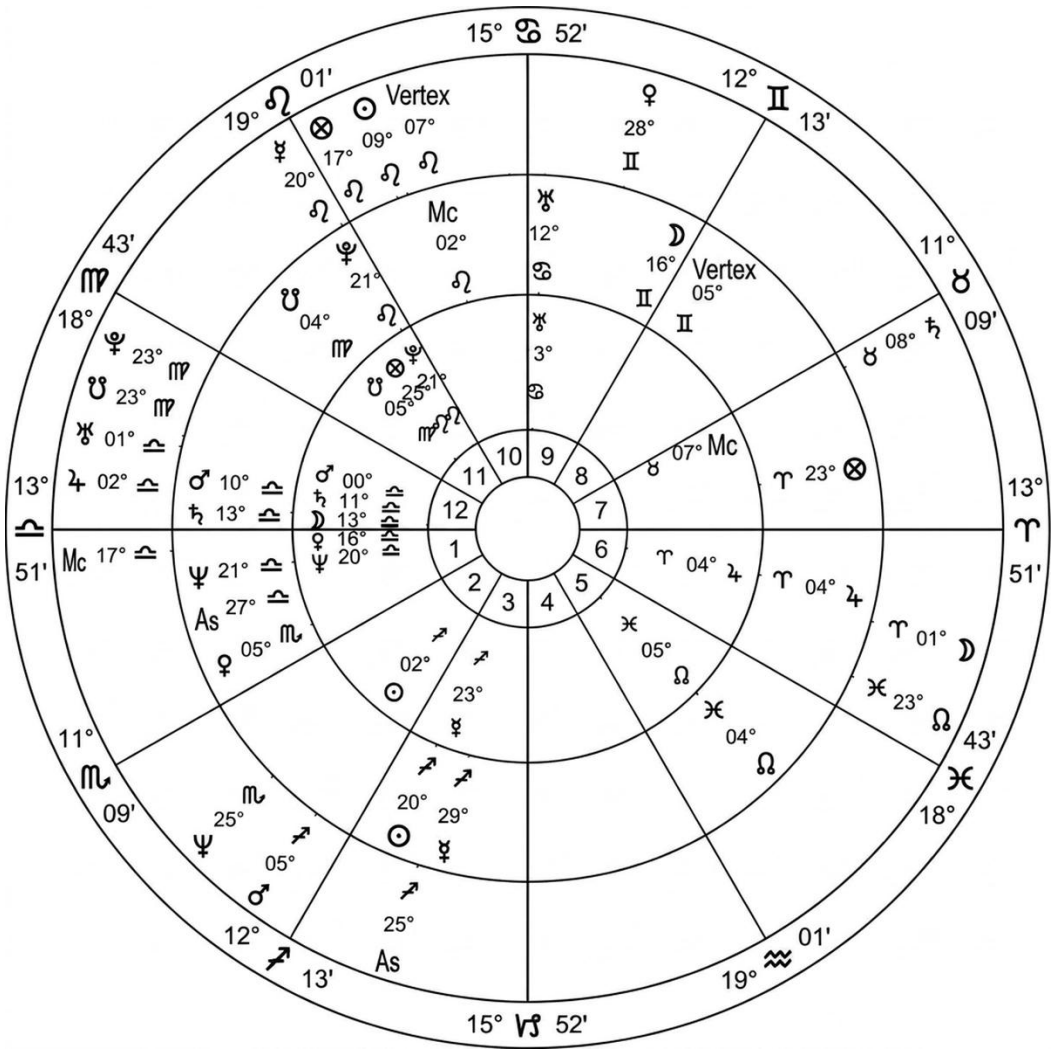


Figure 2h: Marriage

Hình 2h: Hôn nhân

Inner Wheel: Annie, Nov. 25,1951; 3:33 AM EST; 84W31, 39N05

Vòng trong: Annie, 25 tháng 11, 1951; 3:33 sáng EST; 84W31, 39N05

Middle Wheel: Progressed Chart: Aug. 1, 1969; 6:00 PM EST; 84W31, 39N05

Vòng giữa: Lá số chiêm tinh tiến trình: 1 tháng 8, 1969; 6:00 chiều EST; 84W31, 39N05

Outer Wheel: Transit Chart: Aug. 1, 1969; 6:00 PM EDT; 84W31, 39N05

Vòng ngoài: Lá số chiêm tinh quá cảnh: 1 tháng 8, 1969; 6:00 chiều EDT; 84W31, 39N05

Annie's baby was a boy, predictable by the sextile between her Sun and Mars and by the afflictions of the 5th house ruler to the feminine planets (Uranus to Moon and Venus). She soon had a second son.

Con của Annie là một bé trai, có thể dự đoán qua lục hợp giữa Mặt Trời và Sao Hoả của bà, và qua các tổn hại của chủ tinh nhà 5 đối với các hành tinh nữ tính (Sao Thiên Vương đến Mặt Trăng và Sao Kim). Bà sớm có người con trai thứ hai.

Her marriage to the musician deteriorated after several years (Mars afflicted at time of marriage), and Annie remarried multiple times. A second and third failed marriage came during a period that her Sun and Mars were heavily afflicted. Her fourth marriage worked, and she found the security and settled conditions that eluded her for much of her life.

Cuộc hôn nhân của bà với người nhạc sĩ suy thoái sau vài năm (Sao Hoả bị tổn hại vào thời điểm kết hôn), và Annie tái hôn nhiều lần. Cuộc hôn nhân thứ hai và thứ ba thất bại xảy ra trong một giai đoạn khi Mặt Trời và Sao Hoả của bà bị tổn hại nặng. Cuộc hôn nhân thứ tư thành công, và bà tìm thấy sự an toàn cùng các điều kiện ổn định đã lẩn tránh bà trong phần lớn cuộc đời.

With her life and personal affairs better balanced, Annie was able to pursue her vocational interests. She did enter into metaphysical fields and became an astrologer, which is how we met. She especially enjoys research and writing, and in the last few years has had some success in publishing. In fact, you may one day read her books on astrology. She was happy to share her story here for other students.

Khi đời sống và các vấn đề cá nhân được cân bằng tốt hơn, Annie có thể theo đuổi các mối quan tâm nghề nghiệp của mình. Bà quả thực đã bước vào các lĩnh vực siêu hình và trở thành một nhà chiêm tinh, đó là cách chúng tôi gặp nhau. Bà đặc biệt thích nghiên cứu và viết lách, và trong vài năm gần đây đã có một số thành công trong xuất bản. Thật vậy, một ngày nào đó các bạn có thể đọc các sách của bà về chiêm tinh học. Bà vui lòng chia sẻ câu chuyện của mình ở đây cho các học viên khác.

Chapter Three — Chương Ba

Love and Marriage — Tình yêu và hôn nhân

Romance is a subject of the 5th house, and marriage a subject of the 7th house. These houses and their rulers, along with aspects involving the Sun, Moon, Venus, and Mars, provide information about affairs of the heart. The natal chart shows the potential, and the progressions show when that potential will come to pass.

Tình cảm lãng mạn là một chủ đề của nhà 5, và hôn nhân là một chủ đề của nhà 7. Các nhà này và các chủ tinh của chúng, cùng với các góc hợp liên quan đến Mặt Trời, Mặt Trăng, Sao Kim và Sao Hoả, cung cấp thông tin về các vấn đề của trái tim. Lá số chiêm tinh bản mệnh cho thấy tiềm năng, và các tiến trình cho thấy khi nào tiềm năng ấy sẽ xảy ra.

In the natal chart, the aspects of the ruler of the 7th house largely determine the chances for marriage. The sign on the cusp of the 7th house, its ruler, and planets in the house describe the nature of the partner. The condition of Venus, by sign and aspects, shows the extent of harmony with a partner.

Trong lá số chiêm tinh bản mệnh, các góc hợp của chủ tinh nhà 7 phần lớn quyết định cơ hội kết hôn. Dấu hiệu trên đỉnh nhà 7, chủ tinh của nó, và các hành tinh trong nhà mô tả bản chất của người phối ngẫu. Tình trạng của Sao Kim, theo dấu hiệu và các góc hợp, cho thấy mức độ hài hòa với người phối ngẫu.

For a man, the Moon and Venus symbolize the women in his life. Afflictions to these may deny, delay, or bring problems in relationships. If the Moon and Venus aspect one another, there is an attraction toward the female sex, and unless Saturn interferes, he will likely wed. If his Moon is in the 7th house, this may indicate multiple marriages unless the Moon forms an adverse aspect to the Sun or Saturn.

Đối với nam giới, Mặt Trăng và Sao Kim tượng trưng cho những người phụ nữ trong đời ông. Các tổn hại đối với những hành tinh này có thể phủ nhận, trì hoãn, hoặc đem lại vấn đề trong các mối quan hệ. Nếu Mặt Trăng và Sao Kim tạo góc hợp với nhau, có sự hấp dẫn hướng về nữ giới, và trừ khi Sao Thổ can thiệp, ông có khả năng sẽ kết hôn. Nếu Mặt Trăng của ông ở nhà 7, điều này có thể chỉ ra nhiều cuộc hôn nhân, trừ khi Mặt Trăng hình thành góc hợp bất lợi với Mặt Trời hoặc Sao Thổ.

For a woman, it is the condition of the Sun and Mars that are the main indicators of marriage. She will likely marry if these two are in aspect to one another. When these or the cusp of the 7th house are very afflicted, marriage may be difficult to bring about. Saturn contacts might mean delay or marriage to an older partner. Uranus aspects can be disruptive and bring disconcerting effects to a relationship. For either sex, Uranus on any angular cusp or in any angular house is often a sign of being divorce-prone.

Đối với phụ nữ, tình trạng của Mặt Trời và Sao Hoả là các chỉ dấu chính của hôn nhân. Bà có khả năng sẽ kết hôn nếu hai hành tinh này tạo góc hợp với nhau. Khi chúng hoặc đỉnh nhà 7 bị tổn hại rất nặng, hôn nhân có thể khó thành. Các tiếp xúc Sao Thổ có thể có nghĩa là trì hoãn hoặc kết hôn với người phối ngẫu lớn tuổi hơn. Các góc hợp Sao Thiên Vương có thể gây gián đoạn và đem lại các tác động khiến mối quan hệ bất an. Với cả hai giới, Sao Thiên Vương trên bất kỳ đỉnh góc nào hoặc trong bất kỳ nhà góc nào thường là dấu hiệu dễ ly hôn.

An aspect between the luminaries usually brings matrimony, as does Venus in aspect to Mars. Similarly, when the rulers of the 1st and 7th house are in aspect, marriage is likely. The better the aspect the better the chances for a happy union.

Một góc hợp giữa các nguồn sáng thường đem lại hôn phối, cũng như Sao Kim tạo góc hợp với Sao Hoả. Tương tự, khi các chủ tinh của nhà 1 và nhà 7 tạo góc hợp với nhau, hôn nhân có khả năng xảy ra. Góc hợp càng tốt thì cơ hội cho một sự kết hợp hạnh phúc càng tốt.

The 5th house rules love affairs. The condition of the ruler and planets in the 5th house shows how these affairs will go. A good aspect

Nhà 5 chủ quản các cuộc tình. Tình trạng của chủ tinh và các hành tinh trong nhà 5 cho thấy những cuộc tình này sẽ diễn ra thế nào. Một

between the rulers of the 5th and 7th houses is an assist to the love life.

góc hợp tốt giữa các chủ tinh của nhà 5 và nhà 7 là sự trợ giúp cho đời sống tình yêu.

As for timing marriage, there must be aspects involving the 7th house ruler in the progressions for marriage to take place. Aspects involving planets placed in the 7th house should also be considered.

Về việc định thời hôn nhân, phải có các góc hợp liên quan đến chủ tinh nhà 7 trong các tiến trình thì hôn nhân mới diễn ra. Các góc hợp liên quan đến những hành tinh đặt trong nhà 7 cũng cần được xem xét.

If a romance is signified instead of marriage, the 5th house ruler and planets therein are active in the progressions, but the 7th house indicators are not so prominent.

Nếu điều được biểu thị là một chuyện tình thay vì hôn nhân, chủ tinh nhà 5 và các hành tinh trong đó hoạt động trong các tiến trình, nhưng các chỉ dấu nhà 7 không nổi bật như vậy.

For a woman, the Sun is nearly always active in the progressed chart when events of such importance as marriage are coming due. As we saw in the preceding chapter, the Sun is often in aspect to one of the angles when marriage occurs, especially for a woman. Mars establishes the sexual union and is quite active, especially in a woman's chart, because it, along with the Sun, rules the men in her life. For a woman to have the Sun, Mars, and the ruler of the 7th house forming nice aspects at the same time is promising for a successful marriage. In the last chapter, Annie had some of these in place, but her 7th house ruler, Mars, was under affliction. So the marriage produced two children and lasted eleven years, but it eventually fell apart as signified by the aspects at the time of the marriage. It was rushed and premature.

Đối với một phụ nữ, Mặt Trời hầu như luôn hoạt động trong lá số chiêm tinh tiến trình khi những biến cố quan trọng như hôn nhân sắp đến hạn. Như chúng ta đã thấy trong chương trước, Mặt Trời thường tạo góc hợp với một trong các góc khi hôn nhân xảy ra, đặc biệt đối với phụ nữ. Sao Hỏa thiết lập sự kết hợp tính dục và khá hoạt động, đặc biệt trong lá số chiêm tinh của phụ nữ, vì nó, cùng với Mặt Trời, chủ quản những người đàn ông trong đời bà. Đối với một phụ nữ, việc Mặt Trời, Sao Hỏa và chủ tinh của nhà 7 đồng thời tạo các góc hợp tốt là dấu hiệu hứa hẹn cho một cuộc hôn nhân thành công. Trong chương trước, Annie có một vài yếu tố này, nhưng chủ tinh nhà 7 của bà, Sao Hỏa, lại chịu tổn hại. Vì vậy cuộc hôn nhân sinh được hai người con và kéo dài mười một năm, nhưng cuối cùng tan vỡ như các góc hợp vào thời điểm kết hôn đã chỉ ra. Nó diễn ra vội vã và non sớm.

Venus reflects a true love connection, and the Moon is active to show the changing domestic scene as a result of the union. These latter two are especially important in a man's chart since they rule the women in his life. There are usually multiple major progressed aspects involving these, as well as the ruler of the 7th house, when marriage occurs.

Sao Kim phản ánh một mối nối kết tình yêu đích thực, và Mặt Trăng hoạt động để cho thấy khung cảnh gia đình thay đổi như hệ quả của sự kết hợp ấy. Hai yếu tố sau đặc biệt quan trọng trong lá số chiêm tinh của đàn ông, vì chúng chủ quản những người phụ nữ trong đời ông. Khi hôn nhân xảy ra, thường có nhiều

góc hợp tiến trình chính liên quan đến các yếu tố này, cũng như chủ tinh của nhà 7.

If a relationship is going to lead to marriage, other house rulers also become active to show how such a union will affect other areas. This is especially true of the 8th house, which often becomes active to show the pooling of joint resources and learning to work as a team.

Nếu một mối quan hệ sẽ dẫn đến hôn nhân, các chủ tinh nhà khác cũng trở nên hoạt động để cho thấy sự kết hợp ấy sẽ ảnh hưởng đến những lĩnh vực khác ra sao. Điều này đặc biệt đúng với nhà 8, vốn thường trở nên hoạt động để cho thấy việc góp chung nguồn lực và học cách làm việc như một đội.

When reading the chart for love or marriage potential, it's also important to watch the ruler of the progressed Ascendant. This planet shows by its aspects the types of experiences a person is likely to attract.

Khi đọc lá số chiêm tinh về tiềm năng tình yêu hoặc hôn nhân, cũng quan trọng là phải theo dõi chủ tinh của điểm mọc tiến trình. Qua các góc hợp của nó, hành tinh này cho thấy những loại kinh nghiệm mà một người có khả năng thu hút.

Let's take a look at Laura's chart to see what was happening when her boyfriend betrayed her.

Chúng ta hãy xem lá số chiêm tinh của Laura để thấy điều gì đã xảy ra khi bạn trai phản bội bà.

Jilted — Bị phụ tình

When Laura went to give her long-term steady boyfriend his birthday gift, his brother met her at the door. He had some shocking news to tell her. Brad, also known as the Dirty Dog, had ran off and gotten married earlier that day, without even telling Laura what he was up to! She couldn't believe it. How could someone be so capricious and thoughtless to another person, she wondered? She felt betrayed. She was confused and hurt; she'll never forget that evening. Born May 13, 1958, 9:10 PM; 113W59/46N52, her charts were revealing.

Khi Laura đến tặng quà sinh nhật cho người bạn trai lâu năm và ổn định của mình, anh trai của ông ấy ra mở cửa. Ông có một tin gây sốc để nói với bà. Brad, còn được gọi là Gã Chó Bẩn, đã bỏ đi và kết hôn sớm hơn trong ngày hôm đó, mà thậm chí không nói với Laura ông đang định làm gì! Bà không thể tin được. Bà tự hỏi, làm sao một người có thể thất thường và thiếu suy nghĩ với người khác đến vậy? Bà cảm thấy bị phản bội. Bà bối rối và tổn thương; bà sẽ không bao giờ quên buổi tối ấy. Sinh ngày 13 tháng 5 năm 1958, 9:10 tối; 113W59/46N52, các lá số chiêm tinh của bà rất hé lộ.

With her progressed Ascendant in early Capricorn, the ruler of Laura's progressed chart was Saturn. This ruling planet shows, according to its aspects, where a person is going in life and the kinds of events coming due. Saturn was opposed by her progressed

Với điểm mọc tiến trình ở đầu Ma Kết, chủ tinh của lá số chiêm tinh tiến trình của Laura là Sao Thổ. Theo các góc hợp của nó, hành tinh chủ quản này cho thấy một người đang đi về đâu trong đời và những loại biến cố nào đang đến hạn. Sao Thổ bị Mặt Trời tiến trình của bà đối

Sun, an aspect of separation and estrangements. In fact she'd just lost her mother the previous year to brain cancer under the same aspect. The opposition of Sun and Saturn is often indicative of worry over a parent, and it usually brings some depressive circumstances and restricting conditions.

vị, một góc hợp của sự chia lìa và xa cách. Thật ra, ngay năm trước đó bà vừa mất mẹ vì ung thư não dưới cùng góc hợp này. Đối vị giữa Mặt Trời và Sao Thổ thường biểu thị sự lo lắng về cha hoặc mẹ, và nó thường đem lại một số hoàn cảnh u buồn cùng các điều kiện hạn chế.

Her progressed Venus was closely semisquare her natal Moon. This aspect sometimes coincides with shattered romances or broken engagements. Venus is naturally associated with matters of the heart.

Sao Kim tiến trình của bà bán vuông rất sát với Mặt Trăng bản mệnh. Góc hợp này đôi khi trùng hợp với các chuyện tình tan vỡ hoặc những hôn ước bị hủy. Sao Kim tự nhiên liên hệ với những vấn đề của trái tim.

She also had a semi-square from progressed Sun to progressed Uranus, which suggests trouble through men; not the best aspect for the women in their relationships, whether married or single.

Bà cũng có một góc bán vuông từ Mặt Trời tiến trình đến Sao Thiên Vương tiến trình, gợi ý rắc rối thông qua đàn ông; đây không phải là góc hợp tốt nhất cho phụ nữ trong các mối quan hệ của họ, dù đã kết hôn hay còn độc thân.

There is a trine from progressed Mars to her natal Ascendant, good for cooperative efforts, and a trine from progressed Uranus to natal Venus, which stimulates new love interests, new friends, group activities and joining clubs; not necessarily conducive to marriage unless other stabilizing aspects exist.

Có một góc tam hợp từ Sao Hỏa tiến trình đến điểm mọc bản mệnh của bà, tốt cho các nỗ lực hợp tác, và một góc tam hợp từ Sao Thiên Vương tiến trình đến Sao Kim bản mệnh, kích thích những mối quan tâm tình yêu mới, bạn bè mới, hoạt động nhóm và việc tham gia câu lạc bộ; không nhất thiết thuận lợi cho hôn nhân trừ khi có các góc hợp ổn định khác.

When the aspects of transiting planets are combined with the progressed aspects, which play up themes of separations, it's easy to see that there was pressure building up that was impacting Laura's Venus, planet of love. Transiting Uranus was in a close square to her natal Venus, an aspect of sudden or unexpected breakups. Transiting Neptune, planet of mystery, was in a wide square to natal Venus. It signified disillusionment through a romantic relationship, when the partner may be disloyal.

Khi các góc hợp của những hành tinh quá cảnh được kết hợp với các góc hợp tiến trình, vốn nhấn mạnh các chủ đề chia lìa, rất dễ thấy rằng đã có áp lực tích tụ đang tác động lên Sao Kim của Laura, hành tinh của tình yêu. Sao Thiên Vương quá cảnh tạo một góc vuông sát với Sao Kim bản mệnh của bà, một góc hợp của những cuộc chia tay đột ngột hoặc bất ngờ. Sao Hải Vương quá cảnh, hành tinh của bí ẩn, ở trong một góc vuông rộng với Sao Kim bản mệnh. Nó biểu thị sự vỡ mộng thông qua một mối quan hệ lãng mạn, khi người bạn đời có thể không chung thủy.

She also had an opposition from transiting Pluto to her progressed Venus in the natal 5th

Bà cũng có một đối vị từ Sao Diêm Vương quá cảnh đến Sao Kim tiến trình của bà trong nhà

house. This aspect reflects the increasing difficulty she'd noticed recently in trying to understand Brad and their relationship. He had not been supportive when her mom died and had actually started to back off then, just when she needed emotional support the most. The relationship had begun to change, and she wasn't sure where they stood anymore.

5 bản mệnh. Góc hợp này phản ánh khó khăn ngày càng tăng mà gần đây bà đã nhận thấy khi cố hiểu Brad và mối quan hệ của họ. Ông đã không nâng đỡ bà khi mẹ bà qua đời và thật ra đã bắt đầu lùi xa khi ấy, đúng lúc bà cần sự nâng đỡ cảm xúc nhất. Mối quan hệ đã bắt đầu thay đổi, và bà không còn chắc họ đang ở vị trí nào nữa.

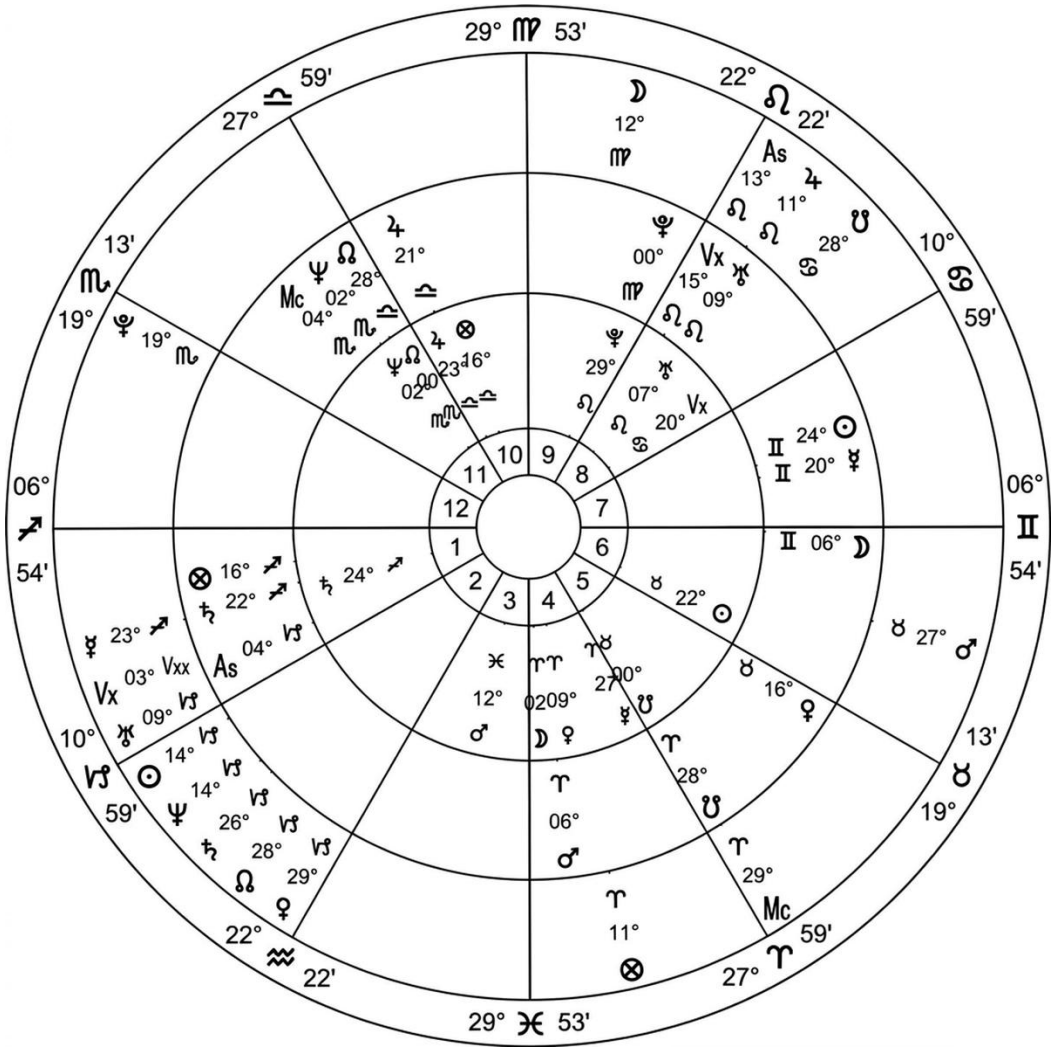


Figure 3a: Jilted

Inner Wheel: Laura's Natal Chart: May 13, 1958; 9:10 PM MST; 113W59, 46N52

Hình 3a: Bị phụ tình

Vòng trong: Lá số sinh của Laura: 13 tháng 5 năm 1958; 9:10 tối MST; 113W59, 46N52

Middle Wheel: Progressed Chart: Jan. 4, 1991; 7:30 PM MST; 113W59, 46N52

Vòng giữa: Lá số chiêm tinh tiến trình: 4 tháng 1 năm 1991; 7:30 tối MST; 113W59, 46N52

Outer Wheel: Transit Chart: Jan. 4, 1991; 7:30 PM MST; 113W59, 46N52

Vòng ngoài: Lá số chiêm tinh quá cảnh: 4 tháng 1 năm 1991; 7:30 tối MST; 113W59, 46N52

Transiting Saturn was square the cusp of her natal 5th house of romance. The transiting lunar nodes and transiting Venus also squared that cusp. The cusp is the most sensitive area of a house. Certainly, the rule of three or more similar aspects was met. Venus and the 5th house cusp, both signifying affairs of the heart, were meeting with multiple conflicting aspects.

Sao Thổ quá cảnh tạo góc vuông với đỉnh nhà 5 bản mệnh của bà, nhà của tình yêu lãng mạn. Các nút mặt trăng quá cảnh và Sao Kim quá cảnh cũng tạo góc vuông với đỉnh ấy. Đỉnh là vùng nhạy cảm nhất của một nhà. Chắc chắn, quy luật ba hoặc nhiều góc hợp tương tự đã được đáp ứng. Sao Kim và đỉnh nhà 5, cả hai đều biểu thị các chuyện của trái tim, đang gặp nhiều góc hợp xung đột.

Her progressed Moon was just coming into conjunction with her natal 7th house cusp. The Moon emphasizes areas of fluctuations and changes by its position, and this was another reflection of changes in her intimate relationships.

Mặt Trăng tiến trình của bà vừa đi vào đồng vị với đỉnh nhà 7 bản mệnh của bà. Mặt Trăng nhấn mạnh các lĩnh vực dao động và thay đổi qua vị trí của nó, và đây là một phản ánh khác về những thay đổi trong các mối quan hệ thân mật của bà.

Transiting Moon was closely opposing her Mars, indicating a conflict or confrontation. Mars rules her natal 5th house of romance. Only in this case, Dirty Dog couldn't even do it himself. Instead, she learned the upsetting news by proxy through his brother as transiting Mercury crossed her Saturn/Sun opposition.

Mặt Trăng quá cảnh đối vị sát với Sao Hỏa của bà, chỉ ra một xung đột hoặc đối đầu. Sao Hỏa chủ quản nhà 5 bản mệnh của bà, nhà của tình yêu lãng mạn. Chỉ là trong trường hợp này, Gã Chó Bẩn thậm chí không thể tự mình làm điều đó. Thay vào đó, bà biết tin gây buồn bực ấy qua người đại diện là anh trai ông, khi Sao Thủy quá cảnh đi qua đối vị Sao Thổ/Mặt Trời của bà.

Her first natal planet to rise to the Horary Ascendant when she rang the bell was Pluto, an apt symbol for the painful process of having to purge Brad from her life in order to experience a rebirth.

Hành tinh bản mệnh đầu tiên của bà mọc lên đến điểm mọc Giờ chiêm khi bà bấm chuông là Sao Diêm Vương, một biểu tượng thích hợp cho tiến trình đau đớn phải thanh lọc Brad khỏi đời bà để trải nghiệm một sự tái sinh.

Laura's natal chart shows Venus in Aries, the sign of its detriment. Venus is semi-square the Sun, and she has the South Node in the 5th

Lá số sinh của Laura cho thấy Sao Kim ở Bạch Dương, dấu hiệu hãm địa của nó. Sao Kim bán vuông với Mặt Trời, và bà có nút nam ở nhà 5.

house. Together, these showed the possibility of suffering a heartbreaking romantic loss at some point during her life. The progressed aspects reflected when.

Cùng nhau, các yếu tố này cho thấy khả năng chịu một mất mát tình yêu làm tan nát trái tim vào một thời điểm nào đó trong đời bà. Các góc hợp tiến trình phản ánh thời điểm.

Something else that can be noted is that Brad's Sun was square her natal Venus, one indication that he might break her heart, especially since she had the matching semisquare between Sun and Venus in her natal chart, showing such potential. At the time he deceived Laura, Brad was under the influence of Neptune, shown here in the transits on his birthday, with Neptune conjunct the Sun. He was confused, under some illusions of his own. Uranus was in orb of conjunction to his Sun, when unusual ties may be formed or broken. Maybe that is why his sudden secretive marriage to his high school sweetheart only lasted two years. Guess Brad just couldn't deal with the reality of Laura's responsibilities at the time.

Một điều khác có thể lưu ý là Mặt Trời của Brad tạo góc vuông với Sao Kim bản mệnh của bà, một chỉ dấu rằng ông có thể làm bà tan nát trái tim, đặc biệt vì bà có góc bán vuông tương ứng giữa Mặt Trời và Sao Kim trong lá số sinh, cho thấy tiềm năng như vậy. Vào lúc ông lừa dối Laura, Brad đang chịu ảnh hưởng của Sao Hải Vương, được thấy ở đây trong các quá cảnh vào sinh nhật của ông, với Sao Hải Vương đồng vị Mặt Trời. Ông bối rối, ở dưới một vài ảo tưởng của riêng mình. Sao Thiên Vương ở trong độ lệch đồng vị với Mặt Trời của ông, khi những ràng buộc bất thường có thể được hình thành hoặc bị phá vỡ. Có lẽ đó là lý do cuộc hôn nhân bí mật đột ngột của ông với người yêu thời trung học chỉ kéo dài hai năm. Có lẽ Brad đơn giản là không thể đối diện với thực tại về những trách nhiệm của Laura vào thời điểm đó.

It took Laura a long time to get over the hurt she experienced. She couldn't believe Brad didn't even break off their relationship of many years before running off and getting married to someone else. Fortunately, she did have some distractions and responsibilities that helped take her mind off it during those first weeks afterward. These can be seen in the lunar aspects just after the incident, as the progressing Moon was sextile progressed Mars, sextile Uranus and sextile Venus. She was taking tae kwon do and other classes, and had her hands full with taking care of her family, including her father, who'd moved in with her after her mother died. He was of comfort, support and assistance through her heartbreaking ordeal, shown by her progressed Jupiter sextile to progressed Saturn. He helped keep her mind on practical matters. She also had the supportive trine of

Laura mất một thời gian dài để vượt qua nỗi đau bà đã trải nghiệm. Bà không thể tin rằng Brad thậm chí không chấm dứt mối quan hệ nhiều năm của họ trước khi bỏ đi và kết hôn với người khác. May thay, bà có một số điều khiến mình phân tâm và các trách nhiệm giúp bà thôi nghĩ về chuyện đó trong những tuần đầu sau sự việc. Những điều này có thể thấy trong các góc hợp Mặt Trăng ngay sau biến cố, khi Mặt Trăng tiến trình lục hợp với Sao Hỏa tiến trình, lục hợp với Sao Thiên Vương và lục hợp với Sao Kim. Bà đang học thái quyền đạo và các lớp khác, đồng thời bận rộn chăm sóc gia đình, kể cả cha bà, người đã dọn đến sống với bà sau khi mẹ bà mất. Ông là nguồn an ủi, nâng đỡ và giúp đỡ trong thử thách làm tan nát trái tim của bà, được cho thấy bởi Sao Mộc tiến trình của bà lục hợp với Sao Thổ tiến trình. Ông giúp bà giữ tâm trí nơi những vấn đề thực tiễn. Bà cũng có góc tam hợp nâng đỡ

progressed Sun to her Jupiter, which helped her adopt a philosophical attitude about the experience.

của Mặt Trời tiến trình với Sao Mộc của bà, giúp bà chấp nhận một thái độ triết lý về kinh nghiệm ấy.

Signatures of Romantic Compatibility — Những dấu hiệu của sự tương hợp lãng mạn

One of the best features for general compatibility, whether in a friendship or a marriage is for the Moon in one horoscope to be in the same sign as the Sun in the other. This shows harmony and understanding.

Một trong những đặc điểm tốt nhất cho sự tương hợp nói chung, dù trong tình bạn hay hôn nhân, là Mặt Trăng trong một lá số chiêm tinh ở cùng dấu hiệu với Mặt Trời trong lá số kia. Điều này cho thấy sự hài hòa và thấu hiểu.

For marriage, some of the best aspects include: Moon of one conjunct the Moon of the other; Moon of one conjunct the Ascendant of the other; Venus of one conjunct the Ascendant of the other. Wide orbs work here, and often it is enough to have the two in the same sign.

Đối với hôn nhân, một số góc hợp tốt nhất bao gồm: Mặt Trăng của người này đồng vị Mặt Trăng của người kia; Mặt Trăng của người này đồng vị điểm mọc của người kia; Sao Kim của người này đồng vị điểm mọc của người kia. Độ lệch rộng vẫn có tác dụng ở đây, và thường chỉ cần hai yếu tố ấy ở cùng dấu hiệu là đủ.

When Venus of one partner is in the same sign as the Moon or Ascendant of the other, a strong bond of love is often felt. Venus in one chart in the same sign as the Sun in the other is also an indication of affection. This can mean a strong friendship or an ideal love between partners. The Venus person loves and appeals to the other.

Khi Sao Kim của một người bạn đời ở cùng dấu hiệu với Mặt Trăng hoặc điểm mọc của người kia, thường cảm nhận được một dây liên kết tình yêu mạnh mẽ. Sao Kim trong một lá số chiêm tinh ở cùng dấu hiệu với Mặt Trời trong lá số kia cũng là một chỉ dấu của tình cảm. Điều này có thể hàm ý một tình bạn mạnh mẽ hoặc một tình yêu lý tưởng giữa hai người. Người Sao Kim yêu và hấp dẫn người kia.

A strong bond between the sexes involves Venus in one horoscope in the same sign as Mars in the other. This gives physical passion. The person who has Mars on the Venus of the other will play the role of the seducer. This is more promising for a hot affair than for marriage unless there are other supporting aspects. Squares or oppositions between Venus and Mars may give passion, but also conflicts.

Một dây liên kết mạnh mẽ giữa hai giới liên quan đến Sao Kim trong một lá số chiêm tinh ở cùng dấu hiệu với Sao Hỏa trong lá số kia. Điều này đem lại đam mê thể xác. Người có Sao Hỏa đặt lên Sao Kim của người kia sẽ đóng vai kẻ quyến rũ. Điều này hứa hẹn hơn cho một cuộc tình nóng bỏng hơn là cho hôn nhân, trừ khi có các góc hợp hỗ trợ khác. Các góc vuông hoặc đối vị giữa Sao Kim và Sao Hỏa có thể đem lại đam mê, nhưng cũng đem lại xung đột.

Another strong sexual attraction occurs when the Moon of one individual falls in the same sign as Mars in the other. However, there may also be a lot of arguments or quarrels due to tension. The same holds true if the Moon of one person squares or opposes the Mars of the other.

Một sức hút tính dục mạnh mẽ khác xảy ra khi Mặt Trăng của một cá nhân rơi vào cùng dấu hiệu với Sao Hỏa của người kia. Tuy nhiên, cũng có thể có nhiều tranh luận hoặc cãi vã do căng thẳng. Điều tương tự cũng đúng nếu Mặt Trăng của một người tạo góc vuông hoặc đối vị với Sao Hỏa của người kia.

As the Greater Fortune, when the Jupiter of one falls in the same sign as the Sun in the other horoscope, the Jupiter person will be generous and indulgent to the other. The Jupiter person plays a benevolent role and showers gifts on the other. There are quite similar themes if Jupiter of one falls in the same sign as Venus of the other, or if Jupiter falls on the Ascendant of the other. The Jupiter person tends to impress the other person with his or her importance as well. It is similar with Jupiter to Moon relationships. Jupiter treats the Moon person most generously while the Moon person honors and looks up to the Jupiter person. These are quite happy arrangements for both generally. However, if Jupiter forms adverse aspects in the natal chart it will play down the benefits.

Là Đại Phúc Tinh, khi Sao Mộc của một người rơi vào cùng dấu hiệu với Mặt Trời trong lá số chiêm tinh kia, người Sao Mộc sẽ rộng rãi và nuông chiều người kia. Người Sao Mộc đóng vai trò nhân từ và ban tặng quà cáp cho người kia. Có những chủ đề khá tương tự nếu Sao Mộc của một người rơi vào cùng dấu hiệu với Sao Kim của người kia, hoặc nếu Sao Mộc rơi lên điểm mọc của người kia. Người Sao Mộc cũng có khuynh hướng gây ấn tượng với người kia bằng tầm quan trọng của mình. Điều này cũng tương tự với các quan hệ Sao Mộc với Mặt Trăng. Sao Mộc đối xử rất rộng lượng với người Mặt Trăng, trong khi người Mặt Trăng tôn trọng và ngưỡng mộ người Sao Mộc. Nói chung, đây là những sắp đặt khá hạnh phúc cho cả hai. Tuy nhiên, nếu Sao Mộc tạo các góc hợp bất lợi trong lá số sinh, nó sẽ làm giảm các lợi ích.

The very opposite may be the case when the Saturn of one falls in the same sign as the Sun or Venus of the other. The Saturn person may be stingy. The Saturn person may also seem boring to the other or have a wet blanket affect. Sometimes there's an attraction between two who have these planets in opposite signs, though it is a bit of a heavy vibe. The Saturn person may need the Sun person to cheer him or her up, so that Saturn is willing to let the Sun take the spotlight, and the Sun person is willing to put up with the drag on his or her optimism that Saturn often causes.

Điều hoàn toàn ngược lại có thể xảy ra khi Sao Thổ của một người rơi vào cùng dấu hiệu với Mặt Trời hoặc Sao Kim của người kia. Người Sao Thổ có thể keo kiệt. Người Sao Thổ cũng có thể có vẻ nhàm chán đối với người kia hoặc có tác động như gáo nước lạnh. Đôi khi có sự thu hút giữa hai người có các hành tinh này ở những dấu hiệu đối nhau, dù đó là một rung động hơi nặng nề. Người Sao Thổ có thể cần người Mặt Trời làm mình vui lên, để Sao Thổ sẵn lòng để Mặt Trời chiếm vị trí nổi bật, và người Mặt Trời sẵn lòng chịu đựng sức kéo xuống đối với sự lạc quan của mình mà Sao Thổ thường gây ra.

If you want someone you can talk to, look for someone with their Mercury in the same sign as your Sun. Be prepared to do a lot of listening too. For fun and naturalness, look for someone who has their Venus in the same sign as your Mercury, or vice versa.

Nếu các bạn muốn một người có thể trò chuyện với mình, hãy tìm người có Sao Thủy ở cùng dấu hiệu với Mặt Trời của các bạn. Cũng hãy chuẩn bị lắng nghe rất nhiều. Để có niềm vui và sự tự nhiên, hãy tìm người có Sao Kim ở cùng dấu hiệu với Sao Thủy của các bạn, hoặc ngược lại.

There is also a lot of talk and possible debate when Mars of one is in the same sign as Mercury in the other horoscope. Check the aspects to these planets in the natal horoscopes though, because with difficult aspects there, this feature could quickly turn ugly. If afflicted in the nativity, the Mars person might deal harshly and critically with the other.

Cũng có rất nhiều trò chuyện và khả năng tranh luận khi Sao Hỏa của một người ở cùng dấu hiệu với Sao Thủy trong lá số chiêm tinh kia. Tuy nhiên, hãy kiểm tra các góc hợp với những hành tinh này trong các lá số sinh, vì với các góc hợp khó khăn ở đó, đặc điểm này có thể nhanh chóng trở nên xấu. Nếu bị tổn hại trong lá số bản mệnh, người Sao Hỏa có thể đối xử gay gắt và phê phán với người kia.

When the Sun of one falls on the Neptune of the other, the Sun person can be misled, confused, or charmed by the other. Check the aspects to both planets in the nativities to see how this will go. Similarly, when there are Mars to Neptune connections, the relationship may be on the weird side or leaning toward the dangerous. If the aspects to either planet in the individual nativities are adverse, this combination in the comparison can lead to crime or scandal.

Khi Mặt Trời của một người rơi lên Sao Hải Vương của người kia, người Mặt Trời có thể bị người kia dẫn lạc, làm bối rối hoặc mê hoặc. Hãy kiểm tra các góc hợp với cả hai hành tinh trong các lá số bản mệnh để xem điều này sẽ diễn ra thế nào. Tương tự, khi có các nối kết Sao Hỏa với Sao Hải Vương, mối quan hệ có thể hơi kỳ lạ hoặc nghiêng về nguy hiểm. Nếu các góc hợp với một trong hai hành tinh trong từng lá số bản mệnh là bất lợi, sự kết hợp này trong đối chiếu có thể dẫn đến tội phạm hoặc tai tiếng.

When Venus in one chart combines with Neptune in the other, it can mean an ideal love, but cruelty, contrariness, or difficulty may result if there are difficult aspects to either planet in the respective horoscope.

Khi Sao Kim trong một lá số chiêm tinh kết hợp với Sao Hải Vương trong lá số kia, điều đó có thể hàm ý một tình yêu lý tưởng, nhưng sự tàn nhẫn, ngang trái hoặc khó khăn có thể phát sinh nếu có các góc hợp khó khăn với một trong hai hành tinh trong lá số chiêm tinh tương ứng.

With the Sun of one in the same sign as Uranus in the other horoscope, the Sun person will find the other to be amusing and stimulating, or irritating, depending on the aspects to the respective planets in the

Với Mặt Trời của một người ở cùng dấu hiệu với Sao Thiên Vương trong lá số chiêm tinh kia, người Mặt Trời sẽ thấy người kia thú vị và kích thích, hoặc gây khó chịu, tùy vào các góc hợp với các hành tinh tương ứng trong các lá

nativities. These are out of the ordinary connections when the unusual or unexpected often happens, even though it is an exciting relationship. There is a similarity in relationships where the Moon of one is in the same sign as Uranus in the other. This, as well as Venus/Uranus combinations can lead to romance, and with Venus, it may mean a sudden attraction or even love at first sight.

số bản mệnh. Đây là những nối kết khác thường, khi điều bất thường hoặc bất ngờ thường xảy ra, dù đó là một mối quan hệ đầy kích thích. Có sự tương tự trong các mối quan hệ nơi Mặt Trăng của một người ở cùng dấu hiệu với Sao Thiên Vương trong lá số kia. Điều này, cũng như các kết hợp Sao Kim/Sao Thiên Vương, có thể dẫn đến tình yêu lãng mạn, và với Sao Kim, nó có thể hàm ý một sức hút đột ngột hoặc thậm chí tình yêu sét đánh.

Pluto is similar to Mars when joined with other planets. Pluto conjunct the Sun can indicate sexual attraction but a clash of wills. It is the same with Pluto and Mars joined. With Moon in hard aspect to Pluto, there can be attempts to remake the Moon individual by the Pluto person. Pluto in aspect to Venus signals strong romantic sexual attractions, and this acts in a similar fashion as Mars to Venus aspects.

Sao Diêm Vương tương tự Sao Hỏa khi kết hợp với các hành tinh khác. Sao Diêm Vương đồng vị Mặt Trời có thể chỉ ra sức hút tính dục nhưng cũng là sự va chạm ý chí. Điều tương tự cũng xảy ra khi Sao Diêm Vương và Sao Hỏa kết hợp. Với Mặt Trăng ở góc hợp cứng với Sao Diêm Vương, người Sao Diêm Vương có thể cố gắng tái tạo cá nhân Mặt Trăng. Sao Diêm Vương tạo góc hợp với Sao Kim báo hiệu các sức hút lãng mạn và tính dục mạnh mẽ, và điều này vận hành theo cách tương tự như các góc hợp Sao Hỏa với Sao Kim.

When there is a planet of one person connecting to the Ascendant of the other person, this will cause similar reactions as if the planet was combined with the Sun.

Khi có một hành tinh của một người nối kết với điểm mọc của người kia, điều này sẽ gây ra những phản ứng tương tự như thể hành tinh ấy được kết hợp với Mặt Trời.

When it comes to connections between the two Suns, it is generally found that compatibility or affinity exists between the fire signs Aries, Leo, and Sagittarius; between the earth signs Taurus, Virgo, and Capricorn; between the air signs Gemini, Libra, and Aquarius; and between the water signs Cancer, Scorpio, and Pisces. There is generally less affinity and more antagonism between the cardinal signs Aries, Cancer, Libra, and Capricorn; between the fixed signs Taurus, Leo, Scorpio, and Aquarius; and between the mutable signs Gemini, Virgo, Sagittarius, and Pisces. Usually the fire and air signs get along while earth and water signs get along. These are generalizations, however, and may be

Khi nói đến các nối kết giữa hai Mặt Trời, người ta thường thấy rằng sự tương hợp hoặc đồng cảm tồn tại giữa các dấu hiệu hành hỏa Bạch Dương, Sư Tử và Nhân Mã; giữa các dấu hiệu hành thổ Kim Ngưu, Xử Nữ và Ma Kết; giữa các dấu hiệu hành khí Song Tử, Thiên Bình và Bảo Bình; và giữa các dấu hiệu hành thủy Cự Giải, Bọ Cạp và Song Ngư. Nói chung, có ít đồng cảm hơn và nhiều đối kháng hơn giữa các dấu hiệu chính yếu Bạch Dương, Cự Giải, Thiên Bình và Ma Kết; giữa các dấu hiệu cố định Kim Ngưu, Sư Tử, Bọ Cạp và Bảo Bình; và giữa các dấu hiệu biến đổi Song Tử, Xử Nữ, Nhân Mã và Song Ngư. Thông thường các dấu hiệu hành hỏa và hành khí hòa hợp với nhau, trong khi các dấu hiệu hành thổ và hành thủy hòa hợp với nhau.

modified according to the strength and condition of the Sun in the respective horoscopes along with other combinations between the two charts. In some cases, having the Suns in opposite signs can be very complementary.

Tuy nhiên, đây là những khái quát, và có thể được điều chỉnh tùy theo sức mạnh và tình trạng của Mặt Trời trong các lá số chiêm tinh tương ứng, cùng với các kết hợp khác giữa hai lá số chiêm tinh. Trong một số trường hợp, việc có Mặt Trời ở những dấu hiệu đối nhau có thể rất bổ sung cho nhau.

There are other combinations and aspects that shed light on compatibility, but these are some of the most informative that are easy to spot.

Có những kết hợp và góc hợp khác soi sáng sự tương hợp, nhưng đây là một vài yếu tố giàu thông tin nhất và dễ nhận ra.

We can put these guidelines to work to find the compatibility of Lee and Trish, our next couple.

Chúng ta có thể áp dụng các hướng dẫn này để tìm sự tương hợp của Lee và Trish, cặp đôi kế tiếp của chúng ta.

A Romantic Meeting — Một cuộc gặp lãng mạn

This next chart belongs to Lee, who recently met Trish and planned to give her an engagement ring on her birthday. The progressed chart and transits are set for the beginning of their first date. Let's look first at his natal chart to see his relationship potential.

Lá số chiêm tinh kế tiếp này thuộc về Lee, người mới gặp Trish và dự định tặng bà một chiếc nhẫn đính hôn vào sinh nhật của bà. Lá số chiêm tinh tiến trình và các quá cảnh được lập cho lúc bắt đầu buổi hẹn đầu tiên của họ. Trước hết, chúng ta hãy xem lá số sinh của ông để thấy tiềm năng quan hệ của ông.

Lee's Natal Chart — Lá số sinh của Lee

Lee's 7th house ruler is Mars, showing that relationships come about quickly. Lee is attracted to the more assertive types who somehow stand out above the rest (Mars). He is daring in the area of marriage. Even if upsets occur, he will not be afraid to get involved again. The house with Aries on the cusp shows where the urges and passions are strong. Other sacrifices or compromises will often be made for the sake of the opportunity to actively participate in the experiences associated with the Aries house. Lee's Libra

Chủ tinh nhà 7 của Lee là Sao Hỏa, cho thấy các mối quan hệ đến nhanh. Lee bị thu hút bởi những kiểu người quyết đoán hơn, bằng cách nào đó nổi bật hơn phần còn lại (Sao Hỏa). Ông táo bạo trong lĩnh vực hôn nhân. Ngay cả nếu có biến động xảy ra, ông sẽ không sợ dấn thân lần nữa. Nhà có Bạch Dương trên đỉnh cho thấy nơi các thôi thúc và đam mê mạnh mẽ. Những hy sinh hoặc thỏa hiệp khác thường sẽ được thực hiện vì cơ hội tham gia tích cực vào các kinh nghiệm liên hệ với nhà Bạch Dương. Điểm mọc Thiên Bình của Lee cũng cho thấy các mối quan hệ là ưu tiên cao đối với ông.

Ascendant also shows that relationships are of a high priority for him.

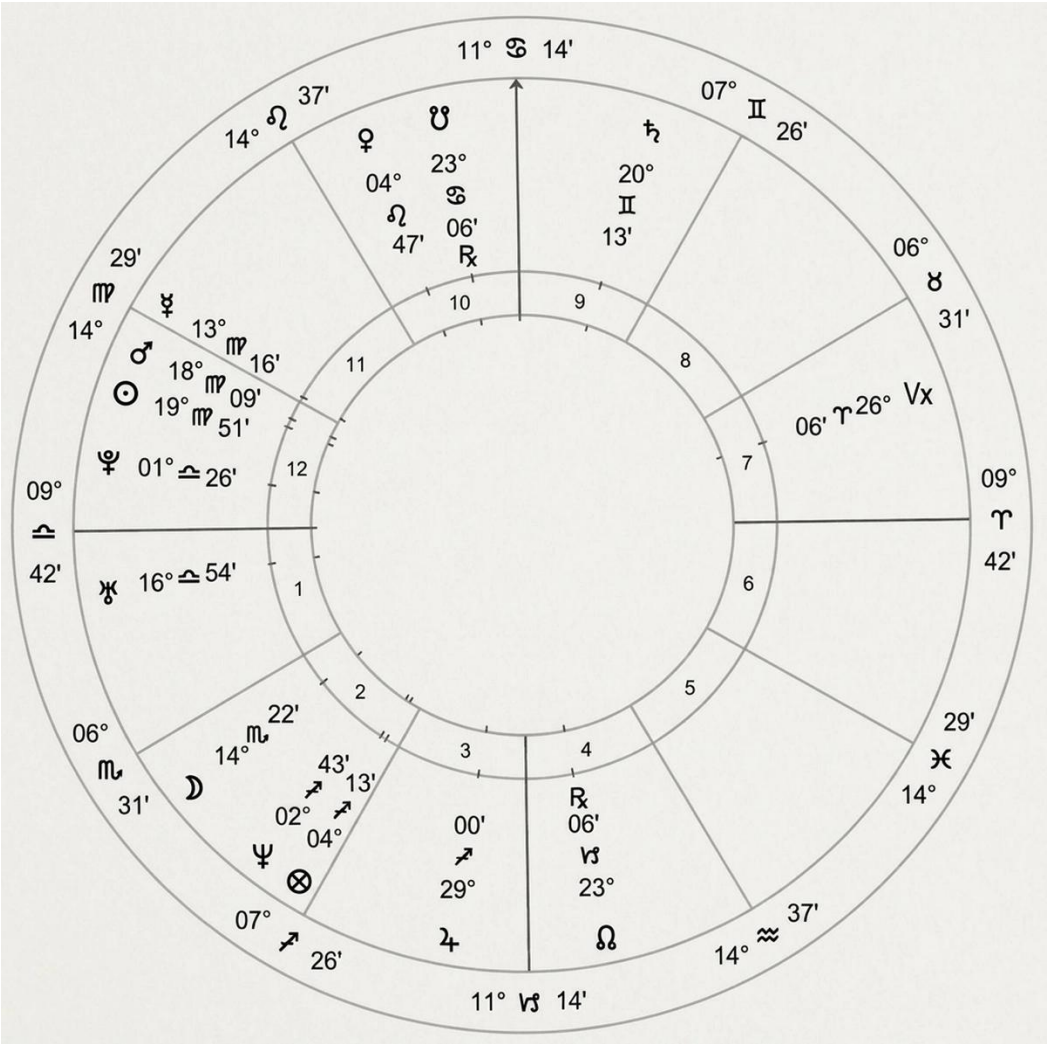


Figure 3b: Lee's Natal Chart

Hình 3b: Lá số sinh của Lee

Sep. 12, 1972; 8:05 AM EST; 85W40, 40N33

12 tháng 9 năm 1972; 8:05 sáng EST; 85W40, 40N33

Mars is conjunct the Sun and sextile the Moon. Already dynamic, Mars is more energetic due to the conjunction with the Sun. A relationship is a must for Lee to function at his highest potential. It would support and push him to pursue his life purpose and important goals. The sextile from Mars to the Moon shows that Lee enjoys the domestic scene afforded by such a partnership as marriage,

Sao Hỏa đồng vị Mặt Trời và lục hợp với Mặt Trăng. Vốn đã năng động, Sao Hỏa còn giàu năng lượng hơn do đồng vị với Mặt Trời. Một mối quan hệ là điều bắt buộc để Lee vận hành ở tiềm năng cao nhất của mình. Nó sẽ hỗ trợ và thúc đẩy ông theo đuổi mục đích đời sống cùng những mục tiêu quan trọng. Góc lục hợp từ Sao Hỏa đến Mặt Trăng cho thấy Lee thích khung cảnh gia đình do một quan hệ đối tác

and that he responds well to the nurturing qualities of a wife. With the Moon ruling the 10th house, his basic life direction is assisted by such a partnership, a repeat of the theme shown by the Sun.

như hôn nhân mang lại, và ông đáp ứng tốt với những phẩm chất nuôi dưỡng của người vợ. Với Mặt Trăng chủ quản nhà 10, hướng đời sống căn bản của ông được hỗ trợ bởi một quan hệ đối tác như vậy, lặp lại chủ đề do Mặt Trời cho thấy.

With his Moon in Scorpio, Lee tends to take personal affairs very seriously, and this Moon sign can lead to possessiveness. There's a strong will, passion, emotional intensity, and plenty of potential to dominate the domestic scene, best if directed toward making constructive improvements.

Với Mặt Trăng ở Bọ Cạp, Lee có khuynh hướng xem các việc riêng tư rất nghiêm túc, và dấu hiệu Mặt Trăng này có thể dẫn đến tính chiếm hữu. Có ý chí mạnh mẽ, đam mê, cường độ cảm xúc, và rất nhiều tiềm năng thống trị khung cảnh gia đình, tốt nhất nếu được hướng vào việc tạo ra những cải thiện xây dựng.

A conjunction of the 7th house ruler (Mars) with Mercury in Virgo shows the potential to be critical of the partner and to engage in debates. The 12th house position of Mars suggests that disputes with partners are likely to remain a behind-thescenes activity. The square from Mars to Saturn suggests that an excitable temper could cause serious arguments. With Saturn ruling the 4th house, there might be a stand off within the home when these problems come up. This aspect suggests that some sorrows will be encountered through his intimate relationships. (Lee's first marriage ended in divorce, and there are two children from the marriage, thus confirming several of the natal promises.)

Đồng vị của chủ tinh nhà 7 (Sao Hỏa) với Sao Thủy ở Xử Nữ cho thấy tiềm năng phê phán người bạn đời và tham gia tranh luận. Vị trí nhà 12 của Sao Hỏa gợi ý rằng các tranh chấp với bạn đời có khả năng vẫn là hoạt động phía sau hậu trường. Góc vuông từ Sao Hỏa đến Sao Thổ gợi ý rằng tính khí dễ kích động có thể gây ra các cuộc tranh cãi nghiêm trọng. Với Sao Thổ chủ quản nhà 4, có thể có tình trạng đối đầu trong gia đình khi các vấn đề này phát sinh. Góc hợp này gợi ý rằng một số nỗi buồn sẽ gặp phải thông qua các mối quan hệ thân mật của ông. (Cuộc hôn nhân đầu tiên của Lee kết thúc bằng ly dị, và có hai người con từ cuộc hôn nhân ấy, qua đó xác nhận một số hứa hẹn bản mệnh.)

Venus rules the women in Lee's life whom he might wish to form a cooperative effort with. It is involved in a trine to Neptune and a sextile to Pluto. Such a combination indicates karmic or fated attractions, the possibility of finding the true soul mate, and idealistic expectations in matters of love. The only downfall is the tendency for Lee to over-idealize a partner. This can make it difficult for the partner, who may feel she cannot be accepted for herself, faults and all. Venus is sextile the Ascendant and trine the

Sao Kim chủ quản những người phụ nữ trong đời Lee mà ông có thể muốn hình thành một nỗ lực hợp tác cùng họ. Nó tham gia vào một góc tam hợp với Sao Hải Vương và một góc lục hợp với Sao Diêm Vương. Một kết hợp như vậy chỉ ra những sức hút nghiệp quả hoặc định mệnh, khả năng tìm thấy người bạn đời linh hồn đích thực, và những kỳ vọng lý tưởng trong các vấn đề tình yêu. Sự sa sút duy nhất là khuynh hướng Lee lý tưởng hóa người bạn đời quá mức. Điều này có thể gây khó khăn cho người bạn đời, người có thể cảm thấy mình

Descendant from warm and sunny Leo. In the 10th house, Venus shows that Lee is assisted in reaching success and pursuing life direction by associations with women-with marriage partners specifically. Lee would be attracted to more responsible types. His Venus is semi-square the Sun, Mars, and Saturn, so Lee is sensitive and may be easily hurt. As before, these indicate a measure of problems in his relationships.

không thể được chấp nhận như chính mình, với cả lỗi lầm và mọi điều. Sao Kim lục hợp điểm mọc và tam hợp điểm lặn từ Sư Tử ấm áp và rực rỡ. Trong nhà 10, Sao Kim cho thấy Lee được hỗ trợ trong việc đạt thành công và theo đuổi hướng đời sống nhờ các liên hệ với phụ nữ—cụ thể là với các bạn đời hôn nhân. Lee sẽ bị thu hút bởi những kiểu người có trách nhiệm hơn. Sao Kim của ông bán vuông với Mặt Trời, Sao Hỏa và Sao Thổ, nên Lee nhạy cảm và có thể dễ bị tổn thương. Như trước, các yếu tố này chỉ ra một mức độ vấn đề trong các mối quan hệ của ông.

Uranus rules Lee's 5th house, bringing the potential for sudden temporary love affairs. Uranus in semi-square to Neptune indicates that love affairs are subject to peculiar, elusive, and upsetting conditions from time to time. With Uranus trine Saturn, Lee is inclined to be romantically attracted to more serious types, and only serious relationships interest him romantically in the first place. Uranus is semi-sextile the Moon, showing spontaneity in his relationships. Uranus is semi-sextile Mars, which can help a marriage continue to be exciting and romantic. Romance and marriage are tied together very closely. Uranus ruling the 5th and Mars the 7th house may incline Lee to rush into marriage. When Lee becomes seriously involved romantically, it will be sudden and could easily lead to marriage. With Uranus in an angular house, he is also prone to divorce.

Sao Thiên Vương chủ quản nhà 5 của Lee, đem lại tiềm năng cho những cuộc tình tạm thời đột ngột. Sao Thiên Vương bán vuông với Sao Hải Vương chỉ ra rằng các cuộc tình thỉnh thoảng chịu những điều kiện kỳ lạ, khó nắm bắt và gây xáo trộn. Với Sao Thiên Vương tam hợp Sao Thổ, Lee có khuynh hướng bị thu hút lãng mạn bởi những kiểu người nghiêm túc hơn, và ngay từ đầu chỉ các mối quan hệ nghiêm túc mới khiến ông quan tâm về mặt tình cảm. Sao Thiên Vương bán lục hợp với Mặt Trăng, cho thấy sự tự phát trong các mối quan hệ của ông. Sao Thiên Vương bán lục hợp với Sao Hỏa, điều có thể giúp một cuộc hôn nhân tiếp tục thú vị và lãng mạn. Tình yêu lãng mạn và hôn nhân gắn rất chặt với nhau. Sao Thiên Vương chủ quản nhà 5 và Sao Hỏa chủ quản nhà 7 có thể khiến Lee nghiêng về việc vội vã bước vào hôn nhân. Khi Lee dấn thân nghiêm túc vào tình yêu, điều đó sẽ đột ngột và có thể dễ dàng dẫn đến hôn nhân. Với Sao Thiên Vương trong một nhà góc, ông cũng dễ ly dị.

First Date with Trish — Buổi hẹn đầu tiên với Trish

It is fascinating to look at the progressions and transits at the time of the first date. The most important factors are progressed aspects

Thật hấp dẫn khi xem các tiến trình và quá cảnh vào thời điểm buổi hẹn đầu tiên. Những yếu tố quan trọng nhất là các góc hợp tiến

involving the Ascendant or Midheaven. These show the potential for important events.

trình liên quan đến điểm mọc hoặc Thiên Đỉnh. Chúng cho thấy tiềm năng của các biến cố quan trọng.

Lee's progressed Mars, ruler of his marriage house, is sextile his progressed Midheaven, indicating that an important relationship could be formed at this time. The progressed Midheaven is conjunct natal Venus, again pointing to affairs of the heart. This Midheaven is trine progressed Neptune, a harmonious aspect indicating new entanglements and the possibility of a romantic dream come to life. The linking Midheaven reestablishes the trine between Venus and Neptune from the natal chart, energizing the potential for a spiritual connection. A repeating link involving progressed Venus in square to natal Neptune is found, bringing more emphasis to such themes.

Sao Hỏa tiến trình của Lee, chủ tinh của nhà hôn nhân của ông, lục hợp với Thiên Đỉnh tiến trình của ông, chỉ ra rằng một mối quan hệ quan trọng có thể được hình thành vào lúc này. Thiên Đỉnh tiến trình đồng vị Sao Kim bản mệnh, một lần nữa chỉ về các chuyện của trái tim. Thiên Đỉnh này tam hợp Sao Hải Vương tiến trình, một góc hợp hài hòa chỉ ra những ràng buộc mới và khả năng một giấc mơ lãng mạn trở thành đời thực. Thiên Đỉnh liên kết tái lập góc tam hợp giữa Sao Kim và Sao Hải Vương từ lá số sinh, tiếp năng lượng cho tiềm năng của một nối kết tinh thần. Người ta cũng thấy một liên kết lặp lại liên quan đến Sao Kim tiến trình tạo góc vuông với Sao Hải Vương bản mệnh, đem lại thêm sự nhấn mạnh cho các chủ đề như vậy.

Since Neptune is beginning to appear prominently, this square might cause one to suspect that Lee's natal tendency to idealize a partner or to have an otherwise unrealistic view of the relationship might become an issue. A square between Venus and Neptune is often found at times of heartbreak or lost love. This potential will need to be considered with the rest of the aspects, especially since Venus is Lee's ruler as well as ruling matters of love and partnerships.

Vì Sao Hải Vương đang bắt đầu xuất hiện nổi bật, góc vuông này có thể khiến người ta nghi ngờ rằng khuynh hướng bản mệnh của Lee về việc lý tưởng hóa người bạn đời hoặc có một cái nhìn không thực tế khác về mối quan hệ có thể trở thành một vấn đề. Góc vuông giữa Sao Kim và Sao Hải Vương thường được thấy vào những lúc đau lòng hoặc mất tình yêu. Tiềm năng này cần được xem xét cùng với phần còn lại của các góc hợp, đặc biệt vì Sao Kim vừa là chủ tinh của Lee vừa chủ quản các vấn đề tình yêu và quan hệ đối tác.

His progressed Ascendant is approaching a sextile to natal Jupiter. Ceremonies are suggested and, with the Midheaven involved in so many aspects, a possible change of status. Venus has progressed to trine progressed Jupiter, an aspect showing important connections with women. The North Node transiting the natal Ascendant also suggests that Lee is entering a period of important personal crossroads. Mars is sextile

Điểm mọc tiến trình của ông đang tiến gần đến một góc lục hợp với Sao Mộc bản mệnh. Các nghi lễ được gợi ý và, với Thiên Đỉnh tham gia vào rất nhiều góc hợp, có thể có một sự thay đổi địa vị. Sao Kim đã tiến trình đến tam hợp với Sao Mộc tiến trình, một góc hợp cho thấy các nối kết quan trọng với phụ nữ. Nút bắc quá cảnh qua điểm mọc bản mệnh cũng gợi ý rằng Lee đang bước vào một giai đoạn có những ngã rẽ cá nhân quan trọng. Sao Hỏa lục hợp với Sao

his natal Venus by progression, a classic aspect of new love connections. Mars is sextile progressed Neptune, so Trish may charm him.

Kim bản mệnh của ông theo tiến trình, một góc hợp cổ điển của các nối kết tình yêu mới. Sao Hỏa lục hợp Sao Hải Vương tiến trình, nên Trish có thể mê hoặc ông.

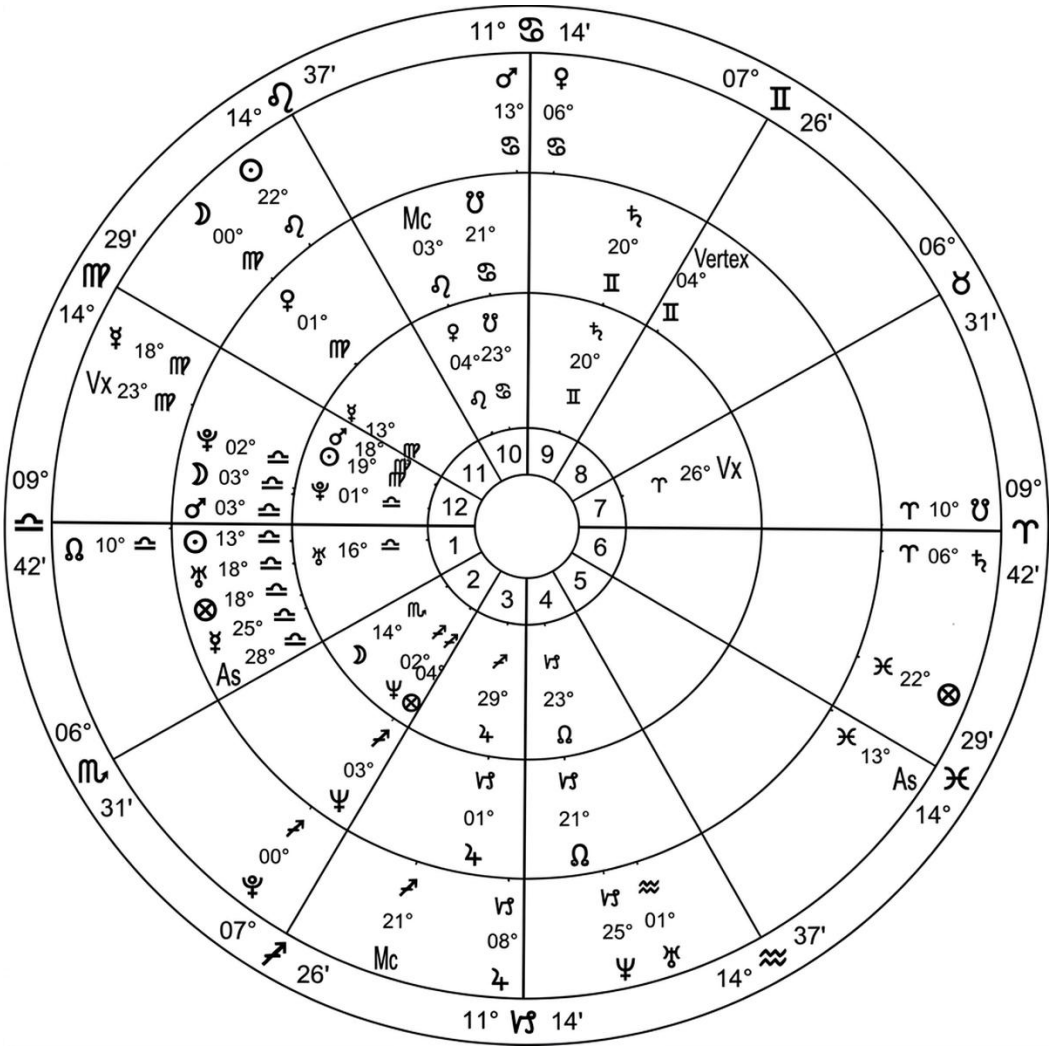


Figure 3c: First Date

Hình 3c: Buổi hẹn đầu tiên

Inner Wheel: Lee's Natal Chart: Sep. 12, 1972; 8:05 AM EST; 85W40, 40N33

Vòng trong: Lá số sinh của Lee: 12 tháng 9 năm 1972; 8:05 sáng EST; 85W40, 40N33

Center Wheel: Progressed Chart: Aug. 14, 1996; 8:30 PM EST; 85W40, 40N33

Vòng giữa: Lá số chiêm tinh tiến trình: 14 tháng 8 năm 1996; 8:30 tối EST; 85W40, 40N33

Outer Wheel: Transit Chart: Aug. 14, 1996; 8:30 PM EST; 85W40, 40N33

Vòng ngoài: Lá số chiêm tinh quá cảnh: 14 tháng 8 năm 1996; 8:30 tối EST; 85W40, 40N33

His progressed Moon is sextile his progressed Midheaven and natal Venus while it conjoins progressed Mars, showing event potential involving a new relationship. Transiting Pluto conjuncts natal Neptune. From there, Pluto forms a sextile to progressed Moon and progressed Mars while in trine to natal Venus, stimulating the most romantic patterns. While transiting Pluto is trine the radical Venus, it is square progressed Venus. Since these contacts repeat a natal theme, they become important in distinguishing that this relationship will fulfill the natal promise of a fated quality. Although these two are in good aspect in the natal chart, the current square may be problematic. There's a strong desire and urgency to find love but with Pluto square his progressed Venus, Lee may be too hasty in choosing a partner.

Mặt Trăng tiến trình của ông lục hợp với Thiên Đỉnh tiến trình và Sao Kim bản mệnh của ông trong khi đồng vị với Sao Hỏa tiến trình, cho thấy tiềm năng biến cố liên quan đến một mối quan hệ mới. Sao Diêm Vương quá cảnh đồng vị Sao Hải Vương bản mệnh. Từ đó, Sao Diêm Vương tạo một góc lục hợp với Mặt Trăng tiến trình và Sao Hỏa tiến trình trong khi tam hợp với Sao Kim bản mệnh, kích thích các mô thức lãng mạn nhất. Trong khi Sao Diêm Vương quá cảnh tam hợp với Sao Kim gốc, nó lại vuông góc với Sao Kim tiến trình. Vì các tiếp xúc này lặp lại một chủ đề bản mệnh, chúng trở nên quan trọng trong việc phân biệt rằng mối quan hệ này sẽ hoàn thành hứa hẹn bản mệnh về một phẩm chất định mệnh. Mặc dù hai yếu tố này ở góc hợp tốt trong lá số sinh, góc vuông hiện tại có thể gây vấn đề. Có một ham muốn mạnh mẽ và sự cấp bách trong việc tìm tình yêu, nhưng với Sao Diêm Vương vuông góc Sao Kim tiến trình của ông, Lee có thể quá hấp tấp trong việc chọn bạn đời.

Converse progressed Mars is at 20 Virgo, conjunct progressed Venus, but square natal Neptune. The first aspect is significant of a passionate union, but the second aspect suggests misleading impulses and accentuates the themes of unrealistic expectations, increasing the chances for disillusionment. Transiting Pluto ties into this theme by square and conjunction and indicates that manipulation, jealousy, or power struggles for control within the relationship could be a problem and might bring explosive situations.

Sao Hỏa tiến trình nghịch chiều ở 20 Xử Nữ, đồng vị Sao Kim tiến trình, nhưng vuông góc với Sao Hải Vương bản mệnh. Góc hợp đầu tiên biểu thị một sự kết hợp đam mê, nhưng góc hợp thứ hai gợi ý những xung lực gây lầm lạc và làm nổi bật các chủ đề về kỳ vọng không thực tế, gia tăng khả năng vỡ mộng. Sao Diêm Vương quá cảnh nối vào chủ đề này bằng góc vuông và đồng vị, chỉ ra rằng sự thao túng, ghen tuông hoặc các cuộc đấu quyền lực để kiểm soát trong mối quan hệ có thể là vấn đề và có thể đem lại những tình huống bùng nổ.

Transiting Uranus will soon oppose Lee's natal Venus. This aspect can signify magnetism and spontaneity within the relationship at its best,

Sao Thiên Vương quá cảnh sẽ sớm đối vị với Sao Kim bản mệnh của Lee. Góc hợp này trong biểu hiện tốt nhất có thể biểu thị sức hút từ

but such an aspect can be suggestive of breakups.

tính và sự tự phát trong mối quan hệ, nhưng một góc hợp như vậy cũng có thể gợi ý các cuộc chia tay.

Transiting Saturn in trine to natal Venus approaches the 7th house cusp. This may be seen at the time of serious commitments such as marriage. An individual may be ready to get involved "for better or worse."

Sao Thổ quá cảnh tam hợp với Sao Kim bản mệnh đang tiến gần đỉnh nhà 7. Điều này có thể được thấy vào thời điểm những cam kết nghiêm túc như hôn nhân. Một cá nhân có thể sẵn sàng dấn thân "dù tốt hay xấu."

Transiting Mars on the Midheaven is sextile natal Mercury and Mars. The link to Mercury repeats a contact in the natal chart, as does Mars in square to natal Uranus, linking the rulers of marriage and romance. The square suggests impulsiveness.

Sao Hỏa quá cảnh trên Thiên Đỉnh lục hợp với Sao Thủy và Sao Hỏa bản mệnh. Liên kết với Sao Thủy lặp lại một tiếp xúc trong lá số sinh, cũng như Sao Hỏa vuông góc với Sao Thiên Vương bản mệnh, nối kết các chủ tinh của hôn nhân và tình yêu lãng mạn. Góc vuông gợi ý tính bốc đồng.

At the beginning of their first date, the transiting Moon conjoins progressed Venus, an indication that a romantic tie might be established immediately. A New Moon in Leo just occurred, suggesting new beginnings involving romantic relationships.

Vào lúc bắt đầu buổi hẹn đầu tiên của họ, Mặt Trăng quá cảnh đồng vị Sao Kim tiến trình, một chỉ dấu rằng một ràng buộc lãng mạn có thể được thiết lập ngay lập tức. Một Trăng Mới ở Sư Tử vừa xảy ra, gợi ý những khởi đầu mới liên quan đến các mối quan hệ lãng mạn.

It is clear that the themes from Lee's natal chart concerning love and marriage are heavily activated. Lee will be quite taken by Trish and ready to go on to more serious and permanent arrangements even though there is plenty of potential for conflicts and likely some unrealistic expectations on his part. Overall, the aspects of Venus suggest that a relationship entered into at this time will be subject to a premature end. He would be advised to take things slow and easy.

Rõ ràng các chủ đề từ lá số sinh của Lee liên quan đến tình yêu và hôn nhân được kích hoạt mạnh mẽ. Lee sẽ rất say mê Trish và sẵn sàng tiến tới những sắp đặt nghiêm túc và bền vững hơn, dù có nhiều tiềm năng xung đột và có lẽ một số kỳ vọng không thực tế từ phía ông. Nhìn chung, các góc hợp của Sao Kim gợi ý rằng một mối quan hệ bước vào vào lúc này sẽ chịu một kết thúc non sớm. Ông nên được khuyên hãy tiến chậm và nhẹ nhàng.

Trish's Natal Chart — Lá số sinh của Trish

In Trish's chart, the ruler of her marriage house is Mercury, and Saturn is occupying the 7th house. These two are trine to each other in the natal chart, showing that she will be conservative, using logic and practical

Trong lá số chiêm tinh của Trish, chủ tinh của nhà hôn nhân của bà là Sao Thủy, và Sao Thổ đang cư trú trong nhà 7. Hai hành tinh này tam hợp với nhau trong lá số sinh, cho thấy bà sẽ thận trọng, dùng logic và phán đoán thực

judgment in deciding on such things as marriage. These also point to the type she would be attracted to: someone who is talkative, serious, and a problem solver. With her 7th house ruler in the 11th house, a requirement in her partnerships is that her partner be a friend first and foremost. Mercury also forms a trine to Jupiter, ruler of her 1st house, indicating that harmony can come about through marriage as long as she is allowed to retain a sense of personal freedom.

tiễn khi quyết định những việc như hôn nhân. Chúng cũng chỉ về kiểu người bà sẽ bị thu hút: một người nói nhiều, nghiêm túc và biết giải quyết vấn đề. Với chủ tinh nhà 7 của bà ở nhà 11, một yêu cầu trong các quan hệ đối tác của bà là người bạn đời trước hết và trên hết phải là một người bạn. Sao Thủy cũng tạo một góc tam hợp với Sao Mộc, chủ tinh nhà 1 của bà, chỉ ra rằng sự hài hòa có thể đến thông qua hôn nhân miễn là bà được phép giữ lại cảm thức tự do cá nhân.

With Saturn occupying the 7th house, marriage will be delayed for Trish. She might marry someone older or of a very different age group. At the very least she will be drawn to someone who is of a serious nature, and she can anticipate extra responsibilities as a result of a union such as marriage. He might be an executive with Mars trine Saturn. Since Trish had one serious relationship four years earlier that resulted in a child, but not in marriage, the delay factor shown by Saturn in her 7th house has been fulfilled at least once.

Với Sao Thổ cư trú trong nhà 7, hôn nhân sẽ bị trì hoãn đối với Trish. Bà có thể kết hôn với người lớn tuổi hơn hoặc thuộc nhóm tuổi rất khác. Ít nhất, bà sẽ bị lôi cuốn bởi một người có bản chất nghiêm túc, và bà có thể dự liệu thêm trách nhiệm như hệ quả của một sự kết hợp như hôn nhân. Ông có thể là một nhà điều hành với Sao Hỏa tam hợp Sao Thổ. Vì Trish đã có một mối quan hệ nghiêm túc bốn năm trước đó dẫn đến một đứa con, nhưng không dẫn đến hôn nhân, yếu tố trì hoãn do Sao Thổ trong nhà 7 của bà cho thấy đã được ứng nghiệm ít nhất một lần.

Mercury forms a square to the natal Moon, showing domestic disputes and arguments with partners. Mercury conjunct Mars stresses the point. This theme is repeated once again in the square from Mars to the Moon. With important rulers of the marriage house in Scorpio, Trish may have a tendency to try to remold partners into a more perfected form, or they may try to do the same to her. This brings about the potential for manipulation or control issues, suggested also by her Pluto in Libra. With her 4th house ruled by Mars and in trine to Saturn, she will want to take the lead in the home and the way it is run.

Sao Thủy tạo một góc vuông với Mặt Trăng bản mệnh, cho thấy các tranh chấp gia đình và tranh luận với bạn đời. Sao Thủy đồng vị Sao Hỏa nhấn mạnh điểm này. Chủ đề này được lặp lại một lần nữa trong góc vuông từ Sao Hỏa đến Mặt Trăng. Với các chủ tinh quan trọng của nhà hôn nhân ở Bọ Cạp, Trish có thể có khuynh hướng cố tái tạo bạn đời thành một hình thức hoàn thiện hơn, hoặc họ có thể cố làm điều tương tự với bà. Điều này đem lại tiềm năng cho các vấn đề thao túng hoặc kiểm soát, cũng được gợi ý bởi Sao Diêm Vương của bà ở Thiên Bình. Với nhà 4 của bà do Sao Hỏa chủ quản và ở góc tam hợp với Sao Thổ, bà sẽ muốn dẫn đầu trong gia đình và trong cách gia đình được vận hành.

The ruler of the 5th house is Venus in Sagittarius. This sign position for Venus

Chủ tinh của nhà 5 là Sao Kim ở Nhân Mã. Vị trí dấu hiệu này của Sao Kim gợi ý một người

suggests someone who needs freedom in love and who is content with casual romances and friendships. This goes along with indications from the 7th house that she will not be inclined to jump into a serious commitment without taking time to judge all factors. In the natal chart Venus conjuncts the Sun in passionate Scorpio. Trish attracts partners who will spoil her but she would not take well to being tied down.

cần tự do trong tình yêu và hài lòng với những cuộc tình và tình bạn giản dị. Điều này đi cùng với các chỉ dấu từ nhà 7 rằng bà sẽ không có khuynh hướng nhảy vào một cam kết nghiêm túc mà không dành thời gian để phán đoán mọi yếu tố. Trong lá số sinh, Sao Kim đồng vị Mặt Trời ở Bọ Cạp đầy đam mê. Trish thu hút những người bạn đời sẽ chiều chuộng bà, nhưng bà sẽ không dễ chịu nếu bị ràng buộc.

First Date with Lee — Buổi hẹn đầu tiên với Lee

Trish's progressed chart shows that natal Mercury as ruler of the 7th house of marriage is now sextile the progressed Ascen dant. This verifies the possibility that an important relationship could be established.

Lá số chiêm tinh tiến trình của Trish cho thấy Sao Thủy bản mệnh với tư cách chủ tinh nhà 7 của hôn nhân nay lục hợp với điểm mọc tiến trình. Điều này xác nhận khả năng rằng một mối quan hệ quan trọng có thể được thiết lập.

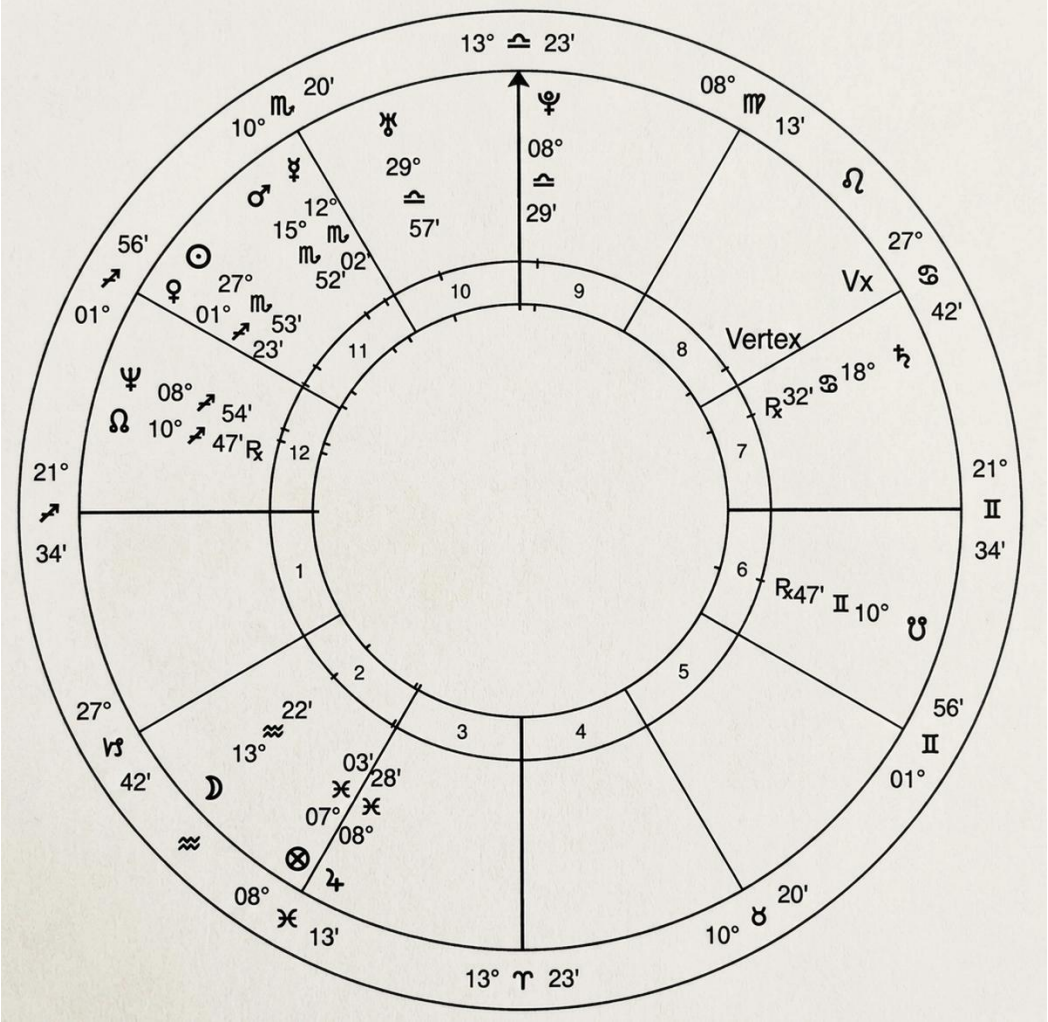


Figure 3d: Trish's Natal Chart

Nov. 20, 1974; 9:35 AM EST; 85W40, 40N33

Hình 3d: Lá số sinh của Trish

20 tháng 11 năm 1974; 9:35 sáng EST; 85W40, 40N33

The progressed Sun is approaching a conjunction to the natal Ascendant. This aspect is not yet within the allowed orb but is an aspect that is often prominent at the time of marriage for a woman.

Mặt Trời tiến trình đang tiến gần đến đồng vị với điểm mọc bản mệnh. Góc hợp này chưa nằm trong độ lệch cho phép, nhưng là một góc hợp thường nổi bật vào thời điểm hôn nhân đối với phụ nữ.

Progressed Mars is conjunct natal Venus, indicating that the time is ripe for a romantic relationship to develop. Progressed Venus is sextile natal Uranus. As seen earlier, sudden magnetic attractions are typical under such an influence, although not necessarily

Sao Hỏa tiến trình đồng vị Sao Kim bản mệnh, chỉ ra rằng thời điểm đã chín muồi để một mối quan hệ lãng mạn phát triển. Sao Kim tiến trình lục hợp Sao Thiên Vương bản mệnh. Như đã thấy trước đó, những sức hút từ tính đột ngột là điển hình dưới một ảnh hưởng như

permanent. Transiting Pluto is in conjunction to natal Venus and progressed Mars, showing the desire for a romantic attachment and that there may be some profound experiences that involve affairs of the heart and intimate connections.

vậy, mặc dù không nhất thiết bền vững. Sao Diêm Vương quá cảnh đồng vị với Sao Kim bản mệnh và Sao Hỏa tiến trình, cho thấy ham muốn có một gắn bó lãng mạn và rằng có thể có những kinh nghiệm sâu sắc liên quan đến các chuyện của trái tim và những nối kết thân mật.

Transiting Mars is trine natal Mercury and Mars, her natal 7th house indicators. This verifies the potential for a partnership to form when Trish meets Lee. Transiting Mars is opposing her progressed Ascendant; in other words, it conjuncts her progressed 7th house cusp, a decidedly stimulating aspect in relationships.

Sao Hỏa quá cảnh tam hợp với Sao Thủy và Sao Hỏa bản mệnh, các chỉ báo nhà 7 bản mệnh của bà. Điều này xác nhận tiềm năng cho một quan hệ đối tác hình thành khi Trish gặp Lee. Sao Hỏa quá cảnh đối vị điểm mọc tiến trình của bà; nói cách khác, nó đồng vị với đỉnh nhà 7 tiến trình của bà, một góc hợp rõ ràng kích thích trong các mối quan hệ.

Other transits are Mercury, ruler of the natal 7th house, in sextile to natal Saturn in the 7th house, while sextile the natal Mercury/Mars conjunction.

Các quá cảnh khác là Sao Thủy, chủ tinh của nhà 7 bản mệnh, lục hợp với Sao Thổ bản mệnh trong nhà 7, đồng thời lục hợp với đồng vị Sao Thủy/Sao Hỏa bản mệnh.

Although Trish's romantic and marriage potential is stimulated, it is much less so than Lee's. It is mainly her 5th house ruler (Venus) that is active in the progressions. Her Moon, ruler of her progressed 7th house, is involved in no major aspects in the progressions and neither is Saturn, while Mercury is only involved in one aspect and her Sun not yet in orb of aspect to the Ascendant. There are not enough aspects to signify marriage at this time. She'd be inclined to hang onto her freedom and content with an exciting, fun, flirtatious, and sexy romance, especially since the recent Leo New Moon fell in her 8th house.

Mặc dù tiềm năng lãng mạn và hôn nhân của Trish được kích thích, nó kém hơn nhiều so với Lee. Chủ yếu là chủ tinh nhà 5 của bà (Sao Kim) hoạt động trong các tiến trình. Mặt Trăng của bà, chủ tinh nhà 7 tiến trình của bà, không tham gia vào góc hợp chính nào trong các tiến trình, Sao Thổ cũng vậy, trong khi Sao Thủy chỉ tham gia vào một góc hợp và Mặt Trời của bà chưa ở trong độ lệch góc hợp với điểm mọc. Không có đủ các góc hợp để biểu thị hôn nhân vào lúc này. Bà có khuynh hướng giữ lấy tự do của mình và hài lòng với một cuộc tình sôi nổi, vui vẻ, tán tỉnh và gợi cảm, đặc biệt vì Trăng Mới gần đây ở Sư Tử rơi vào nhà 8 của bà.

Chart Comparison & Summary — Đối chiếu lá số chiêm tinh & Tóm tắt

To quickly find connections between the two charts, Lee's chart is in the center wheel, Trish's in the second wheel and the transits for

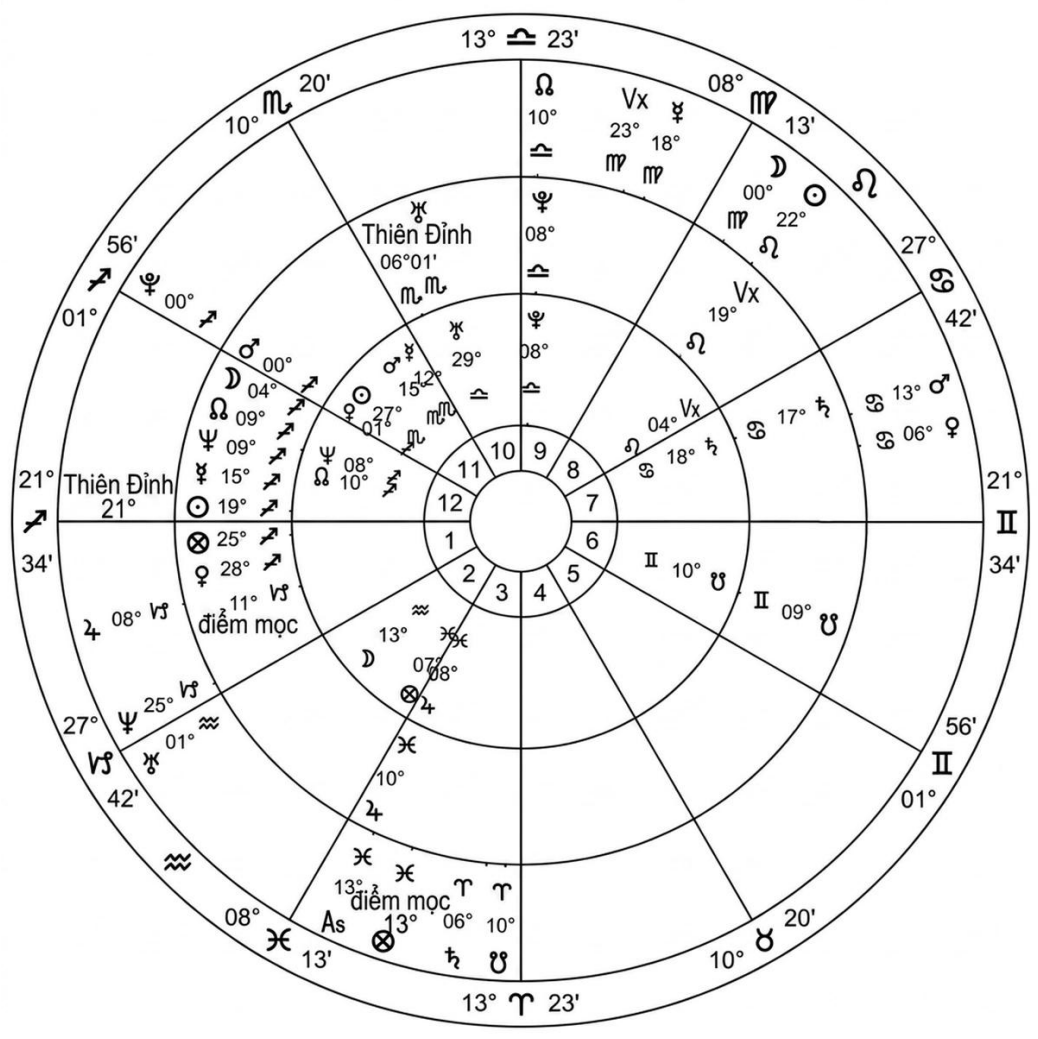
Để nhanh chóng tìm các nối kết giữa hai lá số chiêm tinh, lá số chiêm tinh của Lee nằm ở vòng giữa, của Trish ở vòng thứ hai và các quá

the time of their first date are in the outer wheel.

Obvious right from the beginning is that Trish's Pluto is conjunct Lee's Ascendant. This can be quite a profound influence. She will fulfill the natal potential in his chart as it calls for karmic ties, and she can bring about deep changes within him. Neither of them will be the same as a result of this relationship.

cảnh vào thời điểm buổi hẹn đầu tiên của họ ở vòng ngoài.

Điều rõ ràng ngay từ đầu là Sao Diêm Vương của Trish đồng vị điểm mọc của Lee. Đây có thể là một ảnh hưởng khá sâu sắc. Bà sẽ hoàn thành tiềm năng bản mệnh trong lá số chiêm tinh của ông khi nó kêu gọi các ràng buộc nghiệp quả, và bà có thể đem lại những thay đổi sâu xa bên trong ông. Cả hai người sẽ không còn như cũ sau mối quan hệ này.



igure 3e: First Date

Hình 3e: Buổi hẹn đầu tiên

Inner Wheel: Trish's Natal Chart: Nov. 20, 1974; 9:35 AM EST; 85W40, 40N33

Vòng trong: Lá số sinh của Trish: 20 tháng 11 năm 1974; 9:35 sáng EST; 85W40, 40N33

Center Wheel: Progressed Chart: Aug. 14, 1996; 8:30 PM EST; 85W40, 40N33

Vòng giữa: Lá số chiêm tinh tiến trình: 14 tháng 8 năm 1996; 8:30 tối EST; 85W40, 40N33

Outer Wheel: Transit Chart: Aug. 14, 1996; 8:30 PM EST; 85W40, 40N33

Vòng ngoài: Lá số chiêm tinh quá cảnh: 14 tháng 8 năm 1996; 8:30 tối EST; 85W40, 40N33

These connections are often compelling, even obsessive for one or both partners. They may be unable to break apart, even if there is good reason. It can be a very profound and positive aspect, but if such things as manipulation, jealousy, and control become an issue, then a breakup can be quite a destructive one, and one or both partners are likely to be devastated.

Những nối kết này thường có sức cưỡng bách, thậm chí ám ảnh đối với một hoặc cả hai bạn đời. Họ có thể không thể tách rời, ngay cả khi có lý do chính đáng. Nó có thể là một góc hợp rất sâu sắc và tích cực, nhưng nếu những vấn đề như thao túng, ghen tuông và kiểm soát trở thành vấn đề, thì một cuộc chia tay có thể khá phá hoại, và một hoặc cả hai bạn đời có khả năng bị suy sụp.

Lee's Venus is conjunct her Vertex at 40 Leo, an aspect somewhat similar to having his Venus conjunct her Descendant. They both may feel it is a fated love.

Sao Kim của Lee đồng vị Vertex của bà ở 40 Sư Tử, một góc hợp phần nào tương tự như việc Sao Kim của ông đồng vị điểm lặn của bà. Cả hai có thể cảm thấy đó là một tình yêu định mệnh.

Her Midheaven is conjunct his Ascendant, an angular connection that is karmic and often appears in the charts of married couples.

Thiên Đỉnh của bà đồng vị điểm mọc của ông, một nối kết góc mang tính nghiệp quả và thường xuất hiện trong các lá số chiêm tinh của những cặp đã kết hôn.

Her Saturn is conjunct his South Node, often a heavy, serious association where both persons tend to discipline and set boundaries for the other.

Sao Thổ của bà đồng vị nút nam của ông, thường là một liên hệ nặng nề, nghiêm túc, nơi cả hai người có khuynh hướng kỷ luật và đặt ranh giới cho người kia.

Here are the planetary aspects formed between the two charts that are most descriptive:

Sau đây là các góc hợp hành tinh được hình thành giữa hai lá số chiêm tinh có tính mô tả nhất:

Lee's Moon is in the same sign as Trish's Sun; good for compatibility between friends or lovers.

Mặt Trăng của Lee ở cùng dấu hiệu với Mặt Trời của Trish; tốt cho sự tương hợp giữa bạn bè hoặc người yêu.

Her Sun is conjunct his Neptune, so she is charmed by Lee.

Mặt Trời của bà đồng vị Sao Hải Vương của ông, nên bà bị Lee mê hoặc.

Her Venus is conjunct his Neptune, so they might make ideal lovers.

Sao Kim của bà đồng vị Sao Hải Vương của ông, nên họ có thể là những người yêu lý tưởng.

Lee's Jupiter is in the same sign as her Venus so he would be indulgent with Trish.

Sao Mộc của Lee ở cùng dấu hiệu với Sao Kim của bà, nên ông sẽ nuông chiều Trish.

His Moon is conjunct her Mars, so there is sexual attraction, but also tensions and quarrels.

Mặt Trăng của ông đồng vị Sao Hỏa của bà, nên có sức hút tính dục, nhưng cũng có căng thẳng và cãi vã.

Her Mars is square his Venus, fostering sexual attraction, but also a tendency to argue.

Sao Hỏa của bà tạo góc vuông với Sao Kim của ông, nuôi dưỡng sức hút tính dục, nhưng cũng có khuynh hướng tranh cãi.

Her Pluto on his Ascendant suggests an intense relationship with potential control issues.

Sao Diêm Vương của bà trên điểm mọc của ông gợi ý một mối quan hệ mãnh liệt với các vấn đề kiểm soát tiềm tàng.

Her Moon is closely square his Moon, causing difficulties in understanding one another's feelings.

Mặt Trăng của bà tạo góc vuông sát với Mặt Trăng của ông, gây khó khăn trong việc thấu hiểu cảm xúc của nhau.

Her Moon opposes his Venus, so there's sexual attraction, but there may be problems relating, and the bond may be broken.

Mặt Trăng của bà đối vị Sao Kim của ông, nên có sức hút tình dục, nhưng có thể có vấn đề trong cách liên hệ, và mối dây gắn bó có thể bị đứt đoạn.

People who are attracted to one another frequently have similar configurations in the individual charts, showing an ability to identify with one another. Both Trish and Lee have Mars/Mercury conjunctions in their natal charts, which show how they relate in close partnerships. It has been demonstrated that each of them are prone to having disputes with partners, and that each of them leans toward being critical or controlling in a relationship. Not only do they each have this conjunction, but they also form a sextile to the pair in the other's chart. They might actually enjoy arguing. This theme is repeated with her Mars/Mercury conjunct his Moon. There is sexual attraction and intellectual stimulation, but the drawback with the ties so far is that it

Những người bị thu hút lẫn nhau thường có các cấu hình tương tự trong từng lá số chiêm tinh riêng, cho thấy khả năng đồng cảm với nhau. Cả Trish và Lee đều có các đồng vị Sao Hỏa/Sao Thủy trong lá số bản mệnh của họ, cho thấy cách họ liên hệ trong các quan hệ đối tác thân cận. Người ta đã chứng minh rằng mỗi người trong họ đều dễ có tranh chấp với bạn đời, và mỗi người đều có khuynh hướng phê phán hoặc kiểm soát trong một mối quan hệ. Họ không chỉ cùng có đồng vị này, mà chúng còn tạo lục hợp với cặp hành tinh trong lá số của người kia. Thực ra, họ có thể thích tranh luận. Chủ đề này lặp lại với Sao Hỏa/Sao Thủy của bà đồng vị Mặt Trăng của ông. Có sức hút tình dục và sự kích thích trí tuệ, nhưng điểm bất lợi của các mối liên kết cho đến nay là

could simply be a case of too much arguing and not enough understanding.

đây có thể đơn giản là trường hợp có quá nhiều tranh luận và không đủ sự thấu hiểu.

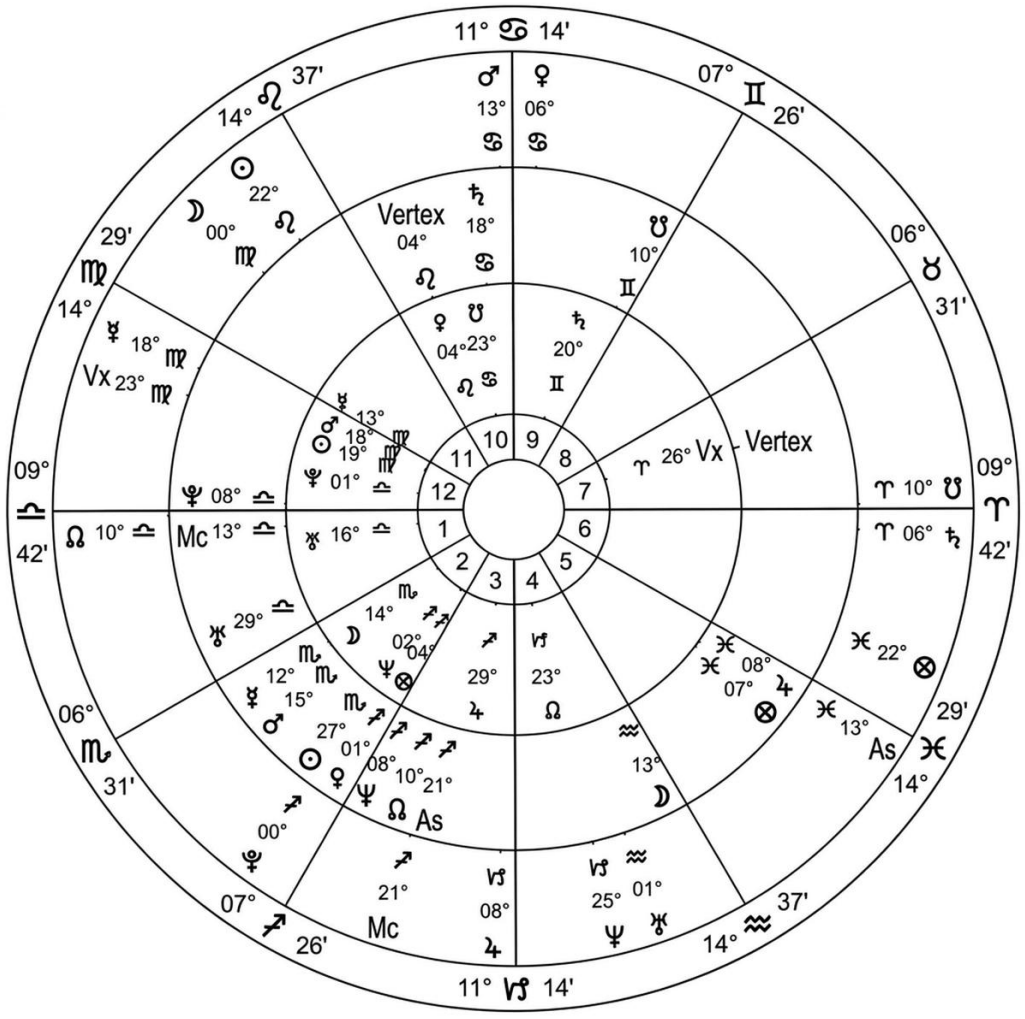


Figure 3f: Chart Comparison with Transits for First Date

Hình 3f: So sánh Lá số với các Quá cảnh cho Buổi hẹn Đầu tiên

Inner Wheel: Lee's Natal Chart: Sep. 12, 1972; 8:05 AM EST; 85W40, 40N33

Vòng trong: Lá số Bản mệnh của Lee: 12 tháng 9, 1972; 8:05 sáng EST; 85W40, 40N33

Center Wheel: Trish's Natal Chart: Nov. 20, 1974; 9:35 AM EST; 85W40, 40N33

Vòng giữa: Lá số Bản mệnh của Trish: 20 tháng 11, 1974; 9:35 sáng EST; 85W40, 40N33

Outer Wheel: Transit Chart: Aug. 14, 1996; 8:30 PM EST; 85W40, 40N33

Vòng ngoài: Lá số Quá cảnh: 14 tháng 8, 1996; 8:30 tối EST; 85W40, 40N33

Although Lee and Trish conform to a few basic requirements of the other, more harmonious aspects between the two charts would be needed for a durable and healthy relationship. They may not be accepting of the other or willing to share in the control of the relationship. There are cautions of arguments and attempts to manipulate. With his progressed Venus square Neptune, Lee may not be viewing the relationship realistically. Overall, the individuals would be advised to go slow and easy before committing to anything serious. The attraction appears to be mostly physical and may not survive the harsher realities of life once that initial attraction has worn off. They may not be on the same page as to the direction of the relationship.

Dù Lee và Trish đáp ứng một vài yêu cầu căn bản của nhau, cần có thêm các góc hợp hài hòa hơn giữa hai lá số để có một mối quan hệ bền vững và lành mạnh. Họ có thể không chấp nhận người kia hoặc không sẵn lòng chia sẻ quyền kiểm soát trong mối quan hệ. Có những dấu hiệu cảnh báo về tranh cãi và các nỗ lực thao túng. Với Sao Kim tiến trình của ông tạo góc vuông với Sao Hải Vương, Lee có thể không nhìn mối quan hệ một cách thực tế. Nhìn chung, hai cá nhân này nên đi chậm và nhẹ nhàng trước khi cam kết bất cứ điều gì nghiêm túc. Sức hút dường như chủ yếu là thể xác và có thể không sống sót qua những thực tế khắc nghiệt hơn của đời sống một khi sức hút ban đầu đã phai nhạt. Họ có thể không cùng quan điểm về hướng đi của mối quan hệ.

Nevertheless, at the time of the first date, the transiting Ascendant is in trine to transiting Mars and both form a close aspect to the Mars of each chart, reflecting the physical attraction that did result. Transiting Venus was alongside transiting Mars, so it too was applying to harmonious aspects to their Mars.

Tuy nhiên, vào thời điểm buổi hẹn đầu tiên, điểm mọc quá cảnh tạo tam hợp với Sao Hỏa quá cảnh, và cả hai đều tạo góc hợp sát với Sao Hỏa trong mỗi lá số, phản ánh sức hút thể xác đã thực sự xảy ra. Sao Kim quá cảnh ở bên cạnh Sao Hỏa quá cảnh, nên nó cũng đang tiến đến các góc hợp hài hòa với Sao Hỏa của họ.

Update — Cập nhật

The strong Plutonian factors seen in the charts came through in full force. Several breakups and makeups occurred between Lee and Trish. Both went through deep changes as a result of the relationship and attempts to make it work. They felt compelled to be together, yet had clashes of wills over the control and direction of the relationship. Their first big split postponed their engagement indefinitely. Lee was quite crushed by this first breakup, but he immediately began seeing someone else. He and Trish then got back together, but had another serious and final breakup. At that

Các yếu tố Sao Diêm Vương mạnh mẽ thấy trong các lá số đã biểu hiện với toàn lực. Giữa Lee và Trish đã xảy ra nhiều lần chia tay rồi tái hợp. Cả hai đều trải qua những thay đổi sâu sắc do mối quan hệ và những nỗ lực làm cho nó vận hành. Họ cảm thấy bị thôi thúc phải ở bên nhau, nhưng lại có những va chạm ý chí về quyền kiểm soát và hướng đi của mối quan hệ. Lần chia tay lớn đầu tiên của họ đã hoãn việc đính hôn vô thời hạn. Lee khá suy sụp vì lần chia tay đầu tiên này, nhưng ông lập tức bắt đầu gặp gỡ người khác. Sau đó ông và Trish quay lại với nhau, nhưng lại có một lần chia tay nghiêm trọng và cuối cùng khác. Vào lúc

time Lee's progressed Moon came into orb with Trish's natal Pluto. The progression of Lee's Moon to Trish's Pluto signified the end of the romance.

đó, Mặt Trăng tiến trình của Lee đi vào độ lệch với Sao Diêm Vương bản mệnh của Trish. Tiến trình Mặt Trăng của Lee đến Sao Diêm Vương của Trish biểu thị sự kết thúc của mối tình.

A similar progression of one's Moon across Uranus in another person's chart is often indicative of separating trends. This will be more likely to represent a problematic separation if the relationship was primarily Uranian in nature to begin with and without strong stabilizing connections between the charts.

Một tiến trình tương tự của Mặt Trăng của một người đi qua Sao Thiên Vương trong lá số của người khác thường chỉ ra các khuynh hướng chia tách. Điều này càng có khả năng biểu thị một cuộc chia ly có vấn đề nếu ngay từ đầu mối quan hệ chủ yếu mang bản chất Sao Thiên Vương và thiếu các liên kết ổn định mạnh giữa hai lá số.

Trish went her way and Lee went his. With so many aspects in his progressions indicating marriage potential and stimulation, Lee did marry within a year, while the major aspects were still in play. Unfortunately, it was ill timed and the marriage didn't work out long term. The themes of unrealistic expectations in partnerships, and impulse, indicated by the aspects, best describes why the relationship didn't work out. He married a third time under better Venus aspects; this marriage has survived some rocky roads.

Trish đi con đường của bà và Lee đi con đường của ông. Với quá nhiều góc hợp trong các tiến trình của ông chỉ ra tiềm năng và sự kích thích đối với hôn nhân, Lee đã kết hôn trong vòng một năm, khi các góc hợp chính vẫn còn đang tác động. Đáng tiếc, thời điểm không phù hợp và cuộc hôn nhân không bền lâu. Các chủ đề về kỳ vọng phi thực tế trong quan hệ đối tác, và sự bốc đồng, do các góc hợp chỉ ra, mô tả rõ nhất lý do mối quan hệ đó không thành. Ông kết hôn lần thứ ba dưới các góc hợp Sao Kim tốt hơn; cuộc hôn nhân này đã vượt qua một số đoạn đường gập ghềnh.

Synastry & the Sun — Đối chiếu Lá số & Mặt Trời

An excellent starting point in analyzing any relationship is with the Sun. The Sun rules the ego, and the way in which two egos mesh is a strong factor in determining how a relationship might go. Whether it is a love relationship you are inquiring about or one involving a child, parent, or boss, the house position of another person's Sun in your horoscope reveals your response to the association. In turn, you can find their response to you by considering the house position of your Sun in their chart.

Một điểm khởi đầu xuất sắc khi phân tích bất kỳ mối quan hệ nào là Mặt Trời. Mặt Trời cai quản cái tôi, và cách hai cái tôi hòa hợp với nhau là một yếu tố mạnh trong việc xác định một mối quan hệ có thể diễn tiến ra sao. Dù các bạn đang hỏi về một mối quan hệ yêu đương hay một mối quan hệ liên quan đến con cái, cha mẹ, hoặc cấp trên, vị trí nhà của Mặt Trời của người khác trong lá số chiêm tinh của các bạn tiết lộ phản ứng của các bạn đối với sự kết giao đó. Ngược lại, các bạn có thể tìm thấy phản ứng của họ đối với các bạn bằng cách xét

vị trí nhà của Mặt Trời của các bạn trong lá số của họ.

If someone's Sun falls in your 1st house, there is an element of competition. These people get your attention and cause you to look at yourself in comparison to them. You may have the peculiar feeling that you must maintain your image and that you can never completely let your guard down around this person. There is a good chance that your actual meeting was in some competitive capacity, which is one of the healthiest relationships for this position. Many other kinds of relationships would feel this strain of competition in an uncomfortable manner. Friendly competition is likely between family members with this position.

Nếu Mặt Trời của ai đó rơi vào nhà 1 của các bạn, có một yếu tố cạnh tranh. Những người này thu hút sự chú ý của các bạn và khiến các bạn nhìn lại chính mình trong tương quan so sánh với họ. Các bạn có thể có cảm giác kỳ lạ rằng mình phải duy trì hình ảnh của mình và không bao giờ có thể hoàn toàn hạ thấp sự đề phòng quanh người này. Có khả năng lớn là cuộc gặp gỡ thực tế của các bạn diễn ra trong một hoàn cảnh mang tính cạnh tranh nào đó, vốn là một trong những dạng quan hệ lành mạnh nhất cho vị trí này. Nhiều kiểu quan hệ khác sẽ cảm thấy sức căng cạnh tranh này một cách không thoải mái. Cạnh tranh thân thiện có khả năng xuất hiện giữa các thành viên gia đình với vị trí này.

Having the Sun of another person fall in your 2nd house is usually a fortunate position for a warm relationship. This person genuinely cares for you and supports your efforts. They do not judge you in any way, and as far as they are concerned you can do no wrong. To them, your talents and values are obvious and should be to everyone else as well. They want you to be paid for your real worth. The support you receive from them may be in the form of financial or monetary support, or they may simply have a way of putting your mind on your own resources with thoughts toward increasing or protecting what you have.

Việc Mặt Trời của người khác rơi vào nhà 2 của các bạn thường là một vị trí may mắn cho một mối quan hệ ấm áp. Người này thật lòng quan tâm đến các bạn và ủng hộ các nỗ lực của các bạn. Họ không phán xét các bạn theo bất kỳ cách nào, và theo họ, các bạn không thể làm gì sai. Đối với họ, tài năng và các giá trị của các bạn là hiển nhiên và cũng nên hiển nhiên với mọi người khác. Họ muốn các bạn được trả công xứng với giá trị thật của mình. Sự hỗ trợ các bạn nhận từ họ có thể dưới hình thức hỗ trợ tài chính hoặc tiền bạc, hoặc họ có thể đơn giản có cách khiến thể trí của các bạn hướng về các nguồn lực của chính mình với ý nghĩ gia tăng hoặc bảo vệ những gì các bạn có.

When someone's Sun falls in your 3rd house, there is mutual intellectual stimulation and much to discuss. There is an ease and comfort in each other's presence, as you tend to view life from similar perspectives. This person may feel like a natural comrade, such as a sibling might. You may have met due to living in the same vicinity, or through a mutual relationship with a third person. These

Khi Mặt Trời của ai đó rơi vào nhà 3 của các bạn, có sự kích thích trí tuệ qua lại và có nhiều điều để thảo luận. Có sự dễ chịu và thoải mái trong sự hiện diện của nhau, vì các bạn có khuynh hướng nhìn đời từ những góc nhìn tương tự. Người này có thể cảm thấy như một người đồng hành tự nhiên, chẳng hạn như anh chị em ruột. Các bạn có thể đã gặp nhau do sống trong cùng khu vực, hoặc thông qua một

relationships tend to be light and airy rather than deep. Your exchange with these people is nonchalant. Daily communication is the focal link and it usually isn't necessary to put a lot of attention on maintaining these relationships.

mối quan hệ chung với người thứ ba. Những mối quan hệ này có khuynh hướng nhẹ nhàng và thoáng hơn là sâu sắc. Sự trao đổi của các bạn với những người này khá thản nhiên. Giao tiếp hằng ngày là mối liên kết trọng tâm và thường không cần đặt nhiều chú ý vào việc duy trì các mối quan hệ này.

Having someone's Sun fall in your 4th house suggests a relationship borne from a domestic link. This position is common in family ties. There is a sense of security from knowing and associating with this person. There's a comfortable bond, as if they are family. Pleasures you share may center on the home or a shared domestic interest. At times you may find yourself asking for advice, as a child would ask a parent. A certain amount of respect is demanded from you, and you tend to take more from these people than you would from others. A pitfall is that you might end up resenting the way this person wants to run your life.

Việc Mặt Trời của ai đó rơi vào nhà 4 của các bạn gợi ý một mối quan hệ sinh ra từ một liên kết gia đình hoặc nội trợ. Vị trí này phổ biến trong các mối dây gia đình. Có cảm giác an toàn khi biết và kết giao với người này. Có một mối dây thoải mái, như thể họ là gia đình. Những niềm vui các bạn chia sẻ có thể xoay quanh mái nhà hoặc một mối quan tâm nội trợ chung. Đôi khi các bạn có thể thấy mình xin lời khuyên, như một đứa trẻ hỏi cha mẹ. Một mức độ tôn trọng nhất định được đòi hỏi từ các bạn, và các bạn có khuynh hướng chấp nhận nhiều điều từ những người này hơn là từ người khác. Một cạm bẫy là cuối cùng các bạn có thể oán giận cách người này muốn điều hành đời sống của các bạn.

When someone's Sun falls in your 5th, there is an element of playfulness. This is a lighthearted relationship and usually much enjoyment results from the association. You may have connected through a mutual pleasurable pursuit, a hobby, or an activity related to entertainment. There is a youth- fiil vibrancy in these relationships, as this is the house associated with romance. This is one of the best positions for friendships; a happy relationship that could last through thick and thin. This person awakens your creative adrenaline, and you tend to forget about the more serious aspects of life when in their presence. Sometimes they feel like your child and you may find yourself indulging them.

Khi Mặt Trời của ai đó rơi vào nhà 5 của các bạn, có một yếu tố vui chơi. Đây là một mối quan hệ nhẹ lòng và thường đem lại nhiều niềm vui từ sự kết giao. Các bạn có thể đã kết nối qua một thú vui chung, một sở thích, hoặc một hoạt động liên quan đến giải trí. Có một sức sống trẻ trung trong những mối quan hệ này, vì đây là nhà gắn với tình yêu lãng mạn. Đây là một trong những vị trí tốt nhất cho tình bạn; một mối quan hệ hạnh phúc có thể kéo dài qua mọi thăng trầm. Người này đánh thức nguồn adrenaline sáng tạo của các bạn, và các bạn có khuynh hướng quên đi những phương diện nghiêm túc hơn của đời sống khi ở trong sự hiện diện của họ. Đôi khi họ cảm thấy như con của các bạn và các bạn có thể thấy mình nuông chiều họ.

If another person's Sun falls in your 6th house, you may feel the necessity of exchanging

Nếu Mặt Trời của người khác rơi vào nhà 6 của các bạn, các bạn có thể cảm thấy cần trao đổi

services or that one of you has a duty to perform for the other. Often, this appears to be an obligation you owe them for some long-ago favor or service they did for you. You may have the distinct feeling of expectation on their part. The underlying purpose for the two of you coming together in the first place is for this repayment of service. If you accept help from this person, you will be expected to repay them eventually, but the form of payment is something that only you will understand. In the meantime you will have their devotion and help.

dịch vụ hoặc cảm thấy một trong hai người có bổn phận phải làm điều gì đó cho người kia. Thường thì điều này có vẻ là một nghĩa vụ các bạn nợ họ vì một ân huệ hoặc sự phục vụ nào đó họ đã làm cho các bạn từ rất lâu trước đây. Các bạn có thể có cảm giác rõ rệt về sự kỳ vọng từ phía họ. Mục đích nền tảng khiến hai bạn đến với nhau ngay từ đầu là để hoàn trả sự phục vụ này. Nếu các bạn nhận sự giúp đỡ từ người này, cuối cùng các bạn sẽ được kỳ vọng phải hoàn trả họ, nhưng hình thức hoàn trả là điều chỉ các bạn mới hiểu. Trong lúc đó, các bạn sẽ có sự tận tụy và giúp đỡ của họ.

When someone's Sun falls in your 7th house, you may hit it off well enough to become partners. This position has the opposite effect of the 1st, where you felt you must maintain face. Here, you have nothing to hide. You want to give of yourself, as it seems most natural to form an allegiance. You have great admiration for this person. Marriages often have this position, and it is an advantage for any serious partnership. This house also rules enemies, and the relationship must go one of two ways. If the other person is of the opposite sex, you'll tend more toward partnership, whereas same sex associations more often tend to become enemies.

Khi Mặt Trời của ai đó rơi vào nhà 7 của các bạn, các bạn có thể hợp nhau đủ để trở thành đối tác. Vị trí này có tác dụng đối lập với nhà 1, nơi các bạn cảm thấy mình phải giữ thể diện. Ở đây, các bạn không có gì phải che giấu. Các bạn muốn trao tặng chính mình, vì việc hình thành một liên minh dường như rất tự nhiên. Các bạn rất ngưỡng mộ người này. Hôn nhân thường có vị trí này, và đây là một lợi thế cho bất kỳ quan hệ đối tác nghiêm túc nào. Nhà này cũng cai quản kẻ thù, và mối quan hệ phải đi theo một trong hai hướng. Nếu người kia khác giới, các bạn sẽ nghiêng nhiều hơn về quan hệ đối tác, trong khi các kết giao đồng giới thường có khuynh hướng trở thành kẻ thù hơn.

If a person's Sun falls in your 8th house, you may go through deep changes as a result of the association. These relationships often develop because of a feeling on your part that a change is due. At best, this person will rekindle something that you had given up. There is an aura of mystery about this person that appeals to you, including sexual allure. An intimate relationship has the potential of becoming extremely sensual and erotic. Associations of the 8th house that do not work out have the potential for fireworks over shared property.

Nếu Mặt Trời của một người rơi vào nhà 8 của các bạn, các bạn có thể trải qua những thay đổi sâu sắc do sự kết giao này. Những mối quan hệ này thường phát triển vì từ phía các bạn có cảm giác rằng đã đến lúc phải thay đổi. Tốt nhất, người này sẽ khơi lại điều gì đó mà các bạn đã từ bỏ. Có một hào quang bí ẩn quanh người này lôi cuốn các bạn, bao gồm cả sức quyến rũ tình dục. Một mối quan hệ thân mật có tiềm năng trở nên cực kỳ cảm tính và khêu gợi. Những kết giao của nhà 8 không thành có tiềm năng bùng nổ dữ dội vì tài sản chung. Mối

This relationship can be revealing and uplifting, or it can be painful and disastrous.

quan hệ này có thể mang tính khai mở và nâng đỡ, hoặc có thể đau đớn và thảm họa.

If someone's Sun falls in your 9th house, you are of similar minds. Mutual interests may lie in areas of philosophy, travel, or religion. You may explore theories or beliefs, and your exchange is stimulating. You enjoy yourself immensely with this person, and the two of you center your discussions on the broader issues of life. Discussions are on an abstract level, and you may share common goals or visions. This relationship is not so good for everyday responsibilities. The magic may be lost if forced into any serious arrangement. This person is in a position to promote you to others, and you find it easy to let them become your teacher.

Nếu Mặt Trời của ai đó rơi vào nhà 9 của các bạn, các bạn có những thể trí tương đồng. Các mối quan tâm chung có thể nằm trong các lĩnh vực triết học, du lịch, hoặc tôn giáo. Các bạn có thể khám phá các lý thuyết hoặc niềm tin, và sự trao đổi của các bạn đầy kích thích. Các bạn vô cùng vui thích với người này, và hai bạn tập trung các cuộc thảo luận vào những vấn đề rộng lớn hơn của đời sống. Các cuộc thảo luận diễn ra ở mức trừu tượng, và các bạn có thể chia sẻ những mục tiêu hoặc tầm nhìn chung. Mối quan hệ này không quá tốt cho các trách nhiệm hằng ngày. Sự kỳ diệu có thể mất đi nếu bị ép vào bất kỳ sự sắp đặt nghiêm túc nào. Người này ở vị trí có thể quảng bá các bạn với người khác, và các bạn thấy dễ để họ trở thành thầy của mình.

When someone's Sun falls in your 10th house, you regard the person as an authority figure. This person has the influence to make or break you in regard to your vocational goals. They can make you look good if they so desire and generally are all for you, but you must be willing to give them the leading position. On the other hand, they may prefer to hold you in a subordinate position. In relationships with this position where the person is not an obvious authority, you still find that you do regard them as an authority in some area, and you will ask their opinion in their area of expertise, even if they are much younger.

Khi Mặt Trời của ai đó rơi vào nhà 10 của các bạn, các bạn xem người ấy như một nhân vật có thẩm quyền. Người này có ảnh hưởng để nâng đỡ hoặc phá hỏng các bạn liên quan đến các mục tiêu nghề nghiệp. Họ có thể khiến các bạn trông tốt đẹp nếu họ muốn và nhìn chung ủng hộ các bạn, nhưng các bạn phải sẵn lòng nhường cho họ vị trí dẫn dắt. Mặt khác, họ có thể thích giữ các bạn ở vị trí cấp dưới. Trong những mối quan hệ có vị trí này mà người ấy không phải là một thẩm quyền hiển nhiên, các bạn vẫn thấy mình thật sự xem họ là thẩm quyền trong một lĩnh vực nào đó, và sẽ hỏi ý kiến họ trong lĩnh vực chuyên môn của họ, ngay cả khi họ trẻ hơn nhiều.

When someone's Sun falls in your 11th house, you share common hopes and dreams. Common interests are often the basis for this friendship. You might have met through an organization, club, or group activity. These associations usually come about when there is a need for sympathetic encouragement, and the relationship is full of warmth. There is

Khi Mặt Trời của ai đó rơi vào nhà 11 của các bạn, các bạn chia sẻ những hy vọng và ước mơ chung. Các mối quan tâm chung thường là nền tảng của tình bạn này. Các bạn có thể đã gặp nhau thông qua một tổ chức, câu lạc bộ, hoặc hoạt động nhóm. Những kết giao này thường xuất hiện khi có nhu cầu được khích lệ bằng sự đồng cảm, và mối quan hệ đầy ấm áp. Có nhiều

much to discuss and an openness between you. You allow this person to know about your motivations and goals, and you enjoy the opportunity to voice yourself. There are shared goals on a broad basis, rather than true intimacy. Your creative ideas flow in the presence of this person.

điều để thảo luận và có sự cởi mở giữa các bạn. Các bạn cho phép người này biết về các động lực và mục tiêu của mình, và các bạn thích cơ hội được bày tỏ chính mình. Có các mục tiêu chung trên nền tảng rộng, hơn là sự thân mật thật sự. Các ý tưởng sáng tạo của các bạn tuôn chảy trong sự hiện diện của người này.

A person whose Sun falls in your 12th house appears to know more about you than anything discussed between you. They see beyond the superficial and are aware of your secret fears and weaknesses. You get the feeling they have been there. This person feels the same way about chances of reaching their personal ambitions as you do about yours, creating a sympathetic bond. A rapport exists that is sometimes comforting and at other times disquieting. Contacts between you may leave you feeling vaguely upset. You may be reminded of things you'd rather not think about. Still, they can be of assistance in times of trouble. To fully appreciate them, you may have to be going through a crisis, which is when they are most helpful.

Một người có Mặt Trời rơi vào nhà 12 của các bạn dường như biết về các bạn nhiều hơn bất cứ điều gì đã được thảo luận giữa hai người. Họ nhìn vượt khỏi bề mặt và nhận biết những nỗi sợ cùng điểm yếu bí mật của các bạn. Các bạn có cảm giác họ đã từng ở đó. Người này cảm thấy về khả năng đạt đến các tham vọng cá nhân của họ giống như các bạn cảm thấy về của mình, tạo nên một mối dây đồng cảm. Có một sự hòa hợp đôi khi đem lại an ủi và lúc khác lại gây bất an. Các tiếp xúc giữa hai bạn có thể khiến các bạn cảm thấy mơ hồ khó chịu. Các bạn có thể bị nhắc nhớ về những điều mình không muốn nghĩ đến. Tuy vậy, họ có thể giúp đỡ trong lúc khó khăn. Để trân trọng họ trọn vẹn, có thể các bạn phải đang trải qua một cuộc khủng hoảng, vì đó là lúc họ hữu ích nhất.

In summary, the most cataclysmic relationships involve connections with the angular houses: the 1st, 4th, 7th, and 10th. These people will exert a decided influence over your affairs. The 2nd, 5th, 8th, and 11th house connections maybe comprised of long-standing associations with people having some influence over your personal gains or losses. The service and communication houses are the 3rd, 6th, 9th, and 12th. These relationships tend to have the least influence, since they remain in the background of your awareness.

Tóm lại, những mối quan hệ gây chấn động nhất liên quan đến các kết nối với các nhà góc: nhà 1, 4, 7, và 10. Những người này sẽ tạo ảnh hưởng rõ rệt lên các công việc của các bạn. Các kết nối nhà 2, 5, 8, và 11 có thể gồm những kết giao lâu dài với những người có một số ảnh hưởng đối với các khoản được hoặc mất cá nhân của các bạn. Các nhà phục vụ và giao tiếp là nhà 3, 6, 9, và 12. Những mối quan hệ này có khuynh hướng có ảnh hưởng ít nhất, vì chúng vẫn ở hậu cảnh của nhận thức các bạn.

A good combination for love and marriage might be one Sun in the 5th house and another Sun in the 7th house. This suggests a romantic partnership and the best of both worlds. There

Một tổ hợp tốt cho tình yêu và hôn nhân có thể là một Mặt Trời ở nhà 5 và một Mặt Trời khác ở nhà 7. Điều này gợi ý một quan hệ đối tác lãng mạn và điều tốt nhất của cả hai thế giới.

are many possibilities though, and this analysis of the Sun will be most informative in matters of love when combined with the signatures of romantic compatibility given earlier in this chapter.

Tuy nhiên có nhiều khả năng, và phân tích này về Mặt Trời sẽ cung cấp nhiều thông tin nhất trong các vấn đề tình yêu khi kết hợp với các dấu hiệu tương hợp lãng mạn đã nêu trước đó trong chương này.

Chapter Four — Chương Bốn

Money & Success — Tiền bạc & Thành công

Money and success signs in a chart are most often found in the 2nd house of resources and the 10th house of profession. However, each of the succeedant houses can be termed houses of resource, with each of them representing a different kind of resource.

Các dấu hiệu tiền bạc và thành công trong một lá số chiêm tinh thường được tìm thấy nhiều nhất ở nhà 2 của các nguồn lực và nhà 10 của nghề nghiệp. Tuy nhiên, mỗi nhà kế tiếp đều có thể được gọi là nhà của nguồn lực, với mỗi nhà đại diện cho một loại nguồn lực khác nhau.

The 2nd house tells of financial standing and represents money the individual is able to earn. This is usually through the 6th house of work and the 10th house of profession. The 2nd house includes not only money, but also all portable property and resources. These 2nd house resources come to the individual based on the personal abilities shown by the 1st house indicators. Many planets in the 1st house may show abundant talents and versatility.

Nhà 2 nói về vị thế tài chính và đại diện cho tiền bạc mà cá nhân có thể kiếm được. Điều này thường thông qua nhà 6 của công việc và nhà 10 của nghề nghiệp. Nhà 2 bao gồm không chỉ tiền bạc, mà còn mọi tài sản di động và nguồn lực. Các nguồn lực nhà 2 này đến với cá nhân dựa trên những khả năng cá nhân do các chỉ báo của nhà 1 cho thấy. Nhiều hành tinh trong nhà 1 có thể cho thấy tài năng phong phú và tính đa năng.

The 5th house rules the money or resources that come to one as a return from speculation, risk taking, and gambling. The riches from this house are based on the confidence of the individual to take risks, and this confidence is a result of his or her subjective security shown by the 4th house.

Nhà 5 cai quản tiền bạc hoặc nguồn lực đến với một người như khoản hồi thu từ đầu cơ, chấp nhận rủi ro, và cờ bạc. Sự giàu có từ nhà này dựa trên sự tự tin của cá nhân trong việc chấp nhận rủi ro, và sự tự tin này là kết quả của cảm giác an toàn chủ quan của y hoặc bà, được nhà 4 cho thấy.

The 8th house shows resources that the individual shares with one or more others-often marriage or business partner. With a good 8th house, other people support the individual's monetary needs. This house also

Nhà 8 cho thấy các nguồn lực mà cá nhân chia sẻ với một hoặc nhiều người khác—thường là người phối ngẫu hoặc đối tác kinh doanh. Với một nhà 8 tốt, người khác hỗ trợ các nhu cầu tiền bạc của cá nhân. Nhà này cũng chỉ ra liệu

indicates whether the individual is able to get loans from banking institutions and whether to expect gains through taxes, inheritance, wills, and insurance. The returns from this house are based on the relationships of the 7th house.

cá nhân có thể vay tiền từ các tổ chức ngân hàng hay không và liệu có nên mong đợi lợi ích thông qua thuế, thừa kế, di chúc, và bảo hiểm hay không. Các khoản hồi thu từ nhà này dựa trên các mối quan hệ của nhà 7.

The 11th house shows resources available through employers as well as gains through associations and group affiliations. Valuable friendships in higher circles result from Jupiter here and in good aspect. Money from business is also shown here. The 11th house benefits come to the individual as a result of the recognition and achievement shown by the 10th house.

Nhà 11 cho thấy các nguồn lực có sẵn thông qua chủ lao động cũng như lợi ích thông qua các mối kết giao và sự tham gia nhóm. Những tình bạn giá trị trong các giới cao hơn là kết quả của Sao Mộc ở đây và ở góc hợp tốt. Tiền từ kinh doanh cũng được thấy ở đây. Các lợi ích nhà 11 đến với cá nhân như kết quả của sự công nhận và thành tựu do nhà 10 cho thấy.

In addition to all of these, the 4th house is a house of resource as it relates to real estate holdings.

Ngoài tất cả những điều này, nhà 4 là một nhà của nguồn lực vì nó liên quan đến việc nắm giữ bất động sản.

The signs that appear on the cusps of these supply houses describe the potential for wealth to come through that area. In general, the signs most often associated with an easy accumulation of wealth are Taurus, Cancer, Leo, Scorpio, Capricorn, and Aquarius. Sagittarius, the sign corresponding with Jupiter, could bring material wealth, but may bring spiritual wealth instead. Libra often shows benefits that result from a cooperative effort or partnership.

Các dấu hiệu xuất hiện trên các đỉnh nhà của những nhà cung ứng này mô tả tiềm năng để của cải đến thông qua lĩnh vực đó. Nói chung, các dấu hiệu thường được liên hệ nhất với sự tích lũy của cải dễ dàng là Kim Ngưu, Cự Giải, Sư Tử, Hổ Cáp, Ma Kết, và Bảo Bình. Nhân Mã, dấu hiệu tương ứng với Sao Mộc, có thể mang lại của cải vật chất, nhưng thay vào đó cũng có thể mang lại của cải tinh thần. Thiên Bình thường cho thấy các lợi ích phát sinh từ nỗ lực hợp tác hoặc quan hệ đối tác.

Beneficial aspects to planets in the supply houses show a connection to the particular benefits from that house. If planets in these houses are outer planets, or well configured with outer planets, the auspicious potential is increased.

Các góc hợp có lợi với những hành tinh trong các nhà cung ứng cho thấy một kết nối với các lợi ích đặc thù từ nhà đó. Nếu các hành tinh trong những nhà này là các hành tinh bên ngoài, hoặc được cấu hình tốt với các hành tinh bên ngoài, tiềm năng tốt lành sẽ tăng lên.

Jupiter's position and aspects are most important in establishing the possibility of wealth since it is the Greater Fortune. Any of the planets in good aspect with Jupiter bring certain benefits and should be studied for

Vị trí và các góc hợp của Sao Mộc là quan trọng nhất trong việc xác lập khả năng có của cải vì nó là Đại Phúc Tinh. Bất kỳ hành tinh nào ở góc hợp tốt với Sao Mộc đều mang lại những lợi ích nhất định và nên được nghiên cứu về tiềm

potential. The outer planets combined with Jupiter are especially good for acquiring wealth.

năng. Các hành tinh bên ngoài kết hợp với Sao Mộc đặc biệt tốt cho việc thu nhận của cải.

There are some signature aspects as well as positions and signs that are more prominent in the charts of those whom we call "successful" For instance, aspects between Jupiter and Saturn can be very promising for attaining lifelong wealth. The same is true of Jupiter with Neptune, and this is called the "millionaire aspect." It represents a lavish lifestyle. In this case it does not seem to matter much what kind of aspect the two are making. J. P. Morgan had Jupiter in opposition to Neptune and a square from Saturn to both. The same is true in the chart of Hugh Hefner. Marilyn Monroe had an opposition between Jupiter and Neptune. Elvis Presley had the two planets in sextile, as does Bill Gates.

Có một số góc hợp chỉ dấu cũng như các vị trí và dấu hiệu nổi bật hơn trong các lá số của những người mà chúng ta gọi là "thành công". Chẳng hạn, các góc hợp giữa Sao Mộc và Sao Thổ có thể rất hứa hẹn cho việc đạt được của cải suốt đời. Điều tương tự cũng đúng với Sao Mộc và Sao Hải Vương, và điều này được gọi là "góc hợp triệu phú". Nó đại diện cho một lối sống xa hoa. Trong trường hợp này, dường như không quan trọng lắm hai hành tinh đang tạo loại góc hợp nào. J. P. Morgan có Sao Mộc đối vị Sao Hải Vương và một góc vuông từ Sao Thổ đến cả hai. Điều tương tự cũng đúng trong lá số của Hugh Hefner. Marilyn Monroe có một đối vị giữa Sao Mộc và Sao Hải Vương. Elvis Presley có hai hành tinh này ở lục hợp, cũng như Bill Gates.

Pluto in beneficial aspect with Jupiter can be wonderful materially. It is favorable for amassing large sums of money. Such individuals may have the assistance of influential figures or gains may come from inheritance, insurance, or from entering raffles, lotteries, and so forth.

Sao Diêm Vương ở góc hợp có lợi với Sao Mộc có thể rất tuyệt vời về mặt vật chất. Nó thuận lợi cho việc tích lũy những khoản tiền lớn. Những cá nhân như vậy có thể nhận được sự trợ giúp của các nhân vật có ảnh hưởng hoặc lợi ích có thể đến từ thừa kế, bảo hiểm, hoặc từ việc tham gia xổ số, bốc thăm, v.v.

A good aspect between Jupiter and Mars assures that a person will make money faster than it can be spent. A good aspect between Jupiter and the Sun brings many benefactors into the life that can help them reach ambitions. It can bring material wealth or, at the very least, the individual is satisfied with the amount she or he has. These aspects, as well as Jupiter in good aspect to Uranus, are sometimes referred to as "lucky." With Uranus, involvement with advanced ideas or the latest methods brings excellent returns.

Một góc hợp tốt giữa Sao Mộc và Sao Hỏa bảo đảm rằng một người sẽ kiếm tiền nhanh hơn tốc độ có thể tiêu. Một góc hợp tốt giữa Sao Mộc và Mặt Trời mang nhiều ân nhân vào đời sống, có thể giúp họ đạt đến các tham vọng. Nó có thể mang lại của cải vật chất hoặc, ít nhất, cá nhân hài lòng với số lượng mình có. Những góc hợp này, cũng như Sao Mộc ở góc hợp tốt với Sao Thiên Vương, đôi khi được gọi là "may mắn". Với Sao Thiên Vương, sự tham gia vào các ý tưởng tiên tiến hoặc các phương pháp mới nhất đem lại hồi thu xuất sắc.

Jupiter well configured with Venus is a promise of an elite social life, and suggests

Sao Mộc được cấu hình tốt với Sao Kim là lời hứa về một đời sống xã hội thượng lưu, và gợi

existing resources that allow for a rich lifestyle. Jupiter in nice aspect to Mercury gives sound judgment and a knack for saying the right thing at the right time. Jupiter in good aspect with the Moon is one of the most auspicious aspects for financial success. Such a person is lucky, favored, and protected. Benefits often come through women.

ý các nguồn lực hiện có cho phép một lối sống giàu có. Sao Mộc ở góc hợp đẹp với Sao Thủy đem lại phán đoán lành mạnh và khả năng nói đúng điều vào đúng lúc. Sao Mộc ở góc hợp tốt với Mặt Trăng là một trong những góc hợp tốt lành nhất cho thành công tài chính. Người như vậy may mắn, được ưu ái, và được che chở. Lợi ích thường đến thông qua phụ nữ.

Jupiter in its own sign of Sagittarius is very promising, but would depend on other factors for fulfillment. A prominent position of Jupiter or of a planet well configured with Jupiter increases the possibility of attaining wealth.

Sao Mộc trong dấu hiệu riêng của nó là Nhân Mã rất hứa hẹn, nhưng sẽ phụ thuộc vào các yếu tố khác để thành tựu. Một vị trí nổi bật của Sao Mộc hoặc của một hành tinh được cấu hình tốt với Sao Mộc làm tăng khả năng đạt được của cải.

The aspects of the Sun are important in determining success potential, for it gives stamina and endurance to succeed in life when forming good aspects, while many barriers may prevent this if the Sun is heavily afflicted. There are many benefactors among those in a position to be of assistance when the aspects of the Sun are favorable.

Các góc hợp của Mặt Trời quan trọng trong việc xác định tiềm năng thành công, vì khi tạo các góc hợp tốt, nó đem lại sức bền và khả năng chịu đựng để thành công trong đời sống, trong khi nhiều rào cản có thể ngăn điều này nếu Mặt Trời bị tổn thương nặng. Có nhiều ân nhân trong số những người ở vị trí có thể giúp đỡ khi các góc hợp của Mặt Trời thuận lợi.

If the natal chart shows promise of returns through any of the resource houses or aspects, then the progressions and transits will show when such good fortune can come about. The progressions involving Jupiter are most revealing. Venus, Lesser Fortune, is often found stimulated at such times, and the aspects of the Sun are also important.

Nếu lá số sinh cho thấy lời hứa về hồi thu thông qua bất kỳ nhà nguồn lực hoặc góc hợp nào, thì các tiến trình và quá cảnh sẽ cho thấy khi nào vận may đó có thể xảy ra. Các tiến trình liên quan đến Sao Mộc là rõ ràng nhất. Sao Kim, Tiểu Phúc Tinh, thường được thấy bị kích hoạt vào những thời điểm như vậy, và các góc hợp của Mặt Trời cũng quan trọng.

On the other hand, if the natal chart denies luck, say through the speculation or gambling of the 5th house, then a lucky transit will only stir the individual to believe that a windfall will come about, but it often corresponds with heavy losses instead.

Mặt khác, nếu lá số sinh phủ nhận may mắn, chẳng hạn thông qua đầu cơ hoặc cờ bạc của nhà 5, thì một quá cảnh may mắn chỉ khơi dậy cá nhân tin rằng một khoản trời cho sẽ đến, nhưng thay vào đó nó thường tương ứng với những mất mát nặng nề.

Since there are so many factors involved, an assessment of the nativity might determine that an individual could be very successful in one area, while not so successful in another.

Vì có rất nhiều yếu tố liên quan, việc đánh giá bản mệnh có thể xác định rằng một cá nhân có thể rất thành công trong một lĩnh vực, trong khi không thành công như vậy trong lĩnh vực

This is usually the case. While it would be fairly uncommon, if all of the areas of resource are favorable by sign and aspect, this is all the better for the individual.

khác. Điều này thường là trường hợp. Dù khá hiếm gặp, nếu tất cả các lĩnh vực nguồn lực đều thuận lợi theo dấu hiệu và góc hợp, thì điều này càng tốt hơn cho cá nhân.

Each nativity must be thoroughly studied to find the potential for wealth. A few charts are delineated in the following pages, one of a good friend, who started with very little and became exceptionally successful, and the other charts belong to a pair of lottery winners.

Mỗi bản mệnh phải được nghiên cứu kỹ lưỡng để tìm tiềm năng của cải. Một vài lá số được luận giải trong các trang sau, một lá số của một người bạn tốt, người khởi đầu với rất ít và trở nên thành công phi thường, còn các lá số kia thuộc về một cặp người trúng xổ số.

A Self-Made Millionaire — Một triệu phú tự thân

Howard's Capricorn Sun is a good starting point to describe the potential for a poor Kentucky coal miner's son to climb to the very top of the corporate business ladder and on to ultimate success.

Mặt Trời Ma Kết của Howard là một điểm khởi đầu tốt để mô tả tiềm năng của con trai một thợ mỏ than nghèo ở Kentucky leo lên tận đỉnh cao của nấc thang kinh doanh doanh nghiệp và tiến đến thành công tối hậu.

Saturn, ruler of Capricorn, is often indicative of obstacles and restrictions met by the individual early in life. For Howard, the wide square between the Sun and Saturn indicates self-consciousness and his lack of confidence during his youth. Difficulties in school are shown in the afflictions to Mercury from Saturn and Uranus. Combined with those, the square of the Sun to his Neptune reflects his poor health in childhood. The Sun/Saturn square and the Sun/Neptune square suggests that the authority figures in his youth suffered hardships or ill health and were not in a position to be of particular help in his life direction.

Sao Thổ, chủ tinh của Ma Kết, thường chỉ ra những trở ngại và hạn chế mà cá nhân gặp sớm trong đời. Đối với Howard, góc vuông rộng giữa Mặt Trời và Sao Thổ chỉ ra sự tự ý thức và thiếu tự tin của ông trong thời trẻ. Những khó khăn ở trường được cho thấy trong các tổn thương đối với Sao Thủy từ Sao Thổ và Sao Thiên Vương. Kết hợp với những điều đó, góc vuông của Mặt Trời với Sao Hải Vương của ông phản ánh sức khỏe kém của ông thời thơ ấu. Góc vuông Mặt Trời/Sao Thổ và góc vuông Mặt Trời/Sao Hải Vương gợi ý rằng các nhân vật có thẩm quyền trong thời trẻ của ông chịu gian khó hoặc bệnh tật và không ở vị trí có thể giúp đỡ đặc biệt cho hướng đời của ông.

The restrictions and limitations signified by Saturn's square to the Sun usually ensure that the individual becomes highly self-reliant and is driven to achieve worldly success-whatever it takes to ensure that the future holds no similar threats to those of the past. Steady and unrelenting in the ambitions to attain

Những hạn chế và giới hạn do góc vuông của Sao Thổ với Mặt Trời biểu thị thường bảo đảm rằng cá nhân trở nên rất tự lực và bị thúc đẩy đạt thành công thế gian—bất cứ điều gì cần thiết để bảo đảm tương lai không chứa đựng những mối đe dọa tương tự như quá khứ. Kiên định và không lùi bước trong các tham vọng

increased status, the individual often attains an elevated position later in life. Saturn is also said to take care of its own and provides rewards for those earlier trials. It is the planet of big business and organization, and many of those born under the Capricorn sign wield authority over others.

nhằm đạt địa vị cao hơn, cá nhân thường đạt một vị trí cao về sau trong đời. Người ta cũng nói Sao Thổ chăm lo cho những gì thuộc về nó và ban phần thưởng cho các thử thách trước kia. Nó là hành tinh của kinh doanh lớn và tổ chức, và nhiều người sinh dưới dấu hiệu Ma Kết nắm quyền trên người khác.

Howard's Capricorn Mercury emphasizes these traits. He's of a practical mind and much concerned with material accomplishments. He has organizational, managerial, and executive potential.

Sao Thủy Ma Kết của Howard nhấn mạnh các đặc điểm này. Ông có một thể trí thực tế và rất quan tâm đến các thành tựu vật chất. Ông có tiềm năng tổ chức, quản lý, và điều hành.

Howard's chart, with many of the planets angular, shows that he makes a strong impression on others. Such people do not long remain in the background, but ride the mainstream of life and are involved in many changes. The cardinal signs are prominent as well, and indicate that Howard is a "doer." He gets things going, and, with his 7th house Sun, is able to get others to follow his lead. Sun sextile the Moon shows his ability to get along with others.

Lá số của Howard, với nhiều hành tinh ở các nhà góc, cho thấy ông tạo ấn tượng mạnh lên người khác. Những người như vậy không ở lâu trong hậu cảnh, mà đi theo dòng chính của đời sống và tham gia vào nhiều thay đổi. Các dấu hiệu chính yếu cũng nổi bật, và chỉ ra rằng Howard là một "người hành động". Ông khởi động sự việc, và với Mặt Trời nhà 7 của mình, có thể khiến người khác đi theo sự dẫn dắt của ông. Mặt Trời lục hợp Mặt Trăng cho thấy khả năng hòa hợp với người khác của ông.

When we check for his wealth and success potential, Howard has Leo on the cusp of the 2nd house, an auspicious sign for money he can earn for himself. It is ruled by the Sun, which forms some challenging aspects, helped only by a wide sextile to Jupiter. Pluto is in his 2nd house, sextile Neptune, but square the Moon and opposing Mars. It would take effort. He'd have to work hard and make sacrifices.

Khi chúng ta kiểm tra tiềm năng của cải và thành công của ông, Howard có Sư Tử ở đỉnh nhà 2, một dấu hiệu tốt lành cho tiền bạc ông có thể tự kiếm được. Nó được cai quản bởi Mặt Trời, vốn tạo một số góc hợp thách thức, chỉ được trợ giúp bởi một lục hợp rộng với Sao Mộc. Sao Diêm Vương ở nhà 2 của ông, lục hợp Sao Hải Vương, nhưng vuông góc Mặt Trăng và đối vị Sao Hỏa. Sẽ cần nỗ lực. Ông phải làm việc chăm chỉ và hy sinh.

His 5th house has Libra on the cusp. Ruling Venus is sextile his Midheaven from the 7th house. Partners play a supportive role in his advancement, especially his wife. The Moon is in his 5th house. It forms many aspects. It is trine his Ascendant, widely trine Uranus, and widely sextile Venus and Sun. Although it is a wide trine between his Moon and Jupiter,

Nhà 5 của ông có Thiên Bình ở đỉnh. Sao Kim cai quản lục hợp với Thiên Đỉnh của ông từ nhà 7. Các đối tác đóng vai trò hỗ trợ trong sự thăng tiến của ông, đặc biệt là vợ ông. Mặt Trăng ở nhà 5 của ông. Nó tạo nhiều góc hợp. Nó tam hợp với điểm mọc của ông, tam hợp rộng với Sao Thiên Vương, và lục hợp rộng với Sao Kim và Mặt Trời. Dù giữa Mặt Trăng và Sao

Howard's Jupiter progresses rapidly and will trine his natal Moon around age fifty-six, so this gives a promising outlook for longterm growth and future earnings, especially as these depend on his willingness to take risks. In Scorpio, the Moon increases his determination and gives shrewd financial judgment. The Moon square Pluto and Mars in money houses represent conflicts over money at certain times in his life (divorce).

Mộc của ông là một tam hợp rộng, Sao Mộc của Howard tiến trình nhanh và sẽ tam hợp với Mặt Trăng bản mệnh của ông quanh tuổi năm mươi sáu, nên điều này đem lại triển vọng hứa hẹn cho tăng trưởng dài hạn và thu nhập tương lai, đặc biệt vì những điều này phụ thuộc vào sự sẵn lòng chấp nhận rủi ro của ông. Trong Hổ Cáp, Mặt Trăng làm tăng quyết tâm của ông và đem lại phán đoán tài chính sắc sảo. Mặt Trăng vuông góc Sao Diêm Vương và Sao Hỏa trong các nhà tiền bạc đại diện cho những xung đột về tiền bạc vào một số thời điểm trong đời ông (ly dị).

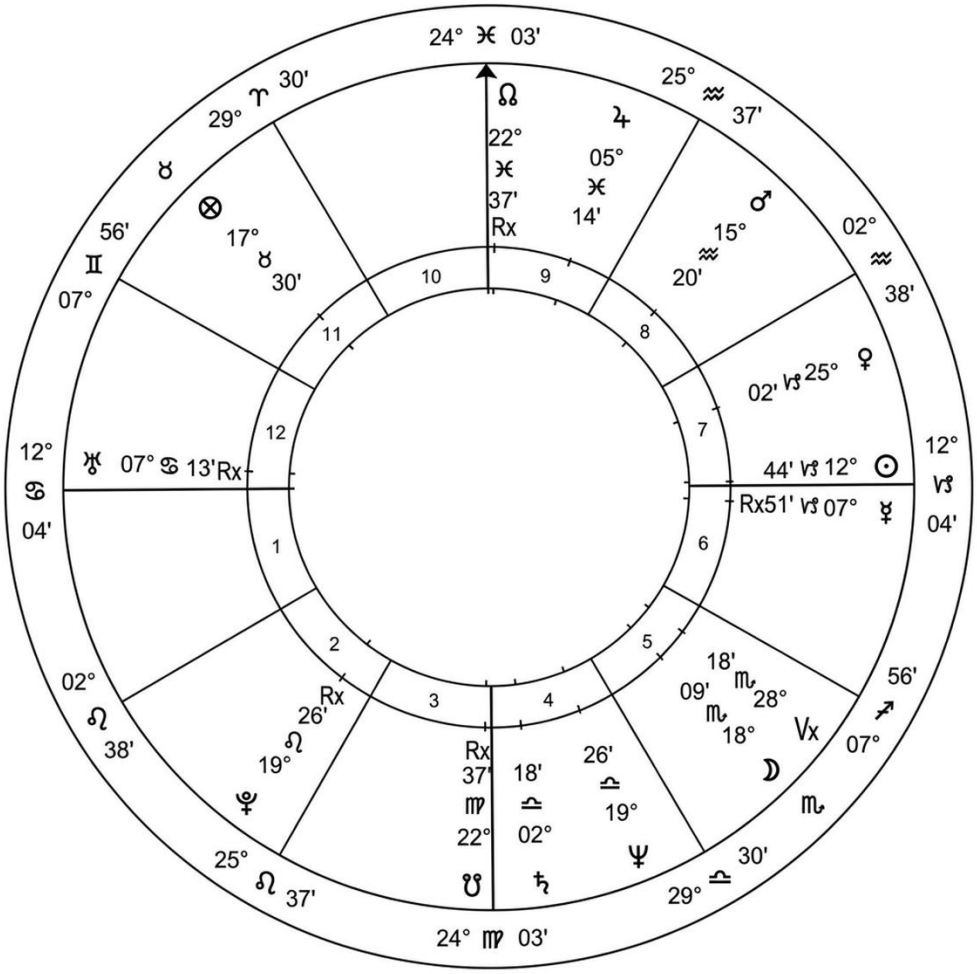


Figure 4a: Howard's Natal Chart ***Hình 4a: Lá số Bản mệnh của Howard***

Jan. 3, 1951; 4:20 PM CST; 83W10, 37N02

3 tháng 1, 1951; 4:20 chiều CST; 83W10, 37N02

Jupiter is quite impressive in Howard's chart. Jupiter in Pisces is fortunate. This can bring unlimited potential to Jupiter's material side. Jupiter is co-ruler of Pisces, the sign on his Midheaven.

Sao Mộc khá ấn tượng trong lá số của Howard. Sao Mộc trong Song Ngư là may mắn. Điều này có thể mang lại tiềm năng không giới hạn cho mặt vật chất của Sao Mộc. Sao Mộc là đồng chủ tinh của Song Ngư, dấu hiệu trên Thiên Đỉnh của ông.

A close aspect of Jupiter in trine to Uranus is one of the lucky aspects. And, Uranus rules his 8th house, another of the supply houses! Uranus suggests that some lucky breaks come his way. These may have a direct bearing on an increased status and good reputation. The aspect promises long journeys, material good fortune, and luck with speculation. Howard is blessed with an intuition that allows him to take advantage of sudden or unexpected opportunities. When he does take risks, they have a way of working out in his favor. Mars in his 8th house in trine to Neptune also lends intuition when it comes to investments.

Một góc hợp sát của Sao Mộc tam hợp với Sao Thiên Vương là một trong những góc hợp may mắn. Và Sao Thiên Vương cai quản nhà 8 của ông, một nhà cung ứng khác! Sao Thiên Vương gợi ý rằng một số vận may bất ngờ đến với ông. Những điều này có thể liên quan trực tiếp đến địa vị gia tăng và danh tiếng tốt. Góc hợp này hứa hẹn những chuyến đi xa, vận may vật chất, và may mắn trong đầu cơ. Howard được ban phước với một trực giác cho phép ông tận dụng các cơ hội đột ngột hoặc bất ngờ. Khi ông chấp nhận rủi ro, chúng có cách vận hành có lợi cho ông. Sao Hỏa trong nhà 8 của ông tam hợp với Sao Hải Vương cũng đem lại trực giác khi nói đến đầu tư.

Howard definitely possesses wealth potential. The North Node on the Midheaven is also auspicious for material gains and success, especially with Venus in sextile. Jupiter and Uranus are most impressive.

Howard chắc chắn sở hữu tiềm năng của cải. Nút bắc trên Thiên Đỉnh cũng tốt lành cho lợi ích vật chất và thành công, đặc biệt với Sao Kim ở lục hợp. Sao Mộc và Sao Thiên Vương là ấn tượng nhất.

Uranus, ruling the 9th house, points toward travel as an important factor in Howard's life. This is emphasized by Jupiter's placement in the 9th house. With Mercury sextile Jupiter, he is very fond of travel. He may travel in connection with his job and professional duties.

Sao Thiên Vương, cai quản nhà 9, chỉ về du lịch như một yếu tố quan trọng trong đời Howard. Điều này được nhấn mạnh bởi vị trí Sao Mộc trong nhà 9. Với Sao Thủy lục hợp Sao Mộc, ông rất thích du lịch. Ông có thể đi lại liên quan đến công việc và các bổn phận nghề nghiệp.

Uranus suggests that Howard is independent and advanced in his outlook. Mars in Aquarius agrees. Unafraid to go where life leads him, he tends to be daring with Sun opposing Uranus. Resourceful and inventive, he has a quality of

Sao Thiên Vương gợi ý rằng Howard độc lập và tiến bộ trong cách nhìn. Sao Hỏa trong Bảo Bình cũng đồng ý. Không sợ đi đến nơi đời sống dẫn dắt, ông có khuynh hướng táo bạo với Mặt Trời đối vị Sao Thiên Vương. Giàu khả

charisma about him that draws others to him. In touch with a powerful inner purpose, he possesses an incredible will to achieve.

năng ứng biến và sáng tạo, ông có một phẩm chất cuốn hút lôi kéo người khác đến với mình. Tiếp xúc với một mục đích nội tâm mạnh mẽ, ông sở hữu một ý chí thành tựu phi thường.

Uranus in opposition to Mercury in the natal chart with the mediating aspects from Jupiter increases Howard's wit, humor, and amusing manner. It increases his originality and inventiveness, and also shows that he loves going in new directions and into the future. He is ahead of his time and knows how to make his original ideas work for him. Jupiter sextile his Mercury gives good judgment.

Sao Thiên Vương đối vị Sao Thủy trong lá số sinh, với các góc hợp điều hòa từ Sao Mộc, làm tăng sự dí dỏm, hài hước, và phong thái thú vị của Howard. Nó tăng tính độc đáo và khả năng sáng tạo của ông, đồng thời cũng cho thấy ông thích đi theo những hướng mới và hướng về tương lai. Ông đi trước thời đại và biết cách khiến các ý tưởng độc đáo phục vụ cho mình. Sao Mộc lục hợp Sao Thủy của ông đem lại phán đoán tốt.

Howard's magnetism and popularity is evident. Jupiter trine Uranus promises renown and it bestows exceptional creative abilities. Uranus in Cancer in a wide trine to the Moon suggests musical talent and a well-developed sense of sound and rhythm. Venus trine his Saturn in Libra also gives a sense of balance in music and composition. Mars trine his Neptune in Libra adds to his creative potential and increases his charm. In his teen years, Howard was a lead singer and guitar player with a successful young group. It was during this time that he began to build confidence and self-esteem.

Từ tính và sự nổi tiếng của Howard là hiển nhiên. Sao Mộc tam hợp Sao Thiên Vương hứa hẹn danh tiếng và ban cho các khả năng sáng tạo đặc biệt. Sao Thiên Vương trong Cự Giải tam hợp rộng với Mặt Trăng gợi ý tài năng âm nhạc và cảm quan âm thanh cùng nhịp điệu phát triển tốt. Sao Kim tam hợp Sao Thổ của ông trong Thiên Bình cũng đem lại cảm giác cân bằng trong âm nhạc và sáng tác. Sao Hỏa tam hợp Sao Hải Vương của ông trong Thiên Bình bổ sung vào tiềm năng sáng tạo và làm tăng sức quyến rũ của ông. Trong những năm thiếu niên, Howard là ca sĩ chính và người chơi guitar trong một nhóm trẻ thành công. Chính trong thời gian này ông bắt đầu xây dựng sự tự tin và lòng tự trọng.

Howard was unable to afford college but always looked for ways to be successful. When he found he had a knack for machine shop, he changed directions from music and threw himself into these classes. Though his musical talent and aptitude for electronics combined with charismatic qualities and public appeal suggest he might have been successful as a musician if he'd taken such a direction, Howard determined that a music career did

Howard không đủ khả năng vào đại học nhưng luôn tìm cách để thành công. Khi phát hiện mình có năng khiếu về xưởng máy, ông đổi hướng từ âm nhạc và dốc mình vào các lớp học này. Dù tài năng âm nhạc và năng khiếu điện tử kết hợp với phẩm chất cuốn hút và sức hấp dẫn công chúng gợi ý rằng ông có thể đã thành công như một nhạc sĩ nếu đi theo hướng đó, Howard xác định rằng sự nghiệp âm nhạc không bảo đảm sự ổn định mà ông nhắm tới.

not guarantee the stability he was aiming for. This decision exemplifies his Capricorn traits.

Quyết định này minh họa các đặc điểm Ma Kết của ông.

Immediately upon graduation from high school, Howard moved to a more lucrative area for his ambitions and got a reliable job. With support from his wife, and lots of hard work, he got through trade school to be a mechanical engineer. Much of this potential comes from his Aquarius Mars placement. He took flying lessons and acquired his own plane. He bought his first home in an elite area and a few years later he opened his own business.

Ngay sau khi tốt nghiệp trung học, Howard chuyển đến một khu vực sinh lợi hơn cho các tham vọng của mình và có một công việc đáng tin cậy. Với sự hỗ trợ từ vợ và rất nhiều lao động chăm chỉ, ông hoàn tất trường nghề để trở thành kỹ sư cơ khí. Phần lớn tiềm năng này đến từ vị trí Sao Hỏa Bảo Bình của ông. Ông học lái máy bay và có được máy bay riêng. Ông mua ngôi nhà đầu tiên trong một khu vực thượng lưu và vài năm sau ông mở doanh nghiệp riêng.

Opened Business — Mở Doanh nghiệp

Howard's company makes engine and transmission parts for some of this country's largest diesel manufacturers. When he launched his new company, Jupiter was actively involved in aspects. Progressed Jupiter was trine his natal Ascendant and sextile his natal Sun. Jupiter suggests advancement and an increase in status.

Công ty của Howard sản xuất các bộ phận động cơ và hộp số cho một số nhà sản xuất diesel lớn nhất nước này. Khi ông khởi động công ty mới, Sao Mộc đã tích cực tham gia vào các góc hợp. Sao Mộc tiến trình tam hợp với điểm mọc bản mệnh của ông và lục hợp với Mặt Trời bản mệnh của ông. Sao Mộc gợi ý sự thăng tiến và gia tăng địa vị.

The progressed Jupiter in sextile to the natal Sun shows a successful and prosperous period. Opportunities presenting themselves and activities undertaken now can increase his earnings and future growth. It is a good time to expand. Progressed Mercury is sextile his natal Midheaven. This supports him in making wise business decisions. It is helpful for new enterprise when extensive dealings with others are required. Mercury is also near conjunction with his natal Venus. These aspects favor dealings with merchants and in employee relations.

Sao Mộc tiến trình lục hợp với Mặt Trời bản mệnh cho thấy một thời kỳ thành công và thịnh vượng. Các cơ hội tự xuất hiện và các hoạt động được thực hiện lúc này có thể làm tăng thu nhập và sự tăng trưởng tương lai của ông. Đây là thời điểm tốt để mở rộng. Sao Thủy tiến trình lục hợp với Thiên Đỉnh bản mệnh của ông. Điều này hỗ trợ ông đưa ra các quyết định kinh doanh khôn ngoan. Nó hữu ích cho một doanh nghiệp mới khi cần nhiều giao dịch rộng rãi với người khác. Sao Thủy cũng gần đồng vị với Sao Kim bản mệnh của ông. Những góc hợp này thuận lợi cho giao dịch với thương nhân và trong quan hệ nhân viên.

Progressed Mars is applying to trine his natal Ascendant. This will be of great help to him going forward, giving a boost to his energy

Sao Hỏa tiến trình đang tiến đến tam hợp với điểm mọc bản mệnh của ông. Điều này sẽ giúp ông rất nhiều về sau, thúc đẩy năng lượng và

and his self-confidence. It stimulates his ambitions and is good for gaining cooperation in business partnerships.

Progressed Mars is also now conjunct his progressed Jupiter, showing that even though there are many expenditures involved in the opening of a new company, Howard is still able to bring in adequate resources and thus is not restricted in his normal lifestyle. Progressed Mars is in sextile to the natal Sun, and progressed Sun is conjunct natal Mars, giving the necessary energy and drive to follow through on the physical requirements of undertaking new ventures. These aspects reflect an important new enterprise.

sự tự tin của ông. Nó kích thích các tham vọng của ông và tốt cho việc đạt được sự hợp tác trong các quan hệ đối tác kinh doanh.

Sao Hỏa tiến trình hiện cũng đồng vị với Sao Mộc tiến trình của ông, cho thấy rằng dù có nhiều khoản chi liên quan đến việc mở một công ty mới, Howard vẫn có thể đưa vào các nguồn lực đầy đủ và do đó không bị hạn chế trong lối sống bình thường của mình. Sao Hỏa tiến trình lục hợp với Mặt Trời bản mệnh, và Mặt Trời tiến trình đồng vị Sao Hỏa bản mệnh, đem lại năng lượng và động lực cần thiết để theo đến cùng các yêu cầu vật chất khi đảm nhận các dự án mới. Những góc hợp này phản ánh một doanh nghiệp mới quan trọng.

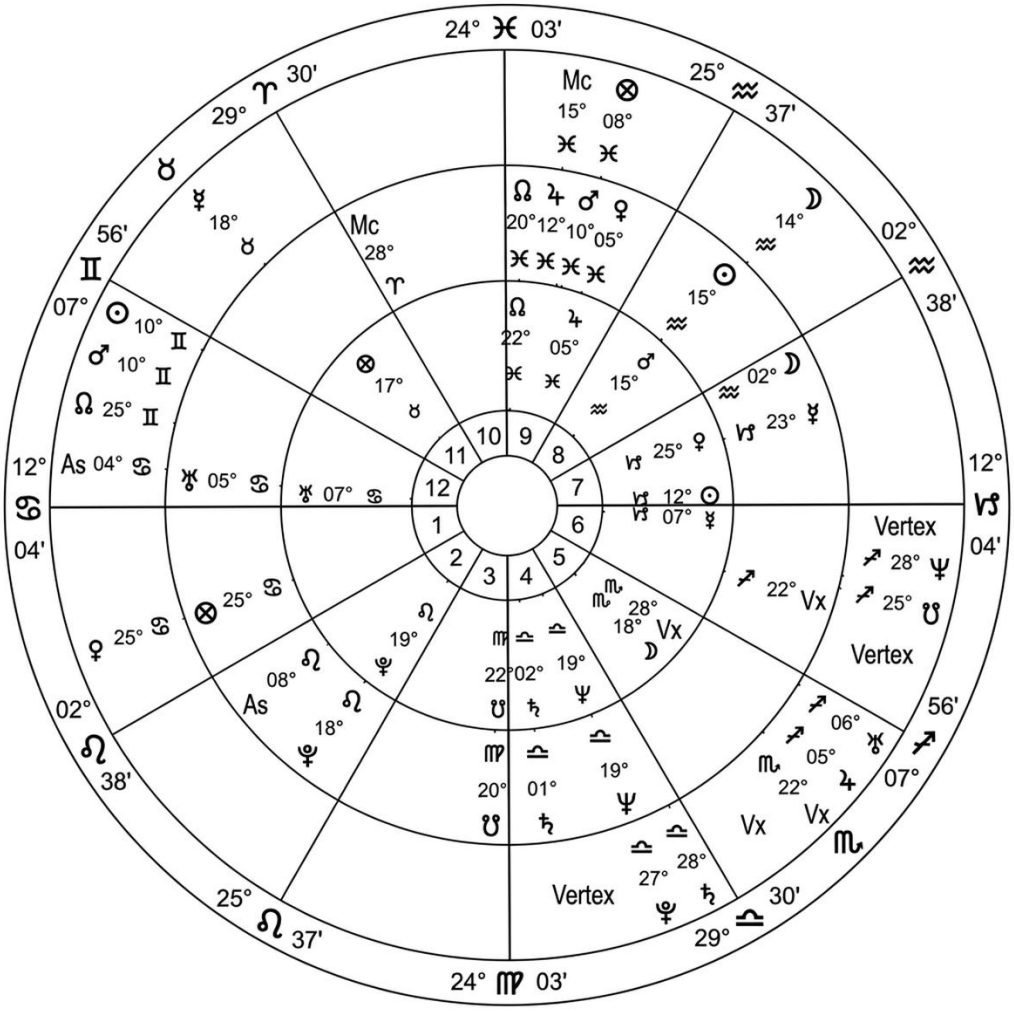


Figure 4b: Opened Business

Inner Wheel: Howard's Natal Chart: Jan. 3, 1951; 4:20 PM CST; 83W10, 37N02

Middle Wheel: Progressed Chart: June 1, 1983; 8:00 AM CST; 83W10, 37N02

Outer Wheel: Transit Chart: June 1, 1983; 8:00 AM EDT; 83W10, 37N02

Uranus, which showed so much promise for him to attain material wealth and status, is trine his natal Jupiter by progression. This is among the most outstanding aspects from the natal chart now within orb and coming ever closer to produce dividends. Taking this risk will pay off.

Progressed Venus is now conjunct natal Jupiter and trine progressed Uranus! This is a sure promise of blessings coming his way. Venus increases all of that lucky natal potential. Success is fairly guaranteed.

Another important aspect often in evidence at times of increased status and the achievement of ambitions is seen in Howard's chart-the trine between progressed Moon and his Saturn. This aspect reflects the good timing for long-term success in the opening of the new business.

Howard's progressed aspects lean toward advancement and increase. New ventures are favored.

When we bring in major transits, we see that Neptune is trine his progressed Midheaven. Neptune suggests a change to more service-oriented work. Pluto and Saturn are opposite his progressed Midheaven. These represent dramatic changes in his life. He is entering a

Hình 4b: Mở Doanh nghiệp

Vòng trong: Lá số Bản mệnh của Howard: 3 tháng 1, 1951; 4:20 chiều CST; 83W10, 37N02

Vòng giữa: Lá số Tiến trình: 1 tháng 6, 1983; 8:00 sáng CST; 83W10, 37N02

Vòng ngoài: Lá số Quá cảnh: 1 tháng 6, 1983; 8:00 sáng EDT; 83W10, 37N02

Sao Thiên Vương, vốn cho thấy rất nhiều hứa hẹn để ông đạt của cải vật chất và địa vị, đang tam hợp với Sao Mộc bản mệnh của ông theo tiến trình. Đây là một trong những góc hợp nổi bật nhất từ lá số sinh hiện đang trong độ lệch và ngày càng tiến sát hơn để tạo ra lợi tức. Việc chấp nhận rủi ro này sẽ được đền đáp.

Sao Kim tiến trình hiện đồng vị Sao Mộc bản mệnh và tam hợp Sao Thiên Vương tiến trình! Đây là lời hứa chắc chắn về các phước lành đang đến với ông. Sao Kim làm tăng toàn bộ tiềm năng may mắn bản mệnh đó. Thành công khá được bảo đảm.

Một góc hợp quan trọng khác thường thấy vào các thời điểm địa vị gia tăng và các tham vọng được thành tựu xuất hiện trong lá số của Howard—tam hợp giữa Mặt Trăng tiến trình và Sao Thổ của ông. Góc hợp này phản ánh thời điểm thuận lợi cho thành công dài hạn trong việc mở doanh nghiệp mới.

Các góc hợp tiến trình của Howard nghiêng về thăng tiến và gia tăng. Các dự án mới được thuận lợi.

Khi chúng ta đưa các quá cảnh chính vào, chúng ta thấy Sao Hải Vương tam hợp với Thiên Đỉnh tiến trình của ông. Sao Hải Vương gợi ý một thay đổi sang công việc định hướng phục vụ hơn. Sao Diêm Vương và Sao Thổ đối vị Thiên Đỉnh tiến trình của ông. Chúng đại

new phase of activity following much preparation. This will have important consequences in the future as he begins to make a gradual climb.

diện cho những thay đổi kịch tính trong đời ông. Ông đang bước vào một giai đoạn hoạt động mới sau nhiều chuẩn bị. Điều này sẽ có những hệ quả quan trọng trong tương lai khi ông bắt đầu leo lên dần dần.

When Howard's company started, several transiting planets repeated themes from his natal and progressed charts that promised opportunities and growth. Transiting Jupiter and Uranus are conjunct, repeating a connection from the nativity and in his progressions (the trine). They are trine his progressed Ascendant. There are new contacts, new opportunities, and enthusiasm. Transiting Sun and Mars are traveling together, repeating two of his progressed aspects that promote new ventures. They are sextile his progressed Ascendant. They also trine Howard's progressed Sun on his natal Mars, where even the transiting Moon gets in the picture. The stars are bright for new enterprises. There are no boundaries to the amount of wealth to be gained.

Khi công ty của Howard khởi sự, một số hành tinh quá cảnh lặp lại các chủ đề từ lá số bản mệnh và lá số tiến trình của ông, vốn hứa hẹn cơ hội và tăng trưởng. Sao Mộc và Sao Thiên Vương quá cảnh đồng vị, lặp lại một kết nối từ bản mệnh và trong các tiến trình của ông (tam hợp). Chúng tam hợp với điểm mọc tiến trình của ông. Có các tiếp xúc mới, cơ hội mới, và sự nhiệt tình. Mặt Trời và Sao Hỏa quá cảnh đang đi cùng nhau, lặp lại hai góc hợp tiến trình của ông thúc đẩy các dự án mới. Chúng lục hợp với điểm mọc tiến trình của ông. Chúng cũng tam hợp với Mặt Trời tiến trình của Howard trên Sao Hỏa bản mệnh của ông, nơi ngay cả Mặt Trăng quá cảnh cũng xuất hiện trong bức tranh. Các vì sao sáng rực cho các doanh nghiệp mới. Không có ranh giới đối với lượng của cải có thể đạt được.

Entrepreneur of the Year — Doanh nhân của Năm

By early 1995, success stories began to appear in newspapers and business journals about Howard's business technique and the prosperity of his company. Later in the year, he was nominated for Entrepreneur of the Year. By this time his company had an annual growth rate of 40 percent a year, and its revenue for 1994 was $8.5 million dollars.

Đến đầu năm 1995, các câu chuyện thành công bắt đầu xuất hiện trên báo chí và tạp chí kinh doanh về kỹ thuật kinh doanh của Howard và sự thịnh vượng của công ty ông. Cuối năm đó, ông được đề cử Doanh nhân của Năm. Đến lúc này công ty của ông có tỷ lệ tăng trưởng hằng năm 40 phần trăm một năm, và doanh thu năm 1994 là 8,5 triệu đô la.

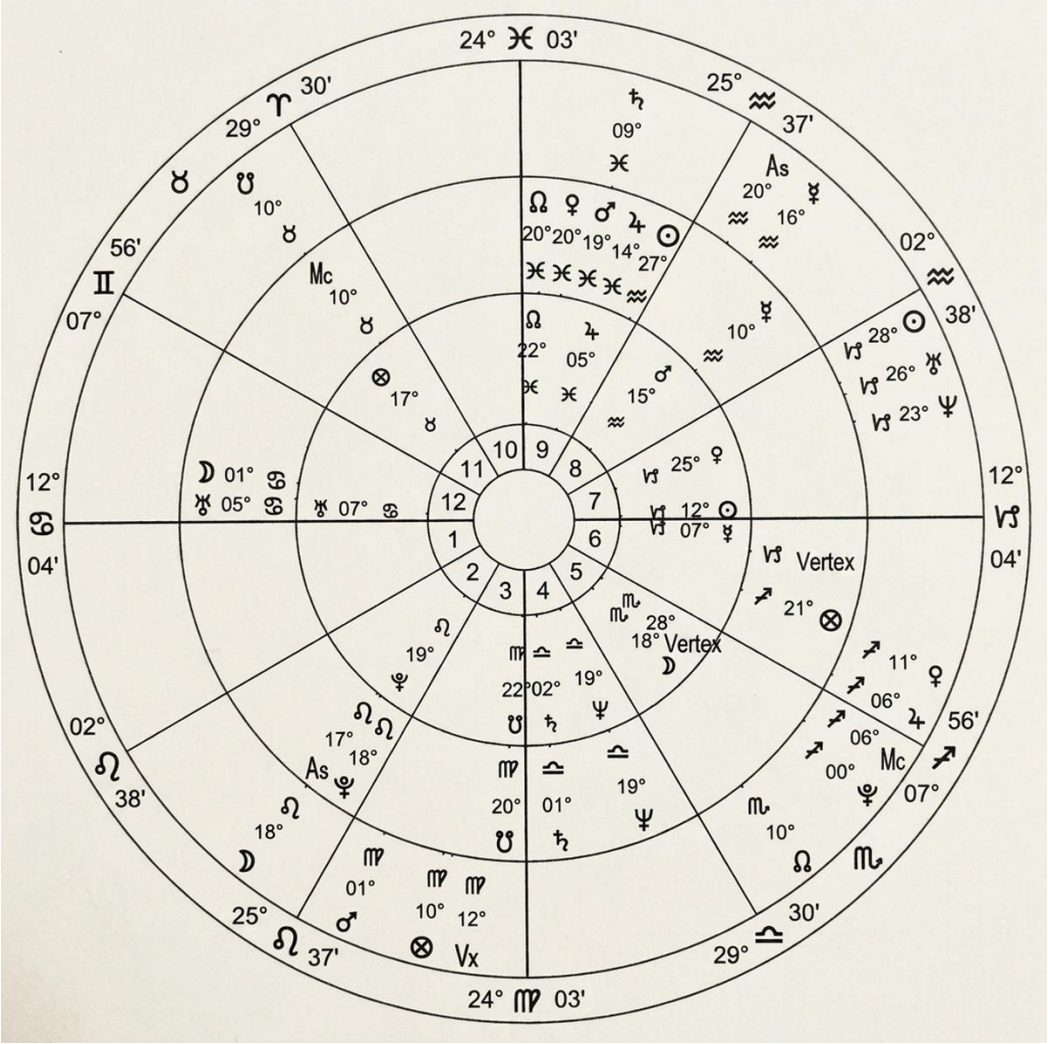


Figure 4c: Entrepreneur of the Year

Hình 4c: Doanh nhân của Năm

Inner Wheel: Howard's Natal Chart: Jan. 3, 1951; 4:20 PM CST; 83W10, 37N02

Vòng trong: Lá số Bản mệnh của Howard: 3 tháng 1, 1951; 4:20 chiều CST; 83W10, 37N02

Middle Wheel: Progressed Chart: Jan. 18, 1995; 9:00 AM CST; 83W10, 37N02

Vòng giữa: Lá số Tiến trình: 18 tháng 1, 1995; 9:00 sáng CST; 83W10, 37N02

Outer Wheel: Transit Chart: Jan. 18, 1995; 9:00 AM EST; 83W10, 37N02

Vòng ngoài: Lá số Quá cảnh: 18 tháng 1, 1995; 9:00 sáng EST; 83W10, 37N02

In checking his progressions, we see that progressed Jupiter was sextile his natal Sun for the last several years, an aspect from his

Khi kiểm tra các tiến trình của ông, chúng ta thấy Sao Mộc tiến trình đã lục hợp với Mặt Trời bản mệnh của ông trong vài năm qua, một góc

birth chart (wide sextile) that helped him improve his material circumstances.

hợp từ lá số sinh của ông (lục hợp rộng) đã giúp ông cải thiện hoàn cảnh vật chất của mình.

Now, his progressed Midheaven is advancing to trine his natal Sun. This suggests he is entering a period of honors with an elevation of status and influence. Howard's progressed Ascendant is coming into orb of conjunction with his Pluto. This represents a milestone, giving Howard exceptional powers of endurance to make accomplishments and effect wanted changes in his life. He still has progressed Uranus trine his natal Jupiter, closer in orb at this point, increasing his sphere of influence through his associations. Overhead, progressed Venus is conjunct progressed North Node, appropriately reflecting honors coming his way. Progressed Venus is also conjunct progressed Mars, the entrepreneurial planet.

Hiện nay, Thiên Đỉnh tiến trình của ông đang tiến tới tam hợp với Mặt Trời bản mệnh. Điều này cho thấy ông đang bước vào một giai đoạn danh dự, với sự nâng cao địa vị và ảnh hưởng. Điểm mọc tiến trình của Howard đang đi vào độ lệch đồng vị với Sao Diêm Vương của ông. Điều này biểu thị một cột mốc, đem lại cho Howard những năng lực chịu đựng phi thường để đạt thành tựu và tạo ra những thay đổi mong muốn trong đời sống. Ông vẫn còn Sao Thiên Vương tiến trình tam hợp với Sao Mộc bản mệnh, ở độ lệch gần hơn vào thời điểm này, làm gia tăng phạm vi ảnh hưởng của ông thông qua các mối liên kết. Trên cao, Sao Kim tiến trình đồng vị với nút bắc tiến trình, phản ánh thích đáng những vinh dự đang đến với ông. Sao Kim tiến trình cũng đồng vị với Sao Hỏa tiến trình, hành tinh của tinh thần doanh nghiệp.

Transiting Saturn is moving upward toward the Midheaven, often bringing professional rewards for past hard work and efforts. It has just made contact with natal Jupiter and Uranus and is approaching the conjunction to progressed Jupiter, which it reaches at the time of his nomination.

Sao Thổ quá cảnh đang đi lên hướng về Thiên Đỉnh, thường đem lại phần thưởng nghề nghiệp cho những nỗ lực và công lao vất vả trong quá khứ. Nó vừa tiếp xúc với Sao Mộc và Sao Thiên Vương bản mệnh, và đang tiến gần tới đồng vị với Sao Mộc tiến trình, điều này đạt tới vào thời điểm ông được đề cử.

Transiting Neptune and Uranus are sextile his natal Midheaven while conjoined with his natal Venus, also suggesting unexpected honors and promotion.

Sao Hải Vương và Sao Thiên Vương quá cảnh đang lục hợp với Thiên Đỉnh bản mệnh của ông, trong khi đồng vị với Sao Kim bản mệnh của ông, cũng gợi ý những danh dự và thăng tiến bất ngờ.

When Howard received the award, the progressed Moon was near conjunction to his natal Uranus, while also in trine to Jupiter. These are repeat aspects from the natal chart, and the trine of Moon to Jupiter is most auspicious for monetary success. Over the course of the coming year, the progressing Moon forms a trine to progressed Jupiter,

Khi Howard nhận giải thưởng, Mặt Trăng tiến trình ở gần đồng vị với Sao Thiên Vương bản mệnh của ông, đồng thời cũng tam hợp với Sao Mộc. Đây là các góc hợp lặp lại từ lá số chiêm tinh bản mệnh, và tam hợp của Mặt Trăng với Sao Mộc là cực kỳ tốt lành cho thành công tiền bạc. Trong suốt năm sắp tới, Mặt Trăng tiến trình tạo tam hợp với Sao Mộc, Sao Hỏa, Sao

Mars, Venus/Node and natal Midheaven while also in nice aspect to his natal Moon. It was during this time period that Howard invested in his second home in Key West.

Kim/nút tiến trình và Thiên Đỉnh bản mệnh, đồng thời cũng tạo góc hợp đẹp với Mặt Trăng bản mệnh của ông. Chính trong giai đoạn này Howard đã đầu tư vào căn nhà thứ hai của mình ở Key West.

The headline of one success story calls Howard unorthodox. Among his unusual business methods is the policy to give the customer the ultimate in good service, no matter what it takes. Every single employee has the authority to spend whatever it takes to solve a customer's problem. When an airline lost a shipment of parts to a customer, threatening to shut down its production line, he delivered new parts himself, using his own plane and incurring considerable cost. By this time Howard had upgraded his plane. As promised in the natal chart, travel has enhanced his potential for business success.

Tiêu đề của một câu chuyện thành công gọi Howard là người khác thường. Trong số các phương pháp kinh doanh bất thường của ông có chính sách đem lại cho khách hàng dịch vụ tốt nhất tuyệt đối, bất kể phải làm gì. Mỗi nhân viên đều có quyền chi bất cứ khoản nào cần thiết để giải quyết vấn đề của khách hàng. Khi một hãng hàng không làm thất lạc một lô linh kiện gửi cho khách hàng, đe dọa khiến dây chuyền sản xuất của họ phải ngừng hoạt động, ông đã tự mình giao các linh kiện mới, dùng máy bay riêng và chịu một khoản chi phí đáng kể. Đến lúc này Howard đã nâng cấp máy bay của mình. Như đã hứa hẹn trong lá số chiêm tinh bản mệnh, việc đi lại đã tăng cường tiềm năng thành công kinh doanh của ông.

Much of his treatment of his employees comes from his recollection of how it feels to be from "the other side of the tracks." He is sensitive to the way his employees are treated, and he has each of them sign a mutual respect contract.

Phần lớn cách ông đối xử với nhân viên bắt nguồn từ ký ức của ông về cảm giác đến từ “phía bên kia đường ray”. Ông nhạy cảm với cách nhân viên của mình được đối xử, và ông yêu cầu mỗi người trong số họ ký một hợp đồng tôn trọng lẫn nhau.

Howard, who laughs a lot and always mentions taking time to smell the roses, says he feels lucky, almost guilty at times, that he has the best job in the world. He is still a bit awed by his success.

Howard, người cười rất nhiều và luôn nhắc đến việc dành thời gian để thưởng thức hương hoa hồng, nói rằng ông cảm thấy may mắn, đôi lúc gần như có lỗi, vì ông có công việc tốt nhất trên thế giới. Ông vẫn còn hơi kinh ngạc trước thành công của mình.

Update — Cập nhật

Howard continued for the next decade to build his company and his increasing wealth. He invested in more properties and now owns multiple homes. He came under some

Trong thập niên tiếp theo, Howard tiếp tục xây dựng công ty và khối tài sản ngày càng tăng của mình. Ông đầu tư vào nhiều bất động sản hơn và hiện sở hữu nhiều căn nhà. Ông

extremely favorable planetary conditions early in the new millennium, and his prospects for money and success multiplied. This was during a phase when progressed Jupiter completed the trine to his natal Moon, a most desirable aspect for financial success. In 2006 he was able to sell his company for top dollar. During this period, his progressed Sun was trine his Uranus, while transiting Uranus and Jupiter assisted. In trine to one another, they recreated his natal trine. Jupiter, approaching his natal Moon, was trine progressed Sun. During his preretirement years, he started a band and once his business sold, Howard retired to Key West and got back into music professionally. He never lost his charisma and his band is thriving, with several CDs already. Howard is enjoying the best of the good life that money can buy. He is still down-to-earth though, with an authentic southern hospitality, and the most contagious laugh.

bước vào một số điều kiện hành tinh cực kỳ thuận lợi vào đầu thiên niên kỷ mới, và triển vọng tiền bạc cùng thành công của ông nhân lên nhiều lần. Đây là giai đoạn Sao Mộc tiến trình hoàn tất tam hợp với Mặt Trăng bản mệnh của ông, một góc hợp rất đáng mong muốn cho thành công tài chính. Năm 2006, ông có thể bán công ty của mình với giá cao nhất. Trong giai đoạn này, Mặt Trời tiến trình của ông tam hợp với Sao Thiên Vương của ông, trong khi Sao Thiên Vương và Sao Mộc quá cảnh hỗ trợ. Trong thế tam hợp với nhau, chúng tái tạo tam hợp bản mệnh của ông. Sao Mộc, khi tiến gần Mặt Trăng bản mệnh của ông, tam hợp với Mặt Trời tiến trình. Trong những năm trước khi nghỉ hưu, ông lập một ban nhạc, và khi doanh nghiệp của ông được bán, Howard nghỉ hưu ở Key West và quay lại với âm nhạc một cách chuyên nghiệp. Ông chưa bao giờ mất đi sức hút của mình, và ban nhạc của ông đang phát triển mạnh, đã có vài đĩa CD. Howard đang tận hưởng phần tốt đẹp nhất của đời sống sung túc mà tiền bạc có thể mua được. Tuy vậy, ông vẫn thực tế, với lòng hiếu khách phương Nam chân thật và tiếng cười dễ lây lan nhất.

Lottery Winners — Những người trúng xổ số

Next, let's take a look at the charts of a couple of big lottery winners and the aspects in their charts at the time of their winning. These are British National or U.S. lottery winners whose information was collected from the National Lottery website in Britain and other official sources by an interested astrology student. Of the twenty winners whose information was collected, only a few included the birth time in the data reported. Here are two of them.

Tiếp theo, chúng ta hãy xem xét lá số chiêm tinh của một vài người trúng xổ số lớn và các góc hợp trong lá số chiêm tinh của họ vào thời điểm họ thắng. Đây là những người trúng xổ số Quốc gia Anh hoặc xổ số Hoa Kỳ, có thông tin được một sinh viên chiêm tinh học quan tâm thu thập từ trang web Xổ số Quốc gia ở Anh và các nguồn chính thức khác. Trong số hai mươi người trúng giải có thông tin được thu thập, chỉ một vài người có giờ sinh trong dữ liệu được báo cáo. Sau đây là hai người trong số họ.

Lottery Winner # 1

Our first winner, who won twenty-seven million dollars, has the "millionaire aspect" Jupiter trine Neptune. His Jupiter is conjunct his Moon, and in turn is in trine to Neptune, an affluent configuration. The millionaire aspect suggests a rich and lavish lifestyle and the Moon's involvement emphasizes promises of luck, favor, and success. This configuration suggests a harmonious domestic situation. Neptune can mean blissful conditions and easy conditions when forming beneficial aspects. Our subject was likely doing pretty well for himself before he won the lottery since he'd have had a great deal of help and assistance early on, suggested by the excellent aspects to his luminaries.

Người trúng xổ số # 1

Người thắng đầu tiên của chúng ta, người đã trúng hai mươi bảy triệu đô la, có "góc hợp triệu phú" là Sao Mộc tam hợp Sao Hải Vương. Sao Mộc của ông đồng vị với Mặt Trăng, và đến lượt nó tam hợp với Sao Hải Vương, một cấu hình giàu có. Góc hợp triệu phú gợi ý một lối sống giàu sang và xa hoa, còn sự tham dự của Mặt Trăng nhấn mạnh những hứa hẹn về may mắn, ân huệ và thành công. Cấu hình này gợi ý một hoàn cảnh gia đình hài hòa. Sao Hải Vương có thể biểu thị các điều kiện hạnh phúc và dễ dàng khi tạo các góc hợp có lợi. Đối tượng của chúng ta có lẽ đã khá thành công trước khi trúng xổ số, vì ông hẳn đã nhận được rất nhiều trợ giúp và hỗ trợ từ sớm, như được gợi ý bởi các góc hợp xuất sắc với các nguồn sáng của ông.

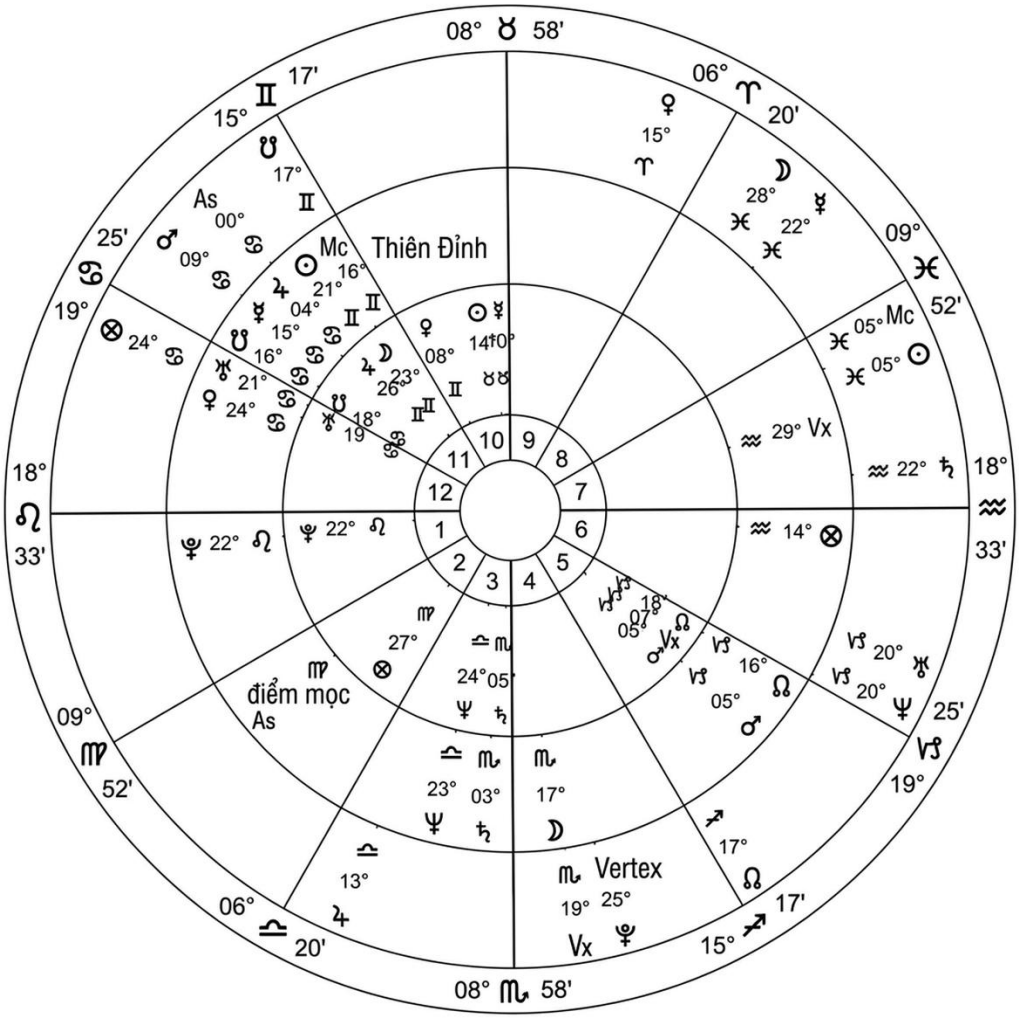


Figure 4d: Lottery Winner # 1

Hình 4d: Người trúng xổ số # 1

Inner Wheel: Winner #1 Natal Chart: May 5, 1954; 12:19 PM EDT; 71W09, 42N21

Vòng trong: Lá số chiêm tinh bản mệnh của người thắng #1: 5 tháng 5, 1954; 12:19 trưa EDT; 71W09, 42N21

Middle Wheel: Progressed Chart: Feb. 23, 1993; 12:00 PM EDT; 71W09, 42N21

Vòng giữa: Lá số chiêm tinh tiến trình: 23 tháng 2, 1993; 12:00 trưa EDT; 71W09, 42N21

Outer Wheel: Transit Chart: Feb. 23, 1993; 12:00 PM EST; 71W09, 42N21

Vòng ngoài: Lá số chiêm tinh quá cảnh: 23 tháng 2, 1993; 12:00 trưa EST; 71W09, 42N21

With Leo rising, his chart ruler, the Sun, is elevated in the chart and in good aspect, showing he will make a rise in life. The Sun in

Với Sư Tử mọc, chủ tinh lá số chiêm tinh của ông, Mặt Trời, được nâng cao trong lá số chiêm tinh và ở góc hợp tốt, cho thấy ông sẽ vươn lên

Taurus is promising for material acquisition, and assisted by the trine of Mars, he gets a boost of vitality, willpower, and competitiveness to ensure he makes something of himself. Those with this aspect usually win in life, especially when they enter into competitions or contests.

trong đời. Mặt Trời ở Kim Ngưu hứa hẹn khả năng tích lũy vật chất, và được tam hợp của Sao Hỏa hỗ trợ, ông nhận được sự gia tăng sinh lực, ý chí và tính cạnh tranh để bảo đảm ông làm nên điều gì đó cho bản thân. Những người có góc hợp này thường chiến thắng trong đời, đặc biệt khi họ tham gia các cuộc thi hoặc cuộc tranh tài.

Jupiter rules the 5th house of gambling and speculation, with Sagittarius on that cusp, so its trine to Neptune suggests potential wealth through speculation. Mars is in our subject's 5th house in Capricorn. It is sextile Saturn, also auspicious for money coming through gambling. His North Node in the 5th house also shows potential growth through 5th house activities. Mars in the 5th house trine his Sun emphasizes these themes.

Sao Mộc chủ quản nhà 5 của cờ bạc và đầu cơ, với Nhân Mã ở đỉnh nhà đó, nên tam hợp của nó với Sao Hải Vương gợi ý tiềm năng giàu có thông qua đầu cơ. Sao Hỏa ở nhà 5 của đối tượng chúng ta trong Ma Kết. Nó lục hợp với Sao Thổ, cũng tốt lành cho tiền bạc đến qua cờ bạc. Nút bắc của ông ở nhà 5 cũng cho thấy tiềm năng tăng trưởng thông qua các hoạt động nhà 5. Sao Hỏa ở nhà 5 tam hợp với Mặt Trời của ông nhấn mạnh các chủ đề này.

Though out of orb at birth, his Jupiter is also in a wide, out-of-sign trine to Saturn, and it is an applying aspect. This aspect gives the potential for life-long wealth. Checking the ephemeris, progressed Jupiter comes into orb to trine his natal Saturn roughly thirty-seven days after his birth, equating to thirty-seven years of age, and it will continue its orb of trine to Saturn until about age forty-six.

Dù nằm ngoài độ lệch lúc sinh, Sao Mộc của ông cũng ở trong một tam hợp rộng, khác dấu hiệu, với Sao Thổ, và đó là một góc hợp đang tiến tới. Góc hợp này đem lại tiềm năng giàu có suốt đời. Kiểm tra lịch thiên văn, Sao Mộc tiến trình đi vào độ lệch tam hợp với Sao Thổ bản mệnh của ông khoảng ba mươi bảy ngày sau khi ông sinh, tương ứng với tuổi ba mươi bảy, và nó sẽ tiếp tục độ lệch tam hợp với Sao Thổ cho đến khoảng tuổi bốn mươi sáu.

Howard was thirty-nine when he won the lottery. His trine from progressed Jupiter to Saturn was in orb, and at this point his progressed Mars was sextile his natal Saturn as well. Mars was a promising indicator in his natal 5th house, so these aspects greatly increased his luck.

Howard ba mươi chín tuổi khi ông trúng xổ số. Tam hợp từ Sao Mộc tiến trình đến Sao Thổ của ông đang trong độ lệch, và vào thời điểm này Sao Hỏa tiến trình của ông cũng lục hợp với Sao Thổ bản mệnh. Sao Hỏa là một chỉ báo hứa hẹn trong nhà 5 bản mệnh của ông, nên các góc hợp này làm tăng mạnh vận may của ông.

His progressed Ascendant ruler is Mercury and is now sextile his natal Sun. This aspect recreates a link of these two in the birth chart (the conjunction), and is an indication of

Chủ tinh Điểm mọc tiến trình của ông là Sao Thủy và hiện đang lục hợp với Mặt Trời bản mệnh của ông. Góc hợp này tái tạo một mối liên kết của hai hành tinh này trong lá số sinh là đồng vị, và là một chỉ báo về thành công

business success. Connections with solicitors and agents are profitable.

kinh doanh. Các mối liên hệ với luật sư và đại diện mang lại lợi nhuận.

His progressed Moon in Scorpio plays up themes relating to financial affairs, and it has now come to sextile his progressed Ascendant and a sextile to his natal North Node. The latter two are in trine. This suggests a favorable turn of events.

Mặt Trăng tiến trình của ông trong Bọ Cạp làm nổi bật các chủ đề liên quan đến sự vụ tài chính, và hiện nó đã đi đến lục hợp với Điểm mọc tiến trình của ông và lục hợp với nút bắc bản mệnh của ông. Hai yếu tố sau ở thế tam hợp. Điều này gợi ý một bước ngoặt thuận lợi của các sự kiện.

There are a number of excellent transiting aspects. Transiting Saturn trines his natal millionaire aspect (Jupiter trine Neptune), increasing his chances to acquire lifelong wealth. Transiting Pluto trines his progressed Venus, which suggests amassing property and resources. There are multiple indicators of luck. Most noteworthy for timing, however, is the transiting Sun. On the day of his win it is in sextile to his progressed Mars, in trine to his progressed Jupiter, and in trine to his natal Saturn, the three planets that were most promising in his natal chart for a win through risk taking.

Có một số góc hợp quá cảnh xuất sắc. Sao Thổ quá cảnh tam hợp với góc hợp triệu phú bản mệnh của ông là Sao Mộc tam hợp Sao Hải Vương, làm tăng cơ hội ông đạt được sự giàu có suốt đời. Sao Diêm Vương quá cảnh tam hợp với Sao Kim tiến trình của ông, điều này gợi ý việc tích lũy tài sản và nguồn lực. Có nhiều chỉ báo về may mắn. Tuy nhiên, đáng chú ý nhất về thời điểm là Mặt Trời quá cảnh. Vào ngày ông thắng, nó lục hợp với Sao Hỏa tiến trình của ông, tam hợp với Sao Mộc tiến trình của ông, và tam hợp với Sao Thổ bản mệnh của ông, ba hành tinh hứa hẹn nhất trong lá số chiêm tinh bản mệnh của ông cho một chiến thắng thông qua việc chấp nhận rủi ro.

Lottery Winner # 2

Người trúng xổ số # 2

For our second winner, who won thirteen million dollars at age thirty-four, we see that he has natal Jupiter with Neptune and North Node in his 4th house. This suggests a life of luxury in his later years. His Moon widely trines his Jupiter, also auspicious. Pluto is sextile his Jupiter and Neptune, increasing this picture of contentment and serenity. Pluto rules his 5th house of speculation with Scorpio on the cusp, so Pluto's promising aspect shows luck at acquiring material wealth through risk and speculation. His intuition is a gift that increases his luck. He also has Mars in his 5th house in Sagittarius and Mars is trine his 1st house Uranus, one of

Đối với người thắng thứ hai của chúng ta, người đã trúng mười ba triệu đô la ở tuổi ba mươi bốn, chúng ta thấy rằng ông có Sao Mộc bản mệnh cùng với Sao Hải Vương và nút bắc trong nhà 4. Điều này gợi ý một đời sống xa hoa trong những năm về sau. Mặt Trăng của ông tam hợp rộng với Sao Mộc, cũng tốt lành. Sao Diêm Vương lục hợp với Sao Mộc và Sao Hải Vương của ông, làm tăng thêm bức tranh mãn nguyện và thanh thản này. Sao Diêm Vương chủ quản nhà 5 của đầu cơ với Bọ Cạp ở đỉnh nhà, nên góc hợp hứa hẹn của Sao Diêm Vương cho thấy vận may trong việc đạt được của cải vật chất thông qua rủi ro và đầu cơ. Trực giác của ông là một món quà làm tăng

the lucky aspects. Mercury in his 5th house is sextile his Jupiter, and this may assist him in his timing for playing in raffles or lotteries.

vận may của ông. Ông cũng có Sao Hỏa ở nhà 5 trong Nhân Mã, và Sao Hỏa tam hợp với Sao Thiên Vương nhà 1 của ông, một trong những góc hợp may mắn. Sao Thủy trong nhà 5 của ông lục hợp với Sao Mộc, và điều này có thể hỗ trợ ông trong việc chọn thời điểm tham gia quay số hoặc xổ số.

He has auspicious signs on each of the supply house cusps, and he is a Capricorn. Up until his luck came through he'd have had to work very hard and without a lot of help from others since his luminaries, especially the Sun, gets little in the way of assisting aspects from other planets. He might have been self-denying and hard on himself, with a heavy sense of responsibility. A sense of scarcity may have added to his drive to acquire material possessions and security with his Saturn opposing his Moon. His South Node in the Midheaven also suggests trials and burdens early in life.

Ông có các dấu hiệu tốt lành trên mỗi đỉnh nhà cung ứng, và ông là một Ma Kết. Cho đến khi vận may đến, ông hẳn đã phải làm việc rất vất vả và không có nhiều trợ giúp từ người khác, vì các nguồn sáng của ông, đặc biệt là Mặt Trời, nhận được rất ít góc hợp hỗ trợ từ các hành tinh khác. Ông có thể đã tự hạn chế và khắt khe với bản thân, với cảm thức trách nhiệm nặng nề. Cảm giác thiếu thốn có thể đã làm tăng động lực của ông trong việc tích lũy tài sản vật chất và sự an toàn, với Sao Thổ đối vị Mặt Trăng của ông. Nút nam của ông ở Thiên Đỉnh cũng gợi ý những thử thách và gánh nặng đầu đời.

The natal features that stand out as far as showing promise of a big win are the arrangements involving Jupiter, Neptune, Pluto, Mars, and Mercury. Jupiter and Pluto appear to be the central figures, since Pluto rules the 5th house while Jupiter co-rules the 5th house and disposes of the planets therein. So, let's see what the progressions were reflecting when he reached age thirty-four and won the thirteen million.

Những đặc điểm bản mệnh nổi bật xét về việc cho thấy hứa hẹn về một chiến thắng lớn là các sắp xếp liên quan đến Sao Mộc, Sao Hải Vương, Sao Diêm Vương, Sao Hỏa và Sao Thủy. Sao Mộc và Sao Diêm Vương dường như là các nhân vật trung tâm, vì Sao Diêm Vương chủ quản nhà 5, trong khi Sao Mộc đồng chủ quản nhà 5 và chủ quản các hành tinh trong đó. Vì vậy, chúng ta hãy xem các tiến trình đã phản ánh điều gì khi ông đến tuổi ba mươi bốn và trúng mười ba triệu.

His progressed Ascendant is in Virgo and now in conjunction with natal Pluto. This aspect reflects major personal transformations. Both progressed Ascendant and Pluto are sextile his progressed Jupiter. Jupiter in sextile to his progressed Ascendant means a lucky streak with good hunches, especially auspicious for games of chance. Jupiter in nice aspect to Pluto stimulates luck, and suggests the potential to amass large sums of money, especially

Điểm mọc tiến trình của ông ở Xử Nữ và hiện đồng vị với Sao Diêm Vương bản mệnh. Góc hợp này phản ánh những biến đổi cá nhân lớn. Cả Điểm mọc tiến trình và Sao Diêm Vương đều lục hợp với Sao Mộc tiến trình của ông. Sao Mộc lục hợp với Điểm mọc tiến trình của ông có nghĩa là một vận may liên tiếp với linh cảm tốt, đặc biệt tốt lành cho các trò chơi may rủi. Sao Mộc ở góc hợp đẹp với Sao Diêm Vương kích thích vận may, và gợi ý tiềm năng tích lũy

through such means that require luck, like the lottery. These themes are of emphasized importance since Pluto rules his natal 5th house.

những khoản tiền lớn, đặc biệt thông qua những phương tiện cần may mắn, như xổ số. Các chủ đề này có tầm quan trọng được nhấn mạnh vì Sao Diêm Vương chủ quản nhà 5 bản mệnh của ông.

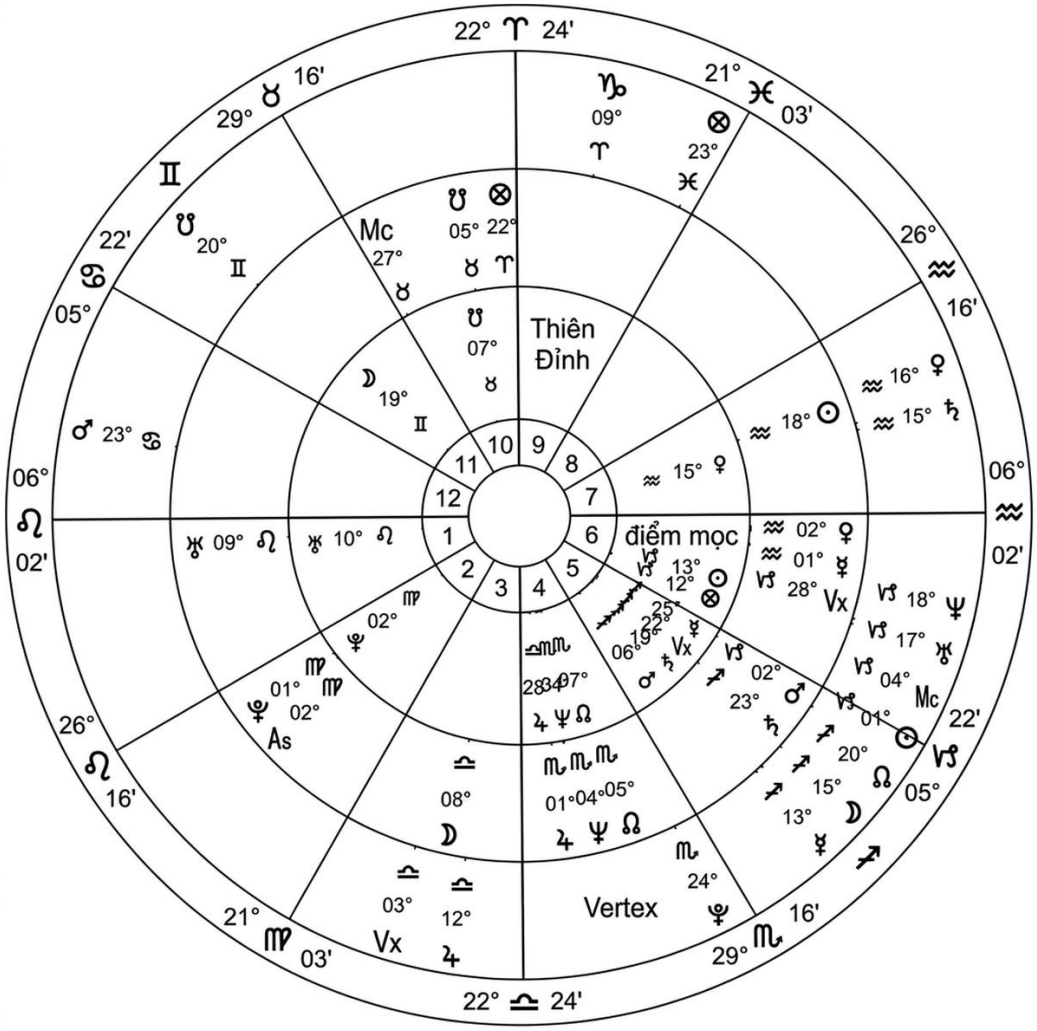


Figure 4e: Lottery Winner # 2

Inner Wheel: Winner #2 Natal Chart: Jan. 3, 1958; 6:16 PM EST; 71W20, 41N48

Middle Wheel: Progressed Chart: Dec. 22, 1992; 12:00 PM EST; 71W20, 41N48

Hình 4e: Người trúng xổ số # 2

Vòng trong: Lá số chiêm tinh bản mệnh của người thắng #2: 3 tháng 1, 1958; 6:16 chiều EST; 71W20, 41N48

Vòng giữa: Lá số chiêm tinh tiến trình: 22 tháng 12, 1992; 12:00 trưa EST; 71W20, 41N48

Outer Wheel: Transit Chart: Dec. 22, 1992; 12:00 PM EST; 71W20, 41N48

Vòng ngoài: Lá số chiêm tinh quá cảnh: 22 tháng 12, 1992; 12:00 trưa EST; 71W20, 41N48

Both Pluto and his progressed Ascendant are trine his progressed Mars. These show positive changes ahead and new areas of endeavor. It is especially good for an improvement in financial situations made possible by money coming in from dividends, the lottery, or other joint financial involvements. In turn, progressed Mars is sextile his progressed Jupiter. Although slightly beyond the accepted orb, the aspect again suggests sudden strokes of luck. His ruling planet, Mercury, is conjoined now with progressed Venus, the Lesser Fortune. Progressed Mercury is square his progressed Jupiter, recreating a link of two planets that were connected by sextile in the natal chart that suggested his good timing.

Cả Sao Diêm Vương và Điểm mọc tiến trình của ông đều tam hợp với Sao Hỏa tiến trình của ông. Những điều này cho thấy các thay đổi tích cực phía trước và những lĩnh vực nỗ lực mới. Nó đặc biệt tốt cho sự cải thiện trong hoàn cảnh tài chính, được tạo khả năng bởi tiền đến từ cổ tức, xổ số hoặc các sự tham dự tài chính chung khác. Đến lượt mình, Sao Hỏa tiến trình lục hợp với Sao Mộc tiến trình của ông. Dù hơi vượt ngoài độ lệch được chấp nhận, góc hợp này một lần nữa gợi ý những cơn may bất ngờ. Hành tinh chủ quản của ông, Sao Thủy, hiện đồng vị với Sao Kim tiến trình, Tiểu Phúc Tinh. Sao Thủy tiến trình vuông góc với Sao Mộc tiến trình của ông, tái tạo một mối liên kết của hai hành tinh vốn được nối với nhau bằng lục hợp trong lá số chiêm tinh bản mệnh, điều đã gợi ý khả năng chọn thời điểm tốt của ông.

His progressed Sun is trine his natal Moon, a harmonious blend. His progressed Sun is sextile his natal Saturn in his 5th house of gambling. His progressed Uranus is trine his natal Mars in the 5th house, while progressed Moon forms a sextile to both. There are multiple progressed aspects suggesting the same thing-his winning potential is at a peak.

Mặt Trời tiến trình của ông tam hợp với Mặt Trăng bản mệnh của ông, một sự hòa trộn hài hòa. Mặt Trời tiến trình của ông lục hợp với Sao Thổ bản mệnh trong nhà 5 cờ bạc của ông. Sao Thiên Vương tiến trình của ông tam hợp với Sao Hỏa bản mệnh trong nhà 5, trong khi Mặt Trăng tiến trình tạo lục hợp với cả hai. Có nhiều góc hợp tiến trình cùng gợi ý một điều: tiềm năng thắng của ông đang ở đỉnh cao.

Transits include a trine from the Sun moving through his natal 5th house to his Pluto and progressed Ascendant while the Sun is in sextile to his progressed Jupiter and conjunct his progressed Mars. There are other transiting aspects but these are most reflective of the timing of his big win.

Các quá cảnh bao gồm một tam hợp từ Mặt Trời đang di chuyển qua nhà 5 bản mệnh của ông đến Sao Diêm Vương và Điểm mọc tiến trình của ông, trong khi Mặt Trời lục hợp với Sao Mộc tiến trình và đồng vị với Sao Hỏa tiến trình của ông. Có các góc hợp quá cảnh khác, nhưng những góc hợp này phản ánh rõ nhất thời điểm chiến thắng lớn của ông.

There are similarities between our two winners. Both have Leo rising and both have planetary activity in their 5th houses and much evidence for a potential win through speculation.

Có những điểm tương đồng giữa hai người thắng của chúng ta. Cả hai đều có Sư Tử mọc, và cả hai đều có hoạt động hành tinh trong nhà 5 cùng nhiều bằng chứng về tiềm năng thắng thông qua đầu cơ.

In each case, the transiting North Node was transiting their 5th houses in the sign of Sagittarius when they won, a transit that coincided with major progressed aspects that built upon the natal potential to experience a win.

Trong mỗi trường hợp, nút bắc quá cảnh đang quá cảnh qua nhà 5 của họ trong dấu hiệu Nhân Mã khi họ thắng, một quá cảnh trùng hợp với các góc hợp tiến trình lớn, vốn xây dựng trên tiềm năng bản mệnh để trải nghiệm một chiến thắng.

Both winners have a natal aspect between the Moon and Jupiter that was harmoniously stimulated on the day of their win. This came from a transiting planetary link between Jupiter and Venus, the Greater and Lesser Fortunes. They were in opposition on the day of Winner #1's lucky break, and they were in trine on the day of Winner #2's big day. In each case, this pair of transiting planets formed a complementary aspect to the natal Moon, with transiting Jupiter in a wide trine. This recreated a planetary link from the natal chart that promised financial successJupiter in good aspect to the Moon.

Cả hai người thắng đều có một góc hợp bản mệnh giữa Mặt Trăng và Sao Mộc, được kích thích một cách hài hòa vào ngày họ thắng. Điều này đến từ một mối liên kết hành tinh quá cảnh giữa Sao Mộc và Sao Kim, Đại Phúc Tinh và Tiểu Phúc Tinh. Chúng ở thế đối vị vào ngày bước ngoặt may mắn của người thắng #1, và ở thế tam hợp vào ngày trọng đại của người thắng #2. Trong mỗi trường hợp, cặp hành tinh quá cảnh này tạo một góc hợp bổ sung với Mặt Trăng bản mệnh, với Sao Mộc quá cảnh ở tam hợp rộng. Điều này tái tạo một mối liên kết hành tinh từ lá số chiêm tinh bản mệnh đã hứa hẹn thành công tài chính: Sao Mộc ở góc hợp tốt với Mặt Trăng.

All three of our millionaires had their Moon and Jupiter in fortunate aspect in the natal chart.

Cả ba triệu phú của chúng ta đều có Mặt Trăng và Sao Mộc ở góc hợp may mắn trong lá số chiêm tinh bản mệnh.

If you know someone who has won big, take a look at his or her chart to see where the win was promised and what progressed aspects and transits triggered their win. If you are fortunate enough to have winning luck, find the times the potential is stimulated in the progressions and transits. If you aren't lucky in speculation, find your best bet for creating money and success by studying your supply houses, the planets ruling those houses and their aspects, as well as planets in the resource

Nếu các bạn biết ai đó đã thắng lớn, hãy xem lá số chiêm tinh của người ấy để thấy chiến thắng đã được hứa hẹn ở đâu và những góc hợp tiến trình cùng quá cảnh nào đã kích hoạt chiến thắng của họ. Nếu các bạn đủ may mắn để có vận thắng, hãy tìm những thời điểm tiềm năng được kích thích trong các tiến trình và quá cảnh. Nếu các bạn không may mắn trong đầu cơ, hãy tìm cơ hội tốt nhất để tạo ra tiền bạc và thành công bằng cách nghiên cứu các nhà cung ứng của mình, các hành tinh chủ

houses and their aspects. Check your Jupiter and Sun aspects. Then you'll know where to invest your energy for the greatest returns.

quản những nhà đó và các góc hợp của chúng, cũng như các hành tinh trong các nhà nguồn lực và các góc hợp của chúng. Hãy kiểm tra các góc hợp Sao Mộc và Mặt Trời của các bạn. Khi đó các bạn sẽ biết nên đầu tư năng lượng của mình vào đâu để có lợi tức lớn nhất.

Chapter Five — Chương Năm

Children — Con cái

The indicators of children are chiefly the condition of the 5th house in the chart, and in a woman's chart, the Moon. The planet ruling the 5th house and any planets placed within the 5th house are significators. The number of children can be found as well as characteristics about them. In a marriage, both charts must be studied, because while the chart of one of the partners may show children, the other might deny them for that marriage. A trickier determination is to find the sex of offspring by carefully considering the signs ruling the significators. Certain planetary aspects also give clues. A woman having the Sun in aspect to Mars is likely to produce male children, for example.

Các chỉ báo về con cái chủ yếu là tình trạng của nhà 5 trong lá số chiêm tinh, và trong lá số chiêm tinh của một phụ nữ, là Mặt Trăng. Hành tinh chủ quản nhà 5 và bất kỳ hành tinh nào đặt trong nhà 5 đều là các yếu tố biểu thị. Có thể tìm ra số lượng con cái cũng như các đặc điểm của chúng. Trong hôn nhân, phải nghiên cứu cả hai lá số chiêm tinh, vì trong khi lá số chiêm tinh của một trong hai người phối ngẫu có thể cho thấy con cái, người kia có thể phủ nhận điều đó đối với cuộc hôn nhân ấy. Một xác định khó hơn là tìm giới tính của con cái bằng cách xem xét cẩn thận các dấu hiệu chủ quản các yếu tố biểu thị. Một số góc hợp hành tinh cũng cho manh mối. Chẳng hạn, một phụ nữ có Mặt Trời tạo góc hợp với Sao Hỏa có khả năng sinh con trai.

Multiple births, such as twins, can be found by significators in dual signs: Gemini, Sagittarius, and Pisces. A whole study can be done on this one area of the chart.

Các ca sinh nhiều, như sinh đôi, có thể được tìm thấy qua các yếu tố biểu thị trong các dấu hiệu kép: Song Tử, Nhân Mã và Song Ngư. Có thể thực hiện cả một nghiên cứu về riêng lĩnh vực này của lá số chiêm tinh.

For a woman, the number of aspects made by the Moon is important in determining whether she will have children. The more aspects made by the Moon before leaving the sign it is in, the more children are possible. If the Moon is void of course (making no major aspects before leaving the sign it's in), then children are more likely to be denied. The

Đối với một phụ nữ, số lượng góc hợp do Mặt Trăng tạo ra là quan trọng trong việc xác định liệu bà có con hay không. Mặt Trăng càng tạo nhiều góc hợp trước khi rời dấu hiệu nó đang ở, thì khả năng có càng nhiều con càng lớn. Nếu Mặt Trăng vô hiệu trình, tức không tạo góc hợp chính nào trước khi rời dấu hiệu nó đang ở, thì con cái có khả năng bị phủ nhận

overall condition of the 5th house significators, blended with that of the Moon, shows what to expect in regard to children. If the individual is denied children, this will show in these configurations. For an example, the chart of Evangeline Adams (see Chapter 1) shows that she would not have children of her own. Her first astrology teacher, Dr. Heber Smith, told her this based on her chart.' She has the Moon ruling the 5th house while separating from an opposition to the Sun and void of course.

hơn. Tình trạng tổng thể của các yếu tố biểu thị nhà 5, hòa trộn với tình trạng của Mặt Trăng, cho thấy điều có thể mong đợi liên quan đến con cái. Nếu cá nhân bị phủ nhận con cái, điều này sẽ hiện rõ trong các cấu hình này. Ví dụ, lá số chiêm tinh của Evangeline Adams, xem Chương 1, cho thấy bà sẽ không có con riêng. Thầy chiêm tinh học đầu tiên của bà, Tiến sĩ Heber Smith, đã nói với bà điều này dựa trên lá số chiêm tinh của bà. Bà có Mặt Trăng chủ quản nhà 5, trong khi đang tách khỏi một đối vị với Mặt Trời và vô hiệu trình.

The sign on the cusp of the 5th house is important. Some signs are fruitful for children, while some are not. Water signs are the most fruitful if on the 5th house. Leo, Capricorn, and Aries are least fruitful. Gemini and Sagittarius sometimes produce twins, although they are not otherwise fruitful. While aspects from Venus or Jupiter to the ruler of the 5th house increases chances for children, aspects of Mars, Saturn, or the Sun decrease these chances. In a female chart, the Sun in Capricorn, Aries, or Leo and making a stressful aspect to Saturn may indicate childlessness. A prominent Saturn in a man's chart that forms stressful aspects to the Moon and Venus may show sterility.

Dấu hiệu ở đỉnh nhà 5 là quan trọng. Một số dấu hiệu phong nhiêu cho con cái, trong khi một số thì không. Các dấu hiệu hành thủy là phong nhiêu nhất nếu ở nhà 5. Sư Tử, Ma Kết và Bạch Dương là kém phong nhiêu nhất. Song Tử và Nhân Mã đôi khi sinh đôi, mặc dù ngoài điều đó chúng không phong nhiêu. Trong khi các góc hợp từ Sao Kim hoặc Sao Mộc đến chủ tinh của nhà 5 làm tăng cơ hội có con, các góc hợp của Sao Hỏa, Sao Thổ hoặc Mặt Trời làm giảm những cơ hội này. Trong lá số chiêm tinh nữ, Mặt Trời ở Ma Kết, Bạch Dương hoặc Sư Tử và tạo một góc hợp căng thẳng với Sao Thổ có thể chỉ sự không con. Một Sao Thổ nổi bật trong lá số chiêm tinh của đàn ông, tạo các góc hợp căng thẳng với Mặt Trăng và Sao Kim, có thể cho thấy vô sinh.

While the traditional malefic planets in the 5th house do not deny children, if afflicted, they may indicate problems concerning them. Saturn suggests having children later in life, or that there is some delay to parenting. Added worry and responsibility may be involved in raising them. Mars in the 5th house and afflicted may show stress connected to children. Mars, Uranus, or Pluto in the 5th house may indicate children with a rebellious streak or headstrong attitudes. Uranus in or ruling the 5th house may indicate that children are unplanned for, come as a surprise, or are of a disruptive

Trong khi các hành tinh hung tinh truyền thống ở nhà 5 không phủ nhận con cái, nếu bị tổn hại, chúng có thể chỉ các vấn đề liên quan đến chúng. Sao Thổ gợi ý việc có con muộn trong đời, hoặc có một sự trì hoãn nào đó đối với vai trò làm cha mẹ. Có thể có thêm lo âu và trách nhiệm trong việc nuôi dạy chúng. Sao Hỏa ở nhà 5 và bị tổn hại có thể cho thấy căng thẳng liên quan đến con cái. Sao Hỏa, Sao Thiên Vương hoặc Sao Diêm Vương ở nhà 5 có thể chỉ những đứa trẻ có khuynh hướng nổi loạn hoặc thái độ cứng đầu. Sao Thiên Vương ở hoặc chủ quản nhà 5 có thể chỉ rằng con cái không được dự tính trước, đến như một điều

influence. If Uranus is ruling the 5th house, its prominence in the chart and aspects it receives will indicate to what extreme the disruptions might extend. It may decrease the number of children but shows that the children have a unique quality.

bất ngờ, hoặc có ảnh hưởng gây xáo trộn. Nếu Sao Thiên Vương chủ quản nhà 5, sự nổi bật của nó trong lá số chiêm tinh và các góc hợp nó nhận được sẽ chỉ mức độ các xáo trộn có thể mở rộng đến đâu. Nó có thể làm giảm số lượng con cái nhưng cho thấy con cái có một phẩm chất độc đáo.

An afflicted 5th house Neptune sometimes reflects a situation where a child is absent from the parent during the formative years, such as when a child is adopted. Pluto, in or ruling the 5th house and afflicted, or involved in progressed afflictions to 5th house indicators at the time of pregnancy, might show a miscarriage or abortion. Of course the progressions would be useful in each case of pregnancy to discover any possible complications or other significance.

Sao Hải Vương nhà 5 bị tổn hại đôi khi phản ánh một tình huống trong đó một đứa trẻ vắng mặt khỏi cha mẹ trong những năm hình thành, chẳng hạn như khi một đứa trẻ được nhận làm con nuôi. Sao Diêm Vương, ở hoặc chủ quản nhà 5 và bị tổn hại, hoặc tham dự vào các tổn hại tiến trình đến các chỉ báo nhà 5 vào thời điểm mang thai, có thể cho thấy sẩy thai hoặc phá thai. Dĩ nhiên, các tiến trình sẽ hữu ích trong mỗi trường hợp mang thai để khám phá bất kỳ biến chứng khả hữu nào hoặc ý nghĩa khác.

It is imperative to keep in mind that the majority of people have children and raise them successfully with varying difficulties. The chart must be considered as a whole and, unless there are significant themes to the contrary, a common child rearing experience should be anticipated. The 5th house significators can be useful in determining the particular nuances of the experiences.

Điều thiết yếu là phải ghi nhớ rằng đa số người ta có con và nuôi dạy chúng thành công với những khó khăn khác nhau. Lá số chiêm tinh phải được xem xét như một toàn thể, và trừ khi có những chủ đề đáng kể đi ngược lại, nên dự đoán một trải nghiệm nuôi dạy con cái thông thường. Các yếu tố biểu thị nhà 5 có thể hữu ích trong việc xác định những sắc thái riêng của các trải nghiệm.

Each of the planets indicates the tendencies, possible aptitude and talents of children when positioned in the 5th house. For instance, Neptune in or ruling the 5th house may show a child gifted for show business or the theater. Venus here, combined with Neptune or alone, may show a child of exceptional beauty or artistic tal ents. The Sun suggests that the child is a leader, and that she or he enjoys being in the limelight. Mercury may show a talkative or an intellectual child. Uranus signifies children with quick comprehension of new technologies, and sometimes shows genius along a particular line. Mars might

Mỗi hành tinh cho thấy các khuynh hướng, năng khiếu khả hữu và tài năng của con cái khi đặt ở nhà 5. Chẳng hạn, Sao Hải Vương ở hoặc chủ quản nhà 5 có thể cho thấy một đứa trẻ có năng khiếu cho ngành biểu diễn hoặc sân khấu. Sao Kim ở đây, kết hợp với Sao Hải Vương hoặc đứng riêng, có thể cho thấy một đứa trẻ có vẻ đẹp đặc biệt hoặc tài năng nghệ thuật. Mặt Trời gợi ý rằng đứa trẻ là một người lãnh đạo, và rằng cô bé hoặc cậu bé thích được chú ý. Sao Thủy có thể cho thấy một đứa trẻ nói nhiều hoặc trí tuệ. Sao Thiên Vương biểu thị những đứa trẻ nắm bắt nhanh các công nghệ mới, và đôi khi cho thấy thiên tài theo

indicate a child who is a natural athlete. Mars or Pluto may show children with a knack for using sharp instruments, such as those used by surgeons, or another field where precision work is required. Saturn might indicate a child who appreciates responsibility at a young age, or who shows maturity beyond his or her years. This child may have a natural sense of business. Jupiter suggests a fortunate child: welleducated, philosophical, traveled, and reaping honors. The Moon may mean a sensitive, changeable child.

một hướng đặc biệt. Sao Hỏa có thể chỉ một đứa trẻ là vận động viên bẩm sinh. Sao Hỏa hoặc Sao Diêm Vương có thể cho thấy những đứa trẻ có năng khiếu sử dụng dụng cụ sắc bén, chẳng hạn như những dụng cụ do bác sĩ phẫu thuật dùng, hoặc một lĩnh vực khác đòi hỏi công việc chính xác. Sao Thổ có thể chỉ một đứa trẻ biết trân trọng trách nhiệm khi còn nhỏ, hoặc biểu lộ sự trưởng thành vượt quá tuổi. Đứa trẻ này có thể có cảm thức kinh doanh tự nhiên. Sao Mộc gợi ý một đứa trẻ may mắn: được giáo dục tốt, có khuynh hướng triết lý, đi nhiều và gặt hái danh dự. Mặt Trăng có thể biểu thị một đứa trẻ nhạy cảm, hay thay đổi.

By fully delineating the charts of the parent(s) and child, more particular information may be found regarding an appropriate and rewarding career or special talents of the child.

Bằng cách luận giải đầy đủ lá số chiêm tinh của cha mẹ và con, có thể tìm thấy thông tin cụ thể hơn về một nghề nghiệp thích hợp và đem lại thành quả, hoặc các tài năng đặc biệt của đứa trẻ.

Childbirth is assisted by favorable aspects involving the Sun, Mars, and Jupiter, and will often take place when such aspects are formed among the transiting planets, especially if they repeat an aspect found in the natal chart of the mother. Venus becomes quite prominent at important times connected with the birth of children, such as conception and labor.

Sinh nở được hỗ trợ bởi các góc hợp thuận lợi liên quan đến Mặt Trời, Sao Hỏa và Sao Mộc, và thường sẽ diễn ra khi những góc hợp như vậy hình thành giữa các hành tinh quá cảnh, đặc biệt nếu chúng lặp lại một góc hợp có trong lá số chiêm tinh bản mệnh của người mẹ. Sao Kim trở nên khá nổi bật vào những thời điểm quan trọng liên quan đến việc sinh con, chẳng hạn như thụ thai và chuyển dạ.

Venus and the Moon often form appropriate aspects during happy occasions, including the birth of children. Besides these, important links between the charts of parent and child will be in evidence at the time of birth.

Sao Kim và Mặt Trăng thường tạo các góc hợp thích hợp trong những dịp hạnh phúc, bao gồm cả việc sinh con. Bên cạnh những điều này, các mối liên kết quan trọng giữa lá số chiêm tinh của cha mẹ và con sẽ hiện rõ vào thời điểm sinh.

An interesting phenomenon is that aspects and peculiarities of horoscopes appear to work out down the course of generations. Prominent planets in a parent's chart will often show up as prominent in the charts of

Một hiện tượng thú vị là các góc hợp và đặc điểm riêng của lá số chiêm tinh dường như vận hành xuyên suốt các thế hệ. Các hành tinh nổi bật trong lá số chiêm tinh của cha hoặc mẹ thường sẽ xuất hiện như những yếu tố nổi bật

their children. This is due in part to the fact that strong natal configurations are repeated at times of important events, including the event of giving birth.

trong lá số chiêm tinh của con cái họ. Điều này một phần do các cấu hình bản mệnh mạnh được lặp lại vào những thời điểm của các sự kiện quan trọng, bao gồm cả sự kiện sinh con.

Obviously, the similarities from a parent's chart to the child's chart are also partly a reflection of similar conditioning, education, and environmental elements. Many studies have shown that someone who comes from a home where abuse was a part of their own upbringing is more prone to inflict abuse. Similarly, someone who comes from a broken home or from divorced parents is more likely to become divorced and pass the broken home syndrome down to their own children.

Rõ ràng, những điểm tương đồng từ lá số chiêm tinh của cha mẹ đến lá số chiêm tinh của con cũng phần nào phản ánh sự tác động, giáo dục và các yếu tố môi trường tương tự. Nhiều nghiên cứu đã cho thấy rằng một người xuất thân từ gia đình nơi sự lạm dụng là một phần trong quá trình nuôi dưỡng của chính họ thì dễ gây ra lạm dụng hơn. Tương tự, một người xuất thân từ gia đình tan vỡ hoặc từ cha mẹ ly dị có nhiều khả năng ly dị hơn và truyền hội chứng gia đình tan vỡ xuống con cái của chính mình.

Motherhood — Thiên chức làm mẹ

Let's take a look at Danielle's prospects for motherhood. In her natal chart, Libra appears on the cusp of her 5th house. This gives the benefic Venus as a significator of children. Jupiter, another benefic, is in her 5th house and becomes another significator of children. These planets tend to support her chances for motherhood, and Venus is in sextile to her natal Ascendant. Neptune is also in her 5th house of children. Neptune's trine to her Moon and its placement in a water sign are further indications that she will likely have children.

Chúng ta hãy xem xét triển vọng làm mẹ của Danielle. Trong lá số chiêm tinh bản mệnh của bà, Thiên Bình xuất hiện ở đỉnh nhà 5. Điều này đem lại cát tinh Sao Kim như một yếu tố biểu thị con cái. Sao Mộc, một cát tinh khác, ở trong nhà 5 của bà và trở thành một yếu tố biểu thị khác về con cái. Các hành tinh này có khuynh hướng hỗ trợ cơ hội làm mẹ của bà, và Sao Kim lục hợp với Điểm mọc bản mệnh của bà. Sao Hải Vương cũng ở trong nhà 5 con cái của bà. Tam hợp của Sao Hải Vương với Mặt Trăng của bà và vị trí của nó trong một dấu hiệu hành thủy là những chỉ báo thêm rằng bà có khả năng sẽ có con.

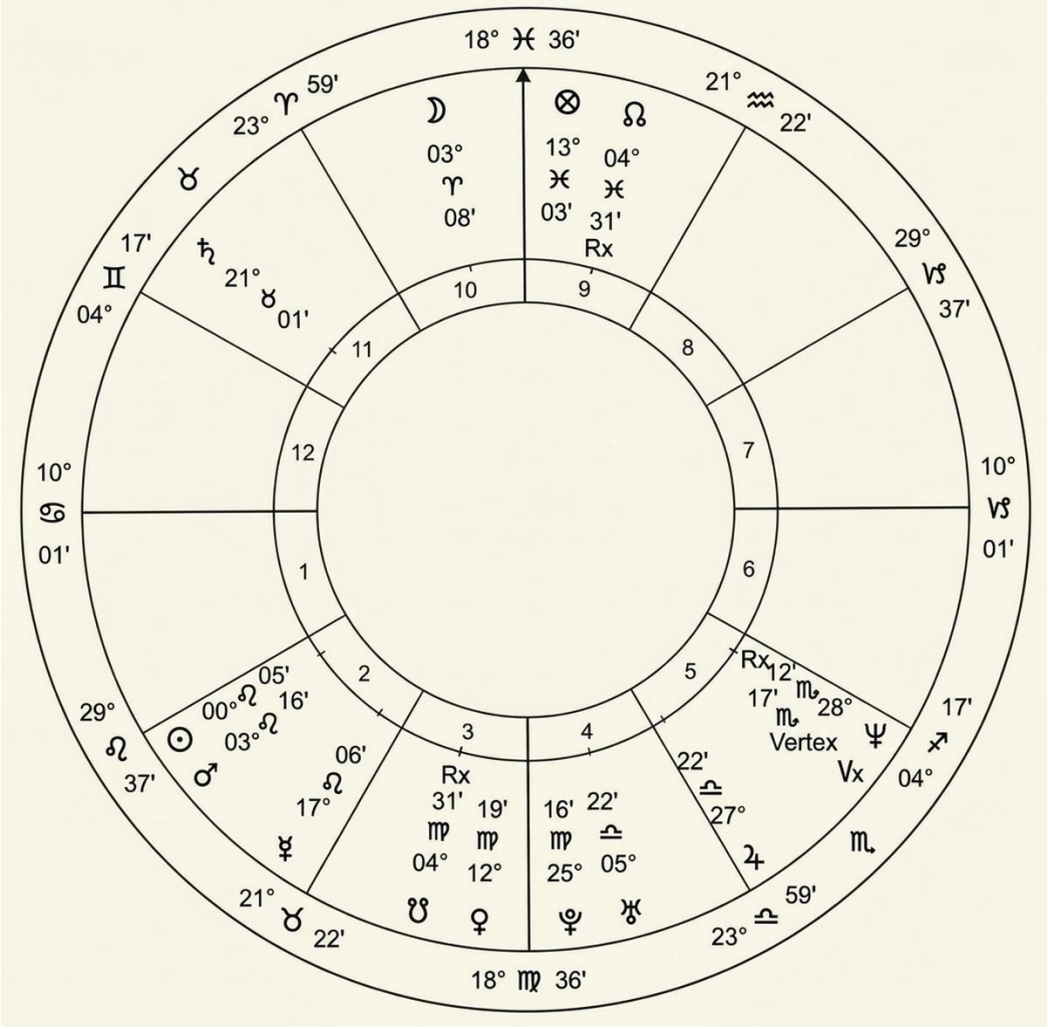


Figure 5a: Danielle's Natal Chart

Hình 5a: Lá số chiêm tinh bản mệnh của Danielle

July 23, 1970; 4:58 AM EDT; 85W40, 40N33

23 tháng 7, 1970; 4:58 sáng EDT; 85W40, 40N33

The Moon, a key indicator of children for a woman, and her chart ruler, is in the Midheaven, suggesting that motherhood will be an active part of Danielle's life. In early Aries, the Moon is closely trine her Leo, Sun, and Mars. The Moon will form several more aspects before leaving the sign it is in, so Danielle's prospects for motherhood appear quite good.

Mặt Trăng, một chỉ báo then chốt về con cái đối với phụ nữ, và là chủ tinh lá số chiêm tinh của bà, ở Thiên Đỉnh, gợi ý rằng thiên chức làm mẹ sẽ là một phần tích cực trong đời sống của Danielle. Ở đầu Bạch Dương, Mặt Trăng tam hợp sát với Sư Tử, Mặt Trời và Sao Hỏa của bà. Mặt Trăng sẽ tạo thêm vài góc hợp trước khi rời dấu hiệu nó đang ở, vì vậy triển vọng làm mẹ của Danielle có vẻ khá tốt.

The Moon/Uranus opposition in her chart reflects that she came from a broken home. Separated from her mother soon after birth, Danielle was raised by an aunt. It also represents sudden upsets to the domestic scene as they unfold throughout life at times of stimulation among the progressed and transiting aspects. It also indicates that children may not be exactly planned for, thereby creating a need for flexibility in regard to them.

Đối vị Mặt Trăng/Sao Thiên Vương trong lá số chiêm tinh của bà phản ánh rằng bà đến từ một gia đình tan vỡ. Bị tách khỏi mẹ ngay sau khi sinh, Danielle được một người dì nuôi dưỡng. Nó cũng biểu thị những đảo lộn bất ngờ trong khung cảnh gia đình khi chúng diễn ra trong suốt đời sống vào các thời điểm có sự kích thích giữa các góc hợp tiến trình và quá cảnh. Nó cũng chỉ rằng con cái có thể không được dự tính chính xác từ trước, qua đó tạo nên nhu cầu linh hoạt đối với chúng.

With the Sun in Leo, Danielle would be quite a protector over her children, and fiercely so if they should come under threat. The link from the Sun to the Moon shows the warm closeness she will enjoy with her offspring.

Với Mặt Trời ở Sư Tử, Danielle sẽ rất bảo vệ con cái của mình, và bảo vệ dữ dội nếu chúng bị đe dọa. Mối liên kết từ Mặt Trời đến Mặt Trăng cho thấy sự gần gũi ấm áp mà bà sẽ vui hưởng với con cái mình.

From all indications, chances appear slightly more favorable for Danielle to have boys. This is suggested by the Sun/Mars conjunction and from the aspects of the Moon to these masculine planets. However, Venus and Neptune also show potential for girls.

Từ mọi chỉ báo, cơ hội có vẻ hơi thuận lợi hơn để Danielle sinh con trai. Điều này được gợi ý bởi đồng vị Mặt Trời/Sao Hỏa và bởi các góc hợp của Mặt Trăng với những hành tinh nam tính này. Tuy nhiên, Sao Kim và Sao Hải Vương cũng cho thấy tiềm năng sinh con gái.

First Child—Its a Boy! — Đứa con đầu lòng—Đó là một bé trai!

When her first child was born, a boy, Danielle's chart shows major activity involving all three of her 5th house significators. Her progressed Ascendant is forming an angular aspect to her natal Jupiter, in square. At the same time, her progressed Ascendant is closely trine her Neptune. Her progressed Venus is conjoined now with her progressed Uranus. Events connected to children are due. While the trine of progressed Ascendant to the planet Neptune often brings pleasant happenings, the other aspects involving her 5th house significators suggest untimely expansion and sudden developments.

Khi đứa con đầu lòng của bà chào đời, một bé trai, lá số chiêm tinh của Danielle cho thấy hoạt động lớn liên quan đến cả ba yếu tố biểu thị nhà 5 của bà. Điểm mọc tiến trình của bà đang tạo một góc hợp góc với Sao Mộc bản mệnh, ở góc vuông. Đồng thời, Điểm mọc tiến trình của bà tam hợp sát với Sao Hải Vương của bà. Sao Kim tiến trình của bà hiện đồng vị với Sao Thiên Vương tiến trình của bà. Các sự kiện liên quan đến con cái đã đến hạn. Trong khi tam hợp của Điểm mọc tiến trình với hành tinh Sao Hải Vương thường đem lại những diễn biến dễ chịu, các góc hợp khác liên quan đến các yếu tố biểu thị nhà 5 của bà gợi ý sự mở rộng không đúng lúc và những phát triển bất ngờ.

With progressed Venus conjoined with progressed Uranus, this new arrival and bundle of joy brings excitement and comes amid changes. As suggested in her natal chart by her Moon/Uranus opposition, this pregnancy was unplanned, requiring adjustments and altering plans. A new romance had sprung up suddenly when progressed Venus conjoined her natal Uranus the year before, leading to this pregnancy and a sudden marriage.

Với Sao Kim tiến trình đồng vị Sao Thiên Vương tiến trình, sự xuất hiện mới mẻ và niềm vui này đem lại phấn khích và đến giữa những thay đổi. Như được gợi ý trong lá số chiêm tinh bản mệnh của bà bởi đối vị Mặt Trăng/Sao Thiên Vương, lần mang thai này không được dự tính trước, đòi hỏi các điều chỉnh và làm thay đổi kế hoạch. Một mối tình mới đã nảy sinh bất ngờ khi Sao Kim tiến trình đồng vị với Sao Thiên Vương bản mệnh của bà vào năm trước, dẫn đến lần mang thai này và một cuộc hôn nhân đột ngột.

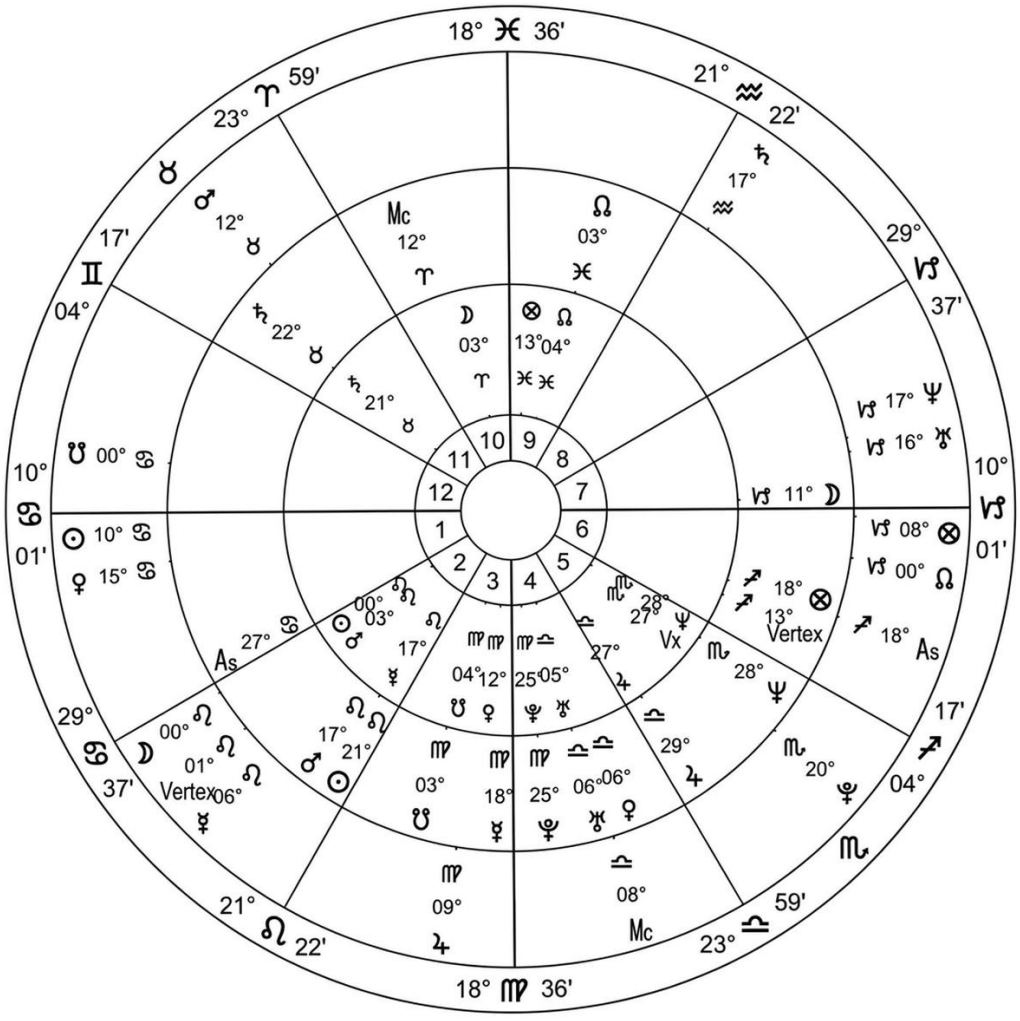


Figure 5b: First Child: It's a Boy!

Hình 5b: Đứa con đầu lòng: Đó là một bé trai!

Inner Wheel: Danielle's Natal Chart: July 23, 1970; 4:58 AM EDT; 85W40, 40N33

Vòng trong: Lá số chiêm tinh bản mệnh của Danielle: 23 tháng 7, 1970; 4:58 sáng EDT; 85W40, 40N33

Middle Wheel: Progressed Chart: July 1, 1992; 6:33 PM EDT; 85W40, 40N33

Vòng giữa: Lá số chiêm tinh tiến trình: 1 tháng 7, 1992; 6:33 chiều EDT; 85W40, 40N33

Outer Wheel: Transit Chart: July 1, 1992; 6:33 PM EST; 85W40, 40N33

Vòng ngoài: Lá số chiêm tinh quá cảnh: 1 tháng 7, 1992; 6:33 chiều EST; 85W40, 40N33

When she had her baby, there was a great deal of appropriate Moon and Venus activity in the progressions and transits that often appear during periods of happy occasions.

Khi bà sinh con, có rất nhiều hoạt động thích hợp của Mặt Trăng và Sao Kim trong các tiến trình và quá cảnh, những điều thường xuất hiện trong các giai đoạn có dịp hạnh phúc.

The progressed Moon is trine to her natal Venus, a time of warm emotions, happy affections, and increased socializing. Transiting Jupiter near her natal Venus is trine her progressed Moon, emphasizing a happy occasion and this joyful event.

Mặt Trăng tiến trình tam hợp với Sao Kim bản mệnh của bà, một thời điểm của cảm xúc ấm áp, tình cảm hạnh phúc và giao tiếp xã hội gia tăng. Sao Mộc quá cảnh gần Sao Kim bản mệnh của bà tam hợp với Mặt Trăng tiến trình của bà, nhấn mạnh một dịp hạnh phúc và sự kiện vui mừng này.

Transiting Sun and Mars are also forming close favorable aspects to her natal Venus. On this day, transiting Mars is even in trine to her progressed Moon. This is a repeating planetary link from her natal chart (the trine) and is an important clue to timing.

Mặt Trời và Sao Hỏa quá cảnh cũng đang tạo các góc hợp thuận lợi sát với Sao Kim bản mệnh của bà. Vào ngày này, Sao Hỏa quá cảnh thậm chí tam hợp với Mặt Trăng tiến trình của bà. Đây là một mối liên kết hành tinh lặp lại từ lá số chiêm tinh bản mệnh của bà, tức tam hợp, và là một manh mối quan trọng về thời điểm.

The transiting Sun, Mars, and Jupiter are forming sextiles and trines among themselves, helping to pinpoint the timing for an easy childbirth. The transiting Sun and Mars in sextile to one another repeat a connection found in Danielle's natal chart (the conjunction) and thus also help to establish the timing of the important event. They play up themes from her birth chart that suggests the birth of a boy.

Mặt Trời, Sao Hỏa và Sao Mộc quá cảnh đang tạo các lục hợp và tam hợp với nhau, giúp xác định chính xác thời điểm cho một ca sinh nở dễ dàng. Mặt Trời và Sao Hỏa quá cảnh lục hợp với nhau lặp lại một liên hệ có trong lá số chiêm tinh bản mệnh của Danielle, tức đồng vị, và vì vậy cũng giúp thiết lập thời điểm của sự kiện quan trọng. Chúng làm nổi bật các chủ đề từ lá số sinh của bà, vốn gợi ý việc sinh một bé trai.

The transiting Moon is conjoined with Danielle's natal Sun. This recreates a link of the two Lights as in her natal chart (the trine). This is a third indication to closely pinpoint the timing of her son's birth. This mutual aspect also suggests that she and her son will have a close and mutually loving relationship.

Mặt Trăng quá cảnh đồng vị với Mặt Trời bản mệnh của Danielle. Điều này tái tạo một mối liên kết của hai Nguồn Sáng như trong lá số chiêm tinh bản mệnh của bà, tức tam hợp. Đây là chỉ báo thứ ba để xác định sát thời điểm sinh con trai của bà. Góc hợp tương hỗ này cũng gợi ý rằng bà và con trai sẽ có một mối quan hệ gần gũi và yêu thương lẫn nhau.

The conjunction of the transiting Moon to her natal Mars also repeats a pattern from her birth chart, and for her child, his Leo Moon suggests that his mother will be dynamic and energetic. She presents a good image to the public, and will be a positive force in his life. Further, other women later in life will have these same attributes and will be of benefit and support to him. This theme is emphasized by his Sun/Venus conjunction in the sign of Cancer. He will be both family oriented and fun loving, and well appreciated for it.

Đồng vị của Mặt Trăng quá cảnh với Sao Hỏa bản mệnh của bà cũng lặp lại một mô thức từ lá số sinh của bà, và đối với đứa trẻ, Mặt Trăng Sư Tử của cậu gợi ý rằng mẹ cậu sẽ năng động và đầy sinh lực. Bà thể hiện một hình ảnh tốt trước công chúng, và sẽ là một lực tích cực trong đời cậu. Hơn nữa, những phụ nữ khác về sau trong đời sẽ có cùng các thuộc tính này và sẽ đem lại lợi ích cũng như hỗ trợ cho cậu. Chủ đề này được nhấn mạnh bởi đồng vị Mặt Trời/Sao Kim của cậu trong dấu hiệu Cự Giải. Cậu sẽ vừa hướng về gia đình vừa yêu thích niềm vui, và được trân trọng vì điều đó.

The astrologer will note that Danielle's progressed Sun is square her Saturn while this pair is afflicted by transiting Saturn and Pluto. These aspects are partly reflecting the death of the aunt who raised her, from cancer, shortly before the birth of her son.

Nhà chiêm tinh sẽ lưu ý rằng Mặt Trời tiến trình của Danielle vuông góc với Sao Thổ của bà, trong khi cặp này bị tổn hại bởi Sao Thổ và Sao Diêm Vương quá cảnh. Các góc hợp này phần nào phản ánh cái chết vì ung thư của người dì đã nuôi bà, không lâu trước khi con trai bà chào đời.

There are several indicators pointing toward travel in Danielle's chart. Progressed Mars is conjunct natal Mercury. Progressed Mercury is angular, on the cusp of her natal 4th house. Transiting Pluto, Uranus, and Neptune stimulate her progressed Mercury. These aspects reflect the relocation made by the family a few months after her son's birth, just as transiting Jupiter moved across her progressed Mercury on her natal 4th house cusp.

Có vài chỉ báo hướng đến việc đi lại trong lá số chiêm tinh của Danielle. Sao Hỏa tiến trình đồng vị Sao Thủy bản mệnh. Sao Thủy tiến trình ở góc, trên đỉnh nhà 4 bản mệnh của bà. Sao Diêm Vương, Sao Thiên Vương và Sao Hải Vương quá cảnh kích thích Sao Thủy tiến trình của bà. Các góc hợp này phản ánh việc gia đình chuyển chỗ ở vài tháng sau khi con trai bà chào đời, đúng lúc Sao Mộc quá cảnh đi qua Sao Thủy tiến trình của bà trên đỉnh nhà 4 bản mệnh của bà.

Second Child—Its a Girl. — Đứa con thứ haiĐó là một bé gái.

When Danielle gave birth to her second child, just over a year later, several similar connections can be seen in the progressed chart involving her significators. This time, however, she had a beautiful little girl.

Khi Danielle sinh đứa con thứ hai, chỉ hơn một năm sau, có thể thấy vài liên hệ tương tự trong lá số chiêm tinh tiến trình liên quan đến các yếu tố biểu thị của bà. Tuy nhiên, lần này bà có một bé gái xinh đẹp.

She still has the progressed Ascendant in strong aspects to her Jupiter and her Neptune. Progressed Venus is still near a conjunction to her progressed Uranus. While the aspect was still in orb, she'd gotten pregnant for a second time. Again, this child was unplanned, as suggested in Danielle's natal chart.

Bà vẫn có Điểm mọc tiến trình ở các góc hợp mạnh với Sao Mộc và Sao Hải Vương của bà. Sao Kim tiến trình vẫn gần đồng vị với Sao Thiên Vương tiến trình của bà. Khi góc hợp này vẫn còn trong độ lệch, bà đã mang thai lần thứ hai. Một lần nữa, đứa trẻ này không được dự tính trước, như được gợi ý trong lá số chiêm tinh bản mệnh của Danielle.

Now, instead of the prominence of the Sun and Mars in the transits, we notice numerous aspects involving the Moon and Venus, depicting the birth of a girl.

Hiện nay, thay vì sự nổi bật của Mặt Trời và Sao Hỏa trong các quá cảnh, chúng ta nhận thấy nhiều góc hợp liên quan đến Mặt Trăng và Sao Kim, mô tả việc sinh một bé gái.

Venus in its transit is conjunct Danielle's natal Sun and Mars from where it forms several aspects. Transiting Venus is trine Danielle's natal Moon and sextile her progressed Venus, while the transiting Moon is trine to her progressed Venus and in sextile to her natal Moon. There is usually quite a bit of Venus activity during such happy occasions as there were for her son's birth, and now the numerous Venus aspects reflect the birth of a girl. There is even a repeating link between Venus and the Moon in the transits: the opposition.

Sao Kim trong quá cảnh của nó đồng vị với Mặt Trời và Sao Hỏa bản mệnh của Danielle, từ đó nó tạo nhiều góc hợp. Sao Kim quá cảnh tam hợp với Mặt Trăng bản mệnh của Danielle và lục hợp với Sao Kim tiến trình của bà, trong khi Mặt Trăng quá cảnh tam hợp với Sao Kim tiến trình của bà và lục hợp với Mặt Trăng bản mệnh của bà. Thường có khá nhiều hoạt động của Sao Kim trong những dịp hạnh phúc như đã có khi sinh con trai của bà, và hiện nay nhiều góc hợp Sao Kim phản ánh việc sinh một bé gái. Thậm chí còn có một mối liên kết lặp lại giữa Sao Kim và Mặt Trăng trong các quá cảnh: đối vị.

Transiting Moon is trine natal Uranus, creating an important link from the natal chart, and acting as a timer for the event. Transiting Venus is applying to a sextile with her natal Uranus, repeating an aspect in her progressions: the conjunction of her progressed Venus and Uranus. The transiting

Mặt Trăng quá cảnh tam hợp với Sao Thiên Vương bản mệnh, tạo một mối liên kết quan trọng từ lá số chiêm tinh bản mệnh và hoạt động như bộ định thời cho sự kiện. Sao Kim quá cảnh đang tiến tới lục hợp với Sao Thiên Vương bản mệnh của bà, lặp lại một góc hợp trong các tiến trình của bà: đồng vị của Sao

Ascendant when she gave birth is sextile to her progressed Venus. This shows a close relationship with her daughter.

Kim tiến trình và Sao Thiên Vương. Điểm mọc quá cảnh khi bà sinh lục hợp với Sao Kim tiến trình của bà. Điều này cho thấy một mối quan hệ gần gũi với con gái bà.

This child's extraordinary beauty is shown by the conjunction of transiting Venus to the transiting Ascendant at the time of her birth, which becomes her natal 1st house. In the sign of Leo, she fairly radiates charm, and she will come to enjoy the attention of others. She is artistic, creative, and imaginative with her Moon in aspect to Venus and Mars. North Node trine her Ascendant will be an assist throughout her life. It gives spunk. With her Moon trine Mars, her mother will be of great support and benefit.

Vẻ đẹp phi thường của đứa trẻ này được cho thấy bởi đồng vị của Sao Kim quá cảnh với Điểm mọc quá cảnh vào thời điểm cô bé sinh ra, điều trở thành nhà 1 bản mệnh của cô bé. Trong dấu hiệu Sư Tử, cô bé thật sự tỏa ra sức quyến rũ, và cô sẽ dần thích sự chú ý của người khác. Cô bé có tính nghệ thuật, sáng tạo và giàu tưởng tượng, với Mặt Trăng tạo góc hợp với Sao Kim và Sao Hỏa. Nút bắc tam hợp với Điểm mọc của cô bé sẽ là một trợ lực suốt đời. Nó đem lại sự gan dạ. Với Mặt Trăng tam hợp Sao Hỏa, mẹ cô bé sẽ là nguồn hỗ trợ và lợi ích lớn.

There are still signs of travels with progressed Mars on natal Mercury and progressed Mercury angular in the chart. Progressing Moon is square her Jupiter and opposing Danielle's progressed Ascendant and is ready to make a series of aspects so there are many changes on the horizon. These aspects accurately reflect that the family moved again when the new baby was a few weeks old, as transiting Jupiter moves across her progressed 4th house cusp.

Vẫn có các dấu hiệu về đi lại, với Sao Hỏa tiến trình trên Sao Thủy bản mệnh và Sao Thủy tiến trình ở góc trong lá số chiêm tinh. Mặt Trăng tiến trình vuông góc với Sao Mộc của bà và đối vị với Điểm mọc tiến trình của Danielle, đồng thời sẵn sàng tạo một chuỗi góc hợp, nên có nhiều thay đổi ở phía trước. Các góc hợp này phản ánh chính xác việc gia đình lại chuyển nhà khi em bé mới được vài tuần tuổi, khi Sao Mộc quá cảnh đi qua đỉnh nhà 4 tiến trình của bà.

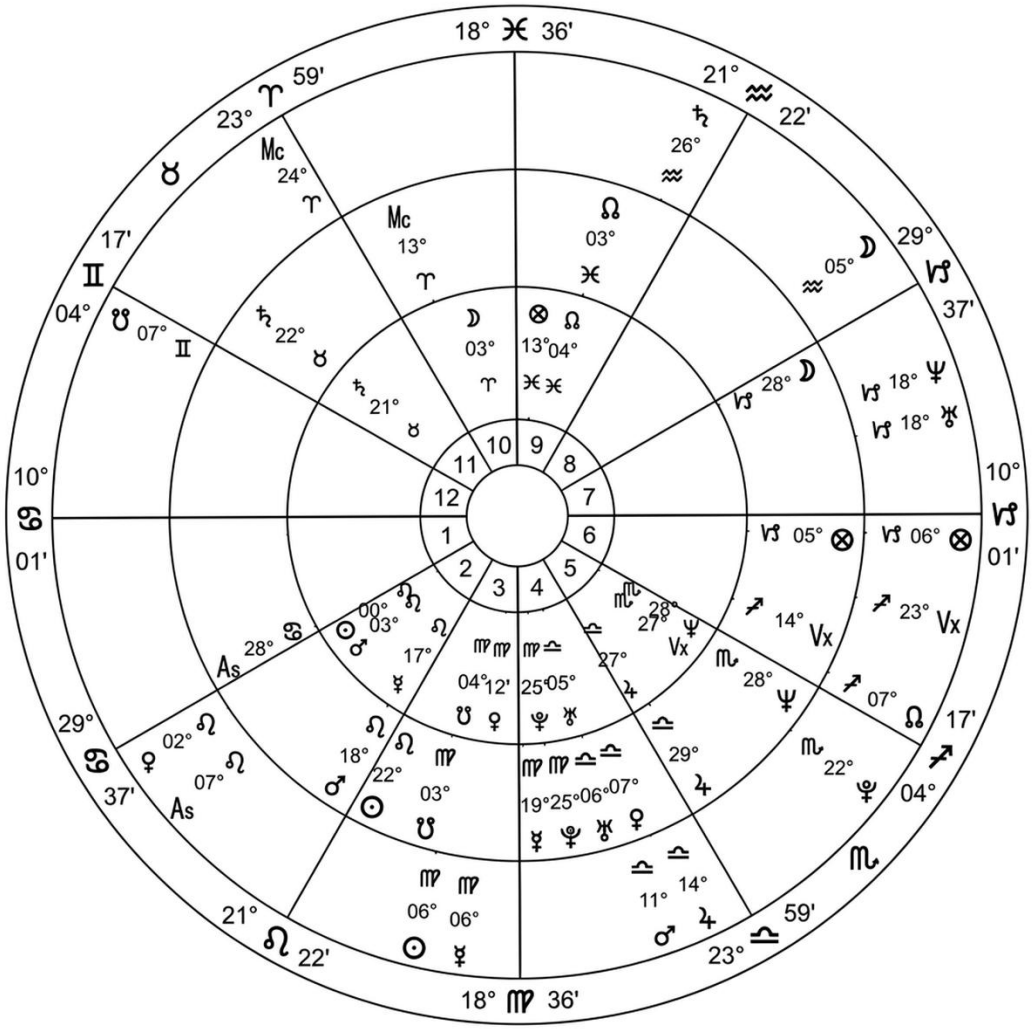


Figure 5c: Second Child: It's a Girl!

Inner Wheel: Danielle's Natal Chart: July 23, 1970; 4:58 AM EDT; 85W40, 40N33

Middle Wheel: Progressed Chart: Aug. 29, 1993; 3:45 AM EDT; 85W40, 40N33

Outer Wheel: Transit Chart: Aug. 29, 1993; 3:45 AM EST; 85W40, 40N33

There is evidence of conflict in Danielle's marriage besides her applying lunar aspects. There are afflictions involving Saturn, with Saturn ruling the 7th house of Danielle's chart. Her progressed Sun and Saturn are in square.

Hình 5c: Đứa con thứ hai: Đó là một bé gái!

Vòng trong: Lá số chiêm tinh bản mệnh của Danielle: 23 tháng 7, 1970; 4:58 sáng EDT; 85W40, 40N33

Vòng giữa: Lá số chiêm tinh tiến trình: 29 tháng 8, 1993; 3:45 sáng EDT; 85W40, 40N33

Vòng ngoài: Lá số chiêm tinh quá cảnh: 29 tháng 8, 1993; 3:45 sáng EST; 85W40, 40N33

Có bằng chứng về xung đột trong hôn nhân của Danielle bên cạnh các góc hợp Mặt Trăng đang tiến tới của bà. Có các tổn hại liên quan đến Sao Thổ, với Sao Thổ chủ quản nhà 7 trong lá số chiêm tinh của Danielle. Mặt Trời tiến

Transiting Saturn puts stress on both. Transiting Pluto squares her progressed Sun; one of the planets ruling the men in her life, as it also opposes her Saturn. The afflicting aspects indicate domestic upsets, brewing problems, and possible separations. The aspects reflected marital problems, which resulted in divorce a little over a year later. The parents share equally in the custody of the children. In reflection, this is often the result of a marriage based on the sudden attraction of the Venus/Uranus aspects.

trình và Sao Thổ của bà ở thế góc vuông. Sao Thổ quá cảnh đặt áp lực lên cả hai. Sao Diêm Vương quá cảnh vuông góc với Mặt Trời tiến trình của bà, một trong các hành tinh chủ quản những người đàn ông trong đời bà, đồng thời nó cũng đối vị với Sao Thổ của bà. Các góc hợp gây tổn hại chỉ những đảo lộn gia đình, các vấn đề đang âm ỉ và khả năng chia ly. Các góc hợp phản ánh những vấn đề hôn nhân, dẫn đến ly hôn hơn một năm sau đó một chút. Cha mẹ chia sẻ bình đẳng quyền nuôi con. Nhìn lại, đây thường là kết quả của một cuộc hôn nhân dựa trên sức hút đột ngột của các góc hợp Sao Kim/Sao Thiên Vương.

Vasectomy Versus Children — Triệt sản nam so với con cái

Mike's chart reflects his decision to have a vasectomy soon after reaching adulthood.

Lá số chiêm tinh của Mike phản ánh quyết định thắt ống dẫn tinh của ông ngay sau khi đến tuổi trưởng thành.

The natal chart shows that his 5th house ruler, Uranus, is prominent on the Midheaven and in Cancer, the family sign. It makes only afflicting aspects in his chart. The opposition to Venus, ruler of his 1st house, shows that Mike may be counter to the idea of children. This aspect, combined with his Scorpio characteristics, is among the most illustrative of his decision to get the vasectomy. His Sun in Scorpio is square Pluto, so he is fearless and willing to take chances.

Lá số chiêm tinh bản mệnh cho thấy chủ tinh nhà 5 của ông, Sao Thiên Vương, nổi bật trên Thiên Đỉnh và ở Cự Giải, dấu hiệu gia đình. Nó chỉ tạo các góc hợp gây tổn hại trong lá số chiêm tinh của ông. Đối vị với Sao Kim, chủ tinh nhà 1 của ông, cho thấy Mike có thể đi ngược lại ý tưởng có con. Góc hợp này, kết hợp với các đặc điểm Bọ Cạp của ông, là một trong những điều minh họa rõ nhất cho quyết định thắt ống dẫn tinh của ông. Mặt Trời của ông ở Bọ Cạp vuông góc với Sao Diêm Vương, nên ông không sợ hãi và sẵn sàng chấp nhận rủi ro.

The Moon, attributed closely with the wife in a man's chart, is conjunct his Ascendant in the late degrees of Virgo. It applies to make no major aspects before leaving the sign it is in. This reduces the chances for his wife to have children. The Moon is also square the 5th house ruler, Uranus, showing that his wife may either be opposed to having children or unable to have them. These configurations

Mặt Trăng, vốn gắn chặt với người vợ trong lá số chiêm tinh của một người nam, đồng vị với điểm mọc của ông ở các độ cuối của Xử Nữ. Nó không tiến tới tạo bất kỳ góc hợp chính nào trước khi rời khỏi dấu hiệu mà nó đang ở. Điều này làm giảm khả năng vợ ông có con. Mặt Trăng cũng vuông góc với chủ tinh nhà 5 là Sao Thiên Vương, cho thấy vợ ông có thể hoặc phản đối việc có con, hoặc không thể có con.

involving the Moon will be seen to operate in two marriages. The fact that the 5th house ruler (Uranus) opposes Venus is another reflection that Mike's wife may be unwilling or unable to have children since Venus rules his wife.

Các cấu hình liên quan đến Mặt Trăng này sẽ được thấy là vận hành trong hai cuộc hôn nhân. Việc chủ tinh nhà 5 (Sao Thiên Vương) đối vị Sao Kim là một phản ánh khác cho thấy vợ của Mike có thể không muốn hoặc không thể có con, vì Sao Kim chủ quản vợ ông.

Early in his adult years, Mike felt that the world was not a very good place to bring up children, that they would have a reduced standard of living and not many chances for a good life.

Vào những năm đầu tuổi trưởng thành, Mike cảm thấy thế giới không phải là nơi thật tốt để nuôi dạy con cái, rằng chúng sẽ có mức sống thấp hơn và không có nhiều cơ hội để có một đời sống tốt đẹp.

Some of his personal childhood experiences probably influenced these feelings. Uranus on the Midheaven points to the possibility that an authority figure, such as a parent, may have been a source of upset for him. His Sun square Pluto also suggests defiance against authorities.

Một số trải nghiệm cá nhân thời thơ ấu của ông có lẽ đã ảnh hưởng đến những cảm nhận này. Sao Thiên Vương trên Thiên Đỉnh chỉ ra khả năng một nhân vật có thẩm quyền, chẳng hạn như cha hoặc mẹ, có thể từng là nguồn gây xáo trộn cho ông. Mặt Trời vuông góc Sao Diêm Vương của ông cũng gợi ý sự chống đối các thẩm quyền.

Although he leaned toward such beliefs and was mostly against having children, Mike's first wife was absolutely opposed to them. This is largely what influenced him to have the vasectomy when he did.

Dù ông nghiêng về những niềm tin như vậy và phần lớn phản đối việc có con, người vợ đầu của Mike thì hoàn toàn phản đối điều đó. Chính điều này phần lớn đã ảnh hưởng khiến ông thực hiện triệt sản vào thời điểm ấy.

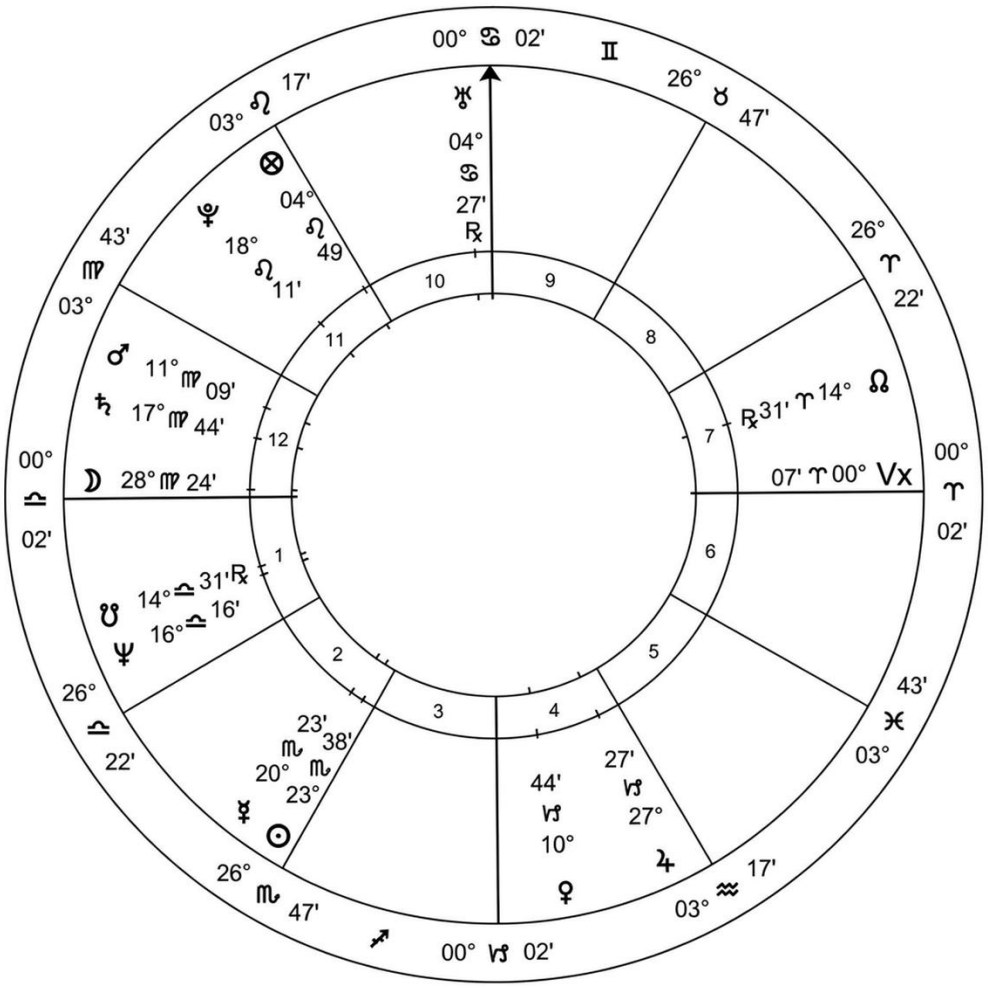


Figure 5d: Mike's Natal Chart

Nov. 16, 1949; 2:58 AM EST; 84W31, 39N05

Hình 5d: Lá số chiêm tinh bản mệnh của Mike

16 tháng 11, 1949; 2:58 sáng EST; 84W31, 39N05

The Vasectomy — Việc triệt sản

When Mike had the vasectomy, the progressed Moon had returned to pass its natal position and was on the Ascendant in square once again to Uranus, his natal 5th house ruler.

Khi Mike thực hiện triệt sản, Mặt Trăng tiến trình đã quay trở lại để đi qua vị trí bản mệnh của nó và lại ở trên điểm mọc, vuông góc với Sao Thiên Vương, chủ tinh nhà 5 bản mệnh của ông.

A solar eclipse on the cusp of the 8th house had just occurred, the 8th house corresponding to surgery. His 8th house ruler,

Một nhật thực trên đỉnh nhà 8 vừa xảy ra, nhà 8 tương ứng với phẫu thuật. Chủ tinh nhà 8 của ông, Sao Hỏa, lục hợp với Thiên Đỉnh tiến

Mars, was sextile his progressed Midheaven, so this aspect to an angle means eventful happenings in connection with 8th house matters. Mars also rules Mike's 7th house of marriage, and this is one aspect showing his recent marriage. However, without enough favorable aspects, the marriage did not last.

trình của ông, nên góc hợp này với một góc hàm ý những biến cố đáng kể liên quan đến các vấn đề nhà 8. Sao Hỏa cũng chủ quản nhà 7 về hôn nhân của Mike, và đây là một góc hợp cho thấy cuộc hôn nhân gần đây của ông. Tuy nhiên, vì không có đủ các góc hợp thuận lợi, cuộc hôn nhân đã không kéo dài.

Transiting Pluto, naturally associated with surgery, was in conjunction with the natal South Node, another indicator for such transformations. This is a regenerating influence and, occurring in Mike's 1st house, suggests some self-sacrificing and personal attempts to initiate changes. This aspect often means the end of a power struggle, so his steps to get the vasectomy were putting issues to rest in his marriage.

Sao Diêm Vương quá cảnh, vốn tự nhiên liên hệ với phẫu thuật, đang đồng vị với nút nam bản mệnh, một chỉ báo khác cho những biến đổi như vậy. Đây là một ảnh hưởng tái sinh, và vì xảy ra trong nhà 1 của Mike, nó gợi ý một số nỗ lực tự hy sinh và cá nhân nhằm khởi xướng các thay đổi. Góc hợp này thường hàm ý sự kết thúc của một cuộc đấu tranh quyền lực, nên những bước ông thực hiện để triệt sản đã đặt các vấn đề trong hôn nhân của ông vào chỗ kết thúc.

The 8th house ruler, Mars, is transiting in opposition to progressed Mars. Such a Mars transit will stir the aggressive urges, and Mars transits his 6th house, bringing a focus to health-related actions. Mars is square his progressed Sun, but trine his natal Scorpio Sun. These aspects are associated with initiating action and taking decisive steps, so we see the themes suggesting a surgery of the individual's choice.

Chủ tinh nhà 8, Sao Hỏa, đang quá cảnh trong đối vị với Sao Hỏa tiến trình. Một quá cảnh Sao Hỏa như vậy sẽ khuấy động các xung lực hiếu chiến, và Sao Hỏa quá cảnh nhà 6 của ông, đem lại sự tập trung vào các hành động liên quan đến sức khỏe. Sao Hỏa vuông góc Mặt Trời tiến trình của ông, nhưng tam hợp với Mặt Trời bản mệnh ở Bọ Cạp. Các góc hợp này liên hệ với việc khởi xướng hành động và thực hiện những bước quyết định, nên chúng ta thấy các chủ đề gợi ý một cuộc phẫu thuật do cá nhân lựa chọn.

Venus has progressed into his natal 5th house. Venus is squared by transiting Uranus and is opposed by transiting Saturn. This configuration is descriptive of restrictions imposed in the area of children and the removal of such chances. The repeating link of Uranus to Venus is a clue to the timing.

Sao Kim đã tiến trình vào nhà 5 bản mệnh của ông. Sao Kim chịu góc vuông từ Sao Thiên Vương quá cảnh và bị đối vị bởi Sao Thổ quá cảnh. Cấu hình này mô tả những giới hạn áp đặt trong lĩnh vực con cái và việc loại bỏ những cơ hội như vậy. Mối liên kết lặp lại giữa Sao Thiên Vương và Sao Kim là một manh mối về thời điểm.

Progressed Mercury is opposing natal and progressed Uranus, stirring up a restless discontent and a desire to break free from

Sao Thủy tiến trình đang đối vị Sao Thiên Vương bản mệnh và tiến trình, khuấy động sự bất mãn bồn chồn và một khát vọng thoát khỏi

regulations. This aspect is key. It often gives some eccentricity and abruptness of actions. These planets are in the signs of parenting: Capricorn and Cancer. The signs give clues as to the consequences of actions and decisions. The fact that Uranus rules Mike's 5th house points to his decision to have the vasectomy.

các quy định. Góc hợp này là then chốt. Nó thường đem lại phần nào tính lập dị và sự đột ngột trong hành động. Các hành tinh này nằm trong những dấu hiệu của việc làm cha mẹ: Ma Kết và Cự Giải. Các dấu hiệu đưa ra manh mối về hệ quả của các hành động và quyết định. Việc Sao Thiên Vương chủ quản nhà 5 của Mike chỉ ra quyết định triệt sản của ông.

In such a case, it becomes a moot point whether biological fatherhood would have occurred without the vasectomy having been done. Certainly, he did not have configurations to indicate sterility. However, the chart indicators for children are so very restricting, he might have chosen a partner who was unable to conceive or there may have been other problems surrounding children.

Trong một trường hợp như vậy, câu hỏi liệu việc làm cha về mặt sinh học có xảy ra nếu không thực hiện triệt sản hay không trở thành một điểm không còn nhiều ý nghĩa thực tiễn. Chắc chắn ông không có các cấu hình chỉ sự vô sinh. Tuy nhiên, các chỉ báo trong lá số chiêm tinh về con cái lại quá hạn chế, nên ông có thể đã chọn một người bạn đời không thể thụ thai, hoặc có thể đã có những vấn đề khác xoay quanh con cái.

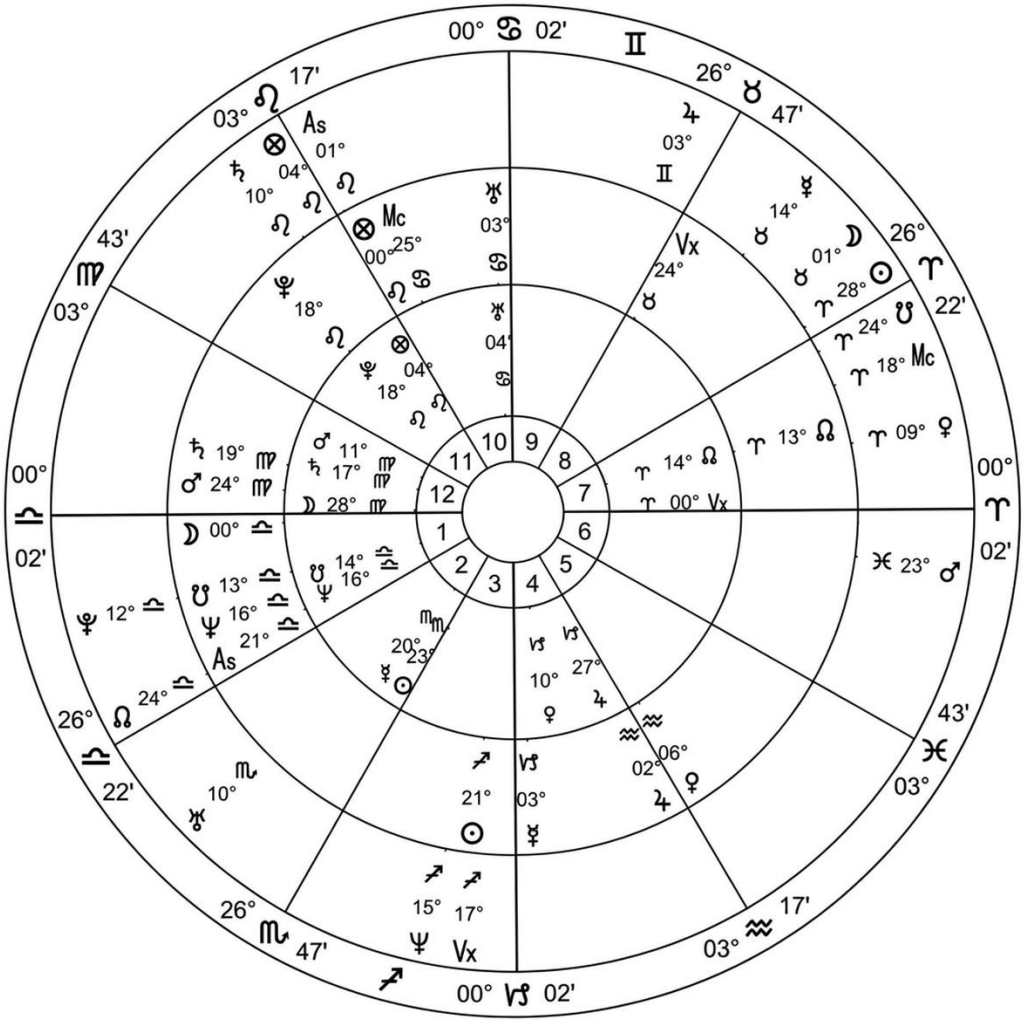


Figure 5e: Vasectomy

Hình 5e: Triệt sản

Inner Wheel: Mike's Natal Chart: Nov. 16, 1949; 2:58 AM EST; 84W31, 39N05

Vòng trong: Lá số chiêm tinh bản mệnh của Mike: 16 tháng 11, 1949; 2:58 sáng EST; 84W31, 39N05

Middle Wheel: Mike's Natal Chart: Apr. 18, 1977; 12:00 PM EST; 84W31, 39N05

Vòng giữa: Lá số chiêm tinh của Mike: 18 tháng 4, 1977; 12:00 trưa EST; 84W31, 39N05

Outer Wheel: Mike's Natal Chart: Apr. 18, 1977; 12:00 PM EST; 84W31, 39N05

Vòng ngoài: Lá số chiêm tinh của Mike: 18 tháng 4, 1977; 12:00 trưa EST; 84W31, 39N05

Twenty years later, Mike and his second wife want children. Becoming successful with his own business, he realizes that he would be

Hai mươi năm sau, Mike và người vợ thứ hai muốn có con. Khi trở nên thành công với công việc kinh doanh riêng, ông nhận ra rằng mình

able to provide for them, and give them the confidence they need to succeed at anything. The one thing he regrets is his impulsive decision to have the vasectomy. Such impulsiveness is the way of Uranus, especially involved in the affliction to Mercury at the time.

có thể chu cấp cho chúng và trao cho chúng sự tự tin cần thiết để thành công trong bất cứ điều gì. Điều duy nhất ông hối tiếc là quyết định bốc đồng khi thực hiện triệt sản. Sự bốc đồng như vậy là cách của Sao Thiên Vương, nhất là khi nó liên quan đến sự tổn hại đối với Sao Thủy vào thời điểm ấy.

Since it was too late for a successful reversal of the vasectomy and since their age was a negative to adoption agencies, they used artificial insemination combined with fertility treatments in the hope of producing a child. Eventually their efforts were successful and twins arrived on the scene, a girl and a boy.

Vì đã quá muộn để đảo ngược triệt sản thành công, và vì tuổi của họ là một điểm bất lợi đối với các cơ quan nhận con nuôi, họ đã dùng thụ tinh nhân tạo kết hợp với các phương pháp điều trị khả năng sinh sản với hy vọng có một đứa con. Cuối cùng nỗ lực của họ đã thành công và một cặp song sinh ra đời, một bé gái và một bé trai.

With Uranus ruling Mike's 5th house, these methods to bring about parenthood totally fit his natal chart. By the time the twins were born, Mike's progressed 5th house had 170 Pisces on the cusp, a fruitful sign, ruled by Neptune, denoting the potential for twins. Transiting Mars and Saturn afflicted his Neptune, however, and transits at the time of the twins' birth showed Mars and Saturn in opposition, the Sun opposing Uranus and Neptune, and Mercury opposing Moon and Jupiter. With Gemini rising at their birth, Mercury rules the twins and the Sun rules their 3rd house. The difficult aspects of Mercury and the Sun reflected learning disabilities and their need to attend special classes. The twins are their father's pride and joy.

Với Sao Thiên Vương chủ quản nhà 5 của Mike, những phương pháp đem lại vai trò làm cha mẹ này hoàn toàn phù hợp với lá số chiêm tinh bản mệnh của ông. Vào lúc cặp song sinh ra đời, nhà 5 tiến trình của Mike có 170 Song Ngư trên đỉnh nhà, một dấu hiệu sung mãn, được Sao Hải Vương chủ quản, biểu thị tiềm năng có song sinh. Tuy nhiên, Sao Hỏa và Sao Thổ quá cảnh gây tổn hại Sao Hải Vương của ông, và các quá cảnh vào thời điểm cặp song sinh chào đời cho thấy Sao Hỏa và Sao Thổ đối vị, Mặt Trời đối vị Sao Thiên Vương và Sao Hải Vương, còn Sao Thủy đối vị Mặt Trăng và Sao Mộc. Với Song Tử mọc khi chúng sinh ra, Sao Thủy chủ quản cặp song sinh và Mặt Trời chủ quản nhà 3 của chúng. Các góc hợp khó khăn của Sao Thủy và Mặt Trời phản ánh những khuyết tật học tập và nhu cầu của chúng phải theo học các lớp đặc biệt. Cặp song sinh là niềm tự hào và niềm vui của cha chúng.

Miscarriage & Caesarian Birth — Sảy thai và sinh mổ

Teri has Aquarius on the cusp of her 5th house. Ruling Uranus in the 1st house gets a trine from the Moon, which gives reason to

Teri có Bảo Bình trên đỉnh nhà 5 của bà. Sao Thiên Vương chủ quản ở nhà 1 nhận một tam hợp từ Mặt Trăng, điều này cho lý do để tin

believe she will become a mother and that she would be close to her children and do her best to create good ties with them. She also has the benefic Jupiter in the fruitful water sign Pisces in her 5th house that gets a trine from the Lesser Fortune, Venus, increasing her chances for motherhood.

rằng bà sẽ trở thành mẹ, rằng bà sẽ gần gũi với con cái và sẽ làm hết sức để tạo dựng các mối liên hệ tốt đẹp với chúng. Bà cũng có cát tinh Sao Mộc trong dấu hiệu hành thủy sung mãn là Song Ngư ở nhà 5, nhận một tam hợp từ Tiểu May Mắn, Sao Kim, làm tăng cơ hội làm mẹ của bà.

Her Moon does not form many aspects as it is leaving an opposition to her Sun, reducing the number of children possible. Her 5th house Jupiter is also in a close square to her lunar nodes, so this may mean limited opportunities to conceive or give birth. Her 5th house ruler, Uranus, receives a square from Mercury, which could mean that a child has learning difficulties or it might mean unexpected accidents in connection with children or with giving birth to them.

Mặt Trăng của bà không tạo nhiều góc hợp khi nó đang rời khỏi một đối vị với Mặt Trời của bà, làm giảm số con có thể có. Sao Mộc nhà 5 của bà cũng ở trong một góc vuông gần với các nút mặt trăng, nên điều này có thể hàm ý những cơ hội hạn chế để thụ thai hoặc sinh con. Chủ tinh nhà 5 của bà, Sao Thiên Vương, nhận một góc vuông từ Sao Thủy, điều này có thể hàm ý một đứa trẻ gặp khó khăn trong học tập, hoặc có thể hàm ý những tai nạn bất ngờ liên quan đến con cái hoặc đến việc sinh chúng.

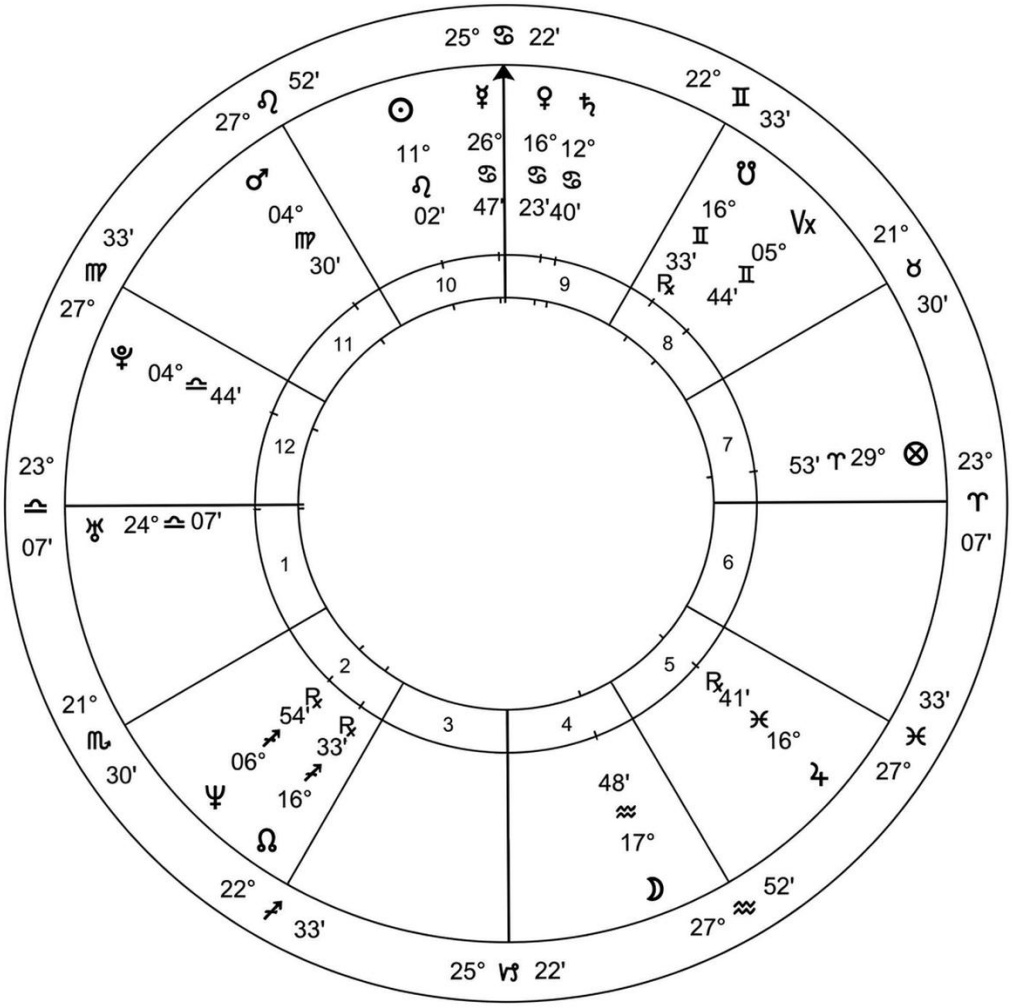


Figure 5f Teri's Natal Chart

Aug. 3,1974; 11:51 AM PDT; 117W23, 33N12

Hình 5f Lá số chiêm tinh bản mệnh của Teri

3 tháng 8,1974; 11:51 sáng PDT; 117W23, 33N12

Miscarriage — Sảy thai

When Teri had her miscarriage, we see that transiting Mercury is indeed in opposition to her natal Uranus, repeating a link from the natal chart between the two that indicated potential difficulties.

Khi Teri bị sảy thai, chúng ta thấy Sao Thủy quá cảnh thật sự đang đối vị Sao Thiên Vương bản mệnh của bà, lặp lại một mối liên kết từ lá số chiêm tinh bản mệnh giữa hai hành tinh vốn đã chỉ ra những khó khăn tiềm tàng.

The miscarriage chart shows that the progressed Midheaven is sextile Uranus, her 5th house ruler, so this is a time that activity

Lá số chiêm tinh về lần sảy thai cho thấy Thiên Đỉnh tiến trình lục hợp với Sao Thiên Vương, chủ tinh nhà 5 của bà, nên đây là thời điểm

relating to children is stimulated. Her progressed Ascendant links by trine to her natal 5th house Jupiter, showing increases in connection with children. Progressed Venus is sextile her natal Ascendant as it approaches her progressed Midheaven, soon forming a sextile to natal Uranus. Venus is often highlighted when happy events like the birth of children take place, and this latter aspect specifically connects to Uranus, the natal ruler of her 5th house. There are multiple harmonious indicators for her to give birth to a child, but there are hazards showing in the rest of the current configurations. The time isn't right.

hoạt động liên quan đến con cái được kích thích. Điểm mọc tiến trình của bà liên kết bằng tam hợp với Sao Mộc nhà 5 bản mệnh của bà, cho thấy sự gia tăng liên quan đến con cái. Sao Kim tiến trình lục hợp với điểm mọc bản mệnh của bà khi nó tiến gần đến Thiên Đỉnh tiến trình, sắp tạo lục hợp với Sao Thiên Vương bản mệnh. Sao Kim thường được nhấn mạnh khi những sự kiện hạnh phúc như sự ra đời của con cái diễn ra, và góc hợp sau này đặc biệt nối với Sao Thiên Vương, chủ tinh bản mệnh của nhà 5 của bà. Có nhiều chỉ báo hài hòa cho việc bà sinh một đứa trẻ, nhưng các nguy cơ lại xuất hiện trong phần còn lại của các cấu hình hiện tại. Thời điểm chưa đúng.

The progressed Moon has come to conjunct natal Jupiter in the 5th house, but at the same time it is square the natal nodes, which often coincides with health concerns. Blockages impact the emotions, often leading to feelings of inadequacy. It is an emotional low point. The progressed Ascendant is square her natal Moon, further indicating a low point for her vitality, when her health may suffer.

Mặt Trăng tiến trình đã đến đồng vị Sao Mộc bản mệnh trong nhà 5, nhưng đồng thời nó vuông góc với các nút bản mệnh, điều này thường trùng hợp với các mối quan ngại về sức khỏe. Những bế tắc tác động đến cảm xúc, thường dẫn đến cảm giác bất toàn. Đó là một điểm thấp về cảm xúc. Điểm mọc tiến trình vuông góc Mặt Trăng bản mệnh của bà, càng chỉ ra một điểm thấp về sinh lực của bà, khi sức khỏe có thể suy yếu.

Neptune rules Teri's progressed 5th house with 26° Pisces on that cusp and transiting Mars is closely opposing her Neptune, complicating the pregnancy and creating danger. Transiting Uranus, moving through her natal 5th house, is square her Neptune, setting up accident potential. At the same time, transiting Uranus opposes her natal Mars, which is square natal Neptune. Conditions are very unstable for matters of health and childbearing. In looking at the transits, we see that Mars and Jupiter are in square, which is counter to the type of easy aspect between these two that we'd see for an easy childbirth. Mars and Jupiter as well as Uranus fall into alignments that put her Neptune in a Grand Cross. It is not a good time for her or the child. Indeed, according to the

Sao Hải Vương chủ quản nhà 5 tiến trình của Teri với 26° Song Ngư trên đỉnh nhà ấy, và Sao Hỏa quá cảnh đang đối vị sát với Sao Hải Vương của bà, làm phức tạp thai kỳ và tạo ra nguy hiểm. Sao Thiên Vương quá cảnh, đang di chuyển qua nhà 5 bản mệnh của bà, vuông góc với Sao Hải Vương của bà, thiết lập tiềm năng tai nạn. Đồng thời, Sao Thiên Vương quá cảnh đối vị Sao Hỏa bản mệnh của bà, vốn vuông góc Sao Hải Vương bản mệnh. Các điều kiện rất bất ổn đối với các vấn đề sức khỏe và sinh con. Khi nhìn vào các quá cảnh, chúng ta thấy Sao Hỏa và Sao Mộc ở trong góc vuông, trái với loại góc hợp dễ dàng giữa hai hành tinh này mà chúng ta sẽ thấy trong một ca sinh nở thuận lợi. Sao Hỏa và Sao Mộc cũng như Sao Thiên Vương rơi vào các liên kết đặt Sao Hải Vương của bà vào một Đại Thập Giá. Đây

doctor, her hormones were completely out of balance, creating anxieties.

không phải là thời điểm tốt cho bà hay cho đứa trẻ. Thật vậy, theo bác sĩ, hormone của bà hoàn toàn mất cân bằng, tạo ra lo âu.

Transiting Venus was approaching the dreaded Pleiades, aptly describing that there was something to weep about.

Sao Kim quá cảnh đang tiến gần đến Pleiades đáng sợ, mô tả một cách thích đáng rằng có điều gì đó để khóc than.

Teri was emotionally impacted by the loss of this baby, a boy, because her husband wanted very much to have a child, and they had been trying to get pregnant for a few months. This was a new marriage for her and she was contented with her beautiful five-year-old daughter from a previous marriage, but she didn't want to wait a long time if she were to have another child. There are aspects in the chart suggesting some conflicting feelings about having another child. A recent Full Moon between her progressed Sun and Moon across the 5th and 11th houses tied in to her Neptune in the 2nd house, suggesting a compromise was made, with concerns about finances as well as the energy it takes to have and raise a child. With progressed Saturn on her Venus, ruler of her natal chart, there is a deep sense of responsibility and feeling the need to care for others. It is a weighty feeling.

Teri bị tác động về mặt cảm xúc bởi sự mất mát đứa bé này, một bé trai, vì chồng bà rất muốn có con, và họ đã cố gắng mang thai trong vài tháng. Đây là một cuộc hôn nhân mới đối với bà, và bà hài lòng với cô con gái xinh đẹp năm tuổi từ cuộc hôn nhân trước, nhưng bà không muốn chờ quá lâu nếu bà sẽ có thêm một đứa con nữa. Có những góc hợp trong lá số chiêm tinh gợi ý một số cảm xúc mâu thuẫn về việc có thêm một đứa con. Một Trăng Tròn gần đây giữa Mặt Trời tiến trình và Mặt Trăng tiến trình của bà qua nhà 5 và nhà 11 đã liên hệ với Sao Hải Vương của bà trong nhà 2, gợi ý rằng một sự thỏa hiệp đã được thực hiện, với những mối quan ngại về tài chính cũng như năng lượng cần có để sinh và nuôi một đứa trẻ. Với Sao Thổ tiến trình trên Sao Kim của bà, chủ tinh lá số chiêm tinh bản mệnh của bà, có một cảm thức trách nhiệm sâu sắc và cảm giác cần chăm sóc người khác. Đó là một cảm giác nặng nề.

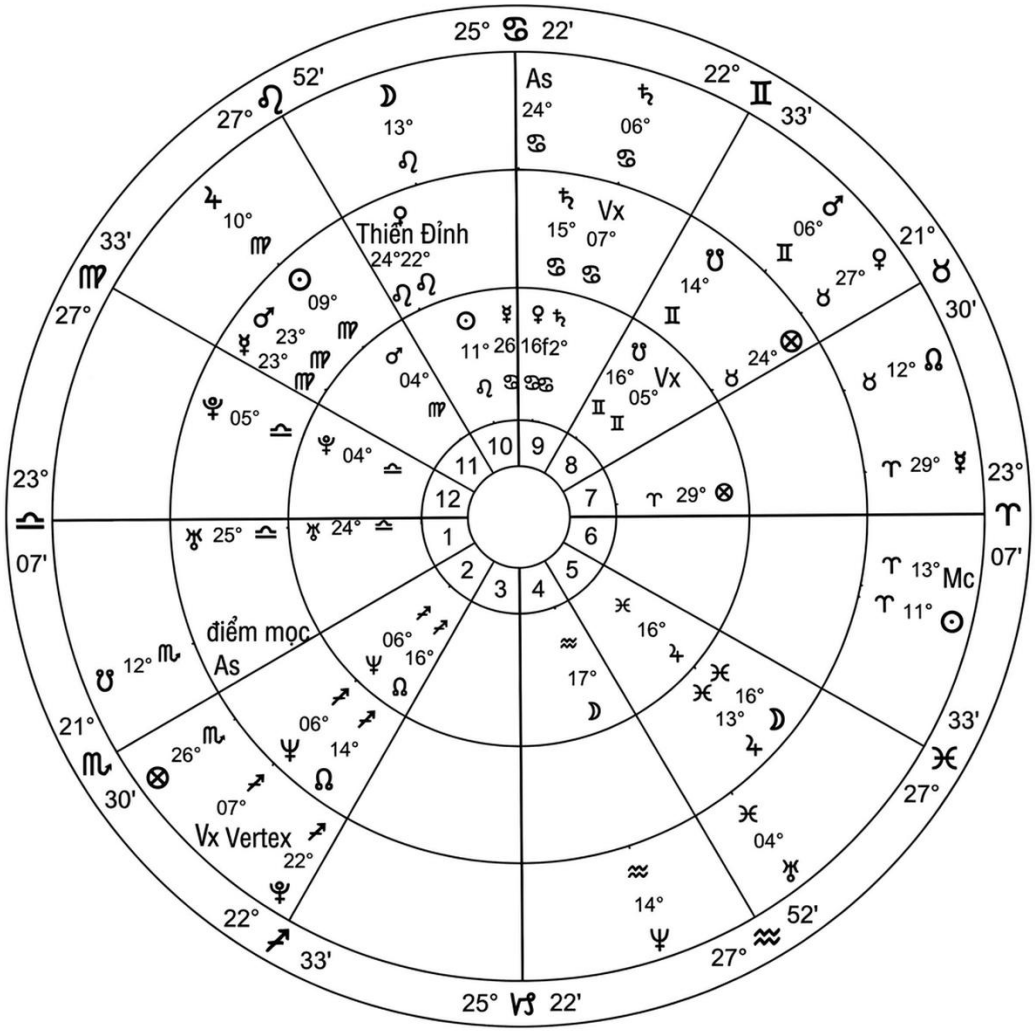


Figure 5g: Miscarriage

Hình 5g: Sảy thai

Inner Wheel: Teri's Natal chart: Aug. 3, 1974; 11:51 AM PDT; 117W23, 33N12

Vòng trong: Lá số chiêm tinh bản mệnh của Teri: 3 tháng 8, 1974; 11:51 sáng PDT; 117W23, 33N12

Middle Wheel: Progressed Chart: Mar. 31,2004; 12:00 PM PDT; 117W23, 33N12

Vòng giữa: Lá số chiêm tinh tiến trình: 31 tháng 3,2004; 12:00 trưa PDT; 117W23, 33N12

Outer Wheel: Transit Chart: Mar. 31, 2004; 12:00 PM PST; 117W23, 33N12

Vòng ngoài: Lá số chiêm tinh quá cảnh: 31 tháng 3, 2004; 12:00 trưa PST; 117W23, 33N12

Part of her hesitation and the reason for having second thoughts is because she had extreme difficulties during her pregnancy

Một phần sự do dự của bà và lý do khiến bà nghĩ lại là vì bà đã gặp những khó khăn cực độ trong thai kỳ với đứa con đầu lòng đủ tháng,

with her first full-term child and there had been a miscarriage prior to that. Transiting Pluto was on her Neptune at the time of the earlier miscarriage and progressed Moon was square Pluto, while transiting South Node moved over her 5th house Jupiter. The doctors told her then that it was probably not a good idea to get pregnant again. With her daughter, born about a year later, she had toxemia, gaining thirty-five pounds in one week-this happened when transiting Venus crossed her Jupiter in the water sign Pisces. No wonder she had conflicting feelings about having another child.

và trước đó đã có một lần sảy thai. Sao Diêm Vương quá cảnh nằm trên Sao Hải Vương của bà vào thời điểm lần sảy thai trước đó, và Mặt Trăng tiến trình vuông góc Sao Diêm Vương, trong khi nút nam quá cảnh di chuyển qua Sao Mộc nhà 5 của bà. Khi ấy các bác sĩ nói với bà rằng có lẽ không nên mang thai nữa. Với cô con gái sinh khoảng một năm sau đó, bà bị nhiễm độc thai nghén, tăng ba mươi lăm pound trong một tuần—điều này xảy ra khi Sao Kim quá cảnh đi qua Sao Mộc của bà trong dấu hiệu hành thủy Song Ngư. Không có gì lạ khi bà có cảm xúc mâu thuẫn về việc có thêm một đứa con.

They felt somewhat relieved when, not long after this latest miscarriage, Teri and her husband took a weekend trip to Sedona, where they consulted with a psychic who told them that this baby had not been ready to come-that it wasn't the right time, but that they would get pregnant again within the year and have a healthy child. The psychic told them the same things the charts showed.

Họ cảm thấy phần nào nhẹ nhõm khi, không lâu sau lần sảy thai mới nhất này, Teri và chồng bà thực hiện một chuyến đi cuối tuần đến Sedona, nơi họ tham khảo ý kiến một nhà ngoại cảm, người nói với họ rằng đứa bé này chưa sẵn sàng đến—rằng thời điểm chưa đúng, nhưng họ sẽ lại mang thai trong vòng một năm và có một đứa con khỏe mạnh. Nhà ngoại cảm đã nói với họ cùng những điều mà các lá số chiêm tinh cho thấy.

Many of the favorable major aspects among the progressed planets in Teri's charts that indicated expansion revolving around children remained intact in the progressions, and a year later when her progressed Midheaven formed its exact sextile to progressed Uranus, another boy was born-this time a healthy, rambunctious little cutie. The extra time had given Teri more time to process the whole decision about whether she wanted a child and she was okay with the idea, anticipating the birth.

Nhiều góc hợp chính thuận lợi giữa các hành tinh tiến trình trong các lá số chiêm tinh của Teri, vốn chỉ ra sự mở rộng xoay quanh con cái, vẫn còn nguyên trong các tiến trình, và một năm sau, khi Thiên Đỉnh tiến trình của bà tạo lục hợp chính xác với Sao Thiên Vương tiến trình, một bé trai khác ra đời—lần này là một cậu bé khỏe mạnh, nghịch ngợm đáng yêu. Khoảng thời gian thêm đó đã cho Teri nhiều thời gian hơn để xử lý toàn bộ quyết định về việc bà có muốn có con hay không, và bà đã ổn với ý tưởng ấy, mong đợi sự ra đời.

Caesarian Birth — Sinh mổ

For this birth, the transiting Mars, Sun, Venus, Mercury in Teri's 6th house fell into nice

Đối với ca sinh này, Sao Hỏa, Mặt Trời, Sao Kim, Sao Thủy quá cảnh trong nhà 6 của Teri

aspect with Neptune, ruler of her progressed 5th house, while transiting Jupiter approached her natal Ascendant. Still, there was a semi-square from her progressed Ascendant to Pluto. Since Pluto rules her progressed Ascendant, this is a significant health risk aspect for her. Transiting Sun opposing her Pluto increased the danger. Her progressed Ascendant was also still in orb to square her natal Moon, presenting health risks. Transiting South Node was moving toward natal Ascendant, tending toward health vulnerabilities.

rơi vào góc hợp đẹp với Sao Hải Vương, chủ tinh nhà 5 tiến trình của bà, trong khi Sao Mộc quá cảnh tiến gần điểm mọc bản mệnh của bà. Dù vậy, vẫn có một bán vuông từ điểm mọc tiến trình của bà đến Sao Diêm Vương. Vì Sao Diêm Vương chủ quản điểm mọc tiến trình của bà, đây là một góc hợp rủi ro sức khỏe đáng kể đối với bà. Mặt Trời quá cảnh đối vị Sao Diêm Vương của bà làm tăng nguy hiểm. Điểm mọc tiến trình của bà cũng vẫn còn trong độ lệch để vuông góc Mặt Trăng bản mệnh của bà, đưa ra các rủi ro sức khỏe. Nút nam quá cảnh đang di chuyển về phía điểm mọc bản mệnh, có khuynh hướng tạo ra các điểm dễ tổn thương về sức khỏe.

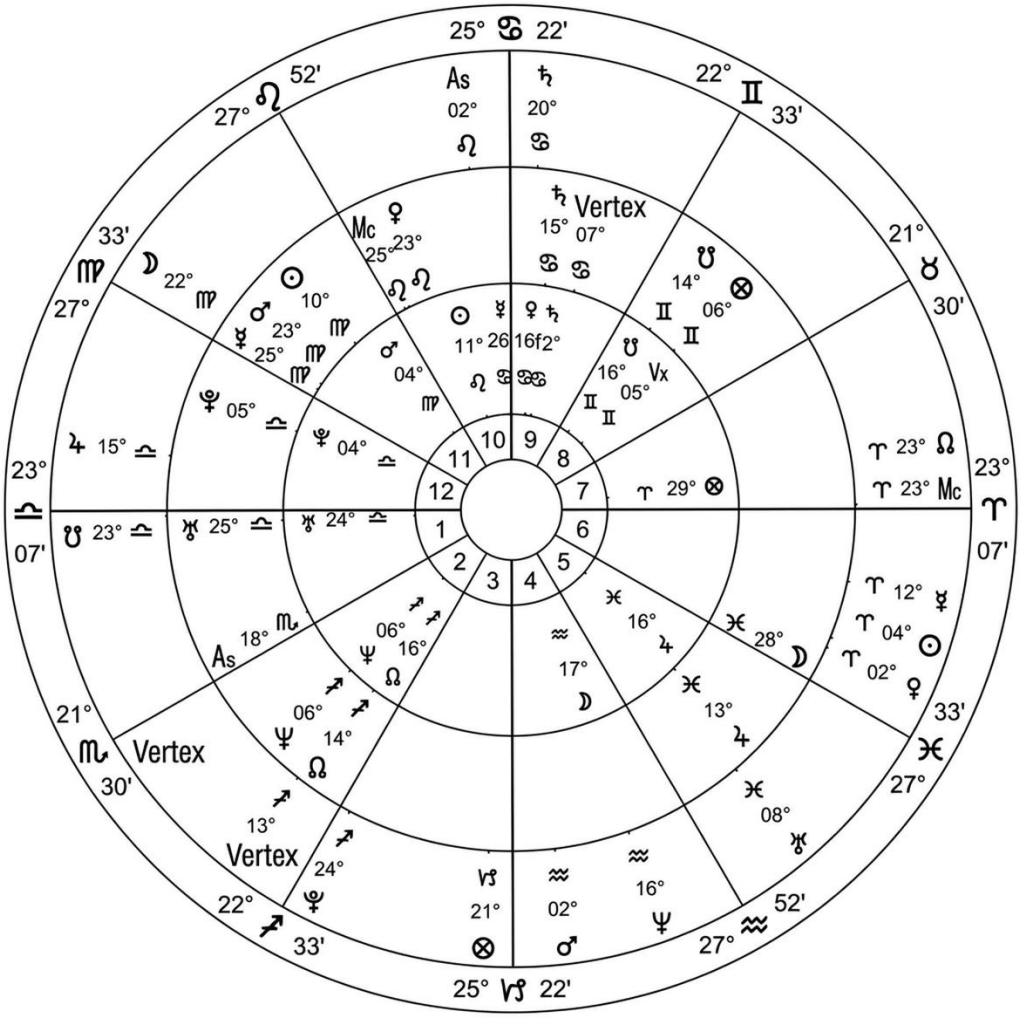


Figure 5h: Caesarian Birth ***Hình 5h: Sinh mổ***

Inner Wheel: Teri's Natal Chart: Aug. 3, 1974; 11:51 AM PDT; 117W23, 33N12

Vòng trong: Lá số chiêm tinh bản mệnh của Teri: 3 tháng 8, 1974; 11:51 sáng PDT; 117W23, 33N12

Middle Wheel: Progressed Chart: Mar. 24,2005; 1:06 PM PDT; 117W23, 33N12

Vòng giữa: Lá số chiêm tinh tiến trình: 24 tháng 3,2005; 1:06 chiều PDT; 117W23, 33N12

Outer Wheel: Transit Chart: Mar. 24,2005; 1:06 PM PST; 117W23, 33N12

Vòng ngoài: Lá số chiêm tinh quá cảnh: 24 tháng 3,2005; 1:06 chiều PST; 117W23, 33N12

The child was breech and the doctors decided to take the baby by caesarian to avoid complications. The pregnancy had not been easy. With progressed Ascendant trine to her progressed and then to her natal Jupiter for the last few years, Teri had gained a lot of weight, which made this pregnancy extra strenuous.

Đứa trẻ ở ngôi mông và các bác sĩ quyết định đưa em bé ra bằng phương pháp sinh mổ để tránh biến chứng. Thai kỳ đã không dễ dàng. Với điểm mọc tiến trình tam hợp với Sao Mộc tiến trình rồi sau đó với Sao Mộc bản mệnh của bà trong vài năm qua, Teri đã tăng rất nhiều cân, khiến thai kỳ này thêm phần vất vả.

At this point, the little one is three years old. His Mercury in Aries with Sun shows that he is rambunctious and headstrong. With Moon square Pluto he's been known to throw tantrums, and he wants his way.

Vào thời điểm này, cậu bé được ba tuổi. Sao Thủy của cậu ở Bạch Dương cùng với Mặt Trời cho thấy cậu nghịch ngợm và cứng đầu. Với Mặt Trăng vuông góc Sao Diêm Vương, người ta biết cậu hay nổi cơn giận, và cậu muốn mọi việc theo ý mình.

His parents are feeding him a special diet to calm him down naturally and are having good results. They suspect he has ADD but are hoping to avoid prescription medications. The Sun and Mercury oppose his Jupiter, so he is impulsive and somewhat prone to accidents. He comes home from preschool almost daily with fresh scrapes from normal play. He is excitable and has a short attention span that requires mental training and discipline. Saturn on the Ascendant in sextile to his Moon is settling though, giving good control of the emotions, and helping him cultivate self-discipline.

Cha mẹ cậu đang cho cậu ăn một chế độ đặc biệt để làm cậu bình tĩnh một cách tự nhiên và đang có kết quả tốt. Họ nghi ngờ cậu bị ADD nhưng hy vọng tránh dùng thuốc kê đơn. Mặt Trời và Sao Thủy đối vị Sao Mộc của cậu, nên cậu bốc đồng và phần nào dễ gặp tai nạn. Hầu như ngày nào cậu cũng từ trường mẫu giáo về nhà với những vết trầy mới do chơi đùa bình thường. Cậu dễ bị kích thích và có khả năng chú ý ngắn, đòi hỏi sự rèn luyện trí tuệ và kỷ luật. Tuy nhiên, Sao Thổ trên điểm mọc lục hợp với Mặt Trăng của cậu lại đem lại sự ổn định, cho khả năng kiểm soát cảm xúc tốt và giúp cậu vun bồi tự kỷ luật.

1. Evangeline Adams, The Bowl of Heaven (New York: Dodd, Mead & Co, 1926, Santa Fe: Sun Books, 1995), 25.

1. Evangeline Adams, The Bowl of Heaven (New York: Dodd, Mead & Co, 1926, Santa Fe: Sun Books, 1995), 25.

Chapter Six — Chương Sáu

Physical Health — Sức khỏe thể chất

The primary indicators of health come from the 6th house and the 1st house, the condition of the rulers of these houses, and the condition of the luminaries. The 8th house also provides health information.

Các chỉ báo chính về sức khỏe đến từ nhà 6 và nhà 1, tình trạng của các chủ tinh của những nhà này, và tình trạng của các nguồn sáng. Nhà 8 cũng cung cấp thông tin về sức khỏe.

The 6th house ruler and planets within the 6th house have much to do with the overall health of an individual through the aspects they make at birth. If stressful aspects are present in the nativity involving any of these planets, the progressions will show when such health problems are likely to occur.

Chủ tinh nhà 6 và các hành tinh bên trong nhà 6 có liên quan nhiều đến sức khỏe tổng quát của một cá nhân qua các góc hợp mà chúng tạo ra lúc sinh. Nếu các góc hợp căng thẳng hiện diện trong lá số sinh liên quan đến bất kỳ hành tinh nào trong số này, các tiến trình sẽ cho thấy khi nào những vấn đề sức khỏe như vậy có khả năng xảy ra.

The luminaries furnish information about the subject's general health. When the Sun forms good aspects, the body is healthy and strong. Afflictions to the Sun show health defects and constitutional weaknesses. The Sun rules the vitality and life-giving forces, while the Moon rules the functional processes. An afflicted Moon may mean disorders arising after birth. Lunar afflictions can be quite critical during early childhood. If there are assisting aspects to an afflicted luminary by Jupiter or Venus, this can help overcome an affliction, although much depends on the comparative strength of the aspects.

Các nguồn sáng cung cấp thông tin về sức khỏe chung của đối tượng. Khi Mặt Trời tạo các góc hợp tốt, thân thể khỏe mạnh và vững chắc. Các tổn hại đối với Mặt Trời cho thấy những khiếm khuyết sức khỏe và các điểm yếu về thể trạng. Mặt Trời chủ quản sinh lực và các lực ban sự sống, trong khi Mặt Trăng chủ quản các tiến trình chức năng. Một Mặt Trăng bị tổn hại có thể hàm ý các rối loạn phát sinh sau khi sinh. Các tổn hại mặt trăng có thể khá nghiêm trọng trong thời thơ ấu đầu đời. Nếu có các góc hợp hỗ trợ đến một nguồn sáng bị tổn hại từ Sao Mộc hoặc Sao Kim, điều này có thể giúp vượt qua một tổn hại, mặc dù nhiều điều tùy thuộc vào sức mạnh tương đối của các góc hợp.

The 1st house is an important indicator of health and vitality as well. While the 6th house rules the general health factors that are

Nhà 1 cũng là một chỉ báo quan trọng về sức khỏe và sinh lực. Trong khi nhà 6 chủ quản các yếu tố sức khỏe tổng quát vốn là một phần của

part of the physical makeup, the 1st house rules the physical body. Afflictions to the ruler of the Ascendant can be threatening, and when these afflictions are stimulated through the progressions and transits, health problems can flare up.

cấu tạo thể chất, nhà 1 chủ quản thân thể vật lý. Các tổn hại đối với chủ tinh của điểm mọc có thể mang tính đe dọa, và khi những tổn hại này được kích thích qua các tiến trình và quá cảnh, các vấn đề sức khỏe có thể bùng lên.

Good health is indicated if the Moon is free from affliction, gets good aspects from the benefic planets, and the Ascendant is not occupied or afflicted by a malefic.

Sức khỏe tốt được chỉ ra nếu Mặt Trăng không bị tổn hại, nhận các góc hợp tốt từ các cát tinh, và điểm mọc không bị một hung tinh chiếm giữ hoặc gây tổn hại.

If the ruler of the 1st house or either luminary is in the 6th, 8th, or 12th house and afflicted, this can mean prolonged ill health. The same is true if a rising malefic afflicts either luminary. The most serious health threat comes from an angular malefic afflicting both luminaries.

Nếu chủ tinh nhà 1 hoặc một trong hai nguồn sáng ở nhà 6, nhà 8, hoặc nhà 12 và bị tổn hại, điều này có thể hàm ý sức khỏe kém kéo dài. Điều tương tự cũng đúng nếu một hung tinh mọc gây tổn hại cho một trong hai nguồn sáng. Mối đe dọa sức khỏe nghiêm trọng nhất đến từ một hung tinh ở góc gây tổn hại cho cả hai nguồn sáng.

The Sun is often quite afflicted when an illness strikes. In severe cases the Moon and ruler of the Ascendant might be under adverse aspects along with the Sun. Very serious illness, followed by death, sometimes occurs when malefic planets afflict all three of these at the same time.

Mặt Trời thường bị tổn hại khá nhiều khi bệnh tật ập đến. Trong những trường hợp nghiêm trọng, Mặt Trăng và chủ tinh của điểm mọc có thể ở dưới các góc hợp bất lợi cùng với Mặt Trời. Bệnh rất nghiêm trọng, tiếp theo là cái chết, đôi khi xảy ra khi các hung tinh gây tổn hại cho cả ba yếu tố này cùng lúc.

The most often afflicting planets involved when illness strikes are the malefic planets. Mars in affliction may bring feverish complaints, wounds, cuts, burns, or problems from over exertion. Saturn is commonly part of the themes at the onset of an illness, and represents the restrictions forced upon the individual by the illness. If Saturn is the afflicting planet, there may be colds, chills, sluggish vitality, falls, sprains, or dislocations. With Uranus as the afflicting planet, there may be asthma, bronchitis, allergic reactions, or nervous tension. Neptune is associated with wasting illnesses, coma, hypersensitivity, or hypochondria. Pluto may mean eliminative disorders or deep-seated

Các hành tinh thường gây tổn hại nhất khi bệnh tật ập đến là các hung tinh. Sao Hỏa trong tình trạng tổn hại có thể đem lại các chứng sốt, vết thương, vết cắt, bỏng, hoặc các vấn đề do gắng sức quá mức. Sao Thổ thường là một phần của các chủ đề lúc khởi phát bệnh, và tượng trưng cho các hạn chế mà bệnh tật áp đặt lên cá nhân. Nếu Sao Thổ là hành tinh gây tổn hại, có thể có cảm lạnh, ớn lạnh, sinh lực trì trệ, té ngã, bong gân, hoặc trật khớp. Với Sao Thiên Vương là hành tinh gây tổn hại, có thể có hen suyễn, viêm phế quản, phản ứng dị ứng, hoặc căng thẳng thần kinh. Sao Hải Vương liên hệ với các bệnh hao mòn, hôn mê, quá mẫn, hoặc chứng nghi bệnh. Sao Diêm Vương có thể hàm ý các rối loạn bài tiết hoặc

toxic conditions. The latter two planets as the afflicting planet may mean an illness that is hard to define or diagnose. With an afflicted Pluto ruling the 6th house, there could be dramatic effects on the health.

tình trạng nhiễm độc ăn sâu. Hai hành tinh sau, khi là hành tinh gây tổn hại, có thể hàm ý một bệnh khó xác định hoặc chẩn đoán. Với Sao Diêm Vương bị tổn hại chủ quản nhà 6, có thể có những tác động mạnh mẽ lên sức khỏe.

Pluto appears to be of significance in cases of fibromyalgia, either in or ruling the 6th house or afflicting the Sun, although there would be agreement found elsewhere in the chart: perhaps a luminary in the 12th house or another indicator of prolonged ill health. Mars or Pluto with the South Node may have particularly debilitating effects if in or ruling the health houses.

Sao Diêm Vương dường như có ý nghĩa trong các trường hợp đau cơ xơ hóa, hoặc ở trong nhà 6, hoặc chủ quản nhà 6, hoặc gây tổn hại cho Mặt Trời, dù cần có sự xác nhận ở nơi khác trong lá số chiêm tinh: có lẽ một nguồn sáng ở nhà 12 hoặc một chỉ báo khác về sức khỏe kém kéo dài. Sao Hỏa hoặc Sao Diêm Vương cùng với nút nam có thể có những tác động đặc biệt làm suy kiệt nếu ở trong hoặc chủ quản các nhà sức khỏe.

Sian Associations — Các liên hệ dấu hiệu

Each zodiac sign has an external, an internal, and a structural rulership, corresponding to a specific body part(s), specific area(s) of the body, and the planet ruling the sign that governs the associated bodily functions. If the Sun is afflicted, the sign it occupies suggests particular health vulnerabilities and dangers. In addition to determining possible health risks indicated by an afflicted Sun, based on the following descriptions, the signs on the cusps of the 6th and 8th houses reveal vulnerabilities and tendencies.

Mỗi dấu hiệu hoàng đạo có một quyền chủ quản bên ngoài, một quyền chủ quản bên trong, và một quyền chủ quản cấu trúc, tương ứng với một hoặc nhiều bộ phận cơ thể cụ thể, một hoặc nhiều vùng cụ thể của cơ thể, và hành tinh chủ quản dấu hiệu chi phối các chức năng cơ thể liên hệ. Nếu Mặt Trời bị tổn hại, dấu hiệu mà nó chiếm giữ gợi ý những điểm dễ tổn thương và nguy hiểm sức khỏe cụ thể. Ngoài việc xác định các rủi ro sức khỏe khả dĩ do Mặt Trời bị tổn hại chỉ ra, dựa trên các mô tả sau đây, các dấu hiệu trên đỉnh nhà 6 và nhà 8 bộc lộ những điểm dễ tổn thương và khuynh hướng.

Aries rules the head as a whole. Externally it rules the head, face, nose, and eyes. Internally it rules the brain and nerve centers, and structurally it rules the cranium and facial bones. Mars governs the blood, red blood cells, and arteries in the brain and head, as well as adrenaline production. If the Sun is afflicted in Aries, an individual may be prone to inflammation, fever, headaches, acne, rashes,

Bạch Dương chủ quản toàn bộ đầu. Về bên ngoài, nó chủ quản đầu, mặt, mũi và mắt. Về bên trong, nó chủ quản não và các trung tâm thần kinh, và về cấu trúc, nó chủ quản hộp sọ và xương mặt. Sao Hỏa chi phối máu, hồng cầu, và các động mạch trong não và đầu, cũng như việc sản xuất adrenaline. Nếu Mặt Trời bị tổn hại trong Bạch Dương, một cá nhân có thể dễ bị viêm, sốt, đau đầu, mụn trứng cá, phát

abnormal blood pressure, or a tendency to put excessive strain on the body.

ban, huyết áp bất thường, hoặc có khuynh hướng đặt quá nhiều căng thẳng lên cơ thể.

Taurus rules the mouth, throat, neck, chin, lower jaw, inner ear, thyroid, and base of the brain, while Venus governs the mechanism of swallowing and digestion related to saliva and taste. With an afflicted Sun in Taurus, there may be problems with the throat or tonsils, or one of the associated areas, and such an individual may make a slow recovery from any illness owing to Taurus being a fixed sign.

Kim Ngưu chủ quản miệng, cổ họng, cổ, cằm, hàm dưới, tai trong, tuyến giáp, và đáy não, trong khi Sao Kim chi phối cơ chế nuốt và tiêu hóa liên quan đến nước bọt và vị giác. Với Mặt Trời bị tổn hại trong Kim Ngưu, có thể có các vấn đề với cổ họng hoặc amidan, hoặc một trong các vùng liên hệ, và một cá nhân như vậy có thể hồi phục chậm sau bất kỳ bệnh nào do Kim Ngưu là một dấu hiệu cố định.

Gemini rules all of the body's pairs, including the brain and lungs, and Mercury governs their functions, including the upper respiratory system and the part of the brain controlling thought processes and the substance of the brain. If the Sun is afflicted in Gemini, an individual maybe prone to respiratory problems, lung cancer, or nervous complaints. One might deal with two health issues at the same time.

Song Tử chủ quản tất cả các cặp trong cơ thể, bao gồm não và phổi, và Sao Thủy chi phối các chức năng của chúng, bao gồm hệ hô hấp trên và phần não kiểm soát các tiến trình tư duy cũng như chất liệu của não. Nếu Mặt Trời bị tổn hại trong Song Tử, một cá nhân có thể dễ mắc các vấn đề hô hấp, ung thư phổi, hoặc các chứng thần kinh. Người ấy có thể phải đối phó với hai vấn đề sức khỏe cùng lúc.

Externally, Cancer rules the breasts and pectoral region, internally it rules the stomach, digestive organs, and womb; and structurally it rules the ribs and sternum, while the Moon governs the digestive processes and all the fluids in the system, including tears and secretions. The Moon also rules the senses, providing food for the mind to function. Aspects of the Moon show how sharp and accurate the senses are. With an afflicted Sun in Cancer, there might be cravings for alcohol, ulcers, or trouble with digestion.

Về bên ngoài, Cự Giải chủ quản ngực và vùng cơ ngực; về bên trong, nó chủ quản dạ dày, các cơ quan tiêu hóa, và tử cung; và về cấu trúc, nó chủ quản xương sườn và xương ức, trong khi Mặt Trăng chi phối các tiến trình tiêu hóa và tất cả các chất lỏng trong hệ thống, bao gồm nước mắt và các dịch tiết. Mặt Trăng cũng chủ quản các giác quan, cung cấp thức ăn để thể trí hoạt động. Các góc hợp của Mặt Trăng cho thấy các giác quan sắc bén và chính xác đến mức nào. Với Mặt Trời bị tổn hại trong Cự Giải, có thể có sự thèm rượu, loét, hoặc rắc rối với tiêu hóa.

Leo rules the heart while the Sun governs the circulation through the heart and the arteries around the heart. The Sun is associated with the back and chest area, and it governs the vital flow of energy and life-sustaining qualities, as well as the ability to recuperate. If

Sư Tử chủ quản tim, trong khi Mặt Trời chi phối sự tuần hoàn qua tim và các động mạch quanh tim. Mặt Trời liên hệ với vùng lưng và ngực, và nó chi phối dòng sinh khí quan trọng cùng các phẩm chất duy trì sự sống, cũng như khả năng hồi phục. Nếu Mặt Trời bị tổn hại

the Sun is afflicted in Leo, an individual may be prone to heart and cardiovascular disease.

trong Sư Tử, một cá nhân có thể dễ mắc bệnh tim và bệnh tim mạch.

Virgo rules the intestines, gall bladder, pancreas, spleen, and abdomen, while Mercury governs the assimilation of foods and the functions of the bowels. A child with an afflicted Virgo Sun may have colic during infancy. Later problems might be appendicitis, or irregularities of the bowels and intestinal functions.

Xử Nữ chủ quản ruột, túi mật, tụy, lá lách, và bụng, trong khi Sao Thủy chi phối sự đồng hóa thức ăn và các chức năng của ruột. Một đứa trẻ có Mặt Trời Xử Nữ bị tổn hại có thể bị đau bụng trong thời kỳ sơ sinh. Các vấn đề về sau có thể là viêm ruột thừa, hoặc những bất thường của ruột và các chức năng ruột.

Libra rules the hips, kidneys, and bladder, while this sign and ruling Venus influence the distillation processes, keeping the balance in the system by separating the poisons that are carried off in the urine. An afflicted Sun in Libra may bring problems in the lower back, hypoglycemia, or diabetes.

Thiên Bình chủ quản hông, thận, và bàng quang, trong khi dấu hiệu này và Sao Kim chủ quản ảnh hưởng đến các tiến trình chưng lọc, giữ cân bằng trong hệ thống bằng cách tách các chất độc được thải ra trong nước tiểu. Mặt Trời bị tổn hại trong Thiên Bình có thể đem lại các vấn đề ở vùng lưng dưới, hạ đường huyết, hoặc tiểu đường.

Scorpio rules the reproductive organs, the anus, sphincter muscle, and lower bowels, and Pluto governs the reproductive and excretory systems, elimination, endocrine activity, and the regenerative organs and glands. With an afflicted Sun in Scorpio, there may be problems with the prostate, ovaries, sexually transmitted disease, hernia, or other problems of the generative body parts.

Bọ Cạp chủ quản các cơ quan sinh sản, hậu môn, cơ thắt, và ruột dưới, và Sao Diêm Vương chi phối các hệ sinh sản và bài tiết, sự đào thải, hoạt động nội tiết, cùng các cơ quan và tuyến tái sinh. Với Mặt Trời bị tổn hại trong Bọ Cạp, có thể có các vấn đề với tuyến tiền liệt, buồng trứng, bệnh lây truyền qua đường tình dục, thoát vị, hoặc các vấn đề khác của các bộ phận sinh sản.

Sagittarius rules the liver, sciatic nerve, and thighs, while Jupiter governs the related functions: processes of detoxification, conversion of waste products, fat assimilation, and general growth. An individual with an afflicted Sun in Sagittarius may tend toward a weight issue, liver disease, toxemia, or problems with the hips.

Nhân Mã chủ quản gan, dây thần kinh tọa, và đùi, trong khi Sao Mộc chi phối các chức năng liên quan: các tiến trình giải độc, chuyển hóa chất thải, đồng hóa chất béo, và sự tăng trưởng chung. Một cá nhân có Mặt Trời bị tổn hại trong Nhân Mã có thể có khuynh hướng gặp vấn đề về cân nặng, bệnh gan, nhiễm độc thai nghén, hoặc các vấn đề với hông.

Capricorn rules the knees, bones, skeletal structure, skin, and teeth, while Saturn governs the absorption and assimilation of calcium and other minerals. Colds, bad teeth, bone deformation, or rheumatism are among

Ma Kết chủ quản đầu gối, xương, cấu trúc xương, da, và răng, trong khi Sao Thổ chi phối sự hấp thụ và đồng hóa canxi cùng các khoáng chất khác. Cảm lạnh, răng xấu, biến dạng

the problems that might be the result of an afflicted Sun in Capricorn.

xương, hoặc thấp khớp là một số vấn đề có thể là kết quả của Mặt Trời bị tổn hại trong Ma Kết.

Aquarius rules the lower legs, calves, ankles, and nervous system, while Uranus governs the assimilation of oxygen and the function of the diaphragm. It has a connection to the fluid-carrying vessels of the body, the lymph glands, and the circulation of blood. Obscure nervous disorders, asthma, allergies, cramps, twitches, spasms, or paralysis might result with an afflicted Sun in Aquarius. Afflictions in this sign often arise suddenly. Accidentprone tendencies are particularly tied to Aquarius and its ruler, Uranus.

Bảo Bình chủ quản cẳng chân, bắp chân, mắt cá chân, và hệ thần kinh, trong khi Sao Thiên Vương chi phối sự đồng hóa oxy và chức năng của cơ hoành. Nó có mối liên hệ với các mạch vận chuyển chất lỏng của cơ thể, các tuyến bạch huyết, và sự tuần hoàn máu. Các rối loạn thần kinh khó hiểu, hen suyễn, dị ứng, chuột rút, co giật nhẹ, co thắt, hoặc tê liệt có thể xảy ra với Mặt Trời bị tổn hại trong Bảo Bình. Các tổn hại trong dấu hiệu này thường phát sinh đột ngột. Khuynh hướng dễ gặp tai nạn đặc biệt gắn với Bảo Bình và chủ tinh của nó, Sao Thiên Vương.

Pisces rules the feet, and the glandular and lymphatic systems, while Neptune governs the related functions: the immune system, the lymph system, and excretory fluids. There may be low resistance to disease, fainting, frailty, tobacco or narcotics craving, or general physical weakness with an afflicted Sun in Pisces. For this sign, with Neptune ruling, ailments tend to be mysterious, stemming more from psychic or mental effects than from purely physical effects.

Song Ngư chủ quản bàn chân, và các hệ tuyến cùng bạch huyết, trong khi Sao Hải Vương chi phối các chức năng liên quan: hệ miễn dịch, hệ bạch huyết, và các dịch bài tiết. Có thể có sức đề kháng thấp với bệnh tật, ngất xỉu, yếu ớt, thèm thuốc lá hoặc ma túy, hoặc sự suy yếu thể chất nói chung với Mặt Trời bị tổn hại trong Song Ngư. Đối với dấu hiệu này, với Sao Hải Vương chủ quản, bệnh tật có xu hướng bí ẩn, bắt nguồn nhiều hơn từ các tác động ngoại cảm hoặc trí tuệ hơn là từ các tác động thuần túy thể chất.

Blending an afflicted planet with the sign it occupies can be informative. For example, if Jupiter is in Libra and afflicted, there may be a predisposition to diabetes. Or, if Jupiter is in Cancer, there may be a predisposition to obesity, while anorexia might result if the Moon were in Cancer and afflicted by Saturn. Saturn afflicted in Aries may mean a tendency to Alzheimer's disease.

Việc kết hợp một hành tinh bị tổn hại với dấu hiệu mà nó chiếm giữ có thể cung cấp thông tin. Chẳng hạn, nếu Sao Mộc ở Thiên Bình và bị tổn hại, có thể có khuynh hướng mắc tiểu đường. Hoặc, nếu Sao Mộc ở Cự Giải, có thể có khuynh hướng béo phì, trong khi chứng chán ăn có thể xảy ra nếu Mặt Trăng ở Cự Giải và bị Sao Thổ gây tổn hại. Sao Thổ bị tổn hại trong Bạch Dương có thể hàm ý khuynh hướng mắc bệnh Alzheimer.

Medical astrology is a complex subject that requires extensive specialized training in order to get the best results. The purpose of this chapter is to cover some basics-enough to

Chiêm tinh học y khoa là một chủ đề phức tạp đòi hỏi đào tạo chuyên biệt sâu rộng để đạt kết quả tốt nhất. Mục đích của chương này là trình bày một số điều căn bản—đủ để giúp người

enable the student astrologer to estimate the potentialities in connection with health and disease and to recognize problems when they appear. Or, when they might disappear. For example, our first subject, Rob, started out with poor health, but he eventually built his health up against great odds. Delineating his chart allows us to easily see the planets in action as they influence health conditions.

học chiêm tinh ước lượng các tiềm năng liên quan đến sức khỏe và bệnh tật, và nhận ra các vấn đề khi chúng xuất hiện. Hoặc khi chúng có thể biến mất. Chẳng hạn, đối tượng đầu tiên của chúng ta, Rob, khởi đầu với sức khỏe kém, nhưng cuối cùng ông đã xây dựng sức khỏe của mình bất chấp những bất lợi lớn. Việc luận giải lá số chiêm tinh của ông cho phép chúng ta dễ dàng thấy các hành tinh vận hành ra sao khi chúng ảnh hưởng đến các điều kiện sức khỏe.

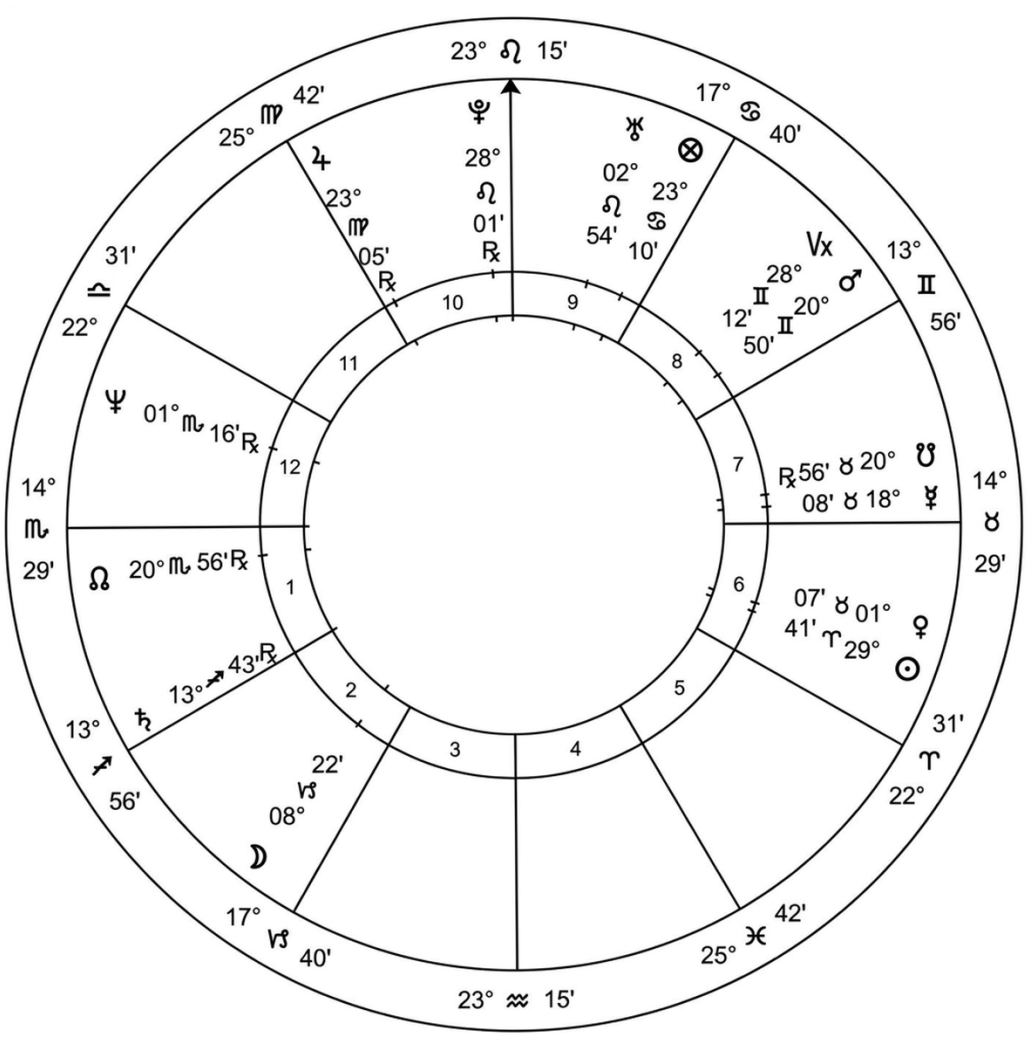


Figure 6a: Rob's Natal Chart

Apr. 19, 1957; 8:15 PM EST; 81W01, 38N55

Hình 6a: Lá số chiêm tinh bản mệnh của Rob

19 tháng 4, 1957; 8:15 tối EST; 81W01, 38N55

From Sickly Child to Robust Adult — Từ đứa trẻ ốm yếu thành người trưởng thành cường tráng

Rob's natal chart shows that his Sun is in the 6th house. The Sun forms several aspects. It is trine Pluto, conjunct Venus, opposite Neptune, and square Uranus. The trine of Sun to Pluto can give extraordinary strength and a robust body, but this aspect is separating. Pluto is retrograde and moving backward while the Sun is moving forward, so the full benefits of this aspect are not yet available. By progression, his Sun first meets with Venus by conjunction at the same time it opposes Neptune. These aspects are soon followed by a square of his progressing Sun to Uranus. The Sun afflictions to Neptune and Uranus indicate hypersensitivity and possible allergies or asthma when combined with his Sun in Aries, suggesting conditions affecting his face and head areas. There is also a minor afflicting aspect from Saturn to the Sun, suggesting that health issues will restrict him. Rob's natal chart, with his Sun afflicted in the 6th house, suggests prolonged ill health. Since Uranus and Neptune also afflict his Venus, the conjunction of the benefic Venus to his Sun may be of little help in overcoming the afflictions.

Lá số chiêm tinh bản mệnh của Rob cho thấy Mặt Trời của ông ở nhà 6. Mặt Trời tạo nhiều góc hợp. Nó tam hợp Sao Diêm Vương, đồng vị Sao Kim, đối vị Sao Hải Vương, và vuông góc Sao Thiên Vương. Tam hợp của Mặt Trời với Sao Diêm Vương có thể đem lại sức mạnh phi thường và một cơ thể cường tráng, nhưng góc hợp này đang tách ra. Sao Diêm Vương nghịch hành và di chuyển lùi trong khi Mặt Trời di chuyển tới, nên toàn bộ lợi ích của góc hợp này chưa sẵn có. Theo tiến trình, Mặt Trời của ông trước hết gặp Sao Kim bằng đồng vị cùng lúc nó đối vị Sao Hải Vương. Các góc hợp này sớm được tiếp nối bởi một góc vuông của Mặt Trời đang tiến trình của ông với Sao Thiên Vương. Các tổn hại của Mặt Trời với Sao Hải Vương và Sao Thiên Vương chỉ ra sự quá mẫn và khả năng dị ứng hoặc hen suyễn khi kết hợp với Mặt Trời của ông ở Bạch Dương, gợi ý các tình trạng ảnh hưởng đến vùng mặt và đầu của ông. Cũng có một góc hợp nhỏ gây tổn hại từ Sao Thổ đến Mặt Trời, gợi ý rằng các vấn đề sức khỏe sẽ hạn chế ông. Lá số chiêm tinh bản mệnh của Rob, với Mặt Trời bị tổn hại trong nhà 6, gợi ý sức khỏe kém kéo dài. Vì Sao Thiên Vương và Sao Hải Vương cũng gây tổn hại Sao Kim của ông, sự đồng vị của cát tinh Sao Kim với Mặt Trời của ông có thể không giúp được nhiều trong việc vượt qua các tổn hại.

The ruler of his Scorpio Ascendant, Pluto, forms helpful aspects to his Sun, Venus, and Neptune. However, if using Mars as the traditional ruler of Scorpio, it is placed in the 8th house. It is square Jupiter, opposite Saturn by a wide orb, and forms a semi-square to Uranus. The house placement of Mars and its aspects again suggest prolonged poor health. Both Rob's Sun and Mars, ruler of the physical body, are in affliction with Saturn and

Chủ tinh của điểm mọc Bọ Cạp của ông, Sao Diêm Vương, tạo các góc hợp hữu ích với Mặt Trời, Sao Kim, và Sao Hải Vương của ông. Tuy nhiên, nếu dùng Sao Hỏa như chủ tinh truyền thống của Bọ Cạp, nó được đặt trong nhà 8. Nó vuông góc Sao Mộc, đối vị Sao Thổ với một độ lệch rộng, và tạo một bán vuông với Sao Thiên Vương. Vị trí nhà của Sao Hỏa và các góc hợp của nó một lần nữa gợi ý sức khỏe kém kéo dài. Cả Mặt Trời và Sao Hỏa của Rob, chủ tinh của

Uranus. Mars afflicted in Gemini, the sign corresponding with the lungs, especially with Uranus as an offending planet, emphasizes potential problems with breathing, asthmatic conditions, or bronchitis. An affliction from Jupiter to Mars in Gemini is also associated with asthmatic conditions, and since Mars also rules Rob's natal 6th house, it becomes doubly important as an indicator of his health.

thân thể vật lý, đều ở trong tình trạng tổn hại với Sao Thổ và Sao Thiên Vương. Sao Hỏa bị tổn hại trong Song Tử, dấu hiệu tương ứng với phổi, nhất là với Sao Thiên Vương như một hành tinh gây hại, nhấn mạnh các vấn đề tiềm tàng về hô hấp, tình trạng hen suyễn, hoặc viêm phế quản. Một tổn hại từ Sao Mộc đến Sao Hỏa trong Song Tử cũng liên hệ với tình trạng hen suyễn, và vì Sao Hỏa cũng chủ quản nhà 6 bản mệnh của Rob, nó trở nên quan trọng gấp đôi như một chỉ báo về sức khỏe của ông.

Asthmatic Bronchitis — Viêm phế quản hen

Rob was indeed very sickly as a kid. At nine months of age, he developed severe asthmatic bronchitis and spent much of his childhood coughing, wheezing, and blowing his nose. He struggled to breathe and couldn't play with the other kids. All through school he did very little in physical education classes. He was in and out of hospitals, and doctors told him he'd have to have an indoor job and a controlled atmosphere with little physical activity. They advised him to watch what he ate because certain foods during certain times of the year might trigger an attack.

Rob quả thật rất ốm yếu khi còn nhỏ. Lúc chín tháng tuổi, ông phát triển chứng viêm phế quản hen nghiêm trọng và trải qua phần lớn tuổi thơ trong tình trạng ho, thở khò khè, và sổ mũi. Ông phải vật lộn để thở và không thể chơi với những đứa trẻ khác. Trong suốt thời đi học, ông rất ít tham gia các lớp thể dục. Ông ra vào bệnh viện, và các bác sĩ nói với ông rằng ông sẽ phải làm một công việc trong nhà và ở trong một môi trường được kiểm soát với ít hoạt động thể chất. Họ khuyên ông chú ý đến những gì mình ăn, vì một số thực phẩm vào một số thời điểm trong năm có thể kích hoạt một cơn bệnh.

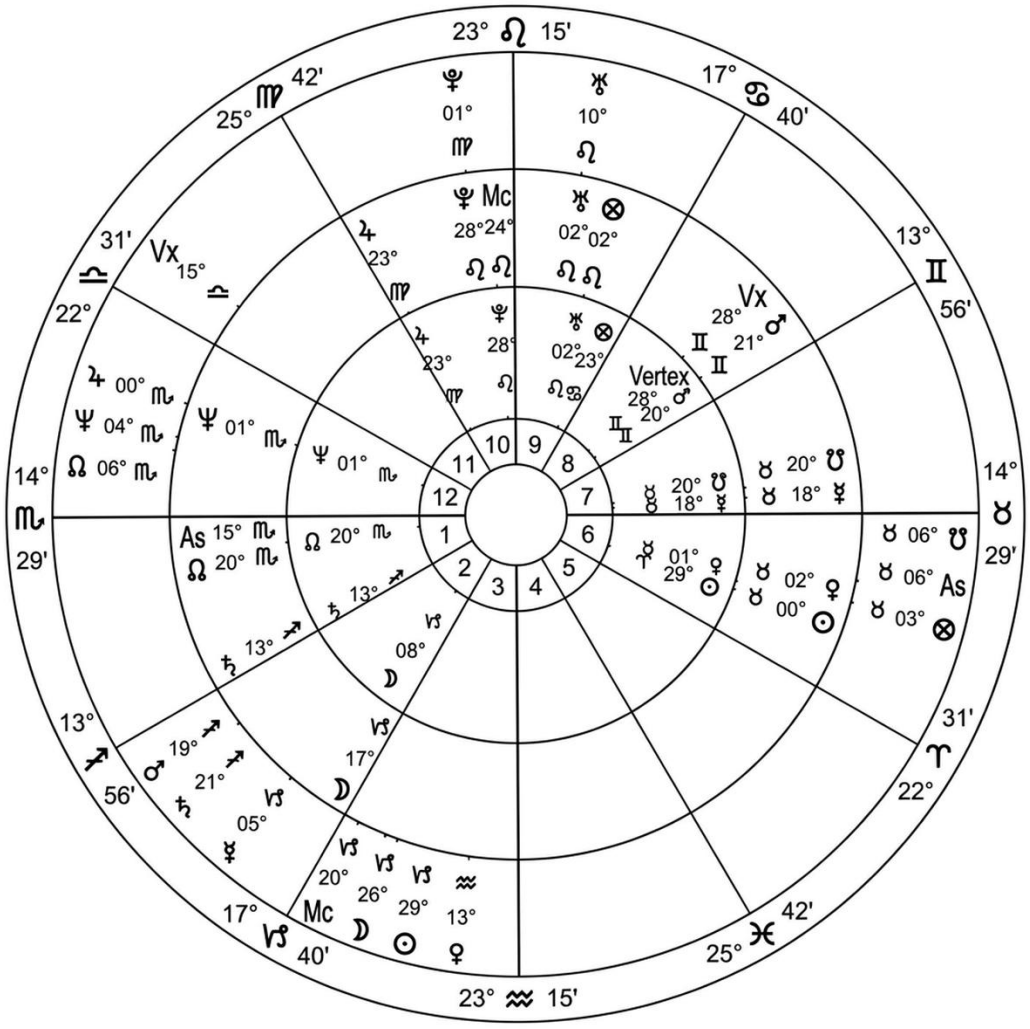


Figure 6b: Asthmatic Bronchitis

Hình 6b: Viêm phế quản hen

Inner Wheel: Rob's Natal Chart: Apr. 19, 1957; 8:15 PM EST; 81W01, 38N55

Vòng trong: Lá số chiêm tinh bản mệnh của Rob: 19 tháng 4, 1957; 8:15 tối EST; 81W01, 38N55

Middle Wheel: Progressed Chart: Jan. 19, 1958; 12:00 PM EST; WV; 81W01, 38N55

Vòng giữa: Lá số chiêm tinh tiến trình: 19 tháng 1, 1958; 12:00 trưa EST; WV; 81W01, 38N55

Outer Wheel: Transit Chart: Jan. 19, 1958; 12:00 PM EST; Oak Hill, WV; 81W01, 38N55

Vòng ngoài: Lá số chiêm tinh quá cảnh: 19 tháng 1, 1958; 12:00 trưa EST; Oak Hill, WV; 81W01, 38N55

In checking the charts for the aspects in play at age nine months, Rob's Sun was in orb of conjunction to Venus and in orb of opposition

Khi kiểm tra các lá số chiêm tinh về các góc hợp đang vận hành lúc chín tháng tuổi, Mặt Trời của Rob ở trong độ lệch đồng vị với Sao

to Neptune, showing a frail condition, while progressed Venus was square Uranus and so was of no help. Transiting Jupiter opposed his Sun and Venus. Transiting Saturn opposed his natal Mars. There is an assortment of afflictions to two important health indicators (Sun and Mars), indicating a vulnerable time for Rob's health. When transiting Mars joined Saturn to oppose natal Mars, it triggered the potential for the asthmatic bronchitis. The transiting Sun squaring its natal place was also relevant to timing.

Kim và trong độ lệch đối vị với Sao Hải Vương, cho thấy một tình trạng mong manh, trong khi Sao Kim tiến trình vuông góc Sao Thiên Vương nên không giúp ích gì. Sao Mộc quá cảnh đối vị Mặt Trời và Sao Kim của ông. Sao Thổ quá cảnh đối vị Sao Hỏa bản mệnh của ông. Có một loạt tổn hại đối với hai chỉ báo sức khỏe quan trọng là Mặt Trời và Sao Hỏa, chỉ ra một thời điểm dễ tổn thương đối với sức khỏe của Rob. Khi Sao Hỏa quá cảnh nhập với Sao Thổ để đối vị Sao Hỏa bản mệnh, nó kích hoạt tiềm năng viêm phế quản hen. Mặt Trời quá cảnh vuông góc vị trí bản mệnh của nó cũng liên quan đến thời điểm.

Rob's Sun and Mars remained quite afflicted during his early years, with the progressing Sun applying to square Uranus while Mars progressed to square Jupiter. Transiting Uranus moves along to square his natal Mars. By age ten, transiting Pluto conjoins his Jupiter and squares his Mars. Due to retrograde motion, progressed Jupiter moved backward, coming closer to closing in on the square to his Mars. At the same time, transiting Neptune was on his progressed Ascendant, an aspect that reflected his frail condition. Soon after that, transiting Saturn moved through his 6th house and over his Sun, extending his problems.

Mặt Trời và Sao Hỏa của Rob vẫn bị tổn hại khá nhiều trong những năm đầu đời, với Mặt Trời đang tiến trình tiến tới vuông góc Sao Thiên Vương trong khi Sao Hỏa tiến trình đến vuông góc Sao Mộc. Sao Thiên Vương quá cảnh di chuyển tiếp để vuông góc Sao Hỏa bản mệnh của ông. Đến tuổi mười, Sao Diêm Vương quá cảnh đồng vị Sao Mộc của ông và vuông góc Sao Hỏa của ông. Do chuyển động nghịch hành, Sao Mộc tiến trình di chuyển lùi, tiến gần hơn đến việc khép lại góc vuông với Sao Hỏa của ông. Đồng thời, Sao Hải Vương quá cảnh nằm trên điểm mọc tiến trình của ông, một góc hợp phản ánh tình trạng mong manh của ông. Không lâu sau đó, Sao Thổ quá cảnh di chuyển qua nhà 6 của ông và qua Mặt Trời của ông, kéo dài các vấn đề của ông.

Rob Builds His Strength — Rob xây dựng sức mạnh

As Rob's story goes on, however, it gets better. Around the age of twenty-one, Rob began reading about modern homesteading: building one's own home and raising one's own food. The idea interested him so much that he quit a good-paying job at the post office and moved into the heart of Appalachia, securing a job at a sawmill. He learned how to

Tuy nhiên, khi câu chuyện của Rob tiếp diễn, mọi việc trở nên tốt hơn. Khoảng tuổi hai mươi mốt, Rob bắt đầu đọc về lối sống tự lập hiện đại: tự xây nhà và tự trồng nuôi thực phẩm. Ý tưởng này hấp dẫn ông đến mức ông bỏ một công việc lương tốt ở bưu điện và chuyển vào trung tâm vùng Appalachia, tìm được việc tại một xưởng cưa. Ông học cách dùng cưa máy và

use a chainsaw and built his own home, eventually setting it up with solar and hydropower, although he lived for several years without electricity. It took about ten years to complete the home, and Rob explains he had a terrible time at first. He became deathly ill several times with pneumonia and pleurisy, but his attitude was to just keep going. He learned from his mistakes.

tự xây nhà, cuối cùng lắp đặt hệ thống điện mặt trời và thủy điện, dù ông đã sống nhiều năm không có điện. Phải mất khoảng mười năm để hoàn thành ngôi nhà, và Rob giải thích rằng ban đầu ông đã có một thời gian rất khốn khổ. Ông nhiều lần bị bệnh nặng đến mức nguy kịch với viêm phổi và viêm màng phổi, nhưng thái độ của ông là cứ tiếp tục tiến tới. Ông học từ những sai lầm của mình.

Around 1981, when he was twentyfour, his body began to strengthen, although he stayed sore all the time for a couple more years. He had always been thin, but over a span of about four years he went from being spindly and frail to being defined and muscular. He outgrew his clothes. Rob says it is hard to describe just how radically his health and fitness improved.

Khoảng năm 1981, khi ông hai mươi bốn tuổi, cơ thể ông bắt đầu mạnh lên, dù ông vẫn đau nhức suốt thêm vài năm nữa. Ông luôn gầy, nhưng trong khoảng bốn năm, ông chuyển từ tình trạng khẳng khiu và mong manh sang rõ nét và cơ bắp. Ông lớn đến mức không còn mặc vừa quần áo cũ. Rob nói rằng thật khó mô tả sức khỏe và thể lực của ông đã cải thiện triệt để đến mức nào.

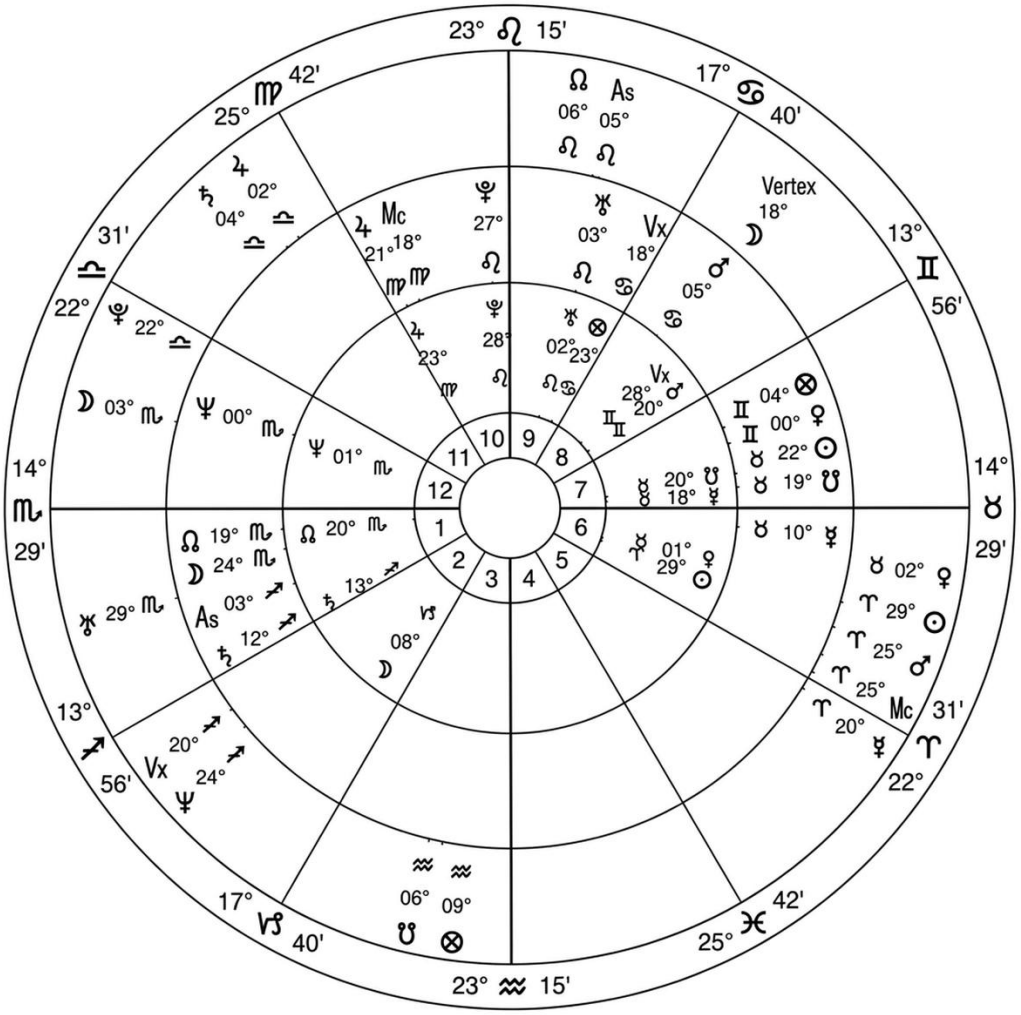


Figure 6c: Rob Builds His Strength

Hình 6c: Rob xây dựng sức mạnh

Inner Wheel: Rob's Natal Chart: Apr. 19, 1957; 8:15 PM EST; 81W01, 38N55

Vòng trong: Lá số chiêm tinh bản mệnh của Rob: 19 tháng 4, 1957; 8:15 tối EST; 81W01, 38N55

Middle Wheel: Progressed Chart: Apr. 19, 1981; 12:00 PM EST; 81W01, 38N55

Vòng giữa: Lá số chiêm tinh tiến trình: 19 tháng 4, 1981; 12:00 trưa EST; 81W01, 38N55

Outer Wheel: Transit Chart: Apr. 19, 1981; 12:00 PM EST; 81W01, 38N55

Vòng ngoài: Lá số chiêm tinh quá cảnh: 19 tháng 4, 1981; 12:00 trưa EST; 81W01, 38N55

The charts reveal how and why such an improvement took place when it did. By the age of twenty-one, Rob's progressed

Các lá số chiêm tinh cho thấy một sự cải thiện như thế đã diễn ra như thế nào và vì sao lại diễn ra vào đúng thời điểm đó. Đến tuổi hai

Ascendant had changed from Scorpio to Sagittarius, making Jupiter his new ruler. Soon after his progressed Ascendant moved into the venturesome sign of Sagittarius, he became interested in the prospects of homesteading and transitioned into an adventurous new life. His progressed Sun in Taurus was just coming into orb to trine his progressed Jupiter, a doubly beneficial aspect that supported him in his efforts and gave him the stamina to undertake such a big project. Jupiter also rules general growth.

mươi mốt, điểm mọc tiến trình của Rob đã chuyển từ Bọ Cạp sang Nhân Mã, khiến Sao Mộc trở thành chủ tinh mới của anh. Không lâu sau khi điểm mọc tiến trình của anh đi vào dấu hiệu Nhân Mã ưa mạo hiểm, anh bắt đầu quan tâm đến triển vọng tự lập nghiệp trên đất đai và chuyển sang một đời sống mới đầy phiêu lưu. Mặt Trời tiến trình của anh ở Kim Ngưu vừa đi vào độ lệch để tam hợp với Sao Mộc tiến trình của anh, một góc hợp cát lợi gấp đôi, hỗ trợ anh trong các nỗ lực và cho anh sức bền để đảm nhận một dự án lớn như vậy. Sao Mộc cũng chủ quản sự tăng trưởng nói chung.

There was an opposition from transiting Neptune to his Mars during those first few years, which coincided with his problems with pneumonia.

Trong vài năm đầu ấy, Sao Hải Vương quá cảnh đối vị với Sao Hỏa của anh, trùng hợp với các vấn đề viêm phổi của anh.

By age twenty-four, when he really began to build his strength, his progressed Sun came into trine with his natal Jupiter while his progressed Ascendant formed a trine to his Uranus. Transiting Neptune moved beyond the afflictions to his Mars and Jupiter. Transiting Saturn and Jupiter joined to sextile his new Ascendant. With his progressed 6th house now ruled by Venus, with 12° Taurus on the cusp, progressed Venus forms a sextile to Uranus from early Gemini. So, we can see quite a dramatic change in Rob's health indicators, with afflictions moving out of the picture and multiple beneficial aspects coming into view.

Đến tuổi hai mươi bốn, khi anh thật sự bắt đầu xây dựng sức mạnh của mình, Mặt Trời tiến trình của anh đi vào tam hợp với Sao Mộc bản mệnh, trong khi điểm mọc tiến trình của anh tạo một tam hợp với Sao Thiên Vương của anh. Sao Hải Vương quá cảnh đã đi qua khỏi các góc hợp bất lợi với Sao Hỏa và Sao Mộc của anh. Sao Thổ và Sao Mộc quá cảnh kết hợp để lục hợp với điểm mọc mới của anh. Với nhà 6 tiến trình của anh lúc này do Sao Kim chủ quản, có 12° Kim Ngưu ở đỉnh nhà, Sao Kim tiến trình tạo một lục hợp với Sao Thiên Vương từ đầu Song Tử. Vì vậy, chúng ta có thể thấy một thay đổi khá mạnh mẽ trong các chỉ báo sức khỏe của Rob, khi các góc hợp bất lợi rời khỏi bức tranh và nhiều góc hợp cát lợi xuất hiện.

As to his life-long condition, Rob says that his lungs just don't work like they should unless he makes them work by staying active. He says he has to be consciously aware of his breathing, making his lungs go in and out, like steering a car. Otherwise, his breathing is shallow and irregular. Such symptoms and difficulties stem primarily from his afflicted Mars in Gemini. But, he had a complete

Về tình trạng suốt đời của mình, Rob nói rằng phổi của anh đơn giản là không hoạt động như chúng nên hoạt động, trừ khi anh bắt chúng làm việc bằng cách duy trì vận động. Anh nói rằng mình phải ý thức rõ về hơi thở, khiến phổi đi vào đi ra, giống như lái một chiếc xe. Nếu không, hơi thở của anh nông và không đều. Những triệu chứng và khó khăn như vậy chủ yếu bắt nguồn từ Sao Hỏa bị tổn hại của

physical a few years ago, and he is in excellent shape. Though the benefits were delayed, the natal trine from Pluto to his Sun is clearly evident in his ability to build his strength and his body. At this point his progressed Ascendant is in the late degrees of Sagittarius, the portion of Sagittarius that is co-ruled by the Sun, so he is reaping the benefits of that natal aspect now. Rob says he loves hard work and feeling the blood move within him.

anh trong Song Tử. Nhưng vài năm trước anh đã khám sức khỏe toàn diện, và anh đang ở trong thể trạng tuyệt vời. Dù các lợi ích đến muộn, tam hợp bản mệnh từ Sao Diêm Vương đến Mặt Trời của anh hiện rõ trong khả năng xây dựng sức mạnh và thân thể của anh. Vào thời điểm này, điểm mọc tiến trình của anh nằm ở các độ cuối của Nhân Mã, phần Nhân Mã đồng chủ quản bởi Mặt Trời, nên hiện nay anh đang gặt hái lợi ích của góc hợp bản mệnh đó. Rob nói rằng anh yêu lao động nặng và thích cảm giác máu chuyển động trong mình.

Using Decans — Sử dụng các thập độ

To get additional information about health, it is quite useful to check the degree of the progressed Ascendant and identify the planet that co-rules this portion of the sign. This planet becomes an important co-ruler for an individual. The condition of this planet is revealing about health and general well being.

Để có thêm thông tin về sức khỏe, việc kiểm tra độ của điểm mọc tiến trình và xác định hành tinh đồng chủ quản phần này của dấu hiệu là rất hữu ích. Hành tinh này trở thành một đồng chủ tinh quan trọng đối với cá nhân. Tình trạng của hành tinh này cho thấy nhiều điều về sức khỏe và sự an lạc nói chung.

Also called decanates, the decans are subdivisions of each sign. The signs are divided into three subsections, ten degrees each. These are called decans; referred to as the first, second, and third decan. The first decan extends from 00 to 9° 59" of a sign. The second decan goes from 100 to 190 59" of a sign. The third decan consists of the remaining ten degrees, from 20° to 290 59" of a sign. The planetary ruler of the sign is the ruler of the first decan. The second decan is still ruled by the planet ruling the sign but it is also co-ruled by the planet ruling the next successive sign of the same element. The third decan of the sign is still ruled by the primary ruler of the sign, but it is co-ruled by the planet ruling the next successive (the last remaining) sign of the same element. Here are the decan rulers:

Cũng được gọi là thập độ, các decan là những phân khu của mỗi dấu hiệu. Các dấu hiệu được chia thành ba tiểu phần, mỗi phần mười độ. Chúng được gọi là các decan; được gọi là decan thứ nhất, thứ hai và thứ ba. Decan thứ nhất kéo dài từ 00 đến 9° 59" của một dấu hiệu. Decan thứ hai đi từ 100 đến 190 59" của một dấu hiệu. Decan thứ ba gồm mười độ còn lại, từ 20° đến 290 59" của một dấu hiệu. Chủ tinh hành tinh của dấu hiệu là chủ tinh của decan thứ nhất. Decan thứ hai vẫn do hành tinh chủ quản dấu hiệu đó chủ quản, nhưng nó cũng được đồng chủ quản bởi hành tinh chủ quản dấu hiệu kế tiếp cùng hành. Decan thứ ba của dấu hiệu vẫn do chủ tinh chính của dấu hiệu chủ quản, nhưng nó được đồng chủ quản bởi hành tinh chủ quản dấu hiệu kế tiếp, tức dấu hiệu cuối cùng còn lại, cùng hành. Dưới đây là các chủ tinh decan:

Aries: Mars rules the first decan of Aries.	Bạch Dương: Sao Hỏa chủ quản decan thứ nhất của Bạch Dương.
Mars rules and the Sun co-rules the second decan of Aries.	Sao Hỏa chủ quản và Mặt Trời đồng chủ quản decan thứ hai của Bạch Dương.
Mars rules and Jupiter co-rules the third decan of Aries.	Sao Hỏa chủ quản và Sao Mộc đồng chủ quản decan thứ ba của Bạch Dương.
Taurus: Venus rules the first decan of Taurus.	Kim Ngưu: Sao Kim chủ quản decan thứ nhất của Kim Ngưu.
Venus rules and Mercury co-rules the second decan of Taurus.	Sao Kim chủ quản và Sao Thủy đồng chủ quản decan thứ hai của Kim Ngưu.
Venus rules and Saturn co-rules the third decan of Taurus.	Sao Kim chủ quản và Sao Thổ đồng chủ quản decan thứ ba của Kim Ngưu.
Gemini: Mercury rules the first decan of Gemini.	Song Tử: Sao Thủy chủ quản decan thứ nhất của Song Tử.
Mercury rules and Venus co-rules the second decan of Gemini.	Sao Thủy chủ quản và Sao Kim đồng chủ quản decan thứ hai của Song Tử.
Mercury rules and Uranus co-rules the third decan of Gemini.	Sao Thủy chủ quản và Sao Thiên Vương đồng chủ quản decan thứ ba của Song Tử.
Cancer: The Moon rules the first decan of Cancer.	Cự Giải: Mặt Trăng chủ quản decan thứ nhất của Cự Giải.
The Moon rules and Pluto co-rules the second decan of Cancer.	Mặt Trăng chủ quản và Sao Diêm Vương đồng chủ quản decan thứ hai của Cự Giải.
The Moon rules and Neptune co-rules the third decan of Cancer.	Mặt Trăng chủ quản và Sao Hải Vương đồng chủ quản decan thứ ba của Cự Giải.
Leo: The Sun rules the first decan of Leo.	Sư Tử: Mặt Trời chủ quản decan thứ nhất của Sư Tử.
The Sun rules and Jupiter co-rules the second decan of Leo.	Mặt Trời chủ quản và Sao Mộc đồng chủ quản decan thứ hai của Sư Tử.

The Sun rules and Mars co-rules the third decan of Leo.	Mặt Trời chủ quản và Sao Hỏa đồng chủ quản decan thứ ba của Sư Tử.
Virgo: Mercury rules the first decan of Virgo.	Xử Nữ: Sao Thủy chủ quản decan thứ nhất của Xử Nữ.
Mercury rules and Saturn co-rules the second decan of Virgo.	Sao Thủy chủ quản và Sao Thổ đồng chủ quản decan thứ hai của Xử Nữ.
Mercury rules and Venus co-rules the third decan of Virgo.	Sao Thủy chủ quản và Sao Kim đồng chủ quản decan thứ ba của Xử Nữ.
Libra: Venus rules the first decan of Libra. Venus rules and Uranus co-rules the second decan of Libra.	Thiên Bình: Sao Kim chủ quản decan thứ nhất của Thiên Bình. Sao Kim chủ quản và Sao Thiên Vương đồng chủ quản decan thứ hai của Thiên Bình.
Venus rules and Mercury co-rules the third decan of Libra.	Sao Kim chủ quản và Sao Thủy đồng chủ quản decan thứ ba của Thiên Bình.
Scorpio: Pluto rules the first decan of Scorpio. (Mars may be used as a secondary ruler.)	Bọ Cạp: Sao Diêm Vương chủ quản decan thứ nhất của Bọ Cạp. (Sao Hỏa có thể được dùng như một chủ tinh thứ cấp.)
Pluto rules and Neptune co-rules the second decan of Scorpio.	Sao Diêm Vương chủ quản và Sao Hải Vương đồng chủ quản decan thứ hai của Bọ Cạp.
Pluto rules and the Moon co-rules the third decan of Scorpio.	Sao Diêm Vương chủ quản và Mặt Trăng đồng chủ quản decan thứ ba của Bọ Cạp.
Sagittarius: Jupiter rules the first decan of Sagittarius.	Nhân Mã: Sao Mộc chủ quản decan thứ nhất của Nhân Mã.
Jupiter rules and Mars co-rules the second decan of Sagittarius.	Sao Mộc chủ quản và Sao Hỏa đồng chủ quản decan thứ hai của Nhân Mã.
Jupiter rules and the Sun co-rules the third decan of Sagittarius.	Sao Mộc chủ quản và Mặt Trời đồng chủ quản decan thứ ba của Nhân Mã.
Capricorn: Saturn rules the first decan of Capricorn.	Ma Kết: Sao Thổ chủ quản decan thứ nhất của Ma Kết.

Saturn rules and Venus co-rules the second decan of Capricorn.

Sao Thổ chủ quản và Sao Kim đồng chủ quản decan thứ hai của Ma Kết.

Saturn rules and Mercury co-rules the third decan of Capricorn.

Sao Thổ chủ quản và Sao Thủy đồng chủ quản decan thứ ba của Ma Kết.

Aquarius: Uranus rules the first decan of Aquarius. (Saturn may be used as a secondary ruler.)

Bảo Bình: Sao Thiên Vương chủ quản decan thứ nhất của Bảo Bình. (Sao Thổ có thể được dùng như một chủ tinh thứ cấp.)

Uranus rules and Mercury co-rules the second decan of Aquarius.

Sao Thiên Vương chủ quản và Sao Thủy đồng chủ quản decan thứ hai của Bảo Bình.

Uranus rules and Venus co-rules the third decan of Aquarius.

Sao Thiên Vương chủ quản và Sao Kim đồng chủ quản decan thứ ba của Bảo Bình.

Pisces: Neptune rules the first decan of Pisces. (Jupiter may be used as a secondary ruler)

Song Ngư: Sao Hải Vương chủ quản decan thứ nhất của Song Ngư. (Sao Mộc có thể được dùng như một chủ tinh thứ cấp)

Neptune rules and the Moon co-rules the second decan of Pisces.

Sao Hải Vương chủ quản và Mặt Trăng đồng chủ quản decan thứ hai của Song Ngư.

Neptune rules and Pluto co-rules the third decan of Pisces.

Sao Hải Vương chủ quản và Sao Diêm Vương đồng chủ quản decan thứ ba của Song Ngư.

Consider the main ruler of the progressed Ascendant sign primarily, especially the aspects of this planet by progression, but then look to the co-ruler and its aspects for more defining information. These planets tell by their aspects much about personal developments, just as in Rob's case, and they, along with the aspects of the luminaries, are among the most dependable indicators when it comes to health matters.

Hãy xét chủ tinh chính của dấu hiệu điểm mọc tiến trình trước hết, đặc biệt là các góc hợp của hành tinh này theo tiến trình, rồi sau đó xem đến đồng chủ tinh và các góc hợp của nó để có thông tin xác định rõ hơn. Qua các góc hợp của chúng, các hành tinh này cho biết nhiều điều về những phát triển cá nhân, đúng như trong trường hợp của Rob; và chúng, cùng với các góc hợp của các nguồn sáng, nằm trong số những chỉ báo đáng tin cậy nhất khi xét đến các vấn đề sức khỏe.

Leukemia — Bệnh bạch cầu

The following chart is used to illustrate the natal factors that were present in a shortened life due to unusual, extreme ill health. At the time of this birth and illness, the medical field was not nearly as advanced as it is today, however, the natal configurations are alarming.

Lá số chiêm tinh sau đây được dùng để minh họa các yếu tố bản mệnh hiện diện trong một đời sống bị rút ngắn do sức khỏe bất thường và cực kỳ suy yếu. Vào thời điểm sinh ra và mắc bệnh này, ngành y chưa tiến bộ gần như ngày nay; tuy nhiên, các cấu hình bản mệnh thật đáng báo động.

This little girl, named Rita, appeared to the doctor to have only a lingering cold at the time. On the evening before her first birthday, a party was held in her honor. She was not feeling well and soon became so listless that the doctor was called in. She died early the next morning, on her first birthday, from what turned out to be leukemia. Relatives say her blood turned to water.

Bé gái này, tên là Rita, lúc ấy trong mắt bác sĩ dường như chỉ bị một cơn cảm lạnh kéo dài. Vào buổi tối trước sinh nhật đầu tiên của bé, một buổi tiệc được tổ chức để mừng bé. Bé cảm thấy không khỏe và chẳng bao lâu trở nên lờ đờ đến mức phải gọi bác sĩ đến. Bé mất vào sáng sớm hôm sau, đúng ngày sinh nhật đầu tiên, vì điều hóa ra là bệnh bạch cầu. Người thân nói máu của bé biến thành nước.

Rita's Natal Chart — Lá số bản mệnh của Rita

Her natal chart shows severe afflictions. First of all, the Sun and Moon in the same sign suggests a frail condition in the early years. Many times these conditions are associated with the sign occupied by the luminaries, and the vulnerabilities increase if the Sun and Moon form bad aspects. Aquarius is associated internally with the circulation of the blood through the system. The Sun and Moon in Aquarius act upon the lymphatic system and the nutrition of the tissues. Afflictions to planets in Aquarius may tend to disturbances in circulation and impure blood. Agreement comes from the remaining severe aspects.

Lá số chiêm tinh bản mệnh của bé cho thấy những tổn hại nghiêm trọng. Trước hết, Mặt Trời và Mặt Trăng trong cùng một dấu hiệu gợi ý một tình trạng yếu ớt trong những năm đầu đời. Nhiều khi các tình trạng này liên hệ với dấu hiệu mà các nguồn sáng chiếm giữ, và các điểm dễ tổn thương tăng lên nếu Mặt Trời và Mặt Trăng tạo các góc hợp xấu. Bảo Bình liên hệ bên trong với sự lưu thông của máu qua hệ thống. Mặt Trời và Mặt Trăng trong Bảo Bình tác động lên hệ bạch huyết và dinh dưỡng của các mô. Những tổn hại đối với các hành tinh trong Bảo Bình có thể có khuynh hướng gây rối loạn tuần hoàn và máu không tinh sạch. Sự xác nhận đến từ các góc hợp nghiêm trọng còn lại.

Mars is on the Ascendant. Mars is always an afflicted point, and this is a threatening position for it to hold in the nativity. Mars is the planet ruling the blood.

Sao Hỏa ở điểm mọc. Sao Hỏa luôn là một điểm bị tổn hại, và đây là một vị trí đe dọa khi nó đứng trong lá số sinh. Sao Hỏa là hành tinh chủ quản máu.

Two malefic planets oppose the Sun and Mars, Saturn and Pluto, and they are angular. Each of these planets alone show serious threats to the health when afflicting the Sun, but the two of them together are difficult to overcome by more positive aspects. Since Mars corresponds to the 1st house and rules the physical body, and the Sun rules the vitality, with both on the Ascendant, the configuration of the oppositions poses a total of six afflictions. It is additionally threatening that her ruler, Saturn, is in conflict with the life-giving properties of the Sun. This aspect gains strength rapidly in the progressions. Mars may bring about a crisis very quickly as it progresses swiftly to the Ascendant. Rita's constitution and vitality are very weakened by the configurations. Pluto in conjunction with her ruler, Saturn, also implicates the threat of death. Pluto also widely opposes her Moon so that both luminaries are afflicted by an angular malefic.

Hai hung tinh đối vị với Mặt Trời và Sao Hỏa, đó là Sao Thổ và Sao Diêm Vương, và chúng nằm ở các góc. Mỗi hành tinh này, nếu đứng riêng, đã cho thấy các đe dọa nghiêm trọng đối với sức khỏe khi gây tổn hại cho Mặt Trời, nhưng cả hai cùng nhau thì khó được vượt qua bởi các góc hợp tích cực hơn. Vì Sao Hỏa tương ứng với nhà 1 và chủ quản thân thể vật lý, còn Mặt Trời chủ quản sinh lực, với cả hai ở điểm mọc, cấu hình của các đối vị tạo tổng cộng sáu tổn hại. Điều càng đe dọa hơn là chủ tinh của bé, Sao Thổ, xung đột với các đặc tính ban sự sống của Mặt Trời. Góc hợp này tăng sức mạnh nhanh chóng trong các tiến trình. Sao Hỏa có thể gây ra khủng hoảng rất nhanh khi nó tiến trình mau lẹ đến điểm mọc. Thể chất và sinh lực của Rita bị các cấu hình làm suy yếu rất nhiều. Sao Diêm Vương đồng vị với chủ tinh của bé, Sao Thổ, cũng hàm ý mối đe dọa tử vong. Sao Diêm Vương cũng đối vị rộng với Mặt Trăng của bé, khiến cả hai nguồn sáng đều bị tổn hại bởi một hung tinh ở góc.

Mercury is in the Ascendant with the Sun and Mars, and is similarly afflicted. It rules the 8th house of death. In Aquarius, death may come suddenly and unexpectedly, likely due to some unusual conditions. Mercury co-rules the third decan of Capricorn, becoming her co-ruler with the last degree of Capricorn rising. There seems to be no help.

Sao Thủy ở điểm mọc cùng với Mặt Trời và Sao Hỏa, và cũng bị tổn hại tương tự. Nó chủ quản nhà 8 của cái chết. Trong Bảo Bình, cái chết có thể đến đột ngột và bất ngờ, có lẽ do những tình trạng bất thường nào đó. Sao Thủy đồng chủ quản decan thứ ba của Ma Kết, trở thành đồng chủ tinh của bé khi độ cuối của Ma Kết mọc lên. Dường như không có sự trợ giúp nào.

Venus rules Rita's 4th house of the end of matters, including the end of life, and it is in a close opposition to Uranus and applying rapidly in strength. This aspect again suggests that her death may happen suddenly. Such an aspect between Venus and Uranus equates to temporary attachments and sudden separations, and reflects the untimely separation from her family with Venus ruling the 4th house.

Sao Kim chủ quản nhà 4 của Rita, nhà của sự kết thúc các sự việc, bao gồm cả sự kết thúc đời sống, và nó ở đối vị sát với Sao Thiên Vương, đồng thời đang áp sát rất nhanh về cường độ. Góc hợp này một lần nữa gợi ý rằng cái chết của bé có thể xảy ra đột ngột. Một góc hợp như vậy giữa Sao Kim và Sao Thiên Vương tương ứng với các gắn bó tạm thời và những chia lìa đột ngột, và phản ánh sự chia lìa không đúng lúc khỏi gia đình của bé, với Sao Kim chủ quản nhà 4.

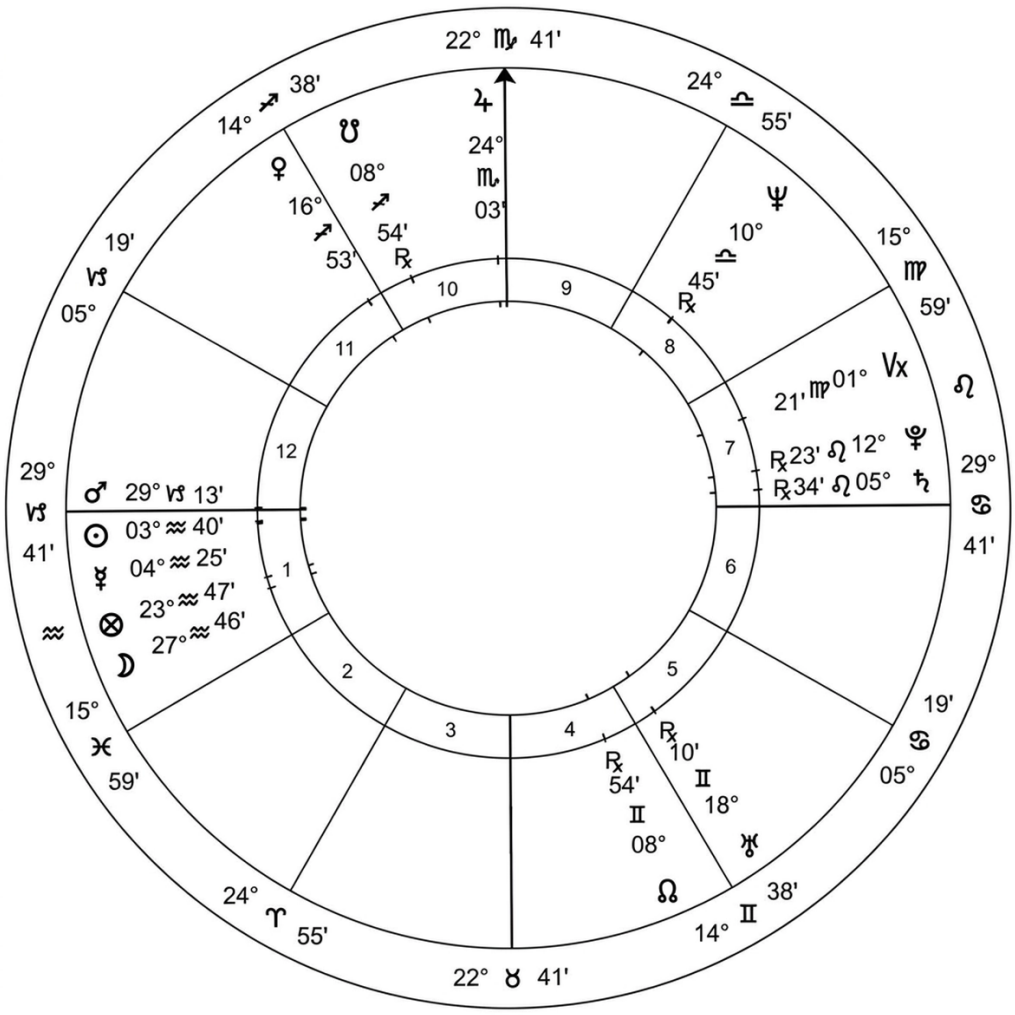


Figure 6d: Rita's Natal Chart

Jan. 24, 1947; 7:05 AM EST; 73W56, 40N38

Hình 6d: Lá số bản mệnh của Rita

24 tháng 1, 1947; 7:05 sáng EST; 73W56, 40N38

The Moon rules the 6th house of health and is square Jupiter, with both of them angular. The Moon rules all the bodily fluids, and Jupiter is associated with detoxification processes. The Moon in Aquarius suggests that health conditions might be unusual, and would act suddenly upon the physical body (Moon in 1st house). The Moon square to Jupiter also shows the sad situation as it connects to her family.

Mặt Trăng chủ quản nhà 6 của sức khỏe và vuông góc Sao Mộc, với cả hai đều ở góc. Mặt Trăng chủ quản mọi dịch thể của cơ thể, và Sao Mộc liên hệ với các tiến trình giải độc. Mặt Trăng trong Bảo Bình gợi ý rằng các tình trạng sức khỏe có thể bất thường và sẽ tác động đột ngột lên thân thể vật lý (Mặt Trăng ở nhà 1). Mặt Trăng vuông góc Sao Mộc cũng cho thấy tình cảnh đau buồn khi nó liên hệ với gia đình bé.

Rita's Premature Death — Cái chết non của Rita

At the time of Rita's death, the progressed Sun had moved into a close orb to oppose Saturn, one of the major afflictions in the birth chart. The Sun and Saturn in opposition show restrictions on the health, especially severe with the two planets angular and so vital to her health.

Vào thời điểm Rita qua đời, Mặt Trời tiến trình đã đi vào một độ lệch sát để đối vị Sao Thổ, một trong những tổn hại chính trong lá số sinh. Mặt Trời và Sao Thổ trong đối vị cho thấy những hạn chế đối với sức khỏe, đặc biệt nghiêm trọng khi hai hành tinh ở góc và quá thiết yếu đối với sức khỏe của bé.

Although Rita's nativity shows Mars within a degree of the Ascendant, at the time of her death it had progressed across the cusp to a position just inside the 1st house, associated with the physical body. As a malefic, Mars poses a great threat. In its progressed position, Mars was in the first degree of Aquarius, associated with the circulation of the blood, while Mars rules the red blood cells. These afflictions in Aquarius suggest blood impurities.

Dù lá số sinh của Rita cho thấy Sao Hỏa nằm trong vòng một độ của điểm mọc, vào thời điểm bé qua đời, nó đã tiến trình qua đỉnh nhà đến một vị trí vừa bên trong nhà 1, liên hệ với thân thể vật lý. Là một hung tinh, Sao Hỏa đặt ra một mối đe dọa lớn. Ở vị trí tiến trình của nó, Sao Hỏa nằm trong độ đầu tiên của Bảo Bình, liên hệ với sự lưu thông của máu, trong khi Sao Hỏa chủ quản các hồng cầu. Những tổn hại này trong Bảo Bình gợi ý các tạp chất trong máu.

Her progressed Ascendant has changed signs, now in Aquarius, giving Uranus as her new ruler. Progressed Venus is now in very close opposition to Uranus and Venus rules the 4th house of endings. Transiting Jupiter links into the aspect by a conjunction with Venus while opposing Uranus. This stimulates themes from the birth chart suggesting a sudden and unusual death.

Điểm mọc tiến trình của bé đã đổi dấu hiệu, nay ở Bảo Bình, khiến Sao Thiên Vương trở thành chủ tinh mới của bé. Sao Kim tiến trình nay ở đối vị rất sát với Sao Thiên Vương, và Sao Kim chủ quản nhà 4 của các kết thúc. Sao Mộc quá cảnh liên kết vào góc hợp này bằng một đồng vị với Sao Kim trong khi đối vị Sao Thiên Vương. Điều này kích thích các chủ đề từ lá số sinh, gợi ý một cái chết đột ngột và bất thường.

Her natal Moon is widely opposed by transiting Saturn, while her progressed Moon is opposed by transiting Mars so that her progressed Ascendant and its ruler are afflicted at the same time both luminaries are afflicted. The combination of afflicting aspects reflects the very serious consequences.

Mặt Trăng bản mệnh của bé bị Sao Thổ quá cảnh đối vị rộng, trong khi Mặt Trăng tiến trình của bé bị Sao Hỏa quá cảnh đối vị, khiến điểm mọc tiến trình và chủ tinh của nó bị tổn hại cùng lúc cả hai nguồn sáng đều bị tổn hại. Sự kết hợp của các góc hợp gây tổn hại phản ánh những hậu quả rất nghiêm trọng.

The transiting Sun stimulates progressed configurations, and with its transit across the afflicted planets on the Ascendant, it did just

Mặt Trời quá cảnh kích thích các cấu hình tiến trình, và khi nó quá cảnh qua các hành tinh bị tổn hại ở điểm mọc, nó đã làm đúng điều đó.

that. Nearing her birthday, it is stirring up the natal afflictions while punctuating and closing the gap on that most serious exact progressed opposition between the Sun and her Saturn. That natal opposition created a double affliction, with progressed Sun moving forward to oppose her natal Saturn while natal retrograde Saturn was progressing backward to oppose her progressed Sun. The transiting Sun is the main timer of the event. Thankfully, she didn't suffer long.

Khi gần đến sinh nhật của bé, nó khuấy động các tổn hại bản mệnh, đồng thời nhấn mạnh và khép khoảng cách trên đối vị tiến trình chính xác nghiêm trọng nhất giữa Mặt Trời và Sao Thổ của bé. Đối vị bản mệnh đó tạo ra một tổn hại kép, với Mặt Trời tiến trình tiến lên để đối vị Sao Thổ bản mệnh của bé, trong khi Sao Thổ nghịch hành bản mệnh đang tiến trình lùi lại để đối vị Mặt Trời tiến trình của bé. Mặt Trời quá cảnh là bộ định thời chính của biến cố. May thay, bé không chịu đau đớn lâu.

To estimate the health potential of an individual, run through the checklist at the beginning of the chapter. Then, for current conditions, check the active aspects among the health indicators. The sign associations may be used to get more detail.

Để ước lượng tiềm năng sức khỏe của một cá nhân, hãy đi qua danh sách kiểm tra ở đầu chương. Sau đó, đối với các tình trạng hiện tại, hãy kiểm tra các góc hợp đang hoạt động giữa các chỉ báo sức khỏe. Các liên hệ dấu hiệu có thể được dùng để có thêm chi tiết.

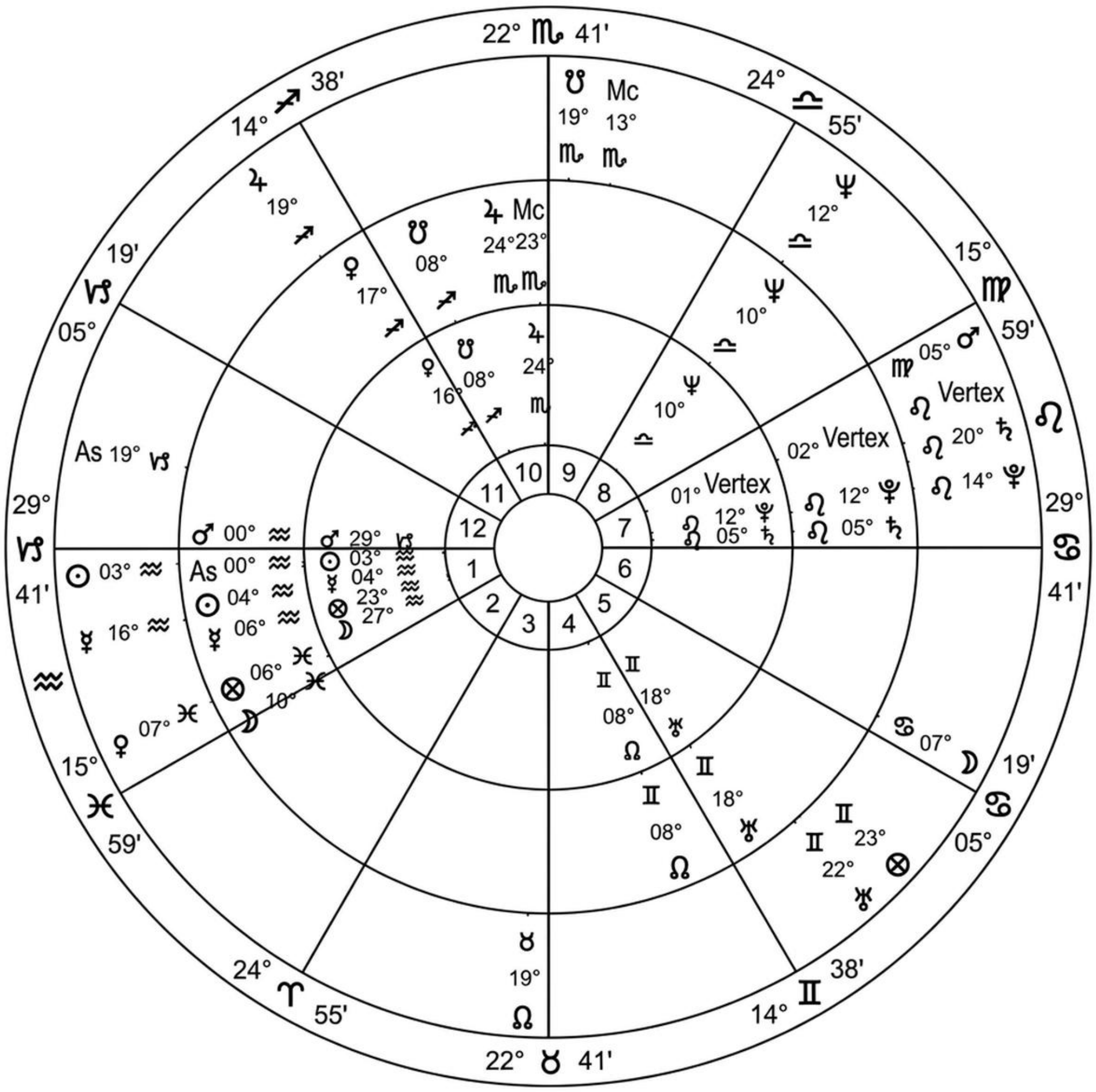


Figure 6e: Rita's Premature Death

Inner Wheel: Rita's Natal Chart: Jan. 24, 1947; 7:05 AM EST; 73W56, 40N38

Middle Wheel: Progressed Chart: Jan. 24, 1948; 6:30 AM EST; 73W56, 40N38

Outer Wheel: Transit Chart: Jan. 24, 1948; 6:30 AM EST; 73W56, 40N38.

Hình 6e: Cái chết non của Rita

Vòng trong: Lá số bản mệnh của Rita: 24 tháng 1, 1947; 7:05 sáng EST; 73W56, 40N38

Vòng giữa: Lá số chiêm tinh tiến trình: 24 tháng 1, 1948; 6:30 sáng EST; 73W56, 40N38

Vòng ngoài: Lá số chiêm tinh quá cảnh: 24 tháng 1, 1948; 6:30 sáng EST; 73W56, 40N38.

Chapter Seven — Chương Bảy

Mental Health — Sức khỏe trí tuệ

Mental health is judged based on a combination of factors. The condition of Mercury, the 3rd house, the Moon, and the Ascendant are the most reliable indicators of mental health.

Sức khỏe trí tuệ được phán đoán dựa trên sự kết hợp của nhiều yếu tố. Tình trạng của Sao Thủy, nhà 3, Mặt Trăng và điểm mọc là những chỉ báo đáng tin cậy nhất về sức khỏe trí tuệ.

Mercury & the 3rd House — Sao Thủy và nhà 3

The planet Mercury, by sign, house position, and aspects, shows how a person's mind works. It shows an individual's type of mentality and his or her approach to intellectual activities. The characteristics of Mercury's sign influence the thinking, giving clues to the matters that occupy the mind and the kind of information a person regards as significant when making decisions. The house occupied by Mercury indicates the affairs that occupy the mind and the kinds of activities and subject matter that provide fuel from which ideas are drawn. If afflicted, the house occupied by Mercury gives clues to nervous or mental complaints. Stress, strain, tension, and worry stem from afflictions to Mercury.

Hành tinh Sao Thủy, qua dấu hiệu, vị trí nhà và các góc hợp, cho thấy thể trí của một người hoạt động như thế nào. Nó cho thấy kiểu trí tuệ của một cá nhân và cách người ấy tiếp cận các hoạt động trí thức. Các đặc tính của dấu hiệu Sao Thủy ảnh hưởng đến tư duy, cho manh mối về những vấn đề chiếm giữ thể trí và loại thông tin mà một người xem là quan trọng khi đưa ra quyết định. Nhà mà Sao Thủy chiếm giữ chỉ ra các sự vụ chiếm giữ thể trí và những loại hoạt động cùng chủ đề cung cấp chất liệu để từ đó các ý tưởng được rút ra. Nếu bị tổn hại, nhà mà Sao Thủy chiếm giữ cho manh mối về các than phiền thần kinh hoặc trí tuệ. Căng thẳng, áp lực, căng kéo và lo lắng bắt nguồn từ các tổn hại đối với Sao Thủy.

The planet in closest aspect to Mercury has a very strong influence because Mercury is a neutral planet and picks up the vibrations of that nearest planet. It describes how the mentality is influenced.

Hành tinh ở góc hợp gần nhất với Sao Thủy có ảnh hưởng rất mạnh, vì Sao Thủy là một hành tinh trung tính và tiếp nhận các rung động của hành tinh gần nhất ấy. Nó mô tả cách trí tuệ chịu ảnh hưởng.

For instance, with Saturn in closest aspect to Mercury, the mind may be slow and serious, but steady and with good concentration. With the better aspects, a person is capable of profound thought and is mentally organized. With less favorable aspects from Saturn, there may be excessive worry. Anxiety is common, and a suspicious or fearful outlook could prevent these people from making the most of opportunities. Even the poorer aspects of Saturn to Mercury have benefits, ensuring depth of thought. However, depression or

Chẳng hạn, với Sao Thổ ở góc hợp gần nhất với Sao Thủy, thể trí có thể chậm và nghiêm túc, nhưng vững vàng và có khả năng tập trung tốt. Với các góc hợp tốt hơn, một người có năng lực tư duy sâu sắc và có tổ chức về trí tuệ. Với các góc hợp kém thuận lợi hơn từ Sao Thổ, có thể có lo lắng quá mức. Lo âu là điều thường gặp, và một cái nhìn nghi ngờ hoặc sợ hãi có thể ngăn những người này tận dụng tối đa các cơ hội. Ngay cả các góc hợp kém hơn của Sao Thổ với Sao Thủy cũng có lợi ích, bảo đảm chiều sâu tư tưởng. Tuy nhiên, trầm cảm hoặc

pessimism is often a disadvantage. Similar themes apply if Mercury is in Capricorn, according to Mercury's overall condition in the sign.

bi quan thường là một bất lợi. Các chủ đề tương tự áp dụng nếu Sao Thủy ở Ma Kết, tùy theo tình trạng tổng thể của Sao Thủy trong dấu hiệu.

With Mercury in closest aspect to Uranus, a person may be inventive, original, and witty if the aspect is easy, whereas if Mercury is in an afflicted aspect to Uranus, a person may be abrupt in speech or given to erratic and unconventional thinking. Similar themes apply if Mercury is in Aquarius, according to Mercury's aspects.

Với Sao Thủy ở góc hợp gần nhất với Sao Thiên Vương, một người có thể sáng tạo, độc đáo và dí dỏm nếu góc hợp dễ chịu; trong khi nếu Sao Thủy ở một góc hợp bị tổn hại với Sao Thiên Vương, người ấy có thể đột ngột trong lời nói hoặc thiên về lối suy nghĩ thất thường và phi quy ước. Các chủ đề tương tự áp dụng nếu Sao Thủy ở Bảo Bình, tùy theo các góc hợp của Sao Thủy.

If Jupiter forms the closest aspect to Mercury, the better aspects suggest optimism and good judgment. Such a person may have an extraordinary knack for saying the right thing at the right time. With Mercury in affliction to Jupiter, a person may not think things through sufficiently, thus he or she may be prone to errors. Details may trip one up. Mercury in Sagittarius is similar, based on aspects.

Nếu Sao Mộc tạo góc hợp gần nhất với Sao Thủy, các góc hợp tốt hơn gợi ý sự lạc quan và phán đoán tốt. Một người như vậy có thể có khả năng đặc biệt trong việc nói đúng điều vào đúng thời điểm. Với Sao Thủy bị tổn hại bởi Sao Mộc, một người có thể không suy nghĩ thấu đáo đủ, vì thế y có thể dễ mắc lỗi. Các chi tiết có thể làm y vấp ngã. Sao Thủy trong Nhân Mã cũng tương tự, dựa trên các góc hợp.

If Neptune is in closest aspect to Mercury a person may be creative and imaginative, an inspiring dream weaver, or off in a dream world, prone to confusion, forgetful and unreliable. Some may be mental escapists with the poorer aspects. Similar themes apply with Mercury in Pisces, depending on Mercury's condition.

Nếu Sao Hải Vương ở góc hợp gần nhất với Sao Thủy, một người có thể sáng tạo và giàu tưởng tượng, một người dệt mộng đầy cảm hứng, hoặc lạc trong một thế giới mộng tưởng, dễ nhầm lẫn, hay quên và không đáng tin cậy. Một số người có thể là những kẻ trốn chạy bằng trí tuệ với các góc hợp kém hơn. Các chủ đề tương tự áp dụng với Sao Thủy trong Song Ngư, tùy thuộc vào tình trạng của Sao Thủy.

With Mars in closest aspect to Mercury, an individual may be swift in decisionmaking processes and good at making a convincing argument, or an antagonist who is harsh in speech. Similar to Mercury in Aries, such an individual tends to think in competitive terms.

Với Sao Hỏa ở góc hợp gần nhất với Sao Thủy, một cá nhân có thể nhanh trong các tiến trình ra quyết định và giỏi đưa ra một lập luận thuyết phục, hoặc là một kẻ đối kháng gay gắt trong lời nói. Tương tự Sao Thủy trong Bạch Dương, cá nhân như vậy có khuynh hướng suy nghĩ theo các thuật ngữ cạnh tranh.

Aspects from Pluto to Mercury are similar to those of Mars. The better aspects produce a determined and resourceful mind, excellent scientific and research abilities, problem-solving skills, and make for a good strategist. If these two are in an afflicting aspect, it can make for a secretive and cunning mentality that could be particularly destructive. Mercury in Scorpio gives similar themes, according to Mercury's condition in the sign.

Các góc hợp từ Sao Diêm Vương đến Sao Thủy tương tự các góc hợp của Sao Hỏa. Các góc hợp tốt hơn tạo ra một thể trí quyết tâm và tháo vát, các năng lực khoa học và nghiên cứu xuất sắc, kỹ năng giải quyết vấn đề, và tạo nên một nhà chiến lược giỏi. Nếu hai hành tinh này ở một góc hợp gây tổn hại, nó có thể tạo nên một trí tuệ kín đáo và xảo quyệt, có thể đặc biệt phá hoại. Sao Thủy trong Bọ Cạp cho các chủ đề tương tự, tùy theo tình trạng của Sao Thủy trong dấu hiệu.

Mercury is only able to form two major aspects to Venus: the conjunction and sextile. These promote diplomacy and thoughtfulness in general, and may give a melodious or soft-spoken voice, nice handwriting, and exceptional artistic talents. Mental activities are frequently carried on in partnerships. The ability to communicate is often an avenue from which money can be made. Often there are mathematical skills. If in conjunction, aspects to this pair are most important. If afflicted, the mind may be inconsistent or fickle. Simi lar themes apply to Mercury in Taurus or Libra, according to Mercury's condition.

Sao Thủy chỉ có thể tạo hai góc hợp chính với Sao Kim: đồng vị và lục hợp. Chúng thúc đẩy ngoại giao và sự chu đáo nói chung, và có thể cho giọng nói du dương hoặc dịu nhẹ, nét chữ đẹp, và các tài năng nghệ thuật đặc biệt. Các hoạt động trí tuệ thường được thực hiện trong các quan hệ đối tác. Khả năng giao tiếp thường là một con đường từ đó có thể kiếm tiền. Thường có các kỹ năng toán học. Nếu ở đồng vị, các góc hợp đến cặp này là quan trọng nhất. Nếu bị tổn hại, thể trí có thể thiếu nhất quán hoặc hay thay đổi. Các chủ đề tương tự áp dụng cho Sao Thủy trong Kim Ngưu hoặc Thiên Bình, tùy theo tình trạng của Sao Thủy.

Aspects between the Moon and Mercury reveal a competent intellect with excellent communication skills and a good memory, or confused thinking and forgetfulness, according to the nature of the aspect. With afflictions, these people tend to believe that whatever is done or said is directed toward them personally. Much of the mental processing takes place on an unconscious level. Mercury in Cancer gives similar tendencies, according to the condition of Mercury.

Các góc hợp giữa Mặt Trăng và Sao Thủy biểu lộ một trí năng có năng lực với kỹ năng giao tiếp xuất sắc và trí nhớ tốt, hoặc tư duy rối rắm và hay quên, tùy theo bản chất của góc hợp. Với các tổn hại, những người này có khuynh hướng tin rằng bất cứ điều gì được làm hoặc nói đều nhắm trực tiếp vào cá nhân họ. Phần lớn tiến trình xử lý trí tuệ diễn ra ở mức vô thức. Sao Thủy trong Cự Giải cho các khuynh hướng tương tự, tùy theo tình trạng của Sao Thủy.

The only major aspect that Mercury can form to the Sun is the conjunction. This gives mental energy and creativity. The mind is

Góc hợp chính duy nhất mà Sao Thủy có thể tạo với Mặt Trời là đồng vị. Điều này cho năng lượng trí tuệ và tính sáng tạo. Thể trí nhanh,

quick, sharp, and constantly engaged. Such individuals like to be considered authorities. If the conjunction is afflicted, it may affect objectivity. Mercury in Leo is similar.

sắc bén và luôn hoạt động. Những cá nhân như vậy thích được xem là người có thẩm quyền. Nếu đồng vị bị tổn hại, nó có thể ảnh hưởng đến tính khách quan. Sao Thủy trong Sư Tử cũng tương tự.

In its own sign, Mercury in Gemini indicates great curiosity. These individuals want to know everything. They are knowledgeable on a number of subjects, versatile, fact seeking, and unbiased if Mercury forms good aspects, or they may be busybodies, chatterboxes, or with a tendency to get sidetracked if the aspects are poor. Those with Mercury in Virgo are not as talkative. There's a concern with precision, accuracy, and details. Such people are interested in ideas for their practical application. These people often acquire specialized skills. Poor aspects to Mercury in this sign may cause an over concern with trivial matters or losing sight of the main issue.

Trong dấu hiệu riêng của nó, Sao Thủy trong Song Tử cho thấy sự tò mò lớn. Những cá nhân này muốn biết mọi thứ. Họ hiểu biết về nhiều chủ đề, linh hoạt, tìm kiếm sự kiện, và không thiên lệch nếu Sao Thủy tạo các góc hợp tốt; hoặc họ có thể là người hay xía vào chuyện người khác, nói nhiều, hoặc có khuynh hướng đi lạc đề nếu các góc hợp kém. Những người có Sao Thủy trong Xử Nữ không nói nhiều như vậy. Có sự quan tâm đến độ chính xác, sự chuẩn xác và chi tiết. Những người như vậy quan tâm đến các ý tưởng vì ứng dụng thực tế của chúng. Những người này thường đạt được các kỹ năng chuyên biệt. Các góc hợp kém với Sao Thủy trong dấu hiệu này có thể gây ra sự quá quan tâm đến những vấn đề vụn vặt hoặc đánh mất cái nhìn về vấn đề chính.

Although the planet in closest aspect to Mercury is most influential, each aspect to Mercury is revealing and tells about the mind and memory, whether sharp and clear, or dull and slow. These aspects, including minor aspects, tell about speech, fluency, communication skills, handling paperwork, handwriting, about the ability to be logical and objective, and about the handling of business.

Dù hành tinh ở góc hợp gần nhất với Sao Thủy là ảnh hưởng mạnh nhất, mỗi góc hợp với Sao Thủy đều tiết lộ và cho biết về thể trí và trí nhớ, dù sắc bén và rõ ràng, hay trì độn và chậm chạp. Các góc hợp này, bao gồm các góc hợp phụ, cho biết về lời nói, sự lưu loát, kỹ năng giao tiếp, xử lý giấy tờ, nét chữ, khả năng logic và khách quan, và việc xử lý công việc kinh doanh.

The better the condition and aspects to Mercury, the greater the chances for an individual to attain a high position due to the coordinating of so many factors that is done in the mind. With Mercury receiving many difficult aspects, there are likely learning problems, a speech impediment, faulty memory, bad penmanship or communication skills. Such a person may be prone to argument, sharp in tone, sarcastic,

Tình trạng và các góc hợp với Sao Thủy càng tốt, cơ hội để một cá nhân đạt được vị trí cao càng lớn, nhờ sự phối hợp rất nhiều yếu tố được thực hiện trong thể trí. Khi Sao Thủy nhận nhiều góc hợp khó khăn, có khả năng có vấn đề học tập, trở ngại về lời nói, trí nhớ sai lệch, nét chữ xấu hoặc kỹ năng giao tiếp kém. Một người như vậy có thể dễ tranh cãi, giọng

thoughtless, or given to fabricating and deceit.

điệu sắc bén, châm biếm, thiếu suy nghĩ, hoặc thiên về bịa đặt và lừa dối.

Mercury by house position gives characteristics similar to the sign and planet naturally associated with that house. Mercury in the 1st house is similar to Mercury in Aries, or like Mercury in closest aspect to Mars. Mercury in the 2nd house is similar to Mercury in Taurus or in aspect to Venus, and so on.

Sao Thủy theo vị trí nhà cho các đặc tính tương tự dấu hiệu và hành tinh tự nhiên liên hệ với nhà đó. Sao Thủy ở nhà 1 tương tự Sao Thủy trong Bạch Dương, hoặc giống Sao Thủy ở góc hợp gần nhất với Sao Hỏa. Sao Thủy ở nhà 2 tương tự Sao Thủy trong Kim Ngưu hoặc ở góc hợp với Sao Kim, và cứ thế.

The condition of the 3rd house shows the faculties of conscious thought based on perceptions. It shows how information is assimilated and processed. Planets in or ruling the 3rd house are influential.

Tình trạng của nhà 3 cho thấy các năng lực của tư tưởng hữu thức dựa trên tri giác. Nó cho thấy thông tin được đồng hóa và xử lý như thế nào. Các hành tinh ở trong hoặc chủ quản nhà 3 đều có ảnh hưởng.

Severe afflictions to the 3rd house cusp or to planets in this house may denote mental instability, or in extreme cases insanity. Saturn is likely to be prominently linked to the 3rd house by rule, occupancy, or afflicting the 3rd house ruler when mental deficiencies are in evidence. Deficiencies may also result from a water sign on the 3rd house cusp or intercepted in the 3rd house while malefic planets are within. Neptune in this house, or ruling it and afflicted, may tend toward deficiencies.

Những tổn hại nghiêm trọng đối với đỉnh nhà 3 hoặc đối với các hành tinh trong nhà này có thể biểu thị sự bất ổn trí tuệ, hoặc trong những trường hợp cực đoan là điên loạn. Sao Thổ có khả năng liên kết nổi bật với nhà 3 qua quyền chủ quản, sự chiếm giữ, hoặc gây tổn hại cho chủ tinh nhà 3 khi các khiếm khuyết trí tuệ hiển hiện. Các khiếm khuyết cũng có thể xuất phát từ một dấu hiệu hành thủy trên đỉnh nhà 3 hoặc bị kẹp trong nhà 3 trong khi các hung tinh nằm bên trong. Sao Hải Vương ở nhà này, hoặc chủ quản nó và bị tổn hại, có thể có khuynh hướng dẫn đến các khiếm khuyết.

The Luminaries & Ascendant — Các nguồn sáng và điểm mọc

The Moon rules the sense impressions, providing food for the mind. The Moon, together with Mercury, rules the substance of the brain. A much-afflicted Moon nearly always accompanies mental instability. For females, this luminary is closely connected to the general health.

Mặt Trăng chủ quản các ấn tượng giác quan, cung cấp thức ăn cho thể trí. Mặt Trăng, cùng với Sao Thủy, chủ quản chất liệu của bộ não. Một Mặt Trăng bị tổn hại nhiều gần như luôn đi kèm với sự bất ổn trí tuệ. Đối với nữ giới, nguồn sáng này liên kết chặt chẽ với sức khỏe nói chung.

Similar to Mercury, the Moon is a variable planet and takes on the nature of the planets

Tương tự Sao Thủy, Mặt Trăng là một hành tinh biến thiên và nhận lấy bản chất của các

with which it is closely configured. Each planet in aspect to the Moon is descriptive of mental health, according to the nature of the planet and by the type of aspect it forms.

hành tinh mà nó cấu hình sát với. Mỗi hành tinh tạo góc hợp với Mặt Trăng đều mô tả sức khỏe trí tuệ, tùy theo bản chất của hành tinh và theo loại góc hợp mà nó tạo.

For example, if the Moon forms an unfavorable aspect to Saturn, the senses are somewhat dulled, whereas the better aspects incline to sobriety and seriousness. Saturn in a hard aspect to the Moon in the natal chart is an indicator for potential nervous complaints; aspects are often in evidence in the progressions when problems arise.

Ví dụ, nếu Mặt Trăng tạo một góc hợp bất lợi với Sao Thổ, các giác quan có phần cùn đi, trong khi các góc hợp tốt hơn nghiêng về sự tỉnh táo và nghiêm túc. Sao Thổ ở góc hợp khó với Mặt Trăng trong lá số bản mệnh là một chỉ báo về khả năng có các than phiền thần kinh; các góc hợp thường hiển hiện trong các tiến trình khi vấn đề phát sinh.

A poor aspect between the Moon and Neptune indicates confusion, while a strong and dignified Neptune forming a fortunate aspect to the Moon may signify good psychic powers or intuition. Mental disorders often arise from a natal affliction between Neptune and the Moon. Neptune is quite involved in psychic disorders, psychotic episodes, or paranoia, frequently afflicting the Moon, the Ascendant, or the ruler of the 1st house.

Một góc hợp kém giữa Mặt Trăng và Sao Hải Vương chỉ sự nhầm lẫn, trong khi một Sao Hải Vương mạnh và đắc địa tạo một góc hợp may mắn với Mặt Trăng có thể biểu thị các năng lực tâm linh hoặc trực giác tốt. Các rối loạn trí tuệ thường phát sinh từ một tổn hại bản mệnh giữa Sao Hải Vương và Mặt Trăng. Sao Hải Vương khá liên quan đến các rối loạn tâm linh, các cơn loạn thần, hoặc hoang tưởng, thường gây tổn hại cho Mặt Trăng, điểm mọc, hoặc chủ tinh của nhà 1.

When the overall aspects to the Moon are favorable, the senses are sharp and accurate, physical functions are efficient, and the public image is good, due to a peace loving and mild-mannered nature. With unfavorable aspects to the Moon, these themes are reversed. The senses are undependable, the temperament causes unpopularity, and there may be a lack of common sense, carelessness, laziness, or cravings for alcohol.

Khi tổng thể các góc hợp với Mặt Trăng thuận lợi, các giác quan sắc bén và chính xác, các chức năng thể chất hiệu quả, và hình ảnh trước công chúng tốt, nhờ bản chất yêu hòa bình và cách cư xử ôn hòa. Với các góc hợp bất lợi với Mặt Trăng, các chủ đề này bị đảo ngược. Các giác quan không đáng tin cậy, khí chất gây mất thiện cảm, và có thể thiếu lương tri, bất cẩn, lười biếng, hoặc thèm rượu.

The aspect between the Moon and Mercury is most important for determining mental health. This aspect reflects an efficiency of the mind, the communication skills, and memory. Any aspect between them is good for mental expression. If the Moon and Mercury

Góc hợp giữa Mặt Trăng và Sao Thủy là quan trọng nhất để xác định sức khỏe trí tuệ. Góc hợp này phản ánh hiệu quả của thể trí, các kỹ năng giao tiếp và trí nhớ. Bất kỳ góc hợp nào giữa chúng cũng tốt cho biểu đạt trí tuệ. Nếu Mặt Trăng và Sao Thủy đồng vị, các góc hợp mà chúng nhận như một cặp là then chốt.

are conjunct, the aspects they receive as a pair are crucial.

Many close aspects to the Moon and Mercury give much versatility, although if these consist of mostly stressful aspects, it can interfere with concentration. Nervous disorders stem from afflictions to the Moon and Mercury, although a favorable aspect from a benefic planet can help overcome afflictions, depending on the comparable strength of the aspects. (A square or opposition to the benefic Venus from Mars or Saturn in the natal chart may indicate mental deficiencies in and of itself.)

Nhiều góc hợp sát với Mặt Trăng và Sao Thủy cho nhiều sự linh hoạt, dù nếu chúng chủ yếu gồm các góc hợp căng thẳng, điều đó có thể cản trở sự tập trung. Các rối loạn thần kinh bắt nguồn từ những tổn hại đối với Mặt Trăng và Sao Thủy, dù một góc hợp thuận lợi từ một cát tinh có thể giúp vượt qua các tổn hại, tùy thuộc vào sức mạnh tương đối của các góc hợp. (Một góc vuông hoặc đối vị với cát tinh Sao Kim từ Sao Hỏa hoặc Sao Thổ trong lá số bản mệnh tự nó có thể chỉ ra các khiếm khuyết trí tuệ.)

The best indicator of good mental health and proper functioning of the mind and mental powers is a favorable aspect involving the Moon, Mercury, and the Ascendant, especially a supportive aspect from Mercury to both.

Chỉ báo tốt nhất về sức khỏe trí tuệ tốt và sự vận hành thích hợp của thể trí cùng các năng lực trí tuệ là một góc hợp thuận lợi liên quan đến Mặt Trăng, Sao Thủy và điểm mọc, đặc biệt là một góc hợp hỗ trợ từ Sao Thủy đến cả hai.

The least favorable scenario is no link between the Moon and Mercury at birth, which tends to weakness when neither Moon nor Mercury aspect the Ascendant and yet receive severe afflictions from malefic planets. Such conditions reflect mental deficiencies. In rare cases, insanity may result.

Kịch bản kém thuận lợi nhất là không có liên kết giữa Mặt Trăng và Sao Thủy lúc sinh, điều có khuynh hướng tạo ra sự yếu kém khi cả Mặt Trăng lẫn Sao Thủy đều không tạo góc hợp với điểm mọc, nhưng lại nhận các tổn hại nghiêm trọng từ các hung tinh. Những tình trạng như vậy phản ánh các khiếm khuyết trí tuệ. Trong những trường hợp hiếm, điên loạn có thể xảy ra.

Because the brain is in the head, it is ruled internally by the sign Aries, the sign associated with Mars and the Ascendant.

Vì bộ não nằm trong đầu, nó được chủ quản bên trong bởi dấu hiệu Bạch Dương, dấu hiệu liên hệ với Sao Hỏa và điểm mọc.

Aspects to the Ascendant affect the brain and the expression, and color the outlook. Extremely severe afflictions to the Ascendant may indicate brain damage. Extremely severe afflictions involving Mars, especially to the Sun or Mercury, may reflect actual madness.

Các góc hợp với điểm mọc ảnh hưởng đến bộ não và sự biểu đạt, đồng thời tô màu cái nhìn. Những tổn hại cực kỳ nghiêm trọng đối với điểm mọc có thể chỉ ra tổn thương não. Những tổn hại cực kỳ nghiêm trọng liên quan đến Sao Hỏa, đặc biệt đối với Mặt Trời hoặc Sao Thủy, có thể phản ánh sự điên loạn thật sự.

If the Moon rules the 1st house and is severely afflicted, the effects on mental health could be dire.

Nếu Mặt Trăng chủ quản nhà 1 và bị tổn hại nghiêm trọng, các tác động lên sức khỏe trí tuệ có thể rất nguy hiểm.

Instability may be noted if the Moon is afflicted in the 1st house, the severity depending on how seriously the Moon is challenged without benefit from Venus or Jupiter. The Moon in any angular house often tends to general restlessness and moodiness.

Có thể ghi nhận sự bất ổn nếu Mặt Trăng bị tổn hại trong nhà 1, mức độ nghiêm trọng tùy thuộc vào việc Mặt Trăng bị thử thách nặng đến đâu mà không nhận được lợi ích từ Sao Kim hoặc Sao Mộc. Mặt Trăng trong bất kỳ nhà góc nào thường có khuynh hướng tạo nên sự bất an và thất thường về tâm trạng nói chung.

The Sun, as the life force that offers its vitalizing rays, feeds the nerves of the brain. Beneficial aspects it forms to Mercury, the Moon, to planets in or ruling the 3rd house, or to Mars or the Ascendant are helpful in terms of the mental health. Cases of hysteria may be marked by afflictions to the Sun, especially by the Moon. This aspect creates inner tension.

Mặt Trời, với tư cách là sinh lực ban các tia tiếp sinh lực của nó, nuôi dưỡng các dây thần kinh của bộ não. Các góc hợp cát lợi mà nó tạo với Sao Thủy, Mặt Trăng, với các hành tinh trong hoặc chủ quản nhà 3, hoặc với Sao Hỏa hay điểm mọc đều hữu ích về mặt sức khỏe trí tuệ. Các trường hợp cuồng loạn có thể được đánh dấu bởi các tổn hại đối với Mặt Trời, đặc biệt từ Mặt Trăng. Góc hợp này tạo ra căng thẳng nội tâm.

Nervous Breakdowns & Mental/Emotional Meltdowns — Suy sụp thần kinh và tan vỡ trí tuệ/cảm xúc

The cases that follow illustrate the natal potential for mental instability and the conditions when the potential manifested. Particularly interesting is the fact that two of these women had what each described as a "nervous breakdown" near the same time, in reflex to a major transiting planetary alignment that triggered their breakdowns when conditions in the progressions were prime.

Các trường hợp sau minh họa tiềm năng bản mệnh về sự bất ổn trí tuệ và các điều kiện khi tiềm năng ấy biểu lộ. Điều đặc biệt thú vị là hai trong số những phụ nữ này đã trải qua điều mà mỗi người mô tả là một "suy sụp thần kinh" gần cùng một thời điểm, như phản ứng với một sự thẳng hàng hành tinh quá cảnh lớn đã kích hoạt các suy sụp của họ khi các điều kiện trong tiến trình đã chín muồi.

Dixie — Dixie

Raised by a mentally ill mother and an alcoholic father, Dixie's life had been full of

Được nuôi lớn bởi một người mẹ mắc bệnh trí tuệ và một người cha nghiện rượu, đời Dixie

challenges, but it wasn't until her fifty-first year that Dixie suffered a nervous breakdown that sent her into group therapy and required her to take eight weeks off from her job as an advertising salesperson for the city newspaper. The job and her boss were extremely demanding. She was handling an extra territory and under increased pressure to meet her quota and make bonus.

đầy thử thách, nhưng mãi đến năm thứ năm mươi mốt của đời mình, Dixie mới trải qua một cơn suy sụp thần kinh khiến bà phải vào trị liệu nhóm và phải nghỉ tám tuần khỏi công việc nhân viên bán quảng cáo cho tờ báo thành phố. Công việc và người sếp của bà đòi hỏi cực kỳ cao. Bà đang phụ trách thêm một khu vực và chịu áp lực gia tăng để đạt chỉ tiêu và nhận tiền thưởng.

This particular day had been productive, and she was in a good mood when she returned to her office after making her daily calls on prospective advertisers. Who knows what had been happening for her boss that day but he immediately called her out for a recent error in her paperwork, and he had written her up for it. Had he known all that she'd been dealing with lately and the reaction she would have, he might have taken a different approach. Besides the job and other stress, Dixie was withdrawing from an an tidepressant medication, Effexor, and her boss's timing couldn't have been worse.

Ngày đặc biệt ấy đã có hiệu quả, và bà đang ở trong tâm trạng tốt khi trở lại văn phòng sau các cuộc gọi hằng ngày cho những khách hàng quảng cáo tiềm năng. Ai biết được điều gì đã xảy ra với sếp của bà trong ngày hôm đó, nhưng ông lập tức khiển trách bà vì một lỗi gần đây trong giấy tờ, và ông đã ghi biên bản bà vì lỗi ấy. Nếu ông biết tất cả những gì bà đã phải xử lý gần đây và phản ứng mà bà sẽ có, có lẽ ông đã chọn một cách tiếp cận khác. Ngoài công việc và các căng thẳng khác, Dixie đang cai một loại thuốc chống trầm cảm, Effexor, và thời điểm của sếp bà không thể tệ hơn.

The Moon reflects early childhood experiences, especially those directly related to the mother and other women. In Dixie's chart, the Moon forms an opposition to Mercury. The aspect suggests harsh handling by women, and it reflects her mother's mental health deficiencies. It symbolizes the difficulties in their communication and the confusion caused by her mother's flawed teachings. For example, Dixie was taught that the reason it was dangerous to touch the space heater was because there were mean dogs behind it that would jump out and attack. She was taught that it was wasteful to flush the toilet after a single use. Moon opposing Mercury also reveals the mental health of Dixie's siblings (Mercury). Her twin sisters have undergone therapy for schizophrenia, and her brother suffers from panic attacks.

Mặt Trăng phản ánh các kinh nghiệm thời thơ ấu, đặc biệt những kinh nghiệm trực tiếp liên hệ với mẹ và những phụ nữ khác. Trong lá số chiêm tinh của Dixie, Mặt Trăng tạo một đối vị với Sao Thủy. Góc hợp này gợi ý sự đối xử khắc nghiệt từ phụ nữ, và nó phản ánh các khiếm khuyết sức khỏe trí tuệ của mẹ bà. Nó tượng trưng cho những khó khăn trong giao tiếp giữa họ và sự nhầm lẫn do những dạy dỗ sai lệch của mẹ bà gây ra. Ví dụ, Dixie được dạy rằng lý do nguy hiểm khi chạm vào lò sưởi di động là vì có những con chó dữ ở phía sau sẽ nhảy ra và tấn công. Bà được dạy rằng xả bồn cầu sau một lần dùng là lãng phí. Mặt Trăng đối vị Sao Thủy cũng tiết lộ sức khỏe trí tuệ của các anh chị em của Dixie (Sao Thủy). Hai chị em sinh đôi của bà đã trải qua trị liệu vì tâm thần phân liệt, và anh trai bà bị các cơn hoảng loạn.

The square of her Moon to Mars and the wide opposition between the luminaries is descriptive of conflicts within the home as a result of her father's drinking. Further reflecting her father's illness and the resulting strained circumstances is the square from Mars to her Sun in the 4th house. The square of Jupiter to Moon and Mercury also reflects family problems and stressful experiences through relatives. There were two long episodes of sexual abuse at a young age, one after the other (see Chapter 8). In both situations, the abuse came from relatives who were temporarily caring for the children while their parents were unable to. She later suffered from panic attacks (Sun opposing Moon) as a result of psychological counseling to deal with the abuse issues. Mars is square Venus, another indicator of potential mental meltdowns, as well as being a component in the abuse issues that lie behind them.

Góc vuông của Mặt Trăng với Sao Hỏa của bà và đối vị rộng giữa các nguồn sáng mô tả các xung đột trong gia đình do việc uống rượu của cha bà. Phản ánh thêm bệnh tật của cha bà và các hoàn cảnh căng thẳng phát sinh là góc vuông từ Sao Hỏa đến Mặt Trời của bà trong nhà 4. Góc vuông của Sao Mộc với Mặt Trăng và Sao Thủy cũng phản ánh các vấn đề gia đình và những kinh nghiệm căng thẳng qua thân quyến. Có hai giai đoạn dài bị lạm dụng tình dục khi còn nhỏ, nối tiếp nhau (xem Chương 8). Trong cả hai tình huống, sự lạm dụng đến từ những người thân tạm thời chăm sóc lũ trẻ khi cha mẹ chúng không thể làm được. Sau này bà chịu các cơn hoảng loạn (Mặt Trời đối vị Mặt Trăng) do tư vấn tâm lý để xử lý các vấn đề lạm dụng. Sao Hỏa vuông góc Sao Kim, một chỉ báo khác về tiềm năng tan vỡ trí tuệ, đồng thời cũng là một thành phần trong các vấn đề lạm dụng nằm phía sau chúng.

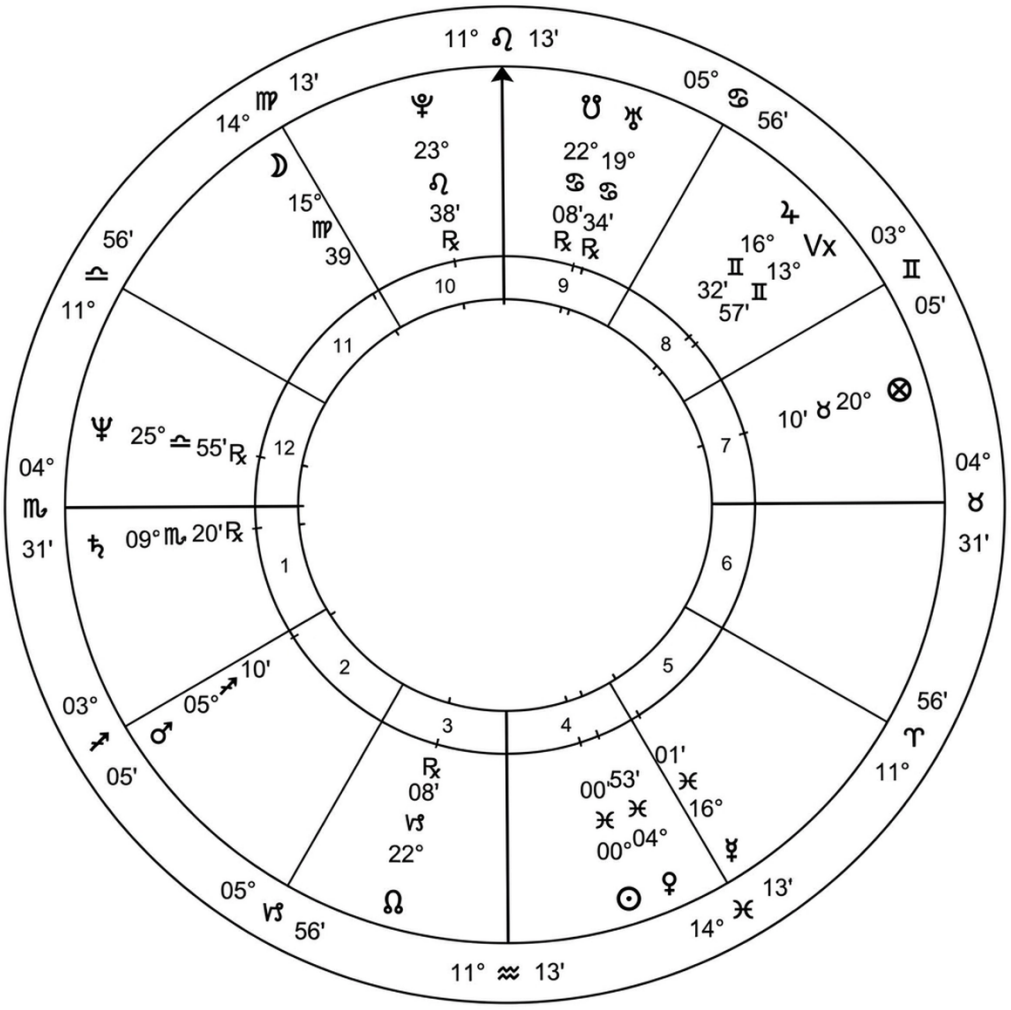


Figure 7a: Dixie's Natal Chart

Feb. 18,1954,10:43 PM CST; 85W40, 40N33

Hình 7a: Lá số bản mệnh của Dixie

18 tháng 2,1954,10:43 tối CST; 85W40, 40N33

Dixie's Breakdown — Cơn suy sụp của Dixie

No, it hadn't been easy. Dixie has dealt with food issues (Jupiter square Moon), an extensive assortment of health problems, and periods of depression, the latter so serious as to lead to her long journey to find the right combination of drug therapies and antidepressant medications to enable her to cope. As a Pisces with an afflicted Sun, her

Không, điều đó không hề dễ dàng. Dixie đã phải xử lý các vấn đề ăn uống (Sao Mộc vuông góc Mặt Trăng), một tập hợp rộng lớn các vấn đề sức khỏe, và những giai đoạn trầm cảm, phần sau nghiêm trọng đến mức dẫn bà vào một hành trình dài để tìm sự kết hợp đúng giữa các liệu pháp thuốc và thuốc chống trầm cảm giúp bà có thể đối phó. Là một người Song

health issues are affected by the sign Pisces, outlined in Chapter 6.

Ngư với Mặt Trời bị tổn hại, các vấn đề sức khỏe của bà chịu ảnh hưởng bởi dấu hiệu Song Ngư, đã được phác thảo trong Chương 6.

Dixie has natal Saturn on the Ascendant and in Scorpio. As a hard worker and a perfectionist, responsibilities are taken seriously and at an emotional level. In trine to Mercury, Saturn is a fortunate and steadying influence, although she tends to take a serious view of life. Saturn trine Venus gives a good business sense.

Dixie có Sao Thổ bản mệnh ở điểm mọc và trong Bọ Cạp. Là người làm việc chăm chỉ và cầu toàn, bà xem trách nhiệm một cách nghiêm túc và ở mức cảm xúc. Trong tam hợp với Sao Thủy, Sao Thổ là một ảnh hưởng may mắn và làm vững lại, dù bà có khuynh hướng nhìn đời nghiêm túc. Sao Thổ tam hợp Sao Kim cho một cảm thức kinh doanh tốt.

A deficiency in the transmission of data between the mind and the senses is noted with the hard aspects of Moon to Mercury so that unconscious emotional patterns from the past can interfere with an ability to communicate objectively. Agreement comes from Dixie's Mercury in Pisces, where the mind may become trapped in memories. Memories may be visualized so vividly that they distort present reality. Perceptions floating up from the unconscious mind influence mental deductions. Criticism is taken personally and with Mercury in the 5th house, especially if her intellect or ability to analyze is questioned.

Một khiếm khuyết trong sự truyền dữ liệu giữa thể trí và các giác quan được ghi nhận với các góc hợp khó của Mặt Trăng với Sao Thủy, khiến những khuôn mẫu cảm xúc vô thức từ quá khứ có thể cản trở khả năng giao tiếp khách quan. Sự xác nhận đến từ Sao Thủy của Dixie trong Song Ngư, nơi thể trí có thể bị mắc kẹt trong ký ức. Ký ức có thể được hình dung sống động đến mức chúng làm méo mó thực tại hiện tại. Các tri giác nổi lên từ thể trí vô thức ảnh hưởng đến các suy luận trí tuệ. Bà tiếp nhận phê bình một cách cá nhân, và với Sao Thủy trong nhà 5, đặc biệt nếu trí năng hoặc khả năng phân tích của bà bị chất vấn.

The Jupiter aspects to her Moon and Mercury suggest that details might trip her up. Her newspaper ad sales job that required so much attention to detail might easily lead to frustration and stress. Her Sun square Mars indicates a predisposition to mental irritability, often suppressed.

Các góc hợp của Sao Mộc với Mặt Trăng và Sao Thủy của bà gợi ý rằng các chi tiết có thể làm bà vấp ngã. Công việc bán quảng cáo báo chí đòi hỏi quá nhiều sự chú ý đến chi tiết của bà có thể dễ dàng dẫn đến thất vọng và căng thẳng. Mặt Trời vuông góc Sao Hỏa của bà chỉ ra một khuynh hướng sẵn có về sự cáu kỉnh trí tuệ, thường bị kìm nén.

Dixie and her parents enjoyed better relationships in the later years of their lives. She played the role of guardian during their final years when they were confined to nursing homes due to mental and health problems. Finally, with her parents dying a year apart, she had not had the chance to fully

Dixie và cha mẹ bà có những mối quan hệ tốt hơn trong những năm cuối đời của họ. Bà đóng vai người giám hộ trong những năm cuối của họ khi họ bị giữ trong các viện dưỡng lão do các vấn đề trí tuệ và sức khỏe. Cuối cùng, khi cha mẹ bà qua đời cách nhau một năm, bà đã không có cơ hội để than khóc đầy đủ cho cái

mourn their deaths due to her job pressures and heavy schedule. She especially missed her mom and the anniversary of their deaths was approaching. Finally, the combination of stress from so many directions became too much.

chết của họ do áp lực công việc và lịch trình nặng nề. Bà đặc biệt nhớ mẹ mình, và ngày giỗ của họ đang đến gần. Cuối cùng, sự kết hợp của căng thẳng từ quá nhiều hướng đã trở nên quá sức chịu đựng.

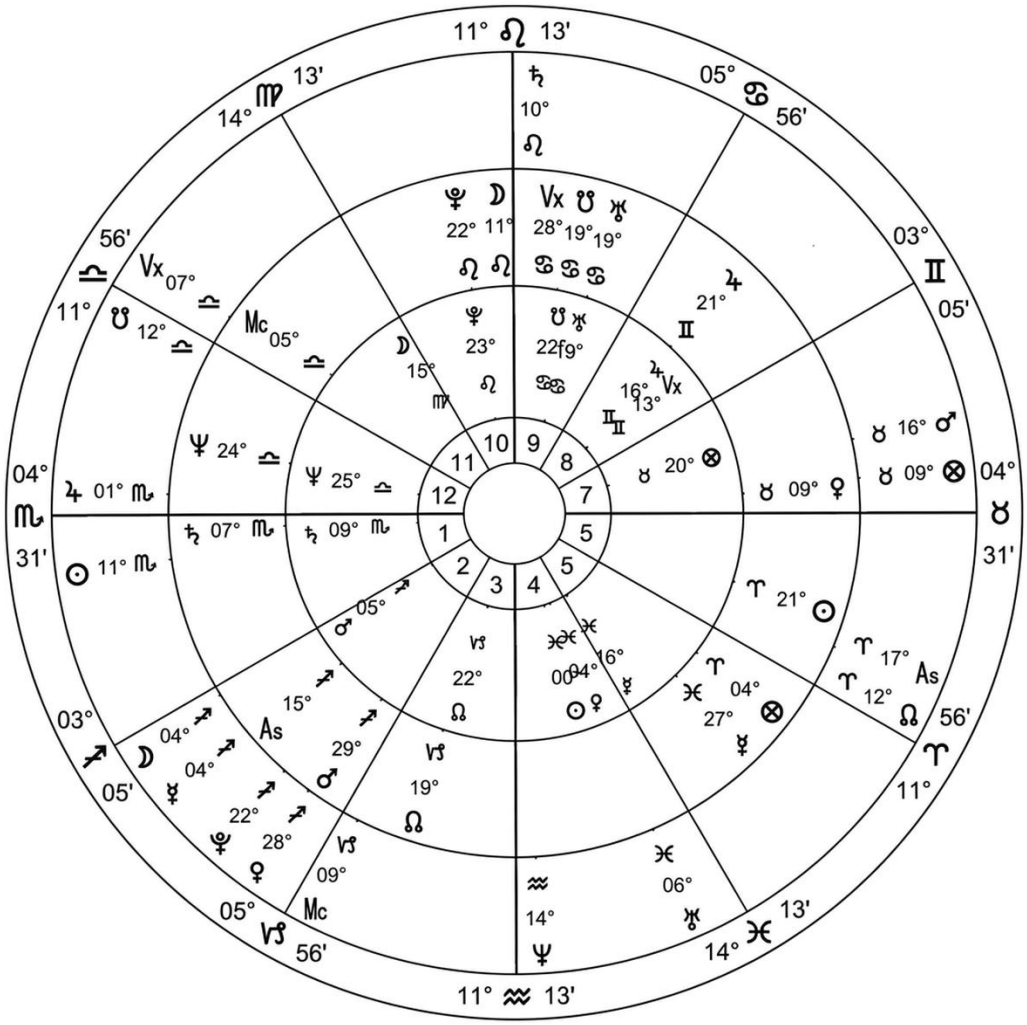


Figure 7b: Dixie's Breakdown

Inner Wheel: Dixie's Natal Chart: Feb. 18, 1954, 10:43 PM CST; 85W40, 40N33

Middle Wheel: Progressed Chart: Nov. 3,2005,4:30 PM CST; 85W40, 40N33

Hình 7b: Cơn suy sụp của Dixie

Vòng trong: Lá số sinh của Dixie: 18 tháng 2, 1954, 10:43 tối CST; 85W40, 40N33

Vòng giữa: Lá số tiến trình: 3 tháng 11, 2005, 4:30 chiều CST; 85W40, 40N33

Outer Wheel: Transit Chart: Nov. 3,2005,4:30 PM EST; 85W40, 40N33

In looking at her chart for the day of her emotional crash, we see that her progressed Ascendant at 150 Sagittarius is square her natal Moon/Mercury opposition. This is the major aspect from her birth chart showing potential mental health deficiencies, and the current angularity is an indication that the potential is ripe to manifest. The progressed Ascendant in square to Mercury gives a high degree of nervous tension internally. The tendency is to excessive worry, often over small matters. The square of progressed Ascendant to the Moon brings emotional depression and concerns over family members, often connected to the loss of an older female. It is a generally unpopular time, when the greatest care is needed in business dealings.

With her progressed Ascendant in Sagittarius, her ruler is Jupiter. Her natal Jupiter is square her Moon and Mercury. Again, this brings to prominence aspects from the birth chart that suggested potential emotional and mental imbalances. Creating further disturbances and the potential for things to go wrong is the opposition of her ruling planet (Jupiter) to her progressed Ascendant.

Transiting Saturn conjuncts her progressed Moon, often coinciding with depressing periods or troublesome times in life. Such an aspect represents trials or hardships. Her recent stress and depression is also noted by the separating square of the progressed Moon to her natal Saturn. Transiting Saturn is also on her Midheaven, associated with potential troubles with superiors or in connection with vocation, especially since transiting Saturn squares her natal Saturn on her Ascendant,

Vòng ngoài: Lá số quá cảnh: 3 tháng 11, 2005, 4:30 chiều EST; 85W40, 40N33

Khi xem lá số chiêm tinh của bà vào ngày bà suy sụp cảm xúc, chúng ta thấy điểm mọc tiến trình của bà ở 15° Nhân Mã tạo góc vuông với đối vị Mặt Trăng/Sao Thủy bản mệnh. Đây là góc hợp chính trong lá số sinh của bà, cho thấy khả năng có những thiếu hụt về sức khỏe trí tuệ, và tính chất góc hiện tại là dấu hiệu cho thấy tiềm năng ấy đã chín muồi để biểu hiện. Điểm mọc tiến trình tạo góc vuông với Sao Thủy đem lại mức độ căng thẳng thần kinh nội tại cao. Khuynh hướng là lo lắng quá mức, thường vì những chuyện nhỏ. Góc vuông của điểm mọc tiến trình với Mặt Trăng mang đến sự trầm uất cảm xúc và những bận tâm về các thành viên trong gia đình, thường liên quan đến sự mất mát một phụ nữ lớn tuổi. Nói chung, đây là thời kỳ không được lòng người, khi cần hết sức thận trọng trong các giao dịch kinh doanh.

Với điểm mọc tiến trình của bà ở Nhân Mã, chủ tinh của bà là Sao Mộc. Sao Mộc bản mệnh của bà tạo góc vuông với Mặt Trăng và Sao Thủy. Một lần nữa, điều này đưa lên hàng nổi bật các góc hợp trong lá số sinh vốn gợi ý khả năng mất quân bình cảm xúc và trí tuệ. Điều gây thêm xáo trộn và khả năng mọi việc đi sai hướng là đối vị của hành tinh chủ quản của bà (Sao Mộc) với điểm mọc tiến trình của bà.

Sao Thổ quá cảnh đồng vị Mặt Trăng tiến trình của bà, thường trùng với những giai đoạn trầm uất hoặc những thời điểm rắc rối trong đời sống. Một góc hợp như vậy biểu thị các thử thách hoặc gian nan. Sự căng thẳng và trầm cảm gần đây của bà cũng được ghi nhận qua góc vuông đang tách dần của Mặt Trăng tiến trình với Sao Thổ bản mệnh của bà. Sao Thổ quá cảnh cũng ở trên Thiên Đỉnh của bà, liên hệ với khả năng có rắc rối với cấp trên hoặc liên quan đến nghề nghiệp, đặc biệt vì Sao Thổ quá

indicating a time of tests and trials having a significant personal impact.

cảnh tạo góc vuông với Sao Thổ bản mệnh trên điểm mọc của bà, cho thấy một thời kỳ thử nghiệm và thử thách có tác động cá nhân đáng kể.

As ruler of her natal 3rd house, natal and progressed Saturn receives multiple challenging aspects. The combination of progressed Venus opposite her Saturn and transiting Saturn on her progressed Moon suggests deep melancholy.

Là chủ tinh của nhà 3 bản mệnh của bà, Sao Thổ bản mệnh và tiến trình nhận nhiều góc hợp thách thức. Sự kết hợp giữa Sao Kim tiến trình đối vị Sao Thổ của bà và Sao Thổ quá cảnh trên Mặt Trăng tiến trình của bà gợi ý nỗi u sầu sâu sắc.

The opposition from transiting Neptune to her progressed Moon reflects the problem with medications, increasing chances to be incorrectly diagnosed or prescribed for. This is a key aspect. Since her progressed Sun is nearing an opposition to natal and progressed Neptune, such potential problems will require careful monitoring in the years ahead. Having been on her latest antidepressant for only six months, her doctor took her off abruptly just thirty days earlier, in order to switch her to another drug; this added confusion to the pressure on her mind. Some of the most common side effects of Effexor include anxiety and nervousness, however, Dixie asked to be taken off because her panic attacks had returned, and she'd begun to have bowel movements in her sleep, which really frightened her. Transiting Neptune opposing progressed Moon may produce not only sensitivity to drugs and chemicals, and strange moods, but the soul is often world-weary and ready for an escape.

Đối vị từ Sao Hải Vương quá cảnh đến Mặt Trăng tiến trình của bà phản ánh vấn đề với thuốc men, làm tăng khả năng bị chẩn đoán sai hoặc kê toa không đúng. Đây là một góc hợp then chốt. Vì Mặt Trời tiến trình của bà đang tiến gần đến đối vị với Sao Hải Vương bản mệnh và tiến trình, những vấn đề tiềm tàng như vậy sẽ cần được theo dõi cẩn thận trong những năm tới. Mới dùng loại thuốc chống trầm cảm mới nhất chỉ sáu tháng, bác sĩ của bà đã cho bà ngừng đột ngột chỉ ba mươi ngày trước đó, để chuyển bà sang một loại thuốc khác; điều này thêm sự rối trí vào áp lực trên thể trí của bà. Một số tác dụng phụ phổ biến nhất của Effexor gồm lo âu và căng thẳng thần kinh; tuy nhiên, Dixie đã xin được ngừng thuốc vì các cơn hoảng loạn của bà đã trở lại, và bà bắt đầu đại tiện trong lúc ngủ, điều thật sự khiến bà sợ hãi. Sao Hải Vương quá cảnh đối vị Mặt Trăng tiến trình có thể tạo ra không chỉ sự nhạy cảm với thuốc men và hóa chất, cùng những tâm trạng kỳ lạ, mà linh hồn thường mệt mỏi với thế gian và sẵn sàng tìm một lối thoát.

At the very moment she lost it and blew up at her boss before storming out of the building, the transiting Moon had hooked up with transiting Mercury, repeating a planetary link from her natal chart that was most significant of problems stemming from mental stress. The original aspect of Moon to Mercury in the natal chart that suggested problems with

Ngay đúng khoảnh khắc bà mất tự chủ và nổi giận với sếp trước khi lao ra khỏi tòa nhà, Mặt Trăng quá cảnh đã kết nối với Sao Thủy quá cảnh, lặp lại một liên kết hành tinh trong lá số chiêm tinh bản mệnh của bà, vốn là dấu hiệu rất quan trọng của những vấn đề bắt nguồn từ căng thẳng trí tuệ. Góc hợp nguyên thủy của Mặt Trăng với Sao Thủy trong lá số chiêm tinh

objectivity due to unconscious emotional interference is emphasized now throughout the chart.

bản mệnh, vốn gợi ý những vấn đề về tính khách quan do sự can thiệp cảm xúc vô thức, nay được nhấn mạnh trong toàn bộ lá số chiêm tinh.

Also at the time, the transiting Moon/ Mercury pair was conjunct natal Mars, increasing potential for a flare-up. They reactivated the natal square of Mars to Sun and Venus. The transiting Sun is conjunct her natal Saturn and square her progressed Moon. There are hints of challenges with someone of the opposite sex, likely an authority figure.

Cũng vào thời điểm đó, cặp Mặt Trăng/Sao Thủy quá cảnh đồng vị Sao Hỏa bản mệnh, làm tăng khả năng bùng nổ. Chúng tái kích hoạt góc vuông bản mệnh của Sao Hỏa với Mặt Trời và Sao Kim. Mặt Trời quá cảnh đồng vị Sao Thổ bản mệnh của bà và tạo góc vuông với Mặt Trăng tiến trình của bà. Có những gợi ý về thách thức với một người khác giới, có lẽ là một nhân vật có thẩm quyền.

Following her loss of control when she gave her boss a piece of her mind and walked out, she entered group therapy at a stress center, making a daily round trip of more than a hundred miles for the next eight weeks. She says she cried for a month. Finally, she had the time to properly mourn the loss of her parents and feels better as a result. During her time off, Dixie was also baptized; something she always wanted but never had the opportunity to do because she was affiliated with no specific religion or church. This is reflected in Jupiter's prominence and aspects, making possible the resolve of an old issue.

Sau khi mất kiểm soát, nói thẳng những điều bà nghĩ với sếp và bỏ đi, bà tham gia trị liệu nhóm tại một trung tâm căng thẳng, đi về mỗi ngày hơn một trăm dặm trong tám tuần tiếp theo. Bà nói bà đã khóc suốt một tháng. Cuối cùng, bà có thời gian để thương tiếc đúng mức sự mất mát cha mẹ mình và nhờ đó cảm thấy khá hơn. Trong thời gian nghỉ làm, Dixie cũng chịu phép rửa; đó là điều bà luôn mong muốn nhưng chưa bao giờ có cơ hội thực hiện vì bà không thuộc một tôn giáo hay nhà thờ cụ thể nào. Điều này được phản ánh qua sự nổi bật và các góc hợp của Sao Mộc, khiến việc giải quyết một vấn đề cũ trở nên khả dĩ.

Dixie returned to work, but eventually quit her job at the newspaper, took a pay cut, and got a job as a restaurant hostess. It suits her soft Pisces demeanor, and she feels her quality of life has improved.

Dixie trở lại làm việc, nhưng cuối cùng bỏ công việc ở tờ báo, chấp nhận giảm lương và nhận việc làm người đón khách tại nhà hàng. Điều đó phù hợp với phong thái Song Ngư mềm mại của bà, và bà cảm thấy chất lượng đời sống của mình đã cải thiện.

Katy — Katy

Katy dealt with many issues as a result of early abuse and living with an alcoholic parent. By the time of her breakdown in her forty-fifth year, when work frustrations combined with confusing personal and family problems, Katy

Katy đã đối diện nhiều vấn đề do hậu quả của việc bị ngược đãi sớm và sống với một phụ huynh nghiện rượu. Đến lúc suy sụp vào năm thứ bốn mươi lăm của mình, khi những bức bối trong công việc kết hợp với các vấn đề cá

was taking three prescription medications for depression and anxiety. She began the drug therapy after being diagnosed with mental illness several years earlier.

Having worked for the same bank as an investment operation service representative for a few years, Katy found it to be a rewarding job in many respects. However, she'd been involved in numerous clashes with supervisors and three of her immediate supervisors were let go in succession. She now felt she was regarded as a trouble source because she had brought attention to questionable practices within her department that she thought should be exposed. The fact that she had an impact on the fates of her earlier supervisors gave her a certain sense of satisfaction, but now her new supervisors evidently felt her to be a threat, and Katy was moved to new departments on numerous occasions.

nhân và gia đình rối rắm, Katy đang dùng ba loại thuốc kê toa cho trầm cảm và lo âu. Bà bắt đầu liệu pháp dùng thuốc sau khi được chẩn đoán mắc bệnh tâm thần vài năm trước đó.

Sau vài năm làm việc cho cùng một ngân hàng với vai trò đại diện dịch vụ vận hành đầu tư, Katy thấy đây là một công việc đáng hài lòng theo nhiều phương diện. Tuy nhiên, bà đã vướng vào nhiều cuộc va chạm với các giám sát viên, và ba người giám sát trực tiếp của bà lần lượt bị cho nghỉ. Lúc này bà cảm thấy mình bị xem là nguồn rắc rối vì bà đã làm người ta chú ý đến những thực hành đáng ngờ trong bộ phận của mình mà bà nghĩ cần được phơi bày. Việc bà có tác động đến số phận của các giám sát viên trước đó đem lại cho bà một cảm giác thỏa mãn nào đó, nhưng giờ đây các giám sát viên mới rõ ràng xem bà là một mối đe dọa, và Katy nhiều lần bị chuyển sang các bộ phận mới.

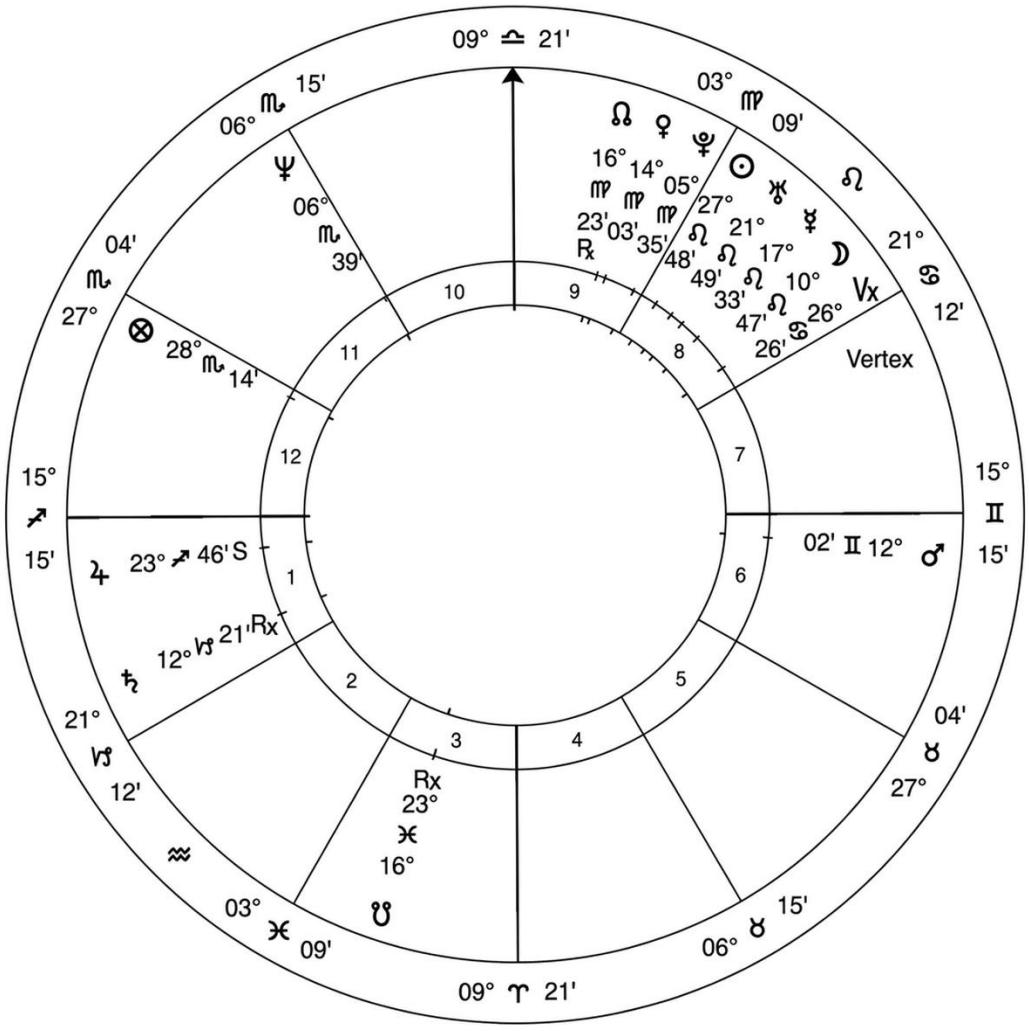


Figure 7c: Katy's Natal Chart

Aug. 20, 1960; 3:50 PM CDT; 93W06, 44N57

All spring, summer, and into the fall, she felt mounting tensions in her workplace and no longer knew who she could trust. Then, without warning, her computer was removed from her workspace, and she found she was being moved to yet another department. She blew up at her supervisor and walked out. The next morning she called in sick, and the day after that Katy checked into a mental hospital.

The first feature one notes in Katy's natal chart is the group of planets in the 8th house,

Hình 7c: Lá số chiêm tinh bản mệnh của Katy

20 tháng 8, 1960; 3:50 chiều CDT; 93W06, 44N57

Suốt mùa xuân, mùa hè và sang cả mùa thu, bà cảm thấy căng thẳng gia tăng tại nơi làm việc và không còn biết mình có thể tin ai. Rồi, không báo trước, máy tính của bà bị lấy khỏi chỗ làm việc, và bà nhận ra mình lại sắp bị chuyển sang một bộ phận khác. Bà nổi giận với giám sát viên và bỏ đi. Sáng hôm sau bà gọi báo ốm, và ngày kế tiếp Katy nhập viện tâm thần.

Đặc điểm đầu tiên người ta ghi nhận trong lá số chiêm tinh bản mệnh của Katy là nhóm

aptly describing her responsibilities managing other people's money. Interests lie in corporate finances, and with Mercury here, she has the ability to uncover secrets. She presents a strong public image with her Moon sextile Mars.

hành tinh trong nhà 8, mô tả rất thích hợp các trách nhiệm của bà trong việc quản lý tiền của người khác. Mối quan tâm nằm ở tài chính doanh nghiệp, và với Sao Thủy tại đây, bà có khả năng khám phá bí mật. Bà thể hiện một hình ảnh công chúng mạnh mẽ với Mặt Trăng lục hợp Sao Hỏa.

Raised by a mother addicted to alcohol, Katy feels she has to take care of her mom instead of the other way around, and she resents it. Issues with her mother have been ongoing her entire life. Neptune square Moon shows her mother's addictions and indicates an irresponsible mother who may have had a demoralizing effect on her. Her mother sexually abused Katy during a period of heavy drinking, an issue Katy spends a great deal of energy trying to work through. She had her own problems with alcohol addiction for many years, and she suffered for a decade from bulimia. Her bout with bulimia followed a prolonged conjunction from her progressed Ascendant to her natal and progressed Jupiter that brought substantial weight gain.

Được nuôi dưỡng bởi một người mẹ nghiện rượu, Katy cảm thấy mình phải chăm sóc mẹ thay vì ngược lại, và bà oán giận điều đó. Những vấn đề với mẹ đã kéo dài suốt đời bà. Sao Hải Vương tạo góc vuông với Mặt Trăng cho thấy các chứng nghiện của mẹ bà và chỉ ra một người mẹ vô trách nhiệm, có thể đã có tác động làm suy sụp tinh thần bà. Mẹ bà đã lạm dụng tình dục Katy trong một giai đoạn uống rượu nặng, một vấn đề mà Katy phải dành rất nhiều năng lượng để cố gắng vượt qua. Bản thân bà cũng có vấn đề với nghiện rượu trong nhiều năm, và bà chịu đựng chứng cuồng ăn ói mửa suốt một thập kỷ. Đợt cuồng ăn ói mửa của bà theo sau một đồng vị kéo dài từ điểm mọc tiến trình của bà đến Sao Mộc bản mệnh và tiến trình, đem lại sự tăng cân đáng kể.

Katy has two brothers also dealing with problems, indicated by her 3rd house ruler, Neptune, square the Moon.

Katy có hai anh em trai cũng đang đối diện các vấn đề, được chỉ ra bởi chủ tinh nhà 3 của bà, Sao Hải Vương, tạo góc vuông với Mặt Trăng.

The conjunction of Moon and Mercury in Katy's chart is a similar planetary link as in Dixie's chart, except a conjunction rather than an opposition. The Moon and Mercury are in Leo, suggesting a need to be admired and appreciated, a flair for dramatic expression, and high intelligence and executive ability. This conjunction indicates a direct link between the unconscious mind and the conscious reasoning mind. It gives an intellectual awareness of one's emotional nature and responses to other people. At the same time, there is great sensitivity to what others think and interpersonal communications have an immediate effect

Đồng vị của Mặt Trăng và Sao Thủy trong lá số chiêm tinh của Katy là một liên kết hành tinh tương tự như trong lá số chiêm tinh của Dixie, ngoại trừ ở đây là đồng vị chứ không phải đối vị. Mặt Trăng và Sao Thủy ở Sư Tử, gợi ý nhu cầu được ngưỡng mộ và trân trọng, năng khiếu diễn đạt kịch tính, cùng trí thông minh cao và năng lực điều hành. Đồng vị này chỉ ra một liên kết trực tiếp giữa thể trí vô thức và thể trí suy luận có ý thức. Nó đem lại sự nhận biết trí tuệ về bản chất cảm xúc của một người và các phản ứng với người khác. Đồng thời, có sự nhạy cảm lớn đối với điều người khác nghĩ, và các giao tiếp liên cá nhân có tác động tức thì lên các phản ứng cảm xúc. Đáng tiếc, Sao Hải

upon the emotional responses. Unfortunately, Neptune in square to the Moon creates confusion. Neptune can interfere with practical judgment as it increases imagination, which may not always be reliable. Such an aspect may cause an individual to be touchy and nervous, with a tendency for their feelings to override objective reason. These influences are especially relevant to Katy's thought processes due to Neptune's rule of her 3rd house. Neptune clouds the picture, and the unconscious mind may play tricks on the conscious mind. At the time she was diagnosed as mentally ill, this square was activated, with her progressed Moon square natal Neptune from the 8th house.

Vương tạo góc vuông với Mặt Trăng tạo ra sự rối trí. Sao Hải Vương có thể cản trở phán đoán thực tế khi nó làm tăng trí tưởng tượng, vốn không phải lúc nào cũng đáng tin cậy. Một góc hợp như vậy có thể khiến cá nhân trở nên dễ tự ái và căng thẳng, với khuynh hướng để cảm xúc lấn át lý trí khách quan. Những ảnh hưởng này đặc biệt liên quan đến các tiến trình tư tưởng của Katy do quyền chủ quản của Sao Hải Vương đối với nhà 3 của bà. Sao Hải Vương làm mờ bức tranh, và thể trí vô thức có thể đánh lừa thể trí có ý thức. Vào thời điểm bà được chẩn đoán mắc bệnh tâm thần, góc vuông này được kích hoạt, với Mặt Trăng tiến trình của bà tạo góc vuông với Sao Hải Vương bản mệnh từ nhà 8.

With her Moon/Mercury conjunction in the 8th house, Katy is busy seeking information that will bring transformational healing, often becoming involved in so many therapies at the same time that confusion and feeling overwhelmed is the result.

Với đồng vị Mặt Trăng/Sao Thủy trong nhà 8, Katy bận rộn tìm kiếm thông tin sẽ đem lại sự chữa lành chuyển hóa, thường tham gia quá nhiều liệu pháp cùng lúc đến nỗi kết quả là rối trí và cảm thấy choáng ngợp.

The conjunction of Moon with Mercury also gives such a love of change that it can become disruptive to life at certain times, a trait intensified with the conjunction occurring in the 8th house. She is restless and high strung. Uranus most closely influences Mercury by conjunction. This plays up the themes of restlessness, but also gives originality and even certain genius. In many ways, Katy knows how to turn her deficiencies into financial opportunities.

Đồng vị của Mặt Trăng với Sao Thủy cũng đem lại tình yêu đối với thay đổi mạnh đến mức đôi khi có thể trở nên gây xáo trộn cho đời sống, một nét được tăng cường khi đồng vị này xảy ra trong nhà 8. Bà bồn chồn và căng thẳng cao độ. Sao Thiên Vương ảnh hưởng gần nhất đến Sao Thủy bằng đồng vị. Điều này làm nổi bật các chủ đề bồn chồn, nhưng cũng đem lại tính độc đáo và thậm chí một thiên tài nào đó. Theo nhiều cách, Katy biết cách biến những thiếu hụt của mình thành các cơ hội tài chính.

Katy's Breakdown — Sự suy sụp của Katy

At the time of her mental/emotional breakdown, the progressed Ascendant is in the last degree of Capricorn, ruled by Saturn, and her Saturn is square her progressed Sun.

Vào thời điểm suy sụp trí tuệ/cảm xúc của bà, điểm mọc tiến trình ở độ cuối của Ma Kết, do Sao Thổ chủ quản, và Sao Thổ của bà tạo góc vuông với Mặt Trời tiến trình của bà. Góc hợp

This aspect often reflects a disappointing and dismal period, when nothing seems to go right in professional or personal matters. This in turn leads to a pessimistic outlook or a depressed nature. Conflicts with authorities are common.

này thường phản ánh một giai đoạn thất vọng và ảm đạm, khi dường như không có gì suôn sẻ trong các vấn đề nghề nghiệp hoặc cá nhân. Điều này đến lượt nó dẫn đến một nhãn quan bi quan hoặc bản chất trầm cảm. Xung đột với các nhân vật có thẩm quyền là điều thường gặp.

Connected to the same aspect, Katy had recently taken steps to separate from her stepfather, with whom she'd kept in contact for many years after he and her mother divorced. Her decision was due to what she says were sexual innuendos and perverted gestures she'd observed in him over the years. While he had acted as a benefactor to her in many ways and she wanted to remain friends with him, she felt that there were many inappropriate aspects to their relationship that made her ill when she was around him. For her healing, she felt she needed to cut him out of her life. These anxieties stem from her 8th house themes. Progressed Venus had come to square natal Moon, heightening emotional sensitivity.

Liên quan đến cùng góc hợp ấy, Katy gần đây đã thực hiện các bước để tách khỏi cha dượng, người mà bà vẫn giữ liên lạc trong nhiều năm sau khi ông và mẹ bà ly hôn. Quyết định của bà là do những điều bà nói là các ám chỉ tình dục và cử chỉ lệch lạc mà bà đã quan sát nơi ông qua nhiều năm. Dù ông đã hành xử như một người giúp đỡ bà theo nhiều cách và bà muốn tiếp tục làm bạn với ông, bà cảm thấy có nhiều phương diện không thích hợp trong mối quan hệ của họ khiến bà thấy bệnh khi ở gần ông. Để chữa lành, bà cảm thấy mình cần cắt ông ra khỏi đời mình. Những lo âu này bắt nguồn từ các chủ đề nhà 8 của bà. Sao Kim tiến trình đã đi đến góc vuông với Mặt Trăng bản mệnh, làm tăng độ nhạy cảm cảm xúc.

The progressed Sun is semi-square its natal place, an aspect that occurs around the forty-fifth year, and which may combine with other factors to produce a crisis. Changes may be forced, and there are often separations within the family, or the health becomes a concern. In fact, issues with her mother had gone from bad to worse recently. It seems she cannot completely disconnect from her mom, no matter how much she wants to. She is repulsed by many of her mother's behaviors that stem from addictions to prescription drugs and alcohol, but Katy still feels a tie and a responsibility for her mother. The conjunction of natal Moon to Mercury suggests that this tie may be next to impossible to sever.

Mặt Trời tiến trình bán vuông với vị trí bản mệnh của nó, một góc hợp xảy ra quanh năm thứ bốn mươi lăm, và có thể kết hợp với các yếu tố khác để tạo ra khủng hoảng. Những thay đổi có thể bị ép buộc, và thường có các cuộc chia cách trong gia đình, hoặc sức khỏe trở thành mối bận tâm. Thật vậy, các vấn đề với mẹ bà gần đây đã từ xấu trở nên tệ hơn. Dường như bà không thể hoàn toàn cắt đứt khỏi mẹ mình, dù bà muốn đến đâu. Bà ghê tởm nhiều hành vi của mẹ vốn bắt nguồn từ nghiện thuốc kê toa và rượu, nhưng Katy vẫn cảm thấy có một mối ràng buộc và trách nhiệm đối với mẹ mình. Đồng vị của Mặt Trăng bản mệnh với Sao Thủy gợi ý rằng mối ràng buộc này có thể gần như không thể cắt đứt.

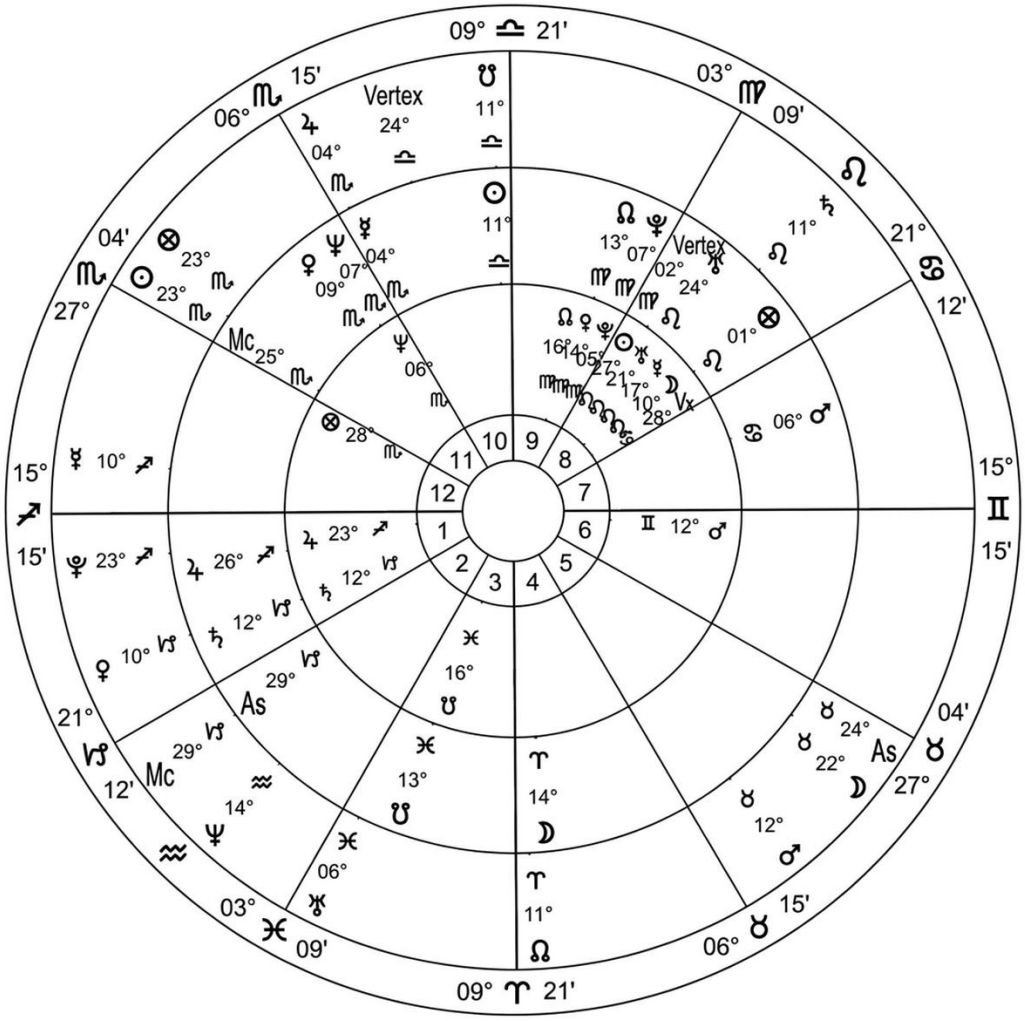


Figure 7d: Katy's Breakdown

Inner Wheel: Katy's Natal Chart: Aug. 20, 1960; 3:50 PM CDT; 93W06, 44N57

Middle Wheel: Progressed Chart: Nov. 15, 2005; 4:40 PM CDT; 93W06, 44N57

Outer Wheel: Transit Chart: Nov. 15, 2005; 4:40 PM CST; 93W06, 44N57

The previous months of frustrations at work are shown by the separating square from progressed Moon to natal and progressed Saturn, when efforts are not rewarded, leaving a feeling of inadequacy and sometimes melancholy. Progressed Moon is

Hình 7d: Sự suy sụp của Katy

Vòng trong: Lá số sinh của Katy: 20 tháng 8, 1960; 3:50 chiều CDT; 93W06, 44N57

Vòng giữa: Lá số tiến trình: 15 tháng 11, 2005; 4:40 chiều CDT; 93W06, 44N57

Vòng ngoài: Lá số quá cảnh: 15 tháng 11, 2005; 4:40 chiều CST; 93W06, 44N57

Những tháng thất vọng trước đó tại nơi làm việc được thể hiện qua góc vuông đang tách dần từ Mặt Trăng tiến trình đến Sao Thổ bản mệnh và tiến trình, khi các nỗ lực không được tưởng thưởng, để lại cảm giác bất lực và đôi khi u sầu. Mặt Trăng tiến trình cũng đang tách

also separating from an opposition to the progressed Sun, often a critical and difficult period when compromise and cooperation are a must to avoid separations or serious confrontations.

khỏi đối vị với Mặt Trời tiến trình, thường là một giai đoạn nghiêm trọng và khó khăn, khi thỏa hiệp và hợp tác là điều bắt buộc để tránh chia cách hoặc đối đầu nghiêm trọng.

Transiting Saturn is on Katy's natal Moon, often coincident with depression and troubling times.

Sao Thổ quá cảnh ở trên Mặt Trăng bản mệnh của Katy, thường trùng với trầm cảm và những thời điểm rắc rối.

Transiting Neptune opposes natal Moon and Mercury, reproducing an aspect from the natal chart that suggested an unreliable imagination and increased sensitivity. It can give a feeling of fear or dread. Incoming data is confusing or unclear and complicates relationships, both personal and business. Feelings may be misleading and strange moods come and go. There may be a world-weary need to escape. Difficulties within the home life, with the mother or another female relative, can undermine self-confidence, complicating the way one deals with the outside world. We see that unresolved issues with her mom were a root factor that undermined Katy's ability to be objective in her other relationships, including her professional associations. This was a key aspect at the time of her breakdown.

Sao Hải Vương quá cảnh đối vị Mặt Trăng và Sao Thủy bản mệnh, tái tạo một góc hợp từ lá số chiêm tinh bản mệnh vốn gợi ý trí tưởng tượng không đáng tin cậy và độ nhạy cảm gia tăng. Nó có thể đem lại cảm giác sợ hãi hoặc kinh hãi. Dữ liệu đi vào gây rối trí hoặc không rõ ràng và làm phức tạp các mối quan hệ, cả cá nhân lẫn kinh doanh. Cảm xúc có thể gây hiểu lầm và những tâm trạng kỳ lạ đến rồi đi. Có thể có nhu cầu mệt mỏi với thế gian muốn trốn thoát. Những khó khăn trong đời sống gia đình, với mẹ hoặc một nữ thân nhân khác, có thể làm suy yếu sự tự tin, khiến cách một người xử lý thế giới bên ngoài trở nên phức tạp. Chúng ta thấy rằng các vấn đề chưa giải quyết với mẹ bà là một yếu tố gốc rễ làm suy yếu khả năng khách quan của Katy trong các mối quan hệ khác của bà, gồm cả các liên hệ nghề nghiệp. Đây là một góc hợp then chốt vào thời điểm bà suy sụp.

Katy returned to work several weeks later, aware that many of her current anxieties and unexplainable fears could be attributed to transiting Neptune opposing her Moon and Mercury. Knowing that these were mostly groundless helped her cope. Eventually her relations with her superiors improved.

Katy trở lại làm việc vài tuần sau đó, nhận biết rằng nhiều lo âu hiện tại và những nỗi sợ không giải thích được của bà có thể quy cho Sao Hải Vương quá cảnh đối vị Mặt Trăng và Sao Thủy của bà. Biết rằng phần lớn những điều này là vô căn cứ đã giúp bà ứng phó. Cuối cùng, quan hệ của bà với cấp trên được cải thiện.

Case similarities — Những điểm tương đồng của các trường hợp

Life Similarities: Both Dixie and Katy grew up with an alcoholic parent. Both were abused in

Những điểm tương đồng trong đời sống: Cả Dixie và Katy đều lớn lên với một phụ huynh

childhood. Both suffered from eating disorders over prolonged periods. Both take antidepressant medications. Both were in the midst of trying to resolve conflicts rooted in early childhood, in particular, as these connected to their mother. Both were under pressure at work and felt they were treated unfairly. Both describe themselves as having clutter. Both are single. Katy never married, and Dixie has been single since her divorce from her first love in the mid-1980s.

nghiện rượu. Cả hai đều bị ngược đãi trong thời thơ ấu. Cả hai đều chịu các rối loạn ăn uống trong những giai đoạn kéo dài. Cả hai đều dùng thuốc chống trầm cảm. Cả hai đang ở giữa nỗ lực giải quyết những xung đột bắt rễ từ thời thơ ấu sớm, đặc biệt khi các xung đột này liên hệ đến mẹ của họ. Cả hai đều chịu áp lực tại nơi làm việc và cảm thấy mình bị đối xử bất công. Cả hai mô tả bản thân là sống bừa bộn. Cả hai đều độc thân. Katy chưa bao giờ kết hôn, còn Dixie độc thân kể từ khi ly hôn với mối tình đầu vào giữa thập niên 1980.

Natal Astrology Similarities: Both have Saturn in the 1st house, giving a serious outlook and a deep sense of responsibility. Both Katy and Dixie have natal Moon and Mercury in hard aspect, with stressful aspects to the pair. Both have strong Neptunian/Pisces influences. Both have a strong Scorpio/8th house emphasis. Both have afflictions between Venus and Mars.

Những điểm tương đồng trong chiêm tinh học bản mệnh: Cả hai đều có Sao Thổ ở nhà 1, đem lại nhãn quan nghiêm túc và ý thức trách nhiệm sâu sắc. Cả Katy và Dixie đều có Mặt Trăng và Sao Thủy bản mệnh trong góc hợp căng thẳng, với các góc hợp gây áp lực lên cặp này. Cả hai đều có ảnh hưởng mạnh của Sao Hải Vương/Song Ngư. Cả hai đều có nhấn mạnh mạnh mẽ về Bọ Cạp/nhà 8. Cả hai đều có các tổn hại giữa Sao Kim và Sao Hỏa.

Progressed Similarities: Both had recent or current squares from progressed Venus to natal or progressed Moon, a time of increased sensitivity, when the feelings are easily hurt. Both had a luminary in square to natal Saturn, and both had hard aspects from transiting Saturn to the natal or progressed Moon, commonly a depressing period. Both were born near a New or Full Moon and had their breakdown during a major Moon phase-the reverse of the one they were born with. The major phases of the Moon, whether New or Full, have a strong influence over nervous, high strung, or sensitive people. Both women had hard aspects from transiting Neptune to the natal or progressed Moon. The common transiting aspect was an opposition between transiting Saturn and transiting Neptune. Taken at its core meaning, this is an aspect of fears stemming from the unconscious mind

Những điểm tương đồng tiến trình: Cả hai đều có các góc vuông gần đây hoặc hiện tại từ Sao Kim tiến trình đến Mặt Trăng bản mệnh hoặc tiến trình, một thời kỳ độ nhạy cảm gia tăng, khi cảm xúc dễ bị tổn thương. Cả hai đều có một nguồn sáng tạo góc vuông với Sao Thổ bản mệnh, và cả hai đều có các góc hợp căng thẳng từ Sao Thổ quá cảnh đến Mặt Trăng bản mệnh hoặc tiến trình, thường là một giai đoạn trầm uất. Cả hai đều sinh gần Trăng Non hoặc Trăng Tròn và suy sụp trong một pha Mặt Trăng lớn — pha ngược với pha khi họ sinh ra. Các pha lớn của Mặt Trăng, dù là Trăng Non hay Trăng Tròn, có ảnh hưởng mạnh lên những người căng thẳng thần kinh, dễ kích động hoặc nhạy cảm. Cả hai phụ nữ đều có các góc hợp căng thẳng từ Sao Hải Vương quá cảnh đến Mặt Trăng bản mệnh hoặc tiến trình. Góc hợp quá cảnh chung là một đối vị giữa Sao Thổ quá cảnh và Sao Hải Vương quá cảnh. Xét theo

and past memories. Anxiety and mistrust stems from deeprooted psychological problems. Institutionalization is one potential result of this combination and unfortunately, the tran siting planets tied in to an afflicted Moon in each case. The sensors were overloaded.

ý nghĩa cốt lõi, đây là một góc hợp của những nỗi sợ bắt nguồn từ thể trí vô thức và ký ức quá khứ. Lo âu và ngờ vực bắt nguồn từ các vấn đề tâm lý ăn sâu. Nhập viện là một kết quả tiềm tàng của sự kết hợp này, và đáng tiếc, các hành tinh quá cảnh đã liên kết với một Mặt Trăng bị tổn hại trong từng trường hợp. Các cảm biến bị quá tải.

Panic Attacks Set Off by an Eclipse — Các cơn hoảng loạn được khơi phát bởi một nhật thực

Sara believes that an eclipse set off her long-lasting episode of frequent panic attacks. Born Feb. 7,1955,4:55 AM, 102W22/ 31N50, she wrote to ask if the astrology could offer understanding of what had happened. Sara gave her birth data, explaining that on May 10, 1994, there was a solar eclipse. She was working the desk at the downtown library at 10:30 in the morning when out of nowhere she started having a severe panic attack. She'd been having them since. She wanted to know if the eclipse triggered something inside her.

Sara tin rằng một nhật thực đã khơi phát đợt kéo dài của những cơn hoảng loạn thường xuyên ở bà. Sinh ngày 7 tháng 2, 1955, 4:55 sáng, 102W22/31N50, bà viết thư hỏi liệu chiêm tinh học có thể đem lại sự hiểu biết về điều đã xảy ra hay không. Sara cung cấp dữ liệu sinh của mình, giải thích rằng vào ngày 10 tháng 5, 1994, có một nhật thực. Bà đang làm việc tại bàn trực ở thư viện trung tâm lúc 10:30 sáng thì đột nhiên từ hư không bà bắt đầu có một cơn hoảng loạn nghiêm trọng. Từ đó bà liên tục có các cơn ấy. Bà muốn biết liệu nhật thực có kích hoạt điều gì bên trong bà hay không.

Her chart, with progressions and transits at the beginning of her first panic attack, is shown on the following page.

Lá số chiêm tinh của bà, với các tiến trình và quá cảnh vào lúc bắt đầu cơn hoảng loạn đầu tiên, được trình bày ở trang sau.

What is noticeable right away is that Sara was born near a Full Moon, an aspect of the luminaries that can give rise to tension and stress that might potentially escalate to panic under just the right conditions. Saturn, ruler of her natal chart, squares the luminaries, increasing such chances. The solar eclipse, falling in Taurus, happened to very closely square both her Sun and Moon as it also opposed her natal chart ruler Saturn. So, three

Điều có thể nhận thấy ngay là Sara sinh gần Trăng Tròn, một góc hợp của các nguồn sáng có thể làm phát sinh căng thẳng và áp lực, vốn có khả năng leo thang thành hoảng loạn trong những điều kiện đúng lúc. Sao Thổ, chủ tinh của lá số chiêm tinh bản mệnh của bà, tạo góc vuông với các nguồn sáng, làm tăng những khả năng như vậy. Nhật thực, rơi vào Kim Ngưu, tình cờ tạo góc vuông rất sát với cả Mặt Trời và Mặt Trăng của bà, đồng thời cũng đối vị chủ tinh lá số chiêm tinh bản mệnh của bà là Sao Thổ. Vì vậy, ba trong số các hành tinh cá

of her most personal planets were negatively impacted by the eclipse.

nhân nhất của bà đã chịu tác động tiêu cực của nhật thực.

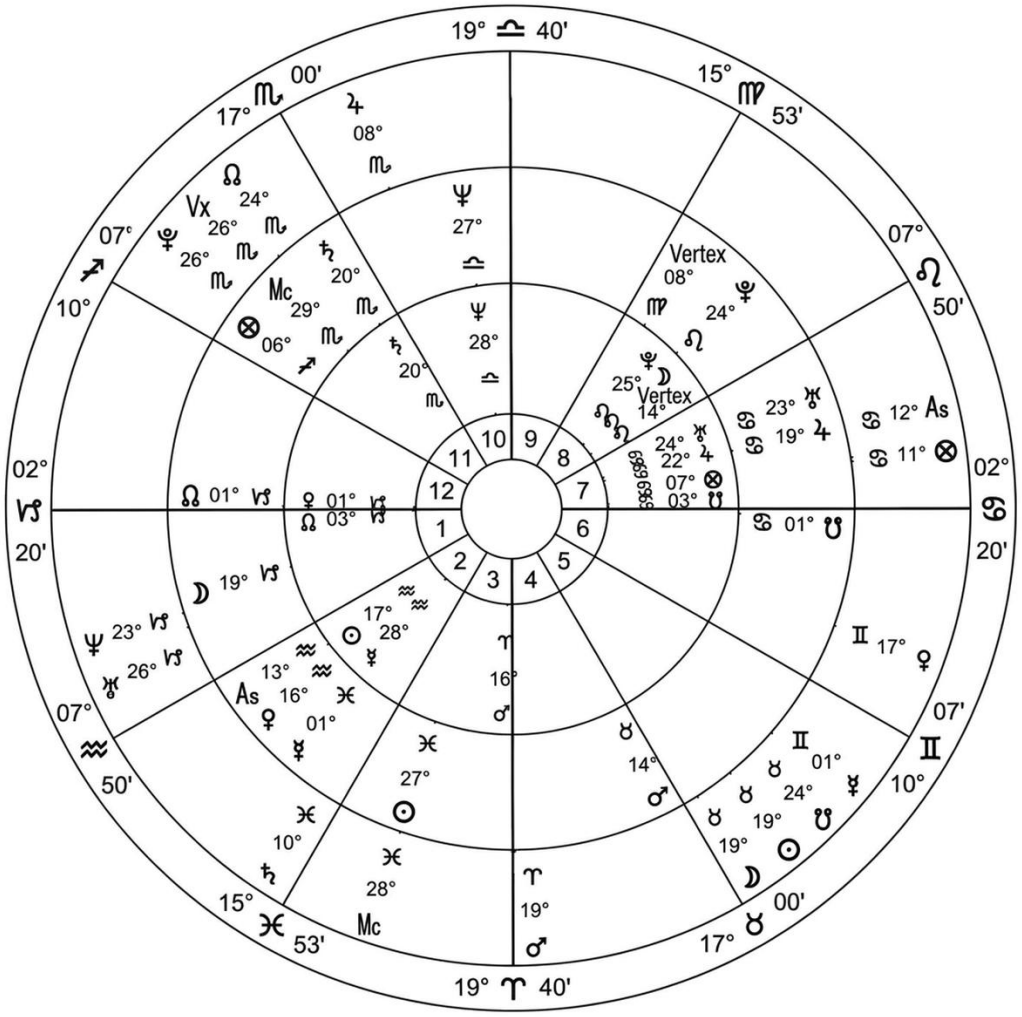


Figure 7e: Panic Attacks Begin

Hình 7e: Các cơn hoảng loạn bắt đầu

Inner Wheel: Sara's Natal Chart: Feb. 7, 1955; 4:55 AM CST; 102W22, 31N51

Vòng trong: Lá số sinh của Sara: 7 tháng 2, 1955; 4:55 sáng CST; 102W22, 31N51

Middle Wheel: Progressed Chart: May 10, 1994; 10:30 AM CST; 102W22, 31N51

Vòng giữa: Lá số tiến trình: 10 tháng 5, 1994; 10:30 sáng CST; 102W22, 31N51

Outer Wheel: Transit Chart: May 10, 1994; 10:30 AM CDT; 102W22, 31N51

Vòng ngoài: Lá số quá cảnh: 10 tháng 5, 1994; 10:30 sáng CDT; 102W22, 31N51

Sara also has a wide opposition between her Moon and Mercury in her natal chart, an aspect of potential mental confusion, that the

Sara cũng có một đối vị rộng giữa Mặt Trăng và Sao Thủy trong lá số chiêm tinh bản mệnh, một góc hợp của khả năng rối trí, mà nhật thực

eclipse also stimulated. Saturn and Pluto afflict this opposition in the natal chart, increasing worries, anxiety, and inhibitions. When the eclipse occurred, Mercury was Sara's co-ruler, with her progressed Ascendant in the second decan of Aquarius. Mercury was further afflicted, with her progressed Midheaven square natal Mercury. This brings the natal affliction into greater prominence, activating the potential. Transiting Pluto squares natal Mercury, creating difficulties in communication and intensifying the significance of daily interactions.

cũng đã kích thích. Sao Thổ và Sao Diêm Vương gây tổn hại đối vị này trong lá số chiêm tinh bản mệnh, làm tăng lo lắng, lo âu và ức chế. Khi nhật thực xảy ra, Sao Thủy là đồng chủ tinh của Sara, với điểm mọc tiến trình của bà ở thập độ thứ hai của Bảo Bình. Sao Thủy còn bị tổn hại thêm, với Thiên Đỉnh tiến trình của bà tạo góc vuông với Sao Thủy bản mệnh. Điều này đưa tổn hại bản mệnh lên nổi bật hơn, kích hoạt tiềm năng. Sao Diêm Vương quá cảnh tạo góc vuông với Sao Thủy bản mệnh, tạo ra khó khăn trong giao tiếp và tăng cường ý nghĩa của các tương tác hằng ngày.

Transiting Neptune was opposing her progressed Uranus, producing confusion and particularly so, since Uranus is her main current ruler with her progressed Ascendant in Aquarius. Progressed Mars is square her progressed Ascendant, conducive to sudden health conditions, frequently more along the lines of a propensity for accidents. Transiting Mars square progressed Moon replays similar dangers. This combination of aspects appropriately reflects her statement that her panic attack started "out of nowhere." Transiting Mars also squared her progressed Jupiter from the cusp of the 4th house, near her natal Mars position. There were likely tensions in her domestic life that were playing on her mind even while she was at work. (As it turns out, there was a divorce on the horizon.)

Sao Hải Vương quá cảnh đang đối vị Sao Thiên Vương tiến trình của bà, tạo ra sự rối trí, và đặc biệt như vậy vì Sao Thiên Vương là chủ tinh hiện tại chính của bà khi điểm mọc tiến trình ở Bảo Bình. Sao Hỏa tiến trình tạo góc vuông với điểm mọc tiến trình của bà, thuận lợi cho các tình trạng sức khỏe đột ngột, thường thiên về khuynh hướng tai nạn. Sao Hỏa quá cảnh tạo góc vuông với Mặt Trăng tiến trình lặp lại những nguy hiểm tương tự. Sự kết hợp các góc hợp này phản ánh thích hợp lời bà nói rằng cơn hoảng loạn của bà bắt đầu "từ hư không." Sao Hỏa quá cảnh cũng tạo góc vuông với Sao Mộc tiến trình của bà từ đỉnh nhà 4, gần vị trí Sao Hỏa bản mệnh của bà. Có lẽ đã có những căng thẳng trong đời sống gia đình đang tác động lên thể trí của bà ngay cả khi bà ở nơi làm việc. (Hóa ra, một cuộc ly hôn đang ở phía trước.)

Panic Attacts Will Soon Subside — Các cơn hoảng loạn sẽ sớm lắng xuống

By the time Sara wrote, she'd been having the panic attacks for twelve years. Why was she still having them? Sara explained that what triggers the attacks is someone approaching her to ask a question or to watch her do

Vào lúc Sara viết thư, bà đã có các cơn hoảng loạn trong mười hai năm. Tại sao bà vẫn còn có chúng? Sara giải thích rằng điều kích hoạt các cơn ấy là có người đến gần bà để hỏi một câu hoặc xem bà làm điều gì đó, giống như một

something, like a social anxiety. The social anxiety seemed to particularly stem from natal Saturn square her Full Moon and Mercury that the eclipse stimulated. Charts for the time of Sara's inquiry are shown here.

dạng lo âu xã hội. Lo âu xã hội dường như đặc biệt bắt nguồn từ Sao Thổ bản mệnh tạo góc vuông với Trăng Tròn và Sao Thủy của bà, điều mà nhật thực đã kích thích. Các lá số chiêm tinh cho thời điểm Sara hỏi được trình bày ở đây.

Mars in its progression over the years had squared her progressed Ascendant, her natal Sun, opposed her Saturn, and finally squared natal Moon, now nearly exact. This revealed continued agitation, stress, and anxiety. During the interval that Venus was her co-ruler, her progressed Venus squared her Saturn, opposed her Moon, and moved over natal Mercury. Her progressed Ascendant was just leaving orb of conjunction to Mercury. These aspects kept the natal potential for mental anxiety stimulated.

Sao Hỏa trong tiến trình của nó qua nhiều năm đã tạo góc vuông với điểm mọc tiến trình của bà, Mặt Trời bản mệnh của bà, đối vị Sao Thổ của bà, và cuối cùng tạo góc vuông với Mặt Trăng bản mệnh, nay gần như chính xác. Điều này cho thấy sự kích động, căng thẳng và lo âu tiếp diễn. Trong khoảng thời gian Sao Kim là đồng chủ tinh của bà, Sao Kim tiến trình của bà tạo góc vuông với Sao Thổ, đối vị Mặt Trăng, và đi qua Sao Thủy bản mệnh. Điểm mọc tiến trình của bà vừa rời khỏi độ lệch của đồng vị với Sao Thủy. Những góc hợp này giữ cho tiềm năng bản mệnh về lo âu trí tuệ tiếp tục được kích thích.

But, it was only a matter of months before her progressed Ascendant would change signs, moving out of Aquarius and into Pisces. This would give her new chart rulers; Neptune and Jupiter, considering that Neptune is the ruler of Pisces and Jupiter is the old ruler of the sign. With any luck at all, they and her progressed Ascendant would be involved in better aspects than her old rulers had been.

Nhưng chỉ còn vài tháng nữa điểm mọc tiến trình của bà sẽ đổi dấu hiệu, rời Bảo Bình và đi vào Song Ngư. Điều này sẽ đem lại cho bà các chủ tinh lá số chiêm tinh mới; Sao Hải Vương và Sao Mộc, xét rằng Sao Hải Vương là chủ tinh của Song Ngư và Sao Mộc là chủ tinh cũ của dấu hiệu này. Nếu có chút may mắn, chúng và điểm mọc tiến trình của bà sẽ tham gia vào những góc hợp tốt hơn so với các chủ tinh cũ của bà.

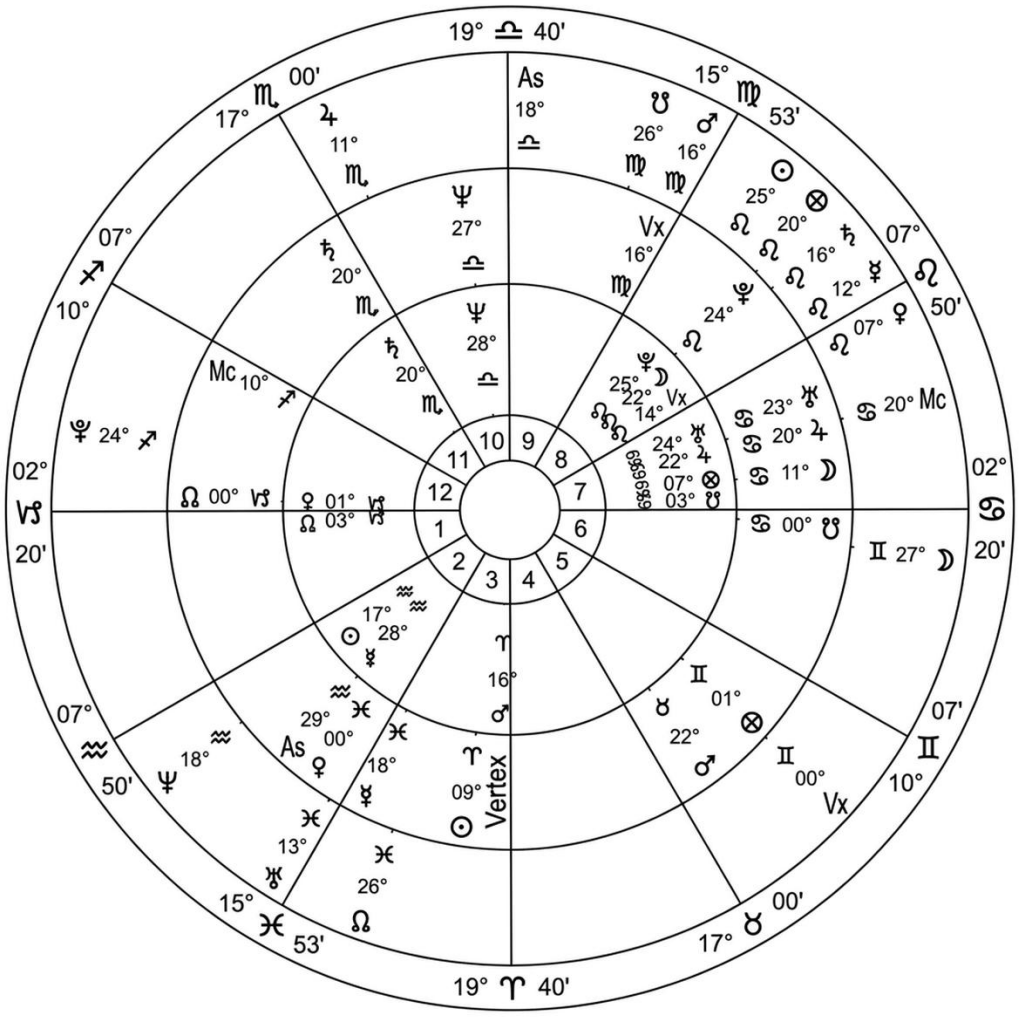


Figure 7f: Panic Attacks Will Soon Subside

Inner Wheel: Sara's Natal Chart: Feb. 7, 1955; 4:55 AM CST; 102 W22, 31N51

Middle Wheel: Progressed Chart: Aug. 18, 2006; 11:30 PM CST; 102 W22, 31N51

Outer Wheel: Transit Chart: Aug. 18,2006; 11:30 PM CDT; 102 W22, 31N51

In fact, her natal Neptune is forming the closest aspect to her Mercury. This could bring some bright days ahead. Her Jupiter is sextile to progressed Mars while progressing Mercury in Pisces was coming to trine her progressed and then her natal Jupiter. It appeared that she

Hình 7f: Các cơn hoảng loạn sẽ sớm lắng xuống

Vòng trong: Lá số sinh của Sara: 7 tháng 2, 1955; 4:55 sáng CST; 102 W22, 31N51

Vòng giữa: Lá số tiến trình: 18 tháng 8, 2006; 11:30 tối CST; 102 W22, 31N51

Vòng ngoài: Lá số quá cảnh: 18 tháng 8, 2006; 11:30 tối CDT; 102 W22, 31N51

Thật vậy, Sao Hải Vương bản mệnh của bà đang hình thành góc hợp gần nhất với Sao Thủy của bà. Điều này có thể đem lại một số ngày tươi sáng phía trước. Sao Mộc của bà lục hợp với Sao Hỏa tiến trình, trong khi Sao Thủy tiến trình ở Song Ngư đang đi đến tam hợp với

might begin to feel calmer and more relaxed with her progressed Ascendant in Pisces and less anxious as when Uranus was ruling due to the natal squares it receives from Neptune and Mars while in the family sign Cancer. Sara was advised that happier days were ahead, an excellent chance her panic attacks would cease in 2007.

Sao Mộc tiến trình rồi Sao Mộc bản mệnh của bà. Có vẻ bà có thể bắt đầu cảm thấy bình tĩnh và thư giãn hơn với điểm mọc tiến trình ở Song Ngư, và bớt lo âu hơn so với khi Sao Thiên Vương chủ quản, do các góc vuông bản mệnh mà nó nhận từ Sao Hải Vương và Sao Hỏa khi ở dấu hiệu gia đình Cự Giải. Sara được khuyên rằng những ngày vui hơn đang ở phía trước, với một khả năng rất tốt là các cơn hoảng loạn của bà sẽ chấm dứt trong năm 2007.

In following up a year and a half later, Sara reported that many changes had come about. She had done a considerable amount of traveling, starting in early 2007 (Neptune and Jupiter). She quit her library job and moved to New Orleans to be near her sister for a time. While there she worked at a veterinary clinic (Neptune). Then she moved to Oklahoma to get back with her ex-husband after an eleven-year separation following twenty-two years of marriage, and they are working things out. (These were the issues suggested by the earlier Mars aspects.) The first three months were rocky because of past issues that had to be discussed and dealt with, but they have come to a better meeting of minds. Mercury's nice aspects to her new rulers are especially helpful here, since Virgo is now on the progressed 7th house cusp so that Mercury now rules her progressed Descendant- her husband. They communicate much better and Sara says she is more open to discussing her feelings.

Khi theo dõi một năm rưỡi sau, Sara báo rằng nhiều thay đổi đã xảy ra. Bà đã đi lại khá nhiều, bắt đầu từ đầu năm 2007 (Sao Hải Vương và Sao Mộc). Bà bỏ công việc thư viện và chuyển đến New Orleans để ở gần em gái trong một thời gian. Trong lúc ở đó, bà làm việc tại một phòng khám thú y (Sao Hải Vương). Sau đó bà chuyển đến Oklahoma để quay lại với chồng cũ sau mười một năm ly thân, sau hai mươi hai năm hôn nhân, và họ đang giải quyết mọi việc. (Đây là những vấn đề được gợi ý bởi các góc hợp Sao Hỏa trước đó.) Ba tháng đầu đầy sóng gió vì các vấn đề quá khứ phải được thảo luận và xử lý, nhưng họ đã đạt đến sự hòa hợp tư tưởng tốt hơn. Các góc hợp đẹp của Sao Thủy với các chủ tinh mới của bà đặc biệt hữu ích ở đây, vì Xử Nữ nay ở trên đỉnh nhà 7 tiến trình, khiến Sao Thủy nay chủ quản điểm lặn tiến trình của bà — chồng bà. Họ giao tiếp tốt hơn nhiều và Sara nói bà cởi mở hơn trong việc thảo luận cảm xúc của mình.

Sara's husband is a traveling nurse so much more travel is on the horizon just as her Mercury aspects to her new rulers suggest. She loves the sense of freedom, and extra trips are also planned to see her daughter graduate from college, then to her son's to visit a new grandson.

Chồng của Sara là y tá lưu động nên còn nhiều chuyến đi nữa ở phía trước, đúng như các góc hợp của Sao Thủy với các chủ tinh mới của bà gợi ý. Bà yêu cảm giác tự do, và các chuyến đi thêm cũng được lên kế hoạch để dự lễ tốt nghiệp đại học của con gái bà, rồi đến nhà con trai bà để thăm một cháu trai mới sinh.

In early 2007, Sara allowed herself to be prescribed an anti-anxiety drug (Neptune) to help with the panic attacks, but not wanting

Đầu năm 2007, Sara cho phép mình được kê một loại thuốc chống lo âu (Sao Hải Vương) để giúp xử lý các cơn hoảng loạn, nhưng không

to remain on them she quit taking the medications after five months. The panic attacks have not come back, and she has been free of them for a year! Sara was happy to share her story. It is a good illustration of how dramatically life can change based on the progressed Ascendant ruler. The ruler shows how life is going according to its aspects.

muốn tiếp tục dùng chúng, bà ngừng thuốc sau năm tháng. Các cơn hoảng loạn đã không trở lại, và bà đã thoát khỏi chúng trong một năm! Sara vui mừng chia sẻ câu chuyện của mình. Đây là một minh họa tốt về việc đời sống có thể thay đổi mạnh mẽ ra sao dựa trên chủ tinh điểm mọc tiến trình. Chủ tinh cho thấy đời sống đang diễn ra thế nào theo các góc hợp của nó.

Chapter Eight — Chương Tám

Accidents & Other Misfortunes — Tai nạn và những bất hạnh khác

Accidents are generally shown by a combination of progressed and transiting aspects. These are likely to include afflictions involving Mars, both in the progressions and the transits. Mars is considered a malefic planet for good reason. When prominent and afflicted, it reflects potential for accidents, illness, and general conflicts.

Tai nạn thường được thể hiện bởi sự kết hợp giữa các góc hợp tiến trình và quá cảnh. Những góc hợp này có khả năng bao gồm các tổn hại liên quan đến Sao Hỏa, cả trong các tiến trình lẫn các quá cảnh. Sao Hỏa được xem là một hung tinh vì lý do chính đáng. Khi nổi bật và bị tổn hại, nó phản ánh khả năng tai nạn, bệnh tật và xung đột nói chung.

Uranus is often a prominent planet when risk and danger are near. It is frequently involved in afflicting aspects when accidents occur, especially when they come out of the blue or unexpectedly. Uranus acts in lightning speed. Uranus in affliction with Mars is a most dangerous aspect, when trouble comes from unexpected directions. It is a fiery and explosive combination, suggesting accident-prone tendencies. The greatest caution is needed when handling fireworks, firearms, sharp tools, or machinery.

Sao Thiên Vương thường là một hành tinh nổi bật khi rủi ro và nguy hiểm ở gần. Nó thường tham gia vào các góc hợp gây tổn hại khi tai nạn xảy ra, đặc biệt khi chúng đến bất ngờ hoặc ngoài dự liệu. Sao Thiên Vương hành động với tốc độ chớp nhoáng. Sao Thiên Vương trong tổn hại với Sao Hỏa là một góc hợp nguy hiểm nhất, khi rắc rối đến từ những hướng bất ngờ. Đó là một sự kết hợp bốc lửa và dễ nổ, gợi ý khuynh hướng dễ gặp tai nạn. Cần hết sức thận trọng khi xử lý pháo hoa, súng ống, dụng cụ sắc bén hoặc máy móc.

Depending on the factors involved in an accident, other afflictions would come from the particular area of involvement. Traffic accidents or problems with vehicles might have Mercury or the ruler of the 3rd house

Tùy theo các yếu tố liên quan trong một tai nạn, những tổn hại khác sẽ đến từ lĩnh vực cụ thể có liên hệ. Tai nạn giao thông hoặc vấn đề với xe cộ có thể có Sao Thủy hoặc chủ tinh của nhà 3 tham gia, có lẽ trong tổn hại với Sao Hỏa.

involved, probably in affliction to Mars. For a serious accident to occur, the natal Sun and the progressed angles of the chart would likely be seriously afflicted. The progressed Moon would also be involved in challenging aspects with natal, progressed, or transiting planets in the event of an accident.

Để một tai nạn nghiêm trọng xảy ra, Mặt Trời bản mệnh và các góc tiến trình của lá số chiêm tinh có khả năng bị tổn hại nghiêm trọng. Mặt Trăng tiến trình cũng sẽ tham gia vào các góc hợp thách thức với các hành tinh bản mệnh, tiến trình hoặc quá cảnh trong trường hợp tai nạn.

The natal chart would show potential for the type of accident that might occur, and afflictions to Mars will generally be found. The progressions show when the potential might manifest.

Lá số chiêm tinh bản mệnh sẽ cho thấy khả năng về loại tai nạn có thể xảy ra, và các tổn hại đến Sao Hỏa thường sẽ được tìm thấy. Các tiến trình cho thấy khi nào tiềm năng ấy có thể biểu hiện.

An Exchange of Gunfire — Một cuộc đấu súng

The following chart belongs to Dan. After nearly twenty years on the police force, he answered a 911 call of an apparent domestic dispute. Unbeknown to Dan, a man who had just been shot by his son made the call. While the phone was still in his hand, the man's forty-five-year-old son fired again and killed him. The son then proceeded to kill his mother in her bed with another bullet, as she was begging him to stop. Neighbors say the threesome often had arguments over cigarettes, which may have been what started the incident.

Lá số chiêm tinh sau thuộc về Dan. Sau gần hai mươi năm trong lực lượng cảnh sát, ông đáp lại một cuộc gọi 911 về một vụ tranh chấp gia đình có vẻ đang xảy ra. Dan không hề biết rằng cuộc gọi do một người đàn ông vừa bị con trai mình bắn thực hiện. Trong khi điện thoại vẫn còn trong tay ông ta, người con trai bốn mươi lăm tuổi của ông ta lại nổ súng và giết ông. Sau đó người con tiếp tục giết mẹ mình trên giường bằng một viên đạn khác, khi bà đang cầu xin anh ta dừng lại. Hàng xóm nói ba người họ thường cãi nhau về thuốc lá, điều có thể đã khởi đầu sự việc.

The phone line went dead, and Dan left for the scene with another police officer following. Arriving at the home, they proceeded to the front door, knocking and making their presence known. In an instant, Dan saw the butt of a gun through the doorway, and then they were being fired upon. There was no place for concealment, and a third shot went through Dan's left thumb and into his upper right arm. He dropped his weapon, but recovered it as a third officer arrived at the scene.

Đường dây điện thoại bị ngắt, và Dan rời đi đến hiện trường cùng một sĩ quan cảnh sát khác đi theo. Đến căn nhà, họ tiến đến cửa trước, gõ cửa và thông báo sự hiện diện của mình. Trong khoảnh khắc, Dan thấy báng súng qua ô cửa, và rồi họ bị bắn. Không có nơi nào để ẩn nấp, và phát thứ ba xuyên qua ngón cái trái của Dan rồi vào cánh tay phải phía trên của ông. Ông làm rơi vũ khí, nhưng lấy lại được khi một sĩ quan thứ ba đến hiện trường.

An exchange of gunfire followed, and the crazed man was not subdued until he had been hit by three of the police officers' bullets. He survived the shooting.

Một cuộc đấu súng tiếp diễn, và người đàn ông điên loạn ấy chỉ bị khống chế sau khi trúng ba viên đạn của các sĩ quan cảnh sát. Anh ta sống sót sau vụ nổ súng.

A Police Officer's Nativity — Lá số bản mệnh của một sĩ quan cảnh sát

In viewing Dan's natal chart, the Sun/ Pluto conjunction on the Midheaven is evidence of his career as a police officer. The aspect signifies courage, leadership ability, and an ability to meet competition directly. Pluto rules the 1st house and at the Midheaven shows that Dan is attracted to public work. The Sun in the 10th house shows ambition to attain a position of authority. The conjunction of Pluto with the Sun, ruling the 1st and 10th houses, suggests there may be an element of danger associated with his job.

Khi xem lá số chiêm tinh bản mệnh của Dan, đồng vị Mặt Trời/Sao Diêm Vương trên Thiên Đỉnh là bằng chứng về sự nghiệp cảnh sát của ông. Góc hợp này biểu thị lòng can đảm, năng lực lãnh đạo và khả năng trực tiếp đối mặt với cạnh tranh. Sao Diêm Vương chủ quản nhà 1 và ở Thiên Đỉnh cho thấy Dan bị thu hút bởi công việc công cộng. Mặt Trời trong nhà 10 cho thấy tham vọng đạt đến một vị trí có thẩm quyền. Đồng vị của Sao Diêm Vương với Mặt Trời, chủ quản nhà 1 và nhà 10, gợi ý có thể có yếu tố nguy hiểm liên quan đến công việc của ông.

With this elevated pair (Sun/Pluto) in Leo, Dan's job is to provide protection. The Sun/Pluto conjunction is not afflicted, and the assisting aspects Pluto receives are evidence of many years of service without serious injury on the job. There would have to be other afflictions for serious personal danger to become a threat.

Với cặp được nâng cao này (Mặt Trời/Sao Diêm Vương) ở Sư Tử, công việc của Dan là cung cấp sự bảo vệ. Đồng vị Mặt Trời/Sao Diêm Vương không bị tổn hại, và các góc hợp hỗ trợ mà Sao Diêm Vương nhận được là bằng chứng của nhiều năm phục vụ không bị thương tích nghiêm trọng trong công việc. Sẽ phải có những tổn hại khác để nguy hiểm cá nhân nghiêm trọng trở thành mối đe dọa.

Going along with this theme is Jupiter in the 6th house, showing that Dan's work is service-oriented. This position of Jupiter offers him a measure of health protection as well as protection on the job. The ruler of the 6th house is Mars, another indication of his job as a police officer. Mars makes a sextile to Saturn, showing Dan's abilities to lead and command, and to accomplish what he sets out to do.

Đi cùng chủ đề này là Sao Mộc trong nhà 6, cho thấy công việc của Dan có định hướng phục vụ. Vị trí này của Sao Mộc đem lại cho ông một mức độ bảo vệ sức khỏe cũng như bảo vệ trong công việc. Chủ tinh của nhà 6 là Sao Hỏa, một chỉ báo khác về công việc cảnh sát của ông. Sao Hỏa tạo lục hợp với Sao Thổ, cho thấy khả năng của Dan trong việc lãnh đạo và chỉ huy, cũng như hoàn thành điều ông đặt ra để làm.

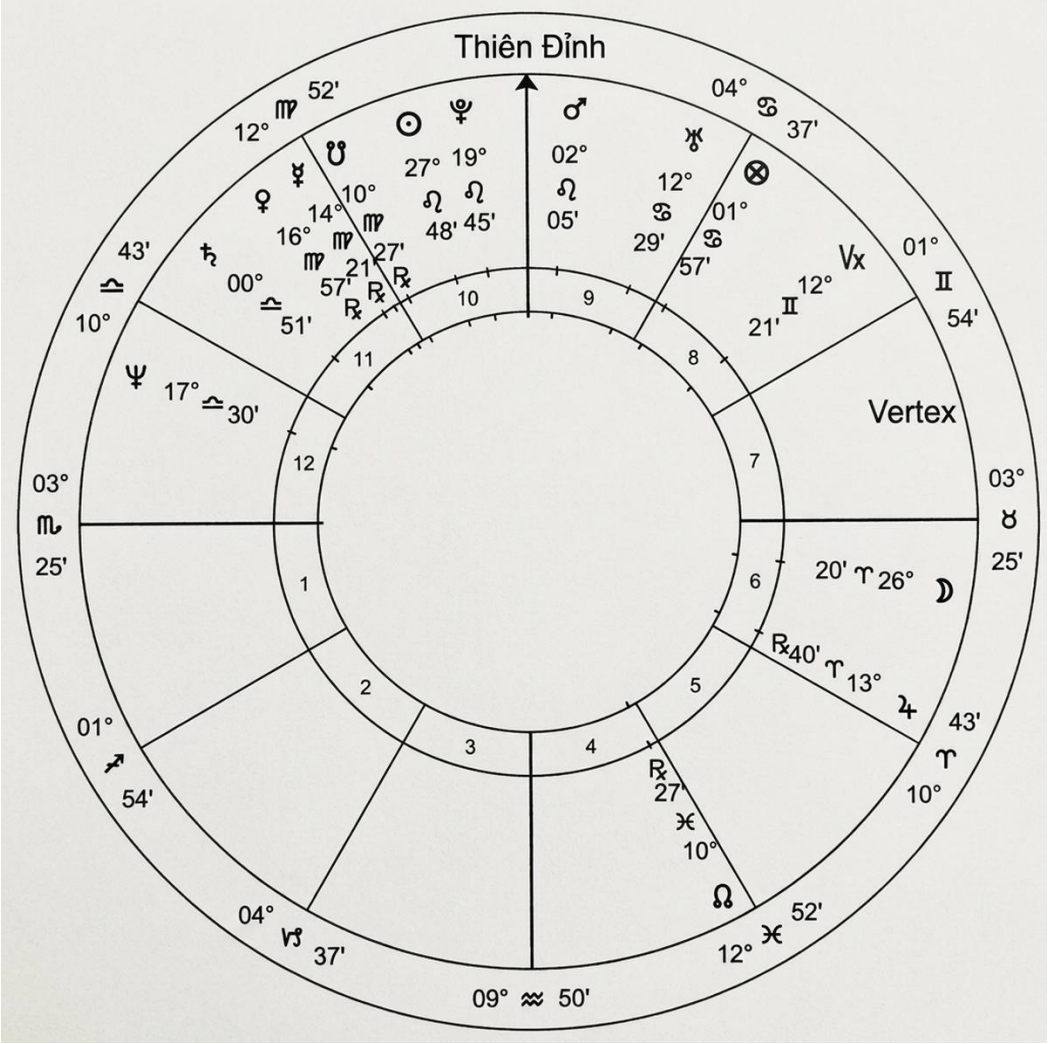


Figure 8a: Dan's Natal Chart

Aug. 21,1951; 11:35 AM CDT; 85W40, 40N33

Mars squares the Ascendant, an aspect of potential danger, with Mars ruling Dan's 6th house of work. There is also a wide square to the Moon from Mars, and although it doesn't appear to be especially threatening, it will be found to be one of the stimulated factors at the time he was shot. The two are in complementary signs and are only widely square to each other. If the square had been closer, or the signs conflicting, the threat from this aspect would be more severe.

Hình 8a: Lá số chiêm tinh bản mệnh của Dan

21 tháng 8, 1951; 11:35 sáng CDT; 85W40, 40N33

Sao Hỏa tạo góc vuông với điểm mọc, một góc hợp của khả năng nguy hiểm, với Sao Hỏa chủ quản nhà 6 về công việc của Dan. Cũng có một góc vuông rộng từ Sao Hỏa đến Mặt Trăng, và dù nó không có vẻ đặc biệt đe dọa, người ta sẽ thấy đó là một trong những yếu tố được kích thích vào thời điểm ông bị bắn. Hai hành tinh ở các dấu hiệu bổ trợ và chỉ tạo góc vuông rộng với nhau. Nếu góc vuông ấy sát hơn, hoặc các dấu hiệu xung đột, mối đe dọa từ góc hợp này sẽ nghiêm trọng hơn.

There is a square from Jupiter in the 6th house to Uranus, an aspect that increases in strength over the years as progressing Uranus moves forward. It is the major indicator of personal danger, and is quite a prominent factor at the time of the shooting incident. This shows surprising elements linked to his job. This could undermine or interrupt his safety on the job that is normally provided by Jupiter.

Có một góc vuông từ Sao Mộc trong nhà 6 đến Sao Thiên Vương, một góc hợp gia tăng sức mạnh qua nhiều năm khi Sao Thiên Vương tiến trình đi tới. Đó là chỉ báo chính về nguy hiểm cá nhân, và là một yếu tố khá nổi bật vào thời điểm vụ nổ súng. Điều này cho thấy các yếu tố bất ngờ liên kết với công việc của ông. Điều này có thể làm suy yếu hoặc gián đoạn sự an toàn trong công việc vốn thường do Sao Mộc cung cấp.

The Shooting — Vụ nổ súng

Uranus has progressed to a closer square to Jupiter, nearly exact now, emphasizing this affliction from Dan's natal chart. This is an important aspect because Jupiter is now Dan's ruler with his progressed Ascendant in Sagittarius. It is an aspect of potential unexpected trouble, with personal danger a possibility. Such danger may come in the line of work, and travel might be involved.

Sao Thiên Vương đã tiến trình đến một góc vuông gần hơn với Sao Mộc, nay gần như chính xác, nhấn mạnh tổn hại này từ lá số chiêm tinh bản mệnh của Dan. Đây là một góc hợp quan trọng vì Sao Mộc nay là chủ tinh của Dan khi điểm mọc tiến trình của ông ở Nhân Mã. Đó là một góc hợp của khả năng rắc rối bất ngờ, với nguy hiểm cá nhân là một khả năng. Nguy hiểm như vậy có thể đến trong đường công việc, và việc di chuyển có thể liên quan.

Dan's progressed Sun and Jupiter are now in an opposition, an aspect of possible confrontation, as well as a potential physical risk. The latter theme is emphasized for Dan with Jupiter as his ruler.

Mặt Trời tiến trình và Sao Mộc của Dan nay ở trong một đối vị, một góc hợp của khả năng đối đầu, cũng như một rủi ro thể chất tiềm tàng. Chủ đề sau được nhấn mạnh đối với Dan với Sao Mộc là chủ tinh của ông.

Numerous afflictions can be seen in the progressed chart involving Mars. By progression, Mars is barely out of orb of a conjunction to the natal Sun while exactly squared by transiting Pluto. This square can carry a threat of danger and the inclusion of the natal Sun in the configuration increases the risks since Pluto in square to the Sun is also associated with dangers. Dan's natal Sun/Pluto conjunction is not afflicted. This repeating link between them signifies eventful times in connection with his profession. If these two had been afflicted in

Có thể thấy nhiều tổn hại trong lá số chiêm tinh tiến trình liên quan đến Sao Hỏa. Theo tiến trình, Sao Hỏa vừa ra khỏi độ lệch của một đồng vị với Mặt Trời bản mệnh trong khi bị Sao Diêm Vương quá cảnh tạo góc vuông chính xác. Góc vuông này có thể mang mối đe dọa nguy hiểm, và sự bao gồm của Mặt Trời bản mệnh trong cấu hình làm tăng rủi ro, vì Sao Diêm Vương tạo góc vuông với Mặt Trời cũng liên hệ với các nguy hiểm. Đồng vị Mặt Trời/Sao Diêm Vương bản mệnh của Dan không bị tổn hại. Liên kết lặp lại này giữa chúng biểu thị những thời điểm đầy sự kiện

the natal chart, this incident might have been much more serious for Dan, possibly fatal. As it is, he escaped with relatively minor injuries. The square of transiting Pluto to progressed Mars is an important element in the timing of the altercation.

liên quan đến nghề nghiệp của ông. Nếu hai hành tinh này đã bị tổn hại trong lá số chiêm tinh bản mệnh, sự việc này có thể đã nghiêm trọng hơn nhiều đối với Dan, có thể gây tử vong. Như thực tế, ông thoát được với các thương tích tương đối nhẹ. Góc vuông của Sao Diêm Vương quá cảnh với Sao Hỏa tiến trình là một yếu tố quan trọng trong việc định thời điểm cuộc đụng độ.

To intensify the forming theme, transiting Mars is conjunct natal Pluto while in square to the progressed Moon. This is a heated and potentially explosive combination. The angular position of transiting Mars and its aspect to Pluto helps pinpoint the timing of the incident. The square from Mars to the progressed Moon repeats the natal affliction between Dan's Mars and the Moon. Squares between these two are often in evidence during physically threatening circumstances to an individual.

Để tăng cường chủ đề đang hình thành, Sao Hỏa quá cảnh đồng vị Sao Diêm Vương bản mệnh trong khi tạo góc vuông với Mặt Trăng tiến trình. Đây là một sự kết hợp nóng bỏng và có khả năng bùng nổ. Vị trí góc của Sao Hỏa quá cảnh và góc hợp của nó với Sao Diêm Vương giúp xác định thời điểm vụ việc. Góc vuông từ Sao Hỏa đến Mặt Trăng tiến trình lặp lại tổn hại bản mệnh giữa Sao Hỏa của Dan và Mặt Trăng. Các góc vuông giữa hai hành tinh này thường xuất hiện rõ trong những hoàn cảnh đe dọa thể chất đối với một cá nhân.

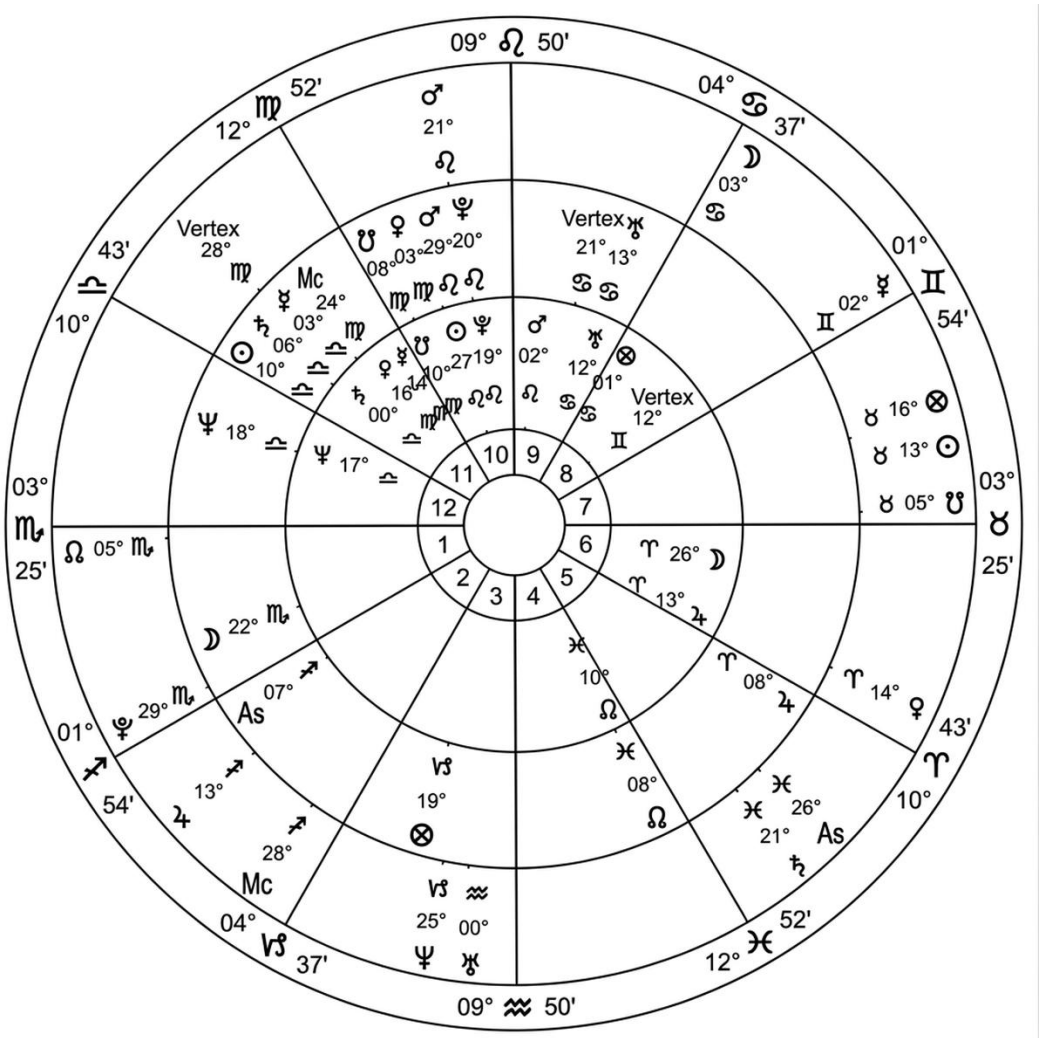


Figure 8b: The Shooting

Hình 8b: Vụ nổ súng

Inner Wheel: Dan's Natal Chart: Aug. 21, 1951; 11:35 AM CDT; 85W40, 40N33

Vòng trong: Lá số sinh của Dan: 21 tháng 8, 1951; 11:35 sáng CDT; 85W40, 40N33

Middle Wheel: Progressed Chart: May 4, 1995; 3:47 AM CDT; 85W40, 40N33

Vòng giữa: Lá số tiến trình: 4 tháng 5, 1995; 3:47 sáng CDT; 85W40, 40N33

Outer Wheel: Transit Chart: May 4, 1995; 3:47 AM EST; 85W40, 40N33

Vòng ngoài: Lá số quá cảnh: 4 tháng 5, 1995; 3:47 sáng EST; 85W40, 40N33

There are also two connections of Moon with Pluto. The progressed Moon is square progressed Pluto, and transiting Pluto is conjunct the progressed Moon. Afflicting aspects such as these are often in evidence at times of personal crisis brought about

Cũng có hai kết nối của Mặt Trăng với Sao Diêm Vương. Mặt Trăng tiến trình tạo góc vuông với Sao Diêm Vương tiến trình, và Sao Diêm Vương quá cảnh đồng vị Mặt Trăng tiến trình. Các góc hợp gây tổn hại như vậy thường xuất hiện vào những thời điểm khủng hoảng

through a forced issue. Although there were no afflictions between the two at birth, the nature of Pluto must be considered a warning when afflicting a luminary. The fact that the aspect is repeated twice while other serious afflictions are present emphasizes such a warning.

cá nhân do một vấn đề bị ép buộc đưa đến. Dù khi sinh không có tổn hại giữa hai hành tinh này, bản chất của Sao Diêm Vương phải được xem như một lời cảnh báo khi nó gây tổn hại một nguồn sáng. Việc góc hợp được lặp lại hai lần trong khi các tổn hại nghiêm trọng khác hiện diện nhấn mạnh lời cảnh báo ấy.

Transiting Uranus is in opposition to natal Mars. This is an aspect of sudden and unexpected accidents, very explosive in nature. It can be far-reaching in its consequences, sometimes acting to break up existing circumstances. The transiting North Node is nearing Dan's natal Ascendant, often a time of important crossroads in life.

Sao Thiên Vương quá cảnh ở trong đối vị với Sao Hỏa bản mệnh. Đây là một góc hợp của tai nạn đột ngột và bất ngờ, có bản chất rất bùng nổ. Nó có thể có hậu quả sâu rộng, đôi khi tác động để phá vỡ các hoàn cảnh hiện có. Nút bắc quá cảnh đang tiến gần điểm mọc bản mệnh của Dan, thường là thời điểm của những ngã rẽ quan trọng trong đời sống.

Transiting Neptune in the 3rd house is square Dan's natal Moon in the 6th house. This reflects some of the hidden factors involved in the incident. The mysterious 911 call in the middle of the night, and a dead line before any information was relayed, is reflected in Neptune's position. Such an aspect is associated with weird experiences and deceptive elements. Dan's lack of awareness of the situation brought him into danger.

Sao Hải Vương quá cảnh trong nhà 3 tạo góc vuông với Mặt Trăng bản mệnh của Dan trong nhà 6. Điều này phản ánh một số yếu tố ẩn giấu liên quan đến vụ việc. Cuộc gọi 911 bí ẩn giữa đêm, và đường dây chết trước khi bất kỳ thông tin nào được chuyển đi, được phản ánh trong vị trí của Sao Hải Vương. Một góc hợp như vậy liên hệ với những trải nghiệm kỳ lạ và các yếu tố lừa dối. Việc Dan không nhận biết tình hình đã đưa ông vào nguy hiểm.

Other planetary features show the protection provided for Dan at this time. Progressed Jupiter is trine Dan's progressed Ascendant. It is always a help to have the ruler in good aspect to the progressed Ascendant, especially in this case due to the protective influence of Jupiter. Transiting Jupiter, widely conjunct the progressed Ascendant is in trine to Dan's natal 6th house Jupiter, also a protective theme.

Những đặc điểm hành tinh khác cho thấy sự bảo vệ dành cho Dan vào thời điểm này. Sao Mộc tiến trình tam hợp với điểm mọc tiến trình của Dan. Luôn là một trợ giúp khi chủ tinh ở trong góc hợp tốt với điểm mọc tiến trình, đặc biệt trong trường hợp này do ảnh hưởng bảo vệ của Sao Mộc. Sao Mộc quá cảnh, đồng vị rộng với điểm mọc tiến trình, ở trong tam hợp với Sao Mộc nhà 6 bản mệnh của Dan, cũng là một chủ đề bảo vệ.

Gains in life often coincide with beneficial aspects of transiting Saturn to the progressed Moon. Here, transiting Saturn is in trine to the progressed Moon, suggesting advancements. There are three other aspects that similarly signify an elevation of status. The progressed

Những lợi ích trong đời sống thường trùng hợp với các góc hợp thuận lợi của Sao Thổ quá cảnh với Mặt Trăng tiến trình. Ở đây, Sao Thổ quá cảnh tam hợp với Mặt Trăng tiến trình, gợi ý những bước tiến. Có ba góc hợp khác cũng biểu thị sự nâng cao địa vị. Mặt Trăng tiến

Moon is in sextile to the progressed Midheaven, progressed Saturn is sextile the progressed Ascendant, and the progressed Sun is sextile to the radical Midheaven. Progressed Venus in sextile to natal Ascendant also suggest gains and honors.

trình lục hợp với Thiên Đỉnh tiến trình, Sao Thổ tiến trình lục hợp với Điểm mọc tiến trình, và Mặt Trời tiến trình lục hợp với Thiên Đỉnh gốc. Sao Kim tiến trình lục hợp với Điểm mọc bản mệnh cũng gợi ý những lợi ích và danh dự.

These aspects reflect the heroism Dan was recognized for, as well as his rise in status following the incident. A banquet was held in his honor, and he was presented with the Award for Valor, Citation for Valor, the Blue and Gold Citation, and the Blue and the Purple Heart.

Các góc hợp này phản ánh lòng anh hùng mà Dan được công nhận, cũng như sự thăng tiến địa vị của ông sau biến cố. Một bữa tiệc được tổ chức để vinh danh ông, và ông được trao Giải thưởng Dũng cảm, Bằng Tuyên dương Dũng cảm, Bằng Tuyên dương Xanh và Vàng, cùng Huân chương Xanh và Trái Tim Tím.

The whole incident lasted just a few minutes. Both Dan and the man who shot him were rushed to the hospital and ended up next to each other in the emergency room. Despite two surgeries and several months of rehab, Dan will never have the physical abilities he did before the incident, but things could have been so much worse. Shortly after returning to work, he retired from the police force, but has continued to work in a security position.

Toàn bộ biến cố chỉ kéo dài vài phút. Cả Dan lẫn người đã bắn ông đều được đưa gấp đến bệnh viện và cuối cùng nằm cạnh nhau trong phòng cấp cứu. Dù trải qua hai cuộc phẫu thuật và nhiều tháng phục hồi chức năng, Dan sẽ không bao giờ có lại những khả năng thể chất như trước biến cố, nhưng mọi việc đã có thể còn tệ hơn nhiều. Không lâu sau khi trở lại làm việc, ông nghỉ hưu khỏi lực lượng cảnh sát, nhưng vẫn tiếp tục làm việc ở một vị trí an ninh.

The man who killed his parents and shot Dan was convicted of the crimes, but was found to be mentally unstable. He is serving more than a hundred years of prison time. While his birth data was unavailable, it is interesting that he was the same age as Dan, so his natal Pluto would also have been stimulated by the transit of Mars on that fateful night. There were likely to have been afflictions involving his radical or progressed Moon by this pair of malefics, and there would undoubtedly have been many ties between his chart and Dan's. There are frequently similar aspects in the charts of a victim and the perpetrator of a crime.

Người đã giết cha mẹ mình và bắn Dan bị kết án vì các tội ác đó, nhưng được xác định là bất ổn về trí tuệ. Y đang thụ án hơn một trăm năm tù. Dù dữ liệu sinh của y không có sẵn, điều đáng chú ý là y cùng tuổi với Dan, nên Sao Diêm Vương bản mệnh của y cũng hẳn đã được kích hoạt bởi quá cảnh của Sao Hỏa vào đêm định mệnh ấy. Rất có thể đã có các góc hợp bất lợi liên quan đến Mặt Trăng gốc hoặc tiến trình của y do cặp hung tinh này gây ra, và chắc chắn đã có nhiều mối liên hệ giữa lá số chiêm tinh của y và của Dan. Thường có những góc hợp tương tự trong lá số chiêm tinh của nạn nhân và thủ phạm của một tội ác.

Dan's Wife, Sally — Vợ của Dan, Sally

As can be imagined, Dan's wife of eighteen years was in shock about the whole incident for quite some time. The wife of a police officer would certainly dread such an incident, and such jolting news in the middle of the night would reinforce longheld fears. Pluto often works exactly this way, and it will be seen to be quite active in her chart at the time. She was born July 30,1952,10:59 AM, 85W39/40N33.

Như có thể hình dung, người vợ mười tám năm của Dan đã bị sốc về toàn bộ biến cố trong một thời gian khá dài. Vợ của một sĩ quan cảnh sát chắc chắn sẽ khiếp sợ một biến cố như vậy, và tin tức chấn động vào giữa đêm sẽ củng cố những nỗi sợ đã ấp ủ từ lâu. Sao Diêm Vương thường vận hành đúng theo cách này, và sẽ thấy nó khá hoạt động trong lá số chiêm tinh của bà vào thời điểm đó. Bà sinh ngày 30 tháng 7 năm 1952, 10:59 sáng, 85W39/40N33.

It would be expected that for such an event to occur, Sally's chart would show appropriate features. Her chart clearly shows alarming configurations for Dan at the time he was shot.

Có thể kỳ vọng rằng để một sự kiện như thế xảy ra, lá số chiêm tinh của Sally sẽ cho thấy những đặc điểm phù hợp. Lá số chiêm tinh của bà rõ ràng cho thấy các cấu hình đáng báo động đối với Dan vào thời điểm ông bị bắn.

In Sally's birth chart, Mars rules her 7th house of partners. It is in a close conjunction to the natal Moon, suggesting that her husband will come before the public. In Scorpio, her Mars is descriptive of his role as a police officer, a uniformed worker, and an enforcer of the law. Her natal Mars is square the Sun, Venus, and Pluto, and is opposed by Jupiter, so these aspects show potential danger for him at some point.

Trong lá số sinh của Sally, Sao Hỏa chủ quản nhà 7 của những người phối ngẫu. Nó đồng vị sát với Mặt Trăng bản mệnh, gợi ý rằng chồng bà sẽ xuất hiện trước công chúng. Trong Bọ Cạp, Sao Hỏa của bà mô tả vai trò của ông là một sĩ quan cảnh sát, một người mặc đồng phục, và một người thực thi pháp luật. Sao Hỏa bản mệnh của bà vuông góc với Mặt Trời, Sao Kim và Sao Diêm Vương, đồng thời đối vị với Sao Mộc, nên các góc hợp này cho thấy nguy cơ tiềm tàng đối với ông vào một thời điểm nào đó.

Her progressed Ascendant at this time is within a conjunction to her radical Moon, and thus Mars is pulled onto the angle due to its close conjunction with the Moon. Mars on the angle indicates activity surrounding her husband. The natal potential for her husband to come before the public is emphasized by the present angular positions. At the time of the incident, the transiting Sun was opposing the Moon/Mars pair, while also opposing the progressed Ascendant. This puts more attention on her spouse and shows potential

Điểm mọc tiến trình của bà vào thời điểm này nằm trong phạm vi đồng vị với Mặt Trăng gốc của bà, và như vậy Sao Hỏa bị kéo lên góc do sự đồng vị sát của nó với Mặt Trăng. Sao Hỏa trên góc cho thấy hoạt động xoay quanh chồng bà. Tiềm năng bản mệnh về việc chồng bà xuất hiện trước công chúng được nhấn mạnh bởi các vị trí góc hiện tại. Vào thời điểm biến cố, Mặt Trời quá cảnh đối vị với cặp Mặt Trăng/Sao Hỏa, đồng thời cũng đối vị với Điểm mọc tiến trình. Điều này đặt thêm sự chú ý lên người phối ngẫu của bà và cho thấy các xung

conflicts. The transiting Sun is one of the timers of Sally's husband Dan's dangerous encounter.

đột tiềm tàng. Mặt Trời quá cảnh là một trong các yếu tố định thời cho cuộc chạm trán nguy hiểm của chồng Sally, Dan.

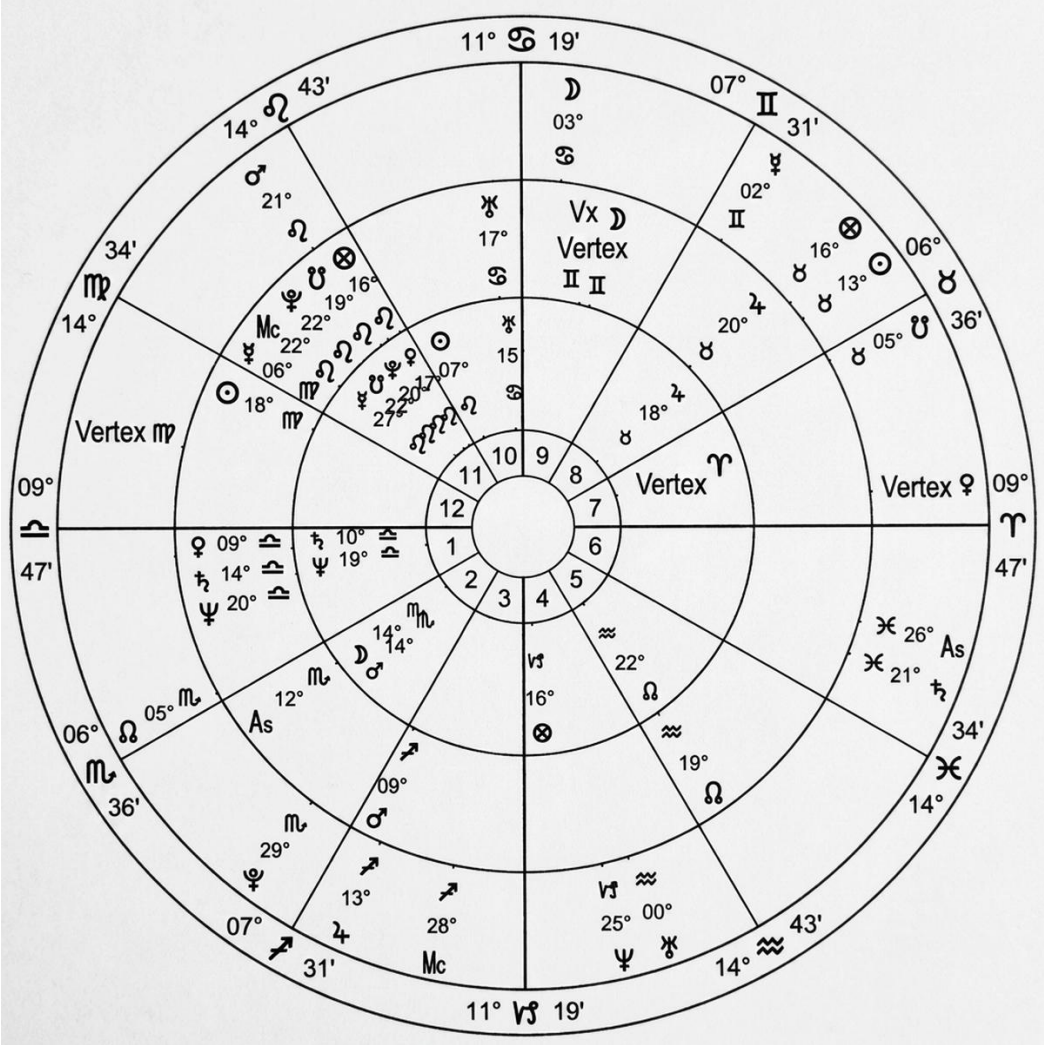


Figure 8c: Dan's Wife Sally

Hình 8c: Sally, vợ của Dan

Inner Wheel: Sally's Natal Chart: July 30, 1952; 10:59 AM CDT; 85W39, 40N33

Vòng trong: Lá số chiêm tinh bản mệnh của Sally: 30 tháng 7 năm 1952; 10:59 sáng CDT; 85W39, 40N33

Middle Wheel: Progressed Chart: May 4, 1995; 3:47 AM EST; 85W39, 40N33

Vòng giữa: Lá số chiêm tinh tiến trình: 4 tháng 5 năm 1995; 3:47 sáng EST; 85W39, 40N33

Outer Wheel: Transit Chart: May 4, 1995; 3:47 AM EST; 85W39, 40N33

Vòng ngoài: Lá số chiêm tinh quá cảnh: 4 tháng 5 năm 1995; 3:47 sáng EST; 85W39, 40N33

There is agreement elsewhere in the chart that trouble may come to her husband. Sally's progressed Venus is conjunct the radical Ascendant, bringing loved ones actively into the picture. With her progressed Ascendant now in Scorpio, she has Taurus on her progressed 7th house cusp. Venus rules Sally's progressed 7th house so its aspects signify conditions surrounding her husband. Venus is now in conjunction with natal Saturn, which often coincides with sorrows involving a loved one. Her husband might be facing restrictions. This aspect is repeated in the opposition of transiting Venus to the progressed Saturn. In square to Uranus, transiting Venus shows the sudden nature of her husband's ordeal.

Ở nơi khác trong lá số chiêm tinh cũng có sự đồng thuận rằng rắc rối có thể đến với chồng bà. Sao Kim tiến trình của Sally đồng vị với Điểm mọc gốc, đưa những người thân yêu vào bức tranh một cách tích cực. Với Điểm mọc tiến trình của bà hiện ở Bọ Cạp, bà có Kim Ngưu trên đỉnh nhà 7 tiến trình. Sao Kim chủ quản nhà 7 tiến trình của Sally, nên các góc hợp của nó biểu thị những điều kiện xoay quanh chồng bà. Sao Kim hiện đồng vị với Sao Thổ bản mệnh, điều thường trùng hợp với những nỗi buồn liên quan đến một người thân yêu. Chồng bà có thể đang đối mặt với các hạn chế. Góc hợp này được lặp lại trong đối vị của Sao Kim quá cảnh với Sao Thổ tiến trình. Khi vuông góc với Sao Thiên Vương, Sao Kim quá cảnh cho thấy tính chất đột ngột trong thử thách của chồng bà.

Because the husband is also ruled by the Sun in a woman's chart, her progressed Sun with the transiting Saturn in opposition is showing possible threats to her husband as well. At the same time, transiting Saturn is in square to her progressed Moon, an unfavorable configuration, often showing illness, hard times, or other depressing events. (Refer to Chapter 16; Saturn Chasing the Moon.)

Vì người chồng cũng do Mặt Trời chủ quản trong lá số chiêm tinh của phụ nữ, Mặt Trời tiến trình của bà với Sao Thổ quá cảnh ở đối vị cũng cho thấy những mối đe dọa khả hữu đối với chồng bà. Đồng thời, Sao Thổ quá cảnh vuông góc với Mặt Trăng tiến trình của bà, một cấu hình bất lợi, thường cho thấy bệnh tật, thời kỳ khó khăn, hoặc những biến cố gây chán nản khác. (Tham khảo Chương 16; Sao Thổ Đuổi Theo Mặt Trăng.)

One of the most outstanding features among the progressions is the exact conjunction of progressed Pluto with the progressed Midheaven. Pluto on this angle sometimes coincides with the death of a close family member. These two in their progressions are conjunct the South Node of the natal chart. Such involvement of either of the nodes with either Pluto or Mars often signifies forceful events leading to turning points. Sometimes

Một trong những đặc điểm nổi bật nhất trong các tiến trình là sự đồng vị chính xác của Sao Diêm Vương tiến trình với Thiên Đỉnh tiến trình. Sao Diêm Vương trên góc này đôi khi trùng hợp với cái chết của một thành viên thân cận trong gia đình. Hai yếu tố này trong các tiến trình của chúng đồng vị với nút nam của lá số chiêm tinh bản mệnh. Sự tham dự như vậy của bất kỳ nút nào với Sao Diêm Vương hoặc Sao Hỏa thường biểu thị những

violence touches the life in some way. Transiting Mars was stimulating this threesome by conjunction in her chart when Sally's husband Dan was shot. Mars acted as a timer.

biến cố mạnh mẽ dẫn đến các bước ngoặt. Đôi khi bạo lực chạm đến đời sống theo một cách nào đó. Sao Hỏa quá cảnh đã kích hoạt bộ ba này bằng đồng vị trong lá số chiêm tinh của bà khi chồng Sally là Dan bị bắn. Sao Hỏa đóng vai trò như một yếu tố định thời.

Car Wreck: Teeth Knocked Out — Tai nạn xe: Răng bị đánh bật

Jerry's chart shows that he has the planet Uranus in the 3rd house in his nativity. He was born Nov. 20, 1949; 4:04 PM, 97W31/35N28. The 3rd house is the house of short-distance travel, and Uranus is the planet of sudden surprises and unexpected happenings. Under just the right conditions, a car accident might result from this position of Uranus. Since his natal Uranus is semi-square Pluto, Jerry's risk of such an accident is slightly elevated. Pluto is in the 5th house of recreation and two other malefic planets accompany Pluto in the 5th house. He might be particularly at risk while pursuing recreational activities. Mercury rules his 3rd house. It is conjunct his Sun in Scorpio so he may have some intense experiences, but Mercury in close sextile to Jupiter lends him protection.

Lá số chiêm tinh của Jerry cho thấy ông có hành tinh Sao Thiên Vương ở nhà 3 trong bản mệnh. Ông sinh ngày 20 tháng 11 năm 1949; 4:04 chiều, 97W31/35N28. Nhà 3 là nhà của việc đi lại quãng ngắn, và Sao Thiên Vương là hành tinh của những bất ngờ đột ngột và các sự việc không lường trước. Trong những điều kiện vừa đúng, một tai nạn xe có thể phát sinh từ vị trí Sao Thiên Vương này. Vì Sao Thiên Vương bản mệnh của ông bán vuông với Sao Diêm Vương, nguy cơ gặp tai nạn như vậy của Jerry hơi tăng lên. Sao Diêm Vương ở nhà 5 của giải trí và hai hung tinh khác đi cùng Sao Diêm Vương trong nhà 5. Ông có thể đặc biệt gặp rủi ro khi theo đuổi các hoạt động giải trí. Sao Thủy chủ quản nhà 3 của ông. Nó đồng vị với Mặt Trời của ông trong Bọ Cạp, nên ông có thể có một số trải nghiệm mãnh liệt, nhưng Sao Thủy lục hợp sát với Sao Mộc đem lại cho ông sự bảo vệ.

On the evening of Jerry's sixteenth birthday, on the first occasion he was of legal age to drive, he ended up in a bad car accident. He was having a little too much fun perhaps, partying a little too intensely, and driving a little too fast. He wrapped his vehicle around a tree and knocked his front teeth out.

Vào tối sinh nhật thứ mười sáu của Jerry, trong dịp đầu tiên ông đủ tuổi hợp pháp để lái xe, ông đã gặp một tai nạn xe nghiêm trọng. Có lẽ ông đã vui hơi quá, tiệc tùng hơi quá mức, và lái xe hơi quá nhanh. Ông đâm xe quấn quanh một cái cây và làm bật răng cửa của mình.

In checking his progressions and transits for just past midnight when the accident occurred, there are a number of alarming aspects showing accident-prone conditions and personal danger.

Khi kiểm tra các tiến trình và quá cảnh của ông ngay sau nửa đêm, lúc tai nạn xảy ra, có một số góc hợp đáng báo động cho thấy những điều kiện dễ gặp tai nạn và nguy hiểm cá nhân.

His progressed Sun is in square to natal Mars at this point. As the life-giving planet, the Sun is always a vital factor, and an afflicting aspect to Mars is a potentially serious threat if agreement is found among other progressed and transiting aspects.

Mặt Trời tiến trình của ông lúc này vuông góc với Sao Hỏa bản mệnh. Là hành tinh ban sự sống, Mặt Trời luôn là một yếu tố sinh lực, và một góc hợp bất lợi với Sao Hỏa là một mối đe dọa có khả năng nghiêm trọng nếu có sự đồng thuận giữa các góc hợp tiến trình và quá cảnh khác.

His progressed Mercury is square progressed Mars, an aspect specifically showing risk for a car accident since Mercury rules driving and Mars rules the mechanical components of a vehicle. His progressed Ascendant, near the end of Taurus now, has come into opposition to his natal Mercury, his natal 3rd house ruler. So we see that Mercury is a prominent feature in the progressions now and it is under affliction.

Sao Thủy tiến trình của ông vuông góc với Sao Hỏa tiến trình, một góc hợp đặc biệt cho thấy nguy cơ tai nạn xe, vì Sao Thủy chủ quản việc lái xe còn Sao Hỏa chủ quản các bộ phận cơ khí của một phương tiện. Điểm mọc tiến trình của ông, hiện gần cuối Kim Ngưu, đã đi vào đối vị với Sao Thủy bản mệnh, chủ tinh nhà 3 bản mệnh của ông. Vì vậy, chúng ta thấy rằng Sao Thủy hiện là một đặc điểm nổi bật trong các tiến trình và nó đang chịu bất lợi.

With his progressed Ascendant in the third decan of Taurus, Jerry's main ruler is Venus, and his co-ruler is Saturn. It is fortunate that his progressed Venus is conjunct progressed Jupiter and that his natal Jupiter is now trine his progressed Ascendant, since these aspects offer a great deal of protection. However, his co-ruler Saturn in his 5th house receives harsh aspects from transiting planets. Pluto and Uranus are moving over his Saturn, equating to sudden blockages that will have personal consequences. Transiting Mercury is also square his progressed Saturn while transiting Saturn squares his natal Moon and progressed Sun. These aspects involving Saturn are connected to the loss of his front teeth.

Với Điểm mọc tiến trình của ông ở thập độ thứ ba của Kim Ngưu, chủ tinh chính của Jerry là Sao Kim, và đồng chủ tinh của ông là Sao Thổ. Thật may là Sao Kim tiến trình của ông đồng vị với Sao Mộc tiến trình và Sao Mộc bản mệnh của ông hiện tam hợp với Điểm mọc tiến trình, vì các góc hợp này đem lại rất nhiều sự bảo vệ. Tuy nhiên, đồng chủ tinh Sao Thổ của ông trong nhà 5 nhận các góc hợp gay gắt từ các hành tinh quá cảnh. Sao Diêm Vương và Sao Thiên Vương đang đi qua Sao Thổ của ông, tương ứng với những chặn đứng đột ngột sẽ có hệ quả cá nhân. Sao Thủy quá cảnh cũng vuông góc với Sao Thổ tiến trình của ông, trong khi Sao Thổ quá cảnh vuông góc với Mặt Trăng bản mệnh và Mặt Trời tiến trình của ông. Các góc hợp liên quan đến Sao Thổ này gắn với việc mất răng cửa của ông.

The main timer in the event is transiting Mars opposing natal Uranus in the 3rd house. Accident conditions are present. Risky, impulsive actions can have sudden severe consequences. The Sun is a timer also as it swings in on his birthday to conjunct his natal

Yếu tố định thời chính trong sự kiện là Sao Hỏa quá cảnh đối vị với Sao Thiên Vương bản mệnh trong nhà 3. Các điều kiện tai nạn hiện diện. Những hành động mạo hiểm, bốc đồng có thể có các hệ quả đột ngột và nghiêm trọng. Mặt Trời cũng là một yếu tố định thời khi nó

Sun and Mercury and oppose his progressed Ascendant. Notice that his natal Mars is next to rise to the Horary Ascendant, denoting the accident.

chuyển vào trong ngày sinh nhật của ông để đồng vị với Mặt Trời và Sao Thủy bản mệnh của ông, đồng thời đối vị với Điểm mọc tiến trình. Hãy lưu ý rằng Sao Hỏa bản mệnh của ông là yếu tố kế tiếp mọc lên Điểm mọc Giờ hỏi, biểu thị tai nạn.

Jerry recovered from the accident and got nice caps. He led an adventurous life, with more than one close scrape. Years later, around the age of forty-one, when Jerry's progressed Mars came into orb to square his progressed Uranus, which was progressing backward due to its natal retrograde motion, he experienced a long series of accidents, mishaps, and health crises. As progressed Mars moved through his natal 6th house, by the time it cleared the square to progressed Uranus, it came into square with natal Uranus, extending the period that he was exceptionally accident-prone. His back went out twice, incapacitating him for lengthy intervals so that his ability to work was affected (Mars afflicted in the 6th house). He was involved in a hunting accident, badly injuring his knee to the point he could hardly make it back to his vehicle to go for help. He had numerous problems with vehicles and most of his bad luck occurred when he was engaged in his favorite hobbies, camping and fishing.

Jerry hồi phục sau tai nạn và có những mão răng đẹp. Ông sống một đời phiêu lưu, với hơn một lần suýt gặp nguy. Nhiều năm sau, khoảng tuổi bốn mươi mốt, khi Sao Hỏa tiến trình của Jerry đi vào độ lệch để vuông góc với Sao Thiên Vương tiến trình của ông, vốn đang tiến trình ngược do chuyển động nghịch hành bản mệnh, ông trải qua một chuỗi dài tai nạn, rủi ro và khủng hoảng sức khỏe. Khi Sao Hỏa tiến trình đi qua nhà 6 bản mệnh của ông, đến lúc nó thoát khỏi góc vuông với Sao Thiên Vương tiến trình, nó lại đi vào góc vuông với Sao Thiên Vương bản mệnh, kéo dài giai đoạn ông đặc biệt dễ gặp tai nạn. Lưng ông bị trục trặc hai lần, khiến ông bất lực trong những khoảng thời gian dài đến mức khả năng làm việc bị ảnh hưởng (Sao Hỏa bị bất lợi trong nhà 6). Ông dính vào một tai nạn săn bắn, làm đầu gối bị thương nặng đến mức ông khó có thể quay lại xe để đi tìm trợ giúp. Ông gặp nhiều vấn đề với xe cộ và phần lớn vận rủi của ông xảy ra khi ông đang tham gia các sở thích yêu thích của mình, là cắm trại và câu cá.

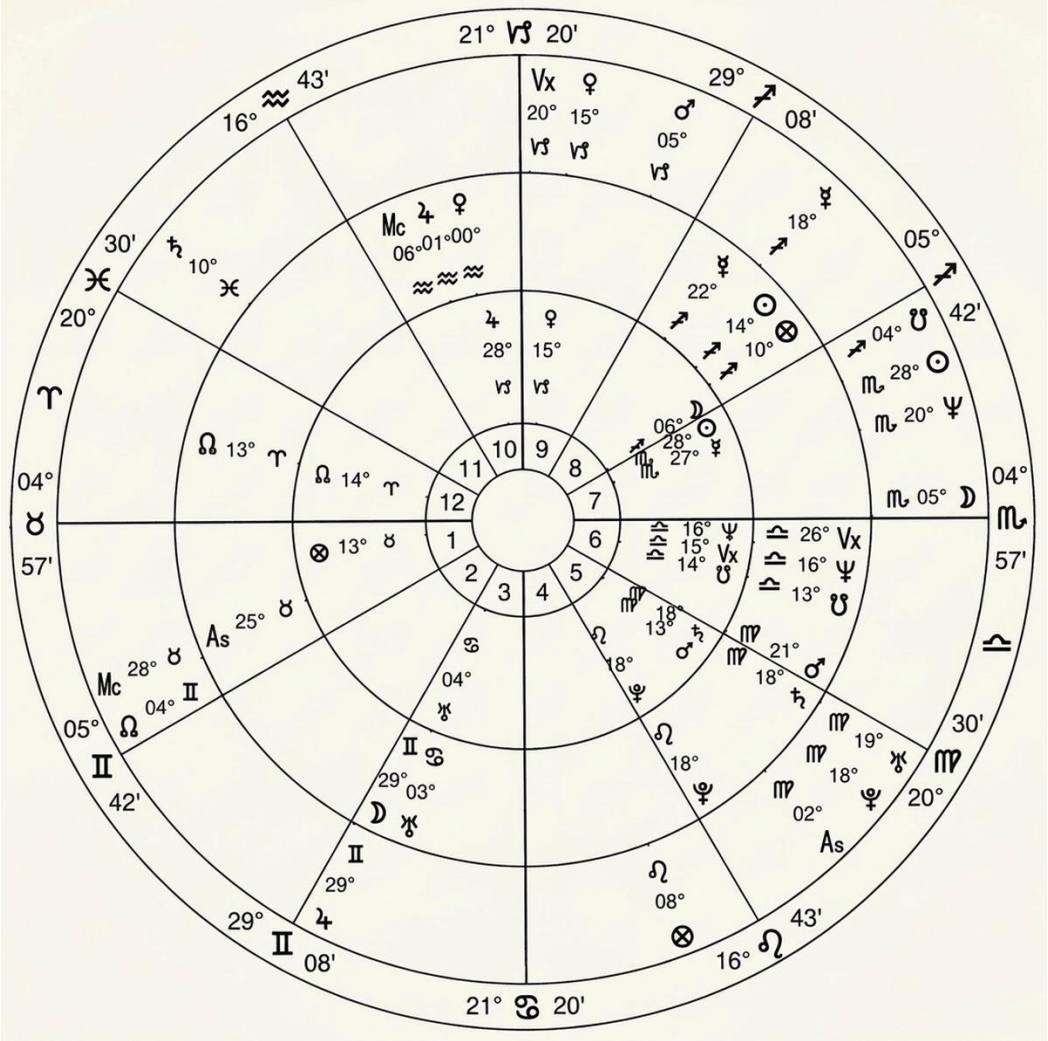


Figure 8d: Jerry's Car Wreck

Hình 8d: Tai nạn xe của Jerry

Inner Wheel: Jerry's Natal Chart: Nov. 20, 1949; 4:04 PM CST; 97W31, 35N28

Vòng trong: Lá số chiêm tinh bản mệnh của Jerry: 20 tháng 11 năm 1949; 4:04 chiều CST; 97W31, 35N28

Middle Wheel: Progressed Chart: Nov. 21, 1965; 12:15 AM CST; 97W31, 35N28

Vòng giữa: Lá số chiêm tinh tiến trình: 21 tháng 11 năm 1965; 12:15 sáng CST; 97W31, 35N28

Outer Wheel: Transit Chart: Nov. 21, 1965; 12:15 AM CST; 97W31, 35N28

Vòng ngoài: Lá số chiêm tinh quá cảnh: 21 tháng 11 năm 1965; 12:15 sáng CST; 97W31, 35N28

So, this is something to keep an eye on. Mars moves only half as fast as the Sun by progression. When it comes into an affliction

Vì vậy, đây là điều cần theo dõi. Sao Hỏa chỉ di chuyển bằng một nửa tốc độ của Mặt Trời theo tiến trình. Khi nó đi vào một góc hợp bất lợi với

with an outer planet, the orb of influence could extend several years.

một hành tinh ngoài, độ lệch ảnh hưởng có thể kéo dài vài năm.

Sexual Al use — Lạm dụng tình dục

Potential abuse issues will be shown by a combination of several severe afflictions. Venus as the goddess of love and Mars as god of physical sexual expression might be among the afflicted planets in a nativity that warns of such a possibility as sexual child abuse. These two are indicators of disharmony between the sexes when they afflict one another.

Các vấn đề lạm dụng tiềm tàng sẽ được thể hiện bằng sự kết hợp của nhiều góc hợp bất lợi nghiêm trọng. Sao Kim, như nữ thần tình yêu, và Sao Hỏa, như thần của biểu hiện tình dục thể chất, có thể nằm trong số các hành tinh bị bất lợi trong một bản mệnh cảnh báo khả năng như lạm dụng tình dục trẻ em. Hai hành tinh này là chỉ báo về sự bất hòa giữa hai giới khi chúng gây bất lợi cho nhau.

In a female's chart, there may be afflictions to both the Sun and Mars, since these planets represent the men surrounding her. With Venus involved, this would be the case if the abuse were coming from someone of the opposite sex. The Sun also rules authorities in general and could even signify abuse by someone of the same sex if they were in a position of authority. For a female to be abused by someone of the same sex, the Moon would also be involved in afflicting aspects. For an abuse situation, there would likely be testimony from the 7th or 8th houses, with afflicted planets in or ruling these houses.

Trong lá số chiêm tinh của nữ giới, có thể có các góc hợp bất lợi với cả Mặt Trời và Sao Hỏa, vì các hành tinh này đại diện cho những người đàn ông quanh bà. Khi Sao Kim tham dự, đây sẽ là trường hợp nếu sự lạm dụng đến từ người khác giới. Mặt Trời cũng chủ quản các nhà chức trách nói chung và thậm chí có thể biểu thị sự lạm dụng bởi người cùng giới nếu họ ở vị thế quyền lực. Để một nữ giới bị lạm dụng bởi người cùng giới, Mặt Trăng cũng sẽ tham dự trong các góc hợp bất lợi. Đối với một tình huống lạm dụng, có thể sẽ có chứng cứ từ nhà 7 hoặc nhà 8, với các hành tinh bị bất lợi ở trong hoặc chủ quản các nhà này.

All of the above holds true in Dixie's chart, used here for illustration. She was a victim of sexual child abuse from both a woman and a man, and both were relatives. An aunt, whom she'd temporarily been sent to stay with following her father's loss of his job, was responsible for a period of several months of severe mistreatment and sexual abuse. Dixie was only four at the time. When she finally did return home, the abuse continued, this time by an uncle who was staying with the family. This went on for another three years. Although the earlier experience was the most

Tất cả những điều trên đều đúng trong lá số chiêm tinh của Dixie, được dùng ở đây để minh họa. Bà là nạn nhân của lạm dụng tình dục trẻ em từ cả một phụ nữ lẫn một người đàn ông, và cả hai đều là họ hàng. Một người dì, nơi bà tạm thời được gửi đến ở sau khi cha bà mất việc, chịu trách nhiệm cho một giai đoạn nhiều tháng ngược đãi nghiêm trọng và lạm dụng tình dục. Khi ấy Dixie mới bốn tuổi. Khi cuối cùng bà trở về nhà, sự lạm dụng tiếp tục, lần này bởi một người chú đang ở cùng gia đình. Việc này kéo dài thêm ba năm nữa. Dù trải nghiệm trước đó gây sang chấn nhất do

traumatic due to the extent of the accompanying mistreatment, Dixie says she felt preyed upon for several years.

mức độ ngược đãi đi kèm, Dixie nói rằng bà cảm thấy mình bị săn đuổi trong nhiều năm.

In looking at her natal chart, the Moon is involved in several afflictions, showing that the mother and the other women may not have the best interests of the individual at heart. They may even be antagonistic and have a detrimental influence upon her. She is likely to feel unloved, and to be hurt often. These things are shown by her Sun and Moon in opposite signs, an opposition between her Moon and Venus, and by the Moon's square to Jupiter, all of which indicate family problems. The close opposition of Moon to Mercury emphasizes this and shows environmental problems as well as harsh handling by women and relatives. The square from the Moon to Mars shows that an aggressive or domineering personality within the home or family is a cause of conflict and upset.

Khi nhìn vào lá số chiêm tinh bản mệnh của bà, Mặt Trăng tham dự vào nhiều góc hợp bất lợi, cho thấy người mẹ và những phụ nữ khác có thể không đặt lợi ích tốt nhất của cá nhân lên hàng đầu. Họ thậm chí có thể đối kháng và có ảnh hưởng có hại đối với bà. Bà có khả năng cảm thấy không được yêu thương, và thường bị tổn thương. Những điều này được thể hiện bởi Mặt Trời và Mặt Trăng của bà ở các dấu hiệu đối nhau, một đối vị giữa Mặt Trăng và Sao Kim của bà, và góc vuông của Mặt Trăng với Sao Mộc, tất cả đều chỉ ra các vấn đề gia đình. Đối vị sát của Mặt Trăng với Sao Thủy nhấn mạnh điều này và cũng cho thấy các vấn đề môi trường cũng như sự đối xử khắc nghiệt từ phụ nữ và họ hàng. Góc vuông từ Mặt Trăng đến Sao Hỏa cho thấy một phàm ngã hung hăng hoặc thống trị trong nhà hoặc gia đình là nguyên nhân của xung đột và rối loạn.

The Moon reflects early childhood experiences directly related to the mother and/or parent. With severe afflictions, the mother may be poor, ill, or uneducated. Dixie's mother was mentally ill. The individual is prone to being a victim of circumstances, which will have quite an emotional impact. These events will begin to unfold at the time the afflicted aspects become exact through the progressions.

Mặt Trăng phản ánh các trải nghiệm ấu thơ trực tiếp liên quan đến mẹ và/hoặc cha mẹ. Với các góc hợp bất lợi nghiêm trọng, người mẹ có thể nghèo, bệnh tật, hoặc thiếu học. Mẹ của Dixie mắc bệnh trí tuệ. Cá nhân dễ trở thành nạn nhân của hoàn cảnh, điều sẽ có tác động cảm xúc khá lớn. Những sự kiện này sẽ bắt đầu hé mở vào thời điểm các góc hợp bất lợi trở nên chính xác thông qua các tiến trình.

A conjunction of Sun and Venus in the 4th house is in square to Mars. The square from Mars to the Sun shows that the father may be ill or suffers straitened circumstances. The square of Mars and Venus indicates inharmonious conditions. Relations within the family are not satisfying, and painful feelings are the result. It is an aspect showing the potential to be used by another for sexual gratification-a key to the abuse. Venus rules

Một đồng vị của Mặt Trời và Sao Kim trong nhà 4 vuông góc với Sao Hỏa. Góc vuông từ Sao Hỏa đến Mặt Trời cho thấy người cha có thể đau ốm hoặc chịu hoàn cảnh eo hẹp. Góc vuông của Sao Hỏa và Sao Kim chỉ ra các điều kiện thiếu hòa hợp. Các quan hệ trong gia đình không thỏa mãn, và kết quả là những cảm giác đau đớn. Đây là một góc hợp cho thấy tiềm năng bị người khác sử dụng để thỏa mãn tình dục—một chìa khóa cho sự lạm dụng. Sao Kim chủ

the 12th house and is afflicted in Pisces, factors indicating possible secretive or deceptive elements. These aspects combined with the Sun and Moon in opposite signs show much discordance between the parents and many imbalances within the family unit that will tend to push Dixie into a position where she has no assistance.

quản nhà 12 và bị bất lợi trong Song Ngư, những yếu tố chỉ ra các thành phần bí mật hoặc lừa dối có thể có. Các góc hợp này kết hợp với Mặt Trời và Mặt Trăng ở các dấu hiệu đối nhau cho thấy nhiều bất hòa giữa cha mẹ và nhiều mất cân bằng trong đơn vị gia đình, vốn có khuynh hướng đẩy Dixie vào vị trí không có sự trợ giúp.

Onset of Abuse — Khởi đầu lạm dụng

In the progressed chart for the beginning of the abuse, the natal potential is prominent in the progressed themes.

Trong lá số chiêm tinh tiến trình cho thời điểm bắt đầu sự lạm dụng, tiềm năng bản mệnh nổi bật trong các chủ đề tiến trình.

The square involving the Sun, Mars, and Venus is now exact, showing that conditions are ripe for the natal potential for harsh treatment to manifest. Her progressed Sun is conjunct her Venus, while both square Mars. This combination reflects domestic friction and very discordant conditions. There is trouble coming through her father. The Sun squaring Mars is doubly threatening since a bad aspect from Mars to the Sun is always a danger, and for Dixie, with Scorpio rising, Mars is one of her ruling planets as the traditional ruler of the sign.

Góc vuông liên quan đến Mặt Trời, Sao Hỏa và Sao Kim hiện đã chính xác, cho thấy các điều kiện đã chín muồi để tiềm năng bản mệnh về sự đối xử khắc nghiệt biểu hiện. Mặt Trời tiến trình của bà đồng vị với Sao Kim của bà, trong khi cả hai vuông góc với Sao Hỏa. Tổ hợp này phản ánh ma sát trong gia đình và các điều kiện rất bất hòa. Rắc rối đến qua cha của bà. Mặt Trời vuông góc Sao Hỏa mang tính đe dọa gấp đôi, vì một góc hợp xấu từ Sao Hỏa đến Mặt Trời luôn là một mối nguy, và đối với Dixie, với Bọ Cạp mọc, Sao Hỏa là một trong các hành tinh chủ quản của bà với tư cách là chủ tinh truyền thống của dấu hiệu này.

Mercury turned retrograde soon after her birth, so instead of moving away from the opposition to her Moon, it has progressed back to form an exact opposition to the radical Moon. This increases the potential for sarcastic and harsh treatment, especially coming through a woman. It shows the timing of emotional experiences that are foreign to the senses, and the inability of the mind to grasp and assimilate such experiences into ready data for future use.

Sao Thủy chuyển nghịch hành không lâu sau khi bà sinh, nên thay vì rời xa đối vị với Mặt Trăng của bà, nó đã tiến trình ngược lại để tạo thành một đối vị chính xác với Mặt Trăng gốc. Điều này làm tăng tiềm năng về sự đối xử châm chọc và khắc nghiệt, đặc biệt đến qua một phụ nữ. Nó cho thấy thời điểm của những trải nghiệm cảm xúc xa lạ với các giác quan, và sự bất lực của thể trí trong việc nắm bắt và đồng hóa những trải nghiệm như vậy thành dữ liệu sẵn sàng cho việc sử dụng về sau.

The progressed Moon and progressed Ascendant are conjunct and are approaching a

Mặt Trăng tiến trình và Điểm mọc tiến trình đồng vị và đang tiến gần đến đồng vị với Sao

conjunction to Saturn. Saturn conjunct the Ascendant suggests problems in connection with elderly persons and especially troubling times in family affairs. The Moon conjunct Saturn gives similar themes and shows sorrowful times, with unhappy experiences coming through those who are hard and unsympathetic. This aspect marks a critical stage for changes in the environment and general surroundings. The fact that the aspect occurs on the progressed Ascendant shows that these life experiences will leave an indelible mark on the individual.

Thổ. Sao Thổ đồng vị Điểm mọc gợi ý các vấn đề liên quan đến người lớn tuổi và đặc biệt là những thời kỳ rắc rối trong các việc gia đình. Mặt Trăng đồng vị Sao Thổ đem lại các chủ đề tương tự và cho thấy những thời kỳ buồn khổ, với các trải nghiệm không vui đến qua những người cứng rắn và thiếu cảm thông. Góc hợp này đánh dấu một giai đoạn then chốt cho các thay đổi trong môi trường và hoàn cảnh chung quanh. Việc góc hợp xảy ra trên Điểm mọc tiến trình cho thấy những trải nghiệm đời sống này sẽ để lại một dấu ấn không phai trên cá nhân.

The square from transiting Uranus to the progressed Moon is unfortunate, often signifying a time of great upset for an individual. The square to the progressed Ascendant from transiting Uranus in the 10th house underscores an unfavorable period, with stress in close relationships, relationships that may take an unconventional turn, and shows the timing of the upset brought about by her father's loss of his job. And, with Neptune transiting Dixie's natal Ascendant, it was a confusing, bewildering time for her.

Góc vuông từ Sao Thiên Vương quá cảnh đến Mặt Trăng tiến trình là bất lợi, thường biểu thị một thời kỳ rất xáo trộn đối với cá nhân. Góc vuông đến Điểm mọc tiến trình từ Sao Thiên Vương quá cảnh trong nhà 10 nhấn mạnh một giai đoạn bất lợi, với căng thẳng trong các quan hệ gần gũi, những quan hệ có thể rẽ sang một hướng khác thường, và cho thấy thời điểm của sự xáo trộn do việc cha bà mất việc gây ra. Và, với Sao Hải Vương quá cảnh Điểm mọc bản mệnh của Dixie, đó là một thời gian rối ren, hoang mang đối với bà.

Another important transit comes from Pluto, which is opposite her natal Sun. Such an aspect indicates a powerful force against the individual. Afflictions from transiting Pluto to the Sun are always potentially serious and especially in this case, since Pluto rules Dixie's Ascendant. The aspect is doubly threatening. Pluto is transiting the 10th house, a sign that any harm that might befall her (Sun) might come from someone whom she had been taught to respect. Pluto will soon oppose natal Venus and square natal Mars, again stimulating a discordant natal aspect. This particular link between Mars and Pluto sometimes shows danger or an actual attack to the individual. The opposition of Pluto to Venus is also one of forceful situations in

Một quá cảnh quan trọng khác đến từ Sao Diêm Vương, vốn đối vị với Mặt Trời bản mệnh của bà. Một góc hợp như vậy chỉ ra một lực mạnh chống lại cá nhân. Các góc hợp bất lợi từ Sao Diêm Vương quá cảnh đến Mặt Trời luôn có khả năng nghiêm trọng, và đặc biệt trong trường hợp này, vì Sao Diêm Vương chủ quản Điểm mọc của Dixie. Góc hợp này mang tính đe dọa gấp đôi. Sao Diêm Vương đang quá cảnh nhà 10, một dấu hiệu rằng bất kỳ tổn hại nào có thể xảy đến với bà (Mặt Trời) có thể đến từ người mà bà đã được dạy phải kính trọng. Sao Diêm Vương sẽ sớm đối vị với Sao Kim bản mệnh và vuông góc với Sao Hỏa bản mệnh, một lần nữa kích hoạt một góc hợp bản mệnh bất hòa. Mối liên kết đặc biệt này giữa Sao Hỏa và Sao Diêm Vương đôi khi cho thấy nguy

relationships. The long duration of Pluto's afflicting aspects reflect the long spell that Dixie was abused. Neptune also remained in conjunction to her natal or progressed Ascendant for years. These aspects are behind her feeling of being preyed upon for several years.

hiểm hoặc một cuộc tấn công thực sự vào cá nhân. Đối vị của Sao Diêm Vương với Sao Kim cũng là một trong những tình huống cưỡng bức trong các quan hệ. Thời lượng dài của các góc hợp bất lợi của Sao Diêm Vương phản ánh quãng thời gian dài Dixie bị lạm dụng. Sao Hải Vương cũng vẫn đồng vị với Điểm mọc bản mệnh hoặc tiến trình của bà trong nhiều năm. Các góc hợp này nằm sau cảm giác bị săn đuổi trong nhiều năm của bà.

The actual timing of the first incident in a series of abuse shows the transiting Sun in the 8th house getting into the swing of afflictions as it squares natal Venus and opposes natal Mars, stimulating potential abuse aspects that appeared in the birth chart. The latter aspect is a repeating theme of the Pluto opposition Sun, indicating a potential physical attack. There are multiple transiting aspects with a similar theme, which, combined with the progressions in force at the time, could have foretold danger to the child.

Thời điểm thực tế của biến cố đầu tiên trong một chuỗi lạm dụng cho thấy Mặt Trời quá cảnh trong nhà 8 đi vào guồng các góc hợp bất lợi khi nó vuông góc với Sao Kim bản mệnh và đối vị với Sao Hỏa bản mệnh, kích hoạt các góc hợp tiềm năng lạm dụng đã xuất hiện trong lá số sinh. Góc hợp sau lặp lại chủ đề của Sao Diêm Vương đối vị Mặt Trời, chỉ ra một cuộc tấn công thể chất tiềm tàng. Có nhiều góc hợp quá cảnh mang chủ đề tương tự, vốn khi kết hợp với các tiến trình đang có hiệu lực vào thời điểm đó, đã có thể báo trước nguy hiểm đối với đứa trẻ.

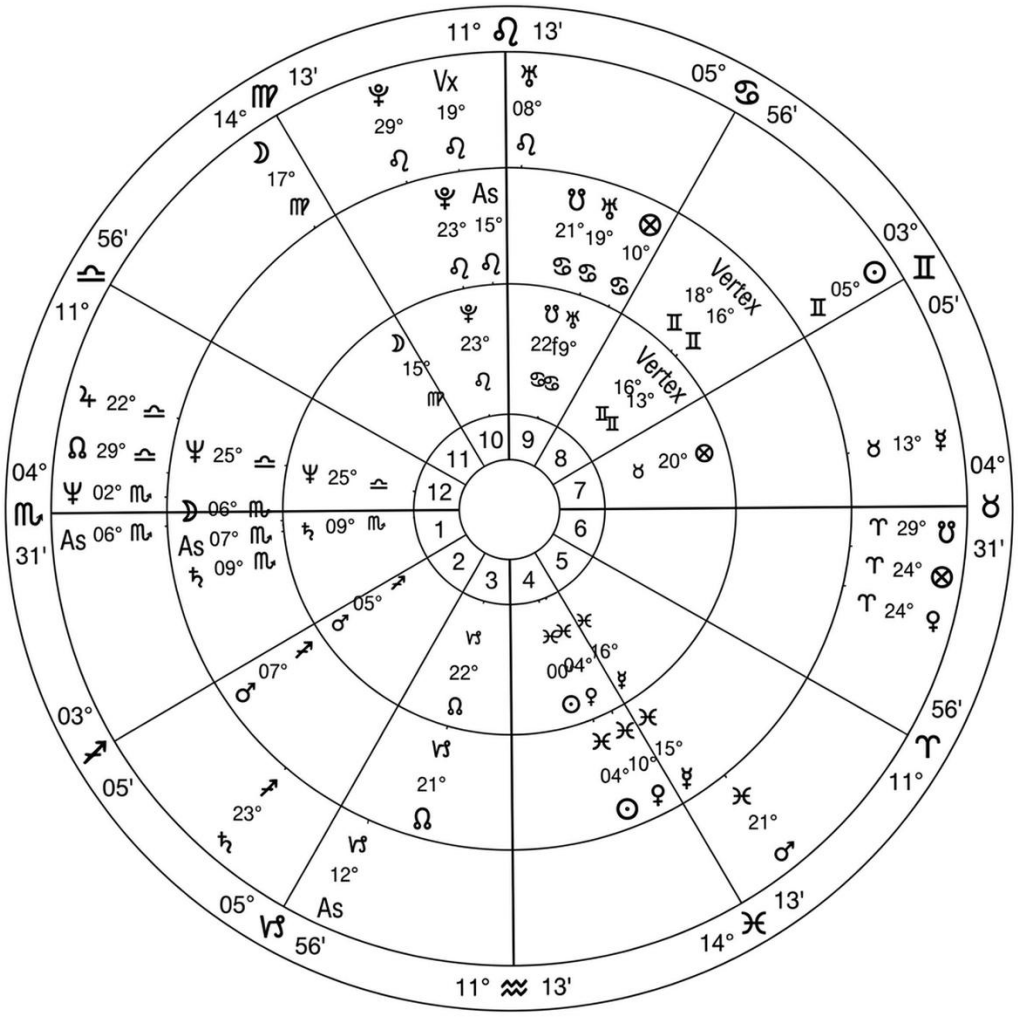


Figure 8e: Onset of Sexual Abuse

Inner Wheel: Dixie's Natal Chart: Feb. 18, 1954; 10:43 PM CST; 85W40; 40N33

Middle Wheel: Progressed Chart: May 26, 1958; 10:43 PM CST; 85W40; 40N33

Outer Wheel: Transit Chart: May 26, 1958; 10:43 PM CDT; 85W40; 40N33

Hình 8e: Khởi đầu lạm dụng tình dục

Vòng trong: Lá số chiêm tinh bản mệnh của Dixie: 18 tháng 2 năm 1954; 10:43 tối CST; 85W40; 40N33

Vòng giữa: Lá số chiêm tinh tiến trình: 26 tháng 5 năm 1958; 10:43 tối CST; 85W40; 40N33

Vòng ngoài: Lá số chiêm tinh quá cảnh: 26 tháng 5 năm 1958; 10:43 tối CDT; 85W40; 40N33

The transiting Moon is now conjunct natal Moon, square Jupiter, and opposite Mercury, bringing several natal aspects to the fore that

Mặt Trăng quá cảnh hiện đồng vị với Mặt Trăng bản mệnh, vuông góc với Sao Mộc, và đối vị với Sao Thủy, đưa một số góc hợp bản

describe environmental and familial problems. Transiting Mars opposes the Moon, emphasizing potential conflicts. Transiting Venus opposes natal Neptune in the 12th house, and sums up the actual experience of secretive and perverted affections.

mệnh lên hàng đầu, những góc hợp mô tả các vấn đề môi trường và gia đình. Sao Hỏa quá cảnh đối vị Mặt Trăng, nhấn mạnh các xung đột tiềm tàng. Sao Kim quá cảnh đối vị với Sao Hải Vương bản mệnh trong nhà 12, và tóm lược trải nghiệm thực tế về những tình cảm bí mật và lệch lạc.

Dixie's Moon opposing Mercury signifies worry over her younger brother and sisters who were also recipients of abuse. They have also experienced problems as a result of the treatment they received as children. Her brother suffers from panic attacks, and has tried numerous forms of counseling. Her twin sisters have also been in therapy throughout most of their lives, and both suffer from mild schizophrenia.

Mặt Trăng của Dixie đối vị với Sao Thủy biểu thị sự lo lắng về em trai và các em gái của bà, những người cũng là đối tượng bị lạm dụng. Họ cũng đã trải qua các vấn đề do cách đối xử họ nhận được khi còn nhỏ. Em trai của bà mắc các cơn hoảng loạn, và đã thử nhiều hình thức tư vấn. Các em gái sinh đôi của bà cũng đã trị liệu trong phần lớn cuộc đời họ, và cả hai đều mắc chứng tâm thần phân liệt nhẹ.

Dixie may be the luckiest of them all. With Saturn on the Ascendant, she has learned to make positive use of her previous experiences. With Saturn trine Venus, she has a practical understanding of the needs of those less fortunate. Her great compassion for others is reflected in her Pisces traits. In discussing the abusive treatment she received as a child, Dixie still attributes her nightly panic attacks to the events during that time period. (See chapter 7.)

Dixie có thể là người may mắn nhất trong số họ. Với Sao Thổ trên Điểm mọc, bà đã học cách sử dụng tích cực những trải nghiệm trước đây của mình. Với Sao Thổ tam hợp Sao Kim, bà có sự thấu hiểu thực tế về nhu cầu của những người kém may mắn hơn. Lòng trắc ẩn lớn lao của bà đối với người khác được phản ánh trong các nét Song Ngư của bà. Khi bàn về cách đối xử lạm dụng mà bà đã nhận khi còn nhỏ, Dixie vẫn quy các cơn hoảng loạn hằng đêm của mình cho các sự kiện trong giai đoạn đó. (Xem chương 7.)

A Victim of Rape — Một nạn nhân bị hiếp dâm

The following chart belongs to a young woman named Cathy, born June 29, 1979; 12:55 AM, 96W47/31N36. When we met, she belonged to a group called American Community Services and was attempting to put her life back together following some unfortunate times with a rape, drugs, and related problems.

Lá số chiêm tinh sau thuộc về một phụ nữ trẻ tên Cathy, sinh ngày 29 tháng 6 năm 1979; 12:55 sáng, 96W47/31N36. Khi chúng tôi gặp nhau, bà thuộc một nhóm tên là Dịch vụ Cộng đồng Hoa Kỳ và đang cố gắng tái lập đời mình sau một thời gian bất hạnh với hiếp dâm, ma túy và các vấn đề liên quan.

In checking for a potential rape situation, Cathy's chart shows that she has Pluto in the 7th house of other people. This shows that her life might be drastically altered through her associations with partners. Partners are often attracted who are strong-willed or domineering. There is a tendency to either dominate or to be dominated by others who are of a stronger will. Pluto is in a wide square to Cathy's Sun and in a close semi-square to her Moon, so that trouble may come through men who try to exercise control over her, and there may be strong disagreements, with intense or violent outbursts of temper.

Khi kiểm tra một tình huống hiếp dâm tiềm tàng, lá số chiêm tinh của Cathy cho thấy bà có Sao Diêm Vương trong nhà 7 của người khác. Điều này cho thấy đời sống của bà có thể bị biến đổi mạnh mẽ thông qua các liên hệ với bạn đời hoặc đối tác. Các đối tác thường bị thu hút là những người có ý chí mạnh hoặc thống trị. Có khuynh hướng hoặc thống trị, hoặc bị người khác có ý chí mạnh hơn thống trị. Sao Diêm Vương ở góc vuông rộng với Mặt Trời của Cathy và ở bán vuông sát với Mặt Trăng của bà, nên rắc rối có thể đến qua những người đàn ông cố gắng kiểm soát bà, và có thể có những bất đồng mạnh mẽ, với các bùng nổ tính khí dữ dội hoặc bạo lực.

Neptune rules her 1st house. Neptune is the most elevated planet in the chart and Venus opposes it. This aspect suggests that at certain times, deception, confusion, and intrigue are involved in the relationships that Cathy becomes involved in. There is danger of sexual seduction. Self-indulgent tendencies may bring about self-undoing through an involvement in drugs. With her ruling Neptune in the 9th house opposing Venus in the 3rd house, there are implications of harmful experiences during travels.

Sao Hải Vương chủ quản nhà 1 của bà. Sao Hải Vương là hành tinh cao nhất trong lá số chiêm tinh và Sao Kim đối vị với nó. Góc hợp này gợi ý rằng vào một số thời điểm, sự lừa dối, rối ren và mưu mô tham dự vào các quan hệ mà Cathy dấn vào. Có nguy cơ bị quyến rũ tình dục. Các khuynh hướng buông thả bản thân có thể dẫn đến tự hủy hoại thông qua sự dính líu đến ma túy. Với Sao Hải Vương chủ quản của bà ở nhà 9 đối vị với Sao Kim ở nhà 3, có những hàm ý về các trải nghiệm có hại trong khi đi lại.

All of these factors are stimulated and part of the picture at the time of Cathy's attack. Natal Mars, as co-ruler of her natal 1st house, is square natal Moon, and this aspect is another one of potential danger. This affliction of the Moon and Mars will also be found to be heavily stimulated at the time of her attack.

Tất cả các yếu tố này đều được kích hoạt và là một phần của bức tranh vào thời điểm Cathy bị tấn công. Sao Hỏa bản mệnh, với tư cách đồng chủ tinh của nhà 1 bản mệnh của bà, vuông góc với Mặt Trăng bản mệnh, và góc hợp này là một yếu tố khác của nguy hiểm tiềm tàng. Sự bất lợi của Mặt Trăng và Sao Hỏa này cũng sẽ được thấy là bị kích hoạt mạnh vào thời điểm bà bị tấn công.

In Cathy's chart, Saturn rules her 11th house of friends and group associations, and Saturn is also making a square to Mars, co-ruler of her natal 1st house. Saturn linked to Mars in such a way suggests that friendships can be an area

Trong lá số chiêm tinh của Cathy, Sao Thổ chủ quản nhà 11 của bạn bè và các liên kết nhóm, và Sao Thổ cũng đang tạo góc vuông với Sao Hỏa, đồng chủ tinh của nhà 1 bản mệnh của bà. Sao Thổ liên kết với Sao Hỏa theo cách như

where elements of repressed anger might one day erupt.

vậy gợi ý rằng tình bạn có thể là một lĩnh vực nơi các yếu tố tức giận bị kìm nén một ngày nào đó có thể bùng phát.

Attack by Rapist — Bị kẻ hiếp dâm tấn công

On the morning of the attack, Cathy was living in a city far from her native home and had just made some new friends. She and one of these friends were riding around "slangin"-selling illegal substances.

Vào buổi sáng của cuộc tấn công, Cathy đang sống ở một thành phố xa quê nhà và vừa mới kết bạn mới. Bà và một trong những người bạn này đang lái xe vòng quanh để "slangin"—bán các chất bất hợp pháp.

Cathy and her friend James were doing some recreational drugs themselves at the time. Cathy was already taking Prozac, prescribed for her to combat depression. Saturn transiting her 1st house, in square to the natal Sun, shows her current tendency toward depression. Transiting Neptune opposes her progressed Sun, an important aspect with respect to her current involvement with drugs. It is behind her being too trusting and unaware. Dealings connected with illegal substances are sure routes to trouble.

Cathy và bạn bà là James khi đó cũng đang tự dùng một số loại ma túy giải trí. Cathy đã dùng Prozac, được kê cho bà để chống trầm cảm. Sao Thổ quá cảnh nhà 1 của bà, vuông góc với Mặt Trời bản mệnh, cho thấy khuynh hướng hiện tại của bà về trầm cảm. Sao Hải Vương quá cảnh đối vị với Mặt Trời tiến trình của bà, một góc hợp quan trọng liên quan đến sự dính líu hiện tại của bà với ma túy. Nó nằm sau việc bà quá tin người và thiếu nhận biết. Các giao dịch liên quan đến các chất bất hợp pháp chắc chắn là con đường dẫn đến rắc rối.

Cathy and James were also smoking marijuana and doing crystal methamphetamine. While marijuana is not associated with violence when used alone, crystal meth is often associated with violence. A strong stimulant, it causes users to stay up for days at a time, without eating, thus depleting the body of nutrition and rest. Users become aggravated with slight provocation, and are highly explosive.

Cathy và James cũng đang hút cần sa và dùng methamphetamine dạng tinh thể. Trong khi cần sa không gắn với bạo lực khi dùng một mình, meth dạng tinh thể thường gắn với bạo lực. Là một chất kích thích mạnh, nó khiến người dùng thức nhiều ngày liền, không ăn uống, do đó làm cơ thể cạn kiệt dinh dưỡng và nghỉ ngơi. Người dùng trở nên bực tức chỉ với kích thích nhẹ, và rất dễ bùng nổ.

The evening before, a group of friends were with Cathy and James, and Cathy had gotten into a rift with James' girlfriend. Now, during their cruise around town, the topic came up in conversation. The dialog between them soon turned into an argument. As the discussion became more heated, James became more antagonistic. He pulled over, saying that he

Tối hôm trước, một nhóm bạn ở cùng Cathy và James, và Cathy đã xảy ra bất hòa với bạn gái của James. Giờ đây, trong khi họ lái xe vòng quanh thị trấn, chủ đề ấy được đưa ra trong cuộc trò chuyện. Đối thoại giữa họ nhanh chóng biến thành tranh cãi. Khi cuộc bàn luận trở nên nóng hơn, James càng đối kháng hơn. Y tấp xe vào lề, nói rằng y cần một liều mới và

needed a new fix and that he was going to get some drugs from the trunk. He went to the trunk and opened it. Cathy was sitting on the passenger side of the car, and before she knew what was happening, James had come around to her window and struck her violently in the head with a tire iron. Blood came gushing from her skull, and she was nearly knocked unconscious. Using her stunned response to gain the upper hand, James threw open her door and shoved her down on the seat. He was a huge guy, and Cathy was unable to get away or fight him off. With her head pinned under the steering wheel, he had his way and then dumped her at the side of the road and left her there. Stunned and bleeding, Cathy walked until she was picked up and taken to the hospital. James was jailed to await legal proceedings.

sẽ lấy một ít ma túy từ cốp xe. Y đi ra cốp và mở nó. Cathy đang ngồi bên ghế hành khách của xe, và trước khi bà kịp biết chuyện gì đang xảy ra, James đã vòng đến cửa sổ của bà và đánh mạnh vào đầu bà bằng một cây móc lốp. Máu tuôn ra từ sọ bà, và bà gần như bị đánh bất tỉnh. Lợi dụng phản ứng choáng váng của bà để chiếm ưu thế, James giật tung cửa xe của bà và xô bà xuống ghế. Y là một gã to lớn, và Cathy không thể thoát ra hay chống lại y. Với đầu bà bị ghì dưới vô lăng, y cưỡng hiếp bà rồi ném bà bên lề đường và bỏ mặc bà ở đó. Choáng váng và chảy máu, Cathy đi bộ cho đến khi được đón và đưa đến bệnh viện. James bị bỏ tù để chờ các thủ tục pháp lý.

Cathy's progressed chart at this time shows a square between her progressed Sun and Moon. This aspect is associated with quarrels or differences with partners. For a female, there are often difficulties with men. At the same time, transiting Mars is conjunct her progressed Sun while square her progressed Moon, an aspect from her birth chart. These are close aspects and a timing element to the conflict.

Lá số chiêm tinh tiến trình của Cathy vào thời điểm này cho thấy một góc vuông giữa Mặt Trời và Mặt Trăng tiến trình của bà. Góc hợp này gắn với những cuộc cãi vã hoặc bất đồng với đối tác. Đối với nữ giới, thường có các khó khăn với nam giới. Đồng thời, Sao Hỏa quá cảnh đồng vị với Mặt Trời tiến trình của bà trong khi vuông góc với Mặt Trăng tiến trình của bà, một góc hợp từ lá số sinh của bà. Đây là các góc hợp sát và là một yếu tố định thời cho xung đột.

Transiting Neptune in Cathy's 11th house opposes her progressed Sun while it squares her progressed Moon and progressed Ascendant. Neptune opposing the progressed Sun indicates that Cathy was not totally aware and was susceptible to being lead astray, both by her drug involvement and by forming of friendship with someone who turned out to be an enemy. Neptune's afflicting aspect to her progressed Moon is also a deceptive influence when problems may come from being too trusting with new acquaintances.

Sao Hải Vương quá cảnh trong nhà 11 của Cathy đối vị với Mặt Trời tiến trình của bà, trong khi nó vuông góc với Mặt Trăng tiến trình và Điểm mọc tiến trình của bà. Sao Hải Vương đối vị với Mặt Trời tiến trình chỉ ra rằng Cathy không hoàn toàn tỉnh táo và dễ bị dẫn lạc đường, cả bởi sự dính líu của bà với ma túy lẫn bởi việc hình thành tình bạn với một người hóa ra là kẻ thù. Góc hợp bất lợi của Sao Hải Vương với Mặt Trăng tiến trình của bà cũng là một ảnh hưởng lừa dối, khi các vấn đề có thể

đến từ việc quá tin tưởng những người mới quen.

Both of Cathy's luminaries are afflicted at once, often a time of danger for an individual. There were several afflictions from the transiting planets to her Sun and Moon and to her rulers. Transiting Saturn was in square to her radical Sun while Jupiter opposed her Sun. Transiting Pluto was opposing her natal Mars while squaring her natal Moon, aspects that are quite descriptive of the violent events that took place. Her progressed Moon is in Aries, near her progressed Ascendant in Aries, which is closely squared by transiting Mars and Neptune, reflecting the bloody blows from the sneak attack.

Cả hai nguồn sáng của Cathy đều bị bất lợi cùng lúc, thường là một thời kỳ nguy hiểm đối với cá nhân. Có nhiều góc hợp bất lợi từ các hành tinh quá cảnh đến Mặt Trời và Mặt Trăng của bà và đến các chủ tinh của bà. Sao Thổ quá cảnh vuông góc với Mặt Trời gốc của bà trong khi Sao Mộc đối vị với Mặt Trời của bà. Sao Diêm Vương quá cảnh đối vị với Sao Hỏa bản mệnh của bà trong khi vuông góc với Mặt Trăng bản mệnh của bà, những góc hợp mô tả khá rõ các sự kiện bạo lực đã xảy ra. Mặt Trăng tiến trình của bà ở Bạch Dương, gần Điểm mọc tiến trình của bà trong Bạch Dương, vốn bị Sao Hỏa và Sao Hải Vương quá cảnh vuông góc sát, phản ánh những cú đánh đẫm máu từ cuộc tấn công lén lút.

Transiting Uranus is opposing her radical Mercury, ruler of her natal 7th house. It shows the sudden turn against her of an enemy and suggests that something unexpected would take place in the course of travel. Uranus rules her 12th house, which is associated with drugs and with deception or illusions.

Sao Thiên Vương quá cảnh đang đối vị với Sao Thủy gốc của bà, chủ tinh của nhà 7 bản mệnh. Nó cho thấy sự quay ngoắt đột ngột chống lại bà của một kẻ thù và gợi ý rằng điều gì đó bất ngờ sẽ xảy ra trong quá trình đi lại. Sao Thiên Vương chủ quản nhà 12 của bà, vốn gắn với ma túy và với sự lừa dối hoặc ảo tưởng.

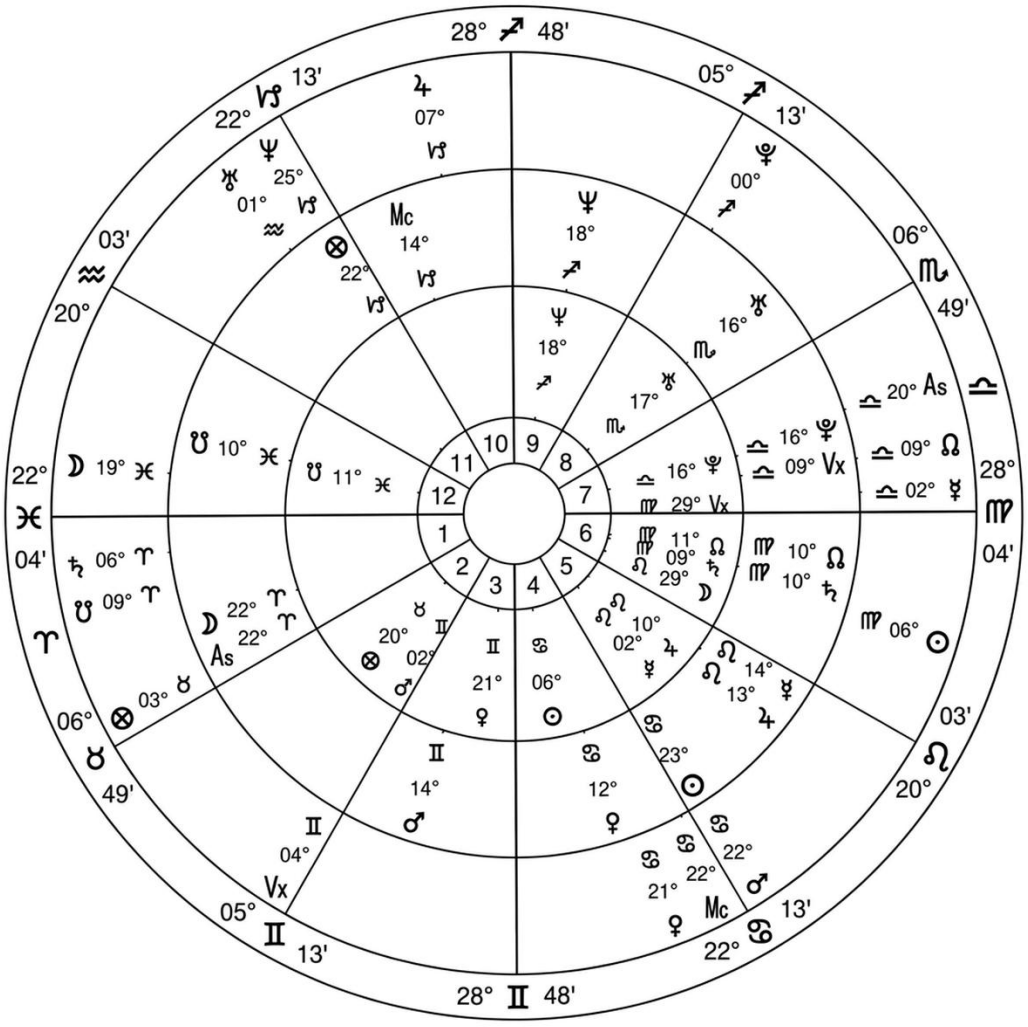


Figure 8f Attack by Rapist

Hình 8f Bị kẻ hiếp dâm tấn công

Inner Wheel: Cathy's Natal chart: June 29, 1979; 12:55 AM CDT; 96W47, 31N36

Vòng trong: Lá số chiêm tinh bản mệnh của Cathy: 29 tháng 6 năm 1979; 12:55 sáng CDT; 96W47, 31N36

Middle Wheel: Progressed Chart: Aug. 29, 1996; 10:30 AM CDT; 96W47, 31N36

Vòng giữa: Lá số chiêm tinh tiến trình: 29 tháng 8 năm 1996; 10:30 sáng CDT; 96W47, 31N36

Outer Wheel: Transit Chart: Aug. 29,1996; 10:30 AM CDT; 96W47, 31N36

Vòng ngoài: Lá số chiêm tinh quá cảnh: 29 tháng 8 năm 1996; 10:30 sáng CDT; 96W47, 31N36

The natal opposition between Venus and Neptune is the basis upon which much of the events were able to manifest. The deceptive

Đối vị bản mệnh giữa Sao Kim và Sao Hải Vương là nền tảng trên đó phần lớn các sự kiện đã có thể biểu hiện. Tính chất lừa dối của mối

quality of this relationship is seen in the aspect as well as the drug in volvement. Transiting Venus and Neptune are in opposition with one another, repeating the natal link. Even the transiting Moon forms a square to natal Neptune and Venus, emphasizing that natal aspect and showing the very personal violation connected with a deception.

quan hệ này được thấy trong góc hợp cũng như sự dính líu đến ma túy. Sao Kim và Sao Hải Vương quá cảnh đang đối vị với nhau, lặp lại mối liên kết bản mệnh. Ngay cả Mặt Trăng quá cảnh cũng tạo góc vuông với Sao Hải Vương và Sao Kim bản mệnh, nhấn mạnh góc hợp bản mệnh ấy và cho thấy sự xâm phạm rất cá nhân gắn với một sự lừa dối.

Cathy feels she learned some valuable lessons, and she is determined to turn her life around.

Cathy cảm thấy bà đã học được một số bài học quý giá, và bà quyết tâm xoay chuyển đời mình.

Chapter Nine — Chương Chín

Death & Bereavement — Cái chết và tang chế

Although death is almost never predicted for someone else, there are numerous cases on record of astrologers accurately predicting their own deaths. Mark Twain predicted his death by the return of Haley's Comet, which he was also born under. Evangeline Adams is said to have predicted her death in 1932 based largely on a transit of the lunar nodes. Grant Lewi, famed astrology author, took out a large life insurance policy a few months before his death from a sudden cerebral hemorrhage at age forty-nine.

Dù cái chết hầu như không bao giờ được dự đoán cho người khác, có nhiều trường hợp được ghi nhận về các nhà chiêm tinh dự đoán chính xác cái chết của chính họ. Mark Twain đã dự đoán cái chết của mình theo sự hồi vị của Sao chổi Haley, vốn cũng xuất hiện khi ông sinh ra. Người ta nói Evangeline Adams đã dự đoán cái chết của bà vào năm 1932, phần lớn dựa trên một quá cảnh của các nút mặt trăng. Grant Lewi, tác giả chiêm tinh nổi tiếng, đã mua một hợp đồng bảo hiểm nhân thọ lớn vài tháng trước khi ông qua đời vì xuất huyết não đột ngột ở tuổi bốn mươi chín.

A natural death after a full lifespan should be anticipated unless there are significant indications to the contrary. The 8th house combined with the 6th house should be studied for information on death brought about by a natural decline of bodily functions over a lifetime. Physical health indicators are discussed in chapter 6.

Nên dự liệu một cái chết tự nhiên sau một tuổi thọ trọn vẹn, trừ khi có những chỉ báo đáng kể trái ngược. Nhà 8 kết hợp với nhà 6 nên được nghiên cứu để tìm thông tin về cái chết do sự suy giảm tự nhiên của các chức năng cơ thể trong suốt đời sống. Các chỉ báo sức khỏe thể chất được bàn trong chương 6.

The Ascendant gives information about longevity. Generally, a fire sign rising is

Điểm mọc cung cấp thông tin về tuổi thọ. Nói chung, dấu hiệu hành hỏa mọc là mạnh nhất,

strongest, followed by air, then earth, and then water. Cardinal signs and fixed signs have more staying power than mutable.

tiếp theo là hành khí, rồi hành thổ, và sau đó là hành thủy. Các dấu hiệu chính yếu và dấu hiệu cố định có sức bền hơn dấu hiệu biến đổi.

The luminaries also provide vital information. The Sun reflects much about vitality and longevity. When there are many beneficial aspects to the Sun, they will go a long way to offset harsh aspects among the other planets. When the Sun, Moon, Ascendant, and its ruler are all strong by sign and not afflicted, long life is probable. Length of life is judged based primarily on these four. When there's a fortunate aspect from Mars or from a benefic to any of the four, longevity is increased. The opposite is the likelihood when all four are badly afflicted and weak by sign. Harsh aspects to the Sun are more serious than to the Moon, and squares to either luminary by Mars or Saturn may shorten length of life. The Moon is significant in determining functional disorders while the Sun tells of hereditary or constitutional disorders.

Các nguồn sáng cũng cung cấp thông tin sinh lực. Mặt Trời phản ánh nhiều điều về sinh lực và tuổi thọ. Khi có nhiều góc hợp thuận lợi với Mặt Trời, chúng sẽ giúp bù đắp rất nhiều cho các góc hợp gay gắt giữa những hành tinh khác. Khi Mặt Trời, Mặt Trăng, Điểm mọc và chủ tinh của nó đều mạnh theo dấu hiệu và không bị bất lợi, tuổi thọ cao là điều có thể. Độ dài đời sống được phán đoán chủ yếu dựa trên bốn yếu tố này. Khi có một góc hợp may mắn từ Sao Hỏa hoặc từ một cát tinh đến bất kỳ yếu tố nào trong bốn yếu tố, tuổi thọ tăng lên. Điều ngược lại có khả năng xảy ra khi cả bốn đều bị bất lợi nặng và yếu theo dấu hiệu. Các góc hợp gay gắt với Mặt Trời nghiêm trọng hơn với Mặt Trăng, và các góc vuông đến một trong hai nguồn sáng bởi Sao Hỏa hoặc Sao Thổ có thể rút ngắn độ dài đời sống. Mặt Trăng có ý nghĩa trong việc xác định các rối loạn chức năng, trong khi Mặt Trời cho biết các rối loạn di truyền hoặc thể tạng.

Indications of a violent, accidental, or an unnatural death are found when the luminaries are both afflicted by malefic planets, and neither has the assistance of Venus or Jupiter. If either of the luminaries are afflicted by more than one malefic and there is no assistance from either benefic, or if each are afflicted by one or more malefic without assistance, then an unnatural death may be signified. A conjunction by Mars to either luminary may be considered an affliction if Mars is the elevated planet. Generally, afflictions of Mars are more threatening if it is the elevated planet. Malefic planets opposing one another from the angles is an aspect of warning, especially if from cardinal signs or from signs said to rule violence. The violent signs are traditionally said to be Aries, Scorpio, and Capricorn. The horoscope of the

Các chỉ báo về cái chết bạo lực, tai nạn, hoặc phi tự nhiên được tìm thấy khi cả hai nguồn sáng đều bị các hung tinh gây bất lợi, và không nguồn sáng nào có sự trợ giúp của Sao Kim hoặc Sao Mộc. Nếu một trong hai nguồn sáng bị hơn một hung tinh gây bất lợi và không có sự trợ giúp từ bất kỳ cát tinh nào, hoặc nếu mỗi nguồn sáng đều bị một hoặc nhiều hung tinh gây bất lợi mà không có trợ giúp, thì một cái chết phi tự nhiên có thể được biểu thị. Một đồng vị của Sao Hỏa với một trong hai nguồn sáng có thể được xem là một góc hợp bất lợi nếu Sao Hỏa là hành tinh cao nhất. Nói chung, các bất lợi của Sao Hỏa mang tính đe dọa hơn nếu nó là hành tinh cao nhất. Các hung tinh đối vị nhau từ các góc là một góc hợp cảnh báo, đặc biệt nếu đến từ các dấu hiệu chính yếu hoặc từ các dấu hiệu được nói là chủ quản bạo lực. Các dấu hiệu bạo lực theo truyền thống

infant, Rita, illustrated in chapter 6, contained afflictions indicating an unnatural death.

được nói là Bạch Dương, Bọ Cạp và Ma Kết. Lá số chiêm tinh của đứa trẻ sơ sinh Rita, được minh họa trong chương 6, chứa các góc hợp bất lợi chỉ ra một cái chết phi tự nhiên.

While the 8th house gives clues to the cause of death, the 4th house gives clues to the circumstances in the final years of life. With afflictions to the 8th house, death may come by illness or accident. A planet that exactly aspects the cusp of the 8th house may be a factor involved in the individual's death. Difficult conditions in old age may be indicated by afflictions to the 4th house. It shows the end of life conditions.

Trong khi nhà 8 cho các manh mối về nguyên nhân cái chết, nhà 4 cho các manh mối về hoàn cảnh trong những năm cuối đời. Với các góc hợp bất lợi với nhà 8, cái chết có thể đến do bệnh tật hoặc tai nạn. Một hành tinh tạo góc hợp chính xác với đỉnh nhà 8 có thể là một yếu tố liên quan đến cái chết của cá nhân. Các điều kiện khó khăn ở tuổi già có thể được chỉ ra bởi các góc hợp bất lợi với nhà 4. Nó cho thấy các điều kiện cuối đời.

The 8th house also tells of death and rebirth issues. Features of this house may signify the loss, through death, of someone the individual is close to.

Nhà 8 cũng nói về các vấn đề chết và tái sinh. Các đặc điểm của nhà này có thể biểu thị sự mất mát, qua cái chết, của một người thân cận với cá nhân.

Bereavement is found by a combination of multiple factors in the progressions and transits. The Sun may be afflicted by a malefic in the progressed chart and often by more than one. A malefic planet may afflict Venus when there is the loss of a loved one. Sometimes Jupiter afflicts Venus, denoting deep grief and sorrow. The signs Taurus and Scorpio may be prominent, with afflictions in these signs. The cusps of the 2nd or 8th houses, or planets in these houses, may be involved in afflictions. Pluto, as the planet of transformation, elimination, and death, may become particularly active at the time of bereavement.

Tang chế được tìm thấy qua sự kết hợp của nhiều yếu tố trong các tiến trình và quá cảnh. Mặt Trời có thể bị một hung tinh gây bất lợi trong lá số chiêm tinh tiến trình và thường bởi hơn một hung tinh. Một hung tinh có thể gây bất lợi cho Sao Kim khi có sự mất mát của một người thân yêu. Đôi khi Sao Mộc gây bất lợi cho Sao Kim, biểu thị nỗi đau buồn và sầu khổ sâu sắc. Các dấu hiệu Kim Ngưu và Bọ Cạp có thể nổi bật, với các góc hợp bất lợi trong các dấu hiệu này. Các đỉnh của nhà 2 hoặc nhà 8, hoặc các hành tinh trong các nhà này, có thể tham dự vào các góc hợp bất lợi. Sao Diêm Vương, với tư cách hành tinh của chuyển hóa, loại bỏ và cái chết, có thể trở nên đặc biệt hoạt động vào thời điểm tang chế.

When multiple aspects signify bereavement, it is often possible to determine the direction from where a loss will come. The death of a parent may be signified by afflictions involving Saturn or the Moon, with Saturn most significant of the father and the Moon most significant of the mother. Confirmation

Khi nhiều góc hợp biểu thị tang chế, thường có thể xác định hướng mà mất mát sẽ đến. Cái chết của cha hoặc mẹ có thể được biểu thị bởi các góc hợp bất lợi liên quan đến Sao Thổ hoặc Mặt Trăng, với Sao Thổ có ý nghĩa nhất về người cha và Mặt Trăng có ý nghĩa nhất về người mẹ. Sự xác nhận có thể đến từ các góc

may come from afflictions involving the planetary ruler of the 4th house or the ruler of the 10th house.

hợp bất lợi liên quan đến chủ tinh hành tinh của nhà 4 hoặc chủ tinh của nhà 10.

The death of a husband will usually be shown by afflictions involving the Sun and Mars. The death of a wife may be shown by afflictions to Venus and the Moon. In addition, in the event of the loss of a spouse, the signs Aries and Libra may hold afflicted planets, or the 7th house ruler becomes involved in afflicting aspects. An afflicted Venus may show the loss of a sweetheart.

Cái chết của chồng thường sẽ được thể hiện bởi các góc hợp bất lợi liên quan đến Mặt Trời và Sao Hỏa. Cái chết của vợ có thể được thể hiện bởi các góc hợp bất lợi với Sao Kim và Mặt Trăng. Ngoài ra, trong trường hợp mất người phối ngẫu, các dấu hiệu Bạch Dương và Thiên Bình có thể chứa các hành tinh bị bất lợi, hoặc chủ tinh nhà 7 tham dự vào các góc hợp bất lợi. Một Sao Kim bị bất lợi có thể cho thấy sự mất mát của người yêu.

The death of a son will usually be signified by afflictions involving Mercury and Mars, while the death of a daughter would be shown by afflictions to Venus. In these cases, the 5th house, planets in the 5th house, or ruling it may also become involved in afflictions.

Cái chết của con trai thường sẽ được biểu thị bởi các góc hợp bất lợi liên quan đến Sao Thủy và Sao Hỏa, trong khi cái chết của con gái sẽ được thể hiện bởi các góc hợp bất lợi với Sao Kim. Trong các trường hợp này, nhà 5, các hành tinh trong nhà 5, hoặc hành tinh chủ quản nó cũng có thể tham dự vào các góc hợp bất lợi.

The death of a sibling may be indicated by afflictions involving Mercury, or by afflicted planets in or ruling the 3rd house. The death of a beloved pet may be preceded by afflictions to Mercury or involving the 6th house or its ruler.

Cái chết của anh chị em ruột có thể được chỉ ra bởi các góc hợp bất lợi liên quan đến Sao Thủy, hoặc bởi các hành tinh bị bất lợi ở trong hoặc chủ quản nhà 3. Cái chết của một thú cưng yêu quý có thể được báo trước bởi các góc hợp bất lợi với Sao Thủy hoặc liên quan đến nhà 6 hay chủ tinh của nó.

In the event of bereavement from any direction, there will be multiple indications of a similar nature among the progressed aspects.

Trong trường hợp tang chế đến từ bất kỳ hướng nào, sẽ có nhiều chỉ báo có bản chất tương tự giữa các góc hợp tiến trình.

Sudden Illness & Death of Husband — Bệnh Đột Ngột & Cái Chết của Chồng

For Donna, 2004 was a roller-coaster year, the worst year of her life. It was an emotional time, when many unexpected and troubling

Đối với Donna, năm 2004 là một năm thăng trầm dữ dội, năm tồi tệ nhất trong đời bà. Đó là một thời kỳ đầy cảm xúc, khi nhiều biến cố bất

events occurred, ending with the sudden death of her husband.

ngờ và gây lo âu xảy ra, kết thúc bằng cái chết đột ngột của chồng bà.

Married for twenty-two years, Donna's husband Larry was seventeen years older than she. This was a second marriage for them both, and it had been a happy one. She felt lucky to have him. He was a good person, didn't have any bad habits, and was definitely a model spouse compared to her first husband of five years, who was an unemployed alcoholic. Donna and Larry had no children, only a nine-year-old dog, Angel, that Donna adored. Angel was the love of her life. Donna was born May 23, 1953; 1:14 PM, 72W56/41N18.

Kết hôn được hai mươi hai năm, chồng của Donna, Larry, lớn hơn bà mười bảy tuổi. Đây là cuộc hôn nhân thứ hai của cả hai, và đó từng là một cuộc hôn nhân hạnh phúc. Bà cảm thấy mình may mắn khi có ông. Ông là một người tốt, không có thói quen xấu nào, và chắc chắn là một người phối ngẫu mẫu mực so với người chồng đầu tiên trong năm năm của bà, một người nghiện rượu thất nghiệp. Donna và Larry không có con, chỉ có một con chó chín tuổi tên Angel, mà Donna hết mực yêu quý. Angel là tình yêu của đời bà. Donna sinh ngày 23 tháng 5 năm 1953; 1:14 chiều, 72W56/41N18.

Larry, born July 19, 1935, 11:30 PM, 74W05/40N44, had recently retired from his job so that Donna now maintained the health benefits for the household. She worked a full-time job, a recently acquired position in a very structured company. But the position paid well and had excellent benefits.

Larry, sinh ngày 19 tháng 7 năm 1935, 11:30 tối, 74W05/40N44, gần đây đã nghỉ hưu, nên Donna nay là người duy trì các phúc lợi y tế cho gia đình. Bà làm việc toàn thời gian, trong một vị trí mới nhận tại một công ty có cơ cấu rất chặt chẽ. Nhưng vị trí này trả lương tốt và có phúc lợi tuyệt vời.

As far as they knew at the beginning of 2004, Larry's health was fine, other than a chronic back problem. Life was more or less a routine. But, that was about to change. Their lives were about to take a drastic turn.

Theo những gì họ biết vào đầu năm 2004, sức khỏe của Larry vẫn ổn, ngoài một vấn đề mãn tính ở lưng. Cuộc sống ít nhiều vẫn theo lệ thường. Nhưng điều đó sắp thay đổi. Đời sống của họ sắp rẽ sang một hướng nghiêm trọng.

Her progressions and transits, shown here for the spring of 2004, reveal a number of troubling configurations. First of all, it is loaded with eclipses, including a recent one on her Midheaven, and another opposing her Sun, indicating turning points, with changes and transitions for the masculine benefactors in her life. Their fortunes could change in a way that impacted her life. These benefactors included her boss and her husband.

Các tiến trình và quá cảnh của bà, được trình bày ở đây cho mùa xuân năm 2004, cho thấy một số cấu hình đáng lo ngại. Trước hết, lá số này đầy các nhật thực và nguyệt thực, bao gồm một hiện tượng gần đây trên Thiên Đỉnh của bà, và một hiện tượng khác đối vị với Mặt Trời của bà, cho thấy các bước ngoặt, với những thay đổi và chuyển tiếp liên quan đến các ân nhân nam giới trong đời bà. Vận mệnh của họ có thể thay đổi theo cách tác động đến đời sống của bà. Các ân nhân này bao gồm cấp trên và chồng của bà.

Donna's 2004 Progressions — Các Tiến Trình năm 2004 của Donna

Progressed Mars is conjunct progressed Sun and this pair is in square to her progressed Ascendant. Progressed Sun also squares her Neptune and Saturn on one side of the chart, while in square to her Venus on the other side. This creates a number of serious afflictions. Her Sun in square to Neptune and Saturn represents vulnerability and restrictions for her husband (Sun). Sun square Saturn suggests depressing developments. Sun square Venus is inharmonious, possibly sad. Mars repeats all of these squares through its association with the Sun and Mars is elevated over the Sun, increasing the danger for her husband. The Mars aspects multiply the potentially severe consequences surrounding Donna's husband Larry. Multiple aspects show danger, including progressed Uranus in conjunction with progressed Mars, which rules her progressed 7th house. The danger will come unexpectedly and sudden.

Sao Hỏa tiến trình đồng vị với Mặt Trời tiến trình, và cặp này tạo góc vuông với điểm mọc tiến trình của bà. Mặt Trời tiến trình cũng tạo góc vuông với Sao Hải Vương và Sao Thổ của bà ở một phía của lá số, đồng thời tạo góc vuông với Sao Kim của bà ở phía bên kia. Điều này tạo ra một số tổn hại nghiêm trọng. Mặt Trời của bà tạo góc vuông với Sao Hải Vương và Sao Thổ biểu thị sự dễ tổn thương và các hạn chế đối với chồng bà (Mặt Trời). Mặt Trời góc vuông Sao Thổ gợi ý những diễn biến gây chán nản. Mặt Trời góc vuông Sao Kim là bất hòa, có thể buồn bã. Sao Hỏa lặp lại tất cả các góc vuông này qua sự liên hệ của nó với Mặt Trời, và Sao Hỏa được nâng cao hơn Mặt Trời, làm tăng nguy hiểm cho chồng bà. Các góc hợp của Sao Hỏa nhân lên những hậu quả có khả năng nghiêm trọng quanh chồng của Donna, Larry. Nhiều góc hợp cho thấy nguy hiểm, bao gồm Sao Thiên Vương tiến trình đồng vị với Sao Hỏa tiến trình, vốn chủ quản nhà 7 tiến trình của bà. Nguy hiểm sẽ đến bất ngờ và đột ngột.

Her natal 7th house ruler, Neptune, is in conjunction with the progressed Ascendant, also indicating that her partner's interests are now in focus. The picture is troubling due to the afflicting aspects to Neptune, especially the opposition to Venus. That is a double threat since Venus naturally represents partners. Emphasizing this theme, an eclipse soon falls on Neptune.

Chủ tinh nhà 7 bản mệnh của bà, Sao Hải Vương, đồng vị với điểm mọc tiến trình, cũng cho thấy các mối quan tâm của người bạn đời nay đang trở thành trọng tâm. Bức tranh này đáng lo ngại do các góc hợp gây tổn hại với Sao Hải Vương, đặc biệt là đối vị với Sao Kim. Đó là một mối đe dọa kép, vì Sao Kim tự nhiên biểu thị các bạn đời. Nhấn mạnh chủ đề này, một nhật thực sắp rơi trên Sao Hải Vương.

The main theme that stands out is potential health problems or accidents for her husband and of extra responsibilities surrounding an elderly person. This comes chiefly through the afflictions involving the Sun and Mars, ruling her husband, through Neptune, ruling her natal 7th house of partners, and through Saturn. Neptune conjunct Saturn in her natal

Chủ đề chính nổi bật là những vấn đề sức khỏe hoặc tai nạn tiềm tàng đối với chồng bà, cùng những trách nhiệm gia tăng quanh một người cao tuổi. Điều này chủ yếu đến qua các tổn hại liên quan đến Mặt Trời và Sao Hỏa, chủ quản chồng bà, qua Sao Hải Vương, chủ quản nhà 7 bản mệnh của bà về các bạn đời, và qua Sao Thổ. Sao Hải Vương đồng vị Sao Thổ trong lá

chart suggests that Donna would marry someone older. Saturn in conjunction with Neptune and their opposition to Venus also indicate testing times in relationships that would require her compassion and devotion. Saturn opposing Venus alludes to sorrow over a sweetheart.

số chiêm tinh bản mệnh của bà gợi ý rằng Donna sẽ kết hôn với một người lớn tuổi hơn. Sao Thổ đồng vị với Sao Hải Vương và sự đối vị của chúng với Sao Kim cũng cho thấy những thời kỳ thử thách trong các mối quan hệ, đòi hỏi lòng trắc ẩn và sự tận tụy của bà. Sao Thổ đối vị Sao Kim ám chỉ nỗi buồn vì người yêu thương.

Sun square Neptune can also show a time of uncertainty about life direction as one floats in limbo. A person may feel temporarily discouraged or inadequate.

Mặt Trời góc vuông Sao Hải Vương cũng có thể cho thấy một thời kỳ bất định về hướng đi đời sống, khi người ta trôi nổi trong trạng thái lửng lơ. Một người có thể tạm thời cảm thấy nản lòng hoặc không đủ sức.

Not only are things threatening for her husband, but the aspects also suggest potential health issues for her. Her progressed Ascendant and her Sun are both afflicted, as well as Venus, her ruling planet.

Không chỉ mọi điều trở nên đe dọa đối với chồng bà, mà các góc hợp cũng gợi ý những vấn đề sức khỏe tiềm tàng đối với chính bà. Điểm mọc tiến trình và Mặt Trời của bà đều chịu tổn hại, cũng như Sao Kim, hành tinh chủ quản của bà.

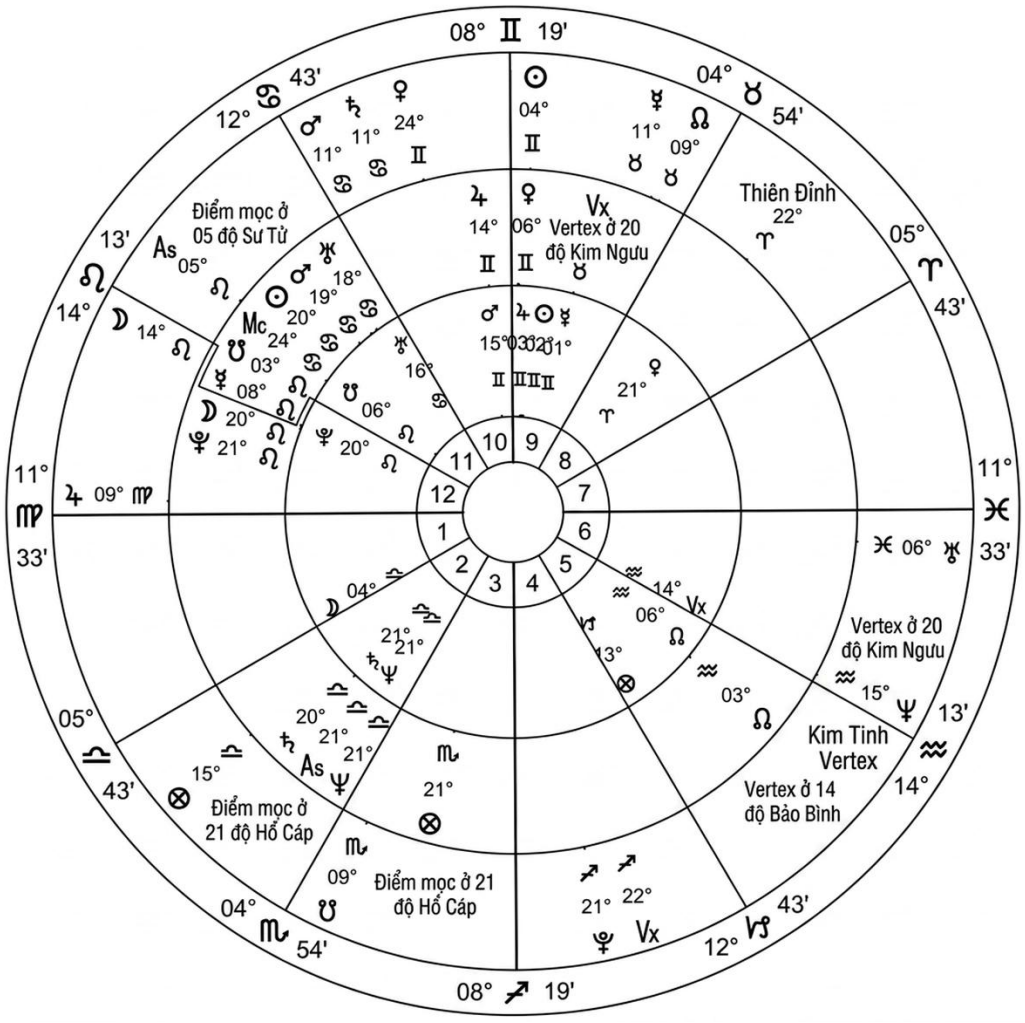


Figure 9a: Donna's 2004 Progressions

Inner Wheel: Donna's Natal Chart: May 23, 1953; 1:14 PM EDT; 72W56, 41N18

Middle Wheel: Progressed Chart: May 25, 2004; 10:00 AM EDT; 72W56, 41N18

Outer Wheel: Transit Chart: May 25, 2004; 10:00 AM EDT; 72W56, 41N18

In fact, this was the first manifestation of the aspects of 2004. In early spring Donna had a serious case of hives that put her under heavy doses of medications. Her body was covered with welts, including her lips and neck. The

Hình 9a: Các Tiến Trình năm 2004 của Donna

Vòng Trong: Lá Số Chiêm Tinh Bản Mệnh của Donna: 23 tháng 5 năm 1953; 1:14 chiều EDT; 72W56, 41N18

Vòng Giữa: Lá Số Tiến Trình: 25 tháng 5 năm 2004; 10:00 sáng EDT; 72W56, 41N18

Vòng Ngoài: Lá Số Quá Cảnh: 25 tháng 5 năm 2004; 10:00 sáng EDT; 72W56, 41N18

Thật vậy, đây là biểu hiện đầu tiên của các góc hợp trong năm 2004. Vào đầu mùa xuân, Donna bị một đợt nổi mề đay nghiêm trọng khiến bà phải dùng liều thuốc nặng. Cơ thể bà phủ đầy các vết sưng, kể cả môi và cổ. Bác sĩ

doctor believed it was stress related, and her case of hives occurred just as her progressing Moon moved into conjunction with her natal Pluto as transiting Mars squared them both. Fortunately, Mars passed quickly, and she was okay within a few days. Had it not been for the combined influence of progressed Saturn and Neptune in square to her progressed Sun at the same time, the afflicting transit from Mars to her Moon/Pluto pairing might have passed with much less trouble. As it was, both of her luminaries were under attack at the same time, elevating her potential to experience a health crisis. Mars to Moon afflictions can be most abrasive, apt to coincide with illness or accident. Of course Mars rules the head and is associated with rashes and fevers.

cho rằng tình trạng này liên quan đến căng thẳng, và cơn mề đay của bà xảy ra đúng lúc Mặt Trăng tiến trình của bà đi vào đồng vị với Sao Diêm Vương bản mệnh, khi Sao Hỏa quá cảnh tạo góc vuông với cả hai. May thay, Sao Hỏa đi qua nhanh, và bà ổn lại trong vài ngày. Nếu không có ảnh hưởng kết hợp của Sao Thổ tiến trình và Sao Hải Vương tiến trình đang tạo góc vuông với Mặt Trời tiến trình của bà cùng lúc, quá cảnh gây tổn hại từ Sao Hỏa đến cặp Mặt Trăng/Sao Diêm Vương của bà có thể đã trôi qua với ít rắc rối hơn nhiều. Thực tế là cả hai nguồn sáng của bà đều bị tấn công cùng lúc, làm tăng khả năng bà trải qua một khủng hoảng sức khỏe. Các tổn hại Sao Hỏa với Mặt Trăng có thể rất gay gắt, dễ trùng hợp với bệnh tật hoặc tai nạn. Dĩ nhiên, Sao Hỏa chủ quản đầu và liên hệ với phát ban cùng sốt.

Soon after, Donna learned that her boss was taking an early retirement. This came as a major shock to her. She'd had no idea, even though the two were pretty close. He had to keep these developments quiet due to the high level exposure of his job. Very concerned for her, he was doing what he could to place Donna in another position. A short time later, she started her new position, with a female boss for the first time ever. These events were reflected in the eclipse on the Midheaven, showing that occupational changes were coming, while an afflicted Saturn suggested trouble for superiors.

Không lâu sau, Donna biết rằng cấp trên của bà sẽ nghỉ hưu sớm. Điều này là một cú sốc lớn đối với bà. Bà hoàn toàn không biết, dù hai người khá thân thiết. Ông phải giữ kín những diễn biến này do mức độ hiện diện công khai cao của công việc. Rất lo cho bà, ông làm mọi điều có thể để sắp xếp Donna vào một vị trí khác. Một thời gian ngắn sau, bà bắt đầu vị trí mới, lần đầu tiên có một nữ cấp trên. Những biến cố này được phản ánh trong nhật thực trên Thiên Đỉnh, cho thấy các thay đổi nghề nghiệp đang đến, trong khi Sao Thổ bị tổn hại gợi ý rắc rối cho những người cấp trên.

In the meantime, another set of developments had begun to unfold. In April of 2004, Donna's husband was diagnosed thru an MRI with spinal stenosis, which is a narrowing of the space around the spinal cord. It affects balance, leg muscles, and causes general weakness. They met with a neurosurgeon to schedule surgery right away. Donna, who wanted to share her story with astrologers in

Trong khi đó, một loạt diễn biến khác bắt đầu mở ra. Vào tháng 4 năm 2004, chồng của Donna được chẩn đoán qua MRI là bị hẹp ống sống, tức là sự thu hẹp khoảng không quanh tủy sống. Tình trạng này ảnh hưởng đến thăng bằng, cơ chân, và gây suy yếu tổng quát. Họ gặp một bác sĩ phẫu thuật thần kinh để sắp xếp phẫu thuật ngay. Donna, người muốn chia sẻ câu chuyện của mình với các nhà chiêm tinh với hy vọng rằng nó sẽ đóng góp cho việc

the hopes that it would contribute to their studies, explains what happened next:

"On Tuesday, May 25th, 2004, my husband Larry was in the hospital for the scheduled spinal surgery. That surgery went well, and he was supposed to be released on Thursday, May 27th. However, his neurosurgeon wanted him to stay a couple days in rehabilitation to gain some strength. The night he was moved to rehab, I got a call around midnight saying my husband had a very bad attack (what they thought was a massive heart attack) and that he was moved to the intensive care unit. In fact, he did not have a heart attack but did have an aneurysm that burst in his abdomen, which caused very low blood pressure (60/30) and a near-death experience. He was stabilized until a general surgeon was brought in who decided to operate on him. It was then discovered that he had a major "bleed out" (internal bleeding throughout the stomach from the burst aneurysm, which caused them to remove half his pancreas, half his colon, and resulted in a major loss of blood). After five hours of major surgery and ten vials of new blood, this surgeon saved my husband's life. If he had come home on the original release date, he would have died at home. The percentage for surviving an aneurysm is 5 percent. After two weeks in ICU, he lost thirty pounds, went to rehab, and finally came home on June 30th"

The major progressed configurations that stand out in Donna's chart for this event includes the progressed Sun in square to Saturn, Neptune, Venus, and the progressed Ascendant. These show dangers for her spouse. The fact that Mars, as the other planetary ruler of a woman's husband, is also involved in multiple afflictions emphasizes the severity of the situation. Mars is the ruler of her progressed 7th house, so conditions are

nghiên cứu của họ, giải thích điều xảy ra tiếp theo:

"Vào thứ Ba, ngày 25 tháng 5 năm 2004, chồng tôi Larry ở bệnh viện để thực hiện ca phẫu thuật cột sống đã lên lịch. Ca phẫu thuật đó diễn ra tốt đẹp, và ông ấy lẽ ra được xuất viện vào thứ Năm, ngày 27 tháng 5. Tuy nhiên, bác sĩ phẫu thuật thần kinh muốn ông ấy ở lại vài ngày trong khu phục hồi chức năng để lấy lại chút sức. Đêm ông ấy được chuyển sang phục hồi chức năng, tôi nhận một cuộc gọi vào khoảng nửa đêm nói rằng chồng tôi bị một cơn rất nặng (họ nghĩ là một cơn đau tim dữ dội) và ông ấy đã được chuyển vào đơn vị chăm sóc đặc biệt. Thật ra, ông ấy không bị đau tim mà bị một chứng phình mạch vỡ trong bụng, gây huyết áp rất thấp (60/30) và một trải nghiệm cận tử. Ông ấy được ổn định cho đến khi một bác sĩ phẫu thuật tổng quát được đưa vào và quyết định mổ cho ông ấy. Khi đó người ta phát hiện ông ấy bị một đợt "xuất huyết" nghiêm trọng (chảy máu trong khắp vùng dạ dày do chứng phình mạch vỡ, khiến họ phải cắt bỏ một nửa tuyến tụy, một nửa đại tràng của ông ấy, và dẫn đến mất máu nghiêm trọng). Sau năm giờ đại phẫu và mười lọ máu mới, bác sĩ phẫu thuật này đã cứu mạng chồng tôi. Nếu ông ấy về nhà vào ngày xuất viện ban đầu, ông ấy đã chết ở nhà. Tỷ lệ sống sót sau chứng phình mạch là 5 phần trăm. Sau hai tuần trong ICU, ông ấy sụt ba mươi pound, đi phục hồi chức năng, và cuối cùng về nhà vào ngày 30 tháng 6"

Các cấu hình tiến trình chính nổi bật trong lá số chiêm tinh của Donna đối với biến cố này bao gồm Mặt Trời tiến trình tạo góc vuông với Sao Thổ, Sao Hải Vương, Sao Kim, và điểm mọc tiến trình. Chúng cho thấy các nguy hiểm đối với người phối ngẫu của bà. Việc Sao Hỏa, với tư cách hành tinh chủ quản khác của chồng trong lá số một phụ nữ, cũng liên quan đến nhiều tổn hại nhấn mạnh mức độ nghiêm trọng của tình thế. Sao Hỏa là chủ tinh nhà 7

very threatening. The situation appears critical from many directions and progressed Uranus in conjunction with progressed Mars suggested unexpected developments.

tiến trình của bà, nên các điều kiện rất đe dọa. Tình thế có vẻ nguy kịch từ nhiều hướng, và Sao Thiên Vương tiến trình đồng vị với Sao Hỏa tiến trình gợi ý các diễn biến bất ngờ.

Crucial transits that underscored the progressions included a close square from Uranus to progressed Venus near the natal Midheaven, indicating unexpected circumstances involving a loved one. The Sun, transiting across her progressed Venus and within orb of the Midheaven was the triggering planet. Combined with Uranus, the emergency situation was critical. Mars was approaching a conjunction to her progressed Uranus and progressed Mars pair. Because Mars carries such powerful initiating energies, it will often help to trigger developments even from a wide transiting orb if other conditions are prime.

Các quá cảnh then chốt nhấn mạnh các tiến trình bao gồm một góc vuông sát từ Sao Thiên Vương đến Sao Kim tiến trình gần Thiên Đỉnh bản mệnh, cho thấy những hoàn cảnh bất ngờ liên quan đến một người thân yêu. Mặt Trời, quá cảnh qua Sao Kim tiến trình của bà và nằm trong độ lệch của Thiên Đỉnh, là hành tinh kích hoạt. Kết hợp với Sao Thiên Vương, tình trạng khẩn cấp trở nên nguy kịch. Sao Hỏa đang tiến đến đồng vị với cặp Sao Thiên Vương tiến trình và Sao Hỏa tiến trình của bà. Vì Sao Hỏa mang những năng lượng khởi phát rất mạnh, nó thường giúp kích hoạt các diễn biến ngay cả từ một độ lệch quá cảnh rộng nếu các điều kiện khác đã chín muồi.

Transiting Pluto is sextile her Neptune, trine progressed Moon and natal Venus. These reflect Donna's summary about the surgeon's (Pluto) miraculous works that saved Larry during what the doctors described as "one of the most catastrophic medical emergencies" they have ever had. Donna explains:

Sao Diêm Vương quá cảnh lục hợp với Sao Hải Vương của bà, tam hợp với Mặt Trăng tiến trình và Sao Kim bản mệnh. Chúng phản ánh lời tóm tắt của Donna về những việc làm kỳ diệu của bác sĩ phẫu thuật (Sao Diêm Vương) đã cứu Larry trong điều mà các bác sĩ mô tả là "một trong những cấp cứu y khoa thảm khốc nhất" họ từng gặp. Donna giải thích:

"It was unequivocally the worst time of my life. I have never felt so shocked, traumatized, depressed, not knowing how things would work. Seeing Larry every day for two full weeks in the ICU, I was torn between the hospital, a new job, and duties at home. I had a lot of support from my family and friends, which helped greatly. However, inside I felt so sick every day and I did not want to face life."

"Đó rõ ràng là thời kỳ tồi tệ nhất trong đời tôi. Tôi chưa bao giờ cảm thấy sốc, sang chấn, trầm uất đến vậy, không biết mọi chuyện sẽ diễn ra thế nào. Nhìn Larry mỗi ngày suốt hai tuần trong ICU, tôi bị giằng xé giữa bệnh viện, công việc mới, và các bổn phận ở nhà. Tôi có rất nhiều sự hỗ trợ từ gia đình và bạn bè, điều đó giúp ích rất nhiều. Tuy nhiên, bên trong tôi cảm thấy bệnh hoạn mỗi ngày và tôi không muốn đối diện với cuộc sống."

While she felt sick inside, she showed strength on the outside for Larry's sake. He had to relearn all his basic living skills, undergoing physical, occupational, and

Trong khi bên trong bà cảm thấy bệnh hoạn, bên ngoài bà tỏ ra mạnh mẽ vì Larry. Ông phải học lại tất cả các kỹ năng sống căn bản, trải qua vật lý trị liệu, hoạt động trị liệu, và trị liệu

speech therapy. After three months of therapy and nurses in the home, Larry began doing better.

ngôn ngữ. Sau ba tháng trị liệu và có y tá tại nhà, Larry bắt đầu khá hơn.

Another pair of eclipses falling in Donna's 2nd and 8th houses showed that financial matters would undergo transformations, especially those relating to insurance. Eclipses show where changes evolve and this manifested in the huge medical bills that began pouring in.

Một cặp nhật thực và nguyệt thực khác rơi vào nhà 2 và nhà 8 của Donna cho thấy các vấn đề tài chính sẽ trải qua những biến đổi, đặc biệt là những vấn đề liên quan đến bảo hiểm. Nhật thực và nguyệt thực cho thấy nơi các thay đổi phát triển, và điều này biểu hiện qua những hóa đơn y tế khổng lồ bắt đầu đổ đến.

Larry's Final Surgery — Ca Phẫu Thuật Cuối Cùng của Larry

Unfortunately, Larry still needed another surgical procedure (colon reversal) following the original surgery. This procedure was scheduled to take place shortly following the solar eclipse on Donna's Neptune, one of the original indicators of a transitional period for her partner.

Không may, Larry vẫn cần một thủ thuật phẫu thuật khác (nối lại đại tràng) sau ca phẫu thuật ban đầu. Thủ thuật này được lên lịch diễn ra ngay sau nhật thực trên Sao Hải Vương của Donna, một trong những chỉ báo ban đầu về một thời kỳ chuyển tiếp đối với người bạn đời của bà.

The follow-up surgery, performed the morning of November 17th, was catastrophic. Larry had another major bleed out and was put in the critical care unit on life support. By dawn the next morning the surgeons had to go in again to try to stop the bleeding. Afterward Larry was put back on life support, with another operation planned for the next day, but Larry passed away that next morning. There were too many complications, and the surgeons could not save him. Donna felt he was finally at peace, as he could never have recovered to live a normal life. She believes there was a problem with his blood flow that was long undetected.

Ca phẫu thuật tiếp theo, thực hiện vào sáng ngày 17 tháng 11, là một thảm họa. Larry lại bị một đợt xuất huyết lớn và được đưa vào đơn vị chăm sóc nguy kịch với máy hỗ trợ sự sống. Đến rạng sáng hôm sau, các bác sĩ phẫu thuật phải mổ lại để cố gắng cầm máu. Sau đó Larry lại được đặt trên máy hỗ trợ sự sống, với một ca mổ khác dự kiến cho ngày hôm sau, nhưng Larry qua đời vào sáng hôm sau đó. Có quá nhiều biến chứng, và các bác sĩ phẫu thuật không thể cứu ông. Donna cảm thấy cuối cùng ông đã được bình an, vì ông không bao giờ có thể hồi phục để sống một đời bình thường. Bà tin rằng có một vấn đề về lưu thông máu của ông đã lâu không được phát hiện.

Larry's time of birth is approximate, based on his mother's memory, so we are unable to do a complete delineation. However, his natal chart shows that his natal ruler Mars is square his 8th house ruler Pluto, while his Sun, ruling

Giờ sinh của Larry là xấp xỉ, dựa trên ký ức của mẹ ông, nên chúng ta không thể thực hiện một diễn giải hoàn chỉnh. Tuy nhiên, lá số chiêm tinh bản mệnh của ông cho thấy chủ tinh bản mệnh của ông là Sao Hỏa tạo góc vuông với

his 6th house, is also square Mars. Thus, there are indications for an unnatural death, especially with these afflictions in cardinal signs. The square of Sun and Mars is behind his bleed outs and subsequent death, while the afflicted Sun predisposed his back problems. His 6th house Venus and Neptune are opposed by Saturn, also indicative of consequential heath issues.

chủ tinh nhà 8 của ông là Sao Diêm Vương, trong khi Mặt Trời của ông, chủ quản nhà 6, cũng tạo góc vuông với Sao Hỏa. Do đó, có những chỉ báo về một cái chết không tự nhiên, đặc biệt với các tổn hại này trong các dấu hiệu chính yếu. Góc vuông giữa Mặt Trời và Sao Hỏa đứng sau các đợt xuất huyết và cái chết sau đó của ông, trong khi Mặt Trời bị tổn hại khiến ông dễ có các vấn đề về lưng. Sao Kim và Sao Hải Vương ở nhà 6 của ông bị Sao Thổ đối vị, cũng chỉ ra các vấn đề sức khỏe hệ trọng.

Larry's progressed chart at the time of his first surgery and near-death experience shows stress to his chart ruler, Mars, which has progressed into the 8th house of death and rebirth. Mars is square progressed Venus in the 6th house, showing dis-ease, while transiting Uranus afflicts both planets, indicating a disruptive and surprising set of developments. On the evening of Larry's first aneurysm, the transiting Sun in Gemini (shown in Donna's outer wheel) opposed his progressed Mars, stressing the natal affliction between them. This was the event timer of his aneurysm. Transiting Pluto, moving back and forth due to retrograde motion, was square Larry's natal Moon. With his progressed Ascendant in Cancer, the Moon is his ruler. His progressed Sun is also in the 6th house in square to his progressed Ascendant.

Lá số tiến trình của Larry vào thời điểm ca phẫu thuật đầu tiên và trải nghiệm cận tử cho thấy áp lực lên chủ tinh lá số chiêm tinh của ông, Sao Hỏa, vốn đã tiến trình vào nhà 8 của cái chết và tái sinh. Sao Hỏa tạo góc vuông với Sao Kim tiến trình ở nhà 6, cho thấy bệnh tật, trong khi Sao Thiên Vương quá cảnh gây tổn hại cho cả hai hành tinh, chỉ ra một loạt diễn biến gây rối loạn và bất ngờ. Vào buổi tối xảy ra chứng phình mạch đầu tiên của Larry, Mặt Trời quá cảnh trong Song Tử (được thể hiện trong vòng ngoài của Donna) đối vị với Sao Hỏa tiến trình của ông, gây áp lực lên tổn hại bản mệnh giữa chúng. Đây là bộ định thời của biến cố phình mạch. Sao Diêm Vương quá cảnh, di chuyển tới lui do chuyển động nghịch hành, tạo góc vuông với Mặt Trăng bản mệnh của Larry. Với điểm mọc tiến trình của ông ở Cự Giải, Mặt Trăng là chủ tinh của ông. Mặt Trời tiến trình của ông cũng ở nhà 6, tạo góc vuông với điểm mọc tiến trình của ông.

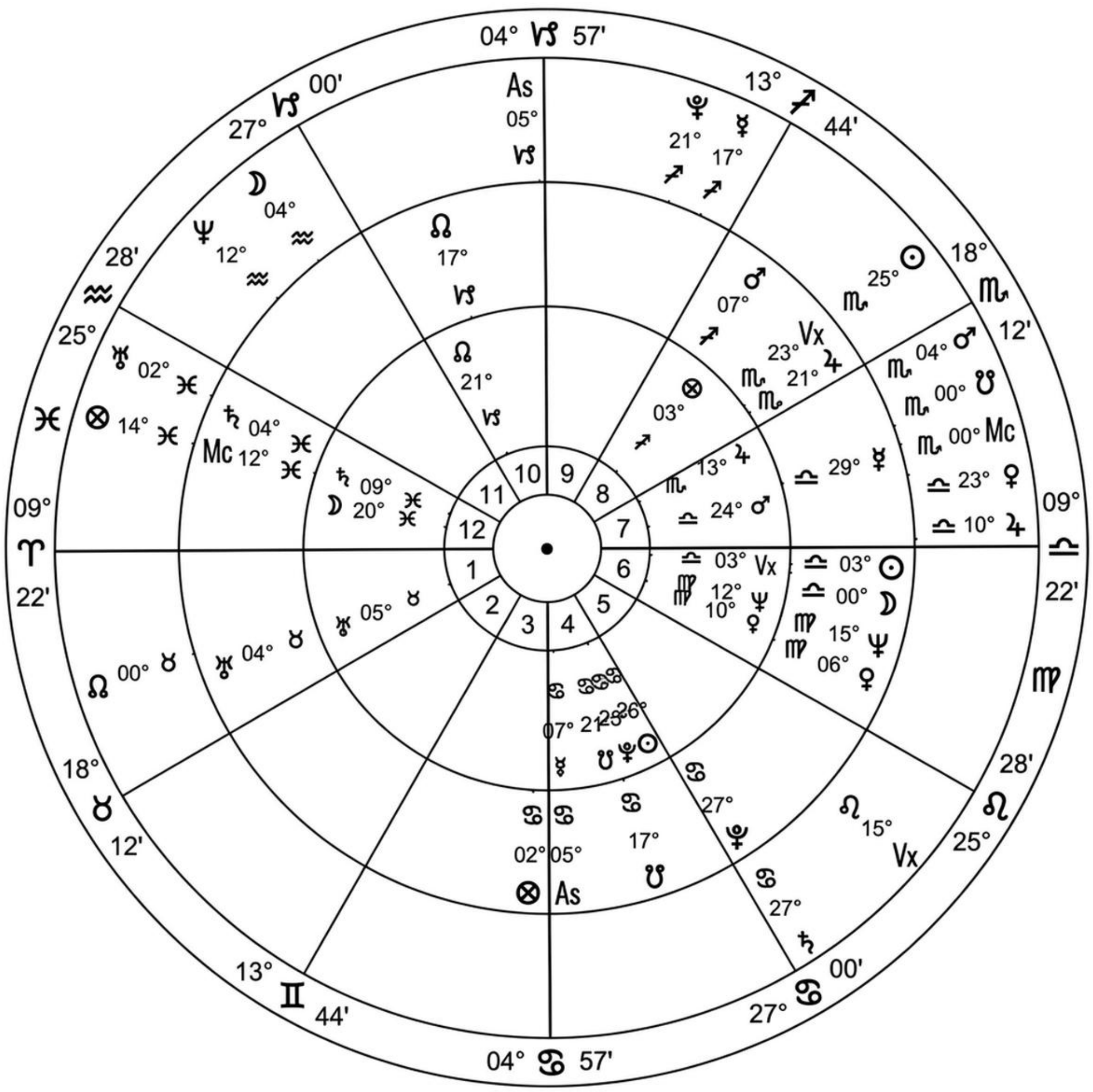


Figure 9b: Larry's Final Surgery

Hình 9b: Ca Phẫu Thuật Cuối Cùng của Larry

Inner Wheel: Larry's Natal Chart: July 19, 1935; 11:30 PM EDT; 74W05, 40N44

Vòng Trong: Lá Số Chiêm Tinh Bản Mệnh của Larry: 19 tháng 7 năm 1935; 11:30 tối EDT; 74W05, 40N44

Middle Wheel: Progressed Chart: Nov. 17, 2004; 10:00 AM EDT; 74W05, 40N44

Vòng Giữa: Lá Số Tiến Trình: 17 tháng 11 năm 2004; 10:00 sáng EDT; 74W05, 40N44

Outer Wheel: Transit Chart: Nov. 17, 2004; 10:00 AM EST; 74W05, 40N44

Vòng Ngoài: Lá Số Quá Cảnh: 17 tháng 11 năm 2004; 10:00 sáng EST; 74W05, 40N44

There were many of the same progressed aspects in force for the time of his surgical repair procedure and subsequent death a few months later. Also at that time, transiting Saturn moved over his natal Sun and

Nhiều góc hợp tiến trình tương tự vẫn còn hiệu lực vào thời điểm thủ thuật phẫu thuật sửa chữa của ông và cái chết sau đó vài tháng. Cũng vào thời điểm ấy, Sao Thổ quá cảnh đi qua Mặt Trời bản mệnh và Sao Diêm Vương

progressed Pluto and squared natal Mars, further stimulating that natal affliction involving his natal ruler, Mars, and the rulers of his 6th and 8th houses. With the natal Sun square Mars aspect so prominent and afflicted, it was a dangerous time for an operation. Mars rules incisions, the surgeon, and the surgery. There was danger of hemorrhage. An eclipse had fallen on his 1st house Uranus less than a month earlier and at the time of his death, transiting Mars was opposing his eclipsed Uranus. This was a major timer of the event of his death.

tiến trình của ông, đồng thời tạo góc vuông với Sao Hỏa bản mệnh, kích thích thêm tổn hại bản mệnh ấy liên quan đến chủ tinh bản mệnh của ông, Sao Hỏa, và các chủ tinh nhà 6 và nhà 8 của ông. Với góc hợp Mặt Trời bản mệnh góc vuông Sao Hỏa quá nổi bật và bị tổn hại, đó là một thời điểm nguy hiểm cho phẫu thuật. Sao Hỏa chủ quản các vết rạch, bác sĩ phẫu thuật, và cuộc phẫu thuật. Có nguy cơ xuất huyết. Một nhật thực đã rơi trên Sao Thiên Vương nhà 1 của ông chưa đầy một tháng trước đó, và vào thời điểm ông qua đời, Sao Hỏa quá cảnh đang đối vị với Sao Thiên Vương bị nhật thực của ông. Đây là một bộ định thời chính của biến cố cái chết của ông.

Now, in regard to surgical procedures, we can see some unfavorable features in the positions of the planets that contributed to the tragic outcome of both surgeries. The outer wheel of Donna's chart shows the planetary positions at the time of his first surgery, and Larry's outer wheel shows the position of the planets for the second surgery.

Bây giờ, liên quan đến các thủ thuật phẫu thuật, chúng ta có thể thấy một vài đặc điểm bất lợi trong vị trí của các hành tinh đã góp phần vào kết quả bi thảm của cả hai ca phẫu thuật. Vòng ngoài trong lá số chiêm tinh của Donna cho thấy vị trí các hành tinh vào thời điểm ca phẫu thuật đầu tiên của ông, và vòng ngoài của Larry cho thấy vị trí các hành tinh cho ca phẫu thuật thứ hai.

For Larry's first surgery, the transiting Moon was in Leo, the sign that rules the back and spine. One of the most important rules to follow when selecting the best time for an elective surgery is to avoid having the Moon in the sign ruling the body part to be operated on. (See chapter 6.)

Đối với ca phẫu thuật đầu tiên của Larry, Mặt Trăng quá cảnh ở Sư Tử, dấu hiệu chủ quản lưng và cột sống. Một trong những quy tắc quan trọng nhất cần theo khi chọn thời điểm tốt nhất cho một ca phẫu thuật tự chọn là tránh để Mặt Trăng ở trong dấu hiệu chủ quản bộ phận cơ thể sẽ được phẫu thuật. (Xem chương 6.)

For his second surgery, the transiting Moon was precisely square transiting Mars, something to avoid for an elective surgery. The Moon should be as free from impediment as possible-this is a particularly dangerous aspect. In this case, the surgery Moon and Mars also afflicted Larry's 1st house Uranus, making matters worse. With his progressed afflictions so prime for something to go wrong, and with his progressed aspects

Đối với ca phẫu thuật thứ hai của ông, Mặt Trăng quá cảnh tạo góc vuông chính xác với Sao Hỏa quá cảnh, điều cần tránh đối với một ca phẫu thuật tự chọn. Mặt Trăng nên càng tự do khỏi trở ngại càng tốt—đây là một góc hợp đặc biệt nguy hiểm. Trong trường hợp này, Mặt Trăng và Sao Hỏa của ca phẫu thuật cũng gây tổn hại cho Sao Thiên Vương nhà 1 của Larry, khiến sự việc tệ hơn. Với các tổn hại tiến trình của ông đã rất chín muồi để điều gì đó sai

emphasizing a natal affliction, the complicating transits played right into the picture.

lệch xảy ra, và với các góc hợp tiến trình của ông nhấn mạnh một tổn hại bản mệnh, các quá cảnh làm phức tạp đã khớp thẳng vào bức tranh.

Soon after his death, a New Moon formed in Larry's 6th house, as the progressing Moon reached the place of his progressed Sun. The New Moon symbolizes new beginnings. As Donna said, he no longer had to suffer.

Không lâu sau cái chết của ông, một Trăng Non hình thành trong nhà 6 của Larry, khi Mặt Trăng tiến trình đến vị trí Mặt Trời tiến trình của ông. Trăng Non tượng trưng cho những khởi đầu mới. Như Donna nói, ông không còn phải chịu khổ nữa.

Loss of a Beloved Pet — Mất Một Thú Cưng Thân Yêu

For Donna, with so many stressful aspects among her progressed planets, the next couple of years were difficult, not only dealing with the loss of her husband, but in other areas of her life. Progressed Mars, in troubling aspect to her personal planets for a few years, reflected the spell of challenging times.

Đối với Donna, với quá nhiều góc hợp căng thẳng giữa các hành tinh tiến trình của bà, vài năm tiếp theo thật khó khăn, không chỉ vì phải đối diện với mất mát chồng, mà còn trong các lĩnh vực khác của đời sống. Sao Hỏa tiến trình, trong góc hợp gây rắc rối với các hành tinh cá nhân của bà trong vài năm, phản ánh một giai đoạn đầy thử thách.

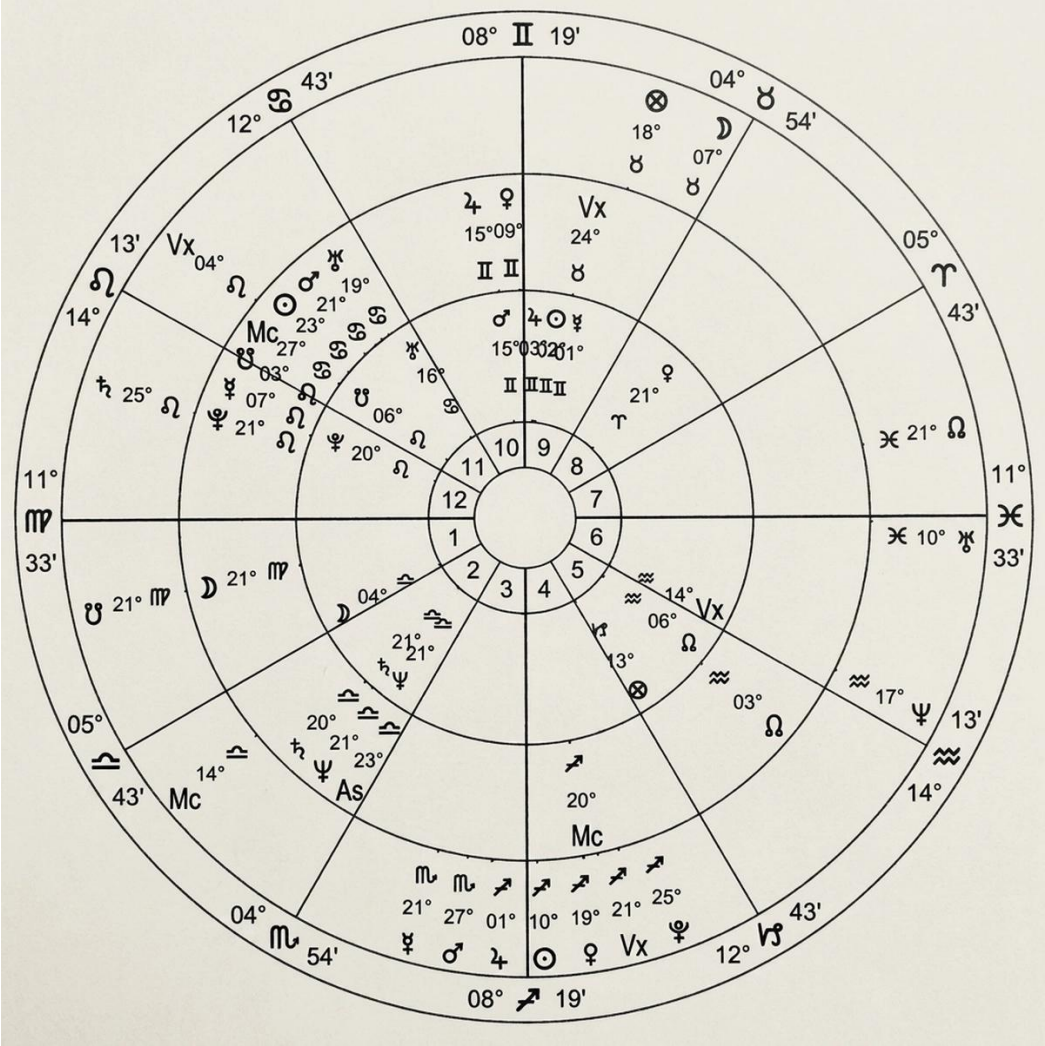


Figure 9c: Loss of Angel

Hình 9c: Mất Angel

Inner Wheel: Donna's Natal Chart: May 23, 1953; 1:14 PM EDT; 72W56, 41N18

Vòng Trong: Lá Số Chiêm Tinh Bản Mệnh của Donna: 23 tháng 5 năm 1953; 1:14 chiều EDT; 72W56, 41N18

Middle Wheel: Progressed Chart: Dec. 2, 2006; 8:00 AM EST; 72W56, 41N18

Vòng Giữa: Lá Số Tiến Trình: 2 tháng 12 năm 2006; 8:00 sáng EST; 72W56, 41N18

Outer Wheel: Transit Chart: Dec. 2, 2006; 8:00 AM EST; 72W56, 41N18

Vòng Ngoài: Lá Số Quá Cảnh: 2 tháng 12 năm 2006; 8:00 sáng EST; 72W56, 41N18

In the spring of 2005 she got a grim result from her routine colonoscopy and had to undergo colon surgery. A gigantic polyp needed to be surgically removed by a specialist. Fortunately the biopsy results came

Vào mùa xuân năm 2005, bà nhận được một kết quả u ám từ lần nội soi đại tràng định kỳ và phải trải qua phẫu thuật đại tràng. Một polyp khổng lồ cần được một chuyên gia phẫu thuật cắt bỏ. May thay, kết quả sinh thiết âm tính với

back negative for cancer cells and the surgery went smoothly. Health issues were shown in her chart by the many afflictions to her progressed Sun, to her progressed Ascendant in Libra, and to her ruler Venus.

tế bào ung thư và ca phẫu thuật diễn ra suôn sẻ. Các vấn đề sức khỏe được thể hiện trong lá số chiêm tinh của bà qua nhiều tổn hại đến Mặt Trời tiến trình, đến điểm mọc tiến trình của bà ở Thiên Bình, và đến chủ tinh Sao Kim của bà.

With her progressed Ascendant afflicted, reflecting the life experiences she was meeting up with, the next year and a half brought relationship upsets, storm damage to her home, deaths of some friends and family members, and disastrous results when she eventually started dating. Her aspects, with her Sun, Mars, and Venus afflicted, were not conducive for meeting a man she was compatible with. The one area that went well was her professional life. Progressed Venus on her Midheaven was a big help in that respect.

Với điểm mọc tiến trình của bà bị tổn hại, phản ánh những kinh nghiệm sống bà đang gặp phải, một năm rưỡi tiếp theo mang đến những rối ren trong quan hệ, thiệt hại do bão đối với nhà cửa, cái chết của một số bạn bè và người thân, và những kết quả thảm hại khi cuối cùng bà bắt đầu hẹn hò. Các góc hợp của bà, với Mặt Trời, Sao Hỏa và Sao Kim bị tổn hại, không thuận lợi cho việc gặp một người đàn ông tương hợp với bà. Lĩnh vực duy nhất diễn ra tốt đẹp là đời sống nghề nghiệp. Sao Kim tiến trình trên Thiên Đỉnh của bà là một trợ giúp lớn về phương diện đó.

Then, in 2006, her beloved dog Angel began to develop various problems. Angel was twelve, eighty-four years old in dog years. There were multiple trips to the veterinarian that year. Angel was diagnosed with diabetes in August, with related kidney problems. By early December, Angel was doing worse and worse. Another trip to the vet and a round of tests showed that she had fluid on her lungs and a heart murmur, in addition to failing kidneys. The evening following the results of the latest tests, Angel had a really bad night, and early the next morning Donna had to make the decision to have her put to sleep, as she couldn't bear to think of her in pain. It was a very sad day-a sad month. Angel was the most important thing left from Donna's life with Larry, who gave Angel to Donna as a Christmas gift eleven years earlier. Donna couldn't stop crying.

Rồi, vào năm 2006, con chó yêu quý Angel của bà bắt đầu phát triển nhiều vấn đề khác nhau. Angel mười hai tuổi, tức tám mươi bốn tuổi theo tuổi chó. Năm đó có nhiều chuyến đi đến bác sĩ thú y. Angel được chẩn đoán mắc bệnh tiểu đường vào tháng 8, kèm các vấn đề thận liên quan. Đến đầu tháng 12, Angel ngày càng tệ hơn. Một chuyến đi khác đến bác sĩ thú y và một loạt xét nghiệm cho thấy nó có dịch trong phổi và tiếng thổi tim, ngoài tình trạng thận suy. Buổi tối sau khi có kết quả xét nghiệm mới nhất, Angel trải qua một đêm thật tệ, và sáng sớm hôm sau Donna phải quyết định cho nó được an tử, vì bà không chịu nổi ý nghĩ nó đau đớn. Đó là một ngày rất buồn—một tháng rất buồn. Angel là điều quan trọng nhất còn lại từ đời sống của Donna với Larry, người đã tặng Angel cho Donna như một món quà Giáng Sinh mười một năm trước. Donna không thể ngừng khóc.

Her progressed chart for this event shows that progressed Neptune is exactly opposite natal Venus. With Pisces now on the cusp of her

Lá số tiến trình của bà cho biến cố này cho thấy Sao Hải Vương tiến trình đối vị chính xác với Sao Kim bản mệnh. Với Song Ngư nay ở đỉnh

progressed 6th house, Neptune rules that house, the house that rules pets. The opposition of Venus to Neptune, with Venus as Donna's ruler, reflects the sad loss of her pet. Progressed Mars is square progressed Neptune, another close aspect that shows the ill health and subsequent death of her dog. As Donna put it, Angel was the love of her life. Other aspects emphasize this loss and her grief. The ruler of her natal 6th house is Uranus, and it is opposing her natal Ascendant, suggesting a separation. Transiting Neptune is moving through her natal 6th house, opposing her Pluto, showing Angel's vulnerability. As the natural ruler of pets, her natal Mercury is opposed by transiting Jupiter and by Mars. Her progressed Mercury is squared by transiting Moon, showing her worry and stress over Angel, while transiting Mercury was precisely square her progressed Pluto when Angel had to be put down.

nhà 6 tiến trình của bà, Sao Hải Vương chủ quản nhà đó, nhà chủ quản thú cưng. Sự đối vị của Sao Kim với Sao Hải Vương, với Sao Kim là chủ tinh của Donna, phản ánh mất mát buồn bã về thú cưng của bà. Sao Hỏa tiến trình tạo góc vuông với Sao Hải Vương tiến trình, một góc hợp sát khác cho thấy sức khỏe kém và cái chết sau đó của con chó. Như Donna nói, Angel là tình yêu của đời bà. Các góc hợp khác nhấn mạnh mất mát này và nỗi đau buồn của bà. Chủ tinh nhà 6 bản mệnh của bà là Sao Thiên Vương, và nó đối vị với điểm mọc bản mệnh của bà, gợi ý một sự chia lìa. Sao Hải Vương quá cảnh đang đi qua nhà 6 bản mệnh của bà, đối vị với Sao Diêm Vương của bà, cho thấy sự dễ tổn thương của Angel. Với tư cách chủ tinh tự nhiên của thú cưng, Sao Thủy bản mệnh của bà bị Sao Mộc quá cảnh và Sao Hỏa đối vị. Sao Thủy tiến trình của bà bị Mặt Trăng quá cảnh tạo góc vuông, cho thấy nỗi lo lắng và căng thẳng của bà về Angel, trong khi Sao Thủy quá cảnh tạo góc vuông chính xác với Sao Diêm Vương tiến trình của bà khi Angel phải được an tử.

A major indicator of this sad and difficult time, and the sad days ahead, is seen with the transiting South Node moving over Donna's progressed Moon. This is usually a melancholy time. Often there are personal, domestic, or family changes that bring an upset. Combined with her other aspects, it was an occasion of much grief and sorrow over her loss.

Một chỉ báo chính của thời kỳ buồn bã và khó khăn này, cùng những ngày buồn phía trước, được thấy qua Nút Nam quá cảnh đi qua Mặt Trăng tiến trình của Donna. Đây thường là một thời kỳ u sầu. Thường có những thay đổi cá nhân, gia đình hoặc trong nhà mang lại xáo trộn. Kết hợp với các góc hợp khác của bà, đó là một dịp đầy đau buồn và sầu khổ vì mất mát của bà.

In due time, Donna got another little dog, which did give her something positive to turn her attention to, and the new puppy has helped ease her pain. Donna's aspects are slowly improving and she is positive and hopeful for the future, especially hopeful for eventually meeting someone nice to share the rest of her life with. She feels there are future

Đến lúc thích hợp, Donna có một chú chó nhỏ khác, điều này đã cho bà một điều tích cực để hướng sự chú ý đến, và chú cún mới đã giúp làm dịu nỗi đau của bà. Các góc hợp của Donna đang dần cải thiện, và bà tích cực, hy vọng vào tương lai, đặc biệt hy vọng cuối cùng sẽ gặp một người tử tế để chia sẻ phần đời còn lại. Bà cảm thấy tương lai còn có những điều tốt đẹp để bù đắp cho những điều xấu trong quá khứ.

good things to make up for the bad ones in the past.

PART TWO — PHẦN HAI

The Return Charts — Các Lá Số Hồi Vị

Chapter Ten — Chương Mười

Basics of The Return Charts — Các Nguyên Tắc Cơ Bản của Lá Số Hồi Vị

While the progressed chart will always have priority over any other predictive chart, the Solar and Lunar Returns are helpful in pinpointing the timing of major events that are in evidence in the progressions. Reading the return is similar to reading any other chart, but with more specific rules. In a natal chart, any planet on an angle is doing something. In a return chart, this is more emphasized. The angular planet represents particular activity for the time period of the return, whether it is a planet in the actual return chart or a planet from the natal chart that aligns with an angle of the return. In a Solar Return, events reflected by the planets on an angle will occur during the year; in a Lunar Return, during the four weeks following the return.

Dù lá số tiến trình luôn có ưu tiên hơn bất kỳ lá số dự đoán nào khác, Mặt Trời hồi vị và mặt trăng hồi vị hữu ích trong việc xác định thời điểm của các biến cố lớn đã hiện rõ trong các tiến trình. Đọc lá số hồi vị tương tự như đọc bất kỳ lá số chiêm tinh nào khác, nhưng với những quy tắc cụ thể hơn. Trong một lá số chiêm tinh bản mệnh, bất kỳ hành tinh nào nằm trên một góc đều đang làm điều gì đó. Trong một lá số hồi vị, điều này được nhấn mạnh hơn. Hành tinh ở góc biểu thị hoạt động đặc thù cho thời kỳ của hồi vị, dù đó là một hành tinh trong chính lá số hồi vị hay một hành tinh từ lá số chiêm tinh bản mệnh thẳng hàng với một góc của hồi vị. Trong một Mặt Trời hồi vị, các biến cố được phản ánh bởi các hành tinh trên một góc sẽ xảy ra trong năm; trong một mặt trăng hồi vị, trong bốn tuần sau hồi vị.

A Solar Return or Solar Revolution is calculated exactly as it sounds. Each year when the Sun returns to the exact degree it held in the nativity, a critical point in the life

Một Mặt Trời hồi vị hay Cuộc Cách Mạng Mặt Trời được tính đúng như tên gọi. Mỗi năm, khi Mặt Trời trở về đúng độ mà nó giữ trong lá số sinh, một điểm then chốt trong chu kỳ đời

cycle is set in progress. Because of this, the configurations formed by the transiting planets at this time are more significant than ordinary transits. A chart calculated for this precise moment is predictive of the year to come.

sống được khởi động. Vì vậy, các cấu hình do những hành tinh quá cảnh hình thành vào thời điểm này có ý nghĩa hơn các quá cảnh thông thường. Một lá số chiêm tinh được tính cho khoảnh khắc chính xác này có tính dự đoán cho năm sắp tới.

The return of the Sun must be calculated to the degree, minute, and second of the natal Sun. The natal chart must be calculated for the exact time of birth in order for the subsequent returns to be accurate. This is not to say that a chart calculated for the day of the return will not offer valuable information for the year. It will, but to determine accurate timing of the events signified requires precise data.

Sự hồi vị của Mặt Trời phải được tính đến độ, phút và giây của Mặt Trời bản mệnh. Lá số chiêm tinh bản mệnh phải được tính cho đúng giờ sinh để các hồi vị sau đó được chính xác. Điều này không có nghĩa là một lá số chiêm tinh được tính cho ngày hồi vị sẽ không cung cấp thông tin giá trị cho năm đó. Nó sẽ có, nhưng để xác định thời điểm chính xác của các biến cố được biểu thị thì cần dữ liệu chính xác.

Return charts are calculated for the city of residence of the individual at the time of the return. The Tropical zodiac and Placidus house system provide the best results and are used here.

Các lá số hồi vị được tính cho thành phố cư trú của cá nhân vào thời điểm hồi vị. Hoàng đạo Nhiệt Đới và hệ thống nhà Placidus cho kết quả tốt nhất và được dùng ở đây.

The Question of Precession — Vấn Đề Tuế Sai

With return charts, the question of whether or not to use the precessed method of calculation will arise. This has been a subject of much controversy among astrologers. While some insist on using the non-precessed method of calculation, just as many are adamant about using the precessed method. Most computer programs offer both methods of calculation. Ronald C. Davison's Cycles of Destiny outlines the calculations for doing them manually.'

Với các lá số hồi vị, câu hỏi có dùng hay không phương pháp tính đã hiệu chỉnh tuế sai sẽ nảy sinh. Đây là một chủ đề gây nhiều tranh cãi giữa các nhà chiêm tinh. Trong khi một số người khăng khăng dùng phương pháp tính không hiệu chỉnh tuế sai, cũng có rất nhiều người kiên quyết dùng phương pháp đã hiệu chỉnh tuế sai. Hầu hết các chương trình máy tính đều cung cấp cả hai phương pháp tính. Tác phẩm Các Chu Kỳ của Định Mệnh của Ronald C. Davison trình bày các phép tính để thực hiện thủ công.'

A non-precessed chart, my longtime favorite, is one in which the return chart is calculated for the return of a planet or luminary to the exact degree and minute it held at birth. Precession of a chart takes into consideration the precession of the equinox since the time of

Một lá số không hiệu chỉnh tuế sai, phương pháp yêu thích lâu năm của tôi, là lá số trong đó lá số hồi vị được tính cho sự trở về của một hành tinh hay nguồn sáng đến đúng độ và phút mà nó giữ lúc sinh. Việc hiệu chỉnh tuế sai của một lá số chiêm tinh xét đến tuế sai của

birth, thus the luminaries advance very slightly as one's age progresses. The difference between the Sun's return to the first and the last position may be several hours, altering the resulting chart. The older one becomes, the greater the variance.

các điểm phân từ lúc sinh, vì thế các nguồn sáng tiến rất nhẹ khi tuổi đời của một người tăng lên. Sự khác biệt giữa sự trở về của Mặt Trời đến vị trí đầu và vị trí cuối có thể là vài giờ, làm thay đổi lá số chiêm tinh kết quả. Người ta càng lớn tuổi, độ sai biệt càng lớn.

Trying to discover which method was best, I spent several years comparing the results of the two methods and have concluded that both charts are informative. It may be largely a matter of choice and familiarity. The major planetary aspects remain the same, which accounts for much of the information obtained from the return chart. Evidence suggests that the precessed chart patterns show events as they are experienced on a psychological level, while the non-precessed chart patterns present the way they are experienced on the material and earthly plane. In comparing the two methods objectively, it is sometimes the non-precessed chart that can be easily tuned in to, and other times it is the precessed. The patterns of the alternate chart reflect accurately upon the events taking place, but from an alternate perspective.

Trong nỗ lực khám phá phương pháp nào tốt nhất, tôi đã dành vài năm so sánh kết quả của hai phương pháp và kết luận rằng cả hai lá số đều cung cấp thông tin. Điều này có thể phần lớn là vấn đề lựa chọn và sự quen thuộc. Các góc hợp hành tinh chính vẫn giữ nguyên, điều này giải thích phần lớn thông tin thu được từ lá số hồi vị. Bằng chứng gợi ý rằng các mô thức lá số đã hiệu chỉnh tuế sai cho thấy các biến cố như chúng được trải nghiệm ở cấp độ tâm lý, trong khi các mô thức lá số không hiệu chỉnh tuế sai trình bày cách chúng được trải nghiệm trên cõi vật chất và trần thế. Khi so sánh hai phương pháp một cách khách quan, đôi khi lá số không hiệu chỉnh tuế sai là lá số có thể dễ dàng nắm bắt, và lúc khác lại là lá số đã hiệu chỉnh tuế sai. Các mô thức của lá số thay thế phản ánh chính xác các biến cố đang diễn ra, nhưng từ một góc nhìn thay thế.

An optimum solution is to calculate and use both return charts, which are actually in agreement. It is as if one has the advantage of having two eyewitness accounts or two expert opinions on an issue. Sometimes, what may not be so accentuated in one account is highlighted in the other. Pay particular attention to planets (return or natal) that fall on the angles. Example delineation of charts in this section uses each method side by side, so you can judge for yourself.

Một giải pháp tối ưu là tính và dùng cả hai lá số hồi vị, vốn thật ra phù hợp với nhau. Điều đó giống như người ta có lợi thế khi có hai lời kể của nhân chứng hoặc hai ý kiến chuyên gia về một vấn đề. Đôi khi, điều có thể không được nhấn mạnh nhiều trong một lời kể lại được làm nổi bật trong lời kể kia. Hãy đặc biệt chú ý đến các hành tinh (hồi vị hoặc bản mệnh) rơi trên các góc. Phần diễn giải mẫu các lá số trong mục này dùng từng phương pháp đặt cạnh nhau, để các bạn có thể tự phán đoán.

Converse Returns — Các Hồi Vị Nghịch Chiều

While the usual return goes forward in time to a birthday following birth, a method called converse goes backward in time the same number of years, and this chart also produces excellent results. There is absolutely no depreciation in the significance of these configurations due to the reverse calculations. Even though the angles and planets are in totally different positions, the overall theme of the chart will be similar to those in the chart resulting from the direct method calculations.

Trong khi hồi vị thông thường đi tới theo thời gian đến một ngày sinh nhật sau lúc sinh, một phương pháp gọi là nghịch chiều đi lùi theo thời gian cùng số năm ấy, và lá số này cũng cho kết quả xuất sắc. Tuyệt đối không có sự suy giảm nào trong ý nghĩa của các cấu hình này do các phép tính đảo chiều. Dù các góc và hành tinh ở những vị trí hoàn toàn khác nhau, chủ đề tổng quát của lá số sẽ tương tự với chủ đề trong lá số phát sinh từ các phép tính theo phương pháp trực tiếp.

Reading the Returns — Đọc Các Lá Số Hồi Vị

These methods give a total of four charts possible for one Solar Return. Any one of the four can be used alone, or they can be used in any combination for more detail. I utilized them as two sets of two, extracting the most significant themes from each and then blending these to produce a composite reading. The precessed direct motion and precessed converse charts comprised one set, and the non-precessed charts made up the second set. Each chart is then read in much the same way as a natal chart, keeping in mind that the effects are temporary. The return chart may be used in a bi-wheel with the natal planets in the outer wheel. Otherwise, note the natal planets on the single wheel return, near the inner circle.

Các phương pháp này cho tổng cộng bốn lá số có thể có đối với một Mặt Trời hồi vị. Bất kỳ một trong bốn lá số nào cũng có thể được dùng riêng, hoặc chúng có thể được dùng trong bất kỳ kết hợp nào để có thêm chi tiết. Tôi đã sử dụng chúng như hai bộ gồm hai lá số, rút ra các chủ đề quan trọng nhất từ mỗi bộ rồi hòa trộn chúng để tạo thành một diễn giải tổng hợp. Các lá số chuyển động trực tiếp đã hiệu chỉnh tuế sai và lá số nghịch chiều đã hiệu chỉnh tuế sai tạo thành một bộ, còn các lá số không hiệu chỉnh tuế sai tạo thành bộ thứ hai. Mỗi lá số sau đó được đọc gần như cùng cách với một lá số chiêm tinh bản mệnh, đồng thời nhớ rằng các tác động là tạm thời. Lá số hồi vị có thể được dùng trong dạng hai vòng với các hành tinh bản mệnh ở vòng ngoài. Nếu không, hãy ghi nhận các hành tinh bản mệnh trên lá số hồi vị một vòng, gần vòng tròn bên trong.

The birth chart holds all the keys to what the individual attracts over a lifelong period. The ties made between the new Solar Return chart to the nativity is key in what will be brought to the surface in the year to follow. The house holding the Sun is particularly importance.

Lá số sinh chứa tất cả các chìa khóa về những gì cá nhân thu hút trong suốt một đời. Các mối liên kết được tạo giữa lá số Mặt Trời hồi vị mới với lá số sinh là then chốt đối với điều sẽ được đưa lên bề mặt trong năm tiếp theo. Nhà chứa Mặt Trời đặc biệt quan trọng.

As the angles and cusps of the return chart line up with a specific natal planet, that planet

Khi các góc và đỉnh nhà của lá số hồi vị thẳng hàng với một hành tinh bản mệnh cụ thể,

is given a place to come to life, so to speak. First one and then another of the natal planets will also come into alignment with planets in the return chart, giving the opportunity for these two planets to mix elements. The result will manifest in the area represented by their house position in the return.

hành tinh ấy được trao một nơi để trở nên sống động, có thể nói như vậy. Trước tiên một hành tinh bản mệnh, rồi đến hành tinh bản mệnh khác, cũng sẽ đi vào sự thẳng hàng với các hành tinh trong lá số hồi vị, tạo cơ hội để hai hành tinh này hòa trộn các hành. Kết quả sẽ biểu hiện trong lĩnh vực được biểu thị bởi vị trí nhà của chúng trong hồi vị.

The same rules are applied to the Lunar Return chart, which is calculated for the exact time that the Moon returns to its natal position. This occurs approximately every twenty-eight days, and the resulting chart can be used to effectively forecast the four weeks following.

Các quy tắc tương tự được áp dụng cho lá số mặt trăng hồi vị, được tính cho thời điểm chính xác Mặt Trăng trở về vị trí bản mệnh của nó. Điều này xảy ra xấp xỉ mỗi hai mươi tám ngày, và lá số kết quả có thể được dùng để dự báo hiệu quả bốn tuần sau đó.

There is not much difference in reading the Solar or Lunar return charts, except the length of time covered. Obviously, configurations within the Solar Return chart will signify more intense and far-reaching potential than those in a Lunar Return, due to the length of time it is in force. With the Lunar Return chart, extensive detail can be extracted by referring to the previous Solar Return chart from which it extends. There are thirteen Lunar Returns within the Solar Return period.

Không có nhiều khác biệt trong việc đọc lá số Mặt Trời hồi vị hay mặt trăng hồi vị, ngoại trừ độ dài thời gian được bao phủ. Hiển nhiên, các cấu hình trong lá số Mặt Trời hồi vị sẽ biểu thị tiềm năng mạnh mẽ và sâu rộng hơn các cấu hình trong mặt trăng hồi vị, do độ dài thời gian nó có hiệu lực. Với lá số mặt trăng hồi vị, có thể rút ra chi tiết rộng bằng cách tham chiếu lá số Mặt Trời hồi vị trước đó mà nó mở rộng từ đó. Có mười ba mặt trăng hồi vị trong thời kỳ Mặt Trời hồi vị.

If a predominance of planets happens to fall in the angular houses, important events should be forthcoming. If there are no planets near the angles, it will usually be a more or less routine period.

Nếu phần lớn các hành tinh tình cờ rơi vào các nhà góc, những biến cố quan trọng sẽ sắp xuất hiện. Nếu không có hành tinh nào gần các góc, đó thường sẽ là một thời kỳ ít nhiều theo lệ thường.

Another point to take into consideration in the preliminary stages of interpreting the return is hemispheric emphasis. If most of the planets are above the horizon, outward motivations are pursued. If below the horizon, it is a more subjective time when personal issues are handled. If most of the planets fall on the eastern side of the chart (left), one has personal control over events and will set these in motion. If on the western side (right), other

Một điểm khác cần xét đến trong các giai đoạn sơ bộ của việc diễn giải hồi vị là sự nhấn mạnh theo bán cầu. Nếu hầu hết các hành tinh ở phía trên đường chân trời, các động cơ hướng ngoại được theo đuổi. Nếu ở phía dưới đường chân trời, đó là một thời kỳ chủ quan hơn, khi các vấn đề cá nhân được xử lý. Nếu hầu hết các hành tinh rơi ở phía đông của lá số chiêm tinh (bên trái), người ta có quyền kiểm soát cá nhân đối với các biến cố và sẽ khởi động chúng. Nếu

people are in a position to influence the decisions of the individual.

ở phía tây (bên phải), những người khác ở vị thế ảnh hưởng đến các quyết định của cá nhân.

If the planets are scattered throughout the chart and there is really no pronounced emphasis, there is a less obvious effect. Things may be fairly evenly balanced, or it may just be a time when it is hard to stick to a plan as the individual vacillates between several courses of action. The aspects will reveal which course.

Nếu các hành tinh rải rác khắp lá số chiêm tinh và thật sự không có sự nhấn mạnh rõ rệt, tác động sẽ ít hiển nhiên hơn. Mọi việc có thể khá cân bằng, hoặc đó chỉ là một thời kỳ khó bám theo một kế hoạch khi cá nhân dao động giữa vài hướng hành động. Các góc hợp sẽ tiết lộ hướng nào.

Stelliums will bring a heavy accent to the return house and the sign they occupy. Any return house holding four or more planets will be an especially active area for the return period. The house of the natal chart that holds this group of planets will likewise be stimulated, and a connection of issues involving this natal house and the corresponding return house will result.

Các chùm sao sẽ đem lại một nhấn mạnh nặng nề cho nhà hồi vị và dấu hiệu mà chúng chiếm giữ. Bất kỳ nhà hồi vị nào chứa bốn hành tinh trở lên sẽ là một lĩnh vực đặc biệt năng động trong thời kỳ hồi vị. Nhà của lá số chiêm tinh bản mệnh chứa nhóm hành tinh này cũng sẽ được kích thích, và sẽ phát sinh một sự kết nối các vấn đề liên quan đến nhà bản mệnh này với nhà hồi vị tương ứng.

The Return Chart Ascendant — Điểm Mọc của Lá Số Hồi Vị

Since the time of the return varies, any sign can be found rising on the cusp of the 1st house. This shows how the individual will project him or herself to others. The sign ascending shows the characteristics of the individual's demeanor and personality, as well as the types of experiences attracted during the return period. This sign will lead the chart with its general characteristics.

Vì thời điểm hồi vị thay đổi, bất kỳ dấu hiệu nào cũng có thể mọc trên đỉnh nhà 1. Điều này cho thấy cá nhân sẽ biểu hiện bản thân mình với người khác như thế nào. Dấu hiệu đang mọc cho thấy các đặc điểm của phong thái và phàm ngã của cá nhân, cũng như các loại kinh nghiệm được thu hút trong thời kỳ hồi vị. Dấu hiệu này sẽ dẫn dắt lá số chiêm tinh bằng các đặc điểm tổng quát của nó.

As an initial step, the quality of the rising sign should be considered. The cardinal signs represent initiative, change, and activity. There are new projects, new beginnings, and action. Commanding would be an apt term to describe the cardinals. Libra commands that attention be given to relationships and cooperative ventures, with a need for diplomacy and balance. Aries commands

Như một bước khởi đầu, cần xét phẩm tính của dấu hiệu mọc. Các dấu hiệu chính yếu biểu thị sáng kiến, thay đổi và hoạt động. Có những dự án mới, những khởi đầu mới, và hành động. Chỉ huy là một thuật ngữ thích hợp để mô tả các dấu hiệu chính yếu. Thiên Bình đòi hỏi phải chú ý đến các mối quan hệ và các công việc hợp tác, với nhu cầu ngoại giao và cân bằng. Bạch Dương đòi hỏi chú ý đến bản thân,

attention to the self, and the individual may strike out on his or her own. Cancer commands that the home is a sensitive area deserving of attention, and family relationships have priority. Capricorn demands that responsibilities be met and even increased. If Capricorn is rising, the individual accepts or administers discipline and takes care of business.

và cá nhân có thể tự mình dấn bước. Cự Giải đòi hỏi rằng gia đình là một lĩnh vực nhạy cảm xứng đáng được chú ý, và các quan hệ gia đình được ưu tiên. Ma Kết đòi hỏi các trách nhiệm phải được đáp ứng và thậm chí gia tăng. Nếu Ma Kết mọc, cá nhân chấp nhận hoặc thi hành kỷ luật và lo liệu công việc.

Fixed signs usually indicate that conditions and events will help to bring about stability. The fixed signs are good for finishing, building, or bringing about concrete conditions. With Taurus, this may be in a material way. Scorpio is also concerned with finances, but here it is loans, taxes, insurance, and other joint property. With Scorpio rising, there may be a need, or it is time, for important and permanent changes. Leo, with the Sun as ruler, usually indicates some degree of progress, which can enrich the ego. Great strides are often made in pursuing a life direction and following a true purpose. The individual may acquire a position of leadership or authority, or improve his or her image. Aquarius may bring group activity and solid achievements of a humanitarian nature. Permanence and endurance is associated with the fixed signs.

Các dấu hiệu cố định thường cho thấy các điều kiện và biến cố sẽ giúp đem lại sự ổn định. Các dấu hiệu cố định tốt cho việc hoàn tất, xây dựng, hoặc đem lại các điều kiện cụ thể. Với Kim Ngưu, điều này có thể theo cách vật chất. Bọ Cạp cũng quan tâm đến tài chính, nhưng ở đây là các khoản vay, thuế, bảo hiểm, và tài sản chung khác. Với Bọ Cạp mọc, có thể có một nhu cầu, hoặc đã đến lúc, cho những thay đổi quan trọng và lâu dài. Sư Tử, với Mặt Trời là chủ tinh, thường cho thấy một mức độ tiến triển nào đó, có thể làm phong phú chân ngã. Những bước tiến lớn thường được thực hiện trong việc theo đuổi hướng đi đời sống và đi theo một mục đích chân thực. Cá nhân có thể giành được một vị trí lãnh đạo hoặc quyền uy, hoặc cải thiện hình ảnh của mình. Bảo Bình có thể đem lại hoạt động nhóm và những thành tựu vững chắc mang tính nhân đạo. Tính lâu bền và sức chịu đựng liên hệ với các dấu hiệu cố định.

The mutable signs rising show changing conditions and a need for adaptability. Transitions are at hand, and preparations are made. Fluctuations come about in Gemini through intellectual vacillation, mental breeziness, and versatility. The individual could become scattered. Mercury as ruler of Virgo signifies details to handle. The critical faculties are stimulated and the individual puts everything under analysis. With Sagittarius, there is explora tion of new territories and a need to expand. Pisces shows

Các dấu hiệu biến đổi mọc cho thấy những điều kiện đang thay đổi và nhu cầu thích nghi. Các chuyển tiếp đang ở trước mắt, và các chuẩn bị được thực hiện. Những dao động xuất hiện trong Song Tử qua sự lưỡng lự trí tuệ, sự nhẹ thoáng của thể trí, và tính linh hoạt. Cá nhân có thể trở nên phân tán. Sao Thủy với tư cách chủ tinh của Xử Nữ biểu thị những chi tiết cần xử lý. Các năng lực phê phán được kích thích và cá nhân đặt mọi thứ dưới sự phân tích. Với Nhân Mã, có sự khám phá các lãnh thổ mới và nhu cầu mở rộng.

a need to transcend the boundaries between the real and the fantastic. Dreams can come true for those who have the vision to see both sides. The mutable signs indicate restlessness and fluctuations of interests. Associated with the cadent houses, these signs often represent a certain amount of obscurity for the time, while the individual regroups by getting in touch with inner needs. Plans and strategies for the future are formulated.

Song Ngư cho thấy nhu cầu vượt lên các ranh giới giữa cái thật và cái kỳ ảo. Những giấc mơ có thể trở thành sự thật đối với những người có tầm nhìn để thấy cả hai phía. Các dấu hiệu biến đổi chỉ ra sự bồn chồn và dao động của các mối quan tâm. Liên hệ với các nhà suy, các dấu hiệu này thường biểu thị một mức độ mơ hồ nào đó trong thời gian ấy, trong khi cá nhân tái tổ chức bằng cách tiếp xúc với các nhu cầu bên trong. Các kế hoạch và chiến lược cho tương lai được hình thành.

The natal Ascendant must be blended with the rising sign of the return, because the individual still has his or her own original makeup and personality. If the return chart has a sign rising that is square the natal Ascendant, significant changes could be at hand, and there may be some difficulties adjusting.

Điểm mọc bản mệnh phải được hòa trộn với dấu hiệu mọc của hồi vị, vì cá nhân vẫn có cấu tạo và phàm ngã nguyên thủy của riêng mình. Nếu lá số hồi vị có một dấu hiệu mọc tạo góc vuông với điểm mọc bản mệnh, những thay đổi đáng kể có thể đang đến, và có thể có một số khó khăn trong việc thích nghi.

In the event that the rising sign happens to be very close to the same degree as the Ascendant of the natal chart, it will be an extremely significant period for the individual. Interestingly, if the return Ascendant happens to be at about the same degree as the natal Descendant, it is also a significant time. In this case, rather than being in a position to control events, cooperation is a must. With the nativity thus turned upside down, the interests of others must be considered. If the 10th house of the nativity is rising, one becomes noticed in a public way. The individual is in a position to reap success for a job well done. However, mistakes made will not go unnoticed.

Trong trường hợp dấu hiệu mọc tình cờ rất gần cùng độ với điểm mọc của lá số chiêm tinh bản mệnh, đó sẽ là một thời kỳ cực kỳ quan trọng đối với cá nhân. Điều thú vị là nếu điểm mọc hồi vị tình cờ ở khoảng cùng độ với điểm lặn bản mệnh, đó cũng là một thời kỳ quan trọng. Trong trường hợp này, thay vì ở vị thế kiểm soát các biến cố, sự hợp tác là điều bắt buộc. Với lá số sinh như vậy bị lật ngược, các lợi ích của người khác phải được xét đến. Nếu nhà 10 của lá số sinh đang mọc, người ta trở nên được chú ý theo cách công khai. Cá nhân ở vị thế gặt hái thành công cho một công việc đã được làm tốt. Tuy nhiên, những sai lầm đã phạm sẽ không bị bỏ qua.

Usually there will be other indications in the chart that match, or agree with, the influences shown by the rising sign. This puts an even heavier emphasis on these sign characteristics for the return period. For example, with Virgo rising in the return and three of the return planets are in the 6th

Thông thường sẽ có các chỉ báo khác trong lá số chiêm tinh tương ứng, hoặc phù hợp, với những ảnh hưởng được thể hiện bởi dấu hiệu mọc. Điều này đặt một nhấn mạnh còn nặng hơn lên các đặc điểm của dấu hiệu này trong thời kỳ hồi vị. Ví dụ, với Xử Nữ mọc trong hồi vị và ba hành tinh hồi vị ở nhà 6, người ta sẽ

house, a great emphasis of Virgo issues will be noticed during the time period of the return. There might be issues involving co-workers or situations on the job, issues connected to pets, routine health checkups, or a diet.

nhận thấy một nhấn mạnh lớn về các vấn đề Xử Nữ trong thời kỳ hồi vị. Có thể có những vấn đề liên quan đến đồng nghiệp hoặc các tình huống trong công việc, các vấn đề liên quan đến thú cưng, kiểm tra sức khỏe định kỳ, hoặc một chế độ ăn.

Sometimes this emphasis comes from the way the natal planets fall into the houses of the return. If Cancer were rising in the return, then several natal planets in the sign of Libra would fall into the 4th house of the return, giving an added Cancer/Moon/4th house emphasis

Đôi khi sự nhấn mạnh này đến từ cách các hành tinh bản mệnh rơi vào các nhà của lá số hồi vị. Nếu Cự Giải mọc trong lá số hồi vị, thì nhiều hành tinh bản mệnh trong dấu hiệu Thiên Bình sẽ rơi vào nhà 4 của lá số hồi vị, tạo thêm sự nhấn mạnh Cự Giải/Mặt Trăng/nhà 4.

Use the short list of keywords below to help define your return rising sign. Note the aspects formed by the planetary ruler of the Ascendant to see the kinds of experiences you'll attract, whether to go strongly forward, or whether to proceed with caution.

Hãy dùng danh sách ngắn các từ khóa dưới đây để giúp xác định dấu hiệu mọc hồi vị của bạn. Hãy lưu ý các góc hợp do chủ tinh hành tinh của Điểm mọc tạo ra để thấy những loại kinh nghiệm bạn sẽ thu hút, liệu nên mạnh mẽ tiến tới, hay nên hành động thận trọng.

Aries: new ventures, action, self-interest, daring, passionate (ruled by Mars)

Bạch Dương: những khởi sự mới, hành động, lợi ích bản thân, táo bạo, nồng nhiệt (do Sao Hỏa chủ quản)

Taurus: money matters, creature comforts, artistic (ruled by Venus)

Kim Ngưu: vấn đề tiền bạc, tiện nghi vật chất, nghệ thuật (do Sao Kim chủ quản)

Gemini: busyness, mental stimulation, errands, communications (ruled by Mercury)

Song Tử: bận rộn, kích thích trí tuệ, việc vặt, truyền thông (do Sao Thủy chủ quản)

Cancer: home and family matters, changeable, emotional (ruled by the Moon)

Cự Giải: vấn đề nhà cửa và gia đình, hay thay đổi, giàu cảm xúc (do Mặt Trăng chủ quản)

Leo: taking center stage, honors, leadership potential, creative (ruled by the Sun)

Sư Tử: đứng ở vị trí trung tâm, danh dự, tiềm năng lãnh đạo, sáng tạo (do Mặt Trời chủ quản)

Virgo: analytical, detail-oriented; practical, health, or work issues (ruled by Mercury)

Xử Nữ: phân tích, chú trọng chi tiết; thực tiễn, vấn đề sức khỏe hoặc công việc (do Sao Thủy chủ quản)

Libra: partnerships, other people, relationships, cooperation (ruled by Venus)

Thiên Bình: quan hệ đối tác, người khác, các mối quan hệ, hợp tác (do Sao Kim chủ quản)

Scorpio: time for change, transforming, intense, energy, willpower (ruled by Pluto)

Bọ Cạp: thời điểm thay đổi, chuyển hóa, mãnh liệt, năng lượng, ý chí (do Sao Diêm Vương chủ quản)

Sagittarius: optimism, seeking distant goals, travel, education (ruled by Jupiter)

Nhân Mã: lạc quan, tìm kiếm các mục tiêu xa, du lịch, giáo dục (do Sao Mộc chủ quản)

Capricorn: taking care of business, work, status, public reputation (ruled by Saturn)

Ma Kết: lo liệu công việc, việc làm, địa vị, danh tiếng công chúng (do Sao Thổ chủ quản)

Aquarius: friendships, groups, group ideals, hopes and wishes (ruled by Uranus)

Bảo Bình: tình bạn, nhóm, lý tưởng nhóm, hy vọng và ước muốn (do Sao Thiên Vương chủ quản)

Pisces: visionary, artistic, reflection, adaptability, sympathetic (ruled by Neptune)

Song Ngư: có tầm nhìn, nghệ thuật, suy tư, thích nghi, cảm thông (do Sao Hải Vương chủ quản)

First Natat Planet to Rise — Hành Tinh Bản Mệnh Đầu Tiên Mọc Lên

When interpreting a return chart, I recommend a technique that provides clues to the overall trend for the upcoming time period. The more I read lunar returns, it became evident that the first natal planet to rise to the return Ascendant gave reliable indications of the types of events that soon transpired. This would be the first natal planet counterclockwise from the Ascendant of the return chart.

Khi diễn giải một lá số hồi vị, tôi đề nghị một kỹ thuật cung cấp manh mối về xu hướng tổng quát cho khoảng thời gian sắp tới. Càng đọc nhiều lá số mặt trăng hồi vị, tôi càng thấy rõ rằng hành tinh bản mệnh đầu tiên mọc lên tới Điểm mọc hồi vị đưa ra những chỉ báo đáng tin cậy về các loại sự kiện sẽ sớm xảy ra. Đó là hành tinh bản mệnh đầu tiên theo chiều ngược kim đồng hồ tính từ Điểm mọc của lá số hồi vị.

This is similar to a technique practiced by Evangeline Adams, which incorporated traditional Horary rules with that of the nativity of a client. She would quickly refer to tables to find the degree rising at the moment a client entered her office. From that she would determine which of her client's natal planets would be the first to rise. This gave an

Điều này tương tự một kỹ thuật mà Evangeline Adams đã thực hành, kết hợp các quy tắc truyền thống của chiêm tinh vấn đáp với lá số sinh của thân chủ. Bà nhanh chóng tham khảo các bảng để tìm độ đang mọc vào khoảnh khắc thân chủ bước vào văn phòng của bà. Từ đó bà xác định hành tinh bản mệnh nào của thân chủ sẽ là hành tinh đầu tiên mọc

indication to the types of events that her client would encounter in the immediate future, and she relied on this technique no matter what question was on the mind of her client.

lên. Điều này cho một chỉ báo về các loại sự kiện mà thân chủ sẽ gặp trong tương lai gần, và bà dựa vào kỹ thuật này bất kể câu hỏi nào đang ở trong tâm trí thân chủ.

This method works especially well with the Lunar Return chart, because of the temporal nature of the chart. The nature of the first natal planet to rise can also be revealing about the speed with which events begin to transpire. Saturn brings delays to personal plans, Mars acts quickly, and so on.

Phương pháp này đặc biệt hiệu quả với lá số mặt trăng hồi vị, do bản chất thời gian của lá số. Bản chất của hành tinh bản mệnh đầu tiên mọc lên cũng có thể tiết lộ tốc độ mà các sự kiện bắt đầu xảy ra. Sao Thổ đem lại trì hoãn cho các kế hoạch cá nhân, Sao Hỏa hành động nhanh chóng, v.v.

The distance away this planet is from the return Ascendant may also be informative. The closer the natal planet is to the ascending degree of the return, the more quickly events signified by the planet may begin to transpire. Using the same two planets for illustration, natal Mars just two degrees below the return Ascendant might indicate a new project to be undertaken immediately by the individual. Natal Saturn as first to rise, but in the 3rd house of the return might show worries over a sibling or news of a serious nature that takes place well into the return period. The rest of the chart and prevailing trends reveal how these indicators should be read. The return house in which this natal planet falls shows the area where the planetary energy will manifest.

Khoảng cách của hành tinh này so với Điểm mọc hồi vị cũng có thể cung cấp thông tin. Hành tinh bản mệnh càng gần độ mọc của lá số hồi vị, các sự kiện do hành tinh ấy biểu thị càng có thể bắt đầu xảy ra nhanh hơn. Dùng cùng hai hành tinh để minh họa, Sao Hỏa bản mệnh chỉ cách hai độ bên dưới Điểm mọc hồi vị có thể chỉ một dự án mới sẽ được cá nhân ấy thực hiện ngay lập tức. Sao Thổ bản mệnh là hành tinh đầu tiên mọc lên, nhưng ở nhà 3 của lá số hồi vị, có thể cho thấy những lo âu về anh chị em ruột hoặc tin tức có tính chất nghiêm trọng xảy ra khá sâu trong kỳ hồi vị. Phần còn lại của lá số và các xu hướng đang thịnh hành sẽ cho thấy nên đọc các chỉ báo này như thế nào. Nhà hồi vị nơi hành tinh bản mệnh này rơi vào cho thấy lĩnh vực mà năng lượng hành tinh sẽ biểu hiện.

Following are some general guidelines on what to expect in regard to each of the natal planets rising. As always, the condition of the natal planet must be considered. A natal Jupiter making several stressful aspects may not be counted on to bring all of the fortune implied and may indicate the squandering or loss of resources instead. In the same way, a well-aspected natal Mars rising is nothing to worry about and will generally reflect new ventures or activities initiated by the individual.

Sau đây là một vài hướng dẫn tổng quát về điều có thể kỳ vọng đối với từng hành tinh bản mệnh mọc lên. Như thường lệ, phải xét tình trạng của hành tinh bản mệnh. Một Sao Mộc bản mệnh tạo nhiều góc hợp căng thẳng không thể được tin cậy là sẽ mang lại toàn bộ vận may hàm ý, và thay vào đó có thể chỉ sự phung phí hoặc mất mát tài nguyên. Cũng vậy, một Sao Hỏa bản mệnh mọc lên với các góc hợp tốt không có gì đáng lo và thường phản ánh những dự án hoặc hoạt động mới do cá nhân khởi xướng.

Jupiter

If natal Jupiter is first to rise to the return Ascendant, things go very well and there is a measure of luck. Jupiter implies expansion, protection, and beneficiaries. If natal Jupiter forms nice aspects in the birth chart, or receives helpful aspects by return planets, the benefits or beneficiaries associated with Jupiter will begin to make themselves known right away. One feels lucky, and there are things to be thankful for. Good fortune or gifts come to the individual. Material increase is associated with Jupiter, and if it falls in the 2nd house of the return, this can often be anticipated. Because Jupiter is expansive, the good fortune may be spread out over the time period, with benefits coming steadily. As the Greater Fortune, Jupiter is a strong influence for good when first to rise.

Sao Mộc

Nếu Sao Mộc bản mệnh là hành tinh đầu tiên mọc lên tới Điểm mọc hồi vị, mọi việc diễn ra rất tốt và có một mức độ may mắn. Sao Mộc hàm ý mở rộng, bảo hộ và những người ban lợi ích. Nếu Sao Mộc bản mệnh tạo các góc hợp tốt trong lá số sinh, hoặc nhận các góc hợp trợ giúp từ các hành tinh hồi vị, các lợi ích hoặc người ban lợi ích gắn với Sao Mộc sẽ bắt đầu tự biểu lộ ngay. Người ta cảm thấy may mắn, và có những điều để biết ơn. Vận may hoặc quà tặng đến với cá nhân ấy. Sự gia tăng vật chất gắn với Sao Mộc, và nếu nó rơi vào nhà 2 của lá số hồi vị, điều này thường có thể được dự đoán. Vì Sao Mộc có tính mở rộng, vận may có thể trải rộng trong suốt khoảng thời gian, với các lợi ích đến đều đặn. Với tư cách Đại Phúc Tinh, Sao Mộc là một ảnh hưởng mạnh mẽ đem lại điều tốt khi là hành tinh đầu tiên mọc lên.

Mars

If a return chart shows Mars to be the next natal planet to rise, arguments or conflicts may be forthcoming unless Mars is free from afflicting aspects. This is based on the nature of Mars. One of the best descriptions of the type of events associated with Mars comes from the name of the planet: to "mar," which means to blemish, damage, spoil, or harm. There is often a need to take a stand and confront an issue. Sometimes a conflict comes in the form of an accident or an illness, and in rare cases surgery might be required. If Mars is free of unfortunate aspects and instead receives favorable aspects, the individual may undertake a personal project or new venture with resulting success. Mars corresponds to masculine types, who may play a significant role in the events in the immediate future.

Sao Hỏa

Nếu lá số hồi vị cho thấy Sao Hỏa là hành tinh bản mệnh kế tiếp mọc lên, các tranh cãi hoặc xung đột có thể sắp xảy ra, trừ khi Sao Hỏa không có các góc hợp gây hại. Điều này dựa trên bản chất của Sao Hỏa. Một trong những mô tả hay nhất về loại sự kiện gắn với Sao Hỏa đến từ tên của hành tinh này: "làm hư hại", nghĩa là làm tì vết, gây tổn hại, làm hỏng hoặc làm hại. Thường có nhu cầu phải giữ lập trường và đối diện một vấn đề. Đôi khi xung đột xuất hiện dưới dạng tai nạn hoặc bệnh tật, và trong những trường hợp hiếm, có thể cần phẫu thuật. Nếu Sao Hỏa không có các góc hợp bất lợi và thay vào đó nhận các góc hợp thuận lợi, cá nhân ấy có thể thực hiện một dự án cá nhân hoặc khởi sự mới với kết quả thành công. Sao Hỏa tương ứng với các kiểu người nam

Uranus

Uranus acts abruptly and out of the blue. Events occur that were not anticipated, and plans will often need to be altered. Disruptions occur, flexibility is required, and caution is advised in making commitments to a new project. Some unusual circumstance is likely to interfere with the smooth flow anticipated. It can be a disruptive period unless Uranus is involved in very good aspects, in which case the surprises occurring may be advantageous in the long run. Uranus signifies new ideas, scientific interests, astrology, and those connected with these topics. Significant activities or dealings may be related to these. Uranus also rules electronics, computers, the very old, and the very new. Very sporadic in nature, Uranus as first to rise symbolizes events occurring abruptly at any time during the return.

Sao Thiên Vương

Sao Thiên Vương hành động đột ngột và bất ngờ. Những sự kiện không được dự liệu xảy ra, và các kế hoạch thường cần được thay đổi. Sự gián đoạn xuất hiện, cần có tính linh hoạt, và nên thận trọng khi cam kết với một dự án mới. Một hoàn cảnh bất thường nào đó có khả năng can thiệp vào dòng chảy suôn sẻ đã được dự kiến. Đây có thể là một giai đoạn gây xáo trộn, trừ khi Sao Thiên Vương tham gia vào các góc hợp rất tốt; trong trường hợp ấy, các bất ngờ xảy ra có thể có lợi về lâu dài. Sao Thiên Vương biểu thị những ý tưởng mới, các mối quan tâm khoa học, chiêm tinh học, và những người liên hệ với các chủ đề này. Những hoạt động hoặc giao dịch đáng kể có thể liên quan đến các điều ấy. Sao Thiên Vương cũng chủ quản điện tử, máy tính, cái rất cũ và cái rất mới. Có bản chất rất thất thường, Sao Thiên Vương khi là hành tinh đầu tiên mọc lên tượng trưng cho các sự kiện xảy ra đột ngột vào bất cứ lúc nào trong kỳ hồi vị.

Sun

The Sun, as the giver of life, works very similarly to Jupiter, and usually brings benefits when first to rise. Benefactors play an important role at this time, and the individual may receive gifts or favors. Strong male figures and leader types are associated with the Sun-there may be assistance from such types. It may show opportunities arising that are important in the overall life direction, purpose, or destiny of the individual. The aspects to the Sun will reveal whether things are flowing smoothly or if any challenges will have to be met, but this is overall a strong and

Mặt Trời

Mặt Trời, với tư cách nguồn ban sự sống, hoạt động rất giống Sao Mộc và thường đem lại lợi ích khi là hành tinh đầu tiên mọc lên. Những người bảo trợ đóng vai trò quan trọng vào lúc này, và cá nhân ấy có thể nhận quà tặng hoặc ân huệ. Các nhân vật nam mạnh mẽ và kiểu người lãnh đạo gắn với Mặt Trời—có thể có sự trợ giúp từ những kiểu người như vậy. Điều này có thể cho thấy các cơ hội phát sinh có tầm quan trọng đối với định hướng đời sống tổng thể, mục đích hoặc số mệnh của cá nhân. Các góc hợp với Mặt Trời sẽ tiết lộ liệu mọi việc trôi chảy suôn sẻ hay có thử thách nào phải đối

helpful influence. The Sun usually acts dynamically, so benefits often begin to accrue shortly after the onset of the return.

Neptune

Neptune, being the natal planet and the first to rise, most often indicates the surfacing of an issue of some confusion, illusion, or mystery. This may come about through an acquaintance or the individual may be deceiving him or herself on some issue, and should refrain from making important decisions unless very sure that all the facts are known. They probably aren't. Neptune is subtle, and situations may be brewing without the knowledge of the individual other than a feeling. There is often delay associated with Neptune before the individual has all the facts brought out into the light for examination. If Neptune forms unfavorable aspects, there may be fears or paranoia or other confusing feelings. It's often a time to wait things out and try not to worry too much. If Neptune is favorably aspected, it may be a time of inspiration.

Venus

Venus is the Lesser Fortune. If Venus is the first natal planet to rise, safety and happiness are insured unless Venus is severely afflicted. Venus attracts gifts and favors. Venus is the prime indicator of love, attractions, marriage, and romance. Venus signifies young women, all things feminine, art, and social events. Any of these may play a more prominent role in life.

diện, nhưng nhìn chung đây là một ảnh hưởng mạnh mẽ và hữu ích. Mặt Trời thường hành động năng động, nên lợi ích thường bắt đầu tích lũy ngay sau khi kỳ hồi vị khởi đầu.

Sao Hải Vương

Sao Hải Vương, là hành tinh bản mệnh và là hành tinh đầu tiên mọc lên, thường nhất chỉ sự nổi lên của một vấn đề có phần rối rắm, ảo tưởng hoặc bí ẩn. Điều này có thể xảy ra thông qua một người quen, hoặc cá nhân ấy có thể đang tự lừa dối mình về một vấn đề nào đó, và nên tránh đưa ra các quyết định quan trọng trừ khi rất chắc rằng mọi sự kiện đều đã được biết. Có lẽ không phải vậy. Sao Hải Vương tinh tế, và các tình huống có thể đang âm thầm hình thành mà cá nhân ấy không biết gì ngoài một cảm giác. Thường có sự trì hoãn gắn với Sao Hải Vương trước khi cá nhân có mọi sự kiện được đưa ra ánh sáng để xem xét. Nếu Sao Hải Vương tạo các góc hợp bất lợi, có thể có sợ hãi, hoang tưởng hoặc các cảm giác rối rắm khác. Đây thường là thời điểm nên chờ cho sự việc qua đi và cố gắng đừng lo lắng quá nhiều. Nếu Sao Hải Vương được tạo góc hợp thuận lợi, đó có thể là một thời kỳ đầy cảm hứng.

Sao Kim

Sao Kim là Tiểu Phúc Tinh. Nếu Sao Kim là hành tinh bản mệnh đầu tiên mọc lên, sự an toàn và hạnh phúc được bảo đảm, trừ khi Sao Kim bị tổn hại nghiêm trọng. Sao Kim thu hút quà tặng và ân huệ. Sao Kim là chỉ báo chính của tình yêu, sự hấp dẫn, hôn nhân và lãng mạn. Sao Kim biểu thị phụ nữ trẻ, mọi điều nữ tính, nghệ thuật và các sự kiện xã hội. Bất cứ điều nào trong số này cũng có thể đóng vai trò nổi bật hơn trong đời sống.

Saturn

If Saturn is the first natal planet to rise, then worries or delays may be in store, and this may be in regard to the plans most important to the individual. It is a time when patience is called for. It signifies the disciplining of one's self, and is good for taking responsibility. Saturn usually tends to delay matters throughout the return period. The aspects that Saturn is involved in will reveal how frustrating or disagreeable the period will be, or if patience will be rewarded. An authority figure or an older person may be of special significance in events that take place. Saturn can also signify business issues, which the individual will be involved in.

Sao Thổ

Nếu Sao Thổ là hành tinh bản mệnh đầu tiên mọc lên, thì những lo âu hoặc trì hoãn có thể đang chờ, và điều này có thể liên quan đến các kế hoạch quan trọng nhất đối với cá nhân. Đây là thời điểm đòi hỏi sự kiên nhẫn. Nó biểu thị việc tự rèn kỷ luật cho bản thân, và tốt cho việc nhận trách nhiệm. Sao Thổ thường có xu hướng trì hoãn các vấn đề trong suốt kỳ hồi vị. Các góc hợp mà Sao Thổ tham gia sẽ tiết lộ giai đoạn này gây bực bội hoặc khó chịu đến mức nào, hoặc liệu sự kiên nhẫn có được đền đáp hay không. Một nhân vật có thẩm quyền hoặc một người lớn tuổi có thể có ý nghĩa đặc biệt trong các sự kiện xảy ra. Sao Thổ cũng có thể biểu thị các vấn đề kinh doanh mà cá nhân sẽ tham gia.

Pluto

Pluto, as the first natal planet to rise, often indicates financial issues or changes to handle. Reorganization might be related to either an increase or a decrease in available funds or due to the exposure of new facts. Pluto is favorable for projects of reorganization in general, and, if the aspects are good, it is an excellent time to initiate or follow through on important projects. Similar to Mars, Pluto is sometimes active when a conflict arises. Occasionally it signifies sexual issues. Pluto can usually be anticipated to bring profound changes one way or the other, sometimes in the form of psychological insights. There may be an encounter with someone who acts as a catalyst to needed changes. Much depends on how the individual responds to Pluto, shown in the natal chart, and by the current trends.

Sao Diêm Vương

Sao Diêm Vương, là hành tinh bản mệnh đầu tiên mọc lên, thường chỉ các vấn đề tài chính hoặc những thay đổi cần xử lý. Việc tái tổ chức có thể liên quan đến sự tăng hoặc giảm nguồn tiền sẵn có, hoặc do sự phơi bày các sự kiện mới. Sao Diêm Vương thuận lợi cho các dự án tái tổ chức nói chung, và nếu các góc hợp tốt, đây là thời điểm tuyệt vời để khởi xướng hoặc tiếp tục các dự án quan trọng. Tương tự Sao Hỏa, Sao Diêm Vương đôi khi hoạt động khi xung đột phát sinh. Thỉnh thoảng nó biểu thị các vấn đề tình dục. Thường có thể dự đoán Sao Diêm Vương đem lại những thay đổi sâu sắc theo cách này hay cách khác, đôi khi dưới dạng các thấu hiểu tâm lý. Có thể có cuộc gặp với một người đóng vai trò chất xúc tác cho những thay đổi cần thiết. Phần lớn tùy thuộc vào cách cá nhân đáp ứng với Sao Diêm Vương, như được cho thấy trong lá số sinh và bởi các xu hướng hiện tại.

Mercury

Mercury as the first natal planet to rise indicates a busy period with many interactions, communications, and appointments. The individual will probably receive some news that will alter plans. There is an emphasis on scheduling and making plans for the future, and if Mercury receives unfavorable aspects, one may feel stretched thin. Mercury is associated with traveling and travelers, and one of these may be of primary interest to the individual. It also governs contracts, paperwork, agreements, transport, writing, media, and interviews, any of which may be highlighted during the return.

Moon

The natal Moon being the first to rise shows that the individual will be making changes, often related to travel plans or a move. It is associated with domestic issues and concerns, which center on women, especially the mother. If the Moon forms favorable aspects, it is an excellent time to make changes.

If more than one chart is used, say a converse and a direct motion, then the first natal planet to rise in each chart will offer information for the time to come.

The preceding descriptions may also be applied to a return planet conjunct the return Ascendant.

1. Ronald C. Davison, Cycles of Destiny (London: Aquarian Press, 1990), p 35.

Sao Thủy

Sao Thủy là hành tinh bản mệnh đầu tiên mọc lên chỉ một giai đoạn bận rộn với nhiều tương tác, truyền thông và cuộc hẹn. Cá nhân ấy có lẽ sẽ nhận một tin tức nào đó làm thay đổi các kế hoạch. Có sự nhấn mạnh vào việc sắp lịch và lập kế hoạch cho tương lai, và nếu Sao Thủy nhận các góc hợp bất lợi, người ta có thể cảm thấy bị kéo căng quá mức. Sao Thủy gắn với du lịch và người đi đường, và một trong hai điều này có thể là mối quan tâm chính của cá nhân. Nó cũng chi phối hợp đồng, giấy tờ, thỏa thuận, vận chuyển, viết lách, truyền thông và phỏng vấn; bất cứ điều nào trong số này cũng có thể được làm nổi bật trong kỳ hồi vị.

Mặt Trăng

Mặt Trăng bản mệnh là hành tinh đầu tiên mọc lên cho thấy cá nhân sẽ thực hiện các thay đổi, thường liên quan đến kế hoạch du lịch hoặc chuyển nhà. Nó gắn với các vấn đề và mối quan tâm gia đình, tập trung vào phụ nữ, đặc biệt là người mẹ. Nếu Mặt Trăng tạo các góc hợp thuận lợi, đây là thời điểm tuyệt vời để thay đổi.

Nếu dùng hơn một lá số, chẳng hạn một lá số chuyển động nghịch chiều và một lá số chuyển động thuận chiều, thì hành tinh bản mệnh đầu tiên mọc lên trong mỗi lá số sẽ cung cấp thông tin cho thời gian sắp tới.

Các mô tả ở trên cũng có thể được áp dụng cho một hành tinh hồi vị đồng vị với Điểm mọc hồi vị.

1. Ronald C. Davison, Cycles of Destiny (London: Aquarian Press, 1990), tr. 35.

2. Evangeline Adams, The Bowl of Heaven (New York: Dodd, Mead, 1926, first printing by Sun Books: Santa Fe, NM, 1995), p 9.

2. Evangeline Adams, The Bowl of Heaven (New York: Dodd, Mead, 1926, in lần đầu bởi Sun Books: Santa Fe, NM, 1995), tr. 9.

Chapter Eleven — Chương Mười Một

Fine-tuning the Returns — Tinh Chỉnh Các Lá Số Hồi Vị

The house of the natal chart that is rising in the return is most important for predicting what area of life predominates in the coming time period. The activities ruled by this house are being given an outlet by moving to the Ascendant and will require the attention of the individual for the return period.

Nhà của lá số sinh đang mọc trong lá số hồi vị là điều quan trọng nhất để dự đoán lĩnh vực đời sống nào sẽ chiếm ưu thế trong khoảng thời gian sắp tới. Các hoạt động do nhà này chủ quản đang được mở lối biểu hiện nhờ chuyển đến Điểm mọc, và sẽ đòi hỏi sự chú ý của cá nhân trong kỳ hồi vị.

The Ascendant is like the front door, allowing an opening where these issues can surface. The natal promise linked to this house comes into prominence. If the Ascendant degree happens to fall a few degrees just before a natal house cusp, it will usually bring about issues involving that next house.

Điểm mọc giống như cửa trước, cho phép một lối mở để các vấn đề này nổi lên. Tiềm năng bản mệnh liên kết với nhà này trở nên nổi bật. Nếu độ Điểm mọc tình cờ rơi vào vài độ ngay trước một đỉnh nhà bản mệnh, nó thường sẽ đưa đến các vấn đề liên quan đến nhà kế tiếp đó.

The natal house in which the return ruler falls should be considered. If the return ruler is Mars, its new placement in the natal chart shows where assistance will be found for the coming time period. Similarly, the ruler of the natal chart shows where assistance can be found in achieving an important goal during the upcoming period, according to its house placement in the return chart.

Cần xét nhà bản mệnh nơi chủ tinh hồi vị rơi vào. Nếu chủ tinh hồi vị là Sao Hỏa, vị trí mới của nó trong lá số sinh cho thấy nơi có thể tìm thấy sự trợ giúp cho khoảng thời gian sắp tới. Tương tự, chủ tinh của lá số sinh cho thấy nơi có thể tìm thấy sự trợ giúp để đạt một mục tiêu quan trọng trong giai đoạn sắp tới, theo vị trí nhà của nó trong lá số hồi vị.

The planets from the natal chart should be inserted into the return chart, or in a wheel around the return chart. This is an important step and is very revealing. If a natal planet happens to fall exactly on one of the return house cusps, a simple description gives large returns on what to expect in connection with

Các hành tinh từ lá số sinh nên được đưa vào lá số hồi vị, hoặc đặt trong một vòng quanh lá số hồi vị. Đây là một bước quan trọng và rất tiết lộ. Nếu một hành tinh bản mệnh tình cờ rơi đúng trên một trong các đỉnh nhà hồi vị, một mô tả đơn giản sẽ đem lại rất nhiều thông tin về điều có thể kỳ vọng liên quan đến nhà

that house. For example, natal Mars on the cusp of the 5th house brings increased activity to the area ruling children, creative activities, and romantic affairs. The aspects made to Mars and other 5th house significators determine the type of activity. If a natal planet falls on one of the return planets, the two are combined in a similar fashion. The natal and the return house positions determine where their combined influences will play out.

ấy. Ví dụ, Sao Hỏa bản mệnh ở đỉnh nhà 5 đem lại hoạt động gia tăng trong lĩnh vực chủ quản con cái, hoạt động sáng tạo và các chuyện tình cảm. Các góc hợp tạo với Sao Hỏa và các yếu tố biểu thị khác của nhà 5 xác định loại hoạt động. Nếu một hành tinh bản mệnh rơi lên một trong các hành tinh hồi vị, hai hành tinh được kết hợp theo cách tương tự. Các vị trí nhà bản mệnh và nhà hồi vị xác định nơi các ảnh hưởng kết hợp của chúng sẽ diễn ra.

Any planet that is prominent in the natal chart due to position or aspects should be given special attention. This includes the ruler of the nativity, the Sun, the ruler of a stellium, and the Moon. Of course, when working with a Solar Return, the Sun will always be exact or nearly exact its natal degree, depending on whether the non-precessed or the precessed chart is used. But it will be in a different house each year and will aspect the other return planets differently.

Bất cứ hành tinh nào nổi bật trong lá số sinh do vị trí hoặc góc hợp đều cần được chú ý đặc biệt. Điều này bao gồm chủ tinh của lá số sinh, Mặt Trời, chủ tinh của một chùm sao, và Mặt Trăng. Dĩ nhiên, khi làm việc với một lá số Mặt Trời hồi vị, Mặt Trời sẽ luôn ở đúng hoặc gần đúng độ bản mệnh của nó, tùy theo dùng lá số không tuế sai hay lá số có tuế sai. Nhưng nó sẽ ở một nhà khác mỗi năm và sẽ tạo góc hợp với các hành tinh hồi vị khác theo cách khác.

As with any other chart reading, we are looking for a theme to appear. Consideration should be given to any grouping of planets from the natal chart that falls into one house in the return chart. This will show a heavy accent on affairs ruled by that house. Which house in the return is most accentuated by planets from the natal chart? This will be blended with the house holding those same planets in the nativity.

Như với bất kỳ cách đọc lá số nào khác, chúng ta tìm kiếm một chủ đề xuất hiện. Cần xét bất cứ nhóm hành tinh nào từ lá số sinh rơi vào một nhà trong lá số hồi vị. Điều này sẽ cho thấy một sự nhấn mạnh mạnh mẽ vào các việc do nhà đó chủ quản. Nhà nào trong lá số hồi vị được nhấn mạnh nhiều nhất bởi các hành tinh từ lá số sinh? Điều này sẽ được hòa trộn với nhà chứa chính các hành tinh ấy trong lá số sinh.

Just as in the progressed chart, whenever planetary links are made in the return chart that reconnects planets in aspect at birth, those aspects are of exceptional significance. The nature of the aspect is not as important as the fact that the same planets are once again linked together.

Cũng như trong lá số tiến trình, bất cứ khi nào các liên kết hành tinh được tạo trong lá số hồi vị nối lại các hành tinh vốn tạo góc hợp lúc sinh, các góc hợp ấy có ý nghĩa đặc biệt. Bản chất của góc hợp không quan trọng bằng sự kiện rằng chính các hành tinh ấy một lần nữa lại được liên kết với nhau.

At this point, it should be noted that the condition of a planet in the nativity predetermines its capacity to be of help or

Ở điểm này, cần lưu ý rằng tình trạng của một hành tinh trong lá số sinh định trước năng lực của nó trong việc trợ giúp hay cản trở trong lá

hindrance in the return. In other words, a strong, well-placed, well-aspected planet in the natal chart is not likely to cause severe problems, even with challenging aspects in the return chart. On the other hand, a very weak planet in the nativity cannot bring a disproportionate amount of benefits, even if well-aspected or situated in the return. A planet that is not well-integrated in the natal chart may be difficult to substantiate in the return. In particular, the outer planets may show little unless they are prominent in the natal chart by proximity to an angle or in close contact to the personal planets.

số hồi vị. Nói cách khác, một hành tinh mạnh, có vị trí tốt, được tạo góc hợp tốt trong lá số sinh khó có khả năng gây ra các vấn đề nghiêm trọng, ngay cả với các góc hợp thách thức trong lá số hồi vị. Mặt khác, một hành tinh rất yếu trong lá số sinh không thể đem lại một lượng lợi ích không tương xứng, ngay cả khi được tạo góc hợp tốt hoặc có vị trí tốt trong lá số hồi vị. Một hành tinh không được tích hợp tốt trong lá số sinh có thể khó biểu hiện rõ trong lá số hồi vị. Đặc biệt, các hành tinh ngoài có thể cho thấy rất ít, trừ khi chúng nổi bật trong lá số sinh do gần một góc hoặc tiếp xúc gần với các hành tinh cá nhân.

Always start with simple descriptions, giving plenty of latitude for the charts to lead. Do not underestimate the amount of information possible by keeping the interpretation simple. It is more likely to overlook indications by attempting too much.

Luôn bắt đầu bằng các mô tả đơn giản, để nhiều khoảng rộng cho các lá số dẫn đường. Đừng đánh giá thấp lượng thông tin có thể có khi giữ diễn giải đơn giản. Người ta dễ bỏ sót các chỉ báo hơn khi cố làm quá nhiều.

The AngIes and Aspects — Các Góc và Góc Hợp

The angles cannot be overemphasized. Any planets very close to an angle (and to a lesser degree, planets in angular houses) get extra attention. Several planets in the angular houses indicate an extremely eventful period. Look at what types of aspects are made between these angular planets to planets in the natal chart. Con sider any return planet that falls on an angle of the natal chart as well.

Không thể nhấn mạnh quá mức tầm quan trọng của các góc. Bất cứ hành tinh nào rất gần một góc, và ở mức độ thấp hơn là các hành tinh trong các nhà góc, đều được chú ý thêm. Nhiều hành tinh trong các nhà góc chỉ một giai đoạn cực kỳ nhiều sự kiện. Hãy xem các loại góc hợp nào được tạo giữa các hành tinh góc này với các hành tinh trong lá số sinh. Cũng hãy xét bất cứ hành tinh hồi vị nào rơi lên một góc của lá số sinh.

Usually, if the return planets are in favorable aspects among themselves, a favorable period can be anticipated. The aspects made by the Sun in the return chart are especially important in this regard. Many other stresses can be handled successfully with a well-aspected Sun. However, if several return planets are squaring one point in the natal

Thông thường, nếu các hành tinh hồi vị tạo các góc hợp thuận lợi với nhau, có thể dự đoán một giai đoạn thuận lợi. Các góc hợp do Mặt Trời tạo ra trong lá số hồi vị đặc biệt quan trọng về mặt này. Nhiều căng thẳng khác có thể được xử lý thành công với một Mặt Trời được tạo góc hợp tốt. Tuy nhiên, nếu nhiều hành tinh hồi vị tạo góc vuông với một điểm trong lá số sinh,

chart, then stress is indicated. This is especially likely if the targeted planet is one of the luminaries. The stress will come about in connection with the planet and house of the natal chart in which it is found, and will be linked to its position in the return. The afflicting planets provide more detail based on their position in both the return and natal chart.

thì căng thẳng được chỉ báo. Điều này đặc biệt có khả năng xảy ra nếu hành tinh bị nhắm đến là một trong các nguồn sáng. Căng thẳng sẽ xuất hiện liên quan đến hành tinh và nhà của lá số sinh nơi nó được tìm thấy, và sẽ liên kết với vị trí của nó trong lá số hồi vị. Các hành tinh gây tổn hại cung cấp thêm chi tiết dựa trên vị trí của chúng trong cả lá số hồi vị và lá số sinh.

Benefics on the Angles — Cát Tinh Trên Các Góc

When there are benefic planets on the angles of a return chart, a favorable period can usually be anticipated. These are the traditional Jupiter and Venus, the Greater and Lesser Fortunes, and also the Sun. If any one of these is on an angle and making easy aspects to other return planets, a joyful and auspicious return period can usually be looked forward to. These three bodies can generally provide health, wealth, and good times, in amounts according to the summary of the chart.

Khi có các cát tinh trên các góc của lá số hồi vị, thường có thể dự đoán một giai đoạn thuận lợi. Đây là Sao Mộc và Sao Kim truyền thống, Đại Phúc Tinh và Tiểu Phúc Tinh, và cả Mặt Trời. Nếu một trong các hành tinh này ở trên một góc và tạo các góc hợp dễ dàng với các hành tinh hồi vị khác, thường có thể mong đợi một kỳ hồi vị vui vẻ và tốt lành. Ba thiên thể này nói chung có thể đem lại sức khỏe, của cải và thời gian tốt đẹp, theo mức độ phù hợp với tổng kết của lá số.

If, however, there are badly afflicted benefics on the angles, it can show all kinds of upsetting circumstances, quite often indicating a health problem, distress, or grief. Having an angular benefic afflicted by malefic planets is most difficult and emotionally disturbing if Venus is the afflicted benefic. A benefic planet on an angle represents ease and harmony unless afflicted. A square or opposition to the angular benefic represents dis-ease. Venus against Jupiter may indicate grief if combined with other similar indicators. Venus against Jupiter without other major afflictions often shows excess of some sort, added expenses, or financial losses. Mars afflicting Jupiter may show accidents, carelessness, extravagance, or going overboard in general. Distressing aspects

Tuy nhiên, nếu có các cát tinh bị tổn hại nặng trên các góc, điều đó có thể cho thấy đủ loại hoàn cảnh gây phiền muộn, khá thường chỉ một vấn đề sức khỏe, đau khổ hoặc buồn thương. Một cát tinh ở góc bị các hung tinh gây tổn hại là điều khó khăn nhất và gây xáo trộn cảm xúc nếu Sao Kim là cát tinh bị tổn hại. Một cát tinh ở trên một góc đại diện cho sự dễ dàng và hài hòa, trừ khi bị tổn hại. Một góc vuông hoặc đối vị với cát tinh góc đại diện cho bất an. Sao Kim đối đầu Sao Mộc có thể chỉ nỗi buồn nếu kết hợp với các chỉ báo tương tự khác. Sao Kim đối đầu Sao Mộc mà không có các tổn hại lớn khác thường cho thấy một dạng quá mức nào đó, chi phí tăng thêm hoặc mất mát tài chính. Sao Hỏa gây tổn hại Sao Mộc có thể cho thấy tai nạn, bất cẩn, xa hoa hoặc nói chung là đi quá đà. Các góc hợp gây đau khổ từ hung

from malefic planets to an angular Sun may indicate a health crisis.

tinh đến Mặt Trời ở góc có thể chỉ một khủng hoảng sức khỏe.

Malelics on the Angles — Hung Tinh Trên Các Góc

Malefics on the angles generally correspond with challenges, these becoming more serious if they are afflicting the other return or natal planets. Mars and Saturn are the traditional malefics although Uranus, Neptune, and Pluto can likewise be an indication of trouble. Afflictions to the Sun are the most serious. When angular malefics are in bad aspect to other malefics in the chart, challenges may be great. Malefics forming hard aspects to the angles of the return are likewise difficult, especially if the stressful aspect is to the return Midheaven. A well-aspected Mars, Saturn, Uranus, or Pluto on an angle is nothing to dread. As a matter of fact, it may correspond with great strides and achievements. Neptune on an angle usually means the direction is unclear. On the Midheaven, the profession may be in limbo or transition. On the Ascendant, the individual may be confused, deluded, or deceived. The descriptions of aspects in chapter 14 may be applied to the return charts.

Hung tinh trên các góc nói chung tương ứng với các thử thách, và những điều này trở nên nghiêm trọng hơn nếu chúng gây tổn hại cho các hành tinh hồi vị hoặc bản mệnh khác. Sao Hỏa và Sao Thổ là các hung tinh truyền thống, mặc dù Sao Thiên Vương, Sao Hải Vương và Sao Diêm Vương cũng có thể là chỉ báo rắc rối. Các tổn hại đến Mặt Trời là nghiêm trọng nhất. Khi các hung tinh góc ở góc hợp xấu với các hung tinh khác trong lá số, thử thách có thể lớn. Các hung tinh tạo góc hợp căng thẳng với các góc của lá số hồi vị cũng khó khăn, đặc biệt nếu góc hợp căng thẳng đó là với Thiên Đỉnh hồi vị. Một Sao Hỏa, Sao Thổ, Sao Thiên Vương hoặc Sao Diêm Vương trên một góc mà được tạo góc hợp tốt thì không có gì đáng sợ. Thực tế, nó có thể tương ứng với những bước tiến và thành tựu lớn. Sao Hải Vương trên một góc thường có nghĩa là phương hướng không rõ. Trên Thiên Đỉnh, nghề nghiệp có thể ở trạng thái lưng chừng hoặc chuyển tiếp. Trên Điểm mọc, cá nhân có thể rối trí, ảo tưởng hoặc bị lừa dối. Các mô tả về góc hợp trong chương 14 có thể được áp dụng cho các lá số hồi vị.

Planets in the Return — Các Hành Tinh Trong Lá Số Hồi Vị

The following brief descriptions should be helpful. In the case of the slower-moving planets, there is a description of the natal planet in the return chart and a description of the return planet in the return chart. There are subtle differences. The natal planet in the return shows what the individual has brought into the new period. The return planet in the return chart indicates issues and situations that originate more from external

Các mô tả ngắn sau đây sẽ hữu ích. Trong trường hợp các hành tinh chuyển động chậm hơn, có một mô tả về hành tinh bản mệnh trong lá số hồi vị và một mô tả về hành tinh hồi vị trong lá số hồi vị. Có những khác biệt tinh tế. Hành tinh bản mệnh trong lá số hồi vị cho thấy điều cá nhân đã mang vào giai đoạn mới. Hành tinh hồi vị trong lá số hồi vị chỉ các vấn đề và tình huống phát sinh nhiều hơn từ hoàn cảnh bên ngoài. Như thường lệ, nếu một nhà

circumstances. As always, if an angular house is involved, the planetary energies involved have an ideal environment in which to manifest.

góc có liên quan, các năng lượng hành tinh liên hệ có một môi trường lý tưởng để biểu hiện.

Pluto

The house position of natal Pluto in the return chart indicates where strength may be required, but where it is also available. It is a subtle strength and one that may be taken for granted until the period is over. Initially, significant people or situations may force the individual into an unfamiliar set of conditions. Then, in the course of adapting to life's new situation, he or she taps into an inner source of strength and pulls through.

Pluto in the return chart indicates new ventures or changes. On an angle, this is more emphasized. For example, Pluto on the cusp of the 10th house often indicates a new or transformed status. Pluto shows where there are transforming qualities present and an opportunity to upgrade or improve a situation. Circumstances seemingly out of the individual's control may force him or her to make a declaration that results in bringing about major changes. There may have been vague inclinations regarding the issue beforehand. The actions brought about by Pluto cannot be undone, and the individual often finds that his or her stronger foothold and improved circumstances were well worth any initial discomfort.

Breaks that come about have finality, and there is no looking back. Whatever is rebuilt upon these ruins will have a more solid foundation than the old situation. The energies of Pluto are always to be desired in the long run, as there is purification of some element that had become stagnant. The house

Sao Diêm Vương

Vị trí nhà của Sao Diêm Vương bản mệnh trong lá số hồi vị chỉ nơi có thể cần sức mạnh, nhưng cũng là nơi sức mạnh sẵn có. Đó là một sức mạnh tinh tế và có thể bị xem là đương nhiên cho đến khi giai đoạn kết thúc. Ban đầu, những người hoặc tình huống quan trọng có thể đẩy cá nhân vào một tập hợp điều kiện xa lạ. Rồi, trong quá trình thích nghi với hoàn cảnh mới của đời sống, y chạm đến một nguồn sức mạnh bên trong và vượt qua.

Sao Diêm Vương trong lá số hồi vị chỉ những khởi sự hoặc thay đổi mới. Trên một góc, điều này được nhấn mạnh hơn. Ví dụ, Sao Diêm Vương ở đỉnh nhà 10 thường chỉ một địa vị mới hoặc đã chuyển hóa. Sao Diêm Vương cho thấy nơi có các phẩm tính chuyển hóa hiện diện và có cơ hội nâng cấp hoặc cải thiện một tình huống. Những hoàn cảnh dường như nằm ngoài sự kiểm soát của cá nhân có thể buộc y đưa ra một tuyên bố dẫn đến các thay đổi lớn. Trước đó có thể đã có những khuynh hướng mơ hồ liên quan đến vấn đề này. Những hành động do Sao Diêm Vương đưa đến không thể đảo ngược, và cá nhân thường thấy rằng chỗ đứng vững hơn cùng hoàn cảnh được cải thiện của mình rất xứng đáng với bất kỳ khó chịu ban đầu nào.

Những đứt đoạn xảy ra mang tính dứt khoát, và không có chuyện ngoái nhìn lại. Bất cứ điều gì được xây dựng lại trên những tàn tích này sẽ có nền tảng vững chắc hơn tình huống cũ. Về lâu dài, các năng lượng của Sao Diêm Vương luôn đáng được mong muốn, vì có sự thanh lọc một yếu tố nào đó đã trở nên trì trệ. Nhà trong

in the return chart that Pluto rules may furnish additional information as to the source of Plutonian changes.

lá số hồi vị mà Sao Diêm Vương chủ quản có thể cung cấp thêm thông tin về nguồn gốc của các thay đổi kiểu Sao Diêm Vương.

Uranus

The house position of natal Uranus in the return chart is an area in which to expect some surprises. There are unanticipated developments in regard to these house matters. Whether the surprises will be appreciated will be shown by the overall indications and by the response of the individual to Uranus as shown in the nativity.

Uranus is the most unpredictable of planets. The house position of return Uranus shows where new or unusual elements or people enter the life. They may act as a catalyst to the individual, who becomes involved in new and exciting interests as a result of the association. The people associated with the house occupied by Uranus may act out in surprising ways, or the affairs ruled by the house take unexpected turns. Sometimes there are unexpected upsets and separations. Some degree of flexibility is usually required in the area where Uranus resides in the return chart. The return house ruled by Uranus may show the root of Uranian energies.

Sao Thiên Vương

Vị trí nhà của Sao Thiên Vương bản mệnh trong lá số hồi vị là một lĩnh vực có thể mong đợi một số bất ngờ. Có những diễn biến không lường trước liên quan đến các vấn đề của nhà này. Liệu các bất ngờ ấy có được hoan nghênh hay không sẽ được cho thấy bởi các chỉ báo tổng quát và bởi phản ứng của cá nhân đối với Sao Thiên Vương như được biểu thị trong lá số sinh.

Sao Thiên Vương là hành tinh khó dự đoán nhất. Vị trí nhà của Sao Thiên Vương hồi vị cho thấy nơi các yếu tố hoặc con người mới hay bất thường bước vào đời sống. Họ có thể đóng vai trò chất xúc tác đối với cá nhân, khiến y tham gia vào các mối quan tâm mới và thú vị như kết quả của sự liên hệ. Những người gắn với nhà mà Sao Thiên Vương chiếm giữ có thể hành xử theo những cách gây ngạc nhiên, hoặc các sự việc do nhà đó chủ quản có những bước ngoặt bất ngờ. Đôi khi có những xáo trộn và chia ly bất ngờ. Thường cần một mức độ linh hoạt nào đó trong lĩnh vực nơi Sao Thiên Vương cư trú trong lá số hồi vị. Nhà hồi vị do Sao Thiên Vương chủ quản có thể cho thấy căn nguyên của các năng lượng kiểu Sao Thiên Vương.

Saturn

Saturn is the teacher. It shows where discipline and responsibility are necessary. If the individual has Saturn prominently placed in the birth chart or if the twentyeighth birthday has been reached, then Saturn is more integrated into the life so that natal

Sao Thổ

Sao Thổ là người thầy. Nó cho thấy nơi kỷ luật và trách nhiệm là cần thiết. Nếu cá nhân có Sao Thổ đặt nổi bật trong lá số sinh hoặc nếu đã đến sinh nhật thứ hai mươi tám, thì Sao Thổ đã được tích hợp nhiều hơn vào đời sống, nhờ đó có thể nhìn vào vị trí nhà của Sao Thổ bản

Saturn's house position in the return chart can be looked to for rewards of a Saturnian nature. There may be more responsibility or authority in this area. Respect and slow steady progress come about as a result of determination of purpose. If the individual does not take well to such things as authorities, discipline, or responsibility, then Saturn's position may indicate restrictions, or blocks to the selfdeterminism from this area.

The return Saturn shows where a lesson may be learned. To the unresponsive student, the lesson may seem severe. Rather than fight Saturn, it is best in most cases to accept the limitations imposed and make whatever adjustments are necessary until the period is over. Many times, Saturn just means to slow down and practice patience while incorporating a needed disciplinary measure into a structure. The house in the return which Saturn rules will be helpful in determining what these responsibilities are linked to.

Neptune

Natal Neptune's house position in the return chart is often an area of some mystery, uncertainty, or confusion to the individual. Problems in this area may be more difficult to resolve because all of the factors involved are not exposed for the analysis of the individual. Something in this area may be subject to deterioration or disintegration. If forming favorable aspects, Neptune may show ideal circumstances, blissful conditions, and dreams that come true. Inspiration flows, and intuition is reliable.

The return Neptune's position in the return chart shows an area where deception might occur. This can be either someone deceiving

mệnh trong lá số hồi vị để tìm các phần thưởng mang tính Sao Thổ. Có thể có thêm trách nhiệm hoặc thẩm quyền trong lĩnh vực này. Sự kính trọng và tiến bộ chậm rãi, vững chắc xuất hiện như kết quả của sự kiên định mục đích. Nếu cá nhân không dễ chấp nhận những điều như thẩm quyền, kỷ luật hoặc trách nhiệm, thì vị trí của Sao Thổ có thể chỉ các hạn chế, hoặc các chướng ngại đối với quyền tự quyết từ lĩnh vực này.

Sao Thổ hồi vị cho thấy nơi một bài học có thể được học. Đối với người học không đáp ứng, bài học có thể có vẻ nghiêm khắc. Thay vì chống lại Sao Thổ, trong hầu hết trường hợp, tốt nhất là chấp nhận các giới hạn được áp đặt và thực hiện mọi điều chỉnh cần thiết cho đến khi giai đoạn kết thúc. Nhiều khi Sao Thổ chỉ có nghĩa là chậm lại và thực hành kiên nhẫn trong khi đưa một biện pháp kỷ luật cần thiết vào một cấu trúc. Nhà trong lá số hồi vị mà Sao Thổ chủ quản sẽ hữu ích trong việc xác định các trách nhiệm này liên kết với điều gì.

Sao Hải Vương

Vị trí nhà của Sao Hải Vương bản mệnh trong lá số hồi vị thường là một lĩnh vực có một mức độ bí ẩn, bất định hoặc rối rắm nào đó đối với cá nhân. Các vấn đề trong lĩnh vực này có thể khó giải quyết hơn vì tất cả các yếu tố liên quan không được phơi bày để cá nhân phân tích. Một điều gì đó trong lĩnh vực này có thể chịu sự suy thoái hoặc tan rã. Nếu tạo các góc hợp thuận lợi, Sao Hải Vương có thể cho thấy những hoàn cảnh lý tưởng, điều kiện an vui, và những giấc mơ thành hiện thực. Cảm hứng tuôn chảy, và trực giác đáng tin cậy.

Vị trí của Sao Hải Vương hồi vị trong lá số hồi vị cho thấy một lĩnh vực nơi sự lừa dối có thể xảy ra. Điều này có thể là ai đó lừa dối cá nhân,

the individual or vice versa. Something remains hidden or out of sight. Confusion or unclear elements reside here. Neptune can also be indicative of drugs, alcohol, and other forms of taking leave of reality. These include daydreaming, fantasizing, or excessive sleep. Confusion or deceptions may attach to the people of the house occupied by Neptune. Dissolving conditions may be taking place in this house that will lead to new entanglements or conditions. At its best, Neptune signifies an idealistic attitude, where compassion may be given or received. Sometimes it provides peace and tranquillity. The house governed by Neptune in the return offers a link to the Neptunian energies.

hoặc ngược lại. Một điều gì đó vẫn ẩn giấu hoặc khuất khỏi tầm mắt. Sự rối rắm hoặc các yếu tố không rõ ràng cư trú ở đây. Sao Hải Vương cũng có thể chỉ ma túy, rượu và các hình thức khác của việc rời xa thực tại. Những điều này bao gồm mơ mộng ban ngày, tưởng tượng hoặc ngủ quá mức. Sự rối rắm hoặc lừa dối có thể bám vào những người của nhà mà Sao Hải Vương chiếm giữ. Các điều kiện tan rã có thể đang diễn ra trong nhà này và sẽ dẫn đến những ràng buộc hoặc tình trạng mới. Ở mức tốt nhất, Sao Hải Vương biểu thị một thái độ lý tưởng, nơi lòng từ bi có thể được trao hoặc nhận. Đôi khi nó đem lại hòa bình và tĩnh lặng. Nhà do Sao Hải Vương quản trị trong lá số hồi vị cung cấp một liên kết với các năng lượng kiểu Sao Hải Vương.

Jupiter

The house position of natal Jupiter in the return chart is an area where an element of protection exists for the individual. At some point during the period, benefits will come from someone represented by this house. Qualities of faith, goodwill, and an optimistic attitude attract the same back to the individual.

Jupiter's return position shows where expansion takes place. This is the Greater Fortune, so Jupiter can bring money, luck, happiness, and social occasions. A return with Jupiter on an angle and receiving assisting aspects is one to look forward to. This is where the individual reaches out to embrace more. Depending on other factors, it can also show excess, overindulgence, or taking on more than one can handle. Occasionally this can be quite literal, and if Jupiter is found in the 1st house and ruling the 6th house, the body may expand from overeating. The house ruled by

Sao Mộc

Vị trí nhà của Sao Mộc bản mệnh trong lá số hồi vị là một lĩnh vực nơi có một yếu tố bảo hộ dành cho cá nhân. Vào một thời điểm nào đó trong giai đoạn này, lợi ích sẽ đến từ một người được đại diện bởi nhà này. Các phẩm tính đức tin, thiện chí và thái độ lạc quan thu hút lại chính những điều tương tự cho cá nhân.

Vị trí hồi vị của Sao Mộc cho thấy nơi sự mở rộng diễn ra. Đây là Đại Phúc Tinh, nên Sao Mộc có thể đem lại tiền bạc, may mắn, hạnh phúc và các dịp xã hội. Một lá số hồi vị có Sao Mộc trên một góc và nhận các góc hợp trợ giúp là điều đáng mong đợi. Đây là nơi cá nhân vươn ra để ôm lấy nhiều hơn. Tùy các yếu tố khác, nó cũng có thể cho thấy sự quá mức, buông thả quá đà, hoặc gánh lấy nhiều hơn khả năng xử lý. Đôi khi điều này có thể rất sát nghĩa, và nếu Sao Mộc ở nhà 1 và chủ quản nhà 6, thân thể có thể nở ra do ăn quá nhiều. Nhà do Sao Mộc chủ quản cho thấy một liên kết với

Jupiter shows a link to this expansion factor, or what might bring it about.

yếu tố mở rộng này, hoặc điều có thể đem nó đến.

Mars

Sao Hỏa

The position of natal Mars in the return shows where a self-serving attitude may lie. Disregard for the rights of others in the area may stem from the individual feeling he or she must have immediate gratification. Aggressiveness, initiative, temper, are all indicated by Mars. If it receives good aspects in the natal chart, or by return planets, it may mean successful new enterprises in the matters of the house it occupies. It may show inner strength, initiative, and resourcefulness. Mars is similar to Pluto in this respect.

Vị trí của Sao Hỏa bản mệnh trong lá số hồi vị cho thấy nơi có thể tồn tại một thái độ vị kỷ. Sự coi nhẹ quyền lợi của người khác trong lĩnh vực này có thể bắt nguồn từ cảm giác của cá nhân rằng y phải được thỏa mãn ngay lập tức. Tính hiếu chiến, sáng kiến, nóng nảy, tất cả đều do Sao Hỏa chỉ báo. Nếu nó nhận các góc hợp tốt trong lá số sinh, hoặc từ các hành tinh hồi vị, điều đó có thể nghĩa là các doanh nghiệp mới thành công trong các vấn đề của nhà nó chiếm giữ. Nó có thể cho thấy sức mạnh bên trong, sáng kiến và sự tháo vát. Sao Hỏa tương tự Sao Diêm Vương về phương diện này.

The house of return Mars indicates an area of action, energy, and eventful situations. There is always a great deal of activity in the matters of the house occupied by Mars. Mars is where adrenaline is felt, so this can create very exciting or very aggravating situations. Efforts are put forth, and there may be some excitability in connection with this house. The aspects show application of the will and strength. Mars shows an area where the individual becomes involved in new ventures. In the better aspects much can be accomplished, and a good deal of personal credit will result. Mars is physical in nature, and it sometimes reflects accidents, illness, or confrontations. It might show an illness involving the people ruled by its house position, or it may show conflicts there. The action of Mars will be in connection with the house it rules.

Nhà của Sao Hỏa hồi vị chỉ một lĩnh vực của hành động, năng lượng và các tình huống nhiều sự kiện. Luôn có rất nhiều hoạt động trong các vấn đề của nhà mà Sao Hỏa chiếm giữ. Sao Hỏa là nơi cảm thấy adrenaline, nên điều này có thể tạo ra các tình huống rất hào hứng hoặc rất bực bội. Nỗ lực được đưa ra, và có thể có một mức độ dễ kích động nào đó liên quan đến nhà này. Các góc hợp cho thấy sự áp dụng ý chí và sức mạnh. Sao Hỏa cho thấy một lĩnh vực nơi cá nhân tham gia vào các khởi sự mới. Với các góc hợp tốt hơn, nhiều điều có thể được hoàn thành, và kết quả sẽ là nhiều công trạng cá nhân. Sao Hỏa có bản chất thể chất, và đôi khi phản ánh tai nạn, bệnh tật hoặc đối đầu. Nó có thể cho thấy một bệnh tật liên quan đến những người do vị trí nhà của nó chủ quản, hoặc có thể cho thấy các xung đột ở đó. Hành động của Sao Hỏa sẽ liên quan đến nhà mà nó chủ quản.

Venus

Sao Kim

Venus is the Lesser Fortune and usually represents pleasant circumstances wherever it falls. Venus shows what things the individual is attracted to, or where the affections are strongest. Happiness is found by participating in the activities governed by Venus' house position. This can be an area where social activities play a large part during the period. Favors, gifts, or kindnesses are likely to come from someone ruled by the house of Venus' occupancy.

Sao Kim là Tiểu Phúc Tinh và thường đại diện cho những hoàn cảnh dễ chịu ở bất cứ nơi nào nó rơi vào. Sao Kim cho thấy những điều cá nhân bị thu hút, hoặc nơi tình cảm mạnh nhất. Hạnh phúc được tìm thấy bằng cách tham gia vào các hoạt động do vị trí nhà của Sao Kim quản trị. Đây có thể là một lĩnh vực nơi các hoạt động xã hội đóng vai trò lớn trong giai đoạn này. Ân huệ, quà tặng hoặc sự tử tế có khả năng đến từ một người do nhà mà Sao Kim chiếm giữ chủ quản.

Mercury

Mercury indicates activity involving communications and agreements as well as movement and travel. There may be excessive errands, much coming and going, or various concerns surrounding the matters of the house occupied by Mercury. What the individual has on his or her mind are shown by Mercury's location. Since Mercury is a neutral planet and is so easily influenced by planets in aspect, note the planet forming the closest aspect to find its influence. Depending on the aspects, it might show where nerves get frazzled or worries arise. If the pace becomes too fast, the individual feels the pressure. Movement, and many daily activities involve those things signified by Mercury's house position.

Sao Thủy

Sao Thủy chỉ hoạt động liên quan đến truyền thông và thỏa thuận, cũng như di chuyển và du lịch. Có thể có quá nhiều việc vặt, nhiều đến đi, hoặc nhiều mối bận tâm khác nhau xoay quanh các vấn đề của nhà mà Sao Thủy chiếm giữ. Điều cá nhân đang để trong tâm trí được cho thấy bởi vị trí của Sao Thủy. Vì Sao Thủy là một hành tinh trung tính và rất dễ chịu ảnh hưởng của các hành tinh tạo góc hợp, hãy lưu ý hành tinh tạo góc hợp gần nhất để tìm ảnh hưởng của nó. Tùy các góc hợp, nó có thể cho thấy nơi thần kinh bị căng thẳng hoặc lo âu phát sinh. Nếu nhịp độ trở nên quá nhanh, cá nhân cảm thấy áp lực. Sự di chuyển và nhiều hoạt động hằng ngày liên quan đến những điều được biểu thị bởi vị trí nhà của Sao Thủy.

Moon

The Moon rules the family and the domestic situation, so the Moon's placement and condition in the return offer valuable information about events that are likely to occur during the period of the return. Fluctuations abound in the matters of the house occupied by the Moon. The emotions

Mặt Trăng

Mặt Trăng chủ quản gia đình và hoàn cảnh gia đình, nên vị trí và tình trạng của Mặt Trăng trong lá số hồi vị cung cấp thông tin giá trị về các sự kiện có khả năng xảy ra trong kỳ hồi vị. Những dao động rất nhiều trong các vấn đề của nhà mà Mặt Trăng chiếm giữ. Cảm xúc và cảm giác cân bằng gắn chặt với các sự việc của

and sense of balance are closely attached to the affairs of this house. This shows the focus of the emotions and the things that occupy the awareness. The placement of the Moon shows sensitive areas that are prone to changes. The sign position is just as important as the house position. Between them they show emotional qualities, the tenor and tone of the environment, and the daily conditions. (chapter 13 describes the Solar Return Moon by house and sign.)

nhà này. Điều này cho thấy trọng tâm của cảm xúc và những điều chiếm giữ nhận thức. Vị trí của Mặt Trăng cho thấy các lĩnh vực nhạy cảm dễ thay đổi. Vị trí dấu hiệu cũng quan trọng không kém vị trí nhà. Cùng nhau, chúng cho thấy các phẩm tính cảm xúc, sắc thái và âm điệu của môi trường, cùng các điều kiện hằng ngày. (Chương 13 mô tả Mặt Trăng trong lá số Mặt Trời hồi vị theo nhà và dấu hiệu.)

Sun

Mặt Trời

The Sun's position in the return chart is most significant. The house holding the Sun in the return chart is where the individual attempts growth and progress. The ego, ruled by the Sun, is only able to fulfill itself by meeting the conditions of the house it occupies. This house defines the kinds of experience through which an individual must resolve his or her purpose and destiny. To evolve spiritually, the individual must gain a command over this area. Success or failure is measured by the degree to which the individual is able to meet the requirements defined by this house. Great efforts are put forth in handling these matters, and an aggressive quality is often noticeable. The aspects show the degree of difficulty in the things attempted. Under good conditions, great confidence, authority, and leadership abilities are demonstrated in handling the issues of this house. An easier period lies ahead if the aspects to the Sun are beneficial ones.

Vị trí của Mặt Trời trong lá số hồi vị là quan trọng nhất. Nhà chứa Mặt Trời trong lá số hồi vị là nơi cá nhân cố gắng tăng trưởng và tiến trình. Chân ngã, do Mặt Trời chủ quản, chỉ có thể tự hoàn thành bằng cách đáp ứng các điều kiện của nhà nó chiếm giữ. Nhà này định nghĩa các loại kinh nghiệm qua đó một cá nhân phải giải quyết mục đích và số mệnh của mình. Để tiến hóa về mặt tinh thần, cá nhân phải giành được sự làm chủ đối với lĩnh vực này. Thành công hay thất bại được đo bằng mức độ cá nhân có thể đáp ứng các yêu cầu do nhà này xác định. Những nỗ lực lớn được đưa ra trong việc xử lý các vấn đề này, và một phẩm tính quyết liệt thường đáng chú ý. Các góc hợp cho thấy mức độ khó khăn trong những điều được cố gắng thực hiện. Trong các điều kiện tốt, sự tự tin lớn, thẩm quyền và khả năng lãnh đạo được thể hiện khi xử lý các vấn đề của nhà này. Một giai đoạn dễ dàng hơn đang ở phía trước nếu các góc hợp với Mặt Trời là các góc hợp có lợi.

House Emphasis — Sự Nhấn Mạnh Nhà

There are a few ways to have a house emphasized. First of all, the house affairs naturally corresponding with the return

Có một vài cách để một nhà được nhấn mạnh. Trước hết, các sự việc của nhà tương ứng tự nhiên với dấu hiệu mọc hồi vị trở nên được

rising sign become activated. If there are many planets in a house, then the affairs ruled by that house are more emphasized during the return period. The house holding the Sun is particularly emphasized, showing where much personal effort is put forth. The issues relating to the house of the natal chart that holds the rising degree of the return will be brought to the attention of the individual. Following are brief summaries of each house. They can be referred to for any type of house emphasis.

kích hoạt. Nếu có nhiều hành tinh trong một nhà, thì các sự việc do nhà ấy chủ quản được nhấn mạnh hơn trong kỳ hồi vị. Nhà chứa Mặt Trời được nhấn mạnh đặc biệt, cho thấy nơi nhiều nỗ lực cá nhân được đưa ra. Các vấn đề liên quan đến nhà của lá số sinh chứa độ mọc của lá số hồi vị sẽ được đưa đến sự chú ý của cá nhân. Sau đây là các tóm lược ngắn về từng nhà. Có thể tham khảo chúng cho bất cứ loại nhấn mạnh nhà nào.

1st House

With an active 1st house, situations call for an accurate appraisal of self-worth. The individual is in a causative position, with confidence and self-reliance at high levels. Energy, initiative, and new beginnings of a personal nature are some of the things signified by an active 1st house. The appearance and qualities of attraction, as well as physical energy and vitality, may be of support in making a statement. The individual may need to demand earned rewards or be forthcoming without much effort.

Nhà 1

Với một nhà 1 hoạt động, các tình huống đòi hỏi sự đánh giá chính xác về giá trị bản thân. Cá nhân ở vị trí tạo nhân, với sự tự tin và tự lực ở mức cao. Năng lượng, sáng kiến và những khởi đầu mới có tính cá nhân là một số điều được biểu thị bởi một nhà 1 hoạt động. Vẻ ngoài và các phẩm tính hấp dẫn, cũng như năng lượng thể chất và sức sống, có thể hỗ trợ trong việc đưa ra một tuyên bố. Cá nhân có thể cần đòi hỏi các phần thưởng đã kiếm được hoặc có thể chúng sẽ đến mà không cần nhiều nỗ lực.

2nd House

With a 2nd house emphasis, the focus is on financial assets and resources. Heavy gains or expenditures are likely. Larger or more expensive items or services may be purchased. The individual may feel either a need to consolidate resources or a need to own more luxurious items. There could be either an increase or a decline in income, depending on aspects into the 2nd house.

Nhà 2

Với sự nhấn mạnh nhà 2, trọng tâm nằm ở tài sản và nguồn lực tài chính. Các khoản thu lớn hoặc chi tiêu lớn có khả năng xảy ra. Những món đồ hoặc dịch vụ lớn hơn hay đắt tiền hơn có thể được mua. Cá nhân có thể cảm thấy hoặc nhu cầu củng cố nguồn lực, hoặc nhu cầu sở hữu nhiều món đồ xa xỉ hơn. Có thể có sự gia tăng hoặc suy giảm thu nhập, tùy theo các góc hợp đi vào nhà 2.

3rd House

An active 3rd house shows an increase in activity relating to communication and transport. There is a need to express ideas in some form. The daily tempo increases, and there may be more involvement with those in the immediate environment, such as neighbors or relatives. Vehicles may be an area of concern. The 3rd house also symbolizes youth and their education. The aspects made to planets in the 3rd house show whether the area will be smooth or if conflicts are likely.

Nhà 3

Một nhà 3 hoạt động cho thấy sự gia tăng hoạt động liên quan đến truyền thông và vận chuyển. Có nhu cầu diễn đạt ý tưởng dưới một hình thức nào đó. Nhịp độ hằng ngày tăng lên, và có thể có sự tham gia nhiều hơn với những người trong môi trường gần gũi, như hàng xóm hoặc thân thích. Xe cộ có thể là một lĩnh vực đáng quan tâm. Nhà 3 cũng tượng trưng cho thanh thiếu niên và sự giáo dục của họ. Các góc hợp tạo với các hành tinh trong nhà 3 cho thấy liệu lĩnh vực này sẽ suôn sẻ hay có khả năng xảy ra xung đột.

4th House

When the 4th house becomes active, it is often a time of reappraisal of the individual's basic securities. The subjective self and foundations found within the home and family are the focus. The individual may prefer solitude while undergoing some type of self-analysis. During this time there is an extra emphasis on the home and/or family members, often including one of the parents. The 4th house governs the domestic conditions and activities as well as real estate. Look to the aspects into the 4th house.

Nhà 4

Khi nhà 4 trở nên hoạt động, đó thường là thời điểm đánh giá lại những nền tảng an toàn căn bản của cá nhân. Cái tôi chủ quan và các nền tảng được tìm thấy trong gia đình và mái ấm trở thành trọng tâm. Cá nhân có thể thích ở một mình trong khi trải qua một dạng tự phân tích nào đó. Trong thời gian này, có sự nhấn mạnh thêm vào mái ấm và/hoặc các thành viên gia đình, thường bao gồm một trong hai cha mẹ. Nhà 4 chủ quản các điều kiện và hoạt động trong gia đình cũng như bất động sản. Hãy xem các góc hợp đi vào nhà 4.

5th House

Activities involving children, creative projects, and romance are the rulership of the 5th house. One or the other, or all three, depending on the individual's circumstances, will most certainly be stimulated during an active 5th house period. Matters surrounding children become highlighted. Talents in a creative area may blossom. There is a strong

Nhà 5

Những hoạt động liên quan đến con cái, các dự án sáng tạo và chuyện tình cảm thuộc quyền chủ quản của nhà 5. Một trong các lĩnh vực này, hoặc cả ba, tùy hoàn cảnh của cá nhân, chắc chắn sẽ được kích hoạt trong một giai đoạn nhà 5 hoạt động. Những vấn đề xoay quanh con cái trở nên nổi bật. Tài năng trong một lĩnh vực sáng tạo có thể nở rộ. Có một thôi

urge to put something concrete out into the physical universe that reflects individuality. He or she may fall in love. The 5th house also rules sports, games, and gambling-any of which may become activated. Aspects into the 5th house show ease or challenges in the area.

thúc mạnh mẽ muốn đưa một điều gì đó cụ thể ra vũ trụ vật chất, phản ánh tính cá nhân. Người ấy có thể rơi vào tình yêu. Nhà 5 cũng chủ quản thể thao, trò chơi và cờ bạc—bất cứ lĩnh vực nào trong số đó cũng có thể được kích hoạt. Các góc hợp đi vào nhà 5 cho thấy sự thuận lợi hoặc những thách thức trong lĩnh vực này.

6th House

An active 6th house means the individual may get more gratification than usual from his or her job, but this gratification is more likely to be personal than monetary. Involvement with co-workers may pick up, and changes take place in schedules and personnel on the job scene. This may coincide with a time of various routine health checkups, or attention to diet and exercise. Areas of health and work may go hand in hand, calling for balance. Overwork can bring about stress, which affects the health. Activity may also involve pets. Look to the nature of the planet in or ruling this house and its aspects to judge these matters.

Nhà 6

Một nhà 6 hoạt động có nghĩa là cá nhân có thể nhận được nhiều sự thỏa mãn hơn thường lệ từ công việc của mình, nhưng sự thỏa mãn này nhiều khả năng mang tính cá nhân hơn là tiền bạc. Sự tham gia với đồng nghiệp có thể tăng lên, và những thay đổi diễn ra trong lịch trình cũng như nhân sự tại nơi làm việc. Điều này có thể trùng với thời điểm có nhiều kiểm tra sức khỏe định kỳ khác nhau, hoặc sự chú ý đến chế độ ăn uống và tập luyện. Các lĩnh vực sức khỏe và công việc có thể đi đôi với nhau, đòi hỏi sự cân bằng. Làm việc quá sức có thể gây căng thẳng, ảnh hưởng đến sức khỏe. Hoạt động cũng có thể liên quan đến thú cưng. Hãy xem bản chất của hành tinh ở trong hoặc chủ quản nhà này và các góc hợp của nó để phán đoán những vấn đề này.

7th House

Important relationships may be established when the 7th house is stimulated, including marriage or business partnerships. The marriage partner may be a source of concern. Confrontations may arise, as well as the breakup of close associations. The aspects into the 7th house will show conflicts or the reverse. Legal activity may become necessary in extreme cases. Cooperation and balance

Nhà 7

Những mối quan hệ quan trọng có thể được thiết lập khi nhà 7 được kích thích, bao gồm hôn nhân hoặc quan hệ đối tác kinh doanh. Người phối ngẫu có thể là nguồn gây bận tâm. Những cuộc đối đầu có thể nảy sinh, cũng như sự tan vỡ của các liên kết thân cận. Các góc hợp đi vào nhà 7 sẽ cho thấy xung đột hoặc điều ngược lại. Hoạt động pháp lý có thể trở nên cần thiết trong những trường hợp cực đoan. Sự hợp tác và cân bằng có thể cần được khôi phục,

may need to be restored, which calls for the advice or counsel of an expert in some field.

điều này đòi hỏi lời khuyên hoặc sự tư vấn của một chuyên gia trong lĩnh vực nào đó.

8th House

The usual issues to arise with an active 8th house are those involving finances. Joint financial matters or money from outside sources are especially active areas. Increases are just as likely as a decrease. The aspects into the 8th house will show this. Taxes, loans, or insurance matters usually need to be handled at this time. Sexual issues may arise. The sexual urges might decline or may become more active. This house also signifies recovering from loss and could coincide with the death of someone close. Usually, however, it is more likely the death and rebirth of a situation that takes place, passing from one condition to another. There may be talent for restoring life to something left for dead, or rejuvenating others.

Nhà 8

Những vấn đề thường nảy sinh với một nhà 8 hoạt động là các vấn đề liên quan đến tài chính. Những vấn đề tài chính chung hoặc tiền từ các nguồn bên ngoài là các lĩnh vực đặc biệt hoạt động. Sự gia tăng cũng có khả năng xảy ra ngang với sự suy giảm. Các góc hợp đi vào nhà 8 sẽ cho thấy điều này. Thuế, khoản vay hoặc các vấn đề bảo hiểm thường cần được xử lý vào lúc này. Các vấn đề tình dục có thể nảy sinh. Những thôi thúc tình dục có thể giảm xuống hoặc trở nên hoạt động hơn. Nhà này cũng biểu thị sự hồi phục sau mất mát và có thể trùng với cái chết của một người thân cận. Tuy nhiên, thông thường, nhiều khả năng đó là cái chết và sự tái sinh của một tình huống diễn ra, chuyển từ một điều kiện này sang một điều kiện khác. Có thể có tài năng khôi phục sự sống cho một điều gì đó tưởng như đã chết, hoặc làm người khác trẻ lại.

9th House

Long-distance travel may involve either the individual or someone close with many planets in the 9th house. Increased interaction with in-laws is a possibility. There is more interest in abstract or philosophical subjects, and the individual may enroll in an educational course or study on an informal level. Teachers or professors could have an important impact on the beliefs of the individual. A conclusion regarding a personal belief or religious issue might occur. Publishing and the promotion of ideas might be areas of interest. The 9th house also

Nhà 9

Du hành đường dài có thể liên quan đến chính cá nhân hoặc một người thân cận khi có nhiều hành tinh trong nhà 9. Khả năng gia tăng tương tác với bên thông gia có thể xảy ra. Có nhiều quan tâm hơn đến các chủ đề trừu tượng hoặc triết học, và cá nhân có thể ghi danh vào một khóa học hoặc học tập ở mức độ không chính thức. Các giáo viên hoặc giáo sư có thể có ảnh hưởng quan trọng lên niềm tin của cá nhân. Một kết luận liên quan đến niềm tin cá nhân hoặc vấn đề tôn giáo có thể xuất hiện. Xuất bản và việc quảng bá các ý tưởng có thể là những lĩnh vực được quan tâm. Nhà 9 cũng

signifies the law, so a legal issue might require attention.

biểu thị luật pháp, vì vậy một vấn đề pháp lý có thể cần được chú ý.

10th House

The 10th house shows that ambition, career, vocation, and overall life direction of an individual are areas of great focus and activity. Issues will require attention, putting the individual's reputation under scrutiny. He or she will undoubtedly be given a fair amount of attention, and advantage can be taken of this. The attention may come from an authority or from the public. An elevation or decline in status will show through the aspects made into the 10th house. A parent may play a more important role during this period or be a source of concern.

Nhà 10

Nhà 10 cho thấy tham vọng, sự nghiệp, thiên hướng nghề nghiệp và hướng đi tổng thể trong đời của một cá nhân là những lĩnh vực có sự tập trung và hoạt động lớn. Các vấn đề sẽ đòi hỏi sự chú ý, đặt danh tiếng của cá nhân dưới sự xem xét. Người ấy chắc chắn sẽ nhận được khá nhiều sự chú ý, và có thể tận dụng điều này. Sự chú ý có thể đến từ một người có thẩm quyền hoặc từ công chúng. Sự nâng cao hoặc suy giảm địa vị sẽ được thể hiện qua các góc hợp tạo vào nhà 10. Một trong hai cha mẹ có thể đóng vai trò quan trọng hơn trong giai đoạn này hoặc là nguồn gây bận tâm.

11th House

An emphasis in the 11th house represents activity in connection with friendships, groups, clubs, and associations, possibly as an extension of the profession or career. Satisfaction and rewards may come through these associations. The individual may be elected to speak on the collective goals of the group. Hopes and aspirations are shared with many others and may be pursued with more intensity. With stressful aspects into the 11th house, there may be conflicts with friends or within a group to which the individual belongs. Separations or misunderstandings may take place.

Nhà 11

Một sự nhấn mạnh trong nhà 11 biểu thị hoạt động liên quan đến bạn bè, nhóm, câu lạc bộ và hội đoàn, có thể như một sự mở rộng của nghề nghiệp hoặc sự nghiệp. Sự hài lòng và phần thưởng có thể đến qua các liên kết này. Cá nhân có thể được bầu để phát biểu về các mục tiêu chung của nhóm. Hy vọng và hoài bão được chia sẻ với nhiều người khác và có thể được theo đuổi với cường độ mạnh hơn. Với các góc hợp căng thẳng đi vào nhà 11, có thể có xung đột với bạn bè hoặc trong một nhóm mà cá nhân thuộc về. Sự chia cách hoặc hiểu lầm có thể diễn ra.

12th House

With an active 12th house, the individual may spend more time alone, possibly on a research project, where seclusion is preferred.

Nhà 12

Với một nhà 12 hoạt động, cá nhân có thể dành nhiều thời gian hơn ở một mình, có thể cho một dự án nghiên cứu, nơi sự tách biệt

Overcoming some long-held fear or other important breakthroughs into the psyche may take place. Self-undoing is also ruled by the 12th house, and the judgment of the individual might be questioned if there are many afflicted planets in the 12th house. It might not be a good time to make important decisions, but more a time to take in information and wait for a more propitious time. The 12th house rules over institutions of all kinds, and is active when hospitalization or recovery time takes place for the individual or for someone close to him or her.

được ưa thích. Việc vượt qua một nỗi sợ đã tồn tại lâu dài hoặc những đột phá quan trọng khác vào tâm thức có thể diễn ra. Sự tự hủy hoại cũng do nhà 12 chủ quản, và phán đoán của cá nhân có thể bị đặt nghi vấn nếu có nhiều hành tinh bị tổn hại trong nhà 12. Đây có thể không phải là thời điểm tốt để đưa ra những quyết định quan trọng, mà đúng hơn là thời điểm tiếp nhận thông tin và chờ một thời điểm thuận lợi hơn. Nhà 12 chủ quản các định chế thuộc mọi loại, và hoạt động khi có thời gian nhập viện hoặc hồi phục đối với cá nhân hoặc đối với một người thân cận với người ấy.

House Polarities — Các Phân Cực Nhà

Because the house polarities are more emphasized in return charts, it will sometimes be found that the issues of the opposite house will be stimulated. Opposing houses represent similar issues. For example, the 2nd house represents money the individual earns for himself or herself. The 8th represents the money earned in cooperation with another or others. A heavily tenanted 2nd house is sometimes also indicative of joint financial issues. Because of this polarity factor, it is often helpful to consider the issues of the opposing house when assessing the return charts.

Vì các phân cực nhà được nhấn mạnh hơn trong các lá số hồi vị, đôi khi người ta sẽ thấy rằng các vấn đề của nhà đối diện sẽ được kích thích. Các nhà đối vị biểu thị những vấn đề tương tự. Ví dụ, nhà 2 biểu thị tiền bạc cá nhân kiếm được cho chính mình. Nhà 8 biểu thị tiền kiếm được trong sự hợp tác với một người khác hoặc những người khác. Một nhà 2 có nhiều hành tinh cư ngụ đôi khi cũng chỉ ra các vấn đề tài chính chung. Do yếu tố phân cực này, khi đánh giá các lá số hồi vị, thường hữu ích khi xem xét các vấn đề của nhà đối diện.

Working with Eclipses & the Nodes in Return Charts — Làm việc với Nhật Thực, Nguyệt Thực & các Nút trong Lá Số Hồi Vị

Working with eclipses can be tedious and time-consuming in the beginning. However the rewards are worth the extra effort. If an eclipse occurs on a house cusp of a return chart, watch for events involving that house for the remainder of the return period. Changes attach to the matters of the house

Làm việc với nhật thực và nguyệt thực ban đầu có thể tẻ nhạt và tốn thời gian. Tuy nhiên, phần thưởng xứng đáng với nỗ lực thêm vào. Nếu một nhật thực hoặc nguyệt thực xảy ra trên đỉnh nhà của một lá số hồi vị, hãy theo dõi các sự kiện liên quan đến nhà đó trong phần còn lại của giai đoạn hồi vị. Những thay đổi

where an eclipse falls. The same is noted if an eclipse falls on a planet in the return. In this case the planet, house, sign position, and aspects of the planet should be considered.

gắn với các vấn đề của nhà nơi nhật thực hoặc nguyệt thực rơi vào. Điều tương tự cũng được ghi nhận nếu một nhật thực hoặc nguyệt thực rơi lên một hành tinh trong lá số hồi vị. Trong trường hợp này, cần xét hành tinh, nhà, vị trí dấu hiệu và các góc hợp của hành tinh.

The Moon's nodes should not be overlooked. They exert extreme energy in the return chart, especially if close to another planet. They bring out and emphasize the particular nature of the planet they are with, so they are valuable tools for predicting. They provide excellent information when forming a conjunction to another planet.

Không nên bỏ qua các nút của Mặt Trăng. Chúng phát ra năng lượng cực mạnh trong lá số hồi vị, đặc biệt nếu ở gần một hành tinh khác. Chúng làm lộ ra và nhấn mạnh bản chất đặc thù của hành tinh mà chúng đi cùng, vì vậy chúng là những công cụ giá trị để dự đoán. Chúng cung cấp thông tin tuyệt vời khi tạo đồng vị với một hành tinh khác.

The nodes are considered karmic in nature. Traveling backward through the zodiac they reconnect one with things of the past. They symbolize give and take, learning life lessons, playing by the laws of the universe, reaping karmic rewards, and paying karmic debts. The North Node is more representative of opportunities and good tidings, while the South Node represents trials and tribulations. They show karmic occurrences and reflection on destiny issues. The return node or the natal node on an angle may indicate a significant and possibly karmic occurrence during the period of the return. On a non-angular house cusp effects are similar but less profound and in connection with those house matters.

Các nút được xem là có bản chất nghiệp quả. Khi di chuyển ngược qua Hoàng đạo, chúng nối lại con người với những điều thuộc quá khứ. Chúng tượng trưng cho cho và nhận, học các bài học cuộc đời, hành động theo các quy luật của vũ trụ, gặt hái phần thưởng nghiệp quả và trả các món nợ nghiệp quả. Nút Bắc đại diện nhiều hơn cho cơ hội và tin lành, trong khi Nút Nam đại diện cho thử thách và gian nan. Chúng cho thấy những biến cố nghiệp quả và sự suy ngẫm về các vấn đề định mệnh. Nút hồi vị hoặc nút bản mệnh trên một góc có thể chỉ ra một biến cố đáng kể và có thể mang tính nghiệp quả trong giai đoạn hồi vị. Trên một đỉnh nhà không thuộc góc, các hiệu ứng tương tự nhưng kém sâu sắc hơn và liên quan đến các vấn đề của nhà đó.

If the North Node happens to exactly conjunct a house cusp in the Solar Return, then events linked to that house will occur throughout the year when there is stimulation to that degree. This is even more spectacular if another planet was near the same degree in the return.

Nếu Nút Bắc tình cờ đồng vị chính xác với một đỉnh nhà trong Mặt Trời hồi vị, thì các sự kiện liên kết với nhà đó sẽ xảy ra suốt năm khi có sự kích thích đến độ ấy. Điều này còn ấn tượng hơn nếu một hành tinh khác ở gần cùng độ trong lá số hồi vị.

The nodes travel quickly enough that they have an effect similar to that of an outer planet as they make contacts. In the year following a Solar Return, the nodes travel

Các nút di chuyển đủ nhanh để chúng có một hiệu ứng tương tự như một hành tinh ngoài khi tạo các tiếp xúc. Trong năm sau một Mặt Trời hồi vị, các nút di chuyển ngược khoảng

backward about nineteen degrees, making major aspects to many planets in the return and to natal planets at important places in the return. This brings out the potential of the planet. Chapter 15 is dedicated to eclipse and nodal activity.

mười chín độ, tạo các góc hợp chính với nhiều hành tinh trong lá số hồi vị và với các hành tinh bản mệnh ở những vị trí quan trọng trong lá số hồi vị. Điều này làm lộ ra tiềm năng của hành tinh. Chương 15 được dành cho hoạt động nhật thực, nguyệt thực và các nút.

Special Points — Các Điểm Đặc Biệt

Other points to consider include any planet or angle at the zero degree of a cardinal sign. Such a planet holds an elevated status and significance. The Pleiades, a group of stars in the last degree of Taurus, is associated with the weeping sisters and is significant of potentially unfortunate situations if a planet occupies its degree. The Vertex, a point of fate, is informative if conjunct a planet. Chapter 16 expands on each of these special points.

Các điểm khác cần xét bao gồm bất kỳ hành tinh hoặc góc nào ở độ không của một dấu hiệu chính yếu. Một hành tinh như vậy giữ một địa vị và ý nghĩa nâng cao. Pleiades, một nhóm sao ở độ cuối của Kim Ngưu, liên hệ với các chị em than khóc và biểu thị những tình huống có khả năng bất lợi nếu một hành tinh chiếm độ của nó. Vertex, một điểm của định mệnh, cung cấp thông tin nếu đồng vị với một hành tinh. Chương 16 mở rộng về từng điểm đặc biệt này.

Using the Solar & Lunar Returns Together — Sử dụng Mặt Trời & Mặt Trăng Hồi Vị Cùng Nhau

To complete the yearly cycle and narrow down the timing of events shown in the Solar Return, a set of thirteen Lunar Returns should be calculated. These charts are then interpreted with the Solar Return chart as a base. It is advised to calculate these charts along with the Solar Return. They can be tagged for several features all at once.

Để hoàn tất chu kỳ hằng năm và thu hẹp thời điểm của các sự kiện được chỉ ra trong Mặt Trời hồi vị, cần tính một bộ mười ba Mặt Trăng hồi vị. Sau đó, các lá số này được diễn giải với lá số Mặt Trời hồi vị làm nền tảng. Nên tính các lá số này cùng với Mặt Trời hồi vị. Chúng có thể được đánh dấu cho nhiều đặc điểm cùng lúc.

When a Lunar Return chart appears to closely match the Solar Return, it often signifies important developments for that month. An important event may occur that is shown in the yearly chart. There will usually be a similarity between the house cusps of the Lunar Return and those of the Solar Return. Repeating aspects are significant as well, and show the time when they will manifest.

Khi một lá số Mặt Trăng hồi vị dường như khớp sát với Mặt Trời hồi vị, nó thường biểu thị những phát triển quan trọng trong tháng đó. Một sự kiện quan trọng có thể xảy ra, vốn được chỉ ra trong lá số năm. Thường sẽ có sự tương đồng giữa các đỉnh nhà của Mặt Trăng hồi vị và các đỉnh nhà của Mặt Trời hồi vị. Các góc hợp lặp lại cũng có ý nghĩa, và cho thấy thời điểm chúng sẽ biểu hiện.

If a planet from the Solar Return appears on an angle of the Lunar Return, something in connection with that planet will occur in the affairs governed by the Lunar Return house. If the planet was prominent in the Solar Return, it is more significant.

Nếu một hành tinh từ Mặt Trời hồi vị xuất hiện trên một góc của Mặt Trăng hồi vị, một điều gì đó liên quan đến hành tinh ấy sẽ xảy ra trong các sự việc do nhà Mặt Trăng hồi vị chủ quản. Nếu hành tinh đó nổi bật trong Mặt Trời hồi vị, điều này càng có ý nghĩa hơn.

If the Lunar Return holds a planet in a degree closely matching an angle of the Solar Return, it will become particularly prominent during the four weeks to follow. Activity associated with the planet will be observed in the house it holds in the Lunar Return, and in the house it occupies in the Solar Return. There may be multiple significant developments and this represents an important time.

Nếu Mặt Trăng hồi vị chứa một hành tinh ở một độ khớp sát với một góc của Mặt Trời hồi vị, nó sẽ trở nên đặc biệt nổi bật trong bốn tuần kế tiếp. Hoạt động liên kết với hành tinh sẽ được quan sát trong nhà mà nó giữ trong Mặt Trăng hồi vị, và trong nhà mà nó chiếm trong Mặt Trời hồi vị. Có thể có nhiều phát triển đáng kể, và điều này biểu thị một thời điểm quan trọng.

By watching the transit of the Sun through the Solar Return houses, it is possible to gauge when certain types of events will take place. This is done easily by comparing the Lunar Return's Sun position to the Solar Return and finding which house of the Solar Return the Sun now occupies. Just as the various areas of life are stimulated by the transit of the Sun through the corresponding natal house, the same formulas apply as the Sun transits through the Solar Return houses over the course of the year. The Solar Return acts like an auxiliary natal chart for the year. Events associated with each house will correspond with the time the Sun transits the house. This gives the astrologer an edge on predicting events.

Bằng cách theo dõi sự quá cảnh của Mặt Trời qua các nhà Mặt Trời hồi vị, có thể ước lượng khi nào một số loại sự kiện nhất định sẽ diễn ra. Điều này được thực hiện dễ dàng bằng cách so sánh vị trí Mặt Trời của Mặt Trăng hồi vị với Mặt Trời hồi vị và tìm xem Mặt Trời hiện đang chiếm nhà nào của Mặt Trời hồi vị. Cũng như các lĩnh vực khác nhau của đời sống được kích thích bởi sự quá cảnh của Mặt Trời qua nhà bản mệnh tương ứng, các công thức tương tự cũng áp dụng khi Mặt Trời quá cảnh qua các nhà Mặt Trời hồi vị trong suốt năm. Mặt Trời hồi vị hoạt động như một lá số sinh phụ trợ cho năm đó. Các sự kiện liên kết với mỗi nhà sẽ tương ứng với thời điểm Mặt Trời quá cảnh nhà ấy. Điều này cho nhà chiêm tinh một lợi thế trong việc dự đoán các sự kiện.

For instance, if marriage is promised in the Solar Return, it will most likely take place when the Lunar Return Sun falls in the Solar Return 7th house-or, more simply, when the Sun is transiting the 7th house of the Solar Return chart. The most important events for the year are likely to take place when the Sun transits the angles of the Solar Return. The readings are done exactly as they would be if

Chẳng hạn, nếu hôn nhân được hứa hẹn trong Mặt Trời hồi vị, nó rất có thể sẽ diễn ra khi Mặt Trời của Mặt Trăng hồi vị rơi vào nhà 7 Mặt Trời hồi vị—hoặc nói đơn giản hơn, khi Mặt Trời đang quá cảnh nhà 7 của lá số Mặt Trời hồi vị. Những sự kiện quan trọng nhất trong năm có khả năng diễn ra khi Mặt Trời quá cảnh các góc của Mặt Trời hồi vị. Các luận giải được thực hiện đúng như khi xét lá số sinh, và có thể

the natal chart were being considered, and can be blended with the natal house in which the Sun is transiting to provide more detail.

được kết hợp với nhà bản mệnh nơi Mặt Trời đang quá cảnh để cung cấp thêm chi tiết.

The other planets can also be used in this manner to show the timing of events. The Lunar Return can be compared to the Solar Return to find the house activated by each planet. As the planets transit the houses of the Solar Return, developments associated with the planet will take place in those house matters.

Các hành tinh khác cũng có thể được dùng theo cách này để cho thấy thời điểm của các sự kiện. Mặt Trăng hồi vị có thể được so sánh với Mặt Trời hồi vị để tìm nhà được kích hoạt bởi mỗi hành tinh. Khi các hành tinh quá cảnh các nhà của Mặt Trời hồi vị, những phát triển liên kết với hành tinh sẽ diễn ra trong các vấn đề của những nhà đó.

Planetary Transits to the Return Angles — Các Quá Cảnh Hành Tinh đến các Góc Hồi Vị

Just as the most important events for the year are likely to take place when the Sun transits across the angles of the Solar Return, the Lunar Return period will often produce the most dynamic events when the Moon transits across an angle of that chart. These Moon transits bring an urge for stimulation, for changes and movement. Actions that are initiated often produce events or new developments.

Cũng như những sự kiện quan trọng nhất trong năm có khả năng diễn ra khi Mặt Trời quá cảnh qua các góc của Mặt Trời hồi vị, giai đoạn Mặt Trăng hồi vị thường sẽ tạo ra những sự kiện năng động nhất khi Mặt Trăng quá cảnh qua một góc của lá số ấy. Những quá cảnh của Mặt Trăng này đem lại một thôi thúc muốn kích thích, thay đổi và chuyển động. Những hành động được khởi đầu thường tạo ra các sự kiện hoặc những phát triển mới.

In fact, if any planet crosses one of the return angles, the nature of that planet and the things it represents will rule the day.

Thật vậy, nếu bất kỳ hành tinh nào đi qua một trong các góc hồi vị, bản chất của hành tinh đó và những điều nó đại diện sẽ chủ quản ngày ấy.

Mercury produces mental stimulation, and there may be many communications or errands. With the Sun, there may be a burst of energy, or involvements with authorities and masculine types. With Venus, there may be compliments, gifts, or money, or just a lift in mood and increased interest in appearance. With Mars, there may be challenges or demands to meet, and it is a time when one is more easily irritated. Accidents or mishaps might occur. The aspects formed by this

Sao Thủy tạo ra sự kích thích trí tuệ, và có thể có nhiều trao đổi hoặc việc vặt phải làm. Với Mặt Trời, có thể có một đợt bùng năng lượng, hoặc sự liên quan đến các nhân vật có thẩm quyền và kiểu người nam tính. Với Sao Kim, có thể có lời khen, quà tặng hoặc tiền bạc, hoặc chỉ là tâm trạng được nâng lên và sự quan tâm tăng thêm đến vẻ ngoài. Với Sao Hỏa, có thể có những thách thức hoặc yêu cầu phải đáp ứng, và đó là thời điểm người ta dễ bị kích thích hơn. Tai nạn hoặc rủi ro nhỏ có thể xảy ra. Các

transiting planet to other transiting planets are influential in how matters signified by the planet will go.

góc hợp do hành tinh quá cảnh này tạo với các hành tinh quá cảnh khác có ảnh hưởng đến cách các vấn đề được hành tinh biểu thị sẽ diễn tiến.

With the outer planets, they would have to be near an angle in the return in order to have the opportunity to cross it. This is a powerful position for an outer planet to hold in the return, and its influences will be quite noticeable for the period of the return. The effects will become stronger yet if it transits the angle. And, with the outer planets, it may spend several days on the angle.

Với các hành tinh ngoài, chúng phải ở gần một góc trong lá số hồi vị mới có cơ hội đi qua góc đó. Đây là một vị trí mạnh mẽ cho một hành tinh ngoài trong lá số hồi vị, và các ảnh hưởng của nó sẽ khá dễ nhận thấy trong giai đoạn hồi vị. Các hiệu ứng sẽ còn mạnh hơn nếu nó quá cảnh góc ấy. Và, với các hành tinh ngoài, nó có thể ở trên góc trong nhiều ngày.

With Jupiter crossing an angle, there are opportunities for expansion and growth unless it forms very unfavorable aspects, in which case losses may occur. With Saturn, there are responsibilities or burdens, and this may feel like a testing phase. With Uranus, there are surprising turns of events or excitement in the air, and unusual people to meet. With Neptune, there may be confusion in the air and various uncertainties, on top of which a person may feel tired or weary. With Pluto, new facts emerge that require immediate action. This may lead to a face-off or to very important changes.

Khi Sao Mộc đi qua một góc, có các cơ hội mở rộng và tăng trưởng trừ khi nó tạo những góc hợp rất bất lợi, trong trường hợp đó có thể xảy ra mất mát. Với Sao Thổ, có trách nhiệm hoặc gánh nặng, và điều này có thể giống như một giai đoạn thử thách. Với Sao Thiên Vương, có những bước ngoặt bất ngờ của sự kiện hoặc một bầu không khí phấn khích, và có những người khác thường để gặp gỡ. Với Sao Hải Vương, có thể có sự bối rối trong không khí và nhiều điều bất định khác nhau, thêm vào đó một người có thể cảm thấy mệt mỏi hoặc kiệt sức. Với Sao Diêm Vương, các sự kiện mới xuất hiện, đòi hỏi hành động tức thời. Điều này có thể dẫn đến một cuộc đối đầu hoặc những thay đổi rất quan trọng.

To help judge probable effects, check the aspects to this transiting planet from other transiting planets. The next section gives more insight to the particular energy associated with each planet.

Để giúp phán đoán các hiệu ứng có khả năng xảy ra, hãy kiểm tra các góc hợp đến hành tinh quá cảnh này từ các hành tinh quá cảnh khác. Phần kế tiếp cung cấp thêm hiểu biết về năng lượng đặc thù liên kết với mỗi hành tinh.

Retrograde Planets in the Solar Return — Các Hành Tinh Nghịch Hành trong Mặt Trời Hồi Vị

This is one of the most fail-proof systems for predicting events using the Solar Return.

Đây là một trong những hệ thống gần như chắc chắn nhất để dự đoán sự kiện bằng Mặt

Make a note of the sign and degree of planets that are retrograde on the birthday or will go retrograde shortly after the birthday. At the time they return to the degree they held in the return chart, there is a release of energy associated with the nature of that planet. Significant events take place as indicated by the planet and its placement in the chart.

Hãy ghi lại dấu hiệu và độ của các hành tinh đang nghịch hành vào ngày sinh nhật hoặc sẽ nghịch hành không lâu sau sinh nhật. Vào thời điểm chúng trở lại độ mà chúng đã giữ trong lá số hồi vị, có một sự phóng thích năng lượng liên kết với bản chất của hành tinh đó. Các sự kiện đáng kể diễn ra như được chỉ ra bởi hành tinh và vị trí của nó trong lá số chiêm tinh.

If a planet goes retrograde after the birthday, it will pass over the degree it held in the Solar Return twice more within the return period, and events signified by the planet might manifest on one or both of these days. Usually, the direct transit is the more eventful of the two, but not always. Occasionally events happen on both days, and are frequently in connection with the same issue. This is especially likely if an ongoing project is underway or if there is an important issue to be handled.

Nếu một hành tinh nghịch hành sau sinh nhật, nó sẽ đi qua độ mà nó đã giữ trong Mặt Trời hồi vị thêm hai lần nữa trong giai đoạn hồi vị, và các sự kiện được hành tinh biểu thị có thể biểu hiện vào một hoặc cả hai ngày này. Thông thường, quá cảnh thuận hành là lần có nhiều sự kiện hơn trong hai lần, nhưng không phải luôn luôn. Đôi khi các sự kiện xảy ra vào cả hai ngày, và thường liên quan đến cùng một vấn đề. Điều này đặc biệt có khả năng xảy ra nếu một dự án đang tiếp diễn hoặc nếu có một vấn đề quan trọng cần xử lý.

Frequently, the first pass of a retrograde planet to its Solar Return position signifies an opportunity to solve an issue and coincides with a climactic point concerning the issue. If actions taken then do not resolve the problem, then the second transit of the planet across its Solar Return degree will coincide with a second climax and a final opportunity to take care of the problem. The more serious the nature of the situation, the more turbulent this transit might be. By the time the second transit comes along, the individual may be more or less forced to take action. If a project is concerned, the first transit will coincide with important activity related to the project, while the final transit produces the fruit of previous efforts. If the individual has taken an improper path on his or her life journey, these transits may coincide with barriers to the success of the efforts taken. The individual

Thường thì lần đi qua đầu tiên của một hành tinh nghịch hành đến vị trí Mặt Trời hồi vị của nó biểu thị một cơ hội giải quyết một vấn đề và trùng với một điểm cao trào liên quan đến vấn đề ấy. Nếu các hành động được thực hiện khi đó không giải quyết được vấn đề, thì lần quá cảnh thứ hai của hành tinh qua độ Mặt Trời hồi vị của nó sẽ trùng với một cao trào thứ hai và một cơ hội cuối cùng để xử lý vấn đề. Bản chất của tình huống càng nghiêm trọng, quá cảnh này có thể càng hỗn loạn. Đến khi lần quá cảnh thứ hai đến, cá nhân ít nhiều có thể bị buộc phải hành động. Nếu liên quan đến một dự án, lần quá cảnh đầu tiên sẽ trùng với hoạt động quan trọng liên hệ đến dự án, trong khi lần quá cảnh cuối cùng tạo ra kết quả của những nỗ lực trước đó. Nếu cá nhân đã đi theo một con đường không thích hợp trong hành trình đời mình, các quá cảnh này có thể trùng với các rào cản đối với thành công của những nỗ lực

may become resigned to the failure of the enterprise on the final passage.

The prominence of the planet in the return will show whether the event will be of major or minor importance. Following are some general guidelines for each of the planets as they return to the degree held in the return.

Mercury

If Mercury is retrograde in the Solar Return or turns retrograde soon after the birthday, it will pass over the degree it held in the return one or two more times. Generally, there will be news or some communication that will alter original plans. Sometimes it brings an emphasis to events involving vehicles and transportation issues, or the more common associations with contracts and agreements. The most likely activity to take place can be traced to Mercury's house position in the Solar Return, combined with its return position in the natal house. Aspects made to Mercury in the return will show the nature of the news or travel situation along with the people who might be involved.

Venus

Venus returning to its Solar Return position generally brings a pleasant social occasion. This might be fairly significant, and the individual could meet a romantic partner or form an important relationship. Frequently there are gifts, favors, or money received at this time. Planning a social activity for the day would be appropriate. The passage of Venus over its Solar Return degree shortly after the birthday is the one to track rather than the transit that may occur nearly a year later.

đã thực hiện. Cá nhân có thể cam chịu sự thất bại của công việc vào lần đi qua cuối cùng.

Mức độ nổi bật của hành tinh trong lá số hồi vị sẽ cho thấy sự kiện sẽ có tầm quan trọng lớn hay nhỏ. Sau đây là một vài hướng dẫn chung cho từng hành tinh khi chúng trở lại độ đã giữ trong lá số hồi vị.

Sao Thủy

Nếu Sao Thủy nghịch hành trong Mặt Trời hồi vị hoặc chuyển sang nghịch hành ngay sau sinh nhật, nó sẽ đi qua độ mà nó đã giữ trong lá số hồi vị thêm một hoặc hai lần nữa. Nói chung, sẽ có tin tức hoặc một dạng trao đổi nào đó làm thay đổi các kế hoạch ban đầu. Đôi khi nó đem lại sự nhấn mạnh cho các sự kiện liên quan đến xe cộ và vấn đề vận chuyển, hoặc các liên hệ phổ biến hơn với hợp đồng và thỏa thuận. Hoạt động có khả năng xảy ra nhất có thể được truy về vị trí nhà của Sao Thủy trong Mặt Trời hồi vị, kết hợp với vị trí hồi vị của nó trong nhà bản mệnh. Các góc hợp tạo với Sao Thủy trong lá số hồi vị sẽ cho thấy bản chất của tin tức hoặc tình huống du hành, cùng với những người có thể liên quan.

Sao Kim

Sao Kim trở lại vị trí Mặt Trời hồi vị của nó thường đem lại một dịp xã giao dễ chịu. Điều này có thể khá đáng kể, và cá nhân có thể gặp một người bạn tình hoặc hình thành một mối quan hệ quan trọng. Thường có quà tặng, ân huệ hoặc tiền bạc được nhận vào lúc này. Lên kế hoạch cho một hoạt động xã giao trong ngày sẽ là phù hợp. Lần đi qua của Sao Kim qua độ Mặt Trời hồi vị của nó không lâu sau sinh nhật là lần cần theo dõi, hơn là quá cảnh có thể xảy ra gần một năm sau. Tuy nhiên, quá cảnh

However, this later transit of Venus (near the next birthday) may be significant as well.

muộn hơn này của Sao Kim, gần sinh nhật kế tiếp, cũng có thể có ý nghĩa.

Mars

Mars passage over its degree in the Solar Return brings a release of energy and usually calls for decisive action to be taken by the individual. Sometimes a needed confrontation brings a sense of relief. Mars often signifies aggravation or a conflict, so the use of self-restraint may be good advice for the day. However, it's better to let the steam out than to hold back and inadvertently become the victim of Mars' energies. In this case irritations or minor accidents may be noted on the day that Mars returns to the degree it held in the Solar Return.

Sao Hỏa

Sự đi qua của Sao Hỏa qua độ của nó trong Mặt Trời hồi vị đem lại một sự phóng thích năng lượng và thường kêu gọi cá nhân thực hiện hành động dứt khoát. Đôi khi một cuộc đối đầu cần thiết đem lại cảm giác nhẹ nhõm. Sao Hỏa thường biểu thị sự bực tức hoặc xung đột, vì vậy việc dùng sự tự kiềm chế có thể là lời khuyên tốt cho ngày đó. Tuy nhiên, tốt hơn là để hơi nóng thoát ra hơn là kìm lại và vô tình trở thành nạn nhân của các năng lượng Sao Hỏa. Trong trường hợp này, những bực bội hoặc tai nạn nhỏ có thể được ghi nhận vào ngày Sao Hỏa trở lại độ mà nó đã giữ trong Mặt Trời hồi vị.

Jupiter

Jupiter's return to its Solar Return degree can usually be anticipated for the benefits it brings. Like Venus, it often coincides with social occasions. Favors or gifts may be received, and it usually brings money or some other form of good fortune. Pay raises are common, or some stroke of good luck may present an opportunity for expansion. A friend received a one thousand dollar bonus check exactly on the day Jupiter retrograded across its Solar Return degree. Although she was looking forward to the day it made its final passage, nothing of significance occurred on that day, except for her abundant enthusiasm for life! Traveling for pleasure is another likely possibility with Jupiter's return to its Solar Return degree.

Sao Mộc

Sao Mộc trở lại độ Mặt Trời hồi vị của nó thường có thể được trông đợi vì những lợi ích nó mang lại. Giống như Sao Kim, nó thường trùng với các dịp xã giao. Ân huệ hoặc quà tặng có thể được nhận, và nó thường đem lại tiền bạc hoặc một hình thức may mắn nào đó. Tăng lương là điều phổ biến, hoặc một vận may bất ngờ nào đó có thể mở ra cơ hội mở rộng. Một người bạn đã nhận được một tấm séc thưởng một nghìn đô la đúng vào ngày Sao Mộc nghịch hành qua độ Mặt Trời hồi vị của nó. Mặc dù bà mong chờ ngày nó thực hiện lần đi qua cuối cùng, không có điều gì đáng kể xảy ra vào ngày đó, ngoại trừ lòng nhiệt tình dồi dào của bà đối với cuộc sống! Du hành để hưởng thụ là một khả năng khác có thể xảy ra với Sao Mộc trở lại độ Mặt Trời hồi vị của nó.

Saturn

Saturn returning to the degree it held in the Solar Return generally brings up issues of responsibility and/or interaction with authorities. Saturn issues often deal with business situations, and long-term efforts toward achievement. There may be limitations or restricting circumstances, often imposed by authority figures or older people. Delays are generally in evidence and patience is required. In many instances the circumstances of reality are not as serious or depressing as the individual perceives them to be. Things have a way of settling out once the transit passes. However, be wary of opportunities that are presented on this day, since they may turn out to be a disappointment. It is usually not advisable to make final commitments on new projects.

Sao Thổ

Sao Thổ trở lại độ mà nó đã giữ trong Mặt Trời hồi vị thường làm nổi lên các vấn đề về trách nhiệm và/hoặc tương tác với những người có thẩm quyền. Các vấn đề Sao Thổ thường liên quan đến tình huống kinh doanh và những nỗ lực dài hạn hướng đến thành tựu. Có thể có các giới hạn hoặc hoàn cảnh hạn chế, thường do các nhân vật có thẩm quyền hoặc người lớn tuổi áp đặt. Sự trì hoãn thường hiện rõ và cần có kiên nhẫn. Trong nhiều trường hợp, hoàn cảnh thực tế không nghiêm trọng hoặc gây chán nản như cá nhân nhận thấy. Mọi việc có cách tự ổn định sau khi quá cảnh đi qua. Tuy nhiên, hãy thận trọng với các cơ hội được đưa ra vào ngày này, vì chúng có thể hóa ra là một sự thất vọng. Thông thường không nên đưa ra cam kết cuối cùng đối với các dự án mới.

Uranus

Uranus returning to its Solar Return degree brings about an eruption that may seem untimely or out of control. Sometimes the events associated with Uranus are out of the blue and unexpected. In other cases the individual may be forced to deal with some long overdue issue that has been brewing. There may be a sense that things are going to pieces. As a result of Uranus activity, the air is cleared and in most cases the new conditions will usher in needed experiences.

Sao Thiên Vương

Sao Thiên Vương trở lại độ Mặt Trời hồi vị của nó đem lại một sự bùng phát có thể dường như không đúng lúc hoặc ngoài tầm kiểm soát. Đôi khi các sự kiện liên kết với Sao Thiên Vương xảy ra bất ngờ và không lường trước. Trong những trường hợp khác, cá nhân có thể bị buộc phải xử lý một vấn đề đã quá hạn từ lâu và đang âm ỉ. Có thể có cảm giác rằng mọi thứ đang tan rã. Do hoạt động của Sao Thiên Vương, bầu không khí được làm trong sáng, và trong hầu hết các trường hợp, các điều kiện mới sẽ mở đường cho những kinh nghiệm cần thiết.

Neptune

Sao Hải Vương

Neptune has two quite different sides. It often reflects deceptions or the surfacing of confusing issues. The individual may be fearful or unsure regarding a situation, and if decisions are made without having all the facts at hand, it can bring about setbacks for the individual. On the more positive side, an opportunity to use the intuitive faculties may appear and coincide with an instinctual decision that opens doors to the future. In this regard, Neptune's return to the Solar Return degree sometimes brings the materialization of dreams. Much depends on the response of the individual to Neptune, in general, shown primarily in the natal chart, as well as by Neptune's aspects in the return chart.

Sao Hải Vương có hai mặt khá khác nhau. Nó thường phản ánh sự lừa dối hoặc sự nổi lên của các vấn đề gây bối rối. Cá nhân có thể sợ hãi hoặc không chắc chắn về một tình huống, và nếu các quyết định được đưa ra khi chưa có đầy đủ sự kiện trong tay, điều đó có thể gây ra những bước lùi cho cá nhân. Ở mặt tích cực hơn, một cơ hội để sử dụng các năng lực trực giác có thể xuất hiện và trùng với một quyết định bản năng mở ra những cánh cửa đến tương lai. Về phương diện này, Sao Hải Vương trở lại độ Mặt Trời hồi vị đôi khi đem lại sự vật chất hóa của những giấc mơ. Nhiều điều tùy thuộc vào phản ứng của cá nhân đối với Sao Hải Vương nói chung, được thể hiện chủ yếu trong lá số sinh, cũng như qua các góc hợp của Sao Hải Vương trong lá số hồi vị.

Pluto

On the day that Pluto returns to the position held in the return chart, an issue that one has put off or even dreaded may finally be confronted. The individual either realizes that time has run out and is forced to finally make a move, or becomes tired of avoiding the situation and now has the energy to deal with it. This may be a relatively minor issue, but occasionally the transit will signal a time of overcoming some larger obstacle. A sense of personal power and control will usually aid the individual in expert handling of the issues that evolve.

Sao Diêm Vương

Vào ngày Sao Diêm Vương trở lại vị trí đã giữ trong lá số hồi vị, một vấn đề mà người ta đã trì hoãn hoặc thậm chí khiếp sợ cuối cùng có thể được đối diện. Cá nhân hoặc nhận ra rằng thời gian đã hết và bị buộc phải hành động rốt cuộc, hoặc trở nên mệt mỏi vì né tránh tình huống và giờ đây có năng lượng để xử lý nó. Đây có thể là một vấn đề tương đối nhỏ, nhưng đôi khi quá cảnh sẽ báo hiệu một thời điểm vượt qua một trở ngại lớn hơn. Một cảm giác về quyền năng cá nhân và sự kiểm soát thường sẽ giúp cá nhân xử lý một cách thành thạo các vấn đề phát triển.

Chapter Twelve — Chương Mười Hai

The Return Techniques in Practice — Các Kỹ Thuật Hồi Vị trong Thực Hành

In the following delineation of return charts, many of the techniques outlined in the previous chapters are seen in action.

Trong phần luận giải sau đây về các lá số hồi vị, nhiều kỹ thuật được phác thảo trong các chương trước được thấy đang vận hành.

This set of return charts belong to Dan, the police officer who was shot and wounded in the line of duty. Dan's progressed charts, having already been assessed, provide a solid background for accurately reading his returns. The progressions offer the plot of a story, showing the kinds of events that are ripe to occur when stimulated by transits. His progressed aspects were discussed at length in chapter 8.

Bộ lá số hồi vị này thuộc về Dan, viên cảnh sát đã bị bắn và bị thương khi đang thi hành công vụ. Các lá số tiến trình của Dan, vốn đã được đánh giá, cung cấp một nền tảng vững chắc để đọc chính xác các lá số hồi vị của ông. Các tiến trình đưa ra cốt truyện của một câu chuyện, cho thấy những loại sự kiện đã chín muồi để xảy ra khi được kích thích bởi các quá cảnh. Các góc hợp tiến trình của ông đã được thảo luận khá dài trong chương 8.

To briefly review, Dan's natal chart showed his potential to become an officer of the law, and the fact that he served in this public capacity for twenty years without injury was depicted in his chart by many safety-insuring aspects. His natal chart did, however, hold a couple of aspects denoting potential danger on the job. By his forty-third year, those aspects were becoming prominent in his progressions, joined by other alarming aspects.

Ôn lại ngắn gọn, lá số sinh của Dan cho thấy tiềm năng trở thành một viên chức thực thi pháp luật, và việc ông phục vụ trong cương vị công cộng này suốt hai mươi năm mà không bị thương được mô tả trong lá số chiêm tinh của ông bởi nhiều góc hợp bảo đảm an toàn. Tuy nhiên, lá số sinh của ông quả thật có một vài góc hợp biểu thị nguy hiểm tiềm tàng trong công việc. Đến năm bốn mươi ba tuổi, những góc hợp đó trở nên nổi bật trong các tiến trình của ông, cùng với các góc hợp đáng báo động khác.

The main aspect of risk came from natal Uranus in square to his 6th house Jupiter. By progression, Uranus moved into a closer square with Jupiter. At the same time, Mars became involved in numerous afflictions in his progressions. In a close square to his Ascendant in the natal chart, it was another aspect that indicated potential personal danger and risk. His progressed Moon also began forming aspects indicating a personal crisis. While Jupiter formed some aspects of protection, the major theme of his progressed aspects leaned toward danger, confrontation, unexpected accidents, and potential physical health risks. Life transitions were at hand.

Góc hợp rủi ro chính đến từ Sao Thiên Vương bản mệnh tạo góc vuông với Sao Mộc nhà 6 của ông. Theo tiến trình, Sao Thiên Vương di chuyển vào một góc vuông gần hơn với Sao Mộc. Đồng thời, Sao Hỏa trở nên liên quan đến nhiều tổn hại trong các tiến trình của ông. Trong một góc vuông gần với điểm mọc của ông trong lá số sinh, đó là một góc hợp khác chỉ ra nguy hiểm và rủi ro cá nhân tiềm tàng. Mặt Trăng tiến trình của ông cũng bắt đầu tạo các góc hợp chỉ ra một khủng hoảng cá nhân. Trong khi Sao Mộc tạo một số góc hợp bảo vệ, chủ đề chính của các góc hợp tiến trình của ông nghiêng về nguy hiểm, đối đầu, tai nạn bất ngờ và các rủi ro sức khỏe thể chất tiềm tàng. Những chuyển tiếp cuộc đời đã đến gần.

Of course all these things transpired within a short period. Working in the wee hours on the morning of May 4, 1995, Dan responded to a fateful 911 call. Unbeknown to Dan, it was a domestic dispute between a mentally unstable adult male and his parents. The father made the call after his son shot and wounded him. But, with the phone still in the father's hand, his son fired another shot, killing him. The deranged man then proceeded to shoot and kill his mother. As the phone line went dead, Dan left for the scene with another officer following. Unaware of the severity of the situation at hand, Dan also became a victim.

Dĩ nhiên, tất cả những điều này đã diễn ra trong một khoảng thời gian ngắn. Làm việc vào những giờ khuya rạng sáng ngày 4 tháng 5 năm 1995, Dan đáp ứng một cuộc gọi 911 định mệnh. Dan không biết rằng đó là một vụ tranh chấp gia đình giữa một người đàn ông trưởng thành bất ổn về tâm trí và cha mẹ của anh ta. Người cha thực hiện cuộc gọi sau khi con trai ông bắn và làm ông bị thương. Nhưng, khi điện thoại vẫn còn trong tay người cha, con trai ông bắn thêm một phát, giết chết ông. Người đàn ông loạn trí sau đó tiếp tục bắn và giết mẹ mình. Khi đường dây điện thoại bị ngắt, Dan rời đến hiện trường với một viên cảnh sát khác theo sau. Không biết mức độ nghiêm trọng của tình huống đang diễn ra, Dan cũng trở thành nạn nhân.

A Year of Major Crossroads — Một Năm của Những Ngã Rẽ Lớn

Dan's Solar Return charts prior to this life-transforming incident are presented first with a short commentary. They show how the dangerous implications in his progressed aspects are repeated in his returns. They are also useful to illustrate the repeating themes and connections between the Solar Returns to the subsequent Lunar Returns during times of important developments.

Các lá số Mặt Trời hồi vị của Dan trước biến cố làm biến đổi đời ông này được trình bày trước, cùng với một bình luận ngắn. Chúng cho thấy những hàm ý nguy hiểm trong các góc hợp tiến trình của ông được lặp lại như thế nào trong các lá số hồi vị. Chúng cũng hữu ích để minh họa các chủ đề lặp lại và các mối liên hệ giữa Mặt Trời hồi vị với các Mặt Trăng hồi vị tiếp theo trong những thời kỳ có các phát triển quan trọng.

Dan's Precessed Solar Return closely matches his natal chart, indicating an important year for personal developments. Scorpio is rising in the Solar Return, so it is a time for changes. Significant events are forthcoming with several planets in angular houses. Certainly the year did bring huge changes for Dan.

Mặt Trời hồi vị có hiệu chỉnh tuế sai của Dan khớp sát với lá số sinh của ông, chỉ ra một năm quan trọng cho các phát triển cá nhân. Bọ Cạp mọc trong Mặt Trời hồi vị, vì vậy đây là thời điểm cho những thay đổi. Những sự kiện đáng kể sắp đến với nhiều hành tinh trong các nhà góc. Chắc chắn năm ấy đã đem lại những thay đổi to lớn cho Dan.

Ruling Pluto is in the 1st house while square the Sun. Pluto with the North Node is a dynamic force. This implies a degree of

Sao Diêm Vương chủ quản ở nhà 1 trong khi tạo góc vuông với Mặt Trời. Sao Diêm Vương cùng Nút Bắc là một lực năng động. Điều này

danger, physical in nature, and doubly so with his chart ruler and the Sun involved in an afflicting aspect. The aspect suggests struggle and problems may stem from an underestimation of efforts required to do a job. Carelessness or unnecessary risk may bring serious consequences. North Node in the 1st house suggests events that may seem particularly karmic in nature.

hàm ý một mức độ nguy hiểm, mang tính thể chất, và còn gấp đôi khi chủ tinh lá số chiêm tinh của ông và Mặt Trời liên quan trong một góc hợp gây tổn hại. Góc hợp này gợi ý sự đấu tranh và các vấn đề có thể bắt nguồn từ việc đánh giá thấp những nỗ lực cần thiết để làm một công việc. Sự bất cẩn hoặc rủi ro không cần thiết có thể đem lại hậu quả nghiêm trọng. Nút Bắc trong nhà 1 gợi ý các sự kiện có thể dường như đặc biệt mang tính nghiệp quả.

There is a lot of activity in the 10th house, showing a focus on vocation and status. The Sun in the 10th forms an opposition to the Moon, suggesting culminations. The Full Moon is a tension-producing aspect. It sometimes calls for yielding to another or making compromises and often brings separations. Dan's natal Pluto is on the return Midheaven, another emphasis toward status changes. As a result of his injuries and loss of function in his arm, Dan was forced to leave the police department and his career of twenty years.

Có rất nhiều hoạt động trong nhà 10, cho thấy trọng tâm đặt vào thiên hướng nghề nghiệp và địa vị. Mặt Trời trong nhà 10 tạo một đối vị với Mặt Trăng, gợi ý các điểm kết thúc. Trăng Tròn là một góc hợp tạo căng thẳng. Đôi khi nó kêu gọi nhường nhịn người khác hoặc thực hiện các thỏa hiệp và thường đem lại chia cách. Sao Diêm Vương bản mệnh của Dan ở trên Thiên Đỉnh hồi vị, một nhấn mạnh khác hướng đến các thay đổi địa vị. Do các chấn thương và mất chức năng ở cánh tay, Dan bị buộc phải rời sở cảnh sát và sự nghiệp hai mươi năm của mình.

Neptune and Uranus in the 3rd house show mysterious or foggy conditions and disruptive influences in the environment and in the case of travel. Neptune squares his natal Moon in the Solar Return 6th house, representing misleading influences. Fluctuations occur in work with the natal Moon here, and Aries on the cusp indicates increased activity. Uranus is also square natal Moon in the Solar Return 6th house, a disruptive influence.

Sao Hải Vương và Sao Thiên Vương trong nhà 3 cho thấy những điều kiện bí ẩn hoặc mơ hồ và các ảnh hưởng gây rối loạn trong môi trường và trong trường hợp di chuyển. Sao Hải Vương tạo góc vuông với Mặt Trăng bản mệnh của ông trong nhà 6 Mặt Trời hồi vị, đại diện cho các ảnh hưởng gây lầm lạc. Các dao động xảy ra trong công việc với Mặt Trăng bản mệnh ở đây, và Bạch Dương trên đỉnh nhà chỉ ra hoạt động gia tăng. Sao Thiên Vương cũng tạo góc vuông với Mặt Trăng bản mệnh trong nhà 6 Mặt Trời hồi vị, một ảnh hưởng gây rối loạn.

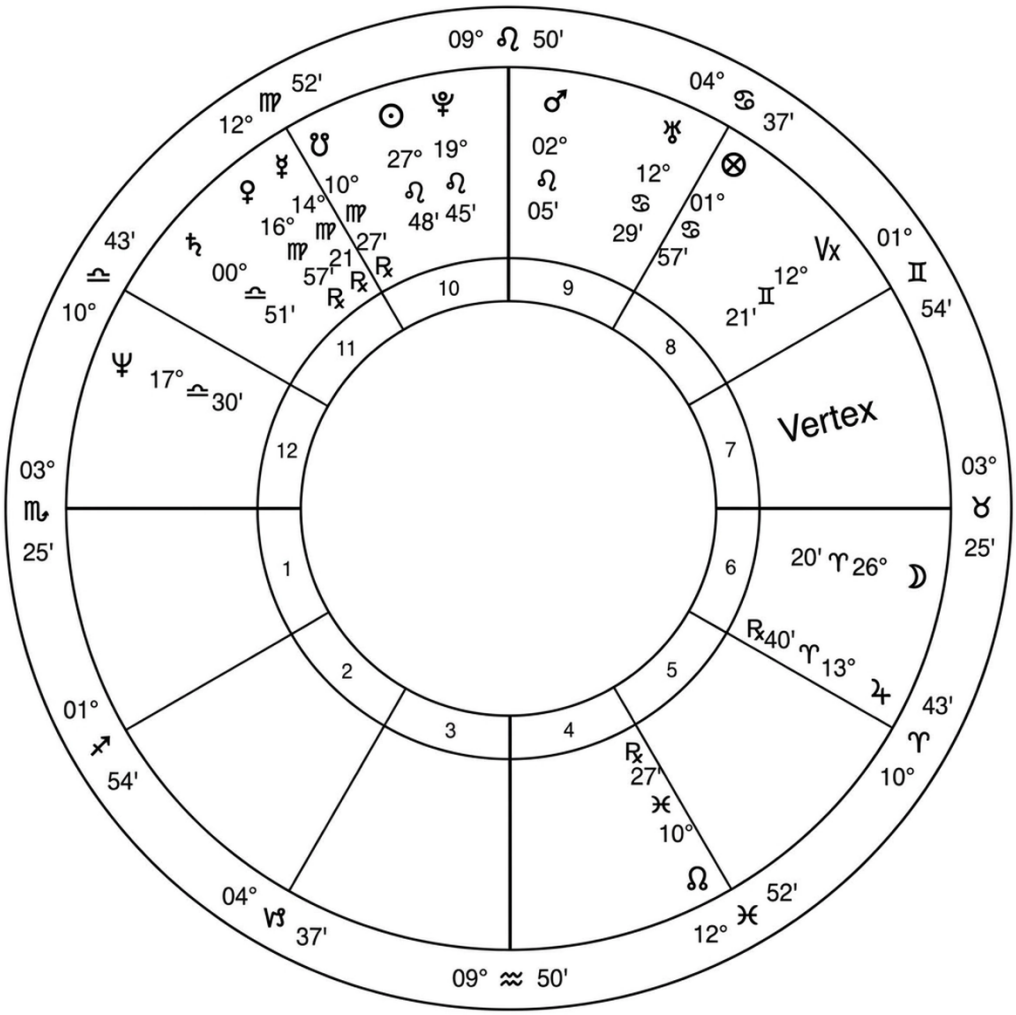


Figure 12a: Dan's Natal Chart

Aug. 21, 1951; 11:35 AM CDT; 85W40, 40N33

Hình 12a: Lá Số Sinh của Dan

Ngày 21 tháng 8 năm 1951; 11:35 sáng CDT; 85W40, 40N33

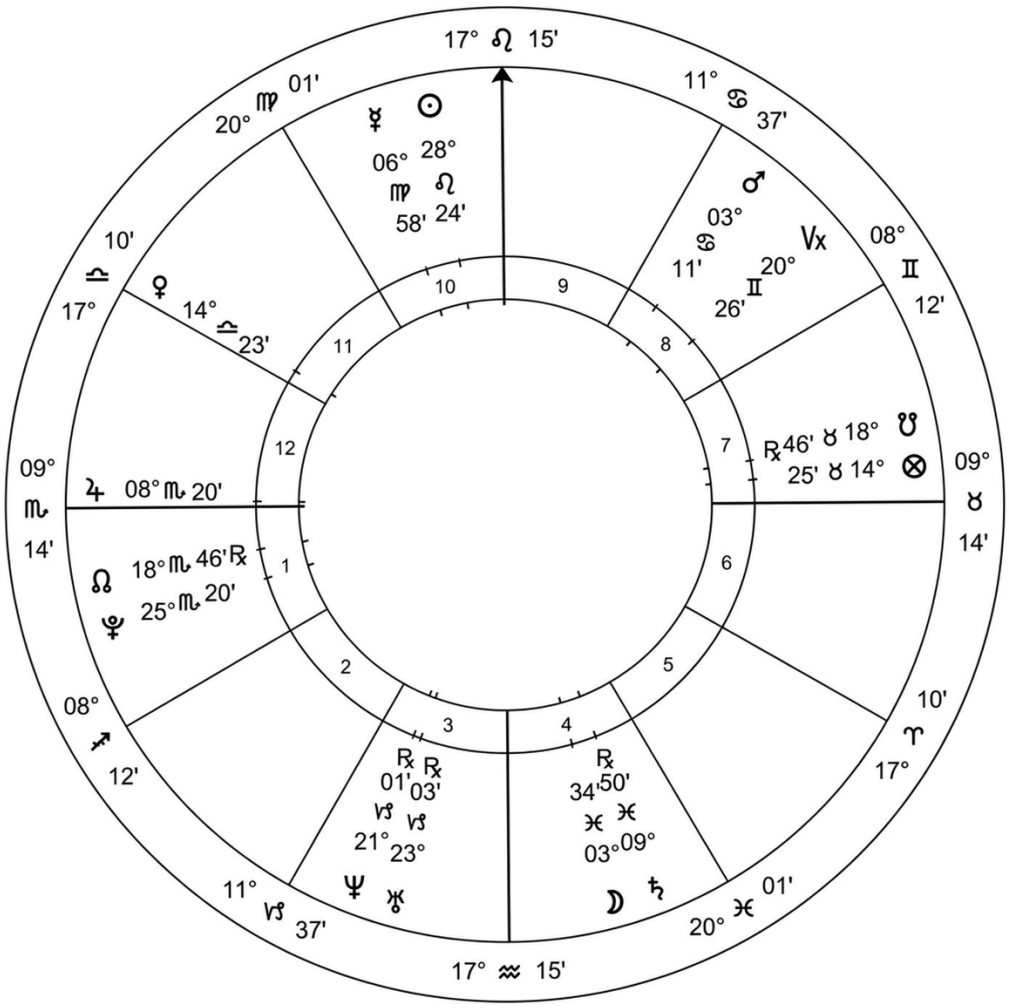


Figure 12b: Dan's Precessed Solar Return

Hình 12b: Mặt Trời Hồi Vị Có Hiệu Chỉnh Tuế Sai của Dan

Aug. 21, 1994; 12:02 PM EST; 85W39, 40N33

Ngày 21 tháng 8 năm 1994; 12:02 trưa EST; 85W39, 40N33

Saturn with the Moon in the 4th house shows involvements in difficult family relations. In opposition to the Sun and Mercury, there are possible confrontations or conflicts. With Sun and Mercury in the 10th house, opposed by the Moon and Saturn, there are also difficult decisions to make in vocational matters.

Sao Thổ cùng Mặt Trăng trong nhà 4 cho thấy sự liên quan đến các quan hệ gia đình khó khăn. Trong đối vị với Mặt Trời và Sao Thủy, có thể có các cuộc đối đầu hoặc xung đột. Với Mặt Trời và Sao Thủy trong nhà 10, bị Mặt Trăng và Sao Thổ đối vị, cũng có những quyết định khó khăn phải đưa ra trong các vấn đề nghề nghiệp.

Jupiter on the Ascendant is of mixed influence. Good aspects from the Moon,

Sao Mộc trên điểm mọc có ảnh hưởng pha trộn. Các góc hợp tốt từ Mặt Trăng, Sao Thổ, Sao Hỏa

Saturn, Mars, and Mercury serve as protection from severe harm. Honors or ceremonies may be forthcoming. However, return Jupiter is square his natal Mars at 2° Leo, a risk factor. Jupiter on an angle and square his Mars represents risks and possible losses. Fortunately, Solar Return Sun is sextile return Mars, a helpful influence that saved him from more tragic consequences. Things could have gone much worse.

và Sao Thủy đóng vai trò bảo vệ khỏi tổn hại nghiêm trọng. Danh dự hoặc nghi lễ có thể sắp đến. Tuy nhiên, Sao Mộc hồi vị tạo góc vuông với Sao Hỏa bản mệnh của ông ở 2° Sư Tử, một yếu tố rủi ro. Sao Mộc trên một góc và tạo góc vuông với Sao Hỏa của ông biểu thị rủi ro và những mất mát có thể xảy ra. May mắn thay, Mặt Trời Mặt Trời hồi vị lục hợp với Sao Hỏa hồi vị, một ảnh hưởng hữu ích đã cứu ông khỏi những hậu quả bi thảm hơn. Mọi việc đã có thể tồi tệ hơn nhiều.

Using Mars as the chart ruler, its placement in the 8th house suggests moving through doors, transitioning from one condition to another. This played out in many ways, from his fateful experience and close brush with death, to his surgery, his rehabilitation, and subsequent leave from his job after twenty years.

Dùng Sao Hỏa làm chủ tinh lá số chiêm tinh, vị trí của nó trong nhà 8 gợi ý việc đi qua các cánh cửa, chuyển tiếp từ một điều kiện này sang điều kiện khác. Điều này đã diễn ra theo nhiều cách, từ kinh nghiệm định mệnh và lần suýt chạm mặt cái chết của ông, đến phẫu thuật, phục hồi chức năng, và sau đó là việc rời khỏi công việc sau hai mươi năm.

Pluto and the Sun are the strongest angular influences in this chart, with Pluto most emphasized. The precessed return chart shows personal danger, important decisions, and permanent changes.

Sao Diêm Vương và Mặt Trời là những ảnh hưởng góc mạnh nhất trong lá số chiêm tinh này, với Sao Diêm Vương được nhấn mạnh nhất. Lá số hồi vị có hiệu chỉnh tuế sai cho thấy nguy hiểm cá nhân, các quyết định quan trọng và những thay đổi vĩnh viễn.

Dan's non-precessed Solar Return repeats the same themes. Aries is rising so there is action and new ventures in the year ahead. Ruling Mars is angular in the chart and squaring Dan's Solar Return Ascendant, so there is a potential conflict at hand. This aspect is a repetition of Dan's natal square of Mars to his Ascendant, an aspect of danger. He may be dealing with aggressive forces.

Mặt Trời hồi vị không hiệu chỉnh tuế sai của Dan lặp lại cùng các chủ đề. Bạch Dương mọc, vì vậy có hành động và các cuộc khởi đầu mới trong năm phía trước. Sao Hỏa chủ quản ở góc trong lá số chiêm tinh và tạo góc vuông với điểm mọc Mặt Trời hồi vị của Dan, vì vậy có một xung đột tiềm tàng trước mắt. Góc hợp này là sự lặp lại của góc vuông bản mệnh giữa Sao Hỏa và điểm mọc của Dan, một góc hợp nguy hiểm. Ông có thể đang xử lý các lực hung hăng.

This is his natal 6th house rising, bringing an emphasis to job, work, and health. The return Sun and Mercury occupy the 6th house, bringing more focus to job and health-related affairs. The Sun in the 6th house is opposing

Đây là nhà 6 bản mệnh của ông mọc lên, đem lại sự nhấn mạnh cho nghề nghiệp, công việc và sức khỏe. Mặt Trời và Sao Thủy hồi vị chiếm nhà 6, đem thêm trọng tâm vào các vấn đề liên quan đến công việc và sức khỏe. Mặt Trời trong

the Moon, a tensionproducing aspect. The Sun is square Pluto, also troubling for the health and in workrelated matters. There may be danger on the job. Mercury in the 6th house is opposing Saturn, also pointing to work or health-related problems and worries.

nhà 6 đối vị với Mặt Trăng, một góc hợp tạo căng thẳng. Mặt Trời tạo góc vuông với Sao Diêm Vương, cũng gây rắc rối cho sức khỏe và các vấn đề liên quan đến công việc. Có thể có nguy hiểm trong công việc. Sao Thủy trong nhà 6 đối vị Sao Thổ, cũng chỉ ra các vấn đề và lo lắng liên quan đến công việc hoặc sức khỏe.

The return also shows Neptune in the 10th house, often coinciding with a phase of transition in professional affairs. As ruler of the 10th house, Saturn is opposing Mercury, but gets a trine from Jupiter, so while there are vocational worries and restrictions, there may also be professional honors.

Lá số hồi vị cũng cho thấy Sao Hải Vương trong nhà 10, thường trùng với một giai đoạn chuyển tiếp trong các vấn đề nghề nghiệp. Là chủ tinh của nhà 10, Sao Thổ đối vị Sao Thủy, nhưng nhận một tam hợp từ Sao Mộc, vì vậy trong khi có các lo lắng và hạn chế nghề nghiệp, cũng có thể có các danh dự nghề nghiệp.

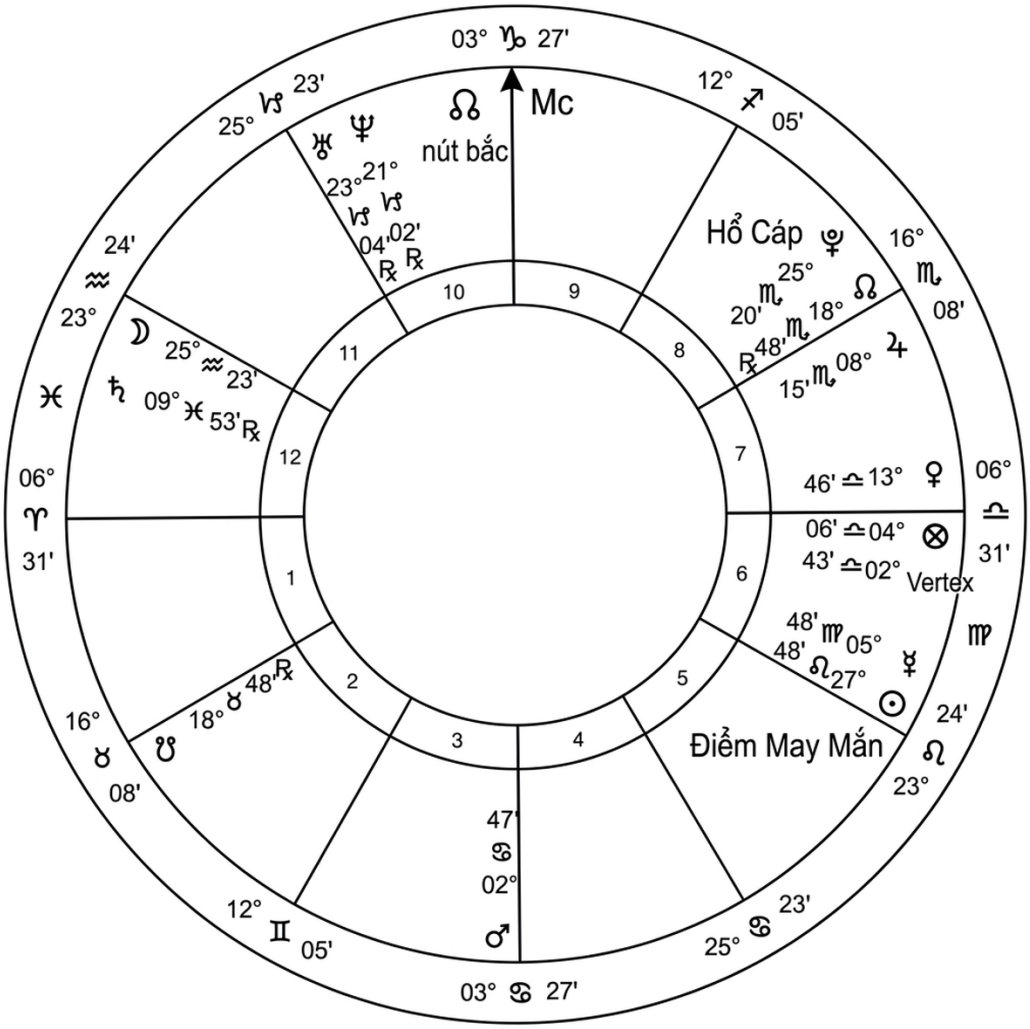


Figure 12c: Dan's Non-precessed Solar Return

Aug. 20, 1994; 2:00 PM EST; 85W40, 40N33

Venus in the 7th house is square two outer planets, Uranus and Neptune-and by a wide orb, Venus is also square Mars. In other words, Venus is an afflicted benefic on an angle, so there is a disturbance to the usual harmony. When the natal planets are inserted, Solar Return Venus opposes natal Jupiter in the return 1st house, another indication of disease and possible losses. Though natal Jupiter is first to rise, the opposition from Solar Return Venus adds to the indications that suggest disturbances to harmony.

As ruler of the Solar Return, Mars is on the cusp of the 4th house and in Cancer, so there is personal involvement in a family conflict or a domestic dispute. This theme is repeated in many ways. His natal Uranus falls in the Solar Return 4th house, combined with Solar Return Mars, so the family issues may come up suddenly, unexpectedly, or in surprising ways. This is a dangerous combination, often coinciding with accidents. Solar Return Mars and natal Uranus are the most angular planets in the return chart. His Solar Return Moon is in a close square to return Pluto. The Moon rules the Solar Return 4th house, an indication of intense or violent emotional outbursts in family relations. Of course it was a domestic dispute he was responding to in the line of duty when the perpetrator shot him, so these are very telling configurations.

Solar Return Neptune is square Dan's natal Moon in the Solar Return 1st house, a time

Hình 12c: Mặt Trời Hồi Vị Không Hiệu Chỉnh Tuế Sai của Dan

Ngày 20 tháng 8 năm 1994; 2:00 chiều EST; 85W40, 40N33

Sao Kim trong nhà 7 tạo góc vuông với hai hành tinh ngoài, Sao Thiên Vương và Sao Hải Vương—và với một độ lệch rộng, Sao Kim cũng tạo góc vuông với Sao Hỏa. Nói cách khác, Sao Kim là một cát tinh bị tổn hại trên một góc, vì vậy có sự xáo trộn đối với sự hài hòa thông thường. Khi các hành tinh bản mệnh được đưa vào, Sao Kim Mặt Trời hồi vị đối vị Sao Mộc bản mệnh trong nhà 1 hồi vị, một chỉ dấu khác của sự bất ổn và những mất mát có thể xảy ra. Dù Sao Mộc bản mệnh là hành tinh đầu tiên mọc lên, đối vị từ Sao Kim Mặt Trời hồi vị thêm vào các chỉ dấu gợi ý sự xáo trộn đối với hài hòa.

Là chủ tinh của Mặt Trời hồi vị, Sao Hỏa ở trên đỉnh nhà 4 và trong Cự Giải, vì vậy có sự liên quan cá nhân trong một xung đột gia đình hoặc một tranh chấp trong nhà. Chủ đề này được lặp lại theo nhiều cách. Sao Thiên Vương bản mệnh của ông rơi vào nhà 4 Mặt Trời hồi vị, kết hợp với Sao Hỏa Mặt Trời hồi vị, vì vậy các vấn đề gia đình có thể xuất hiện đột ngột, bất ngờ hoặc theo những cách gây ngạc nhiên. Đây là một kết hợp nguy hiểm, thường trùng với tai nạn. Sao Hỏa Mặt Trời hồi vị và Sao Thiên Vương bản mệnh là các hành tinh ở góc nhất trong lá số hồi vị. Mặt Trăng Mặt Trời hồi vị của ông ở trong một góc vuông gần với Sao Diêm Vương hồi vị. Mặt Trăng chủ quản nhà 4 Mặt Trời hồi vị, một chỉ dấu về các bùng phát cảm xúc mãnh liệt hoặc bạo lực trong các quan hệ gia đình. Dĩ nhiên, đó là một vụ tranh chấp gia đình mà ông đang đáp ứng trong khi thi hành công vụ khi kẻ gây án bắn ông, vì vậy các cấu hình này rất có sức nói lên sự việc.

Sao Hải Vương Mặt Trời hồi vị tạo góc vuông với Mặt Trăng bản mệnh của Dan trong nhà 1

when misleading influences can lead one astray-it is a time to be very alert, especially with strangers. This is the aspect that became his downfall. He was unaware of what a dangerous situation he was entering into when he left the station to investigate the 911 call. Living in a small, normally quiet community, murders didn't happen. At least he was unprepared for the attack on his life.

Mặt Trời hồi vị, một thời điểm khi các ảnh hưởng gây lầm lạc có thể dẫn một người đi sai hướng—đó là thời điểm phải hết sức cảnh giác, đặc biệt với người lạ. Đây là góc hợp đã trở thành nguyên nhân sa ngã của ông. Ông không biết mình đang bước vào một tình huống nguy hiểm như thế nào khi rời đồn để điều tra cuộc gọi 911. Sống trong một cộng đồng nhỏ, bình thường yên tĩnh, các vụ giết người không xảy ra. Ít nhất, ông đã không chuẩn bị cho cuộc tấn công vào mạng sống của mình.

The non-precessed Solar Return shows important changes, personal danger, and health risks, similar to the themes suggested by the precessed Solar Return.

Mặt Trời hồi vị không hiệu chỉnh tuế sai cho thấy những thay đổi quan trọng, nguy hiểm cá nhân và rủi ro sức khỏe, tương tự các chủ đề được Mặt Trời hồi vị có hiệu chỉnh tuế sai gợi ý.

Both Solar Returns show at least one serious affliction involving the chart ruler. Both show afflictions to the Sun. Both show a heavy emphasis on job, work, and vocational affairs, with changes ahead. Both show health dangers with potential accidents. Both returns suggest involvement in a domestic altercation.

Cả hai Mặt Trời hồi vị đều cho thấy ít nhất một tổn hại nghiêm trọng liên quan đến chủ tinh lá số chiêm tinh. Cả hai đều cho thấy các tổn hại đến Mặt Trời. Cả hai đều cho thấy sự nhấn mạnh nặng nề vào nghề nghiệp, công việc và các vấn đề thuộc thiên hướng nghề nghiệp, với những thay đổi phía trước. Cả hai đều cho thấy các nguy hiểm sức khỏe với tai nạn tiềm tàng. Cả hai lá số hồi vị đều gợi ý sự liên quan đến một cuộc xung đột trong gia đình.

The theme of the charts played out. While his life was spared and Dan received awards and citations at a banquet held in his honor, he was forced to leave his post and seek another job, due to his inability to perform certain tasks as a result of his injuries from the shot that pierced his right arm.

Chủ đề của các lá số chiêm tinh đã diễn ra. Trong khi mạng sống của ông được giữ lại và Dan nhận các giải thưởng cùng bằng khen tại một bữa tiệc được tổ chức để vinh danh ông, ông bị buộc phải rời vị trí của mình và tìm một công việc khác, do không thể thực hiện một số nhiệm vụ nhất định vì các chấn thương từ phát súng xuyên qua cánh tay phải của ông.

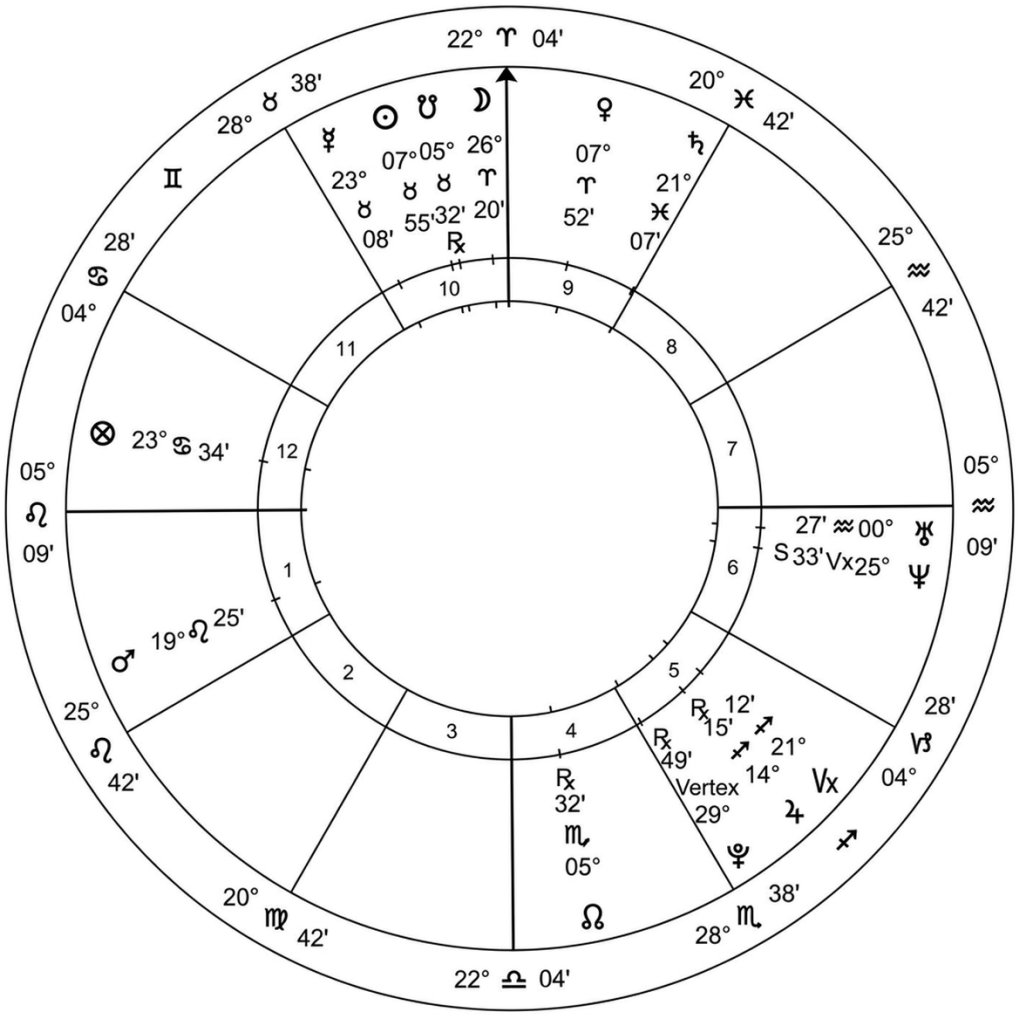


Figure 12d: Dan's Non-precessed Lunar Return

Hình 12d: Mặt Trăng hồi vị không tuế sai của Dan

Apr. 28,1995; 11:39 AM EST; 85W40, 40N33

28 tháng 4, 1995; 11:39 sáng EST; 85W40, 40N33

While a great deal more detail can be found in the Solar Return charts, the above should suffice for purposes of illustration. We'll next take a look at Dan's Lunar Returns just before he was taken unaware. The Lunar Return offers more detail and helps pinpoint the timing of events suggested in the Solar Return.

Dù có thể tìm thấy nhiều chi tiết hơn nữa trong các lá số Mặt Trời hồi vị, phần trên cũng đủ cho mục đích minh họa. Tiếp theo, chúng ta sẽ xem xét các Mặt Trăng hồi vị của Dan ngay trước khi y bị bất ngờ. Mặt Trăng hồi vị cung cấp thêm chi tiết và giúp xác định chính xác thời điểm của các sự kiện được gợi ý trong Mặt Trời hồi vị.

A Fateful Encounter — Một cuộc chạm trán định mệnh

Here are Dan's Lunar Returns preceding his close brush with death.

Sau đây là các Mặt Trăng hồi vị của Dan trước lần y suýt chết.

Dan's non-precessed Lunar Return just prior to the fateful 911 call and his subsequent injury, shows that return Mars occupies the Lunar Return 1st house. This suggests dynamic personal action. The closest aspect of Mars is a square to Mercury, so there is some dispute or conflict. This Lunar Return Mars is conjunct Dan's natal Pluto, implying the possibility for personal danger as the aspect sometimes coincides with violence. In fact, his natal Mars at 2° Leo is conjunct the Lunar Return Ascendant, representing that a conflict is at hand that should be forthcoming very soon. Dan may be dealing with very aggressive forces.

Mặt Trăng hồi vị không tuế sai của Dan ngay trước cuộc gọi 911 định mệnh và thương tích sau đó của y cho thấy Sao Hỏa hồi vị chiếm nhà 1 của Mặt Trăng hồi vị. Điều này gợi ý hành động cá nhân mạnh mẽ. Góc hợp gần nhất của Sao Hỏa là góc vuông với Sao Thủy, nên có một sự tranh chấp hoặc xung đột nào đó. Sao Hỏa Mặt Trăng hồi vị này đồng vị với Sao Diêm Vương bản mệnh của Dan, hàm ý khả năng có nguy hiểm cá nhân, vì góc hợp này đôi khi trùng với bạo lực. Thật vậy, Sao Hỏa bản mệnh của y ở 2° Sư Tử đồng vị với Điểm mọc của Mặt Trăng hồi vị, biểu thị rằng một xung đột đang cận kề và sẽ xảy ra rất sớm. Dan có thể đang đối diện với những lực rất hung hãn.

The Lunar Return ruler is the Sun, with Leo rising. The Sun is conjunct the South Node in an angular house, and it is square Uranus. The Sun is also square his natal Mars on the return Ascendant, and by wide orb, the Sun is applying to square return Mars and natal Pluto. This brings the Sun into the category of an afflicted benefic on an angle. There are inharmonious influences present. Some event will upset the status quo. Losses may occur, and with the South Node conjunct the chart ruler, there are potential vulnerabilities and health dangers for Dan. This Lunar Return Sun opposes the Solar Return Jupiter as well, an aspect of meeting with opposing forces. The Lunar Return Sun actually falls on the 7th house cusp of the precessed Solar Return, also pointing to important and potentially difficult encounters with others.

Chủ tinh của Mặt Trăng hồi vị là Mặt Trời, với Sư Tử mọc. Mặt Trời đồng vị với nút nam trong một nhà góc, và nó tạo góc vuông với Sao Thiên Vương. Mặt Trời cũng tạo góc vuông với Sao Hỏa bản mệnh của y trên Điểm mọc hồi vị, và với độ lệch rộng, Mặt Trời đang tiến tới góc vuông với Sao Hỏa hồi vị và Sao Diêm Vương bản mệnh. Điều này đưa Mặt Trời vào loại cát tinh chịu tổn thương trên một góc. Có các ảnh hưởng bất hòa hiện diện. Một sự kiện nào đó sẽ làm xáo trộn hiện trạng. Có thể xảy ra mất mát, và với nút nam đồng vị chủ tinh của lá số chiêm tinh, Dan có những điểm dễ tổn thương tiềm tàng và những nguy hiểm về sức khỏe. Mặt Trời Mặt Trăng hồi vị này cũng đối vị Sao Mộc Mặt Trời hồi vị, một góc hợp của việc gặp những lực đối nghịch. Mặt Trời Mặt Trăng hồi vị thực sự rơi trên đỉnh nhà 7 của Mặt Trời hồi vị tuế sai, cũng chỉ ra những cuộc gặp gỡ quan trọng và có khả năng khó khăn với người khác.

The Lunar Return Ascendant is square his natal Ascendant, so this may mean significant changes with difficulties adjusting. Leo is a fixed sign. With such a sign rising, permanent

Điểm mọc Mặt Trăng hồi vị tạo góc vuông với Điểm mọc bản mệnh của y, nên điều này có thể có nghĩa là những thay đổi đáng kể kèm khó khăn trong việc thích nghi. Sư Tử là một dấu

changes are made. With Leo, this may involve life direction and purpose.

hiệu cố định. Với một dấu hiệu như thế mọc lên, các thay đổi lâu dài được tạo ra. Với Sư Tử, điều này có thể liên quan đến hướng đi và mục đích của đời sống.

This is Dan's natal 10th house rising in the Lunar Return so this brings an emphasis to career, status, and vocational affairs. This theme is repeated with much planetary activity in the Lunar Return 10th house. The Moon there shows fluctuations, but the Sun with South Node suggests unwanted developments, especially with the many afflictions into the 10th house by Neptune, Uranus, and Mars. This Lunar Return repeats many themes from the precessed Solar Return.

Đây là nhà 10 bản mệnh của Dan mọc trong Mặt Trăng hồi vị, nên điều này đem lại sự nhấn mạnh vào sự nghiệp, địa vị và các vấn đề nghề nghiệp. Chủ đề này được lặp lại với nhiều hoạt động hành tinh trong nhà 10 của Mặt Trăng hồi vị. Mặt Trăng ở đó cho thấy các dao động, nhưng Mặt Trời cùng nút nam gợi ý những diễn biến không mong muốn, đặc biệt với nhiều sự tổn thương vào nhà 10 bởi Sao Hải Vương, Sao Thiên Vương và Sao Hỏa. Mặt Trăng hồi vị này lặp lại nhiều chủ đề từ Mặt Trời hồi vị tuế sai.

Neptune and Uranus in the Lunar Return 6th house indicate that some illusive and surprising elements may arise in the line of work. They square his Moon in the 10th house, and Neptune is square the Moon within a one-degree orb. There are some deceptive influences. This is an aspect from Dan's Solar Return chart that has now come closer. It is very revealing of the events that came to pass in the middle of that fateful night. It was just a few days into the Lunar Return period when the altercation took place. This was just as the transiting Moon came to the cusp of the 12th house.

Sao Hải Vương và Sao Thiên Vương trong nhà 6 của Mặt Trăng hồi vị cho thấy một vài yếu tố mơ hồ và bất ngờ có thể phát sinh trong công việc. Chúng tạo góc vuông với Mặt Trăng của y trong nhà 10, và Sao Hải Vương tạo góc vuông với Mặt Trăng trong độ lệch một độ. Có một vài ảnh hưởng lừa dối. Đây là một góc hợp từ lá số Mặt Trời hồi vị của Dan nay đã trở nên gần hơn. Nó tiết lộ rất rõ các sự kiện đã xảy ra vào giữa đêm định mệnh ấy. Vụ xung đột xảy ra chỉ vài ngày sau khi bước vào kỳ Mặt Trăng hồi vị. Điều này diễn ra đúng lúc Mặt Trăng quá cảnh đi đến đỉnh nhà 12.

Dan's precessed Lunar Return shows return Mars precisely conjunct the Ascendant. This replays a familiar theme of conflicts, especially since Mars is square return Mercury and Pluto, and conjunct his natal Sun and Pluto. The chart suggests personal confrontations and aggressive forces. The themes of danger shown in the Solar Return charts are now repeated and emphasized in the Lunar Returns.

Mặt Trăng hồi vị tuế sai của Dan cho thấy Sao Hỏa hồi vị đồng vị chính xác với Điểm mọc. Điều này tái diễn một chủ đề quen thuộc về xung đột, đặc biệt vì Sao Hỏa tạo góc vuông với Sao Thủy hồi vị và Sao Diêm Vương, đồng vị với Mặt Trời và Sao Diêm Vương bản mệnh của y. Lá số chiêm tinh gợi ý những đối đầu cá nhân và các lực hung hãn. Các chủ đề nguy hiểm được thấy trong những lá số Mặt Trời hồi vị nay được lặp lại và nhấn mạnh trong các Mặt Trăng hồi vị.

His first natal planet to rise is Pluto. It is closely conjunct the Lunar Return Ascendant. Combined and compounded by return Mars and its influences, this also suggests personal danger and that he may be dealing with aggressive forces. The danger may come suddenly, and it is not far away. With natal Pluto first to rise, it is time for developments leading to permanent changes.

Hành tinh bản mệnh đầu tiên của y mọc lên là Sao Diêm Vương. Nó đồng vị sát với Điểm mọc Mặt Trăng hồi vị. Khi được kết hợp và gia tăng bởi Sao Hỏa hồi vị cùng các ảnh hưởng của nó, điều này cũng gợi ý nguy hiểm cá nhân và rằng y có thể đang đối diện với những lực hung hãn. Nguy hiểm có thể đến đột ngột, và nó không ở xa. Với Sao Diêm Vương bản mệnh mọc lên trước tiên, đã đến lúc có những diễn biến dẫn đến các thay đổi lâu dài.

This is Dan's 10th house rising, bringing professional concerns into focus. This emphasis on the 10th house is repeated with planetary activity in and near the 10th house cusp.

Đây là nhà 10 của Dan mọc lên, đưa các mối quan tâm nghề nghiệp vào trọng tâm. Sự nhấn mạnh này vào nhà 10 được lặp lại với hoạt động hành tinh trong và gần đỉnh nhà 10.

The Sun is again on the Midheaven, now conjunct the 10th house cusp within three degrees, and the Sun is conjunct the South Node. With the Sun ruling the Leo Ascendant, this shows vulnerabilities for Dan, and there are possible health connotations. The Sun is an afflicted benefic on an angle, representing dis-ease and upsets to harmony. This Lunar Return Sun is closely opposing Solar Return Jupiter, reflecting opposing forces. This Lunar Return Sun is conjunct the precessed Solar Return 7th house cusp. This suggests important developments in the coming four weeks. It also emphasizes dealings with others.

Mặt Trời lại ở trên Thiên Đỉnh, nay đồng vị với đỉnh nhà 10 trong vòng ba độ, và Mặt Trời đồng vị với nút nam. Với Mặt Trời chủ quản Điểm mọc Sư Tử, điều này cho thấy các điểm dễ tổn thương của Dan, và có thể có các hàm ý về sức khỏe. Mặt Trời là một cát tinh chịu tổn thương trên một góc, biểu thị sự bất ổn và những xáo trộn đối với sự hài hòa. Mặt Trời Mặt Trăng hồi vị này đối vị sát với Sao Mộc Mặt Trời hồi vị, phản ánh các lực đối nghịch. Mặt Trời Mặt Trăng hồi vị này đồng vị với đỉnh nhà 7 của Mặt Trời hồi vị tuế sai. Điều này gợi ý những diễn biến quan trọng trong bốn tuần sắp tới. Nó cũng nhấn mạnh các giao dịch với người khác.

With the Sun conjunct South Node on the Midheaven, there may be sacrifices in connection with vocation.

Với Mặt Trời đồng vị nút nam trên Thiên Đỉnh, có thể có những hy sinh liên quan đến nghề nghiệp.

Neptune and Uranus are once again in the 6th house, indicating mystery, illusions, and unexpected elements in Dan's job-related affairs. His health may also be prone to the same kinds of influences. There are vulnerabilities and surprise elements. Neptune is in a close square to his natal Moon,

Sao Hải Vương và Sao Thiên Vương một lần nữa ở nhà 6, chỉ ra bí ẩn, ảo tưởng và những yếu tố bất ngờ trong các vấn đề liên quan đến công việc của Dan. Sức khỏe của y cũng có thể dễ chịu cùng loại ảnh hưởng ấy. Có những điểm dễ tổn thương và các yếu tố bất ngờ. Sao Hải Vương tạo một góc vuông sát với Mặt

symbolizing strange influences and a liability to deceptions. It brings weird experiences and represents a time to be most careful in all dealings with other people. For Dan, with Lunar Return Neptune in his 6th house, these influences are apt to play out in his line of work. His natal Neptune falls in the Lunar Return 3rd house, an indication that mysterious influences might be met during travel in the near vicinity. This repeats a theme from his precessed Solar Return, which had return Neptune in the 3rd house.

Trăng bản mệnh của y, tượng trưng cho các ảnh hưởng kỳ lạ và khuynh hướng dễ bị lừa dối. Nó đem lại những trải nghiệm lạ lùng và biểu thị một thời điểm cần hết sức thận trọng trong mọi giao dịch với người khác. Đối với Dan, với Sao Hải Vương Mặt Trăng hồi vị ở nhà 6 của y, các ảnh hưởng này có khuynh hướng diễn ra trong công việc của y. Sao Hải Vương bản mệnh của y rơi vào nhà 3 của Mặt Trăng hồi vị, một chỉ dấu rằng các ảnh hưởng bí ẩn có thể gặp phải khi di chuyển trong vùng lân cận. Điều này lặp lại một chủ đề từ Mặt Trời hồi vị tuế sai của y, vốn có Sao Hải Vương hồi vị ở nhà 3.

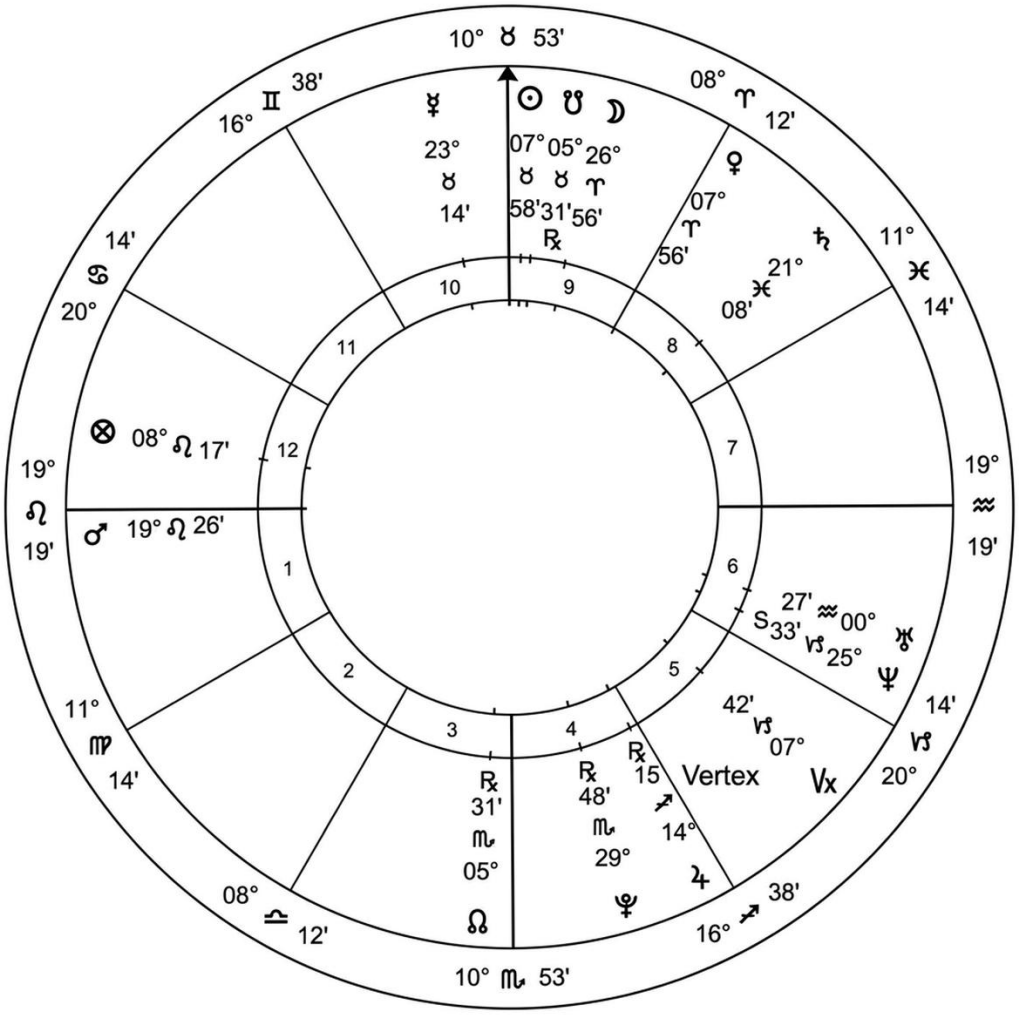


Figure 12e: Dan's Precessed Lunar Return ***Hình 12e: Mặt Trăng hồi vị tuế sai của Dan***

Apr. 28,1995; 12:51 PM EST; 85W39, 40N33

28 tháng 4, 1995; 12:51 trưa EST; 85W39, 40N33

Pluto occupies the 4th house of this Lunar Return, and is afflicted in opposition with return Mercury. This also represents a potential conflict or confrontation in the course of travel (Mercury). This return Pluto in the 4th house also shows involvement in potential domestic disputes. It is closely square his natal Sun in the 1st house of the return.

Sao Diêm Vương chiếm nhà 4 của Mặt Trăng hồi vị này, và chịu tổn thương trong đối vị với Sao Thủy hồi vị. Điều này cũng biểu thị một xung đột hoặc đối đầu tiềm tàng trong quá trình di chuyển (Sao Thủy). Sao Diêm Vương hồi vị này trong nhà 4 cũng cho thấy sự liên hệ đến các tranh chấp gia đình tiềm tàng. Nó tạo góc vuông sát với Mặt Trời bản mệnh của y trong nhà 1 của hồi vị.

With the return showing personal danger and possible violence, and with an emphasis on encounters with others, and with the 6th and 10th houses of work and vocation so in focus, Dan would have been advised to be especially cautious on the job. In his line of work as a police officer, the warnings were clear. Had he known these things beforehand, he could have been more prepared and could have averted the danger.

Với hồi vị cho thấy nguy hiểm cá nhân và bạo lực có thể xảy ra, cùng sự nhấn mạnh vào các cuộc gặp gỡ với người khác, và với nhà 6 và nhà 10 của công việc và nghề nghiệp được đặt trọng tâm như vậy, lẽ ra Dan nên được khuyên phải đặc biệt thận trọng khi làm việc. Trong nghề của y là cảnh sát, các cảnh báo rất rõ ràng. Nếu y biết trước những điều này, y đã có thể chuẩn bị tốt hơn và có thể tránh được nguy hiểm.

Timely Transits to the Return Charts — Các quá cảnh đúng lúc đến các lá số hồi vị

On the night of the frightful 911 call, the transiting Moon was transiting the precessed Solar Return 8th house, and, at the time of the shooting, it was exactly conjunct Solar Return Mars. The combination of the Moon with Mars is very combustible, and it is frequently in evidence in a major aspect at the moment of accidents, injuries, or ill health.

Vào đêm của cuộc gọi 911 kinh hoàng, Mặt Trăng quá cảnh đang quá cảnh nhà 8 của Mặt Trời hồi vị tuế sai, và vào thời điểm vụ nổ súng, nó đồng vị chính xác với Sao Hỏa Mặt Trời hồi vị. Sự kết hợp của Mặt Trăng với Sao Hỏa rất dễ bùng nổ, và nó thường được thấy trong một góc hợp chính vào thời điểm tai nạn, thương tích hoặc sức khỏe suy yếu.

The transiting Moon was conjunct non-precessed Solar Return Mars on the 4th house cusp at the moment he was shot after responding to the 911 call of a domestic altercation. This was an important event timer when combined with the other dangerous indicators for the time period. Such

Mặt Trăng quá cảnh đồng vị với Sao Hỏa Mặt Trời hồi vị không tuế sai trên đỉnh nhà 4 vào khoảnh khắc y bị bắn sau khi đáp lại cuộc gọi 911 về một vụ xung đột gia đình. Đây là một yếu tố định thời sự kiện quan trọng khi kết hợp với các chỉ dấu nguy hiểm khác cho thời kỳ ấy.

an aspect between the Moon and Mars often coincides with conflicts.

Một góc hợp như vậy giữa Mặt Trăng và Sao Hỏa thường trùng với các xung đột.

Many other important ties are seen between the event transits and the return charts, with the triggering planets, Mars and the Sun, becoming angular in the precessed returns.

Nhiều liên kết quan trọng khác được thấy giữa các quá cảnh của sự kiện và các lá số hồi vị, với các hành tinh kích hoạt, Sao Hỏa và Mặt Trời, trở thành hành tinh góc trong các hồi vị tuế sai.

These charts show that no matter which chart method is used, non-precessed or precessed, there will be similar themes, and there will be important links between the Solar Return and a subsequent Lunar Return when major events for the year take place. The Lunar Return will emphasize themes shown in the Solar Return when such events are about to occur. The Lunar Return provides details and timing.

Các lá số chiêm tinh này cho thấy rằng bất kể phương pháp lá số nào được dùng, không tuế sai hay tuế sai, sẽ có những chủ đề tương tự, và sẽ có các liên kết quan trọng giữa Mặt Trời hồi vị và một Mặt Trăng hồi vị tiếp theo khi các sự kiện lớn trong năm diễn ra. Mặt Trăng hồi vị sẽ nhấn mạnh các chủ đề được thấy trong Mặt Trời hồi vị khi những sự kiện như thế sắp xảy ra. Mặt Trăng hồi vị cung cấp các chi tiết và thời điểm.

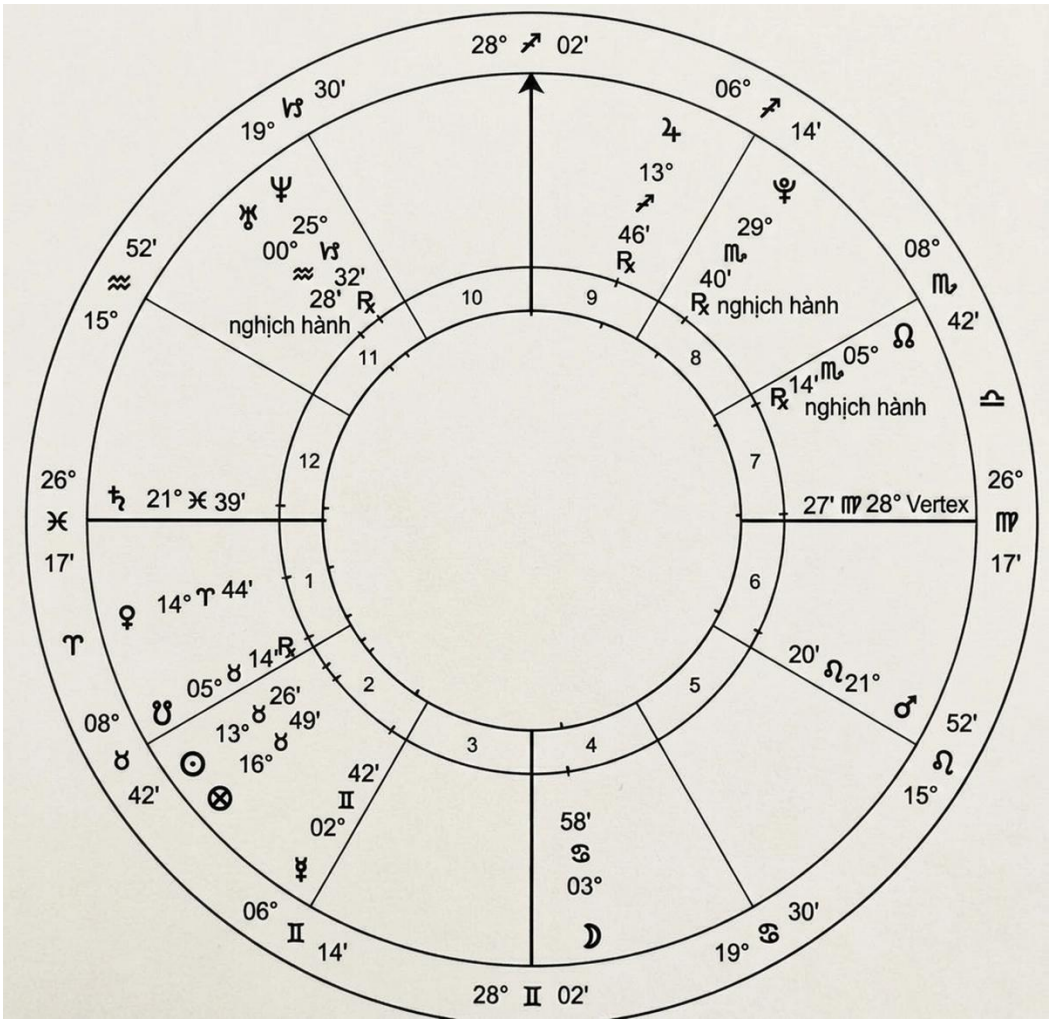


Figure 12f Event Transit Chart

May 4, 1995; 3:47 AM EST; 85W39, 40N33

Hình 12f Lá số quá cảnh sự kiện

4 tháng 5, 1995; 3:47 sáng EST; 85W39, 40N33

The Progressed Solar Return Moon — Mặt Trăng Mặt Trời hồi vị tiến trình

Since the Solar Return Moon progresses at the rate of one degree per month, it offers insights throughout the Solar Return year as it forms aspects to other return or natal planets. At the time of Dan's dangerous encounter and injury, the non-precessed Solar Return Moon had progressed nearly nine degrees, coming to an opposition with Solar Return Mercury. The

Vì Mặt Trăng Mặt Trời hồi vị tiến trình với tốc độ một độ mỗi tháng, nó cung cấp các hiểu biết trong suốt năm Mặt Trời hồi vị khi nó tạo các góc hợp với những hành tinh hồi vị hoặc bản mệnh khác. Vào thời điểm cuộc chạm trán nguy hiểm và thương tích của Dan, Mặt Trăng Mặt Trời hồi vị không tuế sai đã tiến trình gần chín độ, đi đến một đối vị với Sao Thủy Mặt

aspect suggests trouble while traveling, and it often means a person over-reaches in some way. There are often oppositions with others. It is also an aspect of job-related worries and concerns. Similarly, the precessed Solar Return Moon had progressed forward almost nine degrees and came to an opposition with Dan's natal Mercury, echoing the same concerns.

Trời hồi vị. Góc hợp này gợi ý rắc rối khi di chuyển, và nó thường có nghĩa là một người vượt quá giới hạn theo một cách nào đó. Thường có các đối vị với người khác. Nó cũng là một góc hợp của các lo lắng và bận tâm liên quan đến công việc. Tương tự, Mặt Trăng Mặt Trời hồi vị tuế sai đã tiến trình về phía trước gần chín độ và đi đến một đối vị với Sao Thủy bản mệnh của Dan, lặp lại cùng các mối bận tâm ấy.

Chapter Thirteen — Chương Mười Ba

The Solar Return Moon — Mặt Trăng Mặt Trời hồi vị

The natal Moon is an important indicator of personality and disposition, and shows the kind of domestic environment we attract over a lifetime. The Moon also reflects on land and property matters, and it describes the important women in our lives. The Solar Return Moon provides these details for the coming year, acting as a gauge to reflect minute fluctuations within the environment and revealing the current conditions and tempo within the home. It further points to the personal concerns and indicates the response we evoke from others. The yearly Moon allows one to experience new emotional qualities. The sign of the Solar Return Moon indicates one's current sensibilities. For example, the Moon in Taurus inclines to emotional stability, whereas an Aries or Gemini Moon tends to be high-strung. The house position indicates an area of emotional stimulation and sensitivity. If the Moon is on an angle, domestic and family issues will be of special importance for the year. If it makes contact to a planet that it also aspects in the natal chart, it shows a time in which that potential will have an opportunity to express.

Mặt Trăng bản mệnh là một chỉ dấu quan trọng về phàm ngã và khí chất, và cho thấy loại môi trường gia đình mà chúng ta thu hút trong suốt đời. Mặt Trăng cũng phản ánh các vấn đề đất đai và tài sản, và nó mô tả những phụ nữ quan trọng trong đời chúng ta. Mặt Trăng Mặt Trời hồi vị cung cấp các chi tiết này cho năm sắp tới, đóng vai trò như một thước đo phản ánh những dao động rất nhỏ trong môi trường và tiết lộ các điều kiện hiện tại cùng nhịp điệu trong gia đình. Nó còn chỉ ra những mối quan tâm cá nhân và cho thấy sự đáp ứng mà chúng ta gợi ra từ người khác. Mặt Trăng hằng năm cho phép một người trải nghiệm những phẩm chất cảm xúc mới. Dấu hiệu của Mặt Trăng Mặt Trời hồi vị chỉ ra các cảm thụ hiện thời của một người. Chẳng hạn, Mặt Trăng trong Kim Ngưu nghiêng về sự ổn định cảm xúc, trong khi Mặt Trăng Bạch Dương hoặc Song Tử có khuynh hướng căng thẳng. Vị trí nhà chỉ ra một lĩnh vực kích thích và nhạy cảm về cảm xúc. Nếu Mặt Trăng ở trên một góc, các vấn đề gia đình và thân quyến sẽ có tầm quan trọng đặc biệt trong năm. Nếu nó tiếp xúc với một hành tinh mà nó cũng tạo góc hợp trong lá số chiêm tinh bản mệnh, nó cho thấy một thời kỳ trong đó tiềm năng ấy sẽ có

The new aspect is not as important as the reconnecting link.

cơ hội biểu lộ. Góc hợp mới không quan trọng bằng liên kết tái nối.

If the Solar Return Moon is conjunct a natal planet, the nature of the two will combine, either harmoniously or otherwise. If the return Moon is in square to many of the natal planets, especially to the natal Moon or Ascendant, there is a need for personal adjustments in order to appreciate the current potential. Such a necessity is usually apparent near the onset of the return. If making a fortunate aspect to its natal position, environmental circumstances do not require as much adjustment at an emotional level. The natal house occupied by the return Moon shows an area subject to fluctuations.

Nếu Mặt Trăng Mặt Trời hồi vị đồng vị với một hành tinh bản mệnh, bản chất của cả hai sẽ kết hợp, hoặc hài hòa hoặc ngược lại. Nếu Mặt Trăng hồi vị tạo góc vuông với nhiều hành tinh bản mệnh, đặc biệt với Mặt Trăng bản mệnh hoặc Điểm mọc bản mệnh, cần có những điều chỉnh cá nhân để nhận ra tiềm năng hiện tại. Sự cần thiết như vậy thường hiện rõ gần lúc bắt đầu hồi vị. Nếu tạo một góc hợp may mắn với vị trí bản mệnh của nó, các hoàn cảnh môi trường không đòi hỏi điều chỉnh nhiều ở bình diện cảm xúc. Nhà bản mệnh do Mặt Trăng hồi vị chiếm giữ cho thấy một lĩnh vực chịu các dao động.

The Moon's Sign — Dấu hiệu của Mặt Trăng

The qualities of the signs will reveal quite a bit as a preliminary measure in assessing the Moon. In the fixed signs of Taurus, Scorpio, Aquarius, or Leo, the Moon takes on the elements of stability. The emotions are calm and stable, but may also be somewhat inflexible. In the mutable signs of Sagittarius, Gemini, Virgo, or Pisces, the emotions are in a state of flux, as a response to changing conditions. With the Moon in the cardinal signs of Aries, Cancer, Libra, or Capricorn, the emotions are ambitious and ready to initiate changes.

Các phẩm chất của các dấu hiệu sẽ tiết lộ khá nhiều như một bước sơ bộ trong việc đánh giá Mặt Trăng. Trong các dấu hiệu cố định Kim Ngưu, Bọ Cạp, Bảo Bình hoặc Sư Tử, Mặt Trăng nhận lấy các yếu tố ổn định. Cảm xúc bình lặng và ổn định, nhưng cũng có thể hơi thiếu linh hoạt. Trong các dấu hiệu biến đổi Nhân Mã, Song Tử, Xử Nữ hoặc Song Ngư, cảm xúc ở trong trạng thái biến động, như một đáp ứng trước các điều kiện đổi thay. Với Mặt Trăng trong các dấu hiệu chính yếu Bạch Dương, Cự Giải, Thiên Bình hoặc Ma Kết, cảm xúc đầy tham vọng và sẵn sàng khởi xướng các thay đổi.

Aries

Bạch Dương

When the Moon is in Aries, changes are made, often involving the career or the start of a new enterprise. Ambitions are stimulated. With Aries being the pioneer sign, a streak of individualism and selfinitiated action is

Khi Mặt Trăng ở Bạch Dương, các thay đổi được thực hiện, thường liên quan đến sự nghiệp hoặc khởi đầu một công việc mới. Các tham vọng được kích thích. Vì Bạch Dương là dấu hiệu tiên phong, người ta nhận thấy một nét

noticed. It is an exciting period. Decisions made are based on the emotions and acted on immediately. With a need to have one's way, advice from others may not be taken. There is often a new element involving the home and domestic life. The position might occur in the chart of someone setting up housekeeping for the first time. It might be a year when a new home is built, or it could signify a move into a new home. There is also usually a masculine element involved. Important women in the life are self-reliant.

cá nhân chủ nghĩa và hành động tự khởi xướng. Đây là một thời kỳ hào hứng. Các quyết định được đưa ra dựa trên cảm xúc và được hành động ngay lập tức. Với nhu cầu làm theo ý mình, lời khuyên từ người khác có thể không được tiếp nhận. Thường có một yếu tố mới liên quan đến nhà cửa và đời sống gia đình. Vị trí này có thể xuất hiện trong lá số chiêm tinh của một người lần đầu tiên lập gia đình riêng. Đó có thể là năm một ngôi nhà mới được xây, hoặc có thể biểu thị việc chuyển vào một ngôi nhà mới. Cũng thường có một yếu tố nam tính liên quan. Những phụ nữ quan trọng trong đời có tính tự lập.

Taurus

Kim Ngưu

In Taurus, the Moon indicates material and financial concerns. The actions of another person may influence financial decisions. There are new purchases for the home, and comforts are usually more plentiful, unless there are disagreeable aspects. A security factor links the emotions to the abundance or lack of material resources. Taurus signifies peaceful tranquillity and luxurious surroundings. This is considered to be the best position for the Moon. The senses like gratification here, and there may be a tendency to overindulge or become lazy and out of shape. A Taurus Moon is conservative and content with the status quo. Important women in the life are grounded and practical.

Trong Kim Ngưu, Mặt Trăng chỉ ra các mối quan tâm vật chất và tài chính. Hành động của một người khác có thể ảnh hưởng đến các quyết định tài chính. Có những khoản mua sắm mới cho gia đình, và các tiện nghi thường dồi dào hơn, trừ khi có các góc hợp bất hòa. Yếu tố an toàn liên kết cảm xúc với sự dư dả hoặc thiếu thốn nguồn lực vật chất. Kim Ngưu biểu thị sự bình an tĩnh lặng và môi trường sang trọng. Đây được xem là vị trí tốt nhất cho Mặt Trăng. Các giác quan thích được thỏa mãn ở đây, và có thể có khuynh hướng quá độ hoặc trở nên lười biếng và mất dáng. Mặt Trăng Kim Ngưu bảo thủ và hài lòng với hiện trạng. Những phụ nữ quan trọng trong đời vững vàng và thực tế.

Gemini

Song Tử

The pace picks up with a Gemini Moon. The domestic environment is full of comings and goings, errands, and things to do. Calls and plans need to be made, correspondence and paperwork become part of the daily routine, and there may be increased involvement with

Nhịp độ tăng lên với Mặt Trăng Song Tử. Môi trường gia đình đầy những sự đi lại, việc vặt và những điều phải làm. Cần thực hiện các cuộc gọi và kế hoạch, thư từ và giấy tờ trở thành một phần của thói quen hằng ngày, và có thể có sự can dự gia tăng với hàng xóm, người trẻ

neighbors, young people, or close relatives. Gemini, light and airy, skips around from one thing to another. It may be hard to complete projects or live up to commitments because of frequent changes of mood and focus. Depending on aspects to the Moon, stress can result from this position because of the high levels of randomness. There may be a tendency to gossip. Important women in the life tend to be intellectual or talkative types.

hoặc thân quyến gần. Song Tử, nhẹ và thoáng, nhảy từ việc này sang việc khác. Có thể khó hoàn tất các dự án hoặc giữ đúng các cam kết vì tâm trạng và trọng tâm thường xuyên thay đổi. Tùy thuộc vào các góc hợp với Mặt Trăng, vị trí này có thể gây căng thẳng do mức độ ngẫu nhiên cao. Có thể có khuynh hướng nói chuyện phiếm. Những phụ nữ quan trọng trong đời có khuynh hướng thuộc kiểu trí tuệ hoặc nói nhiều.

Cancer

All domestic and family affairs are highlighted with a Cancer Moon. There is an attachment to home and family. Ambitions must somehow coexist with family schedules and priorities. All things concerning motherhood are highlighted. Becoming a mother, or having the responsibilities of motherhood emphasized, is common. One's own mother may be a source of concern or someone of a protective nature may play a significant role in life. This does not necessarily have to be a woman, although in many cases it is. Property matters may be in focus. Emotional satisfaction comes from domestic interests and homemaking activities. The personality may be somewhat passive. Important women in the life are warm, maternal types.

Cự Giải

Tất cả các vấn đề gia đình và thân quyến đều được nhấn mạnh với Mặt Trăng Cự Giải. Có sự gắn bó với nhà cửa và gia đình. Các tham vọng bằng cách nào đó phải cùng tồn tại với lịch trình và ưu tiên của gia đình. Mọi điều liên quan đến vai trò làm mẹ đều được nhấn mạnh. Việc trở thành mẹ, hoặc các trách nhiệm làm mẹ được nhấn mạnh, là điều thường thấy. Mẹ của chính mình có thể là nguồn bận tâm, hoặc một người có bản chất che chở có thể giữ vai trò đáng kể trong đời sống. Điều này không nhất thiết phải là một phụ nữ, dù trong nhiều trường hợp là vậy. Các vấn đề tài sản có thể được đặt trọng tâm. Sự thỏa mãn cảm xúc đến từ các mối quan tâm gia đình và các hoạt động chăm sóc nhà cửa. Phàm ngã có thể hơi thụ động. Những phụ nữ quan trọng trong đời ấm áp và có tính mẫu tử.

Leo

Leo is a nice placement for the Moon. Children, hobbies, romance, and recreational activities come into focus. There's a need to love and be loved. A Leo Moon in the return often corresponds with a time when someone becomes a central figure to the individual. More meaning and satisfaction enters the life of the individual through this association, and

Sư Tử

Sư Tử là một vị trí đẹp cho Mặt Trăng. Con cái, sở thích, tình cảm lãng mạn và các hoạt động giải trí đi vào trọng tâm. Có nhu cầu yêu và được yêu. Mặt Trăng Sư Tử trong hồi vị thường tương ứng với một thời kỳ khi ai đó trở thành nhân vật trung tâm đối với cá nhân. Nhiều ý nghĩa và sự thỏa mãn hơn đi vào đời sống của cá nhân thông qua mối liên hệ này, và y có thể

he or she may tend to revolve around this person. Other times it is the individual who becomes a central hub to someone else. The position inclines to leadership and independence, and indicates confidence and ease in expressing the emotions. The personality is generous and the outlook positive. This position of the Moon sometimes occurs when there is an emphasis on the "provider" of the home. Important women in the life are dignified and generous.

có khuynh hướng xoay quanh người ấy. Những lúc khác, chính cá nhân trở thành trung tâm đối với một người khác. Vị trí này nghiêng về lãnh đạo và độc lập, đồng thời chỉ ra sự tự tin và dễ dàng trong việc biểu lộ cảm xúc. Phàm ngã rộng lượng và triển vọng tích cực. Vị trí này của Mặt Trăng đôi khi xảy ra khi có sự nhấn mạnh vào "người cung cấp" của gia đình. Những phụ nữ quan trọng trong đời có phẩm cách và rộng lượng.

Virgo

A Virgo Moon brings work conditions into focus. Job or schedule changes or increased dealings with co-workers are highlighted. Others make demands, often the boss, expecting extra service. There could be a situation where no one else seems to be qualified to properly tend to details except the individual. The daily routine can become tedious. There may be a tendency to be overly critical, or to have someone nearby that is. There is a love of analyzing and an enjoyment in the details of life. Getting organized and cleaning out the nooks and crannies of the home often coincide with the placement. Becoming more health conscious, there may be health-related changes, such as visits to the dentist, or taking up a new diet or exercise regimen. Important women in the life are practical and methodical.

Xử Nữ

Mặt Trăng Xử Nữ đưa các điều kiện làm việc vào trọng tâm. Các thay đổi trong công việc hoặc lịch trình, hoặc sự giao tiếp gia tăng với đồng nghiệp được nhấn mạnh. Người khác đưa ra các đòi hỏi, thường là cấp trên, mong đợi sự phục vụ thêm. Có thể có một tình huống trong đó dường như không ai khác đủ năng lực chăm lo đúng mức các chi tiết ngoài cá nhân ấy. Thói quen hằng ngày có thể trở nên tẻ nhạt. Có thể có khuynh hướng quá phê phán, hoặc có ai đó gần bên như vậy. Có tình yêu phân tích và niềm thích thú với các chi tiết của đời sống. Việc sắp xếp ngăn nắp và dọn sạch các góc khuất trong nhà thường trùng với vị trí này. Khi trở nên ý thức hơn về sức khỏe, có thể có các thay đổi liên quan đến sức khỏe, như đi nha sĩ, hoặc bắt đầu một chế độ ăn uống hay luyện tập mới. Những phụ nữ quan trọng trong đời thực tế và có phương pháp.

Libra

The Moon in Libra seeks balance and harmony in relationships and in the environment. A common result of this position is redecoration of the home. The domestic scene is harmonious unless the Moon is afflicted. A love of decor of any kind is prominent with

Thiên Bình

Mặt Trăng trong Thiên Bình tìm kiếm sự cân bằng và hài hòa trong các mối quan hệ và trong môi trường. Một kết quả thường gặp của vị trí này là trang trí lại nhà cửa. Khung cảnh gia đình hài hòa trừ khi Mặt Trăng chịu tổn thương. Tình yêu đối với mọi dạng trang trí

this position, including one's personal appearance. There is an increase of interest in all forms of beauty, and new activities related to art or music are common. The social life picks up, and the individual enjoys entertaining at home. There is keen sensitivity to the attitudes and reactions of others, especially marriage or business partners. With this position of the Moon, an important relationship may develop, possibly leading to marriage. In an afflicted chart, some adjustment in a relationship might be required. Important women in the life are impartial and attractive.

nổi bật với vị trí này, bao gồm cả diện mạo cá nhân. Có sự gia tăng mối quan tâm đối với mọi hình thức của cái đẹp, và các hoạt động mới liên quan đến nghệ thuật hoặc âm nhạc là điều thường thấy. Đời sống xã hội trở nên sôi động hơn, và cá nhân thích tiếp đãi tại nhà. Có sự nhạy cảm sắc bén đối với thái độ và phản ứng của người khác, đặc biệt là người phối ngẫu hoặc đối tác kinh doanh. Với vị trí này của Mặt Trăng, một mối quan hệ quan trọng có thể phát triển, có thể dẫn đến hôn nhân. Trong một lá số chiêm tinh chịu tổn thương, có thể cần một vài điều chỉnh trong một mối quan hệ. Những phụ nữ quan trọng trong đời công bằng và hấp dẫn.

Scorpio

With a Scorpio Moon, joint finances come into focus. Mortgages, loans, insurance, taxes, or matters surrounding the property of the deceased become central issues. Activity may involve investments to enhance future savings. Some aspect of the domestic scene undergoes a transformation. Some physical part of the home itself could break down, requiring major repairs or a series of smaller repairs. Or, some new element may affect the domestic scene. It might be a person who enters or leaves the household. Changes made tend to be permanent. A great deal of willpower and self-control is exhibited. It is a good time to eliminate bad habits. An afflicted Moon here, in combination with corroborating indications, could coincide with divorce, or someone close might require surgery. Important women in the life are passionate and determined.

Bọ Cạp

Với Mặt Trăng Bọ Cạp, tài chính chung đi vào trọng tâm. Thế chấp, khoản vay, bảo hiểm, thuế, hoặc các vấn đề quanh tài sản của người đã mất trở thành những vấn đề trung tâm. Hoạt động có thể liên quan đến các khoản đầu tư nhằm gia tăng tiền tiết kiệm tương lai. Một phương diện nào đó của khung cảnh gia đình trải qua một sự biến đổi. Một phần vật chất nào đó của chính ngôi nhà có thể hư hỏng, đòi hỏi sửa chữa lớn hoặc một loạt sửa chữa nhỏ hơn. Hoặc, một yếu tố mới nào đó có thể ảnh hưởng đến khung cảnh gia đình. Đó có thể là một người bước vào hoặc rời khỏi gia đình. Những thay đổi được thực hiện có khuynh hướng lâu dài. Nhiều ý chí và sự tự chủ được biểu lộ. Đây là thời điểm tốt để loại bỏ các thói quen xấu. Một Mặt Trăng chịu tổn thương ở đây, kết hợp với các chỉ dấu xác nhận, có thể trùng với ly hôn, hoặc ai đó thân cận có thể cần phẫu thuật. Những phụ nữ quan trọng trong đời đầy đam mê và quyết đoán.

Sagittarius

Nhân Mã

With a Sagittarius Moon, educational activities are often highlighted. Classes may be undertaken, or a family member maybe taking up new studies or going off to college. Travel is in focus. Long-distance trips might involve a member of the household, or the family might make an important trip. There may be increased involvement with in-laws or dealing with matters at a distance. Religion, legal matters, or publications are other subjects that may become the focus of attention. Since this is a mutable sign, there may be changes in habits, environment, job, or health. In an afflicted chart, unemployment may be drawn, or circumstances may be such that the domestic environment is in a state of flux, with an unclear picture of what lies ahead. Important women in the life are refined and gentle.

Với Mặt Trăng Nhân Mã, các hoạt động giáo dục thường được nhấn mạnh. Có thể bắt đầu các lớp học, hoặc một thành viên gia đình có thể bắt đầu việc học mới hay đi học đại học. Du lịch được đặt trọng tâm. Các chuyến đi xa có thể liên quan đến một thành viên trong gia đình, hoặc gia đình có thể thực hiện một chuyến đi quan trọng. Có thể có sự can dự gia tăng với thân quyến bên hôn phối hoặc xử lý các vấn đề ở xa. Tôn giáo, vấn đề pháp lý hoặc xuất bản là những chủ đề khác có thể trở thành trọng tâm chú ý. Vì đây là một dấu hiệu biến đổi, có thể có các thay đổi trong thói quen, môi trường, công việc hoặc sức khỏe. Trong một lá số chiêm tinh chịu tổn thương, thất nghiệp có thể được thu hút, hoặc các hoàn cảnh có thể khiến môi trường gia đình ở trong trạng thái biến động, với bức tranh không rõ ràng về điều ở phía trước. Những phụ nữ quan trọng trong đời tinh tế và dịu dàng.

Capricorn

With a Capricorn Moon, there are increased responsibilities. This position of the Moon often occurs during a year of important achievements. Gaining prestige and success becomes important, and it is a good time to plan carefully and lay a strong foundation for future advancement. There are more connections to business people in general. This can come from a rise in status or from increased recognition. Issues surrounding the father or a family member are accentuated, with increased responsibilities. If the Moon is afflicted, the individual might feel pressured, restricted, or beset by delays. Health-wise, there is a tendency to catch colds or there may be a need to have dental work done. Important women in the life are practical and cool.

Ma Kết

Với Mặt Trăng Ma Kết, trách nhiệm gia tăng. Vị trí này của Mặt Trăng thường xảy ra trong một năm của những thành tựu quan trọng. Việc đạt uy tín và thành công trở nên quan trọng, và đây là thời điểm tốt để lập kế hoạch cẩn thận và đặt một nền móng vững chắc cho sự thăng tiến tương lai. Có nhiều kết nối hơn với giới kinh doanh nói chung. Điều này có thể đến từ sự thăng tiến địa vị hoặc từ sự công nhận gia tăng. Các vấn đề quanh người cha hoặc một thành viên gia đình được nhấn mạnh, với trách nhiệm gia tăng. Nếu Mặt Trăng chịu tổn thương, cá nhân có thể cảm thấy bị áp lực, bị hạn chế hoặc bị trì hoãn vây quanh. Về sức khỏe, có khuynh hướng bị cảm lạnh hoặc có thể cần làm răng. Những phụ nữ quan trọng trong đời thực tế và lạnh lùng.

Aquarius

With an Aquarius Moon, the social life intensifies. There are involvements in committees, clubs, forming new friendships, and acquaintances. Affiliations in organizations and associations become more important. One may become connected to a group through the professional arena, possibly becoming a spokesperson. Some new circumstance might considerably alter the lifestyle. Changes may come about abruptly or in unexpected ways. This is an unpredictable period that calls for flexibility. Plans may be altered by lastminute interventions and it may seem difficult to get things to settle. This can be a most exhilarating year. It is important to select friends with care. Important women in the life are intelligent and idealistic.

Bảo Bình

Với Mặt Trăng Bảo Bình, đời sống xã hội trở nên mạnh mẽ hơn. Có sự tham gia vào các ủy ban, câu lạc bộ, hình thành tình bạn mới và các mối quen biết. Các liên kết trong tổ chức và hiệp hội trở nên quan trọng hơn. Một người có thể kết nối với một nhóm thông qua lĩnh vực nghề nghiệp, có thể trở thành người phát ngôn. Một hoàn cảnh mới nào đó có thể làm thay đổi đáng kể lối sống. Các thay đổi có thể đến đột ngột hoặc theo những cách bất ngờ. Đây là một thời kỳ khó đoán, đòi hỏi sự linh hoạt. Các kế hoạch có thể bị thay đổi bởi những can thiệp vào phút chót, và có thể dường như khó khiến mọi việc ổn định. Đây có thể là một năm rất phấn khích. Điều quan trọng là chọn bạn bè cẩn thận. Những phụ nữ quan trọng trong đời thông minh và lý tưởng.

Pisces

Changes are in store with the Moon in Pisces. Old conditions dissolve and are replaced by new conditions. This is often a period of transition, sometimes a difficult and vulnerable time, when other people may take advantage. One should not be overly trusting. There may be contact with someone who is undergoing physical, mental, or emotional problems. They may have an illness that is hard to define, or they can't tolerate the drugs prescribed to them. If not someone hospitalized, it may be someone who has a drug or alcohol problem with whom there is close contact. There may be a desire for drugs or alcohol as a way to escape the harsh realities of life, though with the Moon in Pisces, there is increased sensitivity to drugs and chemicals, including prescription

Song Ngư

Các thay đổi đang chờ đợi với Mặt Trăng trong Song Ngư. Các điều kiện cũ tan rã và được thay thế bằng những điều kiện mới. Đây thường là một thời kỳ chuyển tiếp, đôi khi là một thời gian khó khăn và dễ tổn thương, khi người khác có thể lợi dụng. Không nên quá tin người. Có thể có tiếp xúc với ai đó đang trải qua các vấn đề thể chất, trí tuệ hoặc cảm xúc. Họ có thể mắc một bệnh khó xác định, hoặc họ không chịu được các loại thuốc được kê cho họ. Nếu không phải người nằm viện, đó có thể là người có vấn đề về ma túy hoặc rượu mà cá nhân có tiếp xúc gần. Có thể có ham muốn dùng ma túy hoặc rượu như một cách thoát khỏi những thực tại khắc nghiệt của đời sống, dù với Mặt Trăng trong Song Ngư, có sự nhạy cảm gia tăng với thuốc và hóa chất, bao gồm cả thuốc

medications. Important women in the life are trusting and sympathetic.

kê toa. Những phụ nữ quan trọng trong đời tin cậy và giàu cảm thông.

The House Position of the Solar Return Moon — Vị trí nhà của Mặt Trăng Mặt Trời hồi vị

The house position of the Moon is very revealing. The house position indicates areas of emotional focus and attachment. A person reacts unconsciously to outer stimuli and other people in the department of life governed by the Moon's house position. There are mixed emotions, with frequent changes in mood and attitude toward the people and matters of the Moon's house. This house reveals the kinds of concerns and activities that dominate the domestic life. The Moon indicates fluctuations, so where it lies in the chart shows an area subject to instability or changes.

Vị trí nhà của Mặt Trăng rất giàu tiết lộ. Vị trí nhà chỉ ra các lĩnh vực tập trung và gắn bó cảm xúc. Một người phản ứng một cách vô thức với các kích thích bên ngoài và với người khác trong lĩnh vực đời sống do vị trí nhà của Mặt Trăng chủ quản. Có các cảm xúc pha trộn, với những thay đổi thường xuyên trong tâm trạng và thái độ đối với người và các vấn đề thuộc nhà của Mặt Trăng. Nhà này tiết lộ các loại mối quan tâm và hoạt động chi phối đời sống gia đình. Mặt Trăng chỉ ra các dao động, nên nơi nó nằm trong lá số chiêm tinh cho thấy một lĩnh vực chịu sự bất ổn hoặc thay đổi.

1st House

With a 1st house Moon, an individual bases decisions on personal preferences as opposed to giving in to others. Even so, there is increased personal sensitivity to others and to environmental factors. Impressionable and nervous, outer elements and the actions of others have a pronounced effect on the individual, who may have frequent mood changes as a response to minute stimuli. Significant changes occur at a personal level. The individual initiates new ventures and may change vocation or location. Others may overly influence the individual, depending on other factors. There is a tendency to take things personally. Confrontations could arise.

Nhà 1

Với Mặt Trăng nhà 1, một cá nhân đặt các quyết định trên những sở thích cá nhân thay vì nhượng bộ người khác. Dù vậy, có sự nhạy cảm cá nhân gia tăng đối với người khác và các yếu tố môi trường. Dễ bị ảnh hưởng và căng thẳng, các yếu tố bên ngoài và hành động của người khác có tác động rõ rệt lên cá nhân, người có thể thường xuyên thay đổi tâm trạng như một đáp ứng với các kích thích rất nhỏ. Những thay đổi đáng kể xảy ra ở bình diện cá nhân. Cá nhân khởi xướng các công việc mới và có thể thay đổi nghề nghiệp hoặc nơi ở. Người khác có thể ảnh hưởng quá mức đến cá nhân, tùy thuộc các yếu tố khác. Có khuynh hướng xem mọi việc là chuyện cá nhân. Các đối đầu có thể phát sinh.

2nd House

The 2nd house Moon shows fluctuations in material resources. There may be an increase

Nhà 2

Mặt Trăng nhà 2 cho thấy các dao động trong nguồn lực vật chất. Có thể có sự tăng hoặc

or a decrease in the amount of money the individual is able to earn. The emotional focus is drawn to income sources or to problems surrounding possessions. The individual is likely to feel that he or she must build up resources or get property affairs in order. Increased expenditures should be expected. Profitable activities may be those that deal with public interests or with women's affairs. This house represents personal values generally, and emotionally based decisions may reflect changing values.

giảm trong số tiền cá nhân có thể kiếm được. Trọng tâm cảm xúc được kéo về các nguồn thu nhập hoặc các vấn đề quanh tài sản sở hữu. Cá nhân có khả năng cảm thấy rằng mình phải xây dựng nguồn lực hoặc sắp xếp ổn thỏa các vấn đề tài sản. Nên dự kiến các khoản chi tiêu gia tăng. Các hoạt động sinh lợi có thể là những hoạt động liên quan đến lợi ích công chúng hoặc các vấn đề của phụ nữ. Nhà này biểu thị các giá trị cá nhân nói chung, và các quyết định dựa trên cảm xúc có thể phản ánh những giá trị đang thay đổi.

3rd House

Nhà 3

A 3rd house Moon is associated with all forms of communication. It is a very busy time when one takes on and tries to balance several projects and activities. The mind is sensitive, impressionable, and intuitive. There may be a knack for saying what the public wants to hear, making this a favorable time for dealing with clients and customers. Activities related to transportation, shopping, and interaction in the community are more pronounced. There may be more interchange with sib lings, relatives, or young people. Moving is usually indicated by either a 3rd house or a 9th house Moon, depending on other factors.

Mặt Trăng nhà 3 liên hệ với mọi hình thức truyền thông. Đây là một thời gian rất bận rộn khi một người đảm nhận và cố gắng cân bằng nhiều dự án và hoạt động. Thể trí nhạy cảm, dễ bị ảnh hưởng và trực giác. Có thể có năng khiếu nói điều công chúng muốn nghe, khiến đây là thời điểm thuận lợi để làm việc với thân chủ và khách hàng. Các hoạt động liên quan đến di chuyển, mua sắm và tương tác trong cộng đồng trở nên rõ nét hơn. Có thể có nhiều trao đổi hơn với anh chị em, thân quyến hoặc người trẻ. Việc chuyển nhà thường được chỉ ra bởi Mặt Trăng nhà 3 hoặc nhà 9, tùy thuộc các yếu tố khác.

4th House

Nhà 4

A 4th house Moon usually shows a close emotional involvement with family members and the home, and one or both may require more attention. This area of the chart relates to how secure an individual feels in terms of foundations and family roots. The emotions are quite sensitive regarding heritage and family background. The position may coincide with a time of subjectivity while a reassessment of these foundations is taking place within the individual. This position signifies parental concerns, with many changes in and around the home and family.

Mặt Trăng nhà 4 thường cho thấy sự can dự cảm xúc gần gũi với các thành viên gia đình và ngôi nhà, và một hoặc cả hai có thể đòi hỏi nhiều chú ý hơn. Khu vực này của lá số chiêm tinh liên quan đến việc một cá nhân cảm thấy an toàn đến đâu về nền tảng và cội rễ gia đình. Cảm xúc khá nhạy cảm liên quan đến di sản và bối cảnh gia đình. Vị trí này có thể trùng với một thời kỳ chủ quan trong khi một sự đánh giá lại các nền tảng này đang diễn ra bên trong cá nhân. Vị trí này biểu thị các mối quan tâm về cha mẹ, với nhiều thay đổi trong và quanh

The sale or purchase of a home would be appropriate during the year.

nhà cửa và gia đình. Việc bán hoặc mua một ngôi nhà sẽ thích hợp trong năm ấy.

5th House

Nhà 5

The 5th house Moon signifies a busy social schedule. Parties and pleasurable activities with friends and acquaintances are frequent. There's an accent on children and their training. The birth of a child might occur with this Moon position. Romance may be signified, and the individual might fall head over heels. If the Moon is afflicted, there could be dependency issues, tension, or moodiness. The sense of creativity is pronounced. Hobbies, sports, games, and all kinds of activities that bring pleasure are notable possibilities. For those who are creative in any of the arts, this may be a year of exceptional progress.

Mặt Trăng nhà 5 biểu thị một lịch trình xã hội bận rộn. Tiệc tùng và các hoạt động vui thích với bạn bè và người quen diễn ra thường xuyên. Có sự nhấn mạnh vào con cái và việc rèn luyện chúng. Sự ra đời của một đứa trẻ có thể xảy ra với vị trí Mặt Trăng này. Tình cảm lãng mạn có thể được biểu thị, và cá nhân có thể yêu say đắm. Nếu Mặt Trăng chịu tổn thương, có thể có các vấn đề phụ thuộc, căng thẳng hoặc tâm trạng thất thường. Cảm thức sáng tạo nổi bật. Sở thích, thể thao, trò chơi và mọi loại hoạt động mang lại niềm vui là những khả năng đáng chú ý. Đối với những người sáng tạo trong bất kỳ nghệ thuật nào, đây có thể là một năm tiến bộ đặc biệt.

6th House

Nhà 6

The 6th house Moon coincides with fluctuations on the job. This includes changes in personnel or superiors, changes in schedules, or in the duties of the job. Duties and health matters are the area of emotional focus, subject to nervous reactions. A new interest in health matters is common with this position, and the individual may learn about vitamin supplements or turn over a new leaf in the area of health maintenance. All of those routine tasks necessary to keep life running smoothly seem to command a greater degree of attention than usual. There's a natural sympathy and response to those needing help.

Mặt Trăng nhà 6 trùng với các dao động trong công việc. Điều này bao gồm các thay đổi về nhân sự hoặc cấp trên, thay đổi lịch trình, hoặc nhiệm vụ trong công việc. Bổn phận và các vấn đề sức khỏe là lĩnh vực tập trung cảm xúc, chịu các phản ứng căng thẳng. Một mối quan tâm mới đối với các vấn đề sức khỏe thường gặp với vị trí này, và cá nhân có thể tìm hiểu về các chất bổ sung vitamin hoặc lật sang trang mới trong lĩnh vực duy trì sức khỏe. Tất cả những công việc thường lệ cần thiết để giữ đời sống vận hành êm thấm dường như đòi hỏi mức độ chú ý lớn hơn thường lệ. Có sự cảm thông và đáp ứng tự nhiên với những người cần giúp đỡ.

7th House

Nhà 7

With the Moon in the 7th house, an individual is supersensitive to the reactions of other people. Changes occur in the individual's important relationships. An engagement or marriage might take place, or another

Với Mặt Trăng ở nhà 7, một cá nhân cực kỳ nhạy cảm với phản ứng của người khác. Các thay đổi xảy ra trong những mối quan hệ quan trọng của cá nhân. Một lễ đính hôn hoặc hôn nhân có thể diễn ra, hoặc một mối quan hệ

important relationship may be formed. In some cases, there may be a dependency issue or tension connected with a mate or someone else close to the individual. This position may reflect a confrontation or a break in a relationship if the Moon is afflicted. Open enemies could also be a source of conflict if the Moon is afflicted. There is active participation and cooperation with the public in some way.

quan trọng khác có thể được hình thành. Trong một số trường hợp, có thể có vấn đề phụ thuộc hoặc căng thẳng liên quan đến người bạn đời hoặc ai đó thân cận với cá nhân. Vị trí này có thể phản ánh một sự đối đầu hoặc đổ vỡ trong một mối quan hệ nếu Mặt Trăng chịu tổn thương. Kẻ thù công khai cũng có thể là nguồn xung đột nếu Mặt Trăng chịu tổn thương. Có sự tham gia và hợp tác tích cực với công chúng theo một cách nào đó.

8th House

Nhà 8

An 8th house Moon commonly emphasizes financial concerns. Activities involving shared resources, budgets, loans, taxes, insurance, wills, or investments are focal issues for the year. There may be an increase in sexual activity or some problem in this area, with partners out of sync. There may be preoccupation with these matters. A fear may be faced or recovery from a loss may coincide with this placement, as it is good for dealing calmly with emergencies or crisis. There may be the death of some situation or condition, followed by a rebirth. If other indications concur, surgery is a possibility.

Mặt Trăng nhà 8 thường nhấn mạnh các mối quan tâm tài chính. Các hoạt động liên quan đến nguồn lực chung, ngân sách, khoản vay, thuế, bảo hiểm, di chúc hoặc đầu tư là những vấn đề trọng tâm trong năm. Có thể có sự gia tăng hoạt động tình dục hoặc một vấn đề nào đó trong lĩnh vực này, với các đối tác không đồng nhịp. Có thể có sự bận tâm với những vấn đề này. Một nỗi sợ có thể được đối diện hoặc sự hồi phục sau một mất mát có thể trùng với vị trí này, vì nó tốt cho việc xử lý bình tĩnh các tình huống khẩn cấp hoặc khủng hoảng. Có thể có sự chết đi của một tình huống hoặc điều kiện nào đó, tiếp theo là một sự tái sinh. Nếu các chỉ dấu khác đồng thuận, phẫu thuật là một khả năng.

9th House

Nhà 9

The 9th house Moon may indicate a move or travel. There is a longing for faraway places. Trips (or planning for such) and visits from relatives are likely. Fluctuations and changes occur in affiliations. New associations formed with someone from a great distance may prove to be of special significance to the individual. Activities of a legal nature may need tending to. Ceremonies such as weddings, or any ceremony that legalizes an event, may involve a close family member. Educational activities, religion, and involvement with any of the people associated

Mặt Trăng nhà 9 có thể chỉ ra việc chuyển nhà hoặc du lịch. Có một nỗi khao khát những nơi xa xôi. Các chuyến đi, hoặc việc lên kế hoạch cho chúng, và các chuyến thăm của thân quyến có khả năng xảy ra. Các dao động và thay đổi xảy ra trong các liên kết. Những mối liên hệ mới được hình thành với ai đó từ rất xa có thể chứng tỏ có ý nghĩa đặc biệt đối với cá nhân. Các hoạt động có tính pháp lý có thể cần được chăm lo. Các nghi lễ như đám cưới, hoặc bất kỳ nghi lễ nào hợp pháp hóa một sự kiện, có thể liên quan đến một thành viên thân cận trong gia đình. Các hoạt động giáo dục, tôn

with these may be indicated with this Moon position.

giáo và sự can dự với bất kỳ người nào liên hệ với những điều này có thể được chỉ ra với vị trí Mặt Trăng này.

10th House

Nhà 10

A 10th house Moon often brings one into the limelight in a personal way. Some amount of publicity is promised, and there is a degree of fluctuation regarding the reputation or status of the individual. A career change might be made. A rise to a position of increased responsibility or authority might mean that the individual must maintain an unusual amount of emotional control in the decision-making processes. Being in the public eye may cause some nervousness, but it also appeals to the individual. Even a wedding could occur at such a time because of the change in status, attendance of guests, and the publicity of the event.

Mặt Trăng nhà 10 thường đưa một người ra trước công chúng theo một cách cá nhân. Một mức độ công khai nào đó được hứa hẹn, và có một mức độ dao động liên quan đến danh tiếng hoặc địa vị của cá nhân. Có thể thực hiện một thay đổi sự nghiệp. Việc thăng lên một vị trí có trách nhiệm hoặc quyền hạn lớn hơn có thể có nghĩa là cá nhân phải duy trì một mức độ kiểm soát cảm xúc khác thường trong các tiến trình ra quyết định. Việc ở trước mắt công chúng có thể gây một chút căng thẳng, nhưng nó cũng hấp dẫn cá nhân. Ngay cả một đám cưới cũng có thể xảy ra vào thời điểm như vậy vì sự thay đổi địa vị, sự tham dự của khách mời và tính công khai của sự kiện.

11th House

Nhà 11

The 11th house Moon highlights connections with friends and associates. There may be changes involving one's relationship within a certain group or organization. New acquaintances may be met, or an important person may enter the life through a mutual friend. New affiliations come about. The individual is sympathetic to community or group interests, and excited to join with others of similar sentiments. There may be an increased interest in astrology or another scientific field. Resources available to one as a result of career efforts, such as fringe benefits or connections with influential people, have special significance.

Mặt Trăng nhà 11 làm nổi bật các kết nối với bạn bè và cộng sự. Có thể có các thay đổi liên quan đến mối quan hệ của một người trong một nhóm hoặc tổ chức nhất định. Có thể gặp những người quen mới, hoặc một người quan trọng có thể đi vào đời sống thông qua một người bạn chung. Các liên kết mới xuất hiện. Cá nhân cảm thông với các lợi ích cộng đồng hoặc nhóm, và hào hứng tham gia với những người có cùng cảm nhận. Có thể có sự quan tâm gia tăng đối với chiêm tinh học hoặc một lĩnh vực khoa học khác. Các nguồn lực có sẵn cho một người nhờ các nỗ lực nghề nghiệp, như phúc lợi phụ hoặc các kết nối với người có ảnh hưởng, có ý nghĩa đặc biệt.

12th House

Nhà 12

The 12th house Moon usually finds the individual spending time behind the scenes, requiring more solitude. There is an emotional focus on the deeper meaning of life

Mặt Trăng nhà 12 thường cho thấy cá nhân dành thời gian ở hậu trường, cần nhiều cô tịch hơn. Có sự tập trung cảm xúc vào ý nghĩa sâu xa hơn của đời sống và sự cảm thông đối với

and sympathy for the less fortunate. There may be contacts with hospitals or rehabilitation institutions. Someone closely associated may have a drug or alcohol problem. Situations involving secretive information may be dealt with. The 12th house also rules self-undoing, and an afflicted Moon here may be an indication that the individual becomes his or her own worst enemy. The judgment may be fuzzy, and it is best to carefully consider all possible ramifications before following through on an emotionally based course of action.

những người kém may mắn. Có thể có các tiếp xúc với bệnh viện hoặc cơ sở phục hồi. Ai đó có liên hệ gần gũi có thể có vấn đề về ma túy hoặc rượu. Các tình huống liên quan đến thông tin bí mật có thể được xử lý. Nhà 12 cũng chủ quản sự tự hủy hoại, và một Mặt Trăng chịu tổn thương ở đây có thể là chỉ dấu rằng cá nhân trở thành kẻ thù tệ nhất của chính mình. Phán đoán có thể mơ hồ, và tốt nhất là cân nhắc cẩn thận mọi hệ quả có thể trước khi tiếp tục một đường hướng hành động dựa trên cảm xúc.

Return Moon Aspects — Các góc hợp của Mặt Trăng hồi vị

The Moon is so sensitive that it is easily influenced by planets that it aspects. The Moon's aspects in the Solar Return describe influences for the year. If the Moon forms favorable aspects, the personality is pleasing, the public image is good, and one's home life is in harmony. A favorable Moon is even beneficial for the health, especially for a woman. If the aspects to the Moon are unfavorable, there maybe problems in any of these areas and relationships with women may be stressful. If the return has Cancer rising, the lunar aspects are most important. Each of the Moon's aspects is revealing.

Mặt Trăng nhạy cảm đến mức nó dễ chịu ảnh hưởng bởi các hành tinh mà nó tạo góc hợp. Các góc hợp của Mặt Trăng trong Mặt Trời hồi vị mô tả các ảnh hưởng cho năm. Nếu Mặt Trăng hình thành các góc hợp thuận lợi, phàm ngã dễ mến, hình ảnh công chúng tốt, và đời sống gia đình hài hòa. Một Mặt Trăng thuận lợi thậm chí có lợi cho sức khỏe, đặc biệt đối với phụ nữ. Nếu các góc hợp với Mặt Trăng bất lợi, có thể có vấn đề trong bất kỳ lĩnh vực nào trong số này và các mối quan hệ với phụ nữ có thể căng thẳng. Nếu hồi vị có Cự Giải mọc, các góc hợp mặt trăng là quan trọng nhất. Mỗi góc hợp của Mặt Trăng đều giàu tiết lộ.

Lunar aspects to the Sun reflect the general degree of domestic harmony. They signify the degree of balance between the emotions and the ego. Highly driven, ambitious, and often successful, the hard aspects indicate inner tension. The conjunction, a New Moon, reveals new beginnings relating to the return and natal house position. Sometimes a surge of energy is experienced in connection with the return house in which a New Moon falls. A square indicates domestic friction or emotional tension. An opposition, or Full

Các góc hợp mặt trăng với Mặt Trời phản ánh mức độ hài hòa gia đình nói chung. Chúng biểu thị mức độ cân bằng giữa cảm xúc và bản ngã. Với sự thôi thúc mạnh, tham vọng và thường thành công, các góc hợp cứng chỉ ra căng thẳng nội tâm. Sự đồng vị, một Trăng Mới, tiết lộ các khởi đầu mới liên quan đến vị trí nhà hồi vị và bản mệnh. Đôi khi một làn sóng năng lượng được trải nghiệm liên quan đến nhà hồi vị nơi Trăng Mới rơi vào. Một góc vuông chỉ ra ma sát gia đình hoặc căng thẳng cảm xúc. Một đối vị, hay Trăng Tròn, chỉ ra các

Moon, indicates completions. Sometimes separations occur with the Full Moon. Even though outer success may come, there may be a search for emotional satisfaction.

sự hoàn tất. Đôi khi các chia ly xảy ra với Trăng Tròn. Dù thành công bên ngoài có thể đến, vẫn có thể có một cuộc tìm kiếm sự thỏa mãn cảm xúc.

Lunar aspects to Mercury reveal the quality of communication between the mind and the senses, influencing speech, memory, concentration, and objectivity. If afflicted, criticism can be damaging.

Các góc hợp mặt trăng với Sao Thủy tiết lộ phẩm chất truyền thông giữa thể trí và các giác quan, ảnh hưởng đến lời nói, trí nhớ, sự tập trung và tính khách quan. Nếu chịu tổn thương, sự phê phán có thể gây hại.

Links to Venus show an affectionate and loving nature. Domestic harmony and happiness result from the good aspects. Stressful aspects may indicate a need to overcome emotional wounds.

Các liên kết với Sao Kim cho thấy một bản chất trìu mến và yêu thương. Sự hài hòa và hạnh phúc gia đình là kết quả của các góc hợp tốt. Các góc hợp căng thẳng có thể chỉ ra nhu cầu vượt qua các vết thương cảm xúc.

Contacts to Mars reflect public image. Individuality is stimulated, and passion provides a strong start to new projects. Discipline may be required to bring about a completion. Stressful aspects may indicate family conflicts or a health issue.

Các tiếp xúc với Sao Hỏa phản ánh hình ảnh công chúng. Tính cá nhân được kích thích, và đam mê đem lại một khởi đầu mạnh mẽ cho các dự án mới. Có thể cần kỷ luật để đưa đến sự hoàn tất. Các góc hợp căng thẳng có thể chỉ ra xung đột gia đình hoặc một vấn đề sức khỏe.

Aspects to Jupiter reflect harmony in the larger family unit, and opportunities to improve these ties. In positive aspects, generosity, prudence, and cordiality inspire confidence in others. Stressful aspects reflect an excessive or impractical personality.

Các góc hợp với Sao Mộc phản ánh sự hài hòa trong đơn vị gia đình lớn hơn, và các cơ hội cải thiện những mối liên kết này. Trong các góc hợp tích cực, lòng rộng lượng, sự thận trọng và tính thân ái khơi dậy niềm tin nơi người khác. Các góc hợp căng thẳng phản ánh một phàm ngã quá mức hoặc thiếu thực tế.

Lunar contacts to Saturn show a tendency to concentrate on the serious aspects of life. Positive links reflect a sense of responsibility and loyalty that impresses others. Stressful aspects may indicate selfcenteredness. A tendency toward dental problems or colds may require precautionary measures.

Các tiếp xúc mặt trăng với Sao Thổ cho thấy khuynh hướng tập trung vào những phương diện nghiêm túc của đời sống. Các liên kết tích cực phản ánh tinh thần trách nhiệm và lòng trung thành gây ấn tượng với người khác. Các góc hợp căng thẳng có thể chỉ ra tính vị kỷ. Khuynh hướng gặp vấn đề răng miệng hoặc cảm lạnh có thể đòi hỏi các biện pháp phòng ngừa.

Aspects to Uranus indicate unforeseen elements influencing home and family. With stressful contacts, reversals may occur as a

Các góc hợp với Sao Thiên Vương chỉ ra những yếu tố không lường trước ảnh hưởng đến nhà cửa và gia đình. Với các tiếp xúc căng thẳng,

result of unconscious longing for adventure or a streak of rebelliousness. With positive aspects, a magnetic personality naturally attracts, and original ideas abound.

các đảo ngược có thể xảy ra do khao khát phiêu lưu vô thức hoặc một nét nổi loạn. Với các góc hợp tích cực, một phàm ngã có sức hút tự nhiên thu hút người khác, và các ý tưởng độc đáo rất dồi dào.

Contacts to Neptune indicate increased sensitivity. Others are inspired by an idealist approach. In unfavorable aspect, there's a tendency toward confusion and impracticality in setting or reaching goals.

Các tiếp xúc với Sao Hải Vương chỉ ra sự nhạy cảm gia tăng. Người khác được truyền cảm hứng bởi một cách tiếp cận lý tưởng. Trong góc hợp bất lợi, có khuynh hướng rối trí và thiếu thực tế trong việc đặt ra hoặc đạt tới các mục tiêu.

With Pluto, a strong desire to change existing conditions leads to constructive action or destructive maneuvers. In fortunate aspect, one has the ability to energize visions to bring about the desired result. Adverse aspects show a tendency to be pushy, forceful, or impatient with others.

Với Sao Diêm Vương, một ham muốn mạnh mẽ thay đổi các điều kiện hiện hữu dẫn đến hành động xây dựng hoặc các thủ đoạn phá hoại. Trong góc hợp may mắn, một người có khả năng tiếp năng lượng cho các tầm nhìn để đem lại kết quả mong muốn. Các góc hợp bất lợi cho thấy khuynh hướng thúc ép, cưỡng bức hoặc thiếu kiên nhẫn với người khác.

The Solar Return Moon progresses one degree per month, advancing forward twelve degrees over the course of the year. It may form aspects to other returns or natal planets as it progresses. Each aspect formed by this progressing Moon is descriptive of influences during the month of the contact. (Chapter 14 deals more extensively with each planetary aspect.)

Mặt Trăng Mặt Trời hồi vị tiến trình một độ mỗi tháng, tiến về phía trước mười hai độ trong suốt năm. Nó có thể hình thành các góc hợp với những hồi vị khác hoặc các hành tinh bản mệnh khi nó tiến trình. Mỗi góc hợp được hình thành bởi Mặt Trăng đang tiến trình này mô tả các ảnh hưởng trong tháng của sự tiếp xúc. Chương 14 bàn rộng hơn về từng góc hợp hành tinh.

PART THREE — PHẦN BA

The Planets & Other Points — Các Hành Tinh và Những Điểm Khác

Chapter Fourteen — Chương Mười Bốn

Activity & Aspects of the Planets — Hoạt Động và Các Góc Hợp của Hành Tinh

The aspects rule! The strongest aspects are those involving an angle. The angles are extremely sensitive points, and when a planet connects to an angle, the angle provides an opening through which the planet potential finds maximum expression. The next strongest aspects are those involving the Sun. The Sun enlivens and vitalizes a planet it contacts, enabling it to express. Solar aspects are nearly as potent as aspects involving an angle. One could tabulate the major events in life using only the progressed aspects involving the angles and the Sun.

Các góc hợp giữ quyền chi phối! Những góc hợp mạnh nhất là các góc hợp liên quan đến một góc. Các góc là những điểm cực kỳ nhạy cảm, và khi một hành tinh liên kết với một góc, góc ấy cung cấp một cửa mở qua đó tiềm năng của hành tinh tìm được sự biểu đạt tối đa. Những góc hợp mạnh kế tiếp là các góc hợp liên quan đến Mặt Trời. Mặt Trời làm sống động và truyền sinh lực cho hành tinh mà nó tiếp xúc, giúp hành tinh ấy biểu đạt. Các góc hợp Mặt Trời gần như mạnh ngang với các góc hợp liên quan đến một góc. Người ta có thể lập bảng các biến cố chính trong đời chỉ bằng cách dùng các góc hợp tiến trình liên quan đến các góc và Mặt Trời.

When major events are forthcoming, the progressed aspects will include angular contacts, or aspects involving the Sun. The return charts will also include close aspects of planets to the angles or to the Sun prior to important events. There are often both types of aspects in the progressions and the returns prior to very significant events in life. Only relatively minor happenings can occur without aspects involving the angles or the

Khi các biến cố lớn sắp xảy ra, các góc hợp tiến trình sẽ bao gồm những tiếp xúc với góc, hoặc các góc hợp liên quan đến Mặt Trời. Trước những biến cố quan trọng, các lá số hồi vị cũng sẽ bao gồm những góc hợp gần của các hành tinh với các góc hoặc với Mặt Trời. Trước những biến cố rất trọng đại trong đời, thường có cả hai loại góc hợp trong các tiến trình và các hồi vị. Chỉ những sự việc tương đối nhỏ mới có thể xảy ra mà không có các góc hợp liên

Sun. These developments are described by a summary of the planetary aspects in play at any given time.

quan đến các góc hoặc Mặt Trời. Những diễn biến này được mô tả bằng một tổng hợp các góc hợp hành tinh đang tác động vào bất kỳ thời điểm nào.

The planetary aspects supply important details. The nature of a planet describes the realm of likely events to come, and the things it symbolizes will be more evident in life. This is more emphasized if one particular planet becomes prominent due to being involved in multiple aspects. The matters of the house ruled by a planet in aspect become active, influenced by the nature of the aspects. For any one major event to occur, it will need to be shown by more than one aspect.

Các góc hợp hành tinh cung cấp những chi tiết quan trọng. Bản chất của một hành tinh mô tả lĩnh vực của những biến cố có khả năng xảy đến, và những điều nó biểu trưng sẽ trở nên rõ rệt hơn trong đời sống. Điều này càng được nhấn mạnh nếu một hành tinh đặc biệt trở nên nổi bật do tham gia vào nhiều góc hợp. Các vấn đề của nhà do một hành tinh trong góc hợp chủ quản sẽ trở nên hoạt động, chịu ảnh hưởng bởi bản chất của các góc hợp. Để bất kỳ biến cố lớn nào xảy ra, nó cần được biểu thị bởi hơn một góc hợp.

The aspects involving the Ascendant ruler are consequential and informative. In the progressed and the return chart, these aspects show the kinds of experiences a person attracts.

Các góc hợp liên quan đến chủ tinh của điểm mọc có tính hệ quả và giàu thông tin. Trong lá số tiến trình và lá số hồi vị, các góc hợp này cho thấy những loại kinh nghiệm mà một người thu hút.

The strongest progressed planetary aspects are those that reconnect two planets that were in aspect at birth. At times of important events, there will often be an exceptional number of aspects that repeat a planetary link from the natal chart. These are useful in describing the nature of events likely to take place. The natal aspect determines the degree of helpfulness or hindrance from the current contact. The current contact allows the natal potential to manifest. There may be an opportunity to master some lifelong issue or a chance to capitalize on inherent talent. These aspects may form in a number of ways, often in combination throughout the charts when a life-changing event occurs. These repeating links may begin with an aspect between a natal and a progressed planet, or between a progressed and another progressed planet, and then fortification may come from a transiting planet to a natal planet, from a

Những góc hợp hành tinh tiến trình mạnh nhất là các góc hợp nối lại hai hành tinh vốn đã ở trong góc hợp lúc sinh. Vào những thời điểm có biến cố quan trọng, thường sẽ có một số lượng đặc biệt lớn các góc hợp lặp lại một liên kết hành tinh từ lá số bản mệnh. Những điều này hữu ích trong việc mô tả bản chất của các biến cố có khả năng xảy ra. Góc hợp bản mệnh quyết định mức độ trợ giúp hay cản trở từ tiếp xúc hiện tại. Tiếp xúc hiện tại cho phép tiềm năng bản mệnh biểu hiện. Có thể có cơ hội làm chủ một vấn đề kéo dài suốt đời, hoặc có dịp tận dụng một tài năng sẵn có. Các góc hợp này có thể hình thành theo nhiều cách, thường phối hợp xuyên suốt các lá số khi một biến cố làm thay đổi đời sống xảy ra. Những liên kết lặp lại này có thể bắt đầu bằng một góc hợp giữa một hành tinh bản mệnh và một hành tinh tiến trình, hoặc giữa một hành tinh tiến trình và một hành tinh tiến trình khác; rồi sự củng cố có thể đến từ một hành tinh quá

transiting to a progressed planet, and even from a transiting to a transiting planet. This feature of repeating natal links also occurs in the return charts prior to important events.

cảnh đến một hành tinh bản mệnh, từ một hành tinh quá cảnh đến một hành tinh tiến trình, và thậm chí từ một hành tinh quá cảnh đến một hành tinh quá cảnh. Đặc điểm lặp lại các liên kết bản mệnh này cũng xuất hiện trong các lá số hồi vị trước những biến cố quan trọng.

At the most important junctures in life, natal links will be in evidence, solar aspects will be prominent, and there will be aspects involving the angles.

Tại những bước ngoặt quan trọng nhất trong đời, các liên kết bản mệnh sẽ hiển hiện, các góc hợp Mặt Trời sẽ nổi bật, và sẽ có các góc hợp liên quan đến các góc.

The progressing Moon often acts to set off events as it forms aspects of reinforcement. For example, if there is an aspect between a planet and an angle and the progressing Moon moves over the angle while the aspect is in orb, this will act as a trigger, bringing about the effects of the aspect. Or, if two planets are in progressed aspect and the progressing Moon aspects either of them, this will often hasten the full effects of the planetary aspect.

Mặt Trăng đang tiến trình thường tác động như yếu tố khởi phát biến cố khi nó hình thành các góc hợp củng cố. Chẳng hạn, nếu có một góc hợp giữa một hành tinh và một góc, và Mặt Trăng đang tiến trình đi qua góc ấy trong khi góc hợp còn trong độ lệch, điều này sẽ hoạt động như một tác nhân kích hoạt, đem lại các hiệu quả của góc hợp. Hoặc, nếu hai hành tinh ở trong góc hợp tiến trình và Mặt Trăng đang tiến trình tạo góc hợp với một trong hai hành tinh ấy, điều này thường sẽ thúc nhanh các hiệu quả đầy đủ của góc hợp hành tinh.

Following are the influences of the lu minaries, each planet, and their aspects. These will aid the interpretation of planetary prominence and aspects in any chart.

Sau đây là các ảnh hưởng của những nguồn sáng, từng hành tinh, và các góc hợp của chúng. Những điều này sẽ hỗ trợ việc diễn giải sự nổi bật của hành tinh và các góc hợp trong bất kỳ lá số chiêm tinh nào.

The Sun — Mặt Trời

The Sun indicates the real purpose in life. The cosmic life work is found in the placement of the Sun, and it rules the individuality and dominant instincts. It represents willpower, leadership, and creativity. It shows the conscious aim and gives the urge to achieve. One seeks spiritual growth in the area of the Sun's sign and house placement. This is where the individual can shine, and where he or she

Mặt Trời chỉ ra mục đích thật sự trong đời sống. Công việc đời sống vũ trụ được tìm thấy trong vị trí của Mặt Trời, và nó chủ quản cá tính cùng các bản năng trội yếu. Nó tượng trưng cho ý chí, năng lực lãnh đạo và óc sáng tạo. Nó cho thấy mục tiêu có ý thức và đem lại thôi thúc thành tựu. Người ta tìm kiếm sự tăng trưởng tinh thần trong lĩnh vực thuộc dấu hiệu và nhà nơi Mặt Trời tọa lạc. Đây là nơi cá

feels alive, working toward achieving expertise. Unusual amounts of strength and potential for success are shown by this placement. In these dealings, an individual often expresses a masculine attitude.

nhân có thể tỏa sáng, và là nơi y cảm thấy sống động, nỗ lực đạt đến sự tinh thông. Vị trí này cho thấy một lượng sức mạnh bất thường và tiềm năng thành công. Trong các việc này, cá nhân thường biểu đạt một thái độ nam tính.

The Sun provides the energy, vitality, and drive in life. In the birth chart, it gives clues to health and length of life. It signifies power, honor, and glory. Vocation will often be found to coincide with the professions ruled by the Sun sign. As a masculine planet, the Sun also represents important masculine figures. It signifies the father, and in a female horoscope, the husband.

Mặt Trời cung cấp năng lượng, sinh lực và động lực trong đời sống. Trong lá số sinh, nó cho manh mối về sức khỏe và tuổi thọ. Nó biểu thị quyền lực, danh dự và vinh quang. Thiên hướng nghề nghiệp thường sẽ được thấy là trùng hợp với các nghề do dấu hiệu Mặt Trời chủ quản. Là một hành tinh nam tính, Mặt Trời cũng tượng trưng cho những nhân vật nam quan trọng. Nó biểu thị người cha, và trong lá số chiêm tinh của nữ giới, là người chồng.

When prominent in the natal chart, the Sun shows one who is dignified and of noble character, or conceited and prideful, depending on its overall condition and aspects.

Khi nổi bật trong lá số bản mệnh, Mặt Trời cho thấy một người trang nghiêm và có tính cách cao quý, hoặc tự phụ và kiêu hãnh, tùy theo tình trạng tổng quát và các góc hợp của nó.

When the Sun becomes active in the progressions, it represents important times, especially when in aspect with an angle. These aspects stimulate the will to achieve and give increased determination. When prominent, the Sun vitalizes the creative abilities, gives power of leadership, and a sense of independence and enterprise. Unless the natal Sun is very afflicted and unable to bring good tidings, even a square may represent opportunities for advancements. When the Sun is prominent and the aspects are favorable, there is general success and a rise in life. These times coincide with remarkable progress in the life direction and purpose. Honors may be received, or one is thrown into the limelight. There are opportunities for prosperity and achievements. It is a time to reap rewards and cultivate new opportunities through connections with those of honorable

Khi Mặt Trời trở nên hoạt động trong các tiến trình, nó tượng trưng cho những thời điểm quan trọng, đặc biệt khi ở trong góc hợp với một góc. Các góc hợp này kích thích ý chí thành tựu và đem lại quyết tâm gia tăng. Khi nổi bật, Mặt Trời truyền sinh lực cho các khả năng sáng tạo, ban cho quyền năng lãnh đạo, cùng một ý thức độc lập và tinh thần tháo vát. Trừ phi Mặt Trời bản mệnh bị nhiều bất lợi và không thể đem lại tin lành, ngay cả một góc vuông cũng có thể tượng trưng cho các cơ hội thăng tiến. Khi Mặt Trời nổi bật và các góc hợp thuận lợi, có sự thành công nói chung và một bước đi lên trong đời sống. Những thời điểm này trùng hợp với tiến bộ đáng kể trong hướng đi và mục đích đời sống. Danh dự có thể được trao nhận, hoặc một người được đưa ra trước ánh đèn sân khấu. Có các cơ hội cho sự thịnh vượng và thành tựu. Đây là thời gian gặt hái phần thưởng và vun trồng những cơ hội mới qua các mối liên hệ với những người có tính

character. Help often comes from superiors or through masculine associations.

In a woman's chart, progressed aspects of the Sun to an angle may indicate marriage. When the Sun forms fortunate aspects in the progressed chart, success and benefits come more easily for the important men in her life. For a man, things go well for his father and for the other important masculine benefactors in his life. Heavy afflictions to the Sun show times of hardship for the masculine benefactors. Their health or fortunes may suffer, impacting negatively in the life of the individual. The progressed aspects of the Sun also tell of the individual's vitality. An afflicted Sun may indicate ill health.

When the aspects of the Sun are unfavorable, obstacles create challenges to progress. There are risks of loss of prestige, or damage to property due to misfortune, improper choices, or false pride. The challenges are to help a person overcome excessive pride or egotism, to develop independence, or to make him or her consciously aware of the real self. The afflicting planets show the source of challenges.

Sun/Moon Aspects

These aspects stimulate a desire for harmonious achievements. There are new attachments and changes. Favorable aspects give the ability to communicate easily and to get along well with others. The ego and the feelings are in harmony, and advancement comes from an expanding consciousness. The Sun increases the recuperative powers and promotes general health. With hard aspects, there are inner conflicts and difficulties in relationships with the opposite sex. There

cách đáng kính. Sự giúp đỡ thường đến từ cấp trên hoặc qua các quan hệ nam giới.

Trong lá số của phụ nữ, các góc hợp tiến trình của Mặt Trời với một góc có thể chỉ ra hôn nhân. Khi Mặt Trời hình thành các góc hợp may mắn trong lá số tiến trình, thành công và lợi ích đến dễ dàng hơn cho những người đàn ông quan trọng trong đời bà. Đối với nam giới, mọi việc thuận lợi cho cha y và cho những nam nhân bảo trợ quan trọng khác trong đời y. Các bất lợi nặng đối với Mặt Trời cho thấy những thời điểm khó khăn đối với các nam nhân bảo trợ. Sức khỏe hoặc vận may của họ có thể suy giảm, tác động tiêu cực đến đời sống của cá nhân. Các góc hợp tiến trình của Mặt Trời cũng nói về sinh lực của cá nhân. Một Mặt Trời bị bất lợi có thể chỉ ra sức khỏe kém.

Khi các góc hợp của Mặt Trời không thuận lợi, những chướng ngại tạo ra thách thức cho tiến bộ. Có nguy cơ mất uy tín, hoặc thiệt hại tài sản do bất hạnh, lựa chọn không đúng, hoặc kiêu hãnh sai lầm. Các thách thức nhằm giúp một người vượt qua sự kiêu hãnh hoặc tự ngã quá mức, phát triển tính độc lập, hoặc khiến y nhận biết một cách có ý thức về cái ngã thật. Các hành tinh gây bất lợi cho thấy nguồn gốc của những thách thức.

Góc Hợp Mặt Trời/Mặt Trăng

Các góc hợp này kích thích một ước muốn đạt thành tựu hài hòa. Có những gắn bó mới và những thay đổi. Các góc hợp thuận lợi đem lại khả năng giao tiếp dễ dàng và hòa hợp tốt với người khác. Chân ngã và cảm xúc ở trong hài hòa, và sự thăng tiến đến từ một tâm thức mở rộng. Mặt Trời gia tăng các năng lực hồi phục và thúc đẩy sức khỏe nói chung. Với các góc hợp khó, có những xung đột nội tâm và khó khăn trong quan hệ với người khác phái. Có thể có những thay đổi thiếu sáng suốt, các vấn

may be ill-advised changes, domestic and family problems, or unpopularity. An opposition may result in inner tension-however this may drive one to attain material success. The emotional state may react negatively on the physical body.

Sun/Mercury Aspects

These aspects stimulate mental activity. The easy aspects enable an easy expression of ideas. These bring opportunities for travel, gains through communication or literary work, and prosperity for siblings. Hard aspects could bring problems through paying insufficient attention to detail, setbacks due to gossip, restlessness, or unwise changes.

Sun/Venus Aspects

These aspects stimulate the affections. Easy aspects bring success in artistic and social affairs. There are new attachments, possible engagement or marriage, and pleasurable activities. A woman with this aspect may have a father or husband who spoils her, as she is the recipient of many gifts and favors. Hard aspects incline to disappointment in matters of the affections. There are difficulties relating to others.

Sun/Mars Aspects

These aspects stimulate the passions and energy. Favorable aspects give confidence and a dynamic disposition. Opportunities to advance personal interests come through energetic action, independent plans, or enterprise. The overall health and vitality improves, and the individual has the energy to tackle whatever is required in order to pursue

đề trong gia đình và đời sống nội trợ, hoặc sự không được ưa chuộng. Một đối vị có thể dẫn đến căng thẳng nội tâm; tuy nhiên, điều này có thể thúc đẩy một người đạt được thành công vật chất. Trạng thái cảm xúc có thể phản ứng tiêu cực trên thân thể vật lý.

Góc Hợp Mặt Trời/Sao Thủy

Các góc hợp này kích thích hoạt động trí tuệ. Các góc hợp dễ cho phép ý tưởng được biểu đạt dễ dàng. Chúng đem lại cơ hội du hành, lợi ích qua giao tiếp hoặc công việc văn chương, và sự thịnh vượng cho anh chị em. Các góc hợp khó có thể đem lại vấn đề do không chú ý đủ đến chi tiết, những trở ngại do lời đồn, sự bồn chồn, hoặc những thay đổi thiếu khôn ngoan.

Góc Hợp Mặt Trời/Sao Kim

Các góc hợp này kích thích tình cảm. Các góc hợp dễ đem lại thành công trong những việc nghệ thuật và xã hội. Có những gắn bó mới, khả năng đính hôn hoặc hôn nhân, và những hoạt động vui thú. Một phụ nữ có góc hợp này có thể có người cha hoặc người chồng nuông chiều bà, vì bà là người nhận nhiều quà tặng và ân huệ. Các góc hợp khó nghiêng về thất vọng trong các vấn đề tình cảm. Có những khó khăn trong việc liên hệ với người khác.

Góc Hợp Mặt Trời/Sao Hỏa

Các góc hợp này kích thích đam mê và năng lượng. Các góc hợp thuận lợi đem lại sự tự tin và một tính khí năng động. Cơ hội thúc đẩy lợi ích cá nhân đến qua hành động mạnh mẽ, các kế hoạch độc lập, hoặc tinh thần tháo vát. Sức khỏe và sinh lực tổng quát được cải thiện, và cá nhân có năng lượng để xử lý bất cứ điều gì cần thiết nhằm theo đuổi các mục tiêu đời

life goals. Hard aspects may denote conflicts with authorities and career setbacks due to impulsive or rash actions. Losses may occur due to carelessness. These interfere with health, signaling accidents, inflammation, fever, overwork, or strain on the heart. A conjunction may operate either positively or negatively, depending on aspects to the pair.

Sun/Jupiter Aspects

These aspects stimulate the desire to expand materially or experientially. Favorable aspects bring opportunities to gain distinction or honor, often through the help of an influential benefactor. There may be financial rewards, promotion, travel opportunities, or an increase in social standing. Wealth may also increase. Vitality increases and the health is robust, often due to freedom from worry. With hard aspects, the individual may be wasteful, boastful, or have questionable philosophies. Damage to prestige may be due to errors in judgment or overconfidence. It is an unfavorable time to be involved in a lawsuit. Extravagance or self-indulgence may bring financial losses. The same behaviors may negatively impact health.

Sun/Saturn Aspects

These aspects stimulate ambitions. With a favorable aspect, rewards for past hard work come in the form of promotion, often through the help and interest of an older or more experienced associate. Authorities are of assistance. There may be the beginning of a new, long-term venture. There's a readiness to accept responsibility as the power of self-reliance and devotion to duty is strong. With hard aspects there may be heavy responsibilities, hardships, tests, and

sống. Các góc hợp khó có thể chỉ ra xung đột với nhà chức trách và trở ngại trong sự nghiệp do hành động bốc đồng hoặc hấp tấp. Mất mát có thể xảy ra do bất cẩn. Những điều này cản trở sức khỏe, báo hiệu tai nạn, viêm nhiễm, sốt, làm việc quá sức, hoặc căng thẳng lên tim. Một đồng vị có thể vận hành tích cực hoặc tiêu cực, tùy theo các góc hợp với cặp hành tinh ấy.

Góc Hợp Mặt Trời/Sao Mộc

Các góc hợp này kích thích ước muốn mở rộng về vật chất hoặc trải nghiệm. Các góc hợp thuận lợi đem lại cơ hội đạt được sự nổi bật hoặc danh dự, thường qua sự giúp đỡ của một ân nhân có ảnh hưởng. Có thể có phần thưởng tài chính, thăng chức, cơ hội du hành, hoặc sự gia tăng địa vị xã hội. Tài sản cũng có thể gia tăng. Sinh lực tăng lên và sức khỏe vững mạnh, thường do không còn lo âu. Với các góc hợp khó, cá nhân có thể hoang phí, khoác lác, hoặc có những triết lý đáng nghi. Tổn hại uy tín có thể do sai lầm trong phán đoán hoặc quá tự tin. Đây là thời gian không thuận lợi để dính vào kiện tụng. Sự phung phí hoặc buông thả bản thân có thể đem lại mất mát tài chính. Những hành vi tương tự cũng có thể tác động tiêu cực đến sức khỏe.

Góc Hợp Mặt Trời/Sao Thổ

Các góc hợp này kích thích tham vọng. Với một góc hợp thuận lợi, phần thưởng cho nỗ lực vất vả trong quá khứ đến dưới hình thức thăng tiến, thường qua sự giúp đỡ và quan tâm của một cộng sự lớn tuổi hơn hoặc nhiều kinh nghiệm hơn. Nhà chức trách trợ giúp. Có thể có sự khởi đầu của một công việc mới, dài hạn. Có sự sẵn sàng nhận trách nhiệm, vì năng lực tự lực và lòng tận tụy với bổn phận rất mạnh. Với các góc hợp khó, có thể có trách nhiệm nặng nề, gian khổ, thử thách và hy sinh. Sự

sacrifices. Delays, restrictions, interference to plans, or reversals for superiors could bring a fall from power. Financial or property losses might occur. There may be trouble for the father, or for the husband in the case of a female. The individual's own health might suffer, and there's a tendency toward depression.

chậm trễ, hạn chế, can thiệp vào kế hoạch, hoặc đảo ngược tình thế đối với cấp trên có thể đem lại sự sa sút quyền lực. Mất mát tài chính hoặc tài sản có thể xảy ra. Có thể có rắc rối cho người cha, hoặc cho người chồng trong trường hợp nữ giới. Sức khỏe của chính cá nhân có thể suy giảm, và có khuynh hướng trầm cảm.

Sun/Uranus Aspects

These aspects stimulate creative energy. With favorable aspects, the individual is spontaneous and has a magnetic quality that attracts and inspires confidence in others. New experiences come through unusual or chance contacts. These aspects denote a change of consciousness and an exciting new chapter in life. There may be connections with groups, societies, or large corporations. The father, or an important man in the life, may be an inspiration, and an original thinker. Adverse aspects incline to eccentric ways, revolutionary tendencies, or rebellious behavior that repels others or makes it hard to fit in. The individual may be prone to reversals or unforeseen misfortune. The father, or another masculine benefactor, may experience a setback, or behaves in unconventional and unpredictable ways. A relationship may break apart, or the health may suffer, sometimes from nervous complaints.

Góc Hợp Mặt Trời/Sao Thiên Vương

Các góc hợp này kích thích năng lượng sáng tạo. Với các góc hợp thuận lợi, cá nhân tự phát và có một phẩm chất từ tính thu hút cũng như gợi niềm tin nơi người khác. Những kinh nghiệm mới đến qua các tiếp xúc khác thường hoặc tình cờ. Các góc hợp này chỉ ra một sự thay đổi tâm thức và một chương mới đầy hứng khởi trong đời sống. Có thể có các liên hệ với nhóm, hội đoàn, hoặc các tập đoàn lớn. Người cha, hoặc một người đàn ông quan trọng trong đời, có thể là nguồn cảm hứng và là một nhà tư tưởng độc đáo. Các góc hợp bất lợi nghiêng về những cách thức lập dị, khuynh hướng cách mạng, hoặc hành vi nổi loạn khiến người khác xa lánh hoặc làm cho việc hòa nhập trở nên khó khăn. Cá nhân có thể dễ gặp đảo ngược tình thế hoặc bất hạnh không lường trước. Người cha, hoặc một nam nhân bảo trợ khác, có thể trải nghiệm trở ngại, hoặc cư xử theo những cách phi truyền thống và khó đoán. Một mối quan hệ có thể tan vỡ, hoặc sức khỏe có thể suy giảm, đôi khi do các chứng bệnh thần kinh.

Sun/Neptune Aspects

These aspects stimulate the sympathies. Favorable aspects increase the intuitive faculties and expand the vision and foresight.

Góc Hợp Mặt Trời/Sao Hải Vương

Các góc hợp này kích thích lòng cảm thông. Các góc hợp thuận lợi gia tăng các năng lực trực giác và mở rộng tầm nhìn cùng khả năng

There are opportunities for enlightenment, and the flow of inspiration is strong. Dreams may materialize. The individual is inspired by mystical forces of a high order, and may find an outlet in artistic pursuits or the occult. The father, or another important man in the life, may be charming and a source of inspiration. The hard aspects may bring a period of confusion. The judgment may be cloudy, leading to unwise associations, activities, or self-betrayal. The individual may be selfdeluded, impractical, or have an inflated wish for importance. Connections with drugs, alcohol, or escapist tendencies may cause setbacks. One may fall victim to deceptive practices. Vitality is low and there may be sensitivity to medications. The father or another important man might have a drug addiction or a medical issue.

Sun/Pluto Aspects

These aspects stimulate self-determination. Self-assertive qualities are strong. Favorable aspects provide drive and power to achieve the goals of the ego. The individual is confident of his or her personal power, and is able to mold an image of their choosing. There may be new undertakings or creative changes. There are tremendous inner resources and enormous endurance, strength, and staying power. Any aspect may bring contact with those with whom there is a karmic bond. One might meet with destiny, or enter a new plane of consciousness. With adverse aspects, there may be changes or setbacks due to forces beyond the individual's control. There may be demanding or disrespectful behaviors, or compulsive tendencies that attract opposition

tiên liệu. Có các cơ hội khai sáng, và dòng cảm hứng rất mạnh. Những giấc mơ có thể thành hiện thực. Cá nhân được truyền cảm hứng bởi những lực huyền nhiệm thuộc trật tự cao, và có thể tìm thấy lối biểu đạt trong các theo đuổi nghệ thuật hoặc huyền học. Người cha, hoặc một người đàn ông quan trọng khác trong đời, có thể duyên dáng và là nguồn cảm hứng. Các góc hợp khó có thể đem lại một giai đoạn rối mờ. Phán đoán có thể bị che phủ, dẫn đến các liên hệ, hoạt động thiếu khôn ngoan, hoặc sự phản bội chính mình. Cá nhân có thể tự lừa dối, thiếu thực tế, hoặc có ước muốn phóng đại về tầm quan trọng của bản thân. Liên hệ với ma túy, rượu, hoặc các khuynh hướng trốn tránh thực tại có thể gây trở ngại. Người ta có thể trở thành nạn nhân của những thực hành lừa dối. Sinh lực thấp và có thể nhạy cảm với thuốc men. Người cha hoặc một người đàn ông quan trọng khác có thể nghiện ma túy hoặc có vấn đề y khoa.

Góc Hợp Mặt Trời/Sao Diêm Vương

Các góc hợp này kích thích sự tự quyết. Những phẩm chất tự khẳng định rất mạnh. Các góc hợp thuận lợi cung cấp động lực và quyền năng để đạt các mục tiêu của phàm ngã. Cá nhân tự tin vào quyền năng cá nhân của mình, và có thể tạo khuôn một hình ảnh theo lựa chọn của mình. Có thể có những công việc mới hoặc những thay đổi sáng tạo. Có những nguồn lực nội tại phi thường và sức chịu đựng, sức mạnh, cùng khả năng bền bỉ to lớn. Bất kỳ góc hợp nào cũng có thể đem lại sự tiếp xúc với những người có mối ràng buộc nghiệp quả. Người ta có thể gặp định mệnh, hoặc bước vào một cõi tâm thức mới. Với các góc hợp bất lợi, có thể có những thay đổi hoặc trở ngại do các lực vượt ngoài tầm kiểm soát của cá nhân. Có thể có hành vi đòi hỏi quá mức hoặc thiếu tôn

from others. The individual often runs into one conflict after another and does not properly gauge the efforts needed to get the desired effects. There may be an illness or the death of an important masculine figure.

trọng, hoặc các khuynh hướng cưỡng bách thu hút sự đối kháng từ người khác. Cá nhân thường va vào hết xung đột này đến xung đột khác và không đánh giá đúng các nỗ lực cần thiết để đạt hiệu quả mong muốn. Có thể có bệnh tật hoặc cái chết của một nhân vật nam quan trọng.

The Moon — Mặt Trăng

The Moon rules the domestic urges, and, just as the Sun rules individuality, the Moon rules personality. The Moon represents the feelings, memory, the senses, and instincts. It represents the domestic impulses and the protective and cherishing impulses. When prominent and in fortunate aspect, the Moon gives sensitivity, adaptability, and sympathy. If afflicted, an individual is moody and passive. The Moon rules women in general, the wife in a male horoscope, and the mother. Relationships with these women are shown by the condition of the natal Moon.

Mặt Trăng chủ quản các thôi thúc nội trợ, và cũng như Mặt Trời chủ quản cá tính, Mặt Trăng chủ quản phàm ngã. Mặt Trăng tượng trưng cho cảm xúc, ký ức, các giác quan và bản năng. Nó tượng trưng cho các xung lực gia đình và những thôi thúc bảo vệ, chăm sóc. Khi nổi bật và ở trong góc hợp may mắn, Mặt Trăng đem lại sự nhạy cảm, khả năng thích nghi và lòng cảm thông. Nếu bị bất lợi, cá nhân thất thường trong tâm trạng và thụ động. Mặt Trăng chủ quản phụ nữ nói chung, người vợ trong lá số chiêm tinh của nam giới, và người mẹ. Các quan hệ với những phụ nữ này được cho thấy bởi tình trạng của Mặt Trăng bản mệnh.

The condition of the Moon also shows how the public reacts to an individual. If it forms nice aspects in the natal chart, other people are favorably impressed. Such a person tends to be kind and even-tempered. With many aspects, fame is a possibility and much public popularity comes to those with a prominent and fortunate Moon. The opposite is true with an af flicted Moon, and such people are unpopular and prone to bad publicity. The sympathies tend to be directed inward, resulting in relationship difficulties. They may be inconsiderate, careless, lazy, or mentally dull. An afflicted Moon might lead to alcohol addiction. Severe natal afflictions might show danger of drowning.

Tình trạng của Mặt Trăng cũng cho thấy công chúng phản ứng với một cá nhân như thế nào. Nếu nó hình thành những góc hợp tốt đẹp trong lá số bản mệnh, người khác có ấn tượng thuận lợi. Người như vậy có khuynh hướng tử tế và điềm đạm. Với nhiều góc hợp, danh tiếng là một khả năng, và sự được công chúng ưa chuộng nhiều đến với những người có Mặt Trăng nổi bật và may mắn. Điều ngược lại đúng với một Mặt Trăng bị bất lợi, và những người như vậy không được ưa chuộng, dễ gặp tiếng xấu trước công chúng. Lòng cảm thông có khuynh hướng hướng vào trong, dẫn đến khó khăn trong quan hệ. Họ có thể thiếu quan tâm, bất cẩn, lười biếng, hoặc trì độn về trí tuệ. Một Mặt Trăng bị bất lợi có thể dẫn đến nghiện

rượu. Những bất lợi bản mệnh nghiêm trọng có thể cho thấy nguy cơ chết đuối.

When the natal Moon becomes involved in an aspect with a progressed angle, the sympathetic urges are stimulated. The impulse to nurture and protect becomes strong. There is an increased reaction to sensation, and an urge to enter into new experiences and make changes. With fortunate aspects, there are favorable happenings on the domestic scene in connection with the important women in the life, especially the mother, and there are opportunities for favorable publicity. When the aspects are poor, there may be vocational setbacks or unpopularity, family and domestic problems, or health issues. Functional disorders may result from an afflicted Moon, depending on the natal potential. Aspects involving the natal Moon are longer lasting, and thus a great deal more significant than aspects formed by the progressed Moon.

Khi Mặt Trăng bản mệnh tham gia vào một góc hợp với một góc tiến trình, các thôi thúc cảm thông được kích thích. Xung lực nuôi dưỡng và bảo vệ trở nên mạnh mẽ. Có phản ứng gia tăng trước cảm giác, và một thôi thúc bước vào những kinh nghiệm mới cũng như tạo ra thay đổi. Với các góc hợp may mắn, có những sự kiện thuận lợi trong bối cảnh gia đình liên quan đến những phụ nữ quan trọng trong đời, đặc biệt là người mẹ, và có những cơ hội được công chúng nhìn nhận thuận lợi. Khi các góc hợp xấu, có thể có trở ngại nghề nghiệp hoặc sự không được ưa chuộng, các vấn đề gia đình và nội trợ, hoặc vấn đề sức khỏe. Các rối loạn chức năng có thể phát sinh từ một Mặt Trăng bị bất lợi, tùy theo tiềm năng bản mệnh. Các góc hợp liên quan đến Mặt Trăng bản mệnh kéo dài hơn, và do đó có ý nghĩa lớn hơn nhiều so với các góc hợp do Mặt Trăng tiến trình hình thành.

Aspects formed by the progressed Moon are fleeting, but important. Progressing at the rate of about a degree per month, the Moon acts as a gauge to activity occurring within the domestic scene. It is especially tied in with such things as childbirth, marriage, and other personal and domestic changes.

Các góc hợp do Mặt Trăng tiến trình hình thành thì thoáng qua, nhưng quan trọng. Tiến trình với tốc độ khoảng một độ mỗi tháng, Mặt Trăng hoạt động như một thước đo hoạt động xảy ra trong bối cảnh gia đình. Nó đặc biệt gắn với những điều như sinh con, hôn nhân, và các thay đổi cá nhân cùng nội trợ khác.

The progressing Moon often acts to set off events as it forms aspects of reinforcement to major themes. For example, if two planets are in aspect in the progressions, and the progressing Moon forms an aspect to either planet, this will often hasten the full effects of the planetary aspect. Or, if there is an aspect between a planet and an angle, and the progressing Moon moves over the angle while the aspect is in orb, this will act as a trigger, bringing about the effects of the aspect.

Mặt Trăng đang tiến trình thường tác động như yếu tố khởi phát biến cố khi nó hình thành các góc hợp củng cố cho những chủ đề chính. Chẳng hạn, nếu hai hành tinh ở trong góc hợp trong các tiến trình, và Mặt Trăng đang tiến trình hình thành một góc hợp với một trong hai hành tinh, điều này thường sẽ thúc nhanh các hiệu quả đầy đủ của góc hợp hành tinh. Hoặc, nếu có một góc hợp giữa một hành tinh và một góc, và Mặt Trăng đang tiến trình đi qua góc ấy trong khi góc hợp còn trong độ lệch, điều này sẽ hoạt động như một tác

nhân kích hoạt, đem lại các hiệu quả của góc hợp.

The lunar aspects are more vital in significance when they coincide with the nature of the overall aspects in force. Otherwise they are indicative of likely events and are of a somewhat uncertain influence. If, let's say, Mercury is actively involved in progressed aspects and the progressed Moon passes through the 3rd house, the aspects that it forms from that house are likely to be especially fruitful. Effects would be similar if planets in Gemini were involved in aspects during the progressed Moon's travel through the 3rd house.

Các góc hợp mặt trăng có ý nghĩa sinh động hơn khi chúng trùng hợp với bản chất của các góc hợp tổng quát đang có hiệu lực. Nếu không, chúng chỉ báo các biến cố có khả năng xảy ra và có ảnh hưởng phần nào không chắc chắn. Giả sử Sao Thủy đang tích cực tham gia vào các góc hợp tiến trình và Mặt Trăng tiến trình đi qua nhà 3, các góc hợp mà nó hình thành từ nhà ấy có khả năng đặc biệt có kết quả. Các hiệu quả sẽ tương tự nếu những hành tinh trong Song Tử tham gia vào các góc hợp trong khi Mặt Trăng tiến trình di chuyển qua nhà 3.

If the progressing Moon forms an aspect to a planet and there are no major progressed aspects reaching the peak of their orb to counteract it, the lunar aspect will be quite influential for a couple of months.

Nếu Mặt Trăng đang tiến trình hình thành một góc hợp với một hành tinh và không có góc hợp tiến trình lớn nào đạt đến đỉnh của độ lệch để chống lại nó, góc hợp mặt trăng sẽ khá có ảnh hưởng trong vài tháng.

When the lunar aspects are adverse, they represent tests to help a person gain improved control of his or her feelings, responding appropriately to instinctual prompting, and to respect the feelings of others.

Khi các góc hợp mặt trăng bất lợi, chúng tượng trưng cho các thử thách nhằm giúp một người đạt được sự kiểm soát tốt hơn đối với cảm xúc của mình, đáp ứng thích hợp với sự thúc đẩy bản năng, và tôn trọng cảm xúc của người khác.

As the progressed Moon passes through the houses, it brings to the fore the matters associated with that house. This is an area that is susceptible to fluctuations. It is informative to note the natal house and the progressed house occupied by the progressed Moon. As the progressed Moon passes through the signs, it brings focus to matters governed by the sign. When the progressing Moon changes house or sign, there is a noticeable change. The descriptions of the Moon's sign and house position provided in chapter 13 can be applied to the progressed Moon. Following are the influences of the Moon's aspects.

Khi Mặt Trăng tiến trình đi qua các nhà, nó đưa các vấn đề liên hệ với nhà ấy lên hàng đầu. Đây là một lĩnh vực dễ biến động. Việc ghi nhận nhà bản mệnh và nhà tiến trình mà Mặt Trăng tiến trình chiếm giữ là điều hữu ích. Khi Mặt Trăng tiến trình đi qua các dấu hiệu, nó đem trọng tâm đến các vấn đề do dấu hiệu ấy quản trị. Khi Mặt Trăng đang tiến trình đổi nhà hoặc đổi dấu hiệu, có một sự thay đổi đáng nhận thấy. Các mô tả về vị trí dấu hiệu và nhà của Mặt Trăng được cung cấp trong chương 13 có thể áp dụng cho Mặt Trăng tiến trình. Sau đây là các ảnh hưởng của những góc hợp của Mặt Trăng.

Moon/Mercury Aspects

These aspects stimulate a desire to be active. The mind easily influences feelings. With an easy aspect, the memory is excellent and the individual is fluent in speech and expression. There are opportunities to make new acquaintances and advantageous changes. Activities may involve communication, speaking, literature, scholastics, or travel. There may be pleasant dealings with relatives, siblings, neighbors, or young people. The mother and other women are helpful. In any aspect, domestic or business changes may require careful attention to detail. With poor aspects, the individual may be forgetful and confused in his or her thinking processes. The person may talk glibly, never considering the listener, resulting in disfavor. Adverse changes may result from restlessness. Trouble may arise in connection with travel or education. Other women may be harsh toward the individual. It's a good time to take care in dealing with relatives. There's a tendency to worry, and the health may suffer due to nervous or mental instabilities.

Góc Hợp Mặt Trăng/Sao Thủy

Các góc hợp này kích thích một ước muốn hoạt động. Thể trí dễ dàng ảnh hưởng đến cảm xúc. Với một góc hợp dễ, trí nhớ xuất sắc và cá nhân nói năng, biểu đạt trôi chảy. Có các cơ hội kết giao mới và tạo những thay đổi thuận lợi. Các hoạt động có thể liên quan đến giao tiếp, diễn thuyết, văn chương, học thuật, hoặc du hành. Có thể có những giao dịch dễ chịu với họ hàng, anh chị em, hàng xóm, hoặc người trẻ. Người mẹ và các phụ nữ khác trợ giúp. Trong bất kỳ góc hợp nào, những thay đổi gia đình hoặc kinh doanh có thể đòi hỏi sự chú ý cẩn thận đến chi tiết. Với các góc hợp xấu, cá nhân có thể hay quên và rối rắm trong các tiến trình suy nghĩ của mình. Người ấy có thể nói trơn tru nhưng không bao giờ xét đến người nghe, dẫn đến sự không được ưa thích. Những thay đổi bất lợi có thể phát sinh từ sự bồn chồn. Rắc rối có thể nảy sinh liên quan đến du hành hoặc giáo dục. Những phụ nữ khác có thể khắc nghiệt với cá nhân. Đây là thời gian tốt để cẩn trọng khi giao dịch với họ hàng. Có khuynh hướng lo lắng, và sức khỏe có thể suy giảm do các bất ổn thần kinh hoặc trí tuệ.

Moon/Venus Aspects

These aspects stimulate a desire for comforts and pleasure. They awaken the artistic inclinations, the impulse for harmony, and the seeking of social contacts. Favorable aspects show good social manners and ease in communications. There are opportunities for domestic happiness, for financial increase, and for achieving social success and popularity. Plans proceed smoothly. There may be special emotional attachments formed (especially for a man) and pleasant occasions surrounding the important women in the life.

Góc Hợp Mặt Trăng/Sao Kim

Các góc hợp này kích thích một ước muốn về tiện nghi và khoái lạc. Chúng đánh thức các khuynh hướng nghệ thuật, thôi thúc hài hòa, và sự tìm kiếm các tiếp xúc xã hội. Các góc hợp thuận lợi cho thấy cách ứng xử xã hội tốt và sự dễ dàng trong giao tiếp. Có các cơ hội cho hạnh phúc gia đình, cho sự gia tăng tài chính, và cho việc đạt được thành công xã hội cùng sự được ưa chuộng. Kế hoạch tiến hành êm thuận. Có thể hình thành những gắn bó cảm xúc đặc biệt, nhất là đối với nam giới, và có những dịp vui quanh những phụ nữ quan trọng trong

The poor aspects tend to reverse the foregoing themes. The individual may be lazy, careless, or sloppy. There may be an overeagerness to make attachments or to bestow the affections, resulting in hurt feelings and emo tional disappointments. Or, the person may be insensitive to the needs of others, with no real feelings for anyone, therefore being unpopular. It is not the best time to form attachments. Health may suffer from a rich diet.

Moon/Mars Aspects

These aspects stimulate a desire for change and new experiences. There's an urge for adventure and a tendency to take decisive action. With favorable aspects, there are opportunities for advancement through the use of personal drive and initiative. The important women in the life are vivacious and supportive. The individual makes a good presentation and maintains a good public image. A bad public image and attacks on the reputation may result with unfavorable aspects. Setbacks may result from argumentativeness, lack of discretion or tact, or because of impulsive and rash conduct. Unpopularity or making enemies may result. There may be discord in the domestic life, trouble or illness for the wife or another important woman in the life. There is susceptibility toward accident or illness. Impulsive action is often the source of troubles. In extremely rare cases, death in a public place could result, if other aspects supported such.

Moon/Jupiter Aspects

These aspects stimulate the generous and expansive urges. Favorable aspects bring

đời. Các góc hợp xấu có khuynh hướng đảo ngược các chủ đề trên. Cá nhân có thể lười biếng, bất cẩn, hoặc luộm thuộm. Có thể có sự quá háo hức trong việc tạo gắn bó hoặc ban phát tình cảm, dẫn đến cảm xúc bị tổn thương và thất vọng cảm xúc. Hoặc, người ấy có thể vô cảm trước nhu cầu của người khác, không có cảm xúc thật sự với bất kỳ ai, vì vậy không được ưa chuộng. Đây không phải là thời điểm tốt nhất để hình thành gắn bó. Sức khỏe có thể suy giảm do chế độ ăn quá bổ béo.

Góc Hợp Mặt Trăng/Sao Hỏa

Các góc hợp này kích thích một ước muốn thay đổi và trải nghiệm mới. Có thôi thúc phiêu lưu và khuynh hướng hành động quyết đoán. Với các góc hợp thuận lợi, có cơ hội thăng tiến qua việc sử dụng động lực cá nhân và sáng kiến. Những phụ nữ quan trọng trong đời đầy sinh khí và hỗ trợ. Cá nhân tạo được sự trình bày tốt và duy trì hình ảnh công chúng tốt. Hình ảnh công chúng xấu và những công kích vào danh tiếng có thể phát sinh với các góc hợp không thuận lợi. Trở ngại có thể đến từ tính hay tranh cãi, thiếu thận trọng hoặc tế nhị, hoặc do hành vi bốc đồng và hấp tấp. Có thể dẫn đến sự không được ưa chuộng hoặc tạo ra kẻ thù. Có thể có bất hòa trong đời sống gia đình, rắc rối hoặc bệnh tật cho người vợ hoặc một phụ nữ quan trọng khác trong đời. Có sự dễ mắc tai nạn hoặc bệnh tật. Hành động bốc đồng thường là nguồn gốc của rắc rối. Trong những trường hợp cực kỳ hiếm, có thể dẫn đến cái chết ở nơi công cộng, nếu các góc hợp khác hỗ trợ điều đó.

Góc Hợp Mặt Trăng/Sao Mộc

Các góc hợp này kích thích các thôi thúc rộng lượng và mở rộng. Các góc hợp thuận lợi đem

opportunities to form beneficial social contacts and gain prestige, often due to an optimistic outlook. Others have confidence in the individual. There may be an increase of wealth, opportunities to travel, or to increase education. This may bring a very smooth period in the domestic life, with benefits through females. The health improves or becomes more buoyant due to a lack of worries. With unfavorable aspects, there are frequently domestic and family upsets and women may be a source of debt. There is a danger of losses due to bad judgment or extravagance. The reputation may suffer because of overconfidence or arrogant behavior, or due to the disfavor of some woman. Self-indulgence may lead to health issues.

Moon/Saturn Aspects

These aspects stimulate a sense of orderliness and cautious tendencies, and awaken the powers of perseverance. With favorable aspects, the feelings are stable and the individual has good emotional control, but may appear cool and detached. There are opportunities to make progress through a steady application of efforts toward whatever task is at hand. There is a tendency to be focused and undistracted by outside stimuli. The individual is apt to forego outside interests in the pursuit of goals. The home life is stable, and women may be particularly helpful and supportive. With hard aspects, disappointments, lack of prospects, and loneliness may result from an overly cautious, fearful, depressed, or pessimistic outlook and demeanor. Potentially helpful people may be repelled. The domestic life may lack congeniality, or there may be hardships or illness affecting the mother, or the wife if a man. Burdens may be imposed through an

lại cơ hội hình thành những tiếp xúc xã hội hữu ích và đạt uy tín, thường do một viễn tượng lạc quan. Người khác có niềm tin nơi cá nhân. Có thể có sự gia tăng tài sản, cơ hội du hành, hoặc mở rộng giáo dục. Điều này có thể đem lại một giai đoạn rất êm thuận trong đời sống gia đình, với lợi ích qua nữ giới. Sức khỏe cải thiện hoặc trở nên phấn chấn hơn do thiếu vắng lo âu. Với các góc hợp không thuận lợi, thường có những xáo trộn trong gia đình và đời sống nội trợ, và phụ nữ có thể là nguồn gốc của nợ nần. Có nguy cơ mất mát do phán đoán sai hoặc phung phí. Danh tiếng có thể suy giảm vì quá tự tin hoặc hành vi kiêu ngạo, hoặc do sự không ưa thích của một phụ nữ nào đó. Sự buông thả bản thân có thể dẫn đến các vấn đề sức khỏe.

Góc Hợp Mặt Trăng/Sao Thổ

Các góc hợp này kích thích ý thức trật tự và các khuynh hướng thận trọng, đồng thời đánh thức các năng lực kiên trì. Với các góc hợp thuận lợi, cảm xúc ổn định và cá nhân có sự kiểm soát cảm xúc tốt, nhưng có thể tỏ ra lạnh lùng và tách biệt. Có các cơ hội tiến bộ qua việc áp dụng nỗ lực đều đặn vào bất kỳ nhiệm vụ nào đang có. Có khuynh hướng tập trung và không bị các kích thích bên ngoài làm xao nhãng. Cá nhân có khả năng từ bỏ những quan tâm bên ngoài để theo đuổi mục tiêu. Đời sống gia đình ổn định, và phụ nữ có thể đặc biệt hữu ích và hỗ trợ. Với các góc hợp khó, thất vọng, thiếu triển vọng và cô đơn có thể phát sinh từ một viễn tượng và cung cách quá thận trọng, sợ hãi, chán nản, hoặc bi quan. Những người có thể giúp đỡ có thể bị đẩy xa. Đời sống gia đình có thể thiếu sự hòa hợp, hoặc có thể có gian khổ hay bệnh tật ảnh hưởng đến người mẹ, hoặc người vợ nếu là nam giới. Gánh nặng có thể được đặt lên qua một liên hệ với một

association with some woman. Depression may lower resistance to illness.

phụ nữ nào đó. Trầm cảm có thể làm giảm sức đề kháng trước bệnh tật.

Moon/Uranus Aspects

These aspects stimulate the powers of originality and bring an urge for selfexpression. There is a desire for change and independence. Favorable aspects bring opportunities for advancement due to an eagerness to try new methods. There may be a rise in popularity or fortunate publicity. New contacts are made, and there's an enthusiasm for entering into novel experiences. Domestic improvements may result from a lack of hesitation to initiate changes. Important women in the life are sparkling, effervescent, and helpful. With poor aspects, adverse publicity may result from erratic behavior. Unpopularity or attacks to the character may occur. Unsettling changes may occur suddenly in the domestic sphere. Relationships with women tend to be problematic. The important women in the life may be unstable or inconsistent. Estrangements, separations, or breakups might occur. Nervous tension may affect health adversely.

Góc Hợp Mặt Trăng/Sao Thiên Vương

Các góc hợp này kích thích các năng lực độc đáo và đem lại thôi thúc tự biểu đạt. Có ước muốn thay đổi và độc lập. Các góc hợp thuận lợi đem lại cơ hội thăng tiến do sự háo hức thử các phương pháp mới. Có thể có sự gia tăng mức độ được ưa chuộng hoặc sự quảng bá may mắn trước công chúng. Những tiếp xúc mới được tạo lập, và có sự nhiệt tình bước vào các trải nghiệm mới lạ. Những cải thiện trong gia đình có thể phát sinh từ việc không do dự khởi xướng thay đổi. Những phụ nữ quan trọng trong đời rạng rỡ, đầy sức sống và hữu ích. Với các góc hợp xấu, tiếng xấu trước công chúng có thể phát sinh từ hành vi thất thường. Sự không được ưa chuộng hoặc công kích vào tính cách có thể xảy ra. Những thay đổi gây bất ổn có thể xảy ra đột ngột trong lĩnh vực gia đình. Quan hệ với phụ nữ có khuynh hướng nhiều vấn đề. Những phụ nữ quan trọng trong đời có thể bất ổn hoặc thiếu nhất quán. Sự xa cách, ly thân, hoặc tan vỡ có thể xảy ra. Căng thẳng thần kinh có thể ảnh hưởng bất lợi đến sức khỏe.

Moon/Neptune Aspects

These aspects stimulate the sympathies and sense impressions. The imagination is activated. With favorable aspects, there are opportunities to achieve artistic success for those with talent. The individual is intuitive, imaginative, sensitive, and inspired. Emotional response is heightened. There is a charming manner and a mysterious quality

Góc Hợp Mặt Trăng/Sao Hải Vương

Các góc hợp này kích thích lòng cảm thông và các ấn tượng giác quan. Trí tưởng tượng được kích hoạt. Với các góc hợp thuận lợi, có cơ hội đạt thành công nghệ thuật cho những người có tài năng. Cá nhân trực giác, giàu tưởng tượng, nhạy cảm và được truyền cảm hứng. Phản ứng cảm xúc được nâng cao. Có một phong thái duyên dáng và một phẩm chất

leading to favor and popularity. An opportunity to travel may arise. The important women in the life are charming and a source of inspiration. With adverse aspects, the individual may be confused, or a daydreamer who never realizes his or her fantasies. Disappointments may come from investing in relationships with the wrong people. There is danger of being deceived. Or, there may be escapist tendencies, with a general refusal to face the realities of life. Cravings for sensation may lead to drug abuse. The women surrounding one may be irresponsible, confused, or deceitful. Health may suffer from weariness or lack of stamina.

huyền bí dẫn đến sự thiện cảm và được ưa chuộng. Một cơ hội du hành có thể xuất hiện. Những phụ nữ quan trọng trong đời duyên dáng và là nguồn cảm hứng. Với các góc hợp bất lợi, cá nhân có thể rối rắm, hoặc là người mơ mộng hão huyền không bao giờ hiện thực hóa các tưởng tượng của mình. Thất vọng có thể đến từ việc đầu tư vào các quan hệ với sai người. Có nguy cơ bị lừa dối. Hoặc có thể có các khuynh hướng trốn tránh thực tại, với sự từ chối nói chung trong việc đối diện các thực tại của đời sống. Những khao khát cảm giác có thể dẫn đến lạm dụng ma túy. Những phụ nữ quanh một người có thể vô trách nhiệm, rối rắm, hoặc lừa dối. Sức khỏe có thể suy giảm do mệt mỏi hoặc thiếu sức bền.

Moon/Pluto Aspects

These aspects stimulate domestic instincts and intensity of emotions. There is a desire for change and adventure, and a desire to take the lead in a group effort. Favorable aspects lead to improvements in the domestic sphere and in family relationships. There's a strong desire to remold the domestic scene to a more perfected state. Opportunities for new contacts and experiences may come through an ability to arouse the emotions of others in a positive way. There may be prophetic tendencies. Hard aspects suggest upsetting changes. Restlessness or compulsive urges may cause setbacks. Stubborn, controlling, or vengeful behavior may arouse the antagonism of other people. Circumstances may throw the domestic scene into one of imbalance and unwanted changes. Trouble may surround the mother or another important woman in the life. There may be digestive problems.

Góc Hợp Mặt Trăng/Sao Diêm Vương

Các góc hợp này kích thích các bản năng nội trợ và cường độ cảm xúc. Có ước muốn thay đổi và phiêu lưu, cùng ước muốn dẫn đầu trong một nỗ lực nhóm. Các góc hợp thuận lợi dẫn đến những cải thiện trong lĩnh vực gia đình và trong các quan hệ gia đình. Có một ước muốn mạnh mẽ tái tạo bối cảnh gia đình thành một trạng thái hoàn thiện hơn. Cơ hội cho những tiếp xúc và trải nghiệm mới có thể đến qua khả năng khơi dậy cảm xúc của người khác theo cách tích cực. Có thể có các khuynh hướng tiên tri. Các góc hợp khó gợi ý những thay đổi gây xáo trộn. Sự bồn chồn hoặc các thôi thúc cưỡng bách có thể gây trở ngại. Hành vi bướng bỉnh, kiểm soát, hoặc báo thù có thể khơi dậy sự đối kháng của người khác. Hoàn cảnh có thể ném bối cảnh gia đình vào trạng thái mất cân bằng và những thay đổi không mong muốn. Rắc rối có thể bao quanh người mẹ hoặc một phụ nữ quan trọng khác trong đời. Có thể có vấn đề tiêu hóa.

Mercury — Sao Thủy

Mercury, as the planet of communication, rules the intellectual urges. Mercury gives the power to express thoughts, and shows what a person thinks about and talks about. Mercury is often an indicator of occupation. Mercury represents interpretation, reason, self-expression, and adaptability to the environment.

Sao Thủy, với tư cách là hành tinh của giao tiếp, chủ quản các thôi thúc trí tuệ. Sao Thủy ban năng lực biểu đạt tư tưởng, và cho thấy một người suy nghĩ về điều gì cũng như nói về điều gì. Sao Thủy thường là một chỉ báo về nghề nghiệp. Sao Thủy tượng trưng cho sự diễn giải, lý trí, tự biểu đạt và khả năng thích nghi với môi trường.

Mercury is a neutral planet, easily influenced by the sign in which it is placed and by planets making a close aspect. Mercury's manner of functioning can be determined by considering the planet it aspects most closely. Without aspects, Mercury takes on the characteristics of the sign occupied. It is essential to consider Mercury's natal condition and strength before judging its progressed aspects.

Sao Thủy là một hành tinh trung tính, dễ chịu ảnh hưởng bởi dấu hiệu mà nó tọa lạc và bởi các hành tinh tạo một góc hợp gần. Cách thức vận hành của Sao Thủy có thể được xác định bằng cách xét hành tinh mà nó tạo góc hợp gần nhất. Không có góc hợp, Sao Thủy tiếp nhận các đặc tính của dấu hiệu mà nó chiếm giữ. Điều thiết yếu là xét tình trạng và sức mạnh bản mệnh của Sao Thủy trước khi phán đoán các góc hợp tiến trình của nó.

When Mercury becomes active through progressed aspects, things ruled by Mercury become prominent. This stimulates the powers of comprehension and perceptions. Activities involving the assimilation of detail and the ability to communicate come to the fore. Important decisions need to be made and it is a busy time in general. The powers of adaptability are tested. Travel, movement, detailed work involving reading, writing, and the communication of ideas, are some of the activities that occupy the mind. There are fleeting contacts with a variety of people. Mercury signifies writers, travelers, speakers, students, teachers, editors, clerks, agents, messengers, young people, neighbors, siblings, and close relatives.

Khi Sao Thủy trở nên hoạt động qua các góc hợp tiến trình, những điều do Sao Thủy chủ quản trở nên nổi bật. Điều này kích thích các năng lực thông hiểu và tri giác. Những hoạt động liên quan đến việc đồng hóa chi tiết và khả năng giao tiếp đi lên hàng đầu. Những quyết định quan trọng cần được đưa ra và nói chung đây là một thời gian bận rộn. Các năng lực thích nghi được thử thách. Du hành, di chuyển, công việc chi tiết liên quan đến đọc, viết và truyền đạt ý tưởng là một số hoạt động chiếm giữ thể trí. Có những tiếp xúc thoáng qua với nhiều loại người. Sao Thủy biểu thị nhà văn, du khách, diễn giả, sinh viên, giáo viên, biên tập viên, thư ký, đại lý, sứ giả, người trẻ, hàng xóm, anh chị em, và họ hàng gần.

When prominent and forming fortunate aspects, Mercury gives ingenuity, adaptability, and a quick wit. The memory is good, and learning comes easily. It is easy to

Khi nổi bật và hình thành các góc hợp may mắn, Sao Thủy đem lại sự khéo léo, khả năng thích nghi và trí nhanh nhạy. Trí nhớ tốt, và việc học đến dễ dàng. Có thể dễ dàng giữ nhịp

keep pace while handling many details. There are opportunities for self-expression, for advancing the education, for receiving honors, and general progress as a result of intelligent forethought. If afflicted, Mercury may show a poor memory or learning difficulties. It may show a nervous temperament, or someone who may be superficial and indecisive. Setbacks may occur in the area of vocation or in the family, often due to a lack of forethought or attention to details, or because of petty gossip or restlessness. Excessive worry may affect the health negatively. There is a tendency for the mind to become anxious and overactive.

khi xử lý nhiều chi tiết. Có các cơ hội tự biểu đạt, nâng cao giáo dục, nhận danh dự, và tiến bộ nói chung nhờ sự dự liệu thông minh. Nếu bị bất lợi, Sao Thủy có thể cho thấy trí nhớ kém hoặc khó khăn trong học tập. Nó có thể cho thấy một khí chất thần kinh, hoặc một người có thể hời hợt và thiếu quyết đoán. Trở ngại có thể xảy ra trong lĩnh vực nghề nghiệp hoặc trong gia đình, thường do thiếu dự liệu hoặc chú ý đến chi tiết, hoặc do những lời đồn nhỏ nhặt hay sự bồn chồn. Lo lắng quá mức có thể ảnh hưởng tiêu cực đến sức khỏe. Có khuynh hướng để thể trí trở nên lo âu và hoạt động quá mức.

Adverse aspects of Mercury represent tests to help develop flexibility and versatility on the mental plane, or to overcome carelessness and indecision.

Các góc hợp bất lợi của Sao Thủy tượng trưng cho các thử thách nhằm giúp phát triển sự linh hoạt và đa năng trên cõi trí, hoặc vượt qua tính bất cẩn và thiếu quyết đoán.

Mercury/Venus Aspects

Góc Hợp Sao Thủy/Sao Kim

These aspects stimulate a desire for pleasure and an appreciation for peace and harmony. Easy aspects promote social activities, giving good social manners and ease in communications. Goodwill and the help of other people are attracted due to a cheerful attitude. Progress maybe made in artistic fields, or success in matters dealing with communication or travel. Life events tend to promote peace of mind. With hard aspects, slight upsets may result from placing too much attention on pleasures, or due to minor problems with women. Travel may bring a separation between friends.

Các góc hợp này kích thích ước muốn khoái lạc và sự trân trọng hòa bình, hài hòa. Các góc hợp dễ thúc đẩy những hoạt động xã hội, đem lại cách ứng xử xã hội tốt và sự dễ dàng trong giao tiếp. Thiện chí và sự giúp đỡ của người khác được thu hút nhờ một thái độ vui vẻ. Có thể đạt tiến bộ trong các lĩnh vực nghệ thuật, hoặc thành công trong các vấn đề liên quan đến giao tiếp hay du hành. Các biến cố đời sống có khuynh hướng thúc đẩy sự bình an của thể trí. Với các góc hợp khó, những xáo trộn nhẹ có thể phát sinh từ việc đặt quá nhiều chú ý vào khoái lạc, hoặc do các vấn đề nhỏ với phụ nữ. Du hành có thể đem lại sự chia cách giữa bạn bè.

Mercury/Mars Aspects

Góc Hợp Sao Thủy/Sao Hỏa

These aspects stimulate the mental processes and promote a spirit of enterprise. Easy aspects bring opportunities for progress and advancement as a result of demonstrating initiative. Success may come from activities involving communications, literature, study, travel, or transport. It is a busy time, but the individual is capable of handling extra work, as there is a desire to be doing something constructive. With hard aspects, danger of setbacks or reversals come from unwise judgment, often as a result of overexcitability and impulsive reactions. The individual may be sarcastic in speech, prone to arguments, or to arousing anger in others. Caution is needed in matters relating to agreements, communications, transport, and in dealing with relatives and neighbors. Health issues may result from strain or excessive work.

Các góc hợp này kích thích các tiến trình trí tuệ và thúc đẩy tinh thần tháo vát. Các góc hợp dễ đem lại cơ hội tiến bộ và thăng tiến do thể hiện sáng kiến. Thành công có thể đến từ các hoạt động liên quan đến giao tiếp, văn chương, học tập, du hành, hoặc vận chuyển. Đây là một thời gian bận rộn, nhưng cá nhân có khả năng xử lý thêm công việc, vì có ước muốn làm điều gì đó mang tính xây dựng. Với các góc hợp khó, nguy cơ trở ngại hoặc đảo ngược tình thế đến từ phán đoán thiếu khôn ngoan, thường do quá kích động và phản ứng bốc đồng. Cá nhân có thể châm biếm trong lời nói, dễ tranh cãi, hoặc dễ khơi dậy sự tức giận nơi người khác. Cần thận trọng trong các vấn đề liên quan đến thỏa thuận, giao tiếp, vận chuyển, và khi giao dịch với họ hàng cùng hàng xóm. Các vấn đề sức khỏe có thể phát sinh từ căng thẳng hoặc làm việc quá mức.

Mercury/Jupiter Aspects

These aspects stimulate expansive ideas. Favorable aspects promote an optimistic outlook, attracting the interest and help of authorities. Opportunities may lie in the areas of travel, writing, publishing, or education. The individual has sound ideas, and is able to put his or her knowledge to practical use. These show good judgment and a knack for saying the right thing at the right time. There may be success in litigation. With adverse aspects, losses or setbacks may occur due to mistakes in judgment, carelessness, overenthusiasm, or extravagance. Litigation is not favored.

Góc Hợp Sao Thủy/Sao Mộc

Các góc hợp này kích thích những ý tưởng mở rộng. Các góc hợp thuận lợi thúc đẩy một viễn tượng lạc quan, thu hút sự quan tâm và giúp đỡ của nhà chức trách. Cơ hội có thể nằm trong các lĩnh vực du hành, viết lách, xuất bản, hoặc giáo dục. Cá nhân có những ý tưởng vững chắc, và có thể đưa tri thức của mình vào sử dụng thực tiễn. Chúng cho thấy phán đoán tốt và khả năng nói đúng điều vào đúng lúc. Có thể có thành công trong kiện tụng. Với các góc hợp bất lợi, mất mát hoặc trở ngại có thể xảy ra do sai lầm trong phán đoán, bất cẩn, quá nhiệt tình, hoặc phung phí. Kiện tụng không được thuận lợi.

Mercury/Saturn Aspects

These aspects stimulate mental focus and concentration, and they tend toward concerns

Góc Hợp Sao Thủy/Sao Thổ

Các góc hợp này kích thích sự tập trung và chuyên chú trí tuệ, và chúng có khuynh

of a serious nature. Any aspect tends to stabilize the mental processes, and the good aspects are excellent for assisting powers of concentration on deep subject matters. There are opportunities for success in connection with communications, writing, or education as a result of attention to detail, the ability to focus for long periods, or by increasing knowledge. Arduous tasks requiring solitude or exceptional mental stamina may be undertaken. With hard aspects, disappointments may come as a result of a pessimistic attitude or fear of failure. There may be a self-centered focus that repels those who could be of assistance. Delays or difficulties may occur in connection with travel, study, or literary activities, often as the result of flawed details. Trouble may arise with neighbors or relatives. Health may be affected by a depressed state of mind.

hướng hướng đến những mối quan tâm nghiêm túc. Bất kỳ góc hợp nào cũng có khuynh hướng ổn định các tiến trình trí tuệ, và các góc hợp tốt rất tuyệt vời trong việc hỗ trợ năng lực tập trung vào những chủ đề sâu sắc. Có các cơ hội thành công liên quan đến giao tiếp, viết lách, hoặc giáo dục nhờ chú ý đến chi tiết, khả năng tập trung trong thời gian dài, hoặc bằng cách gia tăng tri thức. Những nhiệm vụ gian khổ đòi hỏi sự cô độc hoặc sức bền trí tuệ phi thường có thể được đảm nhận. Với các góc hợp khó, thất vọng có thể đến do một thái độ bi quan hoặc nỗi sợ thất bại. Có thể có một sự tập trung vị kỷ khiến những người có thể giúp đỡ bị đẩy xa. Chậm trễ hoặc khó khăn có thể xảy ra liên quan đến du hành, học tập, hoặc các hoạt động văn chương, thường do các chi tiết sai sót. Rắc rối có thể nảy sinh với hàng xóm hoặc họ hàng. Sức khỏe có thể bị ảnh hưởng bởi một trạng thái thể trí chán nản.

Mercury/Uranus Aspects

These aspects stimulate inventiveness and a broadening mental perspective. They increase boldness and determination. Favorable aspects are excellent for success in connection with communications, publications, travel, and transport. There are opportunities to exercise originality and for accessing new ideas. There are flashes of insight or new insights to facts already known. The individual is witty. Positive changes may involve relatives or neighbors. With hard aspects, setbacks may be connected with communications, literature, study, or travel. Reversals may result from an inflexible adherence to wrong ideas, or by rebelling against a system he or she regards as unfair. There may be abruptness in speech. Nervous

Góc Hợp Sao Thủy/Sao Thiên Vương

Các góc hợp này kích thích tính phát minh và một viễn cảnh trí tuệ mở rộng. Chúng gia tăng sự táo bạo và quyết tâm. Các góc hợp thuận lợi rất tuyệt vời cho thành công liên quan đến giao tiếp, xuất bản, du hành và vận chuyển. Có các cơ hội vận dụng tính độc đáo và tiếp cận những ý tưởng mới. Có những tia lóe hiểu biết hoặc những nhận thức mới về các sự kiện đã biết. Cá nhân dí dỏm. Những thay đổi tích cực có thể liên quan đến họ hàng hoặc hàng xóm. Với các góc hợp khó, trở ngại có thể liên quan đến giao tiếp, văn chương, học tập, hoặc du hành. Đảo ngược tình thế có thể phát sinh từ sự bám chặt thiếu linh hoạt vào những ý tưởng sai lầm, hoặc do nổi loạn chống lại một hệ thống mà y xem là bất công. Có thể có sự đột

tension may result in health or mental problems.

ngột trong lời nói. Căng thẳng thần kinh có thể dẫn đến các vấn đề sức khỏe hoặc trí tuệ.

Mercury/Neptune Aspects

These aspects stimulate the powers of the imagination and encourage mental sensitivity. With favorable aspects, the mind is receptive and sensitive, promoting a fine intuition for truth. The individual has a charming, graceful, pleasing manner in speech and writing. Opportunities occur for achieving success in creative work, in connection with communications, literary work, education, or travel. Fresh prospects may open up as a result of contact with new ideas. With hard aspects, the individual may be confused in his or her thinking. Setbacks may come as a result of a lack of purpose and drive, because of vague plans, or due to errors of judgment based on a tendency to self-deception. Reversals may occur due to gossip, deceptions by others, or vague and listless longings for the unattainable. In extreme cases there may be delusions. The health may be impacted negatively by low vitality or an overactive nervous system. A relative maybe ill.

Góc Hợp Sao Thủy/Sao Hải Vương

Các góc hợp này kích thích các năng lực tưởng tượng và khuyến khích sự nhạy cảm trí tuệ. Với các góc hợp thuận lợi, thể trí dễ tiếp nhận và nhạy cảm, thúc đẩy một trực giác tinh tế về chân lý. Cá nhân có một phong thái duyên dáng, mềm mại, dễ chịu trong lời nói và chữ viết. Có các cơ hội đạt thành công trong công việc sáng tạo, liên quan đến giao tiếp, công việc văn chương, giáo dục, hoặc du hành. Những triển vọng mới có thể mở ra do tiếp xúc với các ý tưởng mới. Với các góc hợp khó, cá nhân có thể rối rắm trong suy nghĩ của mình. Trở ngại có thể đến do thiếu mục đích và động lực, vì những kế hoạch mơ hồ, hoặc do sai lầm phán đoán dựa trên khuynh hướng tự lừa dối. Đảo ngược tình thế có thể xảy ra do lời đồn, sự lừa dối của người khác, hoặc những khao khát mơ hồ và uể oải về điều không thể đạt. Trong các trường hợp cực đoan, có thể có hoang tưởng. Sức khỏe có thể bị ảnh hưởng tiêu cực bởi sinh lực thấp hoặc hệ thần kinh hoạt động quá mức. Một người họ hàng có thể bị bệnh.

Mercury/Pluto Aspects

These aspects stimulate problem-solving tendencies, especially an urge to study hidden elements. The favorable aspect fosters the ability to investigate and get to the truth of matters in order to find the underlying cause of problems. There are good research abilities and resourcefulness in problem solving. These favor study, speaking, and activities in connection with communications, travel, or

Góc Hợp Sao Thủy/Sao Diêm Vương

Các góc hợp này kích thích các khuynh hướng giải quyết vấn đề, đặc biệt là thôi thúc nghiên cứu các yếu tố ẩn giấu. Góc hợp thuận lợi nuôi dưỡng khả năng điều tra và đi đến sự thật của vấn đề nhằm tìm ra nguyên nhân nền tảng của các vấn đề. Có khả năng nghiên cứu tốt và sự tháo vát trong giải quyết vấn đề. Chúng thuận lợi cho học tập, diễn thuyết, và các hoạt động liên quan đến giao tiếp, du hành, hoặc vận

transport. Adverse aspects bring danger of setbacks or reversals due to wrong ideas, by inner compulsions or obsessive plans to carry out a deed at any cost. There may be tendencies to use manipulation, devious practices, blackmail, or foul means to obtain the object of the desires. In rare cases, there may be the death of a child or near relative. Health risks come from a susceptibility to infections, particularly the lungs, or nervous disorders.

chuyển. Các góc hợp bất lợi đem lại nguy cơ trở ngại hoặc đảo ngược tình thế do những ý tưởng sai, bởi các cưỡng bách nội tâm hoặc những kế hoạch ám ảnh nhằm thực hiện một hành vi bằng mọi giá. Có thể có khuynh hướng sử dụng thao túng, các thực hành quanh co, tống tiền, hoặc những phương tiện xấu xa để đạt đối tượng của ham muốn. Trong các trường hợp hiếm, có thể có cái chết của một đứa trẻ hoặc họ hàng gần. Nguy cơ sức khỏe đến từ sự dễ nhiễm trùng, đặc biệt là phổi, hoặc các rối loạn thần kinh.

Venus — Sao Kim

Venus rules social urges and that which one is instinctively attracted to, whether an object or a person. The center of the affections is shown by Venus' placement in the chart. It shows where and how one seeks happiness. Venus as the Lesser Fortune brings many of the good things in life, such as love, comforts, gifts, protection, and ease. If very afflicted, these things might be denied.

Sao Kim chủ quản các thôi thúc xã hội và những gì một người bị thu hút theo bản năng, dù là một vật hay một người. Trung tâm của tình cảm được cho thấy bởi vị trí của Sao Kim trong lá số chiêm tinh. Nó cho thấy nơi nào và cách nào một người tìm kiếm hạnh phúc. Sao Kim, với tư cách là Tiểu May Mắn, đem lại nhiều điều tốt đẹp trong đời sống, như tình yêu, tiện nghi, quà tặng, sự che chở và dễ dàng. Nếu bị bất lợi nặng, những điều này có thể bị từ chối.

The function of Venus is to harmonize, beautify, soften, enhance, and pacify. Venus signifies florists, cosmetologists, beauty consultants, those who follow an artistic career, or who cater to those pursuing pleasure. It signifies the wife in a male horoscope, and young women in general.

Chức năng của Sao Kim là hài hòa hóa, làm đẹp, làm mềm dịu, nâng cao và xoa dịu. Sao Kim biểu thị người bán hoa, chuyên viên thẩm mỹ, cố vấn sắc đẹp, những người theo đuổi một sự nghiệp nghệ thuật, hoặc những người phục vụ người đang tìm kiếm khoái lạc. Nó biểu thị người vợ trong lá số chiêm tinh của nam giới, và phụ nữ trẻ nói chung.

If prominent, Venus gives an affectionate, sympathetic nature, and an attractive personality. In favorable aspect, Venus signifies a person with good taste and one who is likely to be artistic. Such people are easygoing and congenial, and may live a life of comfort and ease. They are popular and well

Nếu nổi bật, Sao Kim đem lại một bản chất trìu mến, cảm thông và một phàm ngã hấp dẫn. Khi ở góc hợp thuận lợi, Sao Kim biểu thị một người có gu thẩm mỹ tốt và có khuynh hướng nghệ thuật. Những người như vậy dễ tính và hòa nhã, có thể sống một đời thoải mái và an nhàn. Họ được yêu mến và được người khác

received by others, always making for good company. A prominent Venus, especially in the 1st house, may show physical attractiveness or beauty. Individuals with Venus in favorable aspects receive gifts and have a love of adornment, especially jewelry. If very afflicted, it produces a narcissistic, flirtatious, lazy, and irresponsible disposition. An individual with an afflicted Venus may never truly love, or else their love is not returned except on temporary occasions. They may have poor taste, dressing outlandishly and wearing heavy makeup. Some may be extremely self-indulgent. Absent good morals, they may bring about their undoing. The condition of natal Venus is a strong determining factor when judging Venus' progressed aspects.

đón nhận, luôn là bạn đồng hành dễ chịu. Một Sao Kim nổi bật, đặc biệt trong nhà 1, có thể cho thấy sức hấp dẫn hay vẻ đẹp thể chất. Những cá nhân có Sao Kim ở các góc hợp thuận lợi nhận được quà tặng và có tình yêu đối với sự trang điểm, đặc biệt là nữ trang. Nếu bị tổn hại nặng, nó tạo ra một khuynh hướng tự luyến, ve vãn, lười biếng và vô trách nhiệm. Một cá nhân có Sao Kim bị tổn hại có thể không bao giờ thật sự yêu, hoặc tình yêu của họ không được đáp lại ngoại trừ trong những dịp tạm thời. Họ có thể có gu thẩm mỹ kém, ăn mặc kỳ dị và trang điểm đậm. Một số có thể cực kỳ buông thả bản thân. Nếu thiếu đạo đức tốt, họ có thể tự chuốc lấy sự sụp đổ. Tình trạng của Sao Kim bản mệnh là một yếu tố quyết định mạnh khi luận đoán các góc hợp tiến trình của Sao Kim.

When Venus is active in the progressed chart, things signified by Venus become more prominent in the life. These aspects stimulate the emotional affections and a desire to form harmonious relationships. They also stimulate artistic appreciation. Venus is usually prominent and in good aspect at the time of a blooming romance, marriage, childbirth, and other happy occasions. It is often active when gifts or money are received, and when life is merry. An accent on artistic pursuits, decorating, or connections with young women will also find Venus active. When the aspects are unfavorable, there may be misplaced affections leading to separations, disappointments, or losses in love. There's a tendency toward oversensitivity and to let emotional disappointments have too great an effect. There may be an inability to get along with others. An extravagant or lazy nature may bring financial setbacks. A diet of rich and sugary foods may have a negative impact on the health. Adverse aspects of Venus represent tests to help curtail selfindulgence,

Khi Sao Kim hoạt động trong lá số chiêm tinh tiến trình, những điều do Sao Kim biểu thị trở nên nổi bật hơn trong đời sống. Các góc hợp này kích thích những tình cảm cảm xúc và ước muốn hình thành các mối quan hệ hài hòa. Chúng cũng kích thích sự thưởng thức nghệ thuật. Sao Kim thường nổi bật và ở góc hợp tốt vào thời điểm một mối tình đang nở rộ, hôn nhân, sinh con và những dịp hạnh phúc khác. Nó thường hoạt động khi nhận được quà tặng hoặc tiền bạc, và khi đời sống vui tươi. Sự nhấn mạnh vào các theo đuổi nghệ thuật, trang trí, hoặc những liên hệ với phụ nữ trẻ cũng sẽ cho thấy Sao Kim đang hoạt động. Khi các góc hợp bất lợi, có thể có những tình cảm đặt sai chỗ dẫn đến chia ly, thất vọng hoặc mất mát trong tình yêu. Có khuynh hướng quá nhạy cảm và để những thất vọng tình cảm tác động quá lớn. Có thể có sự bất lực trong việc hòa hợp với người khác. Một bản chất phung phí hoặc lười biếng có thể đem lại những bước lùi về tài chính. Chế độ ăn nhiều món béo ngậy và đường có thể tác động tiêu cực đến sức khỏe. Các góc hợp bất lợi của Sao Kim tượng trưng cho những thử thách nhằm giúp tiết chế sự

to curb pleasure seeking, to overcome idleness, and to develop an appreciation for the right use of relaxation.

buông thả bản thân, kiềm chế việc tìm kiếm khoái lạc, vượt qua sự biếng nhác và phát triển sự trân trọng đối với việc sử dụng thư giãn đúng cách.

Venus/Mars Aspects

These aspects stimulate the social and passionate urges, and give a desire for harmony in relationships. The easy aspects give passion and sex appeal, and an ability to get along well with the opposite sex. Relationships are harmonious in general. There are opportunities to form social contacts, to engage in pleasurable activities and to make peace with enemies. With adverse aspects, the individual may still be passionate, but is over-ardent and conflicts may result. There's a need to control the desires.

Các Góc Hợp Sao Kim/Sao Hỏa

Các góc hợp này kích thích những thôi thúc xã hội và đam mê, đồng thời đem lại ước muốn về sự hài hòa trong các mối quan hệ. Các góc hợp dễ dàng đem lại đam mê và sức hấp dẫn giới tính, cùng khả năng hòa hợp tốt với người khác phái. Nhìn chung, các mối quan hệ hài hòa. Có cơ hội hình thành các liên hệ xã hội, tham gia những hoạt động vui thú và làm hòa với kẻ thù. Với các góc hợp bất lợi, cá nhân vẫn có thể đam mê, nhưng quá nồng nhiệt và xung đột có thể phát sinh. Cần kiểm soát các dục vọng.

Venus/Jupiter Aspects

These aspects expand the affections and stimulate a love of ease and comfort. Favorable aspects bring opportunities for gains, honors, professional advancement, and improved finances. This may be the result of increased sociability, or gaining the notice of influential persons. Such individuals enjoy the finer things in life and much happiness. There might be an opportunity to meet a mate of good social standing. Adverse aspects may bring setbacks caused by carelessness, lethargy, poor taste, or sloppy work. There are disadvantages in the social life. Emotional upsets may occur due to a lack of discrimination in the target of the affections. Problems may arise from tendencies to be impractical, snobbish, or boring.

Các Góc Hợp Sao Kim/Sao Mộc

Các góc hợp này mở rộng tình cảm và kích thích tình yêu đối với sự an nhàn và tiện nghi. Các góc hợp thuận lợi đem lại cơ hội về lợi lộc, danh dự, thăng tiến nghề nghiệp và tài chính được cải thiện. Điều này có thể là kết quả của sự gia tăng tính xã giao, hoặc việc thu hút sự chú ý của những người có ảnh hưởng. Những cá nhân như vậy hưởng thụ những điều tinh tế hơn trong đời sống và nhiều hạnh phúc. Có thể có cơ hội gặp một người bạn đời có địa vị xã hội tốt. Các góc hợp bất lợi có thể đem lại những bước lùi do bất cẩn, uể oải, gu thẩm mỹ kém hoặc công việc cẩu thả. Có những bất lợi trong đời sống xã hội. Những rối loạn cảm xúc có thể xảy ra do thiếu phân biện trong đối tượng của tình cảm. Vấn đề có thể nảy sinh từ các khuynh hướng thiếu thực tế, trưởng giả

Selfindulgence may react negatively on the health.

học làm sang hoặc tẻ nhạt. Sự buông thả bản thân có thể phản ứng tiêu cực lên sức khỏe.

Venus/Saturn Aspects

These aspects stimulate a tendency to control the emotions. With favorable aspects, advancement opportunities come as a result of sober, steady efforts. Connections with those who are older are often advantageous, an avenue for gaining wisdom. Enduring friendships are established with reliable and steadfast individuals. The individual is steady in his or her affections. The financial situation may improve through long-term investing. The father may come into a prosperous period. With adverse aspects, the emotions may be cold. The individual may be selfish or unsympathetic to others, resulting in disappointments in relationships. There may be an illness in the close family. The health may be adversely affected due to emotional frustrations, a depressed state of mind, or lowered resistance to disease.

Các Góc Hợp Sao Kim/Sao Thổ

Các góc hợp này kích thích khuynh hướng kiểm soát cảm xúc. Với các góc hợp thuận lợi, cơ hội thăng tiến đến như kết quả của những nỗ lực nghiêm túc và bền bỉ. Những liên hệ với người lớn tuổi hơn thường có lợi, là một con đường để đạt được minh triết. Các tình bạn lâu bền được thiết lập với những cá nhân đáng tin cậy và kiên định. Cá nhân này bền vững trong tình cảm của mình. Tình hình tài chính có thể cải thiện qua đầu tư dài hạn. Người cha có thể bước vào một giai đoạn thịnh vượng. Với các góc hợp bất lợi, cảm xúc có thể lạnh lùng. Cá nhân có thể ích kỷ hoặc thiếu cảm thông với người khác, dẫn đến thất vọng trong các mối quan hệ. Có thể có bệnh tật trong gia đình gần gũi. Sức khỏe có thể chịu ảnh hưởng bất lợi do những ức chế tình cảm, trạng thái thể trí trầm uất hoặc sức đề kháng bệnh tật suy giảm.

Venus/Uranus Aspects

These aspects stimulate the artistic tendencies and raise emotional tension. With favorable aspects, a good imagination and artistic tendencies may bring opportunities for honors and distinction. There is a spontaneity in the personality that makes such people exciting company. The individual is lively, entertaining, and magnetic. Gains may come in sudden or unexpected ways, often through new contacts or from spontaneous transactions. There may be a new love interest. With hard aspects there may be sudden unexpected developments

Các Góc Hợp Sao Kim/Sao Thiên Vương

Các góc hợp này kích thích các khuynh hướng nghệ thuật và làm tăng căng thẳng cảm xúc. Với các góc hợp thuận lợi, một trí tưởng tượng tốt và các khuynh hướng nghệ thuật có thể đem lại cơ hội đạt danh dự và sự nổi bật. Có một tính tự phát trong phàm ngã khiến những người như vậy trở thành bạn đồng hành đầy hứng thú. Cá nhân này sinh động, thú vị và có sức hút. Lợi lộc có thể đến theo những cách đột ngột hoặc bất ngờ, thường qua các liên hệ mới hoặc từ những giao dịch tự phát. Có thể có một mối quan tâm tình yêu mới. Với các góc hợp khó, có thể có những diễn biến đột ngột, bất

causing emotional distress. The individual is prone to upsets in love, or may be attracted to bad company. Such people may be in love today and indifferent tomorrow. There's a tendency for discordant relationships and sudden interference to settled conditions. Upsets are often a result of difficulty controlling the emotions.

ngờ gây đau khổ cảm xúc. Cá nhân dễ gặp rối loạn trong tình yêu, hoặc có thể bị lôi cuốn vào bạn bè xấu. Những người như vậy có thể hôm nay yêu say đắm và ngày mai thờ ơ. Có khuynh hướng về các mối quan hệ bất hòa và sự can thiệp đột ngột vào những điều kiện đã ổn định. Những rối loạn thường là kết quả của khó khăn trong việc kiểm soát cảm xúc.

Venus/Neptune Aspects

Các Góc Hợp Sao Kim/Sao Hải Vương

These aspects stimulate the aesthetic sensibilities, the idealistic urges, and arouse charitable instincts. Favorable aspects bring happy emotional experiences and inner joy. Illumination or enlightenment may come in the form of visions. Artistic, creative inspiration flows easily and there maybe an interest in decorating. Financial gains may result from a large-scale venture. Opportunities for increased popularity may come through female associations. There may be a sweet romantic attachment of ideal proportions. In any aspect, there may be a tendency to put those they love on a pedestal. With adverse aspects, there may be misfortunes in affairs of the heart. There may be temporary or permanent separations or misplaced affections may lead to rejection, deception, and strange experiences in love affairs. A desire to make easy money or taking shortcuts to achievements may bring reversals. Too great a desire for personal gratification and self-indulgence brings unpleasant repercussions.

Các góc hợp này kích thích các cảm quan thẩm mỹ, những thôi thúc lý tưởng và khơi dậy bản năng từ thiện. Các góc hợp thuận lợi đem lại những kinh nghiệm cảm xúc hạnh phúc và niềm vui nội tâm. Sự soi sáng hoặc giác ngộ có thể đến dưới hình thức các linh ảnh. Nguồn cảm hứng nghệ thuật, sáng tạo tuôn chảy dễ dàng và có thể có sự quan tâm đến trang trí. Lợi lộc tài chính có thể đến từ một dự án quy mô lớn. Cơ hội gia tăng sự được yêu mến có thể đến qua các liên hệ nữ giới. Có thể có một gắn bó lãng mạn dịu ngọt với tầm vóc lý tưởng. Trong bất kỳ góc hợp nào, có thể có khuynh hướng đặt những người họ yêu lên bệ tôn thờ. Với các góc hợp bất lợi, có thể có những bất hạnh trong chuyện tình cảm. Có thể có chia ly tạm thời hoặc vĩnh viễn, hoặc những tình cảm đặt sai chỗ có thể dẫn đến bị từ chối, lừa dối và những kinh nghiệm kỳ lạ trong các chuyện tình. Ước muốn kiếm tiền dễ dàng hoặc đi đường tắt để đạt thành tựu có thể đem lại đảo nghịch. Ước muốn quá lớn về sự thỏa mãn cá nhân và buông thả bản thân đem lại những hậu quả khó chịu.

Venus/Pluto Aspects

Các Góc Hợp Sao Kim/Sao Diêm Vương

These aspects stimulate the emotional responses and artistic awareness. With favorable aspects, the mind is cheerful and there are opportunities to make friendships. Latent artistic or creative talents can be developed. These may bring a romantic attraction of karmic proportions. Strong feelings are stimulated in love relationships, sometimes of a very high and pure order. There might be a platonic love, or feelings that a love is fated. With hard aspects, setbacks may occur as a result of an inability to get along with others-judging others too harshly, or trying to push loved ones into making commitments. There may be disappointments or heartbreak in love. Feelings may not be reciprocated, or disappointments in love may occur due to a connection with someone with immoral tendencies. Faithlessness may be experienced. In rare cases, there could be an illness or death of a loved one. Emotional distress lowers resistance to illness.

Các góc hợp này kích thích các phản ứng cảm xúc và nhận thức nghệ thuật. Với các góc hợp thuận lợi, thể trí vui tươi và có cơ hội kết bạn. Các tài năng nghệ thuật hoặc sáng tạo tiềm ẩn có thể được phát triển. Những điều này có thể đem lại một sức hút lãng mạn có tầm vóc nghiệp quả. Những cảm xúc mạnh được kích thích trong các mối quan hệ tình yêu, đôi khi thuộc một trật tự rất cao và tinh khiết. Có thể có tình yêu thuần khiết, hoặc cảm giác rằng một tình yêu là định mệnh. Với các góc hợp khó, những bước lùi có thể xảy ra do bất lực trong việc hòa hợp với người khác — phán xét người khác quá khắc nghiệt, hoặc cố thúc ép những người thân yêu đưa ra cam kết. Có thể có thất vọng hoặc đau lòng trong tình yêu. Tình cảm có thể không được đáp lại, hoặc thất vọng trong tình yêu có thể xảy ra do liên hệ với một người có khuynh hướng vô đạo đức. Có thể trải nghiệm sự bất tín. Trong những trường hợp hiếm, có thể có bệnh tật hoặc cái chết của người thân yêu. Đau khổ cảm xúc làm suy giảm sức đề kháng với bệnh tật.

Mars — Sao Hỏa

Mars represents the instinctive urge to survive as an individual. It signifies aggression and the urge to start something new. It is a planet of energy and passion. As the ruler of war, in the individual chart Mars indicates the "front line" in life or where one meets and overcomes opposition. It is a point where the individual experiences an instinctive opposition. Mars' energy may be most appropriate when facing danger because Mars' energy is similar to that provided by adrenaline. It gives the urge to flee or fight when facing opposition. Its action is to stimulate, energize, or aggravate.

Sao Hỏa tượng trưng cho thôi thúc bản năng nhằm sinh tồn như một cá nhân. Nó biểu thị sự gây hấn và thôi thúc khởi sự điều gì đó mới mẻ. Nó là hành tinh của năng lượng và đam mê. Là chủ tinh của chiến tranh, trong lá số chiêm tinh cá nhân, Sao Hỏa chỉ ra “tiền tuyến” trong đời sống, hay nơi người ta gặp và vượt qua sự đối kháng. Đó là một điểm nơi cá nhân trải nghiệm một sự đối kháng bản năng. Năng lượng của Sao Hỏa có thể thích hợp nhất khi đối mặt với nguy hiểm, vì năng lượng của Sao Hỏa tương tự năng lượng do adrenalin cung cấp. Nó đem lại thôi thúc chạy trốn hoặc chiến đấu khi đối mặt với sự đối kháng. Tác động của nó là kích thích, tiếp năng lượng hoặc làm trầm trọng thêm.

A well-aspected Mars promotes selfconfidence, even fearlessness. It gives good coordination, passion, and initiative, and these people enjoy competition and chances to show their courage. Those who are overly aggressive and combative often have an afflicted Mars, causing a violent temperament. They just can't resist a fight. The individual's actions stir up opposition, and this often works out to his or her disadvantage. The difficult aspects of Mars may indicate a susceptibility to accidents, illness, or conflicts in general. It is essential to consider the natal condition and strength of Mars before judging its progressed aspects.

Một Sao Hỏa có góc hợp tốt thúc đẩy sự tự tin, thậm chí không sợ hãi. Nó đem lại sự phối hợp tốt, đam mê và sáng kiến, và những người này thích cạnh tranh cũng như các cơ hội thể hiện lòng can đảm của mình. Những người quá hung hăng và hiếu chiến thường có Sao Hỏa bị tổn hại, gây nên một khí chất bạo lực. Họ đơn giản không thể cưỡng lại một cuộc đấu. Hành động của cá nhân khuấy động sự đối kháng, và điều này thường diễn ra bất lợi cho y. Các góc hợp khó của Sao Hỏa có thể chỉ ra sự dễ gặp tai nạn, bệnh tật hoặc xung đột nói chung. Điều thiết yếu là phải xét tình trạng bản mệnh và sức mạnh của Sao Hỏa trước khi luận đoán các góc hợp tiến trình của nó.

When Mars becomes active in the progressions, the things ruled by Mars become more prominent in the life. These aspects stimulate drive and energy. Mars arouses passion and the urge to initiate action. There may be dealings or encounters with people in occupations ruled by Mars. It signifies athletes, soldiers, firemen, iron and steel workers, policemen, surgeons, those who carry a weapon, or who work with sharp tools or instruments. It rules men in general, and signifies the husband in a woman's chart.

Khi Sao Hỏa trở nên hoạt động trong các tiến trình, những điều do Sao Hỏa chủ quản trở nên nổi bật hơn trong đời sống. Các góc hợp này kích thích động lực và năng lượng. Sao Hỏa khơi dậy đam mê và thôi thúc khởi xướng hành động. Có thể có các giao dịch hoặc gặp gỡ với những người trong các nghề nghiệp do Sao Hỏa chủ quản. Nó biểu thị vận động viên, binh sĩ, lính cứu hỏa, công nhân sắt thép, cảnh sát, bác sĩ phẫu thuật, những người mang vũ khí, hoặc làm việc với dụng cụ hay thiết bị sắc bén. Nó chủ quản nam giới nói chung, và biểu thị người chồng trong lá số chiêm tinh của phụ nữ.

When Mars is prominent and in favorable aspect there are opportunities to gain success through an energetic application of personal efforts. Successful new undertakings are signified. Energy and initiative is controlled and applied in a way that others do not feel threatened, often leading to an increase of power. In a woman's chart, it may show an opportunity to marry, or it brings the interests of her husband to the fore, with things going well. There may be activity surrounding a male child or grandchild. These aspects replenish the energy stores,

Khi Sao Hỏa nổi bật và ở góc hợp thuận lợi, có các cơ hội đạt thành công qua việc áp dụng nỗ lực cá nhân một cách đầy năng lượng. Những công việc mới thành công được biểu thị. Năng lượng và sáng kiến được kiểm soát và áp dụng theo cách không khiến người khác cảm thấy bị đe dọa, thường dẫn đến sự gia tăng quyền lực. Trong lá số chiêm tinh của phụ nữ, nó có thể cho thấy một cơ hội kết hôn, hoặc đưa các lợi ích của người chồng lên hàng đầu, với mọi việc diễn ra tốt đẹp. Có thể có hoạt động xoay quanh một đứa con trai hoặc cháu trai. Các góc hợp này bổ sung kho năng lượng, thúc đẩy sức

promoting good health. With hard aspects there may be a danger of setbacks due to haste, impulsive actions, or by arousing opposition in others. The actions may be foolhardy or hotheaded. The hard aspects test one's ability to utilize energy in constructive ways, to learn to control the passionate impulses, and to overcome bad temper or aggressiveness. If Mars becomes involved in several hard aspects, serious confrontations or danger may lie ahead. There may be ruin or damage to home or property, sometimes by fire. The important men in the life may fall ill or face problems. Or, there may be personal health issues, from overwork, depletion of energy, feverish complaints, inflammation, or accidents.

khỏe tốt. Với các góc hợp khó, có thể có nguy cơ bước lùi do vội vã, hành động bốc đồng, hoặc do khơi dậy sự đối kháng nơi người khác. Các hành động có thể liều lĩnh hoặc nóng nảy. Các góc hợp khó thử thách khả năng sử dụng năng lượng theo những cách xây dựng, học cách kiểm soát các xung lực đam mê, và vượt qua tính nóng nảy hoặc hung hăng. Nếu Sao Hỏa liên can đến nhiều góc hợp khó, những đối đầu nghiêm trọng hoặc nguy hiểm có thể ở phía trước. Có thể có sự hủy hoại hoặc thiệt hại đối với nhà cửa hay tài sản, đôi khi do hỏa hoạn. Những người đàn ông quan trọng trong đời sống có thể lâm bệnh hoặc đối mặt với vấn đề. Hoặc, có thể có các vấn đề sức khỏe cá nhân do làm việc quá sức, cạn kiệt năng lượng, các chứng sốt, viêm nhiễm hoặc tai nạn.

Mars/Jupiter Aspects

These aspects stimulate an enthusiastic desire for enterprise and self-expression. Easy aspects bring opportunities for recognition and advancement. They encourage good money-making abilities, and the individual is able to bring in an excess of what he or she can spend. Resources expand. A love of adventure and travel accompany the positive aspects, often with opportunities to undertake successful journeys. A woman with this aspect may marry. Physical energy is increased, and there is good coordination for participa tion in sports. There may be the birth of a son, or a son may be enjoying a beneficial period. With adverse aspects, the previous themes are reversed. The individual is likely to rush into projects without due consideration and may find him or herself overextended, either financially or in promises made. Legal difficulties, or problems through travel may arise. There is a need to handle resources wisely. It is an unwise time to lend or borrow money.

Các Góc Hợp Sao Hỏa/Sao Mộc

Các góc hợp này kích thích một ước muốn nhiệt thành về sự mạo hiểm và tự biểu hiện. Các góc hợp dễ dàng đem lại cơ hội được công nhận và thăng tiến. Chúng khuyến khích khả năng kiếm tiền tốt, và cá nhân có thể thu vào nhiều hơn mức y có thể chi tiêu. Nguồn lực mở rộng. Tình yêu đối với phiêu lưu và du lịch đi kèm các góc hợp tích cực, thường với cơ hội thực hiện những chuyến đi thành công. Một phụ nữ có góc hợp này có thể kết hôn. Năng lượng thể chất được gia tăng, và có sự phối hợp tốt để tham gia thể thao. Có thể có sự ra đời của một người con trai, hoặc một người con trai đang tận hưởng một giai đoạn thuận lợi. Với các góc hợp bất lợi, những chủ đề trước đó bị đảo ngược. Cá nhân có khuynh hướng lao vào các dự án mà không cân nhắc đầy đủ và có thể thấy mình bị quá tải, hoặc về tài chính hoặc trong các lời hứa đã đưa ra. Khó khăn pháp lý, hoặc vấn đề qua du lịch có thể phát sinh. Cần xử lý nguồn lực một cách khôn ngoan. Đây là thời điểm không khôn ngoan để cho vay hoặc vay tiền.

Mars/Saturn Aspects

These aspects stimulate ambition and determinism. Favorable aspects give willpower, stamina, and staying power. There are opportunities to realize goals and make steady progress through an application of constructive efforts. There are leadership abilities and the individual effectively commands and takes charge of others. With any aspect there may be the undertaking of hard or laborious work. The willpower is tested. Hard aspects may bring disputes as a result of a bad temper, or there may be constant blocks to achievement, sometimes due to stubborn or dictatorial behavior. Trouble may come as a result of overly aggressive tactics. There may be strained relationships with authorities, superiors, or the father. An important man in the life may suffer misfortune. Sometimes there are lost opportunities due to a lack of initiative. The health may suffer from a depletion of energy, excessive physical strain, or accidents.

Các Góc Hợp Sao Hỏa/Sao Thổ

Các góc hợp này kích thích tham vọng và tính quyết định. Các góc hợp thuận lợi đem lại ý chí, sức chịu đựng và khả năng bền bỉ. Có cơ hội chứng nghiệm các mục tiêu và đạt tiến bộ đều đặn qua việc áp dụng những nỗ lực xây dựng. Có khả năng lãnh đạo và cá nhân chỉ huy cũng như đảm trách người khác một cách hiệu quả. Với bất kỳ góc hợp nào, có thể có việc đảm nhận công việc khó khăn hoặc nặng nhọc. Ý chí được thử thách. Các góc hợp khó có thể đem lại tranh chấp do tính nóng nảy, hoặc có thể có các chướng ngại thường xuyên đối với thành tựu, đôi khi do hành vi bướng bỉnh hoặc độc đoán. Rắc rối có thể đến do các chiến thuật quá hung hăng. Có thể có các mối quan hệ căng thẳng với nhà chức trách, cấp trên hoặc người cha. Một người đàn ông quan trọng trong đời sống có thể chịu bất hạnh. Đôi khi có những cơ hội bị mất do thiếu sáng kiến. Sức khỏe có thể suy yếu do cạn kiệt năng lượng, căng thẳng thể chất quá mức hoặc tai nạn.

Mars/Uranus Aspects

These aspects stimulate the forceful inclinations, the creative and innovative instincts. The easy aspects may show genius in some field, and dynamic action involving new concepts or techniques. There may be inventive or mechanical ability, or the use of original methods. There is sufficient willpower, and plans are carried out easily. Success may come swiftly due to a sudden burst of purposeful action. New fields of activity may open up as a result of the breakup of old conditions. In any aspect there may be sudden or unexpected developments. Adverse

Các Góc Hợp Sao Hỏa/Sao Thiên Vương

Các góc hợp này kích thích các khuynh hướng mạnh mẽ, những bản năng sáng tạo và đổi mới. Các góc hợp dễ dàng có thể cho thấy thiên tài trong một lĩnh vực nào đó, và hành động năng động liên quan đến các khái niệm hoặc kỹ thuật mới. Có thể có khả năng phát minh hoặc cơ khí, hoặc việc sử dụng các phương pháp độc đáo. Có đủ ý chí, và các kế hoạch được thực hiện dễ dàng. Thành công có thể đến nhanh chóng do một bùng phát đột ngột của hành động có mục đích. Các lĩnh vực hoạt động mới có thể mở ra như kết quả của sự tan vỡ các điều kiện cũ. Trong bất kỳ góc hợp nào,

aspects may show irritability, temper, or badly planned actions that result in setbacks. There's a tendency toward carelessness. Losses may result from entering into ventures that are too novel in nature. For a woman, there may be thorny or complex situations with the opposite sex. Health-wise, there are accident-prone tendencies.

có thể có những diễn biến đột ngột hoặc bất ngờ. Các góc hợp bất lợi có thể cho thấy tính cáu kỉnh, nóng nảy hoặc những hành động được hoạch định kém dẫn đến bước lùi. Có khuynh hướng bất cẩn. Mất mát có thể đến do bước vào các dự án có bản chất quá mới lạ. Đối với phụ nữ, có thể có những tình huống gai góc hoặc phức tạp với người khác phái. Về sức khỏe, có các khuynh hướng dễ gặp tai nạn.

Mars/Neptune Aspects

Các Góc Hợp Sao Hỏa/Sao Hải Vương

These aspects stimulate inspirational action based on idealistic desires. Favorable aspects foster a buoyant enthusiasm that appeals to others, often resulting in opportunities. There may be dedication to a cause or acts of kindness. It is easy to persuade others and to enlist their cooperation. Good intuition assists the actions of these individuals. There may be opportunities to travel. An adverse aspect may cause confused actions, often as a result of emotional impulses. There are tendencies toward self-deception and impracticality. The passions and desires for gratification of the senses require control to avoid encounters with unsavory people or situations. There may be bizarre circumstances, treacherous acquaintances, or trouble involving drugs. Health may be affected by a depletion of energy or by exposure to contaminants.

Các góc hợp này kích thích hành động được truyền cảm hứng dựa trên các ước muốn lý tưởng. Các góc hợp thuận lợi nuôi dưỡng một nhiệt tình phấn chấn hấp dẫn người khác, thường dẫn đến cơ hội. Có thể có sự hiến dâng cho một lý tưởng hoặc những hành động tử tế. Dễ thuyết phục người khác và thu hút sự hợp tác của họ. Trực giác tốt hỗ trợ hành động của những cá nhân này. Có thể có cơ hội du lịch. Một góc hợp bất lợi có thể gây ra các hành động rối loạn, thường do các xung lực cảm xúc. Có khuynh hướng tự lừa dối và thiếu thực tế. Các đam mê và dục vọng thỏa mãn giác quan cần được kiểm soát để tránh những cuộc gặp gỡ với người hoặc tình huống không lành mạnh. Có thể có hoàn cảnh kỳ quái, người quen phản trắc hoặc rắc rối liên quan đến ma túy. Sức khỏe có thể chịu ảnh hưởng do cạn kiệt năng lượng hoặc do phơi nhiễm với các chất ô nhiễm.

Mars/Pluto Aspects

Các Góc Hợp Sao Hỏa/Sao Diêm Vương

These aspects stimulate passions and desires. There may be the undertaking of an arduous task. The favorable aspects give extraordinary physical strength and tireless determination

Các góc hợp này kích thích các đam mê và dục vọng. Có thể có việc đảm nhận một nhiệm vụ gian khổ. Các góc hợp thuận lợi đem lại sức mạnh thể chất phi thường và quyết tâm không

to reach goals. Such individuals are courageous and will fight for what is right. There are opportunities to enlist the help of others. By demonstrating confidence and leadership, others are instilled with the same fighting courage and will help clear the way for constructive action. Hard aspects can bring setbacks through acting too forcefully, with disregard for others. An enemy may become particularly vengeful. A jealous nature may attract unpleasant developments in relationships with the opposite sex. Accidents are possible, or an encounter with violence or danger in some form. There may be health issues or the need for surgery.

mệt mỏi để đạt mục tiêu. Những cá nhân như vậy can đảm và sẽ chiến đấu cho điều đúng. Có cơ hội thu hút sự giúp đỡ của người khác. Bằng cách thể hiện sự tự tin và lãnh đạo, người khác được truyền cùng lòng can đảm chiến đấu và sẽ giúp dọn đường cho hành động xây dựng. Các góc hợp khó có thể đem lại bước lùi do hành động quá mạnh bạo, bất chấp người khác. Một kẻ thù có thể trở nên đặc biệt thù hằn. Một bản chất ghen tuông có thể thu hút những diễn biến khó chịu trong các mối quan hệ với người khác phái. Tai nạn có thể xảy ra, hoặc một cuộc chạm trán với bạo lực hay nguy hiểm dưới một hình thức nào đó. Có thể có vấn đề sức khỏe hoặc nhu cầu phẫu thuật.

Jupiter — Sao Mộc

Jupiter rules the religious urges. It is representative of the higher mind, wisdom, enthusiasm, expansiveness, optimism, spontaneity, and benevolence. Jupiter's chart position provides information about a person's beliefs. It also shows how a person shares his or her generosity with others. Jupiter's function is to expand, multiply, or bring increase. It is a point of material supply, and the elements of affluence and accumulation are connected with Jupiter. It opens doors, and its chart position indicates the source and method used to attain wealth. A person is positive and optimistic in the department of life represented by Jupiter's house position, thus reaping rewards. Expansiveness is noted in Jupiter's sign position. Jupiter signifies those connected with the law, church, universities, publishing, philanthropy, or big business.

Sao Mộc chủ quản các thôi thúc tôn giáo. Nó đại diện cho thượng trí, minh triết, nhiệt tình, sự mở rộng, lạc quan, tính tự phát và lòng nhân ái. Vị trí của Sao Mộc trong lá số chiêm tinh cung cấp thông tin về niềm tin của một người. Nó cũng cho thấy cách một người chia sẻ lòng rộng lượng của mình với người khác. Chức năng của Sao Mộc là mở rộng, nhân lên hoặc đem lại sự gia tăng. Nó là một điểm của nguồn cung vật chất, và các yếu tố sung túc cùng tích lũy được nối kết với Sao Mộc. Nó mở ra những cánh cửa, và vị trí của nó trong lá số chiêm tinh chỉ ra nguồn gốc và phương pháp được dùng để đạt được của cải. Một người tích cực và lạc quan trong lĩnh vực đời sống được tượng trưng bởi vị trí nhà của Sao Mộc, nhờ đó gặt hái phần thưởng. Sự mở rộng được ghi nhận trong vị trí dấu hiệu của Sao Mộc. Sao Mộc biểu thị những người liên hệ với luật pháp, giáo hội, đại học, xuất bản, hoạt động bác ái hoặc doanh nghiệp lớn.

If in fortunate aspect in the natal chart, Jupiter gives generosity, enthusiasm, and wisdom-seeking tendencies. Such a person is fair-

Nếu ở góc hợp may mắn trong lá số chiêm tinh bản mệnh, Sao Mộc đem lại sự rộng lượng, nhiệt tình và các khuynh hướng tìm kiếm

minded and good-humored. If afflicted, wasteful, gluttonous, selfish, and overexpansive tendencies may predominate. Overconfidence, self-indulgence, la ziness, or an exaggerated sense of self-importance can lead to losses.

minh triết. Một người như vậy công bằng và vui tính. Nếu bị tổn hại, các khuynh hướng hoang phí, tham ăn, ích kỷ và mở rộng quá mức có thể chiếm ưu thế. Quá tự tin, buông thả bản thân, lười biếng hoặc cảm thức tự tầm quan trọng bị phóng đại có thể dẫn đến mất mát.

When Jupiter becomes active in the progressed chart, it stimulates the powers of growth. There are opportunities to expand on many levels: increasing wisdom, and multiplying possessions or social connections. It brings one into contact with those of a professional class and others ruled by Jupiter.

Khi Sao Mộc trở nên hoạt động trong lá số chiêm tinh tiến trình, nó kích thích các quyền năng tăng trưởng. Có những cơ hội mở rộng trên nhiều cấp độ: gia tăng minh triết và nhân lên tài sản hoặc các liên hệ xã hội. Nó đưa người ta tiếp xúc với những người thuộc tầng lớp chuyên nghiệp và những người khác do Sao Mộc chủ quản.

When Jupiter is prominent and favorably aspected, there are notable increases and expansion, often in the form of financial gains, honors, or advancement. Opportunities result from good judgment and an honest application of effort. Optimism inspires the support of others. Jupiter points to connections with influential people who may be of wise counsel. There may be opportunities to study, to broaden the education, or to travel. There may be increases of joy as the result of happy domestic and family circumstances. Legal ceremonies may take place. With adverse aspects there may be major setbacks as a result of faulty judgment. The reputation may suffer as a result of carelessness or from acting on bad advice. Material losses may result from overoptimism. Trouble may come through legal, educational, religious, or publishing affairs. The health might be adversely affected by an over-indulgent or rich diet. Adverse aspects of Jupiter help the individual learn to control tendencies toward carelessness, mistakes in judgment, extravagance, and overexuberance. They encourage a more philosophical view of life.

Khi Sao Mộc nổi bật và được tạo góc hợp thuận lợi, có những gia tăng và mở rộng đáng kể, thường dưới hình thức lợi lộc tài chính, danh dự hoặc thăng tiến. Cơ hội phát sinh từ sự phán đoán tốt và việc áp dụng nỗ lực một cách trung thực. Sự lạc quan truyền cảm hứng cho sự ủng hộ của người khác. Sao Mộc chỉ ra các liên hệ với những người có ảnh hưởng, những người có thể đưa ra lời khuyên khôn ngoan. Có thể có cơ hội học tập, mở rộng giáo dục hoặc du lịch. Có thể có sự gia tăng niềm vui do hoàn cảnh gia đình và nội trợ hạnh phúc. Các nghi lễ pháp lý có thể diễn ra. Với các góc hợp bất lợi, có thể có những bước lùi lớn do phán đoán sai lầm. Danh tiếng có thể bị ảnh hưởng do bất cẩn hoặc do hành động theo lời khuyên xấu. Mất mát vật chất có thể do lạc quan quá mức. Rắc rối có thể đến qua các vấn đề pháp lý, giáo dục, tôn giáo hoặc xuất bản. Sức khỏe có thể chịu ảnh hưởng bất lợi bởi chế độ ăn quá buông thả hoặc quá thịnh soạn. Các góc hợp bất lợi của Sao Mộc giúp cá nhân học cách kiểm soát các khuynh hướng bất cẩn, sai lầm trong phán đoán, phung phí và quá hăng hái. Chúng khuyến khích một cái nhìn triết lý hơn về đời sống.

Jupiter/Saturn Aspects

These aspects stimulate the power to put resources in order, to develop wisdom and judgment. With favorable aspects the individual is willing to take on increased responsibility as a means of developing judgment and a good business sense. This leads to a gradual expansion of resources. It is favorable for acquiring property and lasting wealth due to the ability to balance the concepts of conservatism and expansion. With hard aspects, there may be missed opportunities due to a lack of initiative or a wish to avoid responsibility. There may be financial struggles or setbacks because of extravagant tastes, and it is unwise to lend money or take financial risks. If the conservative tendencies are stronger, missed opportunities may be the result of a fearful or pessimistic outlook. Actions may be ill-timed due to an overly cautious nature. There may be a gradual depletion of resources. The father may suffer from failing fortunes.

Jupiter/Uranus Aspects

These aspects stimulate the wish for independence. There is a love of freedom, adventure, and travel. The religious instincts may be aroused. With favorable aspects, there are opportunities for success in connection with travel, publishing, religion, law, or education. Financial advances may come from invention or through connections with large corporations or organizations. Progress may be made in the study of occult or unusual subjects. The new and untried are favorable areas to explore. Unexpected happenings tend to work out favorably, sometimes resulting in

Các Góc Hợp Sao Mộc/Sao Thổ

Các góc hợp này kích thích quyền năng sắp xếp nguồn lực, phát triển minh triết và phán đoán. Với các góc hợp thuận lợi, cá nhân sẵn lòng đảm nhận trách nhiệm gia tăng như một phương tiện phát triển phán đoán và đầu óc kinh doanh tốt. Điều này dẫn đến sự mở rộng nguồn lực dần dần. Nó thuận lợi cho việc có được bất động sản và của cải lâu bền nhờ khả năng cân bằng các khái niệm bảo thủ và mở rộng. Với các góc hợp khó, có thể có những cơ hội bị bỏ lỡ do thiếu sáng kiến hoặc do mong muốn tránh trách nhiệm. Có thể có đấu tranh hoặc bước lùi tài chính vì thị hiếu phung phí, và không khôn ngoan khi cho vay tiền hoặc chấp nhận rủi ro tài chính. Nếu các khuynh hướng bảo thủ mạnh hơn, những cơ hội bị bỏ lỡ có thể là kết quả của một quan điểm sợ hãi hoặc bi quan. Hành động có thể sai thời điểm do một bản chất quá thận trọng. Có thể có sự cạn kiệt nguồn lực dần dần. Người cha có thể chịu cảnh vận may suy tàn.

Các Góc Hợp Sao Mộc/Sao Thiên Vương

Các góc hợp này kích thích ước muốn độc lập. Có tình yêu đối với tự do, phiêu lưu và du lịch. Các bản năng tôn giáo có thể được khơi dậy. Với các góc hợp thuận lợi, có cơ hội thành công liên quan đến du lịch, xuất bản, tôn giáo, luật pháp hoặc giáo dục. Tiến triển tài chính có thể đến từ phát minh hoặc qua các liên hệ với những tập đoàn hay tổ chức lớn. Có thể có tiến bộ trong việc nghiên cứu các chủ đề huyền bí hoặc khác thường. Những gì mới mẻ và chưa được thử nghiệm là các lĩnh vực thuận lợi để khám phá. Các sự kiện bất ngờ có khuynh hướng diễn ra thuận lợi, đôi khi dẫn đến của

wealth. Marriage may occur. Adverse aspects give tendencies to take chances that ultimately backfire. Setbacks may occur from entering into an unprofitable commitment during a sudden spurt of enthusiasm. There may be religious disputes or problems involving litigation, publishing, or travel. Debt may be the result of unexpected circumstances.

cải. Hôn nhân có thể xảy ra. Các góc hợp bất lợi đem lại khuynh hướng chấp nhận rủi ro mà cuối cùng phản tác dụng. Bước lùi có thể xảy ra do bước vào một cam kết không sinh lợi trong một đợt bùng phát nhiệt tình đột ngột. Có thể có tranh chấp tôn giáo hoặc vấn đề liên quan đến kiện tụng, xuất bản hay du lịch. Nợ nần có thể là kết quả của những hoàn cảnh bất ngờ.

Jupiter/Neptune Aspects

These aspects stimulate the impulse of generosity, and religious urges. Favorable aspects may bring an increase of status or prestige due to involvement in a charitable enterprise. Sizable financial increases may result from investment in large-scale enterprises, especially if connected to overseas transport or oil. This is the millionaire aspect and the judgment is assisted by good intuition, sometimes revealing a remarkable talent for speculation and for handling financial affairs generally. Gainful opportunities may come through an involvement in religion, law, publishing, travel, or education. The affairs of the house with Pisces on the cusp are strongly accented. Hard aspects may bring difficulties due to impracticality. Financial reverses may arise from relying on unsound hunches or faulty information. Losses may result from connections with dishonest associates. There may be an inflated sense of personal capabilities.

Các Góc Hợp Sao Mộc/Sao Hải Vương

Các góc hợp này kích thích xung lực rộng lượng và các thôi thúc tôn giáo. Các góc hợp thuận lợi có thể đem lại sự gia tăng địa vị hoặc uy tín do tham gia vào một hoạt động từ thiện. Những gia tăng tài chính đáng kể có thể đến từ đầu tư vào các doanh nghiệp quy mô lớn, đặc biệt nếu liên quan đến vận tải hải ngoại hoặc dầu mỏ. Đây là góc hợp của triệu phú và sự phán đoán được hỗ trợ bởi trực giác tốt, đôi khi hé lộ một tài năng đáng kể trong đầu cơ và trong việc xử lý các vấn đề tài chính nói chung. Các cơ hội có lợi có thể đến qua sự tham gia vào tôn giáo, luật pháp, xuất bản, du lịch hoặc giáo dục. Các công việc của nhà có Song Ngư ở đỉnh nhà được nhấn mạnh mạnh mẽ. Các góc hợp khó có thể đem lại khó khăn do thiếu thực tế. Những đảo nghịch tài chính có thể phát sinh từ việc dựa vào linh cảm không vững chắc hoặc thông tin sai lệch. Mất mát có thể đến từ các liên hệ với những cộng sự bất lương. Có thể có cảm thức phóng đại về năng lực cá nhân.

Jupiter/Pluto Aspects

Các Góc Hợp Sao Mộc/Sao Diêm Vương

These aspects stimulate the tendencies of expansion and a desire for independence. Favorable aspects bring opportunities for success through an attitude of self-assurance that attracts the confidence and support of higher-ups. Advances or progress may come from an involvement in matters connected with education, religion, travel, law, or publishing. There may be gains through inheritance. With hard aspects there may be a tendency to be wasteful with resources. Setbacks may come from extravagance or from gambling. Impulsiveness may lead to financial problems. Litigation may turn out badly. The illness or death of a friend or family member may result in expenses. Dispersed energy may affect the health adversely.

Các góc hợp này kích thích các khuynh hướng mở rộng và ước muốn độc lập. Các góc hợp thuận lợi đem lại cơ hội thành công qua thái độ tự tin thu hút sự tin tưởng và ủng hộ của cấp trên. Sự tiến triển hoặc tiến bộ có thể đến từ việc tham gia vào các vấn đề liên quan đến giáo dục, tôn giáo, du lịch, luật pháp hoặc xuất bản. Có thể có lợi lộc qua thừa kế. Với các góc hợp khó, có thể có khuynh hướng lãng phí nguồn lực. Bước lùi có thể đến từ phung phí hoặc cờ bạc. Tính bốc đồng có thể dẫn đến các vấn đề tài chính. Kiện tụng có thể diễn biến xấu. Bệnh tật hoặc cái chết của một người bạn hay thành viên gia đình có thể dẫn đến chi phí. Năng lượng phân tán có thể ảnh hưởng bất lợi đến sức khỏe.

Saturn — Sao Thổ

Saturn's presence in the horoscope indicates the urge for safety and security. It is the planet of necessity or lack. What one needs most in life or where there is an awareness of deficiency is shown by the placement of Saturn. For instance, in the 2nd house of finances, it would indicate a lack or loss of, and great need for money. The person might be quite wealthy (if Jupiter is well placed), but would feel the necessity of making every penny count.

Sự hiện diện của Sao Thổ trong lá số chiêm tinh chỉ ra thôi thúc về an toàn và bảo đảm. Nó là hành tinh của nhu cầu tất yếu hoặc sự thiếu hụt. Điều người ta cần nhất trong đời sống, hoặc nơi có nhận thức về sự thiếu hụt, được cho thấy bởi vị trí của Sao Thổ. Chẳng hạn, trong nhà 2 của tài chính, nó sẽ chỉ ra sự thiếu hoặc mất mát, và nhu cầu lớn về tiền bạc. Người ấy có thể khá giàu có nếu Sao Mộc được đặt tốt, nhưng sẽ cảm thấy sự cần thiết phải tính toán từng xu.

Saturn functions to perfect the character through constant trials. It is the task master and represents limitations and responsibilities. Its function is to test, limit, deepen, conserve, inhibit, delay, or restrict. Saturn signifies older, serious people, the father, and those in responsible positions.

Sao Thổ hoạt động để hoàn thiện tính cách qua các thử thách liên tục. Nó là người giao nhiệm vụ và tượng trưng cho các giới hạn cùng trách nhiệm. Chức năng của nó là thử thách, giới hạn, làm sâu sắc, bảo tồn, ức chế, trì hoãn hoặc hạn chế. Sao Thổ biểu thị những người lớn tuổi, nghiêm túc, người cha và những người ở vị trí có trách nhiệm.

Favorable aspects to Saturn give good business abilities, and the individual may

Các góc hợp thuận lợi với Sao Thổ đem lại khả năng kinh doanh tốt, và cá nhân có thể được

become respected for his or her authority in some area. The sense of self-discipline is excellent. There is an ability to forego immediate pleasure in favor of persisting toward increased security later. Such an individual has good integrity and is cautious, loyal, and dependable. They seek perfection. A poorly aspected Saturn may exhibit bad health, a hard life, or the disfavor of authorities. Such people are sometimes depressed and gloomy and prefer to be alone. They may repel others with their attitude of being beaten down. They may be mean, stingy, or selfish, evaluating life in purely material terms. After many hardships and setbacks, they may become unable to take advantage of opportunities that do arise. However, many people with hard aspects to Saturn build character by overcoming obstacles.

kính trọng vì thẩm quyền của mình trong một lĩnh vực nào đó. Cảm thức tự kỷ luật rất xuất sắc. Có khả năng từ bỏ khoái lạc tức thời để kiên trì hướng đến sự an toàn gia tăng về sau. Một cá nhân như vậy có sự chính trực tốt và thận trọng, trung thành, đáng tin cậy. Họ tìm kiếm sự hoàn hảo. Một Sao Thổ có góc hợp kém có thể biểu hiện sức khỏe xấu, đời sống khó khăn hoặc sự không thuận của nhà chức trách. Những người như vậy đôi khi trầm uất và u ám, thích ở một mình. Họ có thể đẩy người khác ra xa bằng thái độ bị đè bẹp của mình. Họ có thể nhỏ nhen, keo kiệt hoặc ích kỷ, đánh giá đời sống thuần túy theo các tiêu chuẩn vật chất. Sau nhiều gian khổ và bước lùi, họ có thể trở nên không còn khả năng tận dụng những cơ hội thật sự nảy sinh. Tuy nhiên, nhiều người có các góc hợp khó với Sao Thổ xây dựng tính cách bằng cách vượt qua chướng ngại.

When Saturn becomes prominent in the progressed chart, especially through an aspect to an angle, there are opportunities for advancement through hard work and responsibility. These aspects stimulate tendencies toward perseverance and endurance. There is a focus on business and those authorities who are older, respected, and who stand to aid the individual in his or her life direction. When the aspects are favorable, advancement may come as a result of steady efforts, common sense, frugality, and consolidation. One may begin a difficult or long-term project. Acquiring land or property is favored. There are great strides in achievement. With difficult aspects there may be a decline in status or prestige from an unwillingness to accept responsibility or due to a lack of selfdiscipline. Lost opportunities may result from excessive timidity, apprehension, or lack of confidence. There's a need to develop perseverance toward one constructive goal. Fears and inhibitions may

Khi Sao Thổ trở nên nổi bật trong lá số chiêm tinh tiến trình, đặc biệt qua một góc hợp với một góc, có các cơ hội thăng tiến qua lao động khó khăn và trách nhiệm. Các góc hợp này kích thích các khuynh hướng kiên trì và chịu đựng. Có sự tập trung vào kinh doanh và những người có thẩm quyền lớn tuổi hơn, được kính trọng, và có khả năng hỗ trợ cá nhân trong hướng đi đời sống của y. Khi các góc hợp thuận lợi, thăng tiến có thể đến như kết quả của nỗ lực bền bỉ, lẽ thường, tiết kiệm và củng cố. Người ta có thể bắt đầu một dự án khó khăn hoặc dài hạn. Việc có được đất đai hoặc bất động sản được thuận lợi. Có những bước tiến lớn trong thành tựu. Với các góc hợp khó, có thể có sự suy giảm địa vị hoặc uy tín do không sẵn lòng chấp nhận trách nhiệm hoặc do thiếu tự kỷ luật. Những cơ hội bị mất có thể do quá nhút nhát, lo sợ hoặc thiếu tự tin. Cần phát triển sự kiên trì hướng đến một mục tiêu xây dựng. Sợ hãi và ức chế có thể dẫn đến sinh lực thấp hoặc các vấn đề sức khỏe liên quan đến Sao Thổ. Các góc hợp bất lợi đưa ra những

result in low vitality or Saturn-related health issues. The adverse aspects present challenges in order to help the individual overcome a pessimistic or narrow outlook.

thách thức nhằm giúp cá nhân vượt qua một quan điểm bi quan hoặc hẹp hòi.

Saturn/Uranus Aspects

These aspects stimulate the constructive and organizational abilities. There are opportunities for advancement through determination and an energetic application of efforts. Favorable aspects promote constructive work, sometimes with the help of skilled or insightful associates. There is an ability to make plans carefully and then carry them out. Advanced ideas and imagination combines with discipline and determination. There is good insight and skill in diplomacy. It is easy to adapt to change. Adverse aspects incline toward stressful changes. Changes that break up established conditions produce emotional instability and insecurity that is apt to lead to further disadvantages. There may be an inability to grasp opportunities. Such a person may be disorganized, wastes efforts, or stubbornly sticks to faulty ideas. There may be a lack of self-control or a contradictory nature. A dictatorial attitude may be used in an attempt to overcome misfortune and reversals. Stress may react negatively on the health.

Các Góc Hợp Sao Thổ/Sao Thiên Vương

Các góc hợp này kích thích các khả năng xây dựng và tổ chức. Có cơ hội thăng tiến qua quyết tâm và việc áp dụng nỗ lực một cách đầy năng lượng. Các góc hợp thuận lợi thúc đẩy công việc xây dựng, đôi khi với sự giúp đỡ của những cộng sự có kỹ năng hoặc thấu hiểu. Có khả năng lập kế hoạch cẩn thận rồi thực hiện chúng. Những ý tưởng tiến bộ và trí tưởng tượng kết hợp với kỷ luật và quyết tâm. Có sự thấu hiểu tốt và kỹ năng ngoại giao. Dễ thích nghi với thay đổi. Các góc hợp bất lợi nghiêng về những thay đổi căng thẳng. Những thay đổi phá vỡ các điều kiện đã thiết lập tạo ra sự bất ổn cảm xúc và bất an, có khuynh hướng dẫn đến thêm bất lợi. Có thể có sự bất lực trong việc nắm bắt cơ hội. Một người như vậy có thể thiếu tổ chức, lãng phí nỗ lực hoặc bướng bỉnh bám vào những ý tưởng sai lầm. Có thể thiếu tự chủ hoặc có bản chất mâu thuẫn. Một thái độ độc đoán có thể được sử dụng trong nỗ lực vượt qua bất hạnh và đảo nghịch. Căng thẳng có thể phản ứng tiêu cực lên sức khỏe.

Saturn/Neptune Aspects

These aspects stimulate painstaking devotion to an ideal. The practical side of the nature combines with the idealistic side. Favorable aspects show good concentration and one who is able to bring ideals into reality, often

Các Góc Hợp Sao Thổ/Sao Hải Vương

Các góc hợp này kích thích sự tận hiến tỉ mỉ cho một lý tưởng. Mặt thực tế của bản chất kết hợp với mặt lý tưởng. Các góc hợp thuận lợi cho thấy sự tập trung tốt và một người có khả năng đưa các lý tưởng vào thực tại, thường

because of superb foresight and the anticipation of forthcoming problems. The imagination is given concrete and practical expression. Intuition blends well with organizational skills. It is easy to feel inspired when doing commonplace tasks. There is joy in doing work for its own sake, and pleasure in serving others. Latent psychic faculties may develop. With hard aspects, lost opportunities may result from ignoring one's intuition. Or, complicated problems or involved circumstances may arise due to the neglect of everyday affairs. Errors in judgment or fanciful notions may override common sense. Sometimes connections are formed with deceptive individuals who may discredit the reputation. Loss of property (sometimes by flooding), or reduced circumstances entails unpleasant tasks. There may be a sense of foreboding. Health may be affected due to lowered resistance, sometimes as the result of pessimism.

nhờ tầm nhìn xa xuất sắc và khả năng dự liệu những vấn đề sắp đến. Trí tưởng tượng được biểu hiện cụ thể và thực tế. Trực giác hòa hợp tốt với các kỹ năng tổ chức. Dễ cảm thấy được truyền cảm hứng khi làm các công việc bình thường. Có niềm vui trong việc làm công việc vì chính nó, và khoái lạc trong việc phụng sự người khác. Các quan năng tâm linh tiềm ẩn có thể phát triển. Với các góc hợp khó, những cơ hội bị mất có thể do phớt lờ trực giác của mình. Hoặc, những vấn đề phức tạp hay hoàn cảnh rối rắm có thể nảy sinh do sao nhãng các công việc hằng ngày. Sai lầm trong phán đoán hoặc các ý niệm viển vông có thể lấn át lẽ thường. Đôi khi các liên hệ được hình thành với những cá nhân lừa dối, những người có thể làm mất uy tín danh tiếng. Mất tài sản, đôi khi do lũ lụt, hoặc hoàn cảnh suy giảm kéo theo những nhiệm vụ khó chịu. Có thể có cảm giác điềm gở. Sức khỏe có thể bị ảnh hưởng do sức đề kháng suy giảm, đôi khi như kết quả của sự bi quan.

Saturn/Pluto

These aspects stimulate the ambitions and encourage persistence. The favorable aspects give great powers of endurance and control. Opportunities come as a result of good inner fortitude, patience, and persistent efforts. The individual is capable of carrying out actions in a very deliberate and careful manner. Even with easy aspects, an individual often tends to frugality and self-denial, and there may be a lack of sympathy for others. Adverse aspects may bring setbacks as the result of a dictatorial attitude or harsh behavior to others. In some cases, an individual may become power hungry, inviting retaliation from others. Hardships may result from entanglements in complicated circumstances with unsavory people. There may be an accident or illness of an older relative.

Sao Thổ/Sao Diêm Vương

Các góc hợp này kích thích các tham vọng và khuyến khích sự bền bỉ. Các góc hợp thuận lợi đem lại quyền năng chịu đựng và kiểm soát lớn. Cơ hội đến như kết quả của sự kiên cường nội tâm tốt, kiên nhẫn và nỗ lực bền bỉ. Cá nhân có khả năng thực hiện các hành động theo một cách rất thận trọng và cẩn thận. Ngay cả với các góc hợp dễ dàng, cá nhân thường có khuynh hướng tiết kiệm và tự phủ nhận, và có thể thiếu cảm thông với người khác. Các góc hợp bất lợi có thể đem lại bước lùi do thái độ độc đoán hoặc hành vi khắc nghiệt với người khác. Trong một số trường hợp, cá nhân có thể trở nên thèm khát quyền lực, mời gọi sự trả đũa từ người khác. Gian khổ có thể phát sinh từ việc vướng mắc vào những hoàn cảnh phức tạp với người không lành

mạnh. Có thể có tai nạn hoặc bệnh tật của một người thân lớn tuổi.

Uranus — Sao Thiên Vương

Uranus rules individualistic urges. The house position of Uranus shows the area in which one may behave eccentrically, or where there may be genius, depending on its condition and aspects. It represents originality, inventiveness, independence, and dynamic self-expression. It symbolizes the subconscious desires and that which one is magnetically attracted to. It is where total freedom is needed, so quite often its actions manifest in erratic, spasmodic, or unexpected ways.

Sao Thiên Vương chủ quản các thôi thúc cá nhân chủ nghĩa. Vị trí nhà của Sao Thiên Vương cho thấy lĩnh vực mà người ta có thể hành xử lập dị, hoặc nơi có thể có thiên tài, tùy theo tình trạng và các góc hợp của nó. Nó tượng trưng cho tính độc đáo, khả năng phát minh, sự độc lập và tự biểu hiện năng động. Nó biểu trưng cho các ước muốn tiềm thức và điều mà người ta bị thu hút một cách từ tính. Đó là nơi cần tự do hoàn toàn, nên khá thường xuyên các hành động của nó biểu hiện theo những cách thất thường, co thắt hoặc bất ngờ.

The function of Uranus is to awaken, electrify, mobilize, and break down established conditions. It signifies unusual people, inventors, those who work in electronics or who have transcendental interests.

Chức năng của Sao Thiên Vương là đánh thức, điện hóa, huy động và phá vỡ các điều kiện đã thiết lập. Nó biểu thị những người khác thường, nhà phát minh, những người làm việc trong điện tử hoặc có các mối quan tâm siêu việt.

A well-aspected Uranus may show genius, intuitive awareness, and inventiveness. Those who naturally tinker with electronics and the latest technologies often have a prominent and well-aspected Uranus. There may be musical ability, and a lively personality that attracts others magnetically. If scientific areas pose difficulties or there is an aversion to learning the latest methods and techniques, chances are that Uranus is afflicted in the natal chart. Restlessness may lead to erratic actions and a rebellious nature, causing upsets to close friends and family. Sometimes the person is an unreliable, eccentric character.

Một Sao Thiên Vương có góc hợp tốt có thể cho thấy thiên tài, nhận thức trực giác và khả năng phát minh. Những người tự nhiên thích mày mò điện tử và các công nghệ mới nhất thường có Sao Thiên Vương nổi bật và được tạo góc hợp tốt. Có thể có khả năng âm nhạc, và một phàm ngã sinh động thu hút người khác một cách từ tính. Nếu các lĩnh vực khoa học gây khó khăn hoặc có ác cảm với việc học các phương pháp và kỹ thuật mới nhất, rất có thể Sao Thiên Vương bị tổn hại trong lá số chiêm tinh bản mệnh. Sự bất an có thể dẫn đến các hành động thất thường và bản chất nổi loạn, gây rối loạn cho bạn bè thân thiết và gia đình. Đôi khi người ấy là một tính cách không đáng tin cậy, lập dị.

When Uranus becomes prominent in the progressions, there is an accent on those

Khi Sao Thiên Vương trở nên nổi bật trong các tiến trình, có sự nhấn mạnh lên những người

people and things ruled by Uranus. These aspects stimulate originality and an ability to act in an independent, dynamic manner. With favorable aspects there are opportunities for recognition as a result of independent action and originality. Doors open that lead to new interests. It represents a new era or chapter in the life. Chance encounters or unusual or temporary relationships act as a catalyst to new experiences. Valuable ideas and insights come in a flash. Speedy progress often comes as a result of original ideas to save on time or labor. Opportunities come unexpectedly as Uranus acts suddenly, whether for good or ill. With adverse aspects, setbacks may come as a result of abrupt behavior, or due to stirring up the antagonism of others. Relationships may end, or there may be unexpected changes in circumstances. Restlessness and a craving for novelty may bring the desire to do something, anything, to relieve inner tension, a practice that leads to problems. Adverse aspects present tests to help overcome and control eccentric behavior and to encourage discrimination when it comes to enthusiasm for new ideas or in forming friendships.

và sự vật do Sao Thiên Vương chủ quản. Các góc hợp này kích thích tính độc đáo và khả năng hành động theo cách độc lập, năng động. Với các góc hợp thuận lợi, có cơ hội được công nhận như kết quả của hành động độc lập và tính độc đáo. Những cánh cửa mở ra dẫn đến các mối quan tâm mới. Nó tượng trưng cho một kỷ nguyên hoặc chương mới trong đời sống. Những cuộc gặp gỡ tình cờ hoặc các mối quan hệ khác thường hay tạm thời đóng vai trò chất xúc tác cho những kinh nghiệm mới. Các ý tưởng và thấu hiểu giá trị đến trong chớp mắt. Tiến bộ nhanh chóng thường đến như kết quả của những ý tưởng độc đáo nhằm tiết kiệm thời gian hoặc lao động. Cơ hội đến bất ngờ vì Sao Thiên Vương hành động đột ngột, dù tốt hay xấu. Với các góc hợp bất lợi, bước lùi có thể đến do hành vi đột ngột, hoặc do khuấy động sự chống đối của người khác. Các mối quan hệ có thể kết thúc, hoặc có thể có những thay đổi bất ngờ trong hoàn cảnh. Sự bất an và khao khát điều mới lạ có thể đem lại ước muốn làm điều gì đó, bất cứ điều gì, để làm dịu căng thẳng nội tâm, một thói quen dẫn đến vấn đề. Các góc hợp bất lợi đưa ra những thử thách nhằm giúp vượt qua và kiểm soát hành vi lập dị, đồng thời khuyến khích sự phân biện khi nói đến nhiệt tình đối với các ý tưởng mới hoặc trong việc hình thành tình bạn.

Uranus/Neptune Aspects

These aspects stimulate inspiration and an appreciation for new experiences. The study of astrology or metaphysical topics may be taken up. There may be an interest in developing the intuitive faculties through meditation. Favorable aspects may show genius in scientific fields, and an advanced imagination. Opportunities for achievement may come as the result of an ability to combine inspired visions with purposeful

Các Góc Hợp Sao Thiên Vương/Sao Hải Vương

Các góc hợp này kích thích cảm hứng và sự trân trọng đối với những kinh nghiệm mới. Có thể bắt đầu nghiên cứu chiêm tinh học hoặc các chủ đề siêu hình. Có thể có sự quan tâm đến việc phát triển các quan năng trực giác qua tham thiền. Các góc hợp thuận lợi có thể cho thấy thiên tài trong các lĩnh vực khoa học, và một trí tưởng tượng tiến bộ. Cơ hội thành tựu có thể đến như kết quả của khả năng kết hợp các linh ảnh được truyền cảm hứng với

action. The creative faculties are enhanced and artistic inspiration flows. Enjoyment may come from an involvement in music. Hard aspects might make one moody, nervous, and highstrung. Setbacks may come as a result of a desire for excitement or independence, leading to sudden ill-advised behavior in an attempt to satisfy cravings. This may cause the loss of friends or allies. Involvement in unhealthy indulgences might lead to reversals. Psychic confusion, with phobias, fears, or anxieties are sometimes problematic. A sense of doubt or apprehension may interfere with the ability to see projects through to a successful end. Anxiety may lead to health issues. In extreme cases, there may be neurotic complaints.

hành động có mục đích. Các quan năng sáng tạo được tăng cường và cảm hứng nghệ thuật tuôn chảy. Niềm vui có thể đến từ việc tham gia vào âm nhạc. Các góc hợp khó có thể khiến người ta thất thường, căng thẳng và dễ kích động. Bước lùi có thể đến do ước muốn kích thích hoặc độc lập, dẫn đến hành vi đột ngột, thiếu suy xét trong nỗ lực thỏa mãn các khao khát. Điều này có thể gây mất bạn bè hoặc đồng minh. Sự tham gia vào những sự buông thả không lành mạnh có thể dẫn đến đảo nghịch. Rối loạn tâm linh, với ám ảnh sợ hãi, sợ hãi hoặc lo âu đôi khi là vấn đề. Cảm giác nghi ngờ hoặc lo sợ có thể cản trở khả năng đưa các dự án đến kết thúc thành công. Lo âu có thể dẫn đến các vấn đề sức khỏe. Trong những trường hợp cực đoan, có thể có các chứng loạn thần kinh.

Uranus/Pluto Aspects

These aspects stimulate the inventive powers and the desire for independent action. The favorable aspects show discovery and genius in science. Extensive research leads to new discoveries. Advancement may come as the result of technical or inventive ability. There is an ability to grasp methods used by others and add a distinctive flair. There may be flashes of intuitive perception into the workings of the universe. These give great courage and an urge for independence. There are pioneering undertakings that win recognition. There may be a knack for acting swiftly at the most opportune time. Some may acquire unusual spiritual strength, developing insight. Adverse aspects may lead to problems as a result of an abuse of power. Setbacks may come for some from trying to take the law into their own hands. Others may resort to rage or become violent if things don't go their way. There is too great a need to

Các Góc Hợp Sao Thiên Vương/Sao Diêm Vương

Các góc hợp này kích thích các quyền năng phát minh và ước muốn hành động độc lập. Các góc hợp thuận lợi cho thấy khám phá và thiên tài trong khoa học. Nghiên cứu sâu rộng dẫn đến những khám phá mới. Thăng tiến có thể đến như kết quả của khả năng kỹ thuật hoặc phát minh. Có khả năng nắm bắt các phương pháp được người khác sử dụng và thêm vào một sắc thái riêng biệt. Có thể có những tia chớp trực giác về cách vận hành của vũ trụ. Những góc hợp này đem lại lòng can đảm lớn và thôi thúc độc lập. Có những công việc tiên phong giành được sự công nhận. Có thể có sở trường hành động nhanh chóng vào thời điểm thuận lợi nhất. Một số có thể đạt được sức mạnh tinh thần khác thường, phát triển sự thấu hiểu. Các góc hợp bất lợi có thể dẫn đến vấn đề do lạm dụng quyền lực. Bước lùi có thể đến với một số người do cố tự mình thực thi pháp luật. Những người khác có thể dùng đến cơn thịnh nộ hoặc trở nên bạo lực

control the way things go. In rare cases, there may be explosive dis ruptions in the life, sometimes through natural disasters.

nếu sự việc không diễn ra theo ý họ. Có nhu cầu quá lớn muốn kiểm soát cách sự việc diễn ra. Trong những trường hợp hiếm, có thể có các đổ vỡ bùng nổ trong đời sống, đôi khi qua thiên tai.

Neptune — Sao Hải Vương

Neptune rules the utopian urges and inspiration. It is the planet of dreams and visions, imagination, subconscious thoughts, what one thinks about when not consciously directing thoughts. It represents intuition, illusion, idealism, sympathy, and compassion.

Sao Hải Vương chủ quản các thôi thúc không tưởng và cảm hứng. Nó là hành tinh của những giấc mơ và linh ảnh, trí tưởng tượng, các tư tưởng tiềm thức, điều người ta nghĩ đến khi không chủ tâm điều hướng tư tưởng. Nó tượng trưng cho trực giác, ảo tưởng, lý tưởng, sự cảm thông và lòng trắc ẩn.

Neptune signifies those of an artistic, mystical, or highly sensitive nature. It signifies those in occupations having an element of unreality about them, such as pilots, actors, or photographers. Psychics and others with unusual talents of vision usually have a prominent Neptune. It also signifies those who care for the sick or institutionalized, whether physically ill, mentally disturbed, or incarcerated for crimes. Those whose work involves narcotics, alcohol, drugs, oils, or chemicals are under the rays of Neptune. Neptune's function is to dissolve or loosen boundaries, to greatly expand, to distort, inflate, refine, or sensitize.

Sao Hải Vương biểu thị những người có bản chất nghệ thuật, huyền nhiệm hoặc hết sức nhạy cảm. Nó biểu thị những người trong các nghề nghiệp có một yếu tố phi thực tại nơi chúng, chẳng hạn phi công, diễn viên hoặc nhiếp ảnh gia. Những người có năng lực tâm linh và những người khác có tài năng tầm nhìn khác thường thường có Sao Hải Vương nổi bật. Nó cũng biểu thị những người chăm sóc người bệnh hoặc người trong các cơ sở quản thúc, dù là bệnh thể chất, rối loạn trí tuệ, hay bị giam giữ vì tội phạm. Những người có công việc liên quan đến chất gây mê, rượu, ma túy, dầu hoặc hóa chất ở dưới các tia của Sao Hải Vương. Chức năng của Sao Hải Vương là hòa tan hoặc nới lỏng ranh giới, mở rộng rất lớn, bóp méo, thổi phồng, tinh luyện hoặc làm nhạy cảm.

When born strongly under the rays of Neptune, there is a certain charm and mysterious quality to the personality. These people are always a bit different or strange. Some are glamorous. If well aspected, Neptune gives good intuition and shows someone who is highly idealistic. There is inspiration and a highly advanced imagination. Such people may appear refined

Khi sinh ra mạnh mẽ dưới các tia của Sao Hải Vương, có một nét duyên và phẩm chất bí ẩn nào đó trong phàm ngã. Những người này luôn có phần khác biệt hoặc kỳ lạ. Một số có sức quyến rũ. Nếu được tạo góc hợp tốt, Sao Hải Vương đem lại trực giác tốt và cho thấy một người có tính lý tưởng cao. Có cảm hứng và một trí tưởng tượng rất phát triển. Những người như vậy có thể có vẻ tinh tế và mong

and fragile. They enjoy peace and tranquillity, which nourishes their psychic forces. Emotionally, they are receptive and have great powers of sympathy and compassion for others. Neptune badly aspected means the individual may be deceptive, wearing a mask to throw others off his or her true nature. Or, they may crave the unattainable, sometimes falsely glamorizing an unworthy person or object, becoming subject to abuse. There may be self-deception, disillusionment, treachery, deceit, or distorted views. Such a person might be messy and make no attempt to improve, choosing to escape reality through drugs, alcohol, fantasy, or even sleep. Perversions may be in evidence.

manh. Họ thích hòa bình và tĩnh lặng, điều nuôi dưỡng các lực tâm linh của họ. Về mặt cảm xúc, họ dễ tiếp nhận và có quyền năng lớn về cảm thông cũng như trắc ẩn đối với người khác. Sao Hải Vương có góc hợp xấu có nghĩa là cá nhân có thể lừa dối, đeo mặt nạ để khiến người khác không thấy bản chất thật của mình. Hoặc, họ có thể khao khát điều không thể đạt được, đôi khi tô điểm sai lầm một người hay vật không xứng đáng, trở thành đối tượng bị lạm dụng. Có thể có tự lừa dối, vỡ mộng, phản trắc, gian dối hoặc các quan điểm méo mó. Một người như vậy có thể bừa bộn và không cố gắng cải thiện, chọn trốn tránh thực tại qua ma túy, rượu, tưởng tượng hoặc thậm chí giấc ngủ. Các sự lệch lạc có thể hiện rõ.

When Neptune becomes active in the progressions, the compassionate instincts are awakened and the artistic, idealistic, and visionary sensibilities are stimulated. These aspects expand the horizons and bring contacts with things and people ruled by Neptune. There is a loosening of old bonds leading to the forming of new ones. With easy aspects, there is inspiration and the fulfillment of dreams. Travel opportunities may arise, especially by air or water. Latent psychic faculties may awaken for development, or there may be profound mystical or spiritual experiences. In any aspect, sacrifices may be made for the sake of some ideal. With adverse aspects, disappointments may come as a result of striving after the unattainable. Setbacks may occur due to a lack of practicality or integrity. There may be connections with deceptive persons. Adverse aspects test the ability to distinguish between true and false, between the real and not real. Sensitivity to drugs, alcohol, and medications increase. Health may be affected by a lack of vitality or wasting diseases. Some tend to hypochondria.

Khi Sao Hải Vương trở nên hoạt động trong các tiến trình, các bản năng trắc ẩn được đánh thức và các cảm quan nghệ thuật, lý tưởng, có tầm nhìn được kích thích. Các góc hợp này mở rộng chân trời và đem lại tiếp xúc với những sự vật và con người do Sao Hải Vương chủ quản. Có sự nới lỏng các ràng buộc cũ dẫn đến việc hình thành những ràng buộc mới. Với các góc hợp dễ dàng, có cảm hứng và sự hoàn thành của những giấc mơ. Cơ hội du lịch có thể nảy sinh, đặc biệt bằng đường hàng không hoặc đường thủy. Các quan năng tâm linh tiềm ẩn có thể thức tỉnh để phát triển, hoặc có thể có những kinh nghiệm huyền nhiệm hay tinh thần sâu sắc. Trong bất kỳ góc hợp nào, các hy sinh có thể được thực hiện vì một lý tưởng nào đó. Với các góc hợp bất lợi, thất vọng có thể đến do theo đuổi điều không thể đạt được. Bước lùi có thể xảy ra do thiếu tính thực tế hoặc chính trực. Có thể có các liên hệ với những người lừa dối. Các góc hợp bất lợi thử thách khả năng phân biệt giữa thật và giả, giữa cái thực và cái không thực. Độ nhạy cảm với ma túy, rượu và thuốc men gia tăng. Sức khỏe có thể bị ảnh hưởng do thiếu sinh lực hoặc các bệnh hao mòn. Một số có khuynh hướng nghi bệnh.

Neptune/Pluto Aspects

These aspects stimulate a desire to transcend boundaries. There is a striving after some ideal. Favorable aspects incline to compassion and understanding of others. There is an ability to see others as they really are. Opportunities come through clear-sightedness and a highly developed intuition. There maybe artistic endeavors, or mystical and spiritual interests. Efforts to develop the sensitivities may include the practice of meditation. There may be selfless service. Adverse aspects may bring setbacks due to instability or impracticality. Connections with unworthy companions may be the undoing. There may be obsessions or giving in to temptations. The individual may be the victim of deceptive or hostile characters. Or, his or her actions are misunderstood. Health maybe affected by sensitivities to drugs, alcohol, or various contaminants. In some cases, there may be a deep-seated fearfulness that has no real basis.

Các Góc Hợp Sao Hải Vương/Sao Diêm Vương

Các góc hợp này kích thích một ước muốn vượt qua ranh giới. Có sự phấn đấu hướng đến một lý tưởng nào đó. Các góc hợp thuận lợi nghiêng về lòng trắc ẩn và sự hiểu biết người khác. Có khả năng thấy người khác đúng như họ thật sự là. Cơ hội đến qua sự sáng suốt và một trực giác phát triển cao. Có thể có các nỗ lực nghệ thuật, hoặc các mối quan tâm huyền nhiệm và tinh thần. Những nỗ lực phát triển các độ nhạy cảm có thể bao gồm thực hành tham thiền. Có thể có phụng sự vị tha. Các góc hợp bất lợi có thể đem lại bước lùi do bất ổn hoặc thiếu thực tế. Các liên hệ với bạn đồng hành không xứng đáng có thể là nguyên nhân sụp đổ. Có thể có ám ảnh hoặc sự chiều theo cám dỗ. Cá nhân có thể là nạn nhân của những tính cách lừa dối hoặc thù nghịch. Hoặc, hành động của y bị hiểu lầm. Sức khỏe có thể bị ảnh hưởng bởi độ nhạy cảm với ma túy, rượu hoặc nhiều chất ô nhiễm khác nhau. Trong một số trường hợp, có thể có một nỗi sợ hãi ăn sâu không có cơ sở thực tế.

Pluto — Sao Diêm Vương

Pluto represents the urge to regenerate, eliminate, renew, and bring to the surface hidden conditions so that they may be transformed into a new source of power. Pluto signifies those who work beneath the surface in some way, from miners to psychologists, and those whose work deals with death or refuge. It rules underworld characters, uniformed workers, and scientists. Pluto's function is to isolate, intensify, purge, destroy, undermine, transmute, reinforce, or add a new dimension. Pluto is reputed to deal

Sao Diêm Vương biểu trưng cho thôi thúc tái sinh, loại bỏ, đổi mới, và đưa những tình trạng ẩn giấu lên bề mặt để chúng có thể được chuyển hóa thành một nguồn quyền lực mới. Sao Diêm Vương chỉ những người làm việc theo cách nào đó bên dưới bề mặt, từ thợ mỏ đến nhà tâm lý học, và những người có công việc liên quan đến cái chết hoặc nơi trú ẩn. Nó chủ quản các nhân vật thuộc thế giới ngầm, những người lao động mặc đồng phục, và các nhà khoa học. Chức năng của Sao Diêm Vương là cô lập, tăng cường, thanh lọc, phá hủy,

with karma, institutions, and police activity. Discovered at a time when organized crime and kidnappings were making headlines, Pluto stamped its significance with these issues upon its entry to our awareness.

ngấm ngầm làm suy yếu, chuyển hóa, củng cố, hoặc thêm một chiều kích mới. Sao Diêm Vương được cho là liên quan đến nghiệp quả, các định chế, và hoạt động cảnh sát. Được phát hiện vào thời điểm tội phạm có tổ chức và các vụ bắt cóc đang chiếm các tiêu đề báo chí, Sao Diêm Vương đã in dấu ý nghĩa của nó qua những vấn đề này khi đi vào nhận thức của chúng ta.

Those who have Pluto prominent in the natal chart by an angular position and/or many aspects will be more responsive to its particular vibrations. With good aspects, the willpower is highly developed, and the person is able to stand on his or her own. There is an understanding of group psychology. These people may be leaders of reform movements that will af fect the masses. Adversely aspected, Pluto may show jealousy and a forceful disposition. There may be strange compulsions or obsessive notions, sometimes leading to disastrous consequences.

Những người có Sao Diêm Vương nổi bật trong lá số chiêm tinh bản mệnh do vị trí ở góc và/hoặc nhiều góc hợp sẽ đáp ứng mạnh hơn với các rung động đặc thù của nó. Với các góc hợp tốt, ý chí phát triển cao, và người ấy có thể tự đứng vững. Có sự thấu hiểu tâm lý nhóm. Những người này có thể là các nhà lãnh đạo của những phong trào cải cách sẽ tác động đến quần chúng. Khi chịu góc hợp bất lợi, Sao Diêm Vương có thể biểu thị tính ghen tuông và khuynh hướng áp đặt mạnh mẽ. Có thể có những cưỡng bách kỳ lạ hoặc các ý niệm ám ảnh, đôi khi dẫn đến hậu quả tai hại.

When Pluto becomes prominent in the progressions, especially if an angle is involved, the urges represented by Pluto become prominent in life. These aspects stimulate the impulse to uncover and draw upon resources of all types including mental, physical, spiritual, emotional, and financial. There is a desire for regeneration, revival, and renewal. The urge to enter into a new phase of experience or to join in some group effort is strong. With favorable aspects, opportunities for advancement come through new enterprise, by leading a group, or through group involvement. In any aspect, there are connections or contacts with those ruled by Pluto. Adverse aspects may lead to coercion by a group, or the individual's own ruthless behavior may bring setbacks. A crisis in personal affairs might bring a complete alteration of character. Adverse aspects of

Khi Sao Diêm Vương trở nên nổi bật trong các tiến trình, đặc biệt nếu có một góc liên quan, những thôi thúc do Sao Diêm Vương biểu trưng sẽ trở nên nổi bật trong đời sống. Các góc hợp này kích thích xung lực khám phá và vận dụng mọi loại nguồn lực, gồm trí tuệ, thể chất, tinh thần, cảm xúc, và tài chính. Có khát vọng tái sinh, phục hồi, và đổi mới. Thôi thúc bước vào một giai đoạn kinh nghiệm mới hoặc tham gia vào một nỗ lực nhóm rất mạnh. Với các góc hợp thuận lợi, cơ hội thăng tiến đến qua doanh nghiệp mới, qua việc lãnh đạo một nhóm, hoặc qua sự tham gia nhóm. Trong bất kỳ góc hợp nào, đều có các liên hệ hoặc tiếp xúc với những người do Sao Diêm Vương chủ quản. Các góc hợp bất lợi có thể dẫn đến sự cưỡng ép từ một nhóm, hoặc hành vi tàn nhẫn của chính cá nhân có thể đem lại trở ngại. Một cuộc khủng hoảng trong các việc riêng tư có thể mang lại sự biến đổi hoàn toàn về tính cách. Các góc hợp

Pluto bring challenges to test a person's ability to resist domination by mass opinion, sticking to his or her legitimate aims, to avoid obsessions, and to purify the self on all levels.

bất lợi của Sao Diêm Vương đem đến những thử thách để kiểm nghiệm khả năng của một người trong việc chống lại sự thống trị của dư luận quần chúng, bám vững các mục tiêu chính đáng của mình, tránh các ám ảnh, và thanh lọc bản thân ở mọi cấp độ.

Chapter Fifteen — Chương Mười Lăm

Eclipses & the Lunar Nodes — Nhật thực, Nguyệt thực và các nút mặt trăng

Throughout history, eclipses have been considered as very powerful phenomena. In early times astronomy and astrology were undivided, and because religious and other ceremonies were set to take place in accordance with the stars, priests were the acting astrologers. Only the influential were privy to these services, and leaders ruled their lands accordingly. Eclipses were noted to be of significance when preceding broad-scale events. When occurring within three degrees of the Sun, Moon, or Midheaven of a leader, they were regarded with much anticipation as reflecting upon destined events, often well into the future.

Trong suốt lịch sử, nhật thực và nguyệt thực đã được xem là những hiện tượng rất mạnh mẽ. Vào thời xa xưa, thiên văn học và chiêm tinh học chưa tách rời, và vì các nghi lễ tôn giáo cũng như những nghi lễ khác được ấn định diễn ra phù hợp với các vì sao, các tư tế là những nhà chiêm tinh thực hành. Chỉ những người có ảnh hưởng mới được biết đến các dịch vụ này, và các nhà lãnh đạo cai trị vùng đất của họ theo đó. Nhật thực và nguyệt thực được ghi nhận là có ý nghĩa khi chúng xảy ra trước các biến cố quy mô rộng. Khi xuất hiện trong phạm vi ba độ của Mặt Trời, Mặt Trăng, hoặc Thiên Đỉnh của một nhà lãnh đạo, chúng được nhìn nhận với nhiều kỳ vọng như phản ánh những biến cố định mệnh, thường kéo dài rất xa vào tương lai.

Little time is required to trace eclipses and monitor triggering transits, with results well worth the effort. This chapter examines eclipses and nodal activity occurring in the horoscope. A table of eclipses from 1900 through 2050 is provided at the end of the chapter for easy reference.

Chỉ cần ít thời gian để truy dấu nhật thực, nguyệt thực và theo dõi các quá cảnh kích hoạt, với kết quả rất xứng đáng với nỗ lực. Chương này khảo sát nhật thực, nguyệt thực và hoạt động của các nút xuất hiện trong lá số chiêm tinh. Một bảng nhật thực và nguyệt thực từ năm 1900 đến năm 2050 được cung cấp ở cuối chương để tiện tham khảo.

Eclipses — Nhật thực và Nguyệt thực

Eclipses occur when the New or Full Moon takes place within close proximity to one of the lunar nodes (within 18.5 degrees for a New Moon and within 12 degrees for a Full Moon). The first type is a Solar Eclipse, occurring at the conjunction of the Sun and Moon. Here, the Moon comes between the earth and the Sun. Depending on one's location, the Moon may cut off the light of the Sun. The second type is a Lunar Eclipse, taking place at the opposition of the Sun and Moon. During a Lunar Eclipse, the earth comes between the Sun and Moon and cuts off the light of the Sun to the Moon.

Nhật thực và nguyệt thực xảy ra khi Trăng Non hoặc Trăng Tròn diễn ra rất gần một trong các nút mặt trăng, trong phạm vi 18,5 độ đối với Trăng Non và trong phạm vi 12 độ đối với Trăng Tròn. Loại thứ nhất là Nhật thực, xảy ra tại đồng vị của Mặt Trời và Mặt Trăng. Ở đây, Mặt Trăng đi vào giữa Trái Đất và Mặt Trời. Tùy theo vị trí của mỗi người, Mặt Trăng có thể che khuất ánh sáng của Mặt Trời. Loại thứ hai là Nguyệt thực, diễn ra tại đối vị của Mặt Trời và Mặt Trăng. Trong một kỳ Nguyệt thực, Trái Đất đi vào giữa Mặt Trời và Mặt Trăng và cắt ánh sáng của Mặt Trời chiếu đến Mặt Trăng.

Usually, two Solar and two Lunar Eclipses occur each year as the Sun moves into the zodiacal sign occupied by either the North or South Lunar Node, although sometimes there are more. Each single eclipse belongs to a larger family series of eclipses. The family consists of up to seventy eclipses. Starting at the top or bottom of the globe, the family series spirals downward or upward until reaching the opposite pole. As one family series nears its demise, another takes over, resulting in an increase of yearly eclipses. That was the case in the year 2000. Eclipses also run in cycles, with the longest of these cycles lasting 1,260 years. Sequential years show eclipses within neighboring degrees and frequently in the same sign.

Thông thường, mỗi năm có hai Nhật thực và hai Nguyệt thực khi Mặt Trời đi vào dấu hiệu hoàng đạo do nút bắc hoặc nút nam mặt trăng chiếm giữ, mặc dù đôi khi có nhiều hơn. Mỗi kỳ thực riêng lẻ thuộc về một chuỗi gia đình kỳ thực lớn hơn. Gia đình này gồm đến bảy mươi kỳ thực. Bắt đầu từ đỉnh hoặc đáy địa cầu, chuỗi gia đình xoắn xuống dưới hoặc lên trên cho đến khi đạt đến cực đối diện. Khi một chuỗi gia đình gần kết thúc, một chuỗi khác tiếp quản, dẫn đến sự gia tăng số kỳ thực hằng năm. Đó là trường hợp vào năm 2000. Nhật thực và nguyệt thực cũng vận hành theo chu kỳ, với chu kỳ dài nhất trong số này kéo dài 1.260 năm. Những năm liên tiếp cho thấy các kỳ thực trong các độ lân cận và thường trong cùng một dấu hiệu.

An eclipse is like a super New Moon or a super Full Moon, initializing the potential for important changes and transitions to occur in the matters signified by the position of the eclipse in the horoscope. The nodal influence magnifies the influence of the New or Full Moon and portends karmic experiences. We are evolving at a faster rate in the matters of the house where an eclipse falls.

Một kỳ thực giống như một Trăng Non siêu mạnh hoặc một Trăng Tròn siêu mạnh, khởi phát tiềm năng cho những thay đổi và chuyển tiếp quan trọng xảy ra trong các vấn đề được biểu thị bởi vị trí của kỳ thực trong lá số chiêm tinh. Ảnh hưởng của nút phóng đại ảnh hưởng của Trăng Non hoặc Trăng Tròn và báo trước các kinh nghiệm nghiệp quả. Chúng ta đang tiến hóa với tốc độ nhanh hơn trong các vấn đề của nhà nơi kỳ thực rơi vào.

When an eclipse falls on a significant point in the chart, such as on a natal or a progressed planet, dynamic events may be traced to the eclipse. Such an eclipse is a prelude to experiences and activities symbolized by the eclipsed planet. When falling within three degrees of a planet, it greatly sensitizes the planet to later transits. The eclipse starts a process that brings fresh invigoration and cleansing energy to areas of life represented by the planet.

Khi một kỳ thực rơi vào một điểm quan trọng trong lá số chiêm tinh, chẳng hạn trên một hành tinh bản mệnh hoặc một hành tinh tiến trình, các biến cố năng động có thể được truy về kỳ thực đó. Một kỳ thực như vậy là khúc dạo đầu cho các kinh nghiệm và hoạt động được biểu tượng bởi hành tinh bị thực. Khi rơi trong phạm vi ba độ của một hành tinh, nó làm hành tinh ấy trở nên rất nhạy với các quá cảnh về sau. Kỳ thực bắt đầu một tiến trình đem sinh lực mới và năng lượng thanh lọc đến các lĩnh vực đời sống do hành tinh ấy đại diện.

The intensity of an eclipse is determined by how close it occurs to one of the nodes. The closer the Sun or Moon to the North or South Node, the more powerful the eclipse and the greater its potential effects. Initial activity usually begins shortly following an eclipse, often at the next New or Full Moon. Sometimes the initial activity stimulated by an eclipse can occur several days prior to the actual eclipse. The length of time the eclipse degree is prone to receiving stimulation is determined by the length of time the eclipse lasts. An eclipse degree is sensitive for at least a year and may be triggered by major transits for three to four years.

Cường độ của một kỳ thực được xác định bởi việc nó xảy ra gần một trong các nút đến mức nào. Mặt Trời hoặc Mặt Trăng càng gần nút bắc hoặc nút nam, kỳ thực càng mạnh và các hiệu ứng tiềm tàng của nó càng lớn. Hoạt động ban đầu thường bắt đầu không lâu sau một kỳ thực, thường vào Trăng Non hoặc Trăng Tròn kế tiếp. Đôi khi hoạt động ban đầu được một kỳ thực kích thích có thể xảy ra vài ngày trước kỳ thực thực sự. Khoảng thời gian mà độ của kỳ thực dễ nhận kích thích được xác định bởi độ dài thời gian kỳ thực kéo dài. Một độ kỳ thực nhạy cảm ít nhất một năm và có thể được kích hoạt bởi các quá cảnh chính trong ba đến bốn năm.

The transits of Mars and Saturn are most powerful as they cross an eclipsed degree. Mars will often stimulate and start dynamic events connected with an eclipse and Saturn will often bring the final conclusion. Mars frequently activates an eclipse, shortly following an eclipse, although Saturn's transit may come much later. When an eclipse falls on a planet, any of the outer planet transits across the eclipse degree may bring important hap penings in connection with the nature of the planet.

Các quá cảnh của Sao Hỏa và Sao Thổ mạnh nhất khi chúng đi qua một độ bị thực. Sao Hỏa thường kích thích và khởi động các biến cố năng động liên quan đến một kỳ thực, còn Sao Thổ thường đem lại kết luận cuối cùng. Sao Hỏa thường kích hoạt một kỳ thực không lâu sau kỳ thực, mặc dù quá cảnh của Sao Thổ có thể đến muộn hơn nhiều. Khi một kỳ thực rơi trên một hành tinh, bất kỳ quá cảnh nào của các hành tinh ngoài đi qua độ kỳ thực cũng có thể đem lại những sự kiện quan trọng liên quan đến bản chất của hành tinh đó.

The most significant eclipses are those that fall on the Sun, Moon, Ascendant, Midheaven,

Những kỳ thực quan trọng nhất là những kỳ thực rơi trên Mặt Trời, Mặt Trăng, Điểm mọc,

or the ruler of an individual's horoscope. An eclipse starts a process of transformation, and it shows where change is due. Eclipses sometimes point to imbalances in our personal lives and raise our consciousness to these. When an eclipse falls on one of these important personal significators, it usually means that noteworthy changes lie ahead. There may be a change of residence or a change of vocation, especially with an eclipse falling on an angle. Sometimes there are relationship changes or other personal changes. Angular eclipses are most notable for bringing substantial transformations, sometimes with a change in one area of life leading to many other changes in rapid succession, like a domino effect.

Thiên Đỉnh, hoặc chủ tinh của lá số chiêm tinh của một cá nhân. Một kỳ thực khởi đầu một tiến trình biến đổi, và nó cho thấy nơi nào cần thay đổi. Nhật thực và nguyệt thực đôi khi chỉ ra các mất cân bằng trong đời sống cá nhân của chúng ta và nâng tâm thức của chúng ta lên để nhận biết chúng. Khi một kỳ thực rơi trên một trong các yếu tố biểu thị cá nhân quan trọng này, điều đó thường có nghĩa là những thay đổi đáng chú ý đang ở phía trước. Có thể có thay đổi nơi cư trú hoặc thay đổi nghề nghiệp, đặc biệt với một kỳ thực rơi trên một góc. Đôi khi có những thay đổi trong quan hệ hoặc những thay đổi cá nhân khác. Các kỳ thực ở góc đáng chú ý nhất trong việc đem lại những biến đổi đáng kể, đôi khi một thay đổi trong một lĩnh vực đời sống dẫn đến nhiều thay đổi khác nối tiếp nhanh chóng, như hiệu ứng domino.

With an eclipse to the Sun, important decisions are made, and such an eclipse impacts the sense of personal power. When the Moon receives the rays of an eclipse, domestic and family changes are usually on the horizon. Each of the planets represents specific areas that are subject to change and transformation.

Với một kỳ thực tác động đến Mặt Trời, các quyết định quan trọng được đưa ra, và kỳ thực như vậy ảnh hưởng đến cảm thức quyền lực cá nhân. Khi Mặt Trăng nhận các tia của một kỳ thực, những thay đổi trong gia đình và đời sống nội trợ thường đang ở phía trước. Mỗi hành tinh đại diện cho những lĩnh vực cụ thể chịu sự thay đổi và biến đổi.

An eclipse calls individuals to their personal destinies, so when significant changes or karmic connections lie ahead, an eclipse will announce it ahead of time. Sometimes the energy of an eclipse feels invigorating, like riding an ocean wave, or like being picked up by an incredible force and carried along. Positive developments happen with little effort. Other times, an eclipse may feel like an energy drain, when efforts are required to wrap up an old phase of experience. The process of transformation associated with an eclipse is always desirable in the long run. Eclipses help move us along our path and fulfill our purpose.

Một kỳ thực kêu gọi các cá nhân đến với định mệnh riêng của họ, vì vậy khi những thay đổi quan trọng hoặc các liên hệ nghiệp quả đang ở phía trước, một kỳ thực sẽ báo trước điều đó. Đôi khi năng lượng của một kỳ thực đem lại cảm giác đầy sinh lực, như cưỡi trên một ngọn sóng đại dương, hoặc như được một lực phi thường nâng lên và cuốn đi. Những phát triển tích cực xảy ra với ít nỗ lực. Những lúc khác, một kỳ thực có thể có cảm giác như làm tiêu hao năng lượng, khi cần nỗ lực để khép lại một giai đoạn kinh nghiệm cũ. Tiến trình biến đổi gắn với một kỳ thực về lâu dài luôn đáng mong muốn. Nhật thực và nguyệt thực giúp đưa

chúng ta tiến bước trên con đường của mình và hoàn thành mục đích của mình.

Even when an eclipse does not precisely spotlight a personal planet, a full set of eclipses sweeps slowly through all the various horoscope sectors approximately every nineteen years, invigorating and bringing cleansing energy to each department of life in a timely fashion. The horoscope houses each correspond with a specialized area of life experience. Eclipses show when transformations are coming and encourage us to take stock of each of these life areas on a regular basis. This is the first place to check for imbalances or needed changes. Often, we are aware of the need for change, but understanding a little about the people and affairs of a house can help jog our awareness.

Ngay cả khi một kỳ thực không chiếu rọi chính xác một hành tinh cá nhân, một bộ kỳ thực đầy đủ vẫn quét chậm qua tất cả các khu vực khác nhau của lá số chiêm tinh khoảng mỗi mười chín năm, đem sinh lực và năng lượng thanh lọc đến từng bộ phận của đời sống đúng thời điểm. Mỗi nhà trong lá số chiêm tinh tương ứng với một lĩnh vực chuyên biệt của kinh nghiệm đời sống. Nhật thực và nguyệt thực cho thấy khi nào các biến đổi đang đến và khuyến khích chúng ta thường xuyên xem xét từng lĩnh vực đời sống này. Đây là nơi đầu tiên cần kiểm tra các mất cân bằng hoặc những thay đổi cần thiết. Thường thì chúng ta nhận biết nhu cầu thay đổi, nhưng hiểu đôi chút về những người và sự việc của một nhà có thể giúp đánh động nhận thức của chúng ta.

From the following brief house descriptions, you can begin to assess the departments of life where current eclipses are falling for stagnant energy, a need for change, something you've been putting off, and so on. The house position of an eclipse shows where a more healthy state of affairs can evolve. If an eclipse falls on a personal planet, check the description of the house it naturally corresponds with to learn the likeliest events to follow. The eclipsed planet indicates the people and things that are highlighted and undergoing changes. These guidelines can be applied to the natal, progressed, or Solar Return charts.

Từ các mô tả ngắn gọn về nhà dưới đây, các bạn có thể bắt đầu đánh giá những bộ phận đời sống nơi các kỳ thực hiện tại đang rơi vào, để thấy năng lượng trì trệ, nhu cầu thay đổi, điều gì đó các bạn đã trì hoãn, v.v. Vị trí nhà của một kỳ thực cho thấy nơi một tình trạng sự việc lành mạnh hơn có thể tiến hóa. Nếu một kỳ thực rơi trên một hành tinh cá nhân, hãy kiểm tra mô tả của nhà mà nó tương ứng tự nhiên để biết những biến cố có khả năng xảy ra nhất tiếp theo. Hành tinh bị thực chỉ những người và sự vật được làm nổi bật và đang trải qua thay đổi. Các chỉ dẫn này có thể được áp dụng cho lá số sinh, lá số tiến trình, hoặc lá số Mặt Trời hồi vị.

The 1st house governs your personality, temperament, appearance, and physical health. Attributes of the 1st house show the color lens through which you view the world and the experiences you attract, based upon the first impression you make on others. Your attitude is changing, and you are apt to take everything more personally when an eclipse

Nhà 1 chủ quản phàm ngã, khí chất, vẻ ngoài, và sức khỏe thể chất của các bạn. Các thuộc tính của nhà 1 cho thấy thấu kính màu qua đó các bạn nhìn thế giới và những kinh nghiệm các bạn thu hút, dựa trên ấn tượng đầu tiên các bạn tạo ra nơi người khác. Thái độ của các bạn đang thay đổi, và các bạn có khuynh hướng xem mọi việc là liên quan đến mình hơn khi

falls in this house. You become more health conscious, and you may initiate significant personal changes, even altering your appearance. The key phrase for this house is "I am," and it corresponds naturally with Mars. You may put forth great personal efforts and sometimes confrontations might result. It is a good time to guard the health.

một kỳ thực rơi vào nhà này. Các bạn trở nên ý thức hơn về sức khỏe, và có thể khởi xướng những thay đổi cá nhân quan trọng, thậm chí thay đổi vẻ ngoài. Cụm từ then chốt cho nhà này là “Tôi là,” và nó tương ứng tự nhiên với Sao Hỏa. Các bạn có thể bỏ ra những nỗ lực cá nhân lớn và đôi khi các đối đầu có thể phát sinh. Đây là thời điểm tốt để giữ gìn sức khỏe.

The 2nd house governs your incomeearning power, portable possessions and property, and general finances and resources. It indicates how you earn and spend your money. It also reveals your value system and how you set your pri orities. There may be income changes, or you may make or spend big money with an eclipse falling in this house. The key phrase is "I have," and this house naturally corresponds with Venus. There is a reassessment of the finances, material assets, and creature comforts.

Nhà 2 chủ quản năng lực tạo thu nhập, tài sản và của cải di động, cùng tài chính và nguồn lực nói chung của các bạn. Nó chỉ cách các bạn kiếm tiền và chi tiêu tiền bạc. Nó cũng tiết lộ hệ giá trị của các bạn và cách các bạn đặt ưu tiên. Có thể có những thay đổi về thu nhập, hoặc các bạn có thể kiếm hoặc tiêu một khoản tiền lớn khi một kỳ thực rơi vào nhà này. Cụm từ then chốt là “Tôi có,” và nhà này tương ứng tự nhiên với Sao Kim. Có sự đánh giá lại tài chính, tài sản vật chất, và các tiện nghi thân thể.

The 3rd house governs your mentality, communications, short trips, vehicles, immediate environment, relatives, neighbors, and siblings. It's the house of basic concepts, ideas, and written and spoken agreements. Communication and transportation are key issues. Life is busy with errands, contracts, and paperwork with an eclipse falling here. The key phrase is "I think," and this house naturally corresponds with Mercury. The mind becomes activated, and there may be an attachment to ideas.

Nhà 3 chủ quản trí tuệ, truyền thông, các chuyến đi ngắn, phương tiện đi lại, môi trường gần gũi, thân quyến, hàng xóm, và anh chị em của các bạn. Đó là nhà của các khái niệm cơ bản, ý tưởng, và các thỏa thuận bằng văn bản cũng như lời nói. Truyền thông và vận chuyển là những vấn đề then chốt. Đời sống bận rộn với các việc vặt, hợp đồng, và giấy tờ khi một kỳ thực rơi ở đây. Cụm từ then chốt là “Tôi nghĩ,” và nhà này tương ứng tự nhiên với Sao Thủy. Thể trí được kích hoạt, và có thể có sự gắn bó với các ý tưởng.

The 4th house governs your home, family, parents, heritage, and real estate. It reveals the way you feel about yourself on the inside, based upon the degree of security and foundation provided to you from your heritage and background. Home and domestic and family matters are all important with an eclipse falling here. The key phrase is "I feel," and this house corresponds naturally with the

Nhà 4 chủ quản ngôi nhà, gia đình, cha mẹ, di sản, và bất động sản của các bạn. Nó tiết lộ cách các bạn cảm thấy về chính mình ở bên trong, dựa trên mức độ an toàn và nền tảng mà di sản và bối cảnh của các bạn cung cấp cho các bạn. Nhà cửa, đời sống nội trợ và các vấn đề gia đình đều quan trọng khi một kỳ thực rơi ở đây. Cụm từ then chốt là “Tôi cảm,” và nhà này tương ứng tự nhiên với Mặt Trăng. Độ nhạy

Moon. Sensitivity is heightened. Getting along with others may be a key issue. Women's interests are in focus.

cảm được nâng cao. Hòa hợp với người khác có thể là một vấn đề then chốt. Các lợi ích của phụ nữ được đặt vào trọng tâm.

The 5th house governs love, children, romance, artistic expression, entertainment, sports, and speculation. This house corresponds to the urge to create something that will live on. Children, the pursuit of pleasure, friendships, and hobbies are highlighted with an eclipse falling here. Self-image may be at a high or low point. The key phrase for this house is "I will," and it corresponds naturally with the Sun. The sense of personal power is in focus.

Nhà 5 chủ quản tình yêu, con cái, lãng mạn, biểu đạt nghệ thuật, giải trí, thể thao, và đầu cơ. Nhà này tương ứng với thôi thúc tạo ra điều gì đó sẽ còn sống tiếp. Con cái, việc theo đuổi khoái lạc, tình bạn, và sở thích được làm nổi bật khi một kỳ thực rơi ở đây. Hình ảnh bản thân có thể ở điểm cao hoặc thấp. Cụm từ then chốt cho nhà này là “Tôi sẽ,” và nó tương ứng tự nhiên với Mặt Trời. Cảm thức quyền lực cá nhân được đặt vào trọng tâm.

The 6th house governs routine responsibilities, schedules, duties, service, occupation, co-workers, employees, health maintenance, and pets. Jobs, schedules, or new diet and exercise regimens are some of the things that come into focus with an eclipse falling here. The key phrase is "I analyze," and this house corresponds to Mercury. There may be changes in duties.

Nhà 6 chủ quản các trách nhiệm thường lệ, lịch trình, bổn phận, phục vụ, nghề nghiệp, đồng nghiệp, nhân viên, duy trì sức khỏe, và thú cưng. Công việc, lịch trình, hoặc các chế độ ăn uống và tập luyện mới là một số điều đi vào trọng tâm khi một kỳ thực rơi ở đây. Cụm từ then chốt là “Tôi phân tích,” và nhà này tương ứng với Sao Thủy. Có thể có những thay đổi về bổn phận.

The 7th house governs "others" who attract your attention. This house rules marriage partners, business partners, adversaries, open enemies, counselors, and advisors. This is an important relationship house and multiple relationships are apt to be transformed with an eclipse falling here. The key phrase is "I balance," and this house corresponds naturally with Venus. There might be karmic attractions or separations.

Nhà 7 chủ quản “những người khác” thu hút sự chú ý của các bạn. Nhà này chủ quản người phối ngẫu, đối tác kinh doanh, đối thủ, kẻ thù công khai, cố vấn, và người tham vấn. Đây là một nhà quan hệ quan trọng và nhiều mối quan hệ có khuynh hướng được biến đổi khi một kỳ thực rơi ở đây. Cụm từ then chốt là “Tôi cân bằng,” và nhà này tương ứng tự nhiên với Sao Kim. Có thể có những hấp lực hoặc chia tách nghiệp quả.

The 8th house governs taxes, insurance, inheritance, shared property, and resources as opposed to the personal resources and earnings of the opposite house. It rules regenerative processes, sex, and death. You may take out a loan or have concerns about debts when an eclipse falls here. The key phrase is "I desire," and this house

Nhà 8 chủ quản thuế, bảo hiểm, thừa kế, tài sản chung, và nguồn lực chung, đối lập với các nguồn lực và thu nhập cá nhân của nhà đối diện. Nó chủ quản các tiến trình tái sinh, tính dục, và cái chết. Các bạn có thể vay một khoản tiền hoặc có những bận tâm về nợ nần khi một kỳ thực rơi ở đây. Cụm từ then chốt là “Tôi khao khát,” và nhà này tương ứng với Sao

corresponds to Pluto. Permanent changes follow. Intense relationships may develop.

Diêm Vương. Những thay đổi lâu dài theo sau. Các mối quan hệ mãnh liệt có thể phát triển.

The 9th house governs higher learning and the abstract mind, long-range vision, philosophy, professors, religion, publishing, propaganda, and long journeys. It is an outer extension of the 3rd house. It rules in-laws and travelers. Education or travel may come into focus with an eclipse falling here. The key phrase is "I see," and this house corresponds to Jupiter. There's an urge to expand, and wisdom is tested.

Nhà 9 chủ quản học vấn cao hơn và trí trừu tượng, tầm nhìn dài hạn, triết học, các giáo sư, tôn giáo, xuất bản, tuyên truyền, và các hành trình dài. Nó là phần mở rộng bên ngoài của nhà 3. Nó chủ quản thông gia và khách lữ hành. Giáo dục hoặc du lịch có thể đi vào trọng tâm khi một kỳ thực rơi ở đây. Cụm từ then chốt là “Tôi thấy,” và nhà này tương ứng với Sao Mộc. Có thôi thúc mở rộng, và minh triết được thử thách.

The 10th house governs public reputation and status, profession, career, and authority figures. Whereas the 4th house is the most private area, the 10th house is the most public area and where you gain notice. You'll definitely get noticed with an eclipse falling here, so be prepared. The key phrase is "I use," and this house corresponds to Saturn. There may be a need to take on greater responsibility.

Nhà 10 chủ quản danh tiếng và địa vị công chúng, nghề nghiệp, sự nghiệp, và các nhân vật có thẩm quyền. Trong khi nhà 4 là khu vực riêng tư nhất, nhà 10 là khu vực công khai nhất và là nơi các bạn được chú ý. Các bạn chắc chắn sẽ được chú ý khi một kỳ thực rơi ở đây, vì vậy hãy chuẩn bị. Cụm từ then chốt là “Tôi sử dụng,” và nhà này tương ứng với Sao Thổ. Có thể cần đảm nhận trách nhiệm lớn hơn.

The 11th house governs friends, social groups, long-term hopes, wishes, and ideals. It is an outer extension of the 5th house; here creative goals are shared in common with a whole group. Changes in friendships, clubs, and affiliations are likely to follow an eclipse falling here. The key phrase is "I know," and this house corresponds with Uranus. There may be dynamic new associations. Sudden changes may occur.

Nhà 11 chủ quản bạn bè, các nhóm xã hội, hy vọng dài hạn, ước muốn, và lý tưởng. Nó là phần mở rộng bên ngoài của nhà 5; ở đây các mục tiêu sáng tạo được chia sẻ chung với cả một nhóm. Những thay đổi trong tình bạn, câu lạc bộ, và các liên kết có khả năng theo sau một kỳ thực rơi ở đây. Cụm từ then chốt là “Tôi biết,” và nhà này tương ứng với Sao Thiên Vương. Có thể có những liên kết mới năng động. Những thay đổi đột ngột có thể xảy ra.

The 12th house stores past deeds. It governs the subconscious mind, dreams, secrets, behind the scenes activities, recovery, confinement, or retreat. Introspection or the desire for solitude may follow an eclipse falling here. The key phrase is "I believe," and this house corresponds with Neptune. A

Nhà 12 lưu giữ các hành vi quá khứ. Nó chủ quản tiềm thức, giấc mơ, bí mật, hoạt động hậu trường, hồi phục, giam hãm, hoặc ẩn cư. Sự nội quan hoặc khát vọng cô độc có thể theo sau một kỳ thực rơi ở đây. Cụm từ then chốt là “Tôi tin,” và nhà này tương ứng với Sao Hải Vương. Một giai đoạn chuyển tiếp đang đến gần. Các bạn có thể đi xa.

period of transition is at hand. You might travel.

All together, the houses govern every single activity, association, interest, and so on.

Tổng hợp lại, các nhà chủ quản mọi hoạt động, liên kết, mối quan tâm, v.v.

As with any chart delineation, all factors should be taken into consideration when judging the possible outcome of an eclipse. If there are beneficial aspects to other planets in the chart, an eclipse to the Sun, Moon, Midheaven, or Ascendant may be a real blessing.

Như với bất kỳ sự luận giải lá số chiêm tinh nào, cần xét đến mọi yếu tố khi phán đoán kết quả có thể có của một kỳ thực. Nếu có các góc hợp thuận lợi với các hành tinh khác trong lá số chiêm tinh, một kỳ thực tác động đến Mặt Trời, Mặt Trăng, Thiên Đỉnh, hoặc Điểm mọc có thể là một phúc lành thật sự.

The Lunar Nodes — Các nút mặt trăng

The nodes themselves, though nothing more than a point of intersection of orbital paths and not planetary bodies at all, show a point for potentially dynamic activity.

Chính các nút, dù không gì hơn là một điểm giao nhau của các đường quỹ đạo và hoàn toàn không phải các thiên thể hành tinh, vẫn cho thấy một điểm có hoạt động năng động tiềm tàng.

The names Dragon's Head and Dragon's Tail differentiate the North and South Nodes. The North Node is ascending and of a positive nature. Both in the natal horoscope and in transit, it provides a positive influx of energy and power. It has been identified with Jupiter, and embodies a joining, expanding quality. In the natal chart it is related to dharma, or the direction we should be going this lifetime. The South Node is descending, and of a separating, limiting quality, akin to Saturn. It points to a place where we perform at a somewhat unconscious level, and it may indicate a point of self-dissipation. It shows where we might slip into unbecoming behavior. A planet in conjunction with one of the nodes in the birth chart may be influenced by the attending node to be either an innate source of fortune and honor or one of potential mishandling and self-undoing.

Các tên gọi Đầu Rồng và Đuôi Rồng phân biệt nút bắc và nút nam. Nút bắc là nút đi lên và có bản chất tích cực. Cả trong lá số chiêm tinh bản mệnh lẫn trong quá cảnh, nó cung cấp một luồng năng lượng và quyền lực tích cực. Nó đã được đồng nhất với Sao Mộc, và hiện thân cho một phẩm chất kết nối, mở rộng. Trong lá số sinh, nó liên quan đến pháp, hay hướng đi mà chúng ta nên theo trong kiếp sống này. Nút nam là nút đi xuống, và có phẩm chất tách rời, giới hạn, tương tự Sao Thổ. Nó chỉ đến một nơi nơi chúng ta vận hành ở mức độ phần nào vô thức, và nó có thể chỉ một điểm tự tiêu hao. Nó cho thấy nơi chúng ta có thể trượt vào hành vi không thích hợp. Một hành tinh đồng vị với một trong các nút trong lá số sinh có thể chịu ảnh hưởng của nút đi kèm để trở thành hoặc một nguồn may mắn và danh dự bẩm sinh, hoặc một nguồn tiềm tàng của sự xử lý sai lầm và tự chuốc thất bại.

The transiting North Node appears to bestow special strength and a blessing, while the South Node reflects an area of potential vulnerability. The matters of the house of the North Node transit get the most attention, while the matters of the house of the South Node transit require the most caution.

Nút bắc quá cảnh dường như ban cho sức mạnh đặc biệt và một phúc lành, trong khi nút nam phản ánh một lĩnh vực dễ tổn thương tiềm tàng. Các vấn đề của nhà có nút bắc quá cảnh nhận được nhiều chú ý nhất, trong khi các vấn đề của nhà có nút nam quá cảnh đòi hỏi nhiều thận trọng nhất.

Always opposite one another, the Lunar Nodes travel backward through the zodiac and take approximately nineteen years to complete a cycle. Showing the time and place of climax as they move slowly in transit to stimulate natal planets and points, the effects are as notable as outer planetary transits, sometimes coinciding with remarkable events. There is an upbeat tempo or increased focus on the matters governed by the houses of the nodal transit. We are evolving at a faster rate in those departments of life. We are having experiences that add to our wisdom in those areas. There are usually opportunities and an uplift in the affairs governed by the house of the North Node transit. There may be a drain, a downshift or sacrifices relating to the matters of the house of the South Node transit. Similarly, when a node passes over a personal planet, life lessons are at hand in the matters symbolized by the planet. The nodes represent a connection to time, space, and people.

Luôn đối vị nhau, các nút mặt trăng đi lùi qua Hoàng đạo và mất khoảng mười chín năm để hoàn tất một chu kỳ. Khi chúng di chuyển chậm trong quá cảnh để kích thích các hành tinh và điểm bản mệnh, chúng cho thấy thời điểm và nơi chốn của cao trào; các hiệu ứng cũng đáng chú ý như các quá cảnh của hành tinh ngoài, đôi khi trùng với những biến cố đáng kể. Có một nhịp điệu phấn khởi hoặc sự tập trung gia tăng vào các vấn đề do các nhà của quá cảnh nút chủ quản. Chúng ta đang tiến hóa với tốc độ nhanh hơn trong những bộ phận đời sống ấy. Chúng ta đang có những kinh nghiệm thêm vào minh triết của mình trong các lĩnh vực đó. Thường có cơ hội và sự nâng đỡ trong các sự việc do nhà có nút bắc quá cảnh chủ quản. Có thể có sự tiêu hao, một sự hạ thấp, hoặc hy sinh liên quan đến các vấn đề của nhà có nút nam quá cảnh. Tương tự, khi một nút đi qua một hành tinh cá nhân, các bài học đời sống đang ở trước mắt trong những vấn đề được hành tinh ấy biểu tượng. Các nút đại diện cho một liên hệ với thời gian, không gian, và con người.

Events related to the nodes often appear to be somewhat fated or karmic in nature. Traveling backward a little more than one degree per month, as they contact personal planets, they may show a time to correct imbalances that have built up in connection with the nature of the planet and with the issues signified by the area of the chart ruled by the planet. It often appears that an individual has very little control over events and is somewhat pulled into the current and

Các biến cố liên quan đến các nút thường có vẻ phần nào mang tính định mệnh hoặc nghiệp quả. Khi đi lùi hơn một độ mỗi tháng một chút, lúc chúng tiếp xúc với các hành tinh cá nhân, chúng có thể cho thấy một thời điểm để điều chỉnh những mất cân bằng đã tích tụ liên quan đến bản chất của hành tinh và đến các vấn đề được biểu thị bởi khu vực lá số chiêm tinh do hành tinh ấy chủ quản. Thường có vẻ cá nhân rất ít kiểm soát được biến cố và phần nào bị kéo vào dòng chảy rồi bị cuốn đi. Quá cảnh của nút

swept along. The nodal transit times the result of past choices. The North Node contact is usually the more desirable transit, as it often brings expansion or growth relating to the planet contacted. With the South Node contact, there may be vulnerabilities or sacrifices attached to the things ruled by the planet. Karmic debts and past obligations are attributed to the South Node, while the accruing of karmic rewards and favors are linked to the North Node.

định thời kết quả của những lựa chọn quá khứ. Tiếp xúc của nút bắc thường là quá cảnh đáng mong muốn hơn, vì nó thường đem lại sự mở rộng hoặc tăng trưởng liên quan đến hành tinh được tiếp xúc. Với tiếp xúc của nút nam, có thể có các điểm dễ tổn thương hoặc hy sinh gắn với những điều do hành tinh chủ quản. Các món nợ nghiệp quả và nghĩa vụ quá khứ được quy cho nút nam, trong khi sự tích lũy phần thưởng và ân huệ nghiệp quả được liên kết với nút bắc.

Transiting nodal conjunctions with a natal planet, and conversely, the conjunction of a transiting planet with a natal node, place a great emphasis on the planet involved in the contact. These contacts can be relied on to forecast probable events in keeping with the nature of the planet and the particular node.

Các đồng vị quá cảnh của nút với một hành tinh bản mệnh, và ngược lại, đồng vị của một hành tinh quá cảnh với một nút bản mệnh, đặt sự nhấn mạnh lớn lên hành tinh liên quan trong tiếp xúc đó. Có thể dựa vào các tiếp xúc này để dự báo những biến cố khả dĩ phù hợp với bản chất của hành tinh và nút cụ thể.

When it is a transiting planet passing over a natal node, the individual is encouraged (North Node) or forced (South Node) to take some action in the matters signified by the planet, utilizing the free will. There is an eye to the future (North Node) or an eye on the past (South Node). Other people, described by the planet making the contact to the node, are willing to lend their support when the planet crosses the North Node. Others, described by the planet, ask something of you when the planet contacts the South Node. Previously neglected problems are handled when a transiting planet contacts the South Node. The matters of the house ruled by this transiting planet will also experience uplift or a downshift, determined by which node is contacted. The same thing occurs when the nodes transit a natal or progressed planet-the node determines whether the matters of the house ruled by the planet will experience uplift or downshift.

Khi đó là một hành tinh quá cảnh đi qua một nút bản mệnh, cá nhân được khuyến khích, với nút bắc, hoặc bị buộc, với nút nam, phải thực hiện một hành động nào đó trong các vấn đề được hành tinh biểu thị, bằng cách vận dụng ý chí tự do. Có cái nhìn hướng về tương lai, với nút bắc, hoặc cái nhìn hướng về quá khứ, với nút nam. Những người khác, được mô tả bởi hành tinh tạo tiếp xúc với nút, sẵn lòng hỗ trợ khi hành tinh đi qua nút bắc. Những người khác, được mô tả bởi hành tinh, đòi hỏi điều gì đó nơi các bạn khi hành tinh tiếp xúc với nút nam. Các vấn đề trước đây bị bỏ bê được xử lý khi một hành tinh quá cảnh tiếp xúc với nút nam. Các vấn đề của nhà do hành tinh quá cảnh này chủ quản cũng sẽ trải qua sự nâng lên hoặc hạ xuống, được xác định bởi nút nào được tiếp xúc. Điều tương tự xảy ra khi các nút quá cảnh một hành tinh bản mệnh hoặc tiến trình: nút xác định liệu các vấn đề của nhà do hành tinh chủ quản sẽ trải qua sự nâng lên hay hạ xuống.

The following are some guidelines for interpreting the nodes in combination with

Sau đây là một số chỉ dẫn để diễn giải các nút kết hợp với những hành tinh hoặc điểm quan

important planets or points. These will aid the interpretation of the nodes in any chart.

trọng. Chúng sẽ hỗ trợ việc diễn giải các nút trong bất kỳ lá số chiêm tinh nào.

Nodes with the Sun Natal/Progressed/Transit

Các nút với Mặt Trời Bản mệnh/Tiến trình/Quá cảnh

With a nodal conjunction to the Sun in the birth chart, there are life lessons involving the right use of individuality and will. The node making the contact determines how much notice can be achieved and how much freedom of spirit opportunities will provide for. The North Node with the Sun brings personal elevation and recognition, although arrogance sometimes results. With South Node conjunct the Sun, there may be a lack of self-esteem, or it is hard to gain recognition. They may do best by using their inborn leadership skills on behalf of others. Some individuals suffer from a lack of physical vitality. Sun conjunct North Node is more auspicious for material growth and Sun conjunct South Node is more favorable for spiritual growth.

Với một đồng vị của nút với Mặt Trời trong lá số sinh, có các bài học đời sống liên quan đến việc sử dụng đúng cá tính và ý chí. Nút tạo tiếp xúc xác định mức độ được chú ý có thể đạt được và mức độ tự do tinh thần mà các cơ hội sẽ cung cấp. Nút bắc với Mặt Trời đem lại sự nâng cao cá nhân và sự công nhận, mặc dù đôi khi dẫn đến kiêu ngạo. Với nút nam đồng vị Mặt Trời, có thể thiếu tự trọng, hoặc khó giành được sự công nhận. Họ có thể làm tốt nhất bằng cách sử dụng các kỹ năng lãnh đạo bẩm sinh của mình để phục vụ người khác. Một số cá nhân chịu thiếu sinh lực thể chất. Mặt Trời đồng vị nút bắc thuận lợi hơn cho tăng trưởng vật chất, còn Mặt Trời đồng vị nút nam thuận lợi hơn cho tăng trưởng tinh thần.

A North Node transit to the natal or progressed Sun brings changes in recognition of a positive sort, following some initial inner stress and tension. There are usually increased opportunities, elevation, and successes of a personal nature. There is newfound freedom. Important acquaintances are made, opening new doors. A South Node transit to the natal or progressed Sun brings changes in recognition, often with unexpected problems cropping up. The ego and identity are somewhat suppressed or forced into a downshift, and it is difficult to maintain status and position. There may be low self-esteem or feelings of despair.

Một quá cảnh của nút bắc đến Mặt Trời bản mệnh hoặc tiến trình đem lại những thay đổi trong sự công nhận theo chiều hướng tích cực, sau một số căng thẳng và áp lực nội tâm ban đầu. Thường có các cơ hội gia tăng, sự nâng cao, và các thành công mang tính cá nhân. Có sự tự do mới được tìm thấy. Những quen biết quan trọng được thiết lập, mở ra các cánh cửa mới. Một quá cảnh của nút nam đến Mặt Trời bản mệnh hoặc tiến trình đem lại những thay đổi trong sự công nhận, thường với các vấn đề bất ngờ nảy sinh. Cái tôi và bản sắc phần nào bị đè nén hoặc buộc phải hạ xuống, và khó duy trì địa vị cùng vị trí. Có thể có tự trọng thấp hoặc cảm giác tuyệt vọng.

When the Sun transits the natal North Node, there's a boost of energy, and helpful

Khi Mặt Trời quá cảnh nút bắc bản mệnh, có một sự tăng cường năng lượng, và những

supporters extend opportunities. When the Sun transits the natal South Node, there's a need to make adjustments and serve others. Also, check the house ruled by the Sun to find the area influenced by the nodal contact.

người ủng hộ hữu ích mở rộng cơ hội. Khi Mặt Trời quá cảnh nút nam bản mệnh, cần điều chỉnh và phục vụ người khác. Cũng hãy kiểm tra nhà do Mặt Trời chủ quản để tìm lĩnh vực chịu ảnh hưởng bởi tiếp xúc của nút.

Nodes with the Moon Natal/Progressed/Transit

With a nodal conjunction to the Moon in the natal chart, there are life lessons involving the right use of the sympathies. The disposition and outlook is lighter with North Node conjunct the Moon, while a more serious tone is noted when South Node conjuncts the Moon. Themes surrounding motherhood or a mother figure are virtually always accented. There are often talents in vocations that cater to women. Frequently leading to popularity, many political figures have this aspect. With South Node conjunct the Moon, there are difficult relationships with women and sometimes discomfort in a crowd. There might be anxieties.

A North Node transit to the Moon brings changes in mood and temperament, with increased sensitivity. There are new domestic conditions and changes involving family members. Women play a significant role in the life. A South Node transit to the Moon brings changes in mood and temperament. The emotions are blocked or melancholic. The imagination may work overtime, causing excessive fears or paranoia. Personal, domestic, or family changes may bring some upset.

When the Moon transits the natal North Node, there may be gains through a woman. Someone plays a positive, nurturing role in your life. This is a fleeting contact. When the Moon transits the natal South Node, women's

Các nút với Mặt Trăng Bản mệnh/Tiến trình/Quá cảnh

Với một đồng vị của nút với Mặt Trăng trong lá số chiêm tinh bản mệnh, có các bài học đời sống liên quan đến việc sử dụng đúng các thiện cảm. Tính khí và quan điểm nhẹ nhàng hơn với nút bắc đồng vị Mặt Trăng, trong khi một sắc thái nghiêm túc hơn được ghi nhận khi nút nam đồng vị Mặt Trăng. Các chủ đề quanh tình mẫu tử hoặc một hình tượng người mẹ hầu như luôn được nhấn mạnh. Thường có tài năng trong những nghề nghiệp phục vụ phụ nữ. Vì thường dẫn đến sự được lòng quần chúng, nhiều nhân vật chính trị có góc hợp này. Với nút nam đồng vị Mặt Trăng, có những quan hệ khó khăn với phụ nữ và đôi khi không thoải mái trong đám đông. Có thể có lo âu.

Một quá cảnh của nút bắc đến Mặt Trăng đem lại những thay đổi về tâm trạng và khí chất, với độ nhạy cảm gia tăng. Có những điều kiện gia đình mới và các thay đổi liên quan đến thành viên gia đình. Phụ nữ đóng vai trò đáng kể trong đời sống. Một quá cảnh của nút nam đến Mặt Trăng đem lại những thay đổi về tâm trạng và khí chất. Cảm xúc bị chặn lại hoặc u sầu. Trí tưởng tượng có thể hoạt động quá mức, gây ra sợ hãi quá độ hoặc hoang tưởng. Những thay đổi cá nhân, nội trợ, hoặc gia đình có thể đem lại một số xáo trộn.

Khi Mặt Trăng quá cảnh nút bắc bản mệnh, có thể có lợi ích thông qua một phụ nữ. Ai đó đóng vai trò tích cực, nuôi dưỡng trong đời sống của các bạn. Đây là một tiếp xúc thoáng qua. Khi Mặt Trăng quá cảnh nút nam bản

interests and health issues are in focus, and you may be required to serve in a nurturing role. Check the house ruled by the Moon to find the department of life influenced by the nodal contact.

mệnh, các lợi ích của phụ nữ và vấn đề sức khỏe được đặt vào trọng tâm, và các bạn có thể được yêu cầu phục vụ trong vai trò nuôi dưỡng. Hãy kiểm tra nhà do Mặt Trăng chủ quản để tìm bộ phận đời sống chịu ảnh hưởng bởi tiếp xúc của nút.

Nodes with Mercury Natal/Progressed/Transit

Các nút với Sao Thủy Bản mệnh/Tiến trình/Quá cảnh

With a nodal conjunction to Mercury in the birth chart, there are life lessons involving the right use of intellect and communication. North Node with Mercury indicates progressive thinkers, sometimes with a knack for promoting their bright ideas at just the right time to gain support. Anyone using a pen or the hands is favored. For some with South Node conjunct Mercury, there may be learning difficulties, memory problems, or ideas are out of sync with current trends. In extreme cases, the nodal influence on Mercury interferes with discretion, which can lead to severe setbacks.

Với một đồng vị của nút với Sao Thủy trong lá số sinh, có các bài học đời sống liên quan đến việc sử dụng đúng trí tuệ và truyền thông. Nút bắc với Sao Thủy chỉ những người tư duy tiến bộ, đôi khi có sở trường quảng bá các ý tưởng sáng giá của mình đúng thời điểm để được ủng hộ. Bất cứ ai sử dụng bút hoặc đôi tay đều được thuận lợi. Đối với một số người có nút nam đồng vị Sao Thủy, có thể có khó khăn học tập, vấn đề trí nhớ, hoặc các ý tưởng không đồng bộ với xu hướng hiện tại. Trong những trường hợp cực đoan, ảnh hưởng của nút lên Sao Thủy cản trở sự thận trọng, điều có thể dẫn đến những trở ngại nghiêm trọng.

A North Node transit to Mercury brings a busy time with desirable changes in job, environment, or communications. The mind is active and needs an outlet. Important discussions, plans, and decisions take place. Travel is highlighted. A South Node transit to Mercury brings job and other changes of a dismal nature. Areas of contracts, communication, and travel are likely to become complicated and unsatisfactory. Ideas may be challenged. There may be nerves and anxiety, or feelings of being unable to cope.

Một quá cảnh của nút bắc đến Sao Thủy đem lại một thời kỳ bận rộn với những thay đổi đáng mong muốn trong công việc, môi trường, hoặc truyền thông. Thể trí hoạt động và cần một lối ra. Các cuộc thảo luận, kế hoạch, và quyết định quan trọng diễn ra. Du lịch được làm nổi bật. Một quá cảnh của nút nam đến Sao Thủy đem lại những thay đổi công việc và những thay đổi khác có tính chất ảm đạm. Các lĩnh vực hợp đồng, truyền thông, và du lịch có khả năng trở nên phức tạp và không thỏa đáng. Các ý tưởng có thể bị thách thức. Có thể có căng thẳng thần kinh và lo âu, hoặc cảm giác không thể ứng phó.

When Mercury transits the natal North Node, there is news and information of an uplifting sort, having a futuristic tone. There are

Khi Sao Thủy quá cảnh nút bắc bản mệnh, có tin tức và thông tin thuộc loại nâng đỡ, mang sắc thái hướng về tương lai. Có các tiếp xúc

favorable contacts with agents. When Mercury transits the natal South Node, news and information tend to present challenges, and it is time to wrap up previous obligations. Schedules, travel, or communication may experience snags. The house ruled by Mercury is impacted.

thuận lợi với các đại diện. Khi Sao Thủy quá cảnh nút nam bản mệnh, tin tức và thông tin có xu hướng đưa ra thách thức, và đó là lúc khép lại các nghĩa vụ trước đây. Lịch trình, du lịch, hoặc truyền thông có thể gặp trở ngại. Nhà do Sao Thủy chủ quản chịu tác động.

Nodes with Venus Natal/Progressed/Transit

With a nodal conjunction to Venus in the natal chart, there are life lessons involving the right use of the affections. Social ease, a pleasing personality, and creature comforts are often indicated by this contact. These individuals are social creatures, moving in and out of social circles, distributing their personal charm to increase the joy and happiness of others. Potential for success lies in pursuits that cater to the happiness or entertainment of others. Those with South Node conjoined with Venus are born with exceptional artistic gifts and talents, but for some the love life and the social life suffer, leading to loneliness and isolation.

Các nút với Sao Kim Bản mệnh/Tiến trình/Quá cảnh

Với một đồng vị của nút với Sao Kim trong lá số chiêm tinh bản mệnh, có các bài học đời sống liên quan đến việc sử dụng đúng tình cảm. Sự dễ dàng trong giao tiếp xã hội, một phàm ngã dễ mến, và các tiện nghi thân thể thường được chỉ bởi tiếp xúc này. Những cá nhân này là những sinh linh xã hội, đi vào và đi ra khỏi các vòng giao tế, phân phát nét duyên cá nhân của mình để gia tăng niềm vui và hạnh phúc của người khác. Tiềm năng thành công nằm trong các theo đuổi phục vụ hạnh phúc hoặc giải trí của người khác. Những người có nút nam đồng vị với Sao Kim được sinh ra với các năng khiếu và tài năng nghệ thuật đặc biệt, nhưng đối với một số người, đời sống tình yêu và đời sống xã hội chịu thiệt thòi, dẫn đến cô đơn và cô lập.

A North Node transit to Venus usually brings an increase in the social life. There is the need for a reassessment of the finances and/or affections. Sometimes a karmic attachment begins. There may be a financial increase. A South Node transit to Venus usually brings a low point when it comes to affections, romance, and feelings. One must watch for misdirected priorities when it comes to love and money. The finances may undergo a squeeze, and the social life is unsatisfactory.

Một quá cảnh của nút bắc đến Sao Kim thường đem lại sự gia tăng trong đời sống xã hội. Có nhu cầu đánh giá lại tài chính và/hoặc tình cảm. Đôi khi một sự gắn bó nghiệp quả bắt đầu. Có thể có sự gia tăng tài chính. Một quá cảnh của nút nam đến Sao Kim thường đem lại một điểm thấp liên quan đến tình cảm, lãng mạn, và cảm xúc. Cần chú ý các ưu tiên bị đặt sai hướng khi nói đến tình yêu và tiền bạc. Tài chính có thể chịu sự siết chặt, và đời sống xã hội không thỏa đáng.

When Venus transits the North Node, the social life picks up and there may be gifts or

Khi Sao Kim quá cảnh nút bắc, đời sống xã hội khởi sắc và có thể có quà tặng hoặc tiền bạc đi

money coming in. It is an indulgent period, and there are connections with young women. When Venus transits the South Node, there is some general disharmony, often with relationship or financial problems. There may be extra expenses. Check the house ruled by Venus to find the area of life influenced by this nodal contact.

vào. Đây là một giai đoạn buông chiều, và có các liên hệ với phụ nữ trẻ. Khi Sao Kim quá cảnh nút nam, có một số bất hòa chung, thường với các vấn đề quan hệ hoặc tài chính. Có thể có các chi phí thêm. Hãy kiểm tra nhà do Sao Kim chủ quản để tìm lĩnh vực đời sống chịu ảnh hưởng bởi tiếp xúc nút này.

Nodes with Mars Natal/Progressed/Transit

Các nút với Sao Hỏa Bản mệnh/Tiến trình/Quá cảnh

With a nodal conjunction to Mars in the birth chart, there are life lessons involving the right use of strength, passion, and drive. These people are endowed with stamina, intensely involved in life. Athletes, pioneers, and adventurers are in this group. Skills in science, engineering, or entrepreneurship may be present. The temper is sensitive and prone to misfire. When the South Node is conjunct Mars, excessive strain on the body may gradually weaken it. There may be difficult relationships with the opposite sex.

Với một đồng vị của nút với Sao Hỏa trong lá số sinh, có các bài học đời sống liên quan đến việc sử dụng đúng sức mạnh, đam mê, và động lực. Những người này được ban cho sức bền, tham dự mãnh liệt vào đời sống. Các vận động viên, người tiên phong, và nhà thám hiểm thuộc nhóm này. Có thể có kỹ năng trong khoa học, kỹ thuật, hoặc kinh doanh. Tính khí nhạy cảm và dễ bùng sai lúc. Khi nút nam đồng vị Sao Hỏa, căng thẳng quá mức trên thân thể có thể dần dần làm nó suy yếu. Có thể có những quan hệ khó khăn với người khác giới.

A North Node transit to Mars results in new enterprises: taking on large projects and a tendency to push the physical limits. Courage increases and the urge may come on suddenly to do big things that one would normally not consider. Significant experiences may revolve around a masculine figure. A South Node transit to Mars makes it easy to make mistakes in launching new projects or undertakings. Circum stances may block progress. Conflicts are common. Difficulties come through masculine figures. The energy is low, and the physical health may be vulnerable.

Một quá cảnh của nút bắc đến Sao Hỏa dẫn đến các doanh nghiệp mới: đảm nhận những dự án lớn và có khuynh hướng đẩy các giới hạn thể chất. Lòng can đảm gia tăng và thôi thúc có thể xuất hiện đột ngột để làm những việc lớn mà bình thường người ta sẽ không cân nhắc. Các kinh nghiệm quan trọng có thể xoay quanh một nhân vật nam tính. Một quá cảnh của nút nam đến Sao Hỏa khiến người ta dễ mắc sai lầm khi khởi động các dự án hoặc công việc mới. Hoàn cảnh có thể chặn tiến trình. Xung đột là phổ biến. Khó khăn đến qua các nhân vật nam tính. Năng lượng thấp, và sức khỏe thể chất có thể dễ tổn thương.

When Mars transits the North Node, the energy level is high and there is increased initiative. A large project may be undertaken.

Khi Sao Hỏa quá cảnh nút bắc, mức năng lượng cao và có sáng kiến gia tăng. Một dự án lớn có thể được đảm nhận. Khi Sao Hỏa quá

When Mars transits the South Node there may be conflicts or differences of opinion, often dealing with the unsatisfactory results of past actions. Effort is required to control impatience and anger. The matters of the house ruled by Mars are also influenced by the nodal contact.

cảnh nút nam, có thể có xung đột hoặc khác biệt quan điểm, thường liên quan đến các kết quả không thỏa đáng của những hành động quá khứ. Cần nỗ lực để kiểm soát sự thiếu kiên nhẫn và giận dữ. Các vấn đề của nhà do Sao Hỏa chủ quản cũng chịu ảnh hưởng bởi tiếp xúc của nút.

Nodes with Jupiter Natal/Progressed/Transit

Các nút với Sao Mộc Bản mệnh/Tiến trình/Quá cảnh

With a nodal conjunction to Jupiter in the natal chart, there are life lessons involving the right use of wisdom and acquisition. There's a strong accent on philosophy. There are very definite belief systems, usually with an urge to spread the word and set standards. They may use their wisdom to contribute to the social morals in a positive way, or negatively if they are narrow and forceful, with social or religious philosophies that cross with society. Some are born into prominence and money.

Với một đồng vị của nút với Sao Mộc trong lá số chiêm tinh bản mệnh, có các bài học đời sống liên quan đến việc sử dụng đúng minh triết và sự thu nhận. Có sự nhấn mạnh mạnh mẽ vào triết học. Có những hệ thống niềm tin rất rõ rệt, thường với thôi thúc truyền bá thông điệp và thiết lập tiêu chuẩn. Họ có thể dùng minh triết của mình để đóng góp cho đạo đức xã hội theo cách tích cực, hoặc tiêu cực nếu họ hẹp hòi và áp đặt, với các triết lý xã hội hoặc tôn giáo xung đột với xã hội. Một số người sinh ra đã có địa vị nổi bật và tiền bạc.

A North Node transit to Jupiter brings expansion (sometimes weight gain). There is a reappraisal of the financial affairs. Extra money coming in may only cover an increased amount going out. Large expenditures may bring gains of a spiritual or philosophical sort. A South Node transit to Jupiter brings unexpected expenditures, shortages or depletions of a financial sort. Over-expansion is a problem. One may take large risks that prove to be the undoing, seeing opportunities where there are actually drawbacks.

Một quá cảnh của nút bắc đến Sao Mộc đem lại sự mở rộng, đôi khi tăng cân. Có sự đánh giá lại các sự vụ tài chính. Tiền bạc thêm đi vào có thể chỉ đủ bù cho lượng chi ra gia tăng. Những khoản chi lớn có thể đem lại lợi ích thuộc loại tinh thần hoặc triết học. Một quá cảnh của nút nam đến Sao Mộc đem lại các khoản chi bất ngờ, thiếu hụt hoặc cạn kiệt về tài chính. Mở rộng quá mức là một vấn đề. Người ta có thể chấp nhận những rủi ro lớn rồi chứng tỏ là tự chuốc thất bại, nhìn thấy cơ hội ở nơi thực ra có những bất lợi.

When Jupiter transits the North Node, it is a feel-good contact, tempting to take on too much and make big promises. There may be opportunities to travel or study. When Jupiter transits the South Node there is a re-evaluation of beliefs and philosophies. Travel

Khi Sao Mộc quá cảnh nút bắc, đó là một tiếp xúc tạo cảm giác tốt, dễ cám dỗ người ta ôm đồm quá nhiều và đưa ra những lời hứa lớn. Có thể có cơ hội du lịch hoặc học tập. Khi Sao Mộc quá cảnh nút nam, có sự đánh giá lại các niềm tin và triết lý. Du lịch hoặc các vấn đề pháp lý

or legal affairs may prove troublesome. The house affairs ruled by Jupiter are affected according to the influence of the node that Jupiter contacts.

có thể trở nên phiền toái. Các sự việc của nhà do Sao Mộc chủ quản chịu ảnh hưởng tùy theo ảnh hưởng của nút mà Sao Mộc tiếp xúc.

Nodes with Saturn Natal/Progressed/Transit

Các nút với Sao Thổ Bản mệnh/Tiến trình/Quá cảnh

With a nodal conjunction to Saturn in the birth chart, there are life lessons involving the right use of ambition. Self-discipline and self-reliance are strong, along with patience and the ability to take on hefty responsibility. Achievements come from methodology and organization. There are usually conservative qualities. Some with South Node conjunct Saturn are bound to old mindsets and methods. Others are miserly, selfish, and ignore social duties.

Với một đồng vị của nút với Sao Thổ trong lá số sinh, có các bài học đời sống liên quan đến việc sử dụng đúng tham vọng. Tự kỷ luật và tự lực rất mạnh, cùng với kiên nhẫn và khả năng đảm nhận trách nhiệm nặng nề. Thành tựu đến từ phương pháp và tổ chức. Thường có những phẩm chất bảo thủ. Một số người có nút nam đồng vị Sao Thổ bị ràng buộc vào các lối tư duy và phương pháp cũ. Những người khác keo kiệt, ích kỷ, và phớt lờ các bổn phận xã hội.

A North Node transit to Saturn brings rewards for sustained efforts and hard work in the past. An older person may provide guidance. Relationships begun now or circumstances entered into have a good chance for long-term survival, especially if of a professional nature. A South Node transit to Saturn places considerable restrictions on the life efforts. There are obstacles and heavy responsibilities. Authority figures present problems or there may be disturbances, upsets, or losses that connect to older folks. There maybe colds or Saturn-related health problems.

Một quá cảnh của nút bắc đến Sao Thổ đem lại phần thưởng cho những nỗ lực bền bỉ và lao động vất vả trong quá khứ. Một người lớn tuổi hơn có thể cung cấp sự hướng dẫn. Các mối quan hệ bắt đầu lúc này hoặc hoàn cảnh được bước vào có cơ hội tốt để tồn tại lâu dài, đặc biệt nếu có tính chất nghề nghiệp. Một quá cảnh của nút nam đến Sao Thổ đặt những hạn chế đáng kể lên các nỗ lực đời sống. Có chướng ngại và trách nhiệm nặng nề. Các nhân vật có thẩm quyền gây ra vấn đề hoặc có thể có rối loạn, xáo trộn, hoặc mất mát liên quan đến người lớn tuổi. Có thể có cảm lạnh hoặc các vấn đề sức khỏe liên quan đến Sao Thổ.

When Saturn transits the North Node, there may be material expansion. The outlook is mature and practical, and one enjoys increased recognition. When Saturn transits the South Node, efforts are required to deal with problems put off in the past. Restrictions crop up, and it is hard to find supporters. The matters of the house ruled by Saturn undergo

Khi Sao Thổ quá cảnh nút bắc, có thể có sự mở rộng vật chất. Quan điểm chín chắn và thực tế, và người ta hưởng sự công nhận gia tăng. Khi Sao Thổ quá cảnh nút nam, cần nỗ lực để xử lý các vấn đề đã trì hoãn trong quá khứ. Các hạn chế xuất hiện, và khó tìm được người ủng hộ. Các vấn đề của nhà do Sao Thổ chủ quản trải

uplift or downshift, determined by the influence of the node contacted.

qua sự nâng lên hoặc hạ xuống, được xác định bởi ảnh hưởng của nút được tiếp xúc.

Nodes with Uranus Natal/Progressed/Transit

When there is a nodal conjunction to Uranus in the natal chart, there are life lessons involving the right use of creative flair and inventiveness. There is frequently a streak of brilliance or genius. Scientists, creative people, and those who introduce new techniques are in this group. Life comes at them in surprising ways; they meet with unusual or sudden situations. With the South Node contact, they may be nervous or eccentric. At worst they become weird and outlandish in the methods they use to solve problems.

A North Node transit to Uranus brings chance meetings or brief encounters that are significant, acting as a catalyst to new experiences. Unexpected developments tend to have a positive outcome. There are interests in Uranus-ruled fields such as astrology, computers, gadgetry, and technology. A South Node transit to Uranus brings unexpected developments from out of the blue. This is a disruptive and destructive vibration. Stability is lacking. It is a time to protect the reputation and avoid unwise risks, as there is increased vulnerability for scandals or black marks against one.

When Uranus transits the North Node, chance meetings may lead to positive developments. Unusual ideas or unconventional methods are entered into. Activities ruled by Uranus go well. When Uranus transits the South Node there may be very uncertain or surprising incidences. One may be thrown into forced

Các nút với Sao Thiên Vương Bản mệnh/Tiến trình/Quá cảnh

Khi có một đồng vị của nút với Sao Thiên Vương trong lá số chiêm tinh bản mệnh, có các bài học đời sống liên quan đến việc sử dụng đúng nét sáng tạo và óc phát minh. Thường có một vệt sáng chói hoặc thiên tài. Các nhà khoa học, người sáng tạo, và những người giới thiệu kỹ thuật mới thuộc nhóm này. Đời sống đến với họ theo những cách bất ngờ; họ gặp các tình huống khác thường hoặc đột ngột. Với tiếp xúc của nút nam, họ có thể căng thẳng thần kinh hoặc lập dị. Tệ nhất, họ trở nên kỳ quái và khác thường trong các phương pháp họ dùng để giải quyết vấn đề.

Một quá cảnh của nút bắc đến Sao Thiên Vương đem lại các cuộc gặp tình cờ hoặc những tiếp xúc ngắn nhưng có ý nghĩa, hoạt động như chất xúc tác cho các kinh nghiệm mới. Những phát triển bất ngờ có xu hướng có kết quả tích cực. Có các mối quan tâm trong những lĩnh vực do Sao Thiên Vương chủ quản như chiêm tinh học, máy tính, thiết bị, và công nghệ. Một quá cảnh của nút nam đến Sao Thiên Vương đem lại các phát triển bất ngờ từ hư không. Đây là một rung động gây rối và phá hoại. Thiếu ổn định. Đây là thời điểm để bảo vệ danh tiếng và tránh các rủi ro thiếu khôn ngoan, vì có sự dễ tổn thương gia tăng đối với bê bối hoặc vết đen chống lại mình.

Khi Sao Thiên Vương quá cảnh nút bắc, các cuộc gặp tình cờ có thể dẫn đến những phát triển tích cực. Người ta bước vào các ý tưởng khác thường hoặc phương pháp phi quy ước. Các hoạt động do Sao Thiên Vương chủ quản diễn ra tốt đẹp. Khi Sao Thiên Vương quá cảnh nút nam, có thể có những sự kiện rất bất định

changes when least expecting it. The matters of the house ruled by Uranus are impacted by the contact.

hoặc đáng ngạc nhiên. Người ta có thể bị ném vào những thay đổi bắt buộc khi ít mong đợi nhất. Các vấn đề của nhà do Sao Thiên Vương chủ quản chịu tác động bởi tiếp xúc này.

Nodes with Neptune Natal/Progressed/Transit

When there is a nodal conjunction to Neptune in the natal chart, there are life lessons involving the right use of vision and the psychic sensitivities. There may be visionary gifts and much artistic and creative potential. There is usually an attraction to the sea, and a love of travel. One pitfall of the conjunction is easy addiction to drugs or alcohol. Some prefer a reclusive life. Intrigue may touch the life in some way.

Các nút với Sao Hải Vương Bản mệnh/Tiến trình/Quá cảnh

Khi có một đồng vị của nút với Sao Hải Vương trong lá số chiêm tinh bản mệnh, có các bài học đời sống liên quan đến việc sử dụng đúng tầm nhìn và các nhạy cảm thông linh. Có thể có các thiên phú linh ảnh và nhiều tiềm năng nghệ thuật cũng như sáng tạo. Thường có sự hấp dẫn đối với biển cả, và tình yêu du lịch. Một cạm bẫy của đồng vị này là dễ nghiện ma túy hoặc rượu. Một số người thích đời sống ẩn dật. Sự mưu toan có thể chạm đến đời sống theo cách nào đó.

A North Node transit to Neptune stimulates the imagination-this is often a creative trend. Previously untapped artistic talents may reveal themselves. The intuition is stronger and more reliable, and spiritual or psychic experiences may occur. One may feel highly inspired, loving, and sympathetic toward others. Successful journeys are made. A South Node transit to Neptune brings a confusing or unsettled period. One's direction may be unclear. There may be intrigue or connections with deceptive people. The imagination is excessive, and sometimes there are fearful feelings that something is wrong. Travel is unsatisfactory.

Một quá cảnh của nút bắc đến Sao Hải Vương kích thích trí tưởng tượng; đây thường là một xu hướng sáng tạo. Các tài năng nghệ thuật trước đây chưa được khai thác có thể tự bộc lộ. Trực giác mạnh hơn và đáng tin cậy hơn, và các kinh nghiệm tinh thần hoặc thông linh có thể xảy ra. Người ta có thể cảm thấy được cảm hứng cao độ, đầy yêu thương, và cảm thông với người khác. Các hành trình thành công được thực hiện. Một quá cảnh của nút nam đến Sao Hải Vương đem lại một giai đoạn rối rắm hoặc bất ổn. Hướng đi của người ta có thể không rõ. Có thể có mưu toan hoặc các liên hệ với những người lừa dối. Trí tưởng tượng quá mức, và đôi khi có các cảm giác sợ hãi rằng điều gì đó không ổn. Du lịch không thỏa đáng.

When Neptune transits the North Node, it is often a spiritually enlightening period. One may feel very blessed-empathetic and giving to others. Life is divine. When Neptune transits the South Node one often prefers to avoid facing problems and pretends that all is

Khi Sao Hải Vương quá cảnh nút bắc, đó thường là một giai đoạn soi sáng về mặt tinh thần. Người ta có thể cảm thấy rất được ban phúc, đồng cảm và rộng lượng với người khác. Đời sống thật thiêng liêng. Khi Sao Hải Vương quá cảnh nút nam, người ta thường thích

well, sometimes using some method to escape reality such as sleep, drugs, or alcohol. The house affairs ruled by Neptune are impacted.

tránh đối diện các vấn đề và giả vờ rằng mọi sự đều ổn, đôi khi dùng một phương pháp nào đó để thoát khỏi thực tại như ngủ, ma túy, hoặc rượu. Các sự việc của nhà do Sao Hải Vương chủ quản chịu tác động.

Nodes with PlutoNatal/Progressed/Transit

Các nút với Sao Diêm Vương Bản mệnh/Tiến trình/Quá cảnh

When there is a nodal conjunction to Pluto in the birth chart, there are life lessons involving the right use of power. Such a person may be good at strategy. In highly evolved individuals, it stimulates a deep interest in the meaning of life, a search for truth and illumination. Others use their power to manipulate, getting caught up in unrelenting power games and struggles. These conjunctions sometimes signal a brush with some form of violence at some point in the life.

Khi có đồng vị của nút với Sao Diêm Vương trong lá số sinh, có những bài học đời sống liên quan đến việc sử dụng quyền lực đúng đắn. Người như vậy có thể giỏi về chiến lược. Ở những cá nhân tiến hóa cao, nó kích thích mối quan tâm sâu sắc đến ý nghĩa của đời sống, một cuộc tìm kiếm chân lý và sự soi sáng. Những người khác dùng quyền lực của mình để thao túng, bị cuốn vào những trò chơi và đấu tranh quyền lực không khoan nhượng. Các đồng vị này đôi khi báo hiệu một lần va chạm với một hình thức bạo lực nào đó vào một thời điểm trong đời.

A North Node transit to Pluto brings a change in consciousness with some significant and permanent change in the life. One is ready to confront obstacles, and there is increased power and inner strength to make changes that were previously put off. It is a constructive period with the power to greatly improve circumstances. A South Node transit to Pluto brings new conditions. There may be intense and complicated relationships, often with power struggles or confrontations. Some profound event may act as a catalyst to new experience and a change of consciousness. There may be closure of some significant issue.

Một quá cảnh của nút bắc đến Sao Diêm Vương đem lại một thay đổi trong tâm thức, cùng với một thay đổi đáng kể và lâu dài trong đời sống. Người ta sẵn sàng đối diện các chướng ngại, và có thêm quyền lực cùng sức mạnh nội tâm để thực hiện những thay đổi trước kia từng bị trì hoãn. Đây là một thời kỳ xây dựng, có sức mạnh cải thiện hoàn cảnh một cách lớn lao. Một quá cảnh của nút nam đến Sao Diêm Vương đem lại những điều kiện mới. Có thể có các mối quan hệ mãnh liệt và phức tạp, thường kèm theo đấu tranh quyền lực hoặc đối đầu. Một biến cố sâu sắc nào đó có thể đóng vai trò chất xúc tác cho kinh nghiệm mới và một thay đổi tâm thức. Có thể có sự khép lại của một vấn đề quan trọng nào đó.

When Pluto transits the North Node, it is a constructively regenerating period. One is able to work with situations, conditions, and

Khi Sao Diêm Vương quá cảnh nút bắc, đó là một thời kỳ tái sinh mang tính xây dựng. Người ta có thể làm việc với các tình huống,

resources to build up and improve various life areas. When Pluto transits the South Node there's a need to adapt to new conditions and circumstances. It is a transforming, regenerating influence, but it may tend to bring some disruption. The matters of the house ruled by Pluto are impacted.

điều kiện và nguồn lực để xây dựng và cải thiện nhiều lĩnh vực đời sống khác nhau. Khi Sao Diêm Vương quá cảnh nút nam, có nhu cầu thích nghi với những điều kiện và hoàn cảnh mới. Đó là một ảnh hưởng chuyển hóa, tái sinh, nhưng nó có thể có khuynh hướng đem lại một số xáo trộn. Các vấn đề của nhà do Sao Diêm Vương chủ quản chịu tác động.

Nodes with the Angles or Natal Nodes

Some of the most significant life developments take place when the Moon's nodes transit the angles of the chart. These transits often coincide with major events or turning points in life. A move, a marriage, a job change, or some other significant personal change may take place.

Since the nodes seem to show where something might happen, the nodes conjunct an angle bring this focus to a more personal level. A transit of the North Node to the Ascendant often brings an especially opportune time. An individual comes into a period of successful timing, in step with the universe. It is a coming-out phase. One tends to set the pace and special notice may be due. There may be mishaps when the South Node transits the Ascendant. The self-confidence may be at a low point, or there may be concessions to make for others. Relationship changes occur with the transits of the nodes to the Ascendant. Transits of the nodes to the MC/IC axis often coincide with professional or home and family changes.

A major crossroad appears when the nodes realign with their natal position. This indicates karmic transitions as an old phase of growth and experience comes to an end and

Các nút với các góc hoặc các nút bản mệnh

Một số phát triển quan trọng nhất trong đời sống diễn ra khi các nút mặt trăng quá cảnh các góc của lá số chiêm tinh. Các quá cảnh này thường trùng hợp với những sự kiện lớn hoặc các bước ngoặt trong đời. Có thể xảy ra việc chuyển chỗ ở, kết hôn, thay đổi công việc, hoặc một thay đổi cá nhân quan trọng nào khác.

Vì các nút dường như cho thấy nơi một điều gì đó có thể xảy ra, nên các nút đồng vị với một góc đưa trọng tâm này xuống một cấp độ cá nhân hơn. Một quá cảnh của nút bắc đến điểm mọc thường đem lại một thời điểm đặc biệt thuận lợi. Cá nhân bước vào một thời kỳ đúng thời cơ thành công, hòa nhịp với vũ trụ. Đó là một giai đoạn xuất hiện ra bên ngoài. Người ta có khuynh hướng định nhịp, và có thể nhận được sự chú ý đặc biệt. Có thể có những rủi ro khi nút nam quá cảnh điểm mọc. Sự tự tin có thể ở mức thấp, hoặc có thể cần nhượng bộ vì người khác. Những thay đổi trong quan hệ xảy ra với các quá cảnh của các nút đến điểm mọc. Các quá cảnh của các nút đến trục Thiên Đỉnh/Thiên Đế thường trùng hợp với các thay đổi nghề nghiệp, hoặc thay đổi về nhà cửa và gia đình.

Một ngã rẽ lớn xuất hiện khi các nút tái thẳng hàng với vị trí bản mệnh của chúng. Điều này chỉ ra những chuyển tiếp nghiệp quả khi một giai đoạn cũ của tăng trưởng và kinh nghiệm

one enters into new experiences with new lessons to come.

đi đến hồi kết, và người ta bước vào những kinh nghiệm mới với các bài học mới sắp đến.

Interpreting the Nodes in Return Charts

The above descriptions will help interpret the nodes in the return charts, whether it is a transiting node on a natal planet or a return planet conjoined with one of the natal nodes. Additionally, if the return chart contains a return planet in conjunction with one of the return nodes, the above descriptions can be applied to gain insights, especially according to the house location of the conjunction, which will be impacted by the influence. The nodes magnify the potential of any planet they contact. In conjunction with another transiting planet, they intensify the potential of the planet, according to the particular nodal influence.

Diễn giải các nút trong các lá số hồi vị

Những mô tả trên sẽ giúp diễn giải các nút trong các lá số hồi vị, dù đó là một nút quá cảnh trên một hành tinh bản mệnh hay một hành tinh hồi vị đồng vị với một trong các nút bản mệnh. Ngoài ra, nếu lá số hồi vị chứa một hành tinh hồi vị đồng vị với một trong các nút hồi vị, thì có thể áp dụng những mô tả trên để có được các hiểu biết, đặc biệt theo vị trí nhà của đồng vị, nơi sẽ chịu tác động của ảnh hưởng ấy. Các nút phóng đại tiềm năng của bất kỳ hành tinh nào mà chúng tiếp xúc. Khi đồng vị với một hành tinh quá cảnh khác, chúng tăng cường tiềm năng của hành tinh đó, tùy theo ảnh hưởng nút cụ thể.

Table of Eclipses — Bảng nhật thực và nguyệt thực

The following table provides eclipse data from the year 1900 through 2050. Rounded to the nearest degree, they are labeled with an S or an L to indicate a Solar or Lunar eclipse and are further defined as follows:

Bảng sau cung cấp dữ liệu nhật thực và nguyệt thực từ năm 1900 đến năm 2050. Được làm tròn đến độ gần nhất, chúng được ghi bằng chữ S hoặc L để chỉ nhật thực hoặc nguyệt thực, và được định nghĩa thêm như sau:

A = Annular: Refers to a Solar Eclipse in which the Moon is at such a distance from the Earth that the apex of its shadow falls short of the Earth's surface. In this case, the Moon's body will not entirely obliterate the Sun and a narrow rim of light will surround the dark body of the Moon.

A = hình khuyên: Chỉ một nhật thực trong đó Mặt Trăng ở cách Trái Đất một khoảng xa đến mức đỉnh bóng của nó không chạm tới bề mặt Trái Đất. Trong trường hợp này, thân Mặt Trăng sẽ không che khuất hoàn toàn Mặt Trời, và một vành sáng hẹp sẽ bao quanh thân tối của Mặt Trăng.

T = Total: Refers to a Solar Eclipse in which the apex of the Moon's shadow approaches the equatorial regions. This and the Annular are Umbral Eclipses, meaning that the Moon's disc

T = toàn phần: Chỉ một nhật thực trong đó đỉnh bóng của Mặt Trăng tiến gần các vùng xích đạo. Dạng này và dạng hình khuyên là các thực bóng tối, nghĩa là đĩa Mặt Trăng nằm trọn

is fully contained within that of the Sun. Where there is an appreciable separation in latitude, the result is a partial eclipse. In the table, these partial eclipses have no further definition following the S.

trong đĩa Mặt Trời. Khi có sự cách biệt đáng kể về vĩ độ, kết quả là nhật thực một phần. Trong bảng, các nhật thực một phần này không có định nghĩa thêm sau chữ S.

U = Umbral: Refers to a Lunar Eclipse in which the Moon definitely enters the Earth's shadow.

U = bóng tối: Chỉ một nguyệt thực trong đó Mặt Trăng chắc chắn đi vào bóng của Trái Đất.

P = Penumbral: Refers to eclipses of the Moon in which the Moon approaches closely enough to the Earth's shadow to cause an appreciable diminution of light, although it does not directly touch it. Not technically classified as eclipses, the conditions closely resemble those of an eclipse, and the phenomenon often produces effects similar to an actual eclipse.

P = nửa tối: Chỉ các nguyệt thực trong đó Mặt Trăng đến đủ gần bóng của Trái Đất để gây ra sự giảm sáng đáng kể, dù nó không trực tiếp chạm vào bóng ấy. Về mặt kỹ thuật, chúng không được phân loại là nguyệt thực, nhưng các điều kiện rất giống với nguyệt thực, và hiện tượng này thường tạo ra các hiệu ứng tương tự một nguyệt thực thực sự.

Check eclipses occurring within a threedegree orb to the Sun, Moon, Midheaven, or Ascendant, as well as to other planets. Then track the subsequent transits of planets to this degree, especially those of the Sun, Mars, and Saturn. The Sun and Mars should show activity related to the planet that was initially involved in the eclipse, and Saturn may coincide with a wrap-up of the particular issue relating to the eclipse process. The other transiting planets may also bring their specific energy to an eclipsed degree on an important point, more so than if the natal planet had not been eclipsed.

Hãy kiểm tra các nhật thực và nguyệt thực xảy ra trong độ lệch ba độ với Mặt Trời, Mặt Trăng, Thiên Đỉnh, hoặc điểm mọc, cũng như với các hành tinh khác. Sau đó theo dõi các quá cảnh tiếp theo của các hành tinh đến độ này, đặc biệt là của Mặt Trời, Sao Hỏa và Sao Thổ. Mặt Trời và Sao Hỏa nên cho thấy hoạt động liên quan đến hành tinh ban đầu đã tham gia vào nhật thực hoặc nguyệt thực, và Sao Thổ có thể trùng hợp với sự kết thúc của vấn đề cụ thể liên quan đến tiến trình nhật thực hoặc nguyệt thực. Các hành tinh quá cảnh khác cũng có thể đem năng lượng riêng của chúng đến một độ đã bị nhật thực hoặc nguyệt thực tác động trên một điểm quan trọng, nhiều hơn so với khi hành tinh bản mệnh chưa từng bị nhật thực hoặc nguyệt thực tác động.

For more on interpreting eclipses, please refer to the author's book Eclipses: Predicting World Events & Personal Transformation.

Để biết thêm về việc diễn giải nhật thực và nguyệt thực, xin tham khảo sách của tác giả, Eclipses: Predicting World Events & Personal Transformation.

For more on interpreting the lunar nodes, please refer to the author's book Lunar Nodes.

Để biết thêm về việc diễn giải các nút mặt trăng, xin tham khảo sách của tác giả, Lunar Nodes.

Date	Degree/Sign	Eclipse Type	Date	Degree/Sign	Eclipse Type
05-28-1900	07 ♊	S - T	10-21-1911	28 ♎	S - A
06-12-1900	22 ♐	L - p	11-06-1911	13 ♉	L - p
11-22-1900	00 ♐	S - A	04-01-1912	12 ♎	L - U
12-06-1900	14 ♊	L - p	04-17-1912	27 ♈	S - T
05-03-1901	13 ♏	L - p	09-26-1912	03 ♈	L - U
05-18-1901	27 ♉	S - T	10-10-1912	17 ♎	S - T
10-27-1901	04 ♉	L - U	03-22-1913	01 ♎	L - U
11-11-1901	18 ♏	S - A	04-06-1913	16 ♈	S
04-08-1902	18 ♈	S	08-31-1913	08 ♍	S
04-22-1902	02 ♏	L - U	09-15-1913	22 ♌	L - U
05-07-1902	16 ♉	S	09-29-1913	06 ♎	S
10-16-1902	23 ♈	L - U	02-24-1914	06 ♓	S - A
10-31-1902	07 ♏	S	03-11-1914	21 ♍	L - U
03-28-1903	07 ♈	S - A	08-21-1914	28 ♌	S - T
04-11-1903	21 ♎	L - U	09-04-1914	11 ♓	L - U
09-20-1903	27 ♍	S - T	02-13-1915	24 ♒	S - A
10-06-1903	12 ♈	L - U	03-01-1915	10 ♍	L - p
03-01-1904	11 ♍	L - p	07-26-1915	02 ♒	L - p
03-16-1904	26 ♓	S - A	08-10-1915	17 ♌	S - A
03-31-1904	10 ♎	L - p	08-24-1915	00 ♓	L - p
09-09-1904	17 ♍	S - T	01-20-1916	29 ♋	L - U
09-24-1904	01 ♈	L - p	02-03-1916	14 ♒	S - T
02-19-1905	00 ♍	L - U	07-14-1916	22 ♑	L - U
03-05-1905	15 ♓	S - A	07-29-1916	07 ♌	S - A
08-14-1905	22 ♒	L - U	12-24-1916	03 ♑	S
08-30-1905	06 ♍	S - T	01-08-1917	18 ♋	L - U
02-09-1906	20 ♌	L - U	01-23-1917	22 ♑	S
02-23-1906	04 ♓	S	06-19-1917	28 ♊	S
07-21-1906	28 ♋	S	07-04-1917	12 ♑	L - U
08-04-1906	11 ♒	L - U	07-18-1917	26 ♋	S
08-19-1906	26 ♌	S	12-14-1917	22 ♐	S - A
01-13-1907	23 ♑	S - T	12-28-1917	06 ♋	L - U
01-29-1907	08 ♌	L - U	06-08-1918	17 ♊	S - T
07-10-1907	17 ♋	S - A	06-24-1918	02 ♑	L - U
07-24-1907	01 ♒	L - U	12-03-1918	11 ♐	S - A
01-03-1908	12 ♑	S - T	12-17-1918	25 ♊	L - p
01-18-1908	27 ♋	L - p	05-14-1919	23 ♏	L - p
06-14-1908	23 ♐	L - p	05-29-1919	07 ♊	S - T
06-28-1908	07 ♋	S - A	11-07-1919	14 ♊	L - U
07-13-1908	21 ♑	L - p	11-22-1919	29 ♏	S - A
12 07-1908	15 ♊	L - p	04-18-1920	28 ♈	S
12-23-1908	01 ♑	S - T	05-02-1920	12 ♏	L - U
06-03-1909	13 ♐	L - U	05-17-1920	27 ♉	S
06-17-1909	26 ♊	S - T	10-27-1920	04 ♉	L - U
11-27-1909	04 ♊	L - U	11-10-1920	18 ♏	S
12-12-1909	20 ♐	S	04-08-1921	18 ♈	S - A
05-08-1910	18 ♉	S - T	04-22-1921	02 ♏	L - U
05-23-1910	02 ♐	L - U	10-01-1921	08 ♎	S - T
11-01-1910	09 ♏	S	10-16-1921	23 ♈	L - U
11-16-1910	24 ♉	L - U	03-13-1922	22 ♍	L - p
04-28-1911	07 ♉	S - T	03-28-1922	07 ♈	S - A
05-12-1911	21 ♏	L - p	04-11-1922	21 ♎	L - p

Date	Degree/Sign	Eclipse Type	Date	Degree/Sign	Eclipse Type
09-20-1922	27 ♍	S - T	09-03-1933	11 ♓	L - p
10-05-1922	12 ♈	L - p	01-30-1934	10 ♌	L - U
03-02-1923	12 ♍	L - U	02-14-1934	25 ♒	S - T
03-17-1923	26 ♓	S - A	07-26-1934	03 ♒	L - U
08-26-1923	02 ♓	L - U	08-10-1934	17 ♌	S - A
09-10-1923	17 ♍	S - T	01-04-1935	14 ♑	S
02-20-1924	01 ♍	L - U	01-19-1935	29 ♋	L - U
03-05-1924	15 ♓	S	02-03-1935	14 ♒	S
07-31-1924	08 ♌	S	06-30-1935	08 ♋	S
08-14-1924	22 ♒	L - U	07-16-1935	23 ♑	L - U
08-30-1924	07 ♍	S	07-30-1935	07 ♌	S
01-24-1925	04 ♒	S - T	12-25-1935	03 ♑	S - A
02-08-1925	20 ♌	L -U	01-08-1936	18 ♋	L - U
07-20-1925	28 ♋	S - A	06-18-1936	28 ♊	S - T
08-04-1925	12 ♒	L - U	07-04-1936	12 ♑	L - U
01-13-1926	23 ♑	S - T	12-13-1936	22 ♐	S - A
01-28-1926	08 ♌	L - p	12-27-1936	06 ♋	L - p
06-25-1926	03 ♑	L - p	05-25 1937	04 ♐	L - p
07-09-1926	17 ♋	S - A	06-08-1937	18 ♊	S - T
07-24 1926	01 ♒	L - p	11-18-1937	26 ♉	L - U
12-18-1926	27 ♊	L - p	12-02-1937	10 ♐	S - A
01-03-1927	12 ♑	S - A	05-14-1938	23 ♏	L - U
06-15-1927	23 ♐	L - U	05-29-1938	08 ♊	S - T
06-28-1927	07 ♋	S - T	11-07-1938	15 ♉	L - U
12-08-1927	16 ♊	L - U	11-21-1938	29 ♏	S
12-23-1927	01 ♑	S	04-19-1939	29 ♈	S - A
05-19-1928	28 ♉	S - T	05-03-1939	12 ♏	L - U
06-03-1928	13 ♐	L - U	10-12-1939	19 ♎	S - T
06-17-1928	26 ♊	S	10-27-1939	04 ♉	L - U
11-12-1928	20 ♏	S	03-23-1940	03 ♎	L - p
11-27-1928	04 ♊	L - U	04-07-1940	18 ♈	S - A
05-08-1929	18 ♉	S - T	04-21-1940	02 ♏	L - p
05-23-1929	02 ♐	L - p	10-01-1940	08 ♎	S - T
11-01-1929	09 ♏	S - A	10-16-1940	23 ♈	L - p
11-16-1929	24 ♉	L - p	03-13-1941	22 ♍	L - U
04-12-1930	23 ♎	L - U	03-27-1941	07 ♈	S - A
04-28-1930	08 ♉	S - T	09-05-1941	13 ♓	L - U
10-07-1930	14 ♈	L - U	09-20-1941	28 ♍	S - T
10-21-1930	28 ♎	S - T	03-02-1942	12 ♍	L - U
04-02-1931	12 ♎	L - U	03-16-1942	26 ♓	S
04-17-1931	27 ♈	S	08-11-1942	19 ♌	S
09-11-1931	18 ♍	S	08-25-1942	02 ♓	L - U
09-26-1931	03 ♈	L - U	09-10-1942	17 ♍	S
10-11-1931	17 ♎	S	02-04-1943	15 ♒	S - T
03-07-1932	17 ♓	S - A	02-19-1943	01 ♍	L - U
03-22-1932	02 ♎	L - U	07-31-1943	08 ♌	S - A
08-31-1932	08 ♍	S - T	08-15-1943	22 ♒	L - U
09-14-1932	22 ♓	L - U	01-25-1944	05 ♒	S - T
02-24-1933	05 ♓	S - A	02-08-1944	19 ♌	L - p
03-11-1933	21 ♍	L - p	07-05-1944	14 ♑	L - p
08-05-1933	13 ♒	L - p	07-19-1944	28 ♋	S - A
08-20-1933	28 ♌	S - A	08-04-1944	12 ♒	L - p

Date	Degree/Sign	Eclipse Type	Date	Degree/Sign	Eclipse Type
12-29-1944	08 ♋	L - p	05-24-1956	03 ♐	L - U
01-13-1945	24 ♍	S - A	06-08-1956	18 ♊	S - T
06-25-1945	04 ♍	L - U	11-17-1956	26 ♉	L - U
07-09-1945	17 ♋	S - T	12-02-1956	10 ♐	S
12-18-1945	27 ♊	L - U	04-29-1957	09 ♉	S
01-03-1946	13 ♍	S	05-13-1957	23 ♏	L - U
05-30-1946	09 ♊	S	10-22-1957	00 ♏	S
06-14-1946	23 ♐	L - U	11-07-1957	15 ♉	L - U
06-28-1946	07 ♋	S	04-03-1958	14 ♎	L - p
11-23-1946	01 ♐	S	04-18-1958	29 ♈	S - A
12-08-1946	16 ♊	L - U	05-03-1958	13 ♏	L - U
05-20-1947	29 ♉	S - T	10-12-1958	19 ♎	S - T
06-03-1947	12 ♐	L - U	10-27-1958	04 ♉	L - p
11-12-1947	20 ♏	S - A	03-24-1959	03 ♎	L - U
11-28-1947	05 ♊	L - p	04-07-1959	18 ♈	S - A
04-23-1948	03 ♏	L - U	09-16-1959	23 ♓	L - p
05-08-1948	18 ♉	S - T	10-02-1959	09 ♎	S - T
10-17-1948	25 ♈	L - p	03-13-1960	23 ♍	L - U
10-31-1948	09 ♏	S - T	03-27-1960	07 ♈	S
04-12-1949	23 ♎	L - U	09-05-1960	13 ♓	L - U
04-28-1949	08 ♉	S	09-20-1960	28 ♍	S
10-06-1949	14 ♈	L - U	02-15-1961	27♒	S - T
10-21-1949	28 ♎	S	03-02-1961	12 ♍	L - U
03-18-1950	28 ♓	S - A	08-11-1961	19 ♌	S - A
04-02-1950	13 ♎	L - U	08-25-1961	03 ♓	L - U
09-11-1950	19 ♍	S - T	02-04-1962	16 ♒	S - T
09-25-1950	03 ♈	L - U	02-19-1962	00 ♍	L - p
03-07-1951	17 ♓	S - A	07-17-1962	24 ♍	L - p
03-23 1951	02 ♎	L - p	07-31-1962	08 ♌	S - A
08-16-1951	23 ♒	L - p	08-15-1962	22 ♒	L - p
09-01-1951	08 ♍	S - A	01-09-1963	19 ♋	L - p
09-15 1951	22 ♓	L - p	01-25-1963	05 ♒	S - A
02-10-1952	21 ♌	L - U	07-06-1963	14 ♍	L - U
02-25-1952	06 ♓	S - T	07-20-1963	28 ♋	S - T
08-05-1952	13 ♒	L - U	12-30-1963	08 ♋	L - U
08-20-1952	28 ♌	S - A	01-14-1964	24 ♍	S
01-15-1953	25 ♍	S	06-09-1964	19 ♊	S
01-29-1953	10 ♌	L - U	06-24-1964	04 ♍	L - U
02-13-1953	25 ♒	S	07-09-1964	17 ♋	S
07-10-1953	18 ♋	S	12-03-1964	12 ♐	S
07-26-1953	03 ♒	L - U	12-18-1964	27 ♊	L - U
08-09-1953	17 ♌	S	05-30-1965	09 ♊	S - T
01-04-1954	14 ♍	S - A	06-13-1965	23 ♐	L - U
01-18-1954	28 ♋	L - U	11-22-1965	01 ♐	S - A
06-30-1954	08 ♋	S - T	12-08-1965	16 ♊	L - p
07-15-1954	23 ♍	L - U	05-04-1966	14 ♏	L - p
12-25-1954	03 ♍	S - A	05-20-1966	29 ♉	S - A
01-08-1955	17 ♋	L - p	10-29-1966	06 ♉	L - p
06-05-1955	14 ♐	L - p	11-12-1966	20 ♏	S - T
06-19-1955	28 ♊	S - T	04-24-1967	04 ♏	L - U
11-29-1955	07 ♊	L - U	05-09-1967	18 ♉	S
12-14-1955	22 ♐	S - A	10-18-1967	24 ♈	L - U

Date	Degree/Sign	Eclipse Type	Date	Degree/Sign	Eclipse Type
11-01-1967	09 ♏	S - T	03-13-1979	23 ♍	L - U
03-28-1968	08 ♈	S	08-22-1979	29 ♌	S - A
04-12-1968	23 ♎	L - U	09-06-1979	13 ♍	L - U
09-22-1968	00 ♎	S - T	02-16-1980	27 ♒	S - T
10-06-1968	13 ♈	L - U	03-01-1980	11 ♍	L - p
03-17-1969	27 ♓	S - A	07-27-1980	05 ♒	L - p
04-02-1969	13 ♎	L - p	08-10-1980	18 ♌	S - A
08-27-1969	04 ♓	L - p	08-25-1980	03 ♍	L - p
09-11-1969	19 ♍	S - A	01-20-1981	00 ♌	L - p
09-25-1969	03 ♈	L - p	02-04-1981	16 ♒	S - A
02-21-1970	02 ♍	L - U	07-16-1981	25 ♑	L - U
03-07-1970	17 ♓	S - T	07-30-1981	08 ♌	S - T
08-16-1970	24 ♒	L - U	01-09-1982	19 ♋	L - U
08-31-1970	08 ♍	S - A	01-24-1982	05 ♒	S
01-29-1971	06 ♒	S	06-21-1982	00 ♋	S
02-10-1971	21 ♌	L - U	07-06-1982	14 ♑	L - U
02-25-1971	06 ♓	S	07-20-1982	28 ♋	S
07-22-1971	29 ♋	S	12-15-1982	23 ♐	S
08-06-1971	14 ♒	L - U	12-30-1982	08 ♋	L - U
08-20-1971	27 ♌	S	06-10-1983	20 ♊	S - T
01-16-1972	25 ♑	S - A	06-25-1983	04 ♑	L - U
01-30-1972	10 ♌	L - U	12-04-1983	12 ♐	S - A
07-10-1972	19 ♋	S - T	12-19-1983	28 ♊	L - p
07-26-1972	03 ♒	L - U	05-14-1984	24 ♏	L - p
01-04-1973	14 ♑	S - A	05-30-1984	09 ♊	S - A
01-18-1973	29 ♋	L - p	06-13-1984	23 ♐	L - p
06-15-1973	25 ♐	L - p	11-08-1984	16 ♉	L - p
06-30-1973	08 ♋	S - T	11-22-1984	01 ♐	S - T
07-15-1973	23 ♑	L - p	05-04-1985	14 ♏	L - U
12-09-1973	18 ♊	L - U	05-19-1985	28 ♉	S
12-24-1973	03 ♑	S - A	10-28-1985	05 ♉	L - U
06-04-1974	14 ♐	L - U	11-12-1985	20 ♏	S - T
06-19-1974	28 ♊	S - T	04-08-1986	19 ♈	S
11-29-1974	07 ♊	L - U	04-24-1986	04 ♏	L - U
12-13-1974	21 ♐	S	10-03-1986	10 ♎	S - T
05-11-1975	20 ♉	S	10-17-1986	24 ♈	L - U
05-24-1975	03 ♐	L - U	03-29-1987	08 ♈	S - T
11-03-1975	10 ♏	S	04-13-1987	24 ♎	L - p
11-18-1975	26 ♉	L - U	09-22-1987	00 ♎	S - A
04-29-1976	09 ♉	S - A	10-06-1987	13 ♈	L - U
05-13-1976	23 ♏	L - U	03-03-1988	13 ♍	L - p
10-22-1976	00 ♏	S - T	03-17-1988	28 ♓	S - T
11-06-1976	15 ♉	L - p	08-27-1988	04 ♓	L - U
04-03-1977	14 ♎	L - U	09-10-1988	19 ♍	S - A
04-18-1977	28 ♈	S - A	02-20-1989	02 ♍	L - U
09-27-1977	04 ♈	L - p	03-07-1989	17 ♓	S
10-12-1977	19 ♎	S - T	08-16-1989	24 ♒	L - U
03-24-1978	04 ♎	L - U	08-30-1989	08 ♍	S
04-07-1978	17 ♈	S	01-26-1990	07 ♒	S - A
09-16-1978	24 ♓	L - U	02-09-1990	21 ♌	L - U
10-01-1978	09 ♎	S	07-21-1990	29 ♋	S - T
02-26-1979	07 ♓	S	08-06-1990	14 ♒	L - U

Date	Degree/Sign	Eclipse Type	Date	Degree/Sign	Eclipse Type
01-15-1991	25 ♍	S - A	06-10-2002	20 ♊	S - A
01-29-1991	10 ♌	L - p	06-24-2002	03 ♍	L - p
06-26-1991	05 ♍	L - p	11-19-2002	28 ♉	L - p
07-11-1991	19 ♋	S - T	12-04-2002	12 ♐	S - T
07-26-1991	03 ♒	L - p	05-15-2003	25 ♏	L - U
12-21-1991	29 ♊	L - U	05-30-2003	09 ♊	S - A
01-04-1992	14 ♍	S - A	11-08-2003	16 ♉	L - U
06-14-1992	24 ♐	L - U	11-23-2003	01 ♐	S - T
06-30-1992	09 ♋	S - T	04-19-2004	30 ♈	S
12-09-1992	18 ♊	L - U	05-04-2004	15 ♏	L - U
12-23-1992	02 ♍	S	10-13-2004	21 ♎	S
05-21-1993	01 ♊	S	10-27-2004	05 ♉	L - U
06-04-1993	14 ♐	L - U	04-08-2005	19 ♈	S - T
11-13-1993	21 ♏	S	04-24-2005	04 ♏	L - p
11-29-1993	07 ♊	L - U	10-03-2005	10 ♎	S - A
05-10-1994	20 ♉	S - A	10-17-2005	24 ♈	L - U
05-25-1994	04 ♐	L - U	03-14-2006	24 ♍	L - p
11-03-1994	11 ♏	S - T	03-29-2006	09 ♈	S - T
11-17-1994	26 ♉	L - p	09-07-2006	15 ♓	L - U
04-15-1995	25 ♎	L - U	09-22-2006	29 ♍	S - A
04-29-1995	09 ♉	S - A	03-03-2007	13 ♍	L - U
10-08-1995	15 ♈	L - p	03-18-2007	28 ♓	S
10-23-1995	00 ♏	S - T	08-28-2007	05 ♓	L - U
04-03-1996	15 ♎	L - U	09-11-2007	18 ♍	S
04-17-1996	28 ♈	S	02-06-2008	18 ♒	S - A
09-26-1996	04 ♈	L - U	02-20-2008	02 ♍	L - U
10-12-1996	20 ♎	S	08-01-2008	10 ♌	S - T
03-09-1997	19 ♓	S - T	08-16-2008	24 ♒	L - U
03-23-1997	04 ♎	L - U	01-26-2009	06 ♒	S - A
09-01-1997	10 ♍	S	02-09-2009	21 ♌	L - p
09-16-1997	24 ♓	L - U	07-07-2009	15 ♋	L - p
02-26-1998	08 ♓	S - T	07-21-2009	29 ♋	S - T
03-12-1998	22 ♍	L - p	08-05-2009	14 ♒	L - p
08-07-1998	15 ♒	L - p	12-31-2009	10 ♋	L - U
08-21-1998	29 ♌	S - A	01-15-2010	25 ♋	S - A
09-06-1998	14 ♓	L - p	06-26-2010	05 ♋	L - U
01-31-1999	11 ♌	L - p	07-11-2010	19 ♋	S - T
02-15-1999	27 ♒	S - A	12-21-2010	29 ♊	L - U
07-28-1999	05 ♒	L - U	01-04-2011	14 ♍	S
08-11-1999	18 ♌	S - T	06-01-2011	11 ♊	S
01-20-2000	01 ♌	L - U	06-15-2011	24 ♐	L - U
02-05-2000	16 ♒	S	07-01-2011	09 ♋	S
07-01-2000	10 ♋	S	11-24-2011	03 ♐	S
07-16-2000	24 ♋	L - U	12-10-2011	18 ♊	L - U
07-30-2000	08 ♌	S	05-20-2012	00 ♊	S - A
12-25-2000	04 ♋	S	06-04-2012	14 ♐	L - U
01-09-2001	20 ♋	L - U	11-13-2012	22 ♏	S - T
06-21-2001	00 ♋	S - T	11-28-2012	07 ♊	L - p
07-05-2001	14 ♋	L - U	04-25-2013	06 ♏	L - U
12-14-2001	23 ♐	S - A	05-09-2013	20 ♉	S - A
12-30-2001	09 ♋	L - p	05-24-2013	04 ♐	L - p
05-26-2002	05 ♐	L - p	10-18-2013	26 ♈	L - p

Date	Degree/Sign	Eclipse Type	Date	Degree/Sign	Eclipse Type
11-03-2013	11 ♏	S - T	09-07-2025	15 ♓	L - U
04-15-2014	25 ♎	L - U	09-21-2025	29 ♍	S
04-28-2014	09 ♉	S - A	02-17-2026	29 ♒	S - A
10-08-2014	15 ♈	L - U	03-03-2026	13 ♍	L - U
10-23-2014	00 ♏	S	08-12-2026	20 ♌	S - T
03-20-2015	29 ♓	S - T	08-27-2026	05 ♓	L - U
04-04-2015	14 ♎	L - U	02-06-2027	18 ♒	S - A
09-12-2015	20 ♍	S	02-20-2027	02 ♍	L - p
09-27-2015	05 ♈	L - U	08-02-2027	10 ♌	S - T
03-08-2016	19 ♓	S - T	08-17-2027	24 ♒	L - p
03-23-2016	03 ♎	L - p	01-11-2028	21 ♋	L - U
08-18-2016	25 ♒	L - p	01-26-2028	06 ♒	S - A
09-01-2016	09 ♍	S - A	07-06-2028	15 ♍	L - U
09-16-2016	24 ♓	L - p	07-21-2028	30 ♋	S - T
02-10-2017	22 ♌	L - p	12-31-2028	11 ♋	L - U
02-26-2017	08 ♓	S - A	01-14-2029	25 ♍	S
08-07-2017	15 ♒	L - U	06-11-2029	21 ♊	S
08-21-2017	29 ♌	S - T	06-25-2029	05 ♍	L - U
01-31-2018	11 ♌	L - U	07-11-2029	20 ♋	S
02-15-2018	27 ♒	S	12-05-2029	14 ♐	S
07-12-2018	21 ♋	S	12-20-2029	29 ♊	L - U
07-27-2018	05 ♒	L - U	05-31-2030	11 ♊	S - A
08-11-2018	19 ♌	S	06-15-2030	25 ♐	L - U
01-05-2019	15 ♍	S	11-24-2030	03 ♐	S - T
01-20-2019	01 ♌	L - U	12-09-2030	18 ♊	L - p
07-02-2019	11 ♋	S - T	05-06-2031	16 ♏	L - p
07-16-2019	24 ♍	L - U	05-21-2031	00 ♊	S - A
12-25-2019	04 ♍	S - A	06-05-2031	14 ♐	L - p
01-10-2020	20 ♋	L - p	10-30-2031	07 ♉	L - p
06-05-2020	16 ♐	L - p	11-14-2031	22 ♏	S - T
06-20-2020	00 ♋	S - A	04-25-2032	06 ♏	L - U
07-04-2020	14 ♍	L - p	05-09-2032	19 ♉	S - A
11-30-2020	09 ♊	L - p	10-18-2032	26 ♈	L - U
12-14-2020	23 ♐	S - T	11-02-2032	11 ♏	S
05-26-2021	05 ♐	L - U	03-30-2033	10 ♈	S - T
06-10-2021	20 ♊	S - A	04-14-2033	25 ♎	L - U
11-19-2021	27 ♉	L - U	09-23-2033	01 ♎	S
12-04-2021	12 ♐	S - T	10-08-2033	15 ♈	L - U
04-30-2022	10 ♉	S	03-20-2034	30 ♓	S - T
05-15-2022	25 ♏	L - U	04-03-2034	14 ♎	L - p
10-25-2022	02 ♏	S	09-12-2034	20 ♍	S - A
11-08-2022	16 ♉	L - U	09-27-2034	05 ♈	L - U
04-19-2023	30 ♈	S - T	02-22-2035	04 ♍	L - p
05-05-2023	15 ♏	L - p	03-09-2035	19 ♓	S - A
10-14-2023	21 ♎	S - A	08-18-2035	26 ♒	L - U
10-28-2023	05 ♉	L - U	09-01-2035	09 ♍	S - T
03-25-2024	05 ♎	L - p	02-11-2036	23 ♌	L - U
04-08-2024	19 ♈	S - T	02-26-2036	08 ♓	S
09-17-2024	26 ♓	L - U	07-23-2036	01 ♌	S
10-02-2024	10 ♎	S - A	08-06-2036	15 ♒	L - U
03-13-2025	24 ♍	L - U	08-21-2036	29 ♌	S
03-29-2025	09 ♈	S	01-16-2037	27 ♍	S

Date	*Degree/Sign*	*Eclipse Type*	*Date*	*Degree/Sign*	*Eclipse Type*
01-31-2037	12 ♌	L - U	03-13-2044	24 ♍	L - U
07-12-2037	21 ♋	S - T	08-22-2044	01 ♍	S - T
07-26-2037	04 ♒	L - U	09-07-2044	15 ♓	L - U
01-05-2038	15 ♑	S - A	02-16-2045	29 ♒	S - A
01-20-2038	01 ♌	L - p	03-03-2045	13 ♍	L - p
06-16-2038	26 ♐	L - p	08-12-2045	20 ♌	S - T
07-02-2038	11 ♋	S - A	08-27-2045	05 ♓	L - p
07-16-2038	24 ♑	L - p	01-22-2046	03 ♌	L - U
12-11-2038	20 ♊	L - p	02-05-2046	17 ♒	S - A
12-25-2038	04 ♑	S - T	07-17-2046	26 ♑	L - U
06-06-2039	16 ♐	L - U	08-02-2046	10 ♌	S - T
06-21-2039	00 ♋	S - A	01-11-2047	22 ♋	L - U
11-30-2039	08 ♊	L - U	01-25-2047	06 ♒	S
12-15-2039	24 ♐	S - T	06-23-2047	02 ♋	S
05-10-2040	21 ♉	S	07-07-2047	15 ♑	L - U
05-26-2040	06 ♐	L - U	07-22-2047	00 ♌	S
11-04-2040	13 ♏	S	12-16-2047	25 ♐	S
11-18-2040	27 ♉	L - U	12-31-2047	11 ♋	L - U
04-30-2041	10 ♉	S - T	06-11-2048	21 ♊	S - A
05-15-2041	26 ♏	L - U	06-25-2048	05 ♑	L - U
10-24-2041	02 ♏	S - A	12-05-2048	14 ♐	S - T
11-07-2041	16 ♉	L - U	12-19-2048	29 ♊	L - p
04-05-2042	16 ♎	L - p	05-17-2049	27 ♏	L - p
04-19-2042	00 ♉	S - T	05-31-2049	11 ♊	S - A
09-29-2042	06 ♈	L - p	06-15-2049	25 ♐	L - p
10-13-2042	21 ♎	S - A	11-09-2049	18 ♉	L - p
10-28-2042	06 ♉	L - p	11-24-2049	03 ♐	S - T
03-25-2043	05 ♎	L - U	05-06-2050	17 ♏	L - U
04-09-2043	20 ♈	S	05-20-2050	00 ♊	S - T
09-18-2043	26 ♓	L - U	10-29-2050	07 ♉	L - U
10-02-2043	10 ♎	S	11-14-2050	22 ♏	S
02-28-2044	10 ♓	S			

Chapter Sixteen — Chương Mười Sáu

Special Points — Các điểm đặc biệt

The following special points can be used in conjunction with other prediction techniques. These points offer specialized information when, on occasion, they become highlighted or prominent in the chart. The special points are the Pleiades, the Aries Point, Saturn Chasing the Moon, and the Vertex. The symbolism of each of these special points is discussed in this chapter.

Các điểm đặc biệt sau đây có thể được dùng cùng với các kỹ thuật dự đoán khác. Những điểm này cung cấp thông tin chuyên biệt khi đôi khi chúng được nhấn mạnh hoặc trở nên nổi bật trong lá số chiêm tinh. Các điểm đặc biệt là nhóm Pleiades, Điểm Bạch Dương, Sao Thổ đuổi theo Mặt Trăng, và Vertex. Biểu tượng của mỗi điểm đặc biệt này được bàn trong chương này.

The Pleiacles — Nhóm Pleiacles

A fixed star cluster known as the Pleiades is located in the last degree of Taurus. It is also called Alcyone. Fixed stars were routinely used in the earlier days of astrological chart delineation. The cluster known as the Pleiades consists of seven stars. The leading star, Alcyone is the first of seven sisters, one of which is lost and invisible. Besides Alcyone, the stars are named Maia, Electra, Merope, Taygete, Celaeno, and Sterope.' The group is often referred to as the "weeping sisters," for when this degree falls in conjunction with the rising degree, the Midheaven, or another significant point, tragedies ranging from blindness to disgrace and ruin, or even violent death have been associated with these stars. Accidents to the face are noted and this fixed star group has a Moon/Mars connotation. The Pleiades often bring something to weep about.

Một cụm sao cố định được biết đến là Pleiades nằm ở độ cuối cùng của Kim Ngưu. Nó cũng được gọi là Alcyone. Các sao cố định từng được dùng thường xuyên trong những thời kỳ đầu của việc luận giải lá số chiêm tinh. Cụm sao được biết đến là Pleiades gồm bảy sao. Sao dẫn đầu, Alcyone, là người chị đầu trong bảy chị em, một trong số đó đã mất và vô hình. Ngoài Alcyone, các sao được đặt tên là Maia, Electra, Merope, Taygete, Celaeno và Sterope. Nhóm này thường được gọi là "những chị em than khóc", vì khi độ này rơi vào đồng vị với độ mọc, Thiên Đỉnh, hoặc một điểm quan trọng khác, những bi kịch từ mù lòa đến nhục nhã và suy sụp, hoặc thậm chí cái chết bạo lực, từng được liên kết với các sao này. Các tai nạn ở mặt được ghi nhận, và nhóm sao cố định này có hàm ý Mặt Trăng/Sao Hỏa. Pleiades thường đem lại điều gì đó để khóc than.

The Pleiades are mentioned in Planets in Composites, by Robert Hand, as a rather extreme point of affliction if on the MC or otherwise emphasized. As it is traditionally associated with a violent death, Hand uses the word "tragedy" in connection with this point.'

Pleiades được nhắc đến trong Planets in Composites của Robert Hand như một điểm tai hại khá cực đoan nếu ở trên Thiên Đỉnh hoặc được nhấn mạnh theo cách khác. Vì theo truyền thống nó gắn với cái chết bạo lực, Hand dùng từ "bi kịch" khi nói về điểm này.

In the Encyclopedia of Medical Astrology, Dr. Howard Cornell refers to the influence of the Pleiades as connected to many of the evils that befall humanity if they rise with the Lights or are directed to the Ascendant. If rising in a nativity, the Pleiades are associated with blindness. If, at the same time, the Sun opposes the Ascendant or Mars, a tragic or violent death may occur.'

Trong Encyclopedia of Medical Astrology, Tiến sĩ Howard Cornell nói đến ảnh hưởng của Pleiades như được liên kết với nhiều điều dữ xảy đến cho nhân loại nếu chúng mọc cùng các nguồn sáng hoặc được hướng đến điểm mọc. Nếu mọc trong một lá số sinh, Pleiades được liên kết với mù lòa. Nếu đồng thời Mặt Trời đối vị điểm mọc hoặc Sao Hỏa, có thể xảy ra một cái chết bi thảm hoặc bạo lực.

As a brief example, David A. Paterson, who began serving as New York Governor in 2008, was born on May 20, 1954. This places his Sun in the degree of the Pleiades. Pluto squares his Sun, and, although a time of birth is not

Như một ví dụ ngắn, David A. Paterson, người bắt đầu giữ chức Thống đốc New York vào năm 2008, sinh ngày 20 tháng 5 năm 1954. Điều này đặt Mặt Trời của ông ở độ của Pleiades. Sao Diêm Vương vuông góc với Mặt

available, his Sun may very well be rising. At the age of three months, he contracted an ear infection that spread to his optic nerve, leaving him with no sight in his left eye and severely limited sight in his right. He is the first legally blind governor of any state. Another interesting point is that after he was sworn into office, March 17, 2008, on his next birthday he was admitted to the hospital, complaining about migraine headaches. He was diagnosed with acute glaucoma. With the Sun again in the degree of the Pleiades, a Full Moon in Scorpio may have been what triggered the migraines.

Trời của ông, và dù không có giờ sinh, rất có thể Mặt Trời của ông đang mọc. Khi được ba tháng tuổi, ông bị nhiễm trùng tai lan đến dây thần kinh thị giác, khiến ông mất thị lực ở mắt trái và thị lực ở mắt phải bị giới hạn nghiêm trọng. Ông là thống đốc đầu tiên bị mù hợp pháp của bất kỳ tiểu bang nào. Một điểm thú vị khác là sau khi ông tuyên thệ nhậm chức ngày 17 tháng 3 năm 2008, vào sinh nhật kế tiếp, ông nhập viện vì than phiền về đau nửa đầu. Ông được chẩn đoán mắc bệnh tăng nhãn áp cấp tính. Khi Mặt Trời lại ở độ của Pleiades, một Trăng Tròn ở Bọ Cạp có thể là yếu tố kích hoạt các cơn đau nửa đầu.

The degree of the Pleiades has been found to be quite revealing when occupied by a planet in any kind of chart. There is remarkable evidence of its particular sig nificance. Much depends on the type of chart it is found in, as well as the planet occupying the point. While not always an indication of violent death or tragedy to follow, it has been found to be associated with misfortune of various kinds and is frequently linked to the health, well-being, or safety of the individual. These results have been found in both progressed and return charts.

Người ta nhận thấy độ của Pleiades rất giàu tính tiết lộ khi được một hành tinh chiếm giữ trong bất kỳ loại lá số nào. Có bằng chứng đáng chú ý về ý nghĩa đặc biệt của nó. Nhiều điều tùy thuộc vào loại lá số nơi nó được tìm thấy, cũng như hành tinh chiếm giữ điểm này. Dù không phải lúc nào cũng là dấu hiệu của cái chết bạo lực hoặc bi kịch sắp xảy ra, nó đã được thấy là gắn với nhiều loại bất hạnh khác nhau và thường liên kết với sức khỏe, an lạc, hoặc sự an toàn của cá nhân. Các kết quả này đã được thấy trong cả lá số tiến trình lẫn lá số hồi vị.

A planet in this degree appears to be somewhat debilitated. A planet in opposition to the Pleiades, or from any other angle, is not affected unless there is also a planet or significant point conjunct the Pleiades. It does hold more significance if on an angle, and even more if also conjunct a planet. Following are some illustrative notes regarding the point.

Một hành tinh ở độ này dường như bị suy yếu phần nào. Một hành tinh đối vị với Pleiades, hoặc từ bất kỳ góc nào khác, không chịu ảnh hưởng trừ khi cũng có một hành tinh hoặc điểm quan trọng đồng vị với Pleiades. Nó có ý nghĩa hơn nếu ở trên một góc, và còn nhiều hơn nữa nếu cũng đồng vị với một hành tinh. Sau đây là một số ghi chú minh họa về điểm này.

A troubled young woman has her natal Moon within a conjunction to the Pleiades and several planets afflict it. The Moon is her ruler with Cancer rising. With her Moon closely opposing Mercury and Venus, while in a close

Một phụ nữ trẻ nhiều rối loạn có Mặt Trăng bản mệnh trong đồng vị với Pleiades, và nhiều hành tinh gây tai hại cho nó. Mặt Trăng là chủ tinh của cô với Cự Giải mọc. Với Mặt Trăng của cô đối vị sát với Sao Thủy và Sao Kim, đồng

square to Mars, there are themes of mental confusion and instability. She seems to attract unfortunate events and questionable acquaintances that border on the corrupt. Highly rebellious, she puts herself into unwise and dangerous situations. Later she seems unable to recognize that she has brought about the very conditions in which she finds herself. Many of her family and friends have given up on helping her, and she is unpopular even with them (afflicted Moon). Motherhood is strongly tied to the Moon, and abortion followed two unwanted pregnancies with her 5th house rule, Venus, opposing her Moon, while she lost custody of her other children. This may be most significant as it relates to the degree of the Pleiades. The term "tragic" does seem to apply. Although the condition of the Moon reflects many of these things, her Moon conjoined with the Pleiades may reflect the extent of the troubles.

thời vuông góc sát với Sao Hỏa, có các chủ đề về rối loạn và bất ổn trí tuệ. Cô dường như thu hút các biến cố bất hạnh và những người quen đáng ngờ, gần như sa đọa. Rất nổi loạn, cô đặt mình vào những tình huống thiếu khôn ngoan và nguy hiểm. Về sau, cô dường như không thể nhận ra rằng chính cô đã tạo nên những điều kiện mà mình đang ở trong đó. Nhiều người trong gia đình và bạn bè đã từ bỏ việc giúp cô, và cô không được ưa thích ngay cả đối với họ (Mặt Trăng bị gây tai hại). Chức năng làm mẹ gắn chặt với Mặt Trăng, và việc phá thai đã theo sau hai lần mang thai ngoài ý muốn, với chủ tinh nhà 5 của cô, Sao Kim, đối vị Mặt Trăng của cô, trong khi cô mất quyền nuôi những đứa con khác. Điều này có thể có ý nghĩa lớn nhất khi liên hệ với độ của Pleiades. Từ "bi kịch" dường như áp dụng được. Dù tình trạng của Mặt Trăng phản ánh nhiều điều trong số này, Mặt Trăng của cô đồng vị với Pleiades có thể phản ánh mức độ của những rối loạn.

Angie, an astrology hobbyist, noticed that her progressed Moon was approaching the degree of the Pleiades. She wondered what it would bring. She was struggling as it was: finishing a novel, teaching, writing a critical essay, and trying to get her son into college. She was having a tough time financially. Angie looked back to see what had happened the previous time her progressed Moon passed through the degree of the Pleiades some twenty-nine years earlier. She was thirteen at the time, and her mother, who was putting herself through graduate school, had to send Angie and her three siblings to live with their grandmother for a while because she was unable to afford a home large enough for all of them near her school. It was not until right after Angie moved, during the month of the Moon's passage through the degree of the Pleiades, that she realized a similar scenario had repeated. Due to limited finances, her son was

Angie, một người yêu thích chiêm tinh học, nhận thấy Mặt Trăng tiến trình của cô đang tiến gần đến độ của Pleiades. Cô tự hỏi nó sẽ đem lại điều gì. Cô vốn đang chật vật: hoàn thành một tiểu thuyết, giảng dạy, viết một bài luận phê bình, và cố gắng đưa con trai vào đại học. Cô đang gặp khó khăn về tài chính. Angie nhìn lại để xem lần trước Mặt Trăng tiến trình của cô đi qua độ của Pleiades khoảng hai mươi chín năm trước đã xảy ra điều gì. Khi đó cô mười ba tuổi, và mẹ cô, người đang tự lo học cao học, phải gửi Angie cùng ba anh chị em của cô đến sống với bà ngoại một thời gian vì bà không đủ khả năng chi trả một căn nhà đủ lớn cho tất cả họ gần trường của bà. Chỉ ngay sau khi Angie chuyển đi, trong tháng Mặt Trăng đi qua độ của Pleiades, cô mới nhận ra rằng một kịch bản tương tự đã lặp lại. Do tài chính hạn chế, con trai cô sẽ ở với bà ngoại cho đến khi có phòng ký túc xá, còn Angie ở trong một căn studio nhỏ thuộc gia đình để hoàn tất công

to stay with his grandmother until he got his dorm room, while Angie stayed in a small family-owned studio to complete her work. In each case there had been the loss of a family home and some tears from the pain of a separation, but with a degree of gains as a result. The Moon relates to family and domestic themes.

việc. Trong mỗi trường hợp đều có sự mất mát một mái nhà gia đình và vài giọt nước mắt vì nỗi đau chia cách, nhưng cũng có một mức độ lợi ích như kết quả. Mặt Trăng liên quan đến các chủ đề gia đình và đời sống trong nhà.

During a Solar Return period that showed Mercury conjunct the Pleiades and Pluto in opposition, this male individual sustained a fall at work, injuring his knee. The result was a later operation on his knee. Mercury went retrograde shortly following the return, and upon its return to the degree of the Pleiades, the operation took place. At the time of the surgery, the Moon, Mars, and returning Mercury were transiting within a conjunction of the Pleiades. Obviously, his Solar Return Mercury on the point was associated with misfortune involving movement or transport; in this case, injury to one of the body's pairs, his knee. The opposition to Pluto suggested the need for the knee surgery.

Trong một thời kỳ Mặt Trời hồi vị cho thấy Sao Thủy đồng vị với Pleiades và Sao Diêm Vương đối vị, người nam này bị ngã tại nơi làm việc, làm chấn thương đầu gối. Kết quả là sau đó ông phải phẫu thuật đầu gối. Sao Thủy nghịch hành ngay sau kỳ hồi vị, và khi nó trở lại độ của Pleiades, cuộc phẫu thuật diễn ra. Vào thời điểm phẫu thuật, Mặt Trăng, Sao Hỏa và Sao Thủy hồi vị đang quá cảnh trong phạm vi đồng vị với Pleiades. Rõ ràng, Sao Thủy Mặt Trời hồi vị của ông trên điểm này gắn với bất hạnh liên quan đến chuyển động hoặc di chuyển; trong trường hợp này, là chấn thương ở một trong các bộ phận có đôi của thân thể, tức đầu gối của ông. Đối vị với Sao Diêm Vương gợi ý nhu cầu phẫu thuật đầu gối.

More evidence comes from another Solar Return chart in which the Moon was exactly conjunct the Pleiades. During that year, this female individual came down with a bad case of the flu. She never fully recovered from the flu and was eventually diagnosed with fibromyalgia. This illness continues to plague her.

Thêm bằng chứng đến từ một lá số Mặt Trời hồi vị khác, trong đó Mặt Trăng đồng vị chính xác với Pleiades. Trong năm đó, người nữ này mắc một ca cúm nặng. Cô chưa bao giờ hồi phục hoàn toàn sau cúm và cuối cùng được chẩn đoán mắc đau cơ xơ hóa. Căn bệnh này tiếp tục hành hạ cô.

Similarly, a woman diagnosed with breast cancer had the Moon on the Midheaven and in the degree of the Pleiades in her Solar Return prior to her diagnosis. She eventually made a complete recovery.

Tương tự, một phụ nữ được chẩn đoán ung thư vú có Mặt Trăng trên Thiên Đỉnh và ở độ của Pleiades trong Mặt Trời hồi vị trước khi được chẩn đoán. Cuối cùng bà đã hồi phục hoàn toàn.

In another female case, the Solar Return Moon was conjunct the Pleiades, near Saturn, and forming a Full Moon, with Mars conjunct the Sun. The first major event at the onset of the

Trong một trường hợp nữ khác, Mặt Trăng Mặt Trời hồi vị đồng vị với Pleiades, gần Sao Thổ, và tạo thành Trăng Tròn, với Sao Hỏa đồng vị Mặt Trời. Biến cố lớn đầu tiên khi Mặt Trời hồi

Solar Return was a spousal separation, the ramifications of which led to the separation from a group as well. The Full Moon is operating true to form in this instance. Later, during the same year, the individual's back went out, requiring her to wear a brace. Later a root canal was needed. There were other minor accidents and upsets, but the main theme for the year was one of domestic disharmony. A couple of years later, the Pleiades fell on the cusp of her Solar Return 7th house, opposite the Sun and Mercury on the Ascendant. During this return period, the woman's shaky marriage ended in divorce.

vị bắt đầu là sự ly thân với người phối ngẫu, những hệ quả của nó cũng dẫn đến sự tách khỏi một nhóm. Trăng Tròn đang vận hành đúng theo bản chất trong trường hợp này. Về sau, trong cùng năm đó, lưng của người này bị trật, buộc cô phải đeo nẹp. Sau đó cần điều trị tủy răng. Có những tai nạn và xáo trộn nhỏ khác, nhưng chủ đề chính của năm là bất hòa trong gia đình. Vài năm sau, Pleiades rơi trên đỉnh nhà 7 của Mặt Trời hồi vị của cô, đối vị với Mặt Trời và Sao Thủy trên điểm mọc. Trong thời kỳ hồi vị này, cuộc hôn nhân lung lay của người phụ nữ kết thúc bằng ly dị.

Though not in every case, in several of these examples, the term tragic is descriptive. While the rest of the chart indications should provide sufficient information to read the chart without considering the Pleiades, it does appear to hold particular significance in giving something to weep about.

Dù không phải trong mọi trường hợp, trong nhiều ví dụ này, từ bi kịch có tính mô tả. Dù các chỉ báo còn lại của lá số nên cung cấp đủ thông tin để đọc lá số mà không xét đến Pleiades, điểm này quả thật dường như có ý nghĩa đặc biệt trong việc đem lại điều gì đó để khóc than.

Near the beginning of the new millennium, the Pleiades began to move into the sign of Gemini, so at this point the seven sisters are straddling the cusp between the signs Taurus and Gemini. Alcyone has just entered Gemini. We'll be three-quarters into the century before Alcyone reaches one degree of Gemini.

Gần đầu thiên niên kỷ mới, Pleiades bắt đầu đi vào dấu hiệu Song Tử, vì vậy tại điểm này bảy chị em đang vắt qua đỉnh giữa các dấu hiệu Kim Ngưu và Song Tử. Alcyone vừa mới đi vào Song Tử. Chúng ta sẽ đi qua ba phần tư thế kỷ trước khi Alcyone đạt đến một độ Song Tử.

The Aries Point — Điểm Bạch Dương

Zero-degree Aries is a point of spectacular outrushing energy. It is called the Aries Point and is representative of all four of the cardinal signs and the most dynamic activities associated with each.

Không độ Bạch Dương là một điểm của năng lượng tuôn trào ngoạn mục. Nó được gọi là Điểm Bạch Dương và đại diện cho cả bốn dấu hiệu chính yếu cùng những hoạt động năng động nhất gắn với mỗi dấu hiệu.

The degree is associated with fame, new undertakings, and coming before the world in a very public way. While it does not always guarantee fame, it is an extremely dynamic point and does guarantee that events

Độ này gắn với danh tiếng, các khởi sự mới, và việc xuất hiện trước thế giới theo một cách rất công khai. Dù nó không phải lúc nào cũng bảo đảm danh tiếng, đây là một điểm cực kỳ năng động và quả thật bảo đảm rằng các sự kiện

surrounding the individual will receive special interest from the public, who often become caught up in the affairs of the individual without previous desire or inclination to do so.

quanh cá nhân sẽ nhận được sự quan tâm đặc biệt từ công chúng, những người thường bị cuốn vào các công việc của cá nhân mà trước đó không có mong muốn hay khuynh hướng làm như vậy.

The first degree of the remaining cardinal signs works similarly, automatically inferring activities and events associated with their particular signs, and any time a planet or significant point is found in one of these dynamic degrees, certain particulars can be counted on to take place. There is some interaction with the world at large if a planet occupies 00 Aries, 00 Cancer, 00 Libra, or 00 Capricorn.

Độ đầu tiên của các dấu hiệu chính yếu còn lại hoạt động tương tự, tự động hàm chỉ các hoạt động và sự kiện gắn với các dấu hiệu riêng của chúng, và bất cứ khi nào một hành tinh hoặc điểm quan trọng được tìm thấy ở một trong các độ năng động này, có thể tin chắc rằng một số điều cụ thể sẽ xảy ra. Có một mức độ tương tác với thế giới rộng lớn nếu một hành tinh chiếm giữ 00 Bạch Dương, 00 Cự Giải, 00 Thiên Bình, hoặc 00 Ma Kết.

Having one of these degrees become active by virtue of holding a planet signifies that personal issues are about to arise, represented by the first cardinal sign, Aries. Private issues are activated, as indicated by the second cardinal sign, Cancer. The way one relates to others is activated as represented by the third cardinal sign, Libra. Finally, the way the public perceives the individual is due some attention as indicated by the last cardinal sign, Capricorn. Having just one planet in one of these degrees signifies all of these things. It is as if there is simultaneous stimulation to the four angles of the chart. An event that begins to transpire in association with one area quickly escalates to cause a domino effect, bringing activity and changes to each of these personal areas in turn.

Việc một trong các độ này trở nên hoạt động do chứa một hành tinh biểu thị rằng các vấn đề cá nhân sắp nảy sinh, được đại diện bởi dấu hiệu chính yếu thứ nhất, Bạch Dương. Các vấn đề riêng tư được kích hoạt, như dấu hiệu chính yếu thứ hai, Cự Giải, chỉ ra. Cách người ta liên hệ với người khác được kích hoạt, như dấu hiệu chính yếu thứ ba, Thiên Bình, đại diện. Cuối cùng, cách công chúng nhận thức về cá nhân đến lúc cần được chú ý, như dấu hiệu chính yếu cuối cùng, Ma Kết, chỉ ra. Chỉ cần có một hành tinh ở một trong các độ này cũng biểu thị tất cả những điều ấy. Nó như thể có sự kích thích đồng thời đến bốn góc của lá số chiêm tinh. Một sự kiện bắt đầu diễn ra liên quan đến một lĩnh vực sẽ nhanh chóng leo thang để tạo hiệu ứng domino, đem hoạt động và thay đổi lần lượt đến từng lĩnh vực cá nhân này.

Whether found in a natal, progressed, or return chart, outside experts will be involved or some publicity will occur involving the planet and sign in which it is found. Events associated with the placement and planet will extend outward and beyond an individual's usual surroundings. Other people are often

Dù được tìm thấy trong lá số bản mệnh, lá số tiến trình, hay lá số hồi vị, các chuyên gia bên ngoài sẽ tham gia hoặc sẽ có một sự công khai nào đó liên quan đến hành tinh và dấu hiệu nơi nó được tìm thấy. Các sự kiện gắn với vị trí và hành tinh sẽ mở rộng ra ngoài và vượt khỏi môi trường thường lệ của cá nhân. Những

quite compelled to become involved in the affairs of the individual.

người khác thường bị thôi thúc mạnh mẽ tham gia vào các công việc của cá nhân.

There is some difference in the magnitude of the events associated with these degrees depending on the type of chart in which they are found to be prominent. The natal chart would show potential events occurring over a lifetime at times of stimulation. With a natal planet in one of the Aries point degrees, the individual may have the opportunity to make a big impact in the world and become famous as a result, like Walt Disney who had Neptune at 00 of Cancer. Neptune signifies his talents involving illusion and fantasy, and the sign indicates family themes. His particular talent has had a positive impact in the lives of families for generations. For those people who have one of these degrees occupied by a planet in the natal chart, the progressions and transits to it work very dynamically, and it seems they are constantly involved in major changes and eventful situations. John McCain has his natal North Node at 00 Capricorn, and he has led a dynamic life, having quite a profound impact on the masses from his career in government and politics.

Có một số khác biệt về tầm vóc của các sự kiện gắn với các độ này tùy theo loại lá số nơi chúng được thấy là nổi bật. Lá số chiêm tinh bản mệnh sẽ cho thấy các sự kiện tiềm tàng xảy ra suốt đời vào những thời điểm được kích thích. Với một hành tinh bản mệnh ở một trong các độ của Điểm Bạch Dương, cá nhân có thể có cơ hội tạo ảnh hưởng lớn trên thế giới và nhờ đó trở nên nổi tiếng, như Walt Disney, người có Sao Hải Vương ở 00 độ Cự Giải. Sao Hải Vương biểu thị các tài năng của ông liên quan đến ảo ảnh và tưởng tượng, còn dấu hiệu chỉ ra các chủ đề gia đình. Tài năng đặc biệt của ông đã có ảnh hưởng tích cực trong đời sống của các gia đình qua nhiều thế hệ. Đối với những người có một trong các độ này được một hành tinh chiếm giữ trong lá số chiêm tinh bản mệnh, các tiến trình và quá cảnh đến nó hoạt động rất năng động, và dường như họ liên tục tham gia vào những thay đổi lớn cùng các tình huống nhiều biến cố. John McCain có nút bắc bản mệnh ở 00 Ma Kết, và ông đã sống một đời năng động, có ảnh hưởng khá sâu sắc trên quần chúng từ sự nghiệp trong chính quyền và chính trị.

The Aries point becoming prominent in the progressed chart also appears to be quite dynamic. It may be a significant factor, showing a time of climax for the current trends. A situation has developed to a point of maturation, and new beginnings will follow whatever transpires now.

Điểm Bạch Dương trở nên nổi bật trong lá số tiến trình cũng dường như rất năng động. Nó có thể là một yếu tố quan trọng, cho thấy một thời điểm cao trào của các xu hướng hiện tại. Một tình huống đã phát triển đến điểm chín muồi, và các khởi đầu mới sẽ theo sau bất cứ điều gì đang diễn ra lúc này.

The nature of the particular planet positioned in the degree indicates the type of activity or event that will follow. For example, if the sign is Aries or the planet is Mars that is tenanting the degree, the outsiders who are called in might be of a masculine nature or connected to affairs ruled by Mars. In chapter 2, a couple of examples are illustrated in the progressed

Bản chất của hành tinh cụ thể nằm ở độ này chỉ ra loại hoạt động hoặc sự kiện sẽ theo sau. Ví dụ, nếu dấu hiệu là Bạch Dương hoặc hành tinh đang chiếm giữ độ này là Sao Hỏa, những người ngoài được gọi đến có thể mang tính nam hoặc liên quan đến các công việc do Sao Hỏa chủ quản. Trong chương 2, một vài ví dụ được minh họa trong lá số tiến trình. Một là

chart. One is when Annie was kidnapped, calling for police intervention. When her house burned, Mars was a factor in the formula, calling for firefighters. In both cases, the initial event had a ripple effect, impacting all of the most personal areas as indicated by the first degree of each cardinal sign. The first effects surrounded her personal physical safety, followed by new developments in the areas of home and family, relationships, and status.

khi Annie bị bắt cóc, dẫn đến sự can thiệp của cảnh sát. Khi nhà cô bị cháy, Sao Hỏa là một yếu tố trong công thức, dẫn đến việc gọi lính cứu hỏa. Trong cả hai trường hợp, sự kiện ban đầu có hiệu ứng lan tỏa, tác động đến tất cả các lĩnh vực cá nhân nhất như độ đầu tiên của mỗi dấu hiệu chính yếu chỉ ra. Các ảnh hưởng đầu tiên xoay quanh sự an toàn thân thể cá nhân của cô, tiếp theo là những phát triển mới trong các lĩnh vực nhà cửa và gia đình, quan hệ, và địa vị.

If 00 Capricorn holds a planet, or if Saturn is the planet occupying an Aries point, then an issue of authority is indicated. In Annie's kidnapping there were also planets at 00 Capricorn, reflecting the involvement of authority figures. Saturn signifies the father, usually the most authoritative parent. And, in this case, Saturn symbolized the judge who decided who should have custody of Annie.

Nếu 00 Ma Kết chứa một hành tinh, hoặc nếu Sao Thổ là hành tinh chiếm giữ một Điểm Bạch Dương, thì một vấn đề về thẩm quyền được chỉ ra. Trong vụ Annie bị bắt cóc, cũng có các hành tinh ở 00 Ma Kết, phản ánh sự tham gia của các nhân vật có thẩm quyền. Sao Thổ biểu thị người cha, thường là phụ huynh có thẩm quyền nhất. Và trong trường hợp này, Sao Thổ tượng trưng cho vị thẩm phán quyết định ai nên có quyền nuôi Annie.

With 00 Cancer holding the planet or the Moon in one of the Aries point degrees, it is a family issue or events surrounding the home that will be taking place. The Moon is also symbolic of the mother. If 0° Libra is occupied by a planet or if Venus is the planet occupying one of the Aries degrees, relationships are a point of dynamic activity. This might indicate events impacting a close partner or loved one.

Với 00 Cự Giải chứa hành tinh, hoặc Mặt Trăng ở một trong các độ của Điểm Bạch Dương, đó sẽ là một vấn đề gia đình hoặc các sự kiện quanh nhà cửa diễn ra. Mặt Trăng cũng là biểu tượng của người mẹ. Nếu 0° Thiên Bình được một hành tinh chiếm giữ, hoặc nếu Sao Kim là hành tinh chiếm giữ một trong các độ Bạch Dương, các mối quan hệ là một điểm hoạt động năng động. Điều này có thể chỉ ra các sự kiện tác động đến một người bạn đời thân thiết hoặc người thân yêu.

There will always be a personal matter that becomes a point of interest, often calling for the help or interference from those who would not normally get involved. The rest of the chart should help to clarify the matter at hand.

Sẽ luôn có một vấn đề cá nhân trở thành điểm quan tâm, thường kêu gọi sự giúp đỡ hoặc can thiệp từ những người bình thường sẽ không tham gia. Phần còn lại của lá số chiêm tinh nên giúp làm rõ vấn đề đang xét.

The location by house where the stimulated Aries Point is found is significant as well. The planet, sign, and house must be blended. For

Vị trí theo nhà nơi Điểm Bạch Dương được kích thích nằm cũng có ý nghĩa. Hành tinh, dấu hiệu và nhà phải được hòa hợp trong diễn giải.

instance, when his mother drowned him in 1994, little three-year-old Michael Smith had his progressed Moon at 00 Capricorn in the Midheaven. The Moon signifies both the mother and the drowning that made headlines. Capricorn signifies the need for authority figures to get involved. The public reputation of the mother was under scrutiny and her affairs were made public. The Moon in an Aries point degree in the Midheaven showed the overwhelming publicity and interest into the whole family situation, as well as Michael's publicity.

Chẳng hạn, khi mẹ của bé dìm chết bé vào năm 1994, Michael Smith, cậu bé ba tuổi, có Mặt Trăng tiến trình ở 00 Ma Kết tại Thiên Đỉnh. Mặt Trăng biểu thị cả người mẹ lẫn vụ chết đuối đã trở thành tin nổi bật. Ma Kết biểu thị nhu cầu để các nhân vật thẩm quyền can dự. Thanh danh công chúng của người mẹ bị soi xét và các công việc của bà bị công khai. Mặt Trăng ở một độ của Điểm Bạch Dương tại Thiên Đỉnh cho thấy sự công khai và sự quan tâm áp đảo đối với toàn bộ tình huống gia đình, cũng như sự công khai liên quan đến Michael.

If this point is found to be prominent in the return chart, the events are of a more temporary nature, but still quite significant in the life of the individual. Similar as before, the sign, the planet, and the house are significant in the interpretation and must be blended. Having an Aries degree on a house cusp in a return chart is also informative about the matters of the particular house. There may be more dynamic activity, always involving interaction with people outside the usual circle, and regarding the matters of the house. For instance, research has shown that an Aries point degree on the cusp of the 9th house has been related to legal matters on many occasions. In a few cases, it was divorce. On the 7th house cusp, it has corresponded with both marriage and divorce. On the 11th house cusp, it corresponded with some spectacular events involving a friend. On the cusp of the 5th house, it has coincided with pregnancy and childbirth, and on the 10th house cusp with new careers. By considering the aspects to the house cusp, the condition and aspects of the house ruler, and the remaining chart factors, it can be determined whether the event to come is one that will be desirable.

Nếu điểm này được thấy là nổi bật trong lá số hồi vị, các sự kiện có tính tạm thời hơn, nhưng vẫn khá quan trọng trong đời sống của cá nhân. Tương tự như trước, dấu hiệu, hành tinh và nhà có ý nghĩa trong diễn giải và phải được hòa hợp. Có một độ Bạch Dương trên đỉnh nhà trong một lá số hồi vị cũng cung cấp thông tin về các vấn đề của nhà cụ thể ấy. Có thể có hoạt động năng động hơn, luôn liên quan đến tương tác với những người ngoài vòng thường lệ, và liên quan đến các vấn đề của nhà đó. Chẳng hạn, nghiên cứu đã cho thấy một độ của Điểm Bạch Dương trên đỉnh nhà 9 nhiều lần liên quan đến các vấn đề pháp lý. Trong vài trường hợp, đó là ly dị. Trên đỉnh nhà 7, nó tương ứng với cả kết hôn lẫn ly dị. Trên đỉnh nhà 11, nó tương ứng với một số sự kiện ngoạn mục liên quan đến một người bạn. Trên đỉnh nhà 5, nó trùng hợp với mang thai và sinh con, và trên đỉnh nhà 10 với các nghề nghiệp mới. Bằng cách xét các góc hợp với đỉnh nhà, tình trạng và các góc hợp của chủ tinh nhà, cùng các yếu tố còn lại của lá số chiêm tinh, có thể xác định liệu sự kiện sắp đến có phải là điều đáng mong muốn hay không.

The Aries point never fails to provide an exciting treasure of information in chart readings.

Điểm Bạch Dương không bao giờ thất bại trong việc cung cấp một kho tàng thông tin thú vị trong các buổi đọc lá số chiêm tinh.

Saturn Chasing the Moon — Sao Thổ đuổi theo Mặt Trăng

One of the first things to suspect when an individual appears to be going through an especially long and difficult time period is that there is an affliction of long duration from transiting Saturn to the progressed Moon. This is a condition called "Saturn Chasing the Moon."

Một trong những điều đầu tiên cần nghi ngờ khi một cá nhân dường như đang trải qua một thời kỳ đặc biệt dài và khó khăn là có một sự gây tai hại kéo dài từ Sao Thổ quá cảnh đến Mặt Trăng tiến trình. Đây là một điều kiện được gọi là “Sao Thổ đuổi theo Mặt Trăng.”

Saturn/Moon afflictions are serious and depressing times. They nearly always coincide with some hardship(s) for an individual. Since the progressed Moon reflects personal and domestic fluctuations and Saturn represents restrictions and limitations, these combinations often indicate times of emotional lows and sad experiences of a personal nature.

Các gây tai hại Sao Thổ/Mặt Trăng là những thời kỳ nghiêm trọng và u ám. Chúng hầu như luôn trùng hợp với một hoặc nhiều gian khổ đối với cá nhân. Vì Mặt Trăng tiến trình phản ánh các dao động cá nhân và gia đình, còn Sao Thổ đại diện cho các hạn chế và giới hạn, những kết hợp này thường chỉ ra những thời kỳ cảm xúc xuống thấp và các kinh nghiệm buồn bã có tính cá nhân.

Saturn's rate of travel in transit very nearly matches that of the progressing Moon, depending on how fast the Moon was traveling at birth. It takes each of them about twenty-nine years to make a complete circuit of the horoscope. There maybe occasions when the transit of Saturn comes to an afflicting point of contact with the progressed Moon, showing a short-term trend of difficulties, a longer and more difficult series of experiences occurs when the movement of the progressing Moon continues to match that of Saturn's transit.

Tốc độ di chuyển của Sao Thổ trong quá cảnh gần như khớp với tốc độ của Mặt Trăng tiến trình, tùy thuộc vào việc Mặt Trăng di chuyển nhanh đến đâu lúc sinh. Mỗi bên mất khoảng hai mươi chín năm để hoàn tất một vòng của lá số chiêm tinh. Có thể có những dịp khi quá cảnh của Sao Thổ đi đến một điểm tiếp xúc gây tai hại với Mặt Trăng tiến trình, cho thấy một xu hướng khó khăn ngắn hạn; một chuỗi kinh nghiệm dài hơn và khó khăn hơn xảy ra khi chuyển động của Mặt Trăng tiến trình tiếp tục khớp với quá cảnh của Sao Thổ.

The most unfortunate aspect in the natal chart is a close square or opposition between Saturn and the Moon, if the Moon is slow in motion. In such cases the Moon progresses slowly, matching Saturn's transiting speed,

Góc hợp bất lợi nhất trong lá số chiêm tinh bản mệnh là góc vuông hoặc đối vị sát giữa Sao Thổ và Mặt Trăng, nếu Mặt Trăng chuyển động chậm. Trong những trường hợp như vậy, Mặt Trăng tiến trình chậm, khớp với tốc độ quá

and the adverse aspect can continue for years, even for a lifetime in rare cases.

cảnh của Sao Thổ, và góc hợp bất lợi có thể tiếp tục trong nhiều năm, thậm chí suốt đời trong những trường hợp hiếm.

While transiting Saturn may appear to be moving away from the progressed Moon while in its retrograde movement, the following direct transit brings it back into the afflicting aspect. Saturn may also appear to be moving away while in direct motion, but then during its retrograde motion returns to make an exact conjunction, square, or opposition to the progressed Moon. Thus the two get caught in a continuous conflicting aspect, and the individual gets no relief. While the term "Saturn Chasing the Moon" is most often applied to the conjunction, the same or more serious effects result when the two become linked in a continuous square or opposition. These aspects have also been termed "Saturn Hunting the Moon."

Trong khi Sao Thổ quá cảnh có thể dường như đang rời xa Mặt Trăng tiến trình trong chuyển động nghịch hành của nó, quá cảnh thuận hành tiếp theo đưa nó trở lại góc hợp gây tai hại. Sao Thổ cũng có thể dường như đang rời xa khi chuyển động thuận hành, nhưng rồi trong chuyển động nghịch hành lại quay về để tạo đồng vị, góc vuông, hoặc đối vị chính xác với Mặt Trăng tiến trình. Như vậy hai bên bị mắc vào một góc hợp xung đột liên tục, và cá nhân không được nhẹ nhõm. Dù thuật ngữ "Sao Thổ đuổi theo Mặt Trăng" thường được áp dụng nhất cho đồng vị, các hiệu ứng tương tự hoặc nghiêm trọng hơn xảy ra khi hai bên bị liên kết trong một góc vuông hoặc đối vị liên tục. Các góc hợp này cũng từng được gọi là "Sao Thổ săn Mặt Trăng."

This can become a serious matter for some individuals, who may become despondent, preferring in some cases to just give up. These are very sad cases. The individual may be unable to take full advantage of opportunities that do present themselves, as shown by positive directions of the other planets during the time period. It is as though a black cloud hangs overhead, and any small achievement may be overshadowed by setbacks, disappointments, and limitations. Depression can become serious, and some individuals may even entertain the idea of suicide. One individual comes to mind who took an escape into drugs and alcohol. By the time the Saturn/Moon aspect was over, the problem of addiction had taken root, and presented its own problems.

Điều này có thể trở thành một vấn đề nghiêm trọng đối với một số cá nhân, những người có thể trở nên tuyệt vọng, trong vài trường hợp chỉ muốn buông xuôi. Đây là những trường hợp rất buồn. Cá nhân có thể không thể tận dụng đầy đủ các cơ hội thật sự xuất hiện, như các hướng tiến trình tích cực của những hành tinh khác trong thời kỳ đó cho thấy. Nó như thể có một đám mây đen treo trên đầu, và bất kỳ thành tựu nhỏ nào cũng có thể bị che phủ bởi các trở ngại, thất vọng và giới hạn. Trầm cảm có thể trở nên nghiêm trọng, và một số cá nhân thậm chí có thể nghĩ đến tự sát. Tôi nhớ đến một người đã trốn vào ma túy và rượu. Đến khi góc hợp Sao Thổ/Mặt Trăng kết thúc, vấn đề nghiện ngập đã bén rễ và tạo ra các vấn đề riêng của nó.

On the positive side, the aspect may indicate a period of concentrated soul development and personal growth. If Saturn was prominent in the natal chart, it may be reflective of an older

Về mặt tích cực, góc hợp này có thể chỉ ra một thời kỳ phát triển linh hồn và tăng trưởng cá nhân tập trung. Nếu Sao Thổ nổi bật trong lá số chiêm tinh bản mệnh, nó có thể phản ánh

soul whose progress this life stems from situations that appear harsh to those unequipped for such a reality. The period when this aspect comes into play reflects a time of testing through trial.

một linh hồn già hơn, mà sự tiến bộ trong đời này bắt nguồn từ các tình huống có vẻ khắc nghiệt đối với những người không được trang bị cho một thực tại như vậy. Thời kỳ khi góc hợp này phát huy tác dụng phản ánh một thời gian thử thách qua gian truân.

Some individuals handle the aspect very well once they have adjusted to the limitations set forth. Patience and discipline are necessary. Problems might be presented for handling once and for all. With careful handling, the individual can make progressive strides similar to those associated with the more flowing Saturn/Moon aspects, such as professional recognition or a more stable domestic environment.

Một số cá nhân xử lý góc hợp này rất tốt sau khi họ đã thích nghi với các giới hạn được đặt ra. Kiên nhẫn và kỷ luật là cần thiết. Các vấn đề có thể được đưa ra để xử lý một lần cho dứt điểm. Với sự xử lý cẩn trọng, cá nhân có thể đạt những bước tiến trình tương tự những gì gắn với các góc hợp Sao Thổ/Mặt Trăng trôi chảy hơn, chẳng hạn sự công nhận nghề nghiệp hoặc một môi trường gia đình ổn định hơn.

The configuration is an interesting one, especially when Saturn's reputation as a karmic planet is taken into consideration. The possibility for one of these extended aspects is totally dependent on the Moon's rate of speed at birth, along with the position of Saturn. So, these things are determined at birth, and the soul had a hand in the plan, even if he or she doesn't consciously remember it. If the lingering aspect does form, the choice left is in how the individual will handle it. Some come to appreciate the wisdom and growth achieved as a result of the contact, especially once it is over. At that point there may be a noticeable feeling of a weight being lifted, mixed with an appreciation for all that has been learned. It is an aspect that makes a person stronger if it doesn't do them in.

Cấu hình này là một cấu hình thú vị, đặc biệt khi xét đến danh tiếng của Sao Thổ như một hành tinh nghiệp quả. Khả năng có một trong các góc hợp kéo dài này hoàn toàn tùy thuộc vào tốc độ của Mặt Trăng lúc sinh, cùng với vị trí của Sao Thổ. Vì vậy, những điều này được xác định lúc sinh, và linh hồn đã góp phần vào kế hoạch, ngay cả nếu y không nhớ điều đó một cách có ý thức. Nếu góc hợp kéo dài ấy thật sự hình thành, lựa chọn còn lại nằm ở cách cá nhân sẽ xử lý nó. Một số người dần biết trân trọng minh triết và sự tăng trưởng đạt được nhờ tiếp xúc này, đặc biệt khi nó đã qua. Tại thời điểm đó có thể có một cảm giác rõ rệt như một gánh nặng được nhấc khỏi vai, hòa với sự biết ơn đối với tất cả những gì đã học được. Đây là một góc hợp làm cho một người mạnh mẽ hơn nếu nó không đánh gục họ.

On a more auspicious note, there are also times when the progressed Moon and transiting Saturn come together in a trine or sextile. These would be very profitable times in relation to achievement and reaching goals. When they get locked into one of these beneficial aspects, it may indicate an extended period of rewards. It is easy to make

Theo một ghi nhận thuận lợi hơn, cũng có những thời điểm Mặt Trăng tiến trình và Sao Thổ quá cảnh gặp nhau trong tam hợp hoặc lục hợp. Đây sẽ là những thời kỳ rất có lợi liên quan đến thành tựu và việc đạt mục tiêu. Khi chúng bị khóa vào một trong các góc hợp có lợi này, điều đó có thể chỉ ra một thời kỳ phần thưởng kéo dài. Dễ dàng đạt được tiến bộ và

advancements and progress in personal and professional affairs. Maybe these aspects should be called Saturn Shining on the Moon. Does this mean that these individuals have karmic rewards coming for past good deeds? It is possible. This progressed aspect was found in the chart of Dan in chapter 8. He had the transiting Saturn and progressed Moon locked in a trine for several years up to and including the time he was given an award for bravery. It does seem that he had some elements of protection extended to him at the time he was wounded. Even more noteworthy is that the harmful situation soon turned out to bring him increased professional status and public recognition.

tiến trình trong các công việc cá nhân và nghề nghiệp. Có lẽ các góc hợp này nên được gọi là Sao Thổ chiếu sáng Mặt Trăng. Điều này có nghĩa là những cá nhân này có phần thưởng nghiệp quả sắp đến cho các hành động tốt trong quá khứ chăng? Có thể. Góc hợp tiến trình này được thấy trong lá số chiêm tinh của Dan ở chương 8. Ông có Sao Thổ quá cảnh và Mặt Trăng tiến trình bị khóa trong một tam hợp trong vài năm, kéo dài đến và bao gồm thời điểm ông được trao giải thưởng vì lòng dũng cảm. Quả thật dường như ông đã có một số yếu tố bảo vệ được mở rộng đến ông vào lúc ông bị thương. Còn đáng chú ý hơn là tình huống gây hại ấy không lâu sau đã hóa ra đem lại cho ông địa vị nghề nghiệp cao hơn và sự công nhận của công chúng.

As always, the rest of the progressed aspects will help determine how challenging or how profitable the Moon/Saturn aspect will be. If the remaining progressed aspects are quite favorable, the condition of Saturn Chasing the Moon will likely only entail professional delays and minor personal setbacks along with mild depression. The condition will be more serious if the remaining progressed aspects are challenging. The natal chart must also be considered. Nothing can come to pass that is not suggested in the natal chart.

Như luôn luôn, phần còn lại của các góc hợp tiến trình sẽ giúp xác định góc hợp Mặt Trăng/Sao Thổ sẽ thử thách đến đâu hoặc có lợi đến đâu. Nếu các góc hợp tiến trình còn lại khá thuận lợi, điều kiện Sao Thổ đuổi theo Mặt Trăng có lẽ chỉ bao hàm các trì hoãn nghề nghiệp và những trở ngại cá nhân nhỏ cùng với trầm cảm nhẹ. Điều kiện sẽ nghiêm trọng hơn nếu các góc hợp tiến trình còn lại mang tính thử thách. Lá số chiêm tinh bản mệnh cũng phải được xét đến. Không điều gì có thể xảy ra nếu không được gợi ý trong lá số chiêm tinh bản mệnh.

The Vertex — Vertex

The Vertex, which is the west end of the true east-west axis through the birthplace, is associated with experiences and encounters with others over which one has little or no control. Astrology programs calculate the Vertex for you.

Vertex, là đầu phía tây của trục đông-tây thật đi qua nơi sinh, được liên kết với các kinh nghiệm và gặp gỡ với người khác mà người ta có rất ít hoặc không có quyền kiểm soát. Các chương trình chiêm tinh tính Vertex cho các bạn.

The significance of the Vertex is somewhat comparable to the Descendant. This is where

Ý nghĩa của Vertex phần nào có thể so sánh với điểm lặn. Đây là nơi chúng ta thu hút người

we attract others to fill in missing parts of ourselves, or to play those parts of ourselves that we disown.

khác để lấp vào những phần còn thiếu của chính mình, hoặc để đóng vai những phần của chính mình mà chúng ta chối bỏ.

The degree opposite the Vertex is called the Anti-vertex. It is like an auxiliary Ascendant, where we personally identify. Edward Johndro pioneered research to these points, noting the quality of destiny associated with each. Similar to the Ascendant, Johndro called the Anti-vertex the Electric Ascendant, and observed that while the Ascendant shows free choice and volitional life, the Electric Ascendant showed no choice and involuntary actions.

Độ đối diện Vertex được gọi là Anti-vertex. Nó giống như một điểm mọc phụ trợ, nơi chúng ta đồng nhất một cách cá nhân. Edward Johndro đã tiên phong nghiên cứu các điểm này, ghi nhận phẩm tính định mệnh gắn với mỗi điểm. Tương tự điểm mọc, Johndro gọi Anti-vertex là điểm mọc Điện, và quan sát rằng trong khi điểm mọc cho thấy lựa chọn tự do và đời sống theo ý chí, điểm mọc Điện cho thấy không có lựa chọn và các hành động không tự nguyện.

Later, Charles Jayne convinced Johndro that the Vertex showed the greater emphasis as a point of fate. Not only encounters with others, but also experiential encounters are noted with the Vertex. It represents appointments with destiny. Besides the lunar nodes, the Vertex is a most "fateful" indicator.

Về sau, Charles Jayne thuyết phục Johndro rằng Vertex cho thấy sự nhấn mạnh lớn hơn như một điểm của số phận. Không chỉ các gặp gỡ với người khác, mà cả các gặp gỡ kinh nghiệm cũng được ghi nhận với Vertex. Nó đại diện cho các cuộc hẹn với định mệnh. Bên cạnh các nút mặt trăng, Vertex là một chỉ báo "định mệnh" nhất.

The Vertex appears to be a point of fated meetings and karmic interactions. It is often active in ties between individuals who seem to have a relationship of a fateful quality, or who feel they may have known one another in a previous incarnation. To illustrate, a middle-aged couple met and immediately felt that they had known one another forever. Their relationship developed as if they had, and did not much surprise those who knew them by the speed in which it progressed. Those around them commented on how they acted like an old married couple right from the start, and that it would seem strange if they were not together. In this case, his Sun is closely conjunct her Vertex. The woman says that it felt as if their souls had always been holding hands, and that they had just finally met in the flesh. The man says he felt as if he already knew everything about her from the moment

Vertex dường như là một điểm của các cuộc gặp gỡ định sẵn và những tương tác nghiệp quả. Nó thường hoạt động trong các mối liên kết giữa những cá nhân dường như có một quan hệ mang phẩm tính định mệnh, hoặc cảm thấy họ có thể đã biết nhau trong một kiếp trước. Để minh họa, một cặp đôi trung niên gặp nhau và lập tức cảm thấy họ đã biết nhau từ muôn thuở. Mối quan hệ của họ phát triển như thể đúng là vậy, và tốc độ tiến triển của nó không làm những người quen biết họ ngạc nhiên nhiều. Những người xung quanh nhận xét rằng họ cư xử như một cặp vợ chồng già ngay từ đầu, và rằng nếu họ không ở bên nhau thì mới có vẻ lạ. Trong trường hợp này, Mặt Trời của ông đồng vị sát với Vertex của bà. Người phụ nữ nói rằng cảm giác như linh hồn của họ đã luôn nắm tay nhau, và cuối cùng họ chỉ vừa gặp nhau bằng xương thịt. Người đàn ông nói ông cảm thấy như đã biết mọi điều về

they met. They were engaged within two weeks, and when they married five months later, the transiting North Node was exactly conjunct her Vertex and his Sun. This further reflects a relationship where the couple is destined to experience major life events together due to the common ground of his Sun and her Vertex.

bà ngay từ khoảnh khắc họ gặp nhau. Họ đính hôn trong vòng hai tuần, và khi họ kết hôn năm tháng sau, nút bắc quá cảnh đồng vị chính xác với Vertex của bà và Mặt Trời của ông. Điều này phản ánh thêm một mối quan hệ trong đó cặp đôi được định sẵn để cùng trải nghiệm các biến cố lớn của đời sống do nền tảng chung giữa Mặt Trời của ông và Vertex của bà.

The relationship between Lee and Trish (see chapter 3) shows that his natal Venus was conjunct her Vertex, a powerful connection to draw them together. In this case, even though other planetary configurations indicated problems, they still wanted to be together. This may be a revealing factor in relationships between couples who have otherwise incompatible backgrounds, beliefs, ages, and so on.

Mối quan hệ giữa Lee và Trish (xem chương 3) cho thấy Sao Kim bản mệnh của ông đồng vị với Vertex của bà, một kết nối mạnh mẽ kéo họ lại với nhau. Trong trường hợp này, dù các cấu hình hành tinh khác chỉ ra các vấn đề, họ vẫn muốn ở bên nhau. Đây có thể là một yếu tố tiết lộ trong các quan hệ giữa những cặp đôi vốn có bối cảnh, niềm tin, tuổi tác, v.v. không tương hợp.

While the Vertex seems to be very significant in terms of relationships, it also appears to be a point of destiny or karma for the individual in more personal terms as well.

Dù Vertex dường như rất quan trọng về mặt quan hệ, nó cũng có vẻ là một điểm định mệnh hoặc nghiệp quả đối với cá nhân theo nghĩa cá nhân hơn.

In several instances the Solar or Lunar Return chart prior to death contains the Vertex of the individual on an important point. It appears frequently that the Vertex is rising in these returns.

Trong nhiều trường hợp, lá số Mặt Trời hồi vị hoặc mặt trăng hồi vị trước khi chết chứa Vertex của cá nhân trên một điểm quan trọng. Thường thấy Vertex đang mọc trong các hồi vị này.

Grant Lewi, a famous and inspiring astrologer and author, had his natal Vertex rising in both his Solar and Lunar Return prior to his death. Evangeline Adams had her natal Vertex appearing on the Ascendant of her converse Lunar Return prior to her death. The South Node was conjunct her natal Vertex in her Solar Return prior to her death. The natal Vertex was rising in President Kennedy's Solar Return chart prior to his assassination, and several planets were transiting his Vertex in the Lunar Return before the event. In Elvis Presley's Solar Return prior to his death, Pluto

Grant Lewi, một nhà chiêm tinh học và tác giả nổi tiếng, đầy cảm hứng, có Vertex bản mệnh mọc trong cả Mặt Trời hồi vị lẫn mặt trăng hồi vị trước khi ông qua đời. Evangeline Adams có Vertex bản mệnh xuất hiện trên điểm mọc của mặt trăng hồi vị nghịch của bà trước khi bà qua đời. Nút nam đồng vị với Vertex bản mệnh của bà trong Mặt Trời hồi vị trước khi bà qua đời. Vertex bản mệnh đang mọc trong lá số Mặt Trời hồi vị của Tổng thống Kennedy trước khi ông bị ám sát, và nhiều hành tinh đang quá cảnh Vertex của ông trong mặt trăng hồi vị trước biến cố ấy. Trong Mặt Trời hồi vị của

conjoined his natal Vertex. The nodes were transiting his Vertex axis at the time of his death. Of course there were also other disturbing indicators in each of these cases, and the significance of the Vertex must be considered alongside remaining features.

Elvis Presley trước khi ông qua đời, Sao Diêm Vương đồng vị với Vertex bản mệnh của ông. Các nút đang quá cảnh trục Vertex của ông vào thời điểm ông qua đời. Dĩ nhiên, cũng có các chỉ báo đáng lo ngại khác trong mỗi trường hợp này, và ý nghĩa của Vertex phải được xét cùng các đặc điểm còn lại.

If the Solar Return Vertex is conjoined with a natal planet, it suggests destined experiences of personal significance. If conjoined with the Moon, for example, there may be destined events impacting the family. If Pluto is joined with the Vertex in the Solar Return, there may be fateful experiences connecting to debts, mortgages, or tax concerns. If the Vertex falls on Neptune there may be the need for hospitalization or some intrigue might touch the life. Falling on Mercury, a job change may be destined.

Nếu Vertex Mặt Trời hồi vị đồng vị với một hành tinh bản mệnh, nó gợi ý các kinh nghiệm định sẵn có ý nghĩa cá nhân. Nếu đồng vị với Mặt Trăng, chẳng hạn, có thể có các sự kiện định sẵn tác động đến gia đình. Nếu Sao Diêm Vương hợp với Vertex trong Mặt Trời hồi vị, có thể có những kinh nghiệm mang tính số phận liên quan đến nợ nần, thế chấp, hoặc các vấn đề thuế. Nếu Vertex rơi trên Sao Hải Vương, có thể có nhu cầu nhập viện hoặc một âm mưu nào đó có thể chạm đến đời sống. Rơi trên Sao Thủy, một thay đổi công việc có thể đã được định sẵn.

Reverse aspects also work. A Solar Return planet falling on the natal Vertex is meaningful. With Solar Return Mars conjoined with natal Vertex, there may be a conflict with someone. If the return node is conjoined with the natal Vertex this might signify very fateful events. Always check for verification from other chart features to refine your interpretation. For any one event, many aspects will show it.

Các góc hợp ngược cũng hoạt động. Một hành tinh Mặt Trời hồi vị rơi trên Vertex bản mệnh là điều có ý nghĩa. Với Sao Hỏa Mặt Trời hồi vị đồng vị với Vertex bản mệnh, có thể có xung đột với ai đó. Nếu nút hồi vị đồng vị với Vertex bản mệnh, điều này có thể biểu thị các sự kiện rất định mệnh. Luôn kiểm tra sự xác nhận từ các đặc điểm khác của lá số chiêm tinh để tinh chỉnh diễn giải của các bạn. Đối với bất kỳ một sự kiện nào, nhiều góc hợp sẽ cho thấy nó.

This point is also revealing when the Solar or Lunar Return Vertex is conjoined with another return planet. In that case, note the symbolism of the planet that is conjunct the Vertex, which may represent a destined appointment of a specific nature. There may be a destined partnership if the planet is Venus, an appointment with an agent if the planet is Mercury, with a publisher if the planet is Jupiter, with an unusual individual if

Điểm này cũng giàu tính tiết lộ khi Vertex Mặt Trời hồi vị hoặc mặt trăng hồi vị đồng vị với một hành tinh hồi vị khác. Trong trường hợp đó, hãy lưu ý biểu tượng của hành tinh đồng vị với Vertex, vốn có thể đại diện cho một cuộc hẹn định sẵn có tính chất cụ thể. Có thể có một quan hệ đối tác định sẵn nếu hành tinh là Sao Kim, một cuộc hẹn với một đại diện nếu hành tinh là Sao Thủy, với một nhà xuất bản nếu hành tinh là Sao Mộc, với một cá nhân khác thường nếu là Sao Thiên Vương, hoặc với một

Uranus, or with an authority figure if the planet is Saturn.

nhân vật có thẩm quyền nếu hành tinh là Sao Thổ.

Check for any combination. Then watch for the transit of the Moon or any other planet over the pair, which may bring important developments. The Vertex is a fascinating point, worthy of attention.

Hãy kiểm tra mọi kết hợp. Sau đó quan sát quá cảnh của Mặt Trăng hoặc bất kỳ hành tinh nào khác đi qua cặp này, vì nó có thể đem lại các phát triển quan trọng. Vertex là một điểm hấp dẫn, đáng được chú ý.

1. Nicholas DeVore. Encyclopedia of Astrology (New York: Philosophical Library, 1947), p 95.

1. Nicholas DeVore. Encyclopedia of Astrology (New York: Philosophical Library, 1947), tr. 95.

2. Robert Hand, Planets in Composite (Westchester, PA: Para Research Inc. 1975), p 59.

2. Robert Hand, Planets in Composite (Westchester, PA: Para Research Inc. 1975), tr. 59.

3. Howard L. Cornell, Encyclopedia of Medical Astrology (Third Revised Edition published jointly by Llewellyn Publications, St. Paul, MN. and Samuel Weiser, Inc. New York, n.d.).

3. Howard L. Cornell, Encyclopedia of Medical Astrology (Ấn bản Sửa đổi lần thứ ba do Llewellyn Publications, St. Paul, MN. và Samuel Weiser, Inc. New York cùng xuất bản, không ghi ngày).

Bibliography — Thư mục

Adams, Evangeline. The Bowl of Heaven. New York: Dodd, Mead and Company, Inc. 1926. Santa Fe, NM: Sun Books, 1995. An inspirational history of Evangeline Adams. Techniques and predictions are shared.

Adams, Evangeline. Chiếc Bát của Thiên Đường. New York: Dodd, Mead and Company, Inc. 1926. Santa Fe, NM: Sun Books, 1995. Một lịch sử đầy cảm hứng về Evangeline Adams. Các kỹ thuật và dự đoán được chia sẻ.

Davison, Ronald C. Cycles of Destiny. Dartford, Kent, UK: Aquarian Press, 1990. Solar and Lunar Returns are detailed. Usage of the precessed and non-precessed methods, as well as both forward motion and converse motion of chart erection.

Davison, Ronald C. Các Chu Kỳ của Định Mệnh. Dartford, Kent, UK: Aquarian Press, 1990. Mặt Trời hồi vị và mặt trăng hồi vị được trình bày chi tiết. Việc sử dụng các phương pháp có tính đến tuế sai và không tính đến tuế sai, cũng như cả chuyển động thuận và chuyển động nghịch trong việc lập lá số chiêm tinh.

The Technique of Prediction. Romford,Essex, UK: 1990. The progressed chart is detailed.

DeVore, Nicholas. Encyclopedia of Astrology. New York: Philosophical Library, 1947. Information on eclipses, on fixed points in the zodiac, Horary techniques, and much more. An excellent reference.

Hand, Robert. Horoscope Symbols. Westchester, PA: Whitford Press, 1981. Good allaround astrological basics are provided. An informative reference.

Planets in Composite: Analyzing Human Relationships. Atglen, PA: Schiffer Publishin, 1980.

Koparkar, Mohan, Ph.D. Lunar Nodes. Rochester, NY: Mohan Enterprises, 1977. Interpretations of the nodes as they are combined with other planets by aspect, both natal and transiting.

Milburn, Leigh Hope. Progressed Horoscope Simplified. First printing 1928. Tempe, AZ: AFA, 1989. Good basic, cookbook-style descriptions of the progressed combinations and aspects.

Shea, Mary. Planets in Solar Returns. San Diego, CA: ACS Publications, 1992. Basic meaning of the planets as they appear in particular houses of the Solar Returns.

Teal, Celeste. Eclipses, Predicting World Events & Personal Transformation. Woodbury, MN: Llewellyn Worldwide,

Kỹ Thuật Dự Đoán. Romford, Essex, UK: 1990. Lá số chiêm tinh tiến trình được trình bày chi tiết.

DeVore, Nicholas. Bách Khoa Toàn Thư Chiêm Tinh Học. New York: Philosophical Library, 1947. Thông tin về nhật thực và nguyệt thực, về các điểm cố định trong Hoàng đạo, các kỹ thuật chiêm tinh vấn thời, và nhiều nội dung khác. Một tài liệu tham khảo xuất sắc.

Hand, Robert. Các Biểu Tượng Lá Số Chiêm Tinh. Westchester, PA: Whitford Press, 1981. Cung cấp những nền tảng chiêm tinh tốt và toàn diện. Một tài liệu tham khảo giàu thông tin.

Các Hành Tinh trong Lá Số Tổng Hợp: Phân Tích Các Mối Quan Hệ Con Người. Atglen, PA: Schiffer Publishing, 1980.

Koparkar, Mohan, Ph.D. Các Nút Mặt Trăng. Rochester, NY: Mohan Enterprises, 1977. Các diễn giải về những nút khi chúng kết hợp với các hành tinh khác qua góc hợp, cả trong lá số bản mệnh lẫn quá cảnh.

Milburn, Leigh Hope. Lá Số Chiêm Tinh Tiến Trình Giản Lược. In lần đầu năm 1928. Tempe, AZ: AFA, 1989. Những mô tả căn bản tốt, theo kiểu cẩm nang, về các tổ hợp và góc hợp tiến trình.

Shea, Mary. Các Hành Tinh trong Mặt Trời Hồi Vị. San Diego, CA: ACS Publications, 1992. Ý nghĩa căn bản của các hành tinh khi chúng xuất hiện trong những nhà cụ thể của Mặt Trời hồi vị.

Teal, Celeste. Nhật Thực, Nguyệt Thực, Dự Đoán Các Sự Kiện Thế Giới và Sự Chuyển Hóa Cá Nhân. Woodbury, MN: Llewellyn

2006. Discusses the many various features of eclipses and what they mean: Solar, Lunar, sign, ruler, North or South Node influence, house position, and more.

Worldwide, 2006. Bàn về nhiều đặc điểm khác nhau của nhật thực và nguyệt thực cùng ý nghĩa của chúng: Mặt Trời, Mặt Trăng, dấu hiệu, chủ tinh, ảnh hưởng của nút bắc hoặc nút nam, vị trí nhà, và nhiều hơn nữa.

---. Identifying Planetary Triggers. Woodbury, MN: Llewellyn Worldwide, 2000. Predictive techniques using planetary return charts. Discusses Solar and Lunar returns as well as the Mercury, Venus, Mars, Jupiter, and Saturn returns.

---. Nhận Diện Các Tác Nhân Kích Hoạt Hành Tinh. Woodbury, MN: Llewellyn Worldwide, 2000. Các kỹ thuật dự đoán dùng những lá số chiêm tinh hồi vị hành tinh. Bàn về Mặt Trời hồi vị và mặt trăng hồi vị, cũng như các hồi vị của Sao Thủy, Sao Kim, Sao Hỏa, Sao Mộc và Sao Thổ.

Lunar Nodes, Discover Your Soul's Karmic Mission. Woodbury, MN: Llewellyn Worldwide, 2008. Learn to interpret your nodes' positions and each of their aspects. Provides descriptions for nodal contacts in the natal, progressed, return charts, and from transits. Provides nodal connections in synastry and more. A comprehensive reference on the Lunar Nodes.

Các Nút Mặt Trăng, Khám Phá Sứ Mệnh Nghiệp Quả của Linh Hồn Bạn. Woodbury, MN: Llewellyn Worldwide, 2008. Học cách diễn giải các vị trí của những nút của bạn và từng góc hợp của chúng. Cung cấp các mô tả về những tiếp xúc của nút trong lá số bản mệnh, lá số tiến trình, lá số hồi vị, và từ các quá cảnh. Cung cấp các liên hệ của nút trong đối chiếu lá số quan hệ và nhiều hơn nữa. Một tài liệu tham khảo toàn diện về các nút mặt trăng.

Glossary — Bảng thuật ngữ

Afflicted: A stressful aspect, such as the square or opposition. Mars or Saturn with another planet in conjunction is sometimes an afflicted aspect, depending on their placement and aspects made to the pair. Associated with challenging or harmful conditions.

Bị tác động bất lợi: Một góc hợp căng thẳng, chẳng hạn như góc vuông hoặc đối vị. Sao Hỏa hoặc Sao Thổ đồng vị với một hành tinh khác đôi khi là một góc hợp bị tác động bất lợi, tùy theo vị trí của chúng và các góc hợp được tạo với cặp đó. Liên hệ với những điều kiện thử thách hoặc gây hại.

Angles: Houses 1, 4, 7, and 10 are the angular houses. The cusps of these form the angles of the chart. These are high points of energy

Các góc: Nhà 1, 4, 7 và 10 là các nhà góc. Các đỉnh của những nhà này tạo thành các góc của lá số chiêm tinh. Đây là những điểm cao của sự biểu hiện năng lượng. Tại các điểm

manifestation. Conditions are ideal at these points for planetary energy to manifest.

này, điều kiện lý tưởng để năng lượng hành tinh biểu hiện.

Angular: A planet on an angle is said to be angular.

Thuộc góc: Một hành tinh nằm trên một góc được gọi là thuộc góc.

Aries Point: The first degree of the zodiac, 00 Aries. It is a point of extreme outrushing energy and representative of one's relationship with the world at large. See Chapter 16.

Điểm Bạch Dương: Độ đầu tiên của Hoàng đạo, 00 Bạch Dương. Đây là một điểm của năng lượng tuôn trào cực mạnh và đại diện cho mối quan hệ của một người với thế giới rộng lớn. Xem Chương 16.

Ascendant: The start of the 1st house; rules the demeanor and physical body.

Điểm mọc: Điểm bắt đầu của nhà 1; chủ quản phong thái và thân thể vật lý.

Aspect: The relationships of the planets to one another; easy or difficult.

Góc hợp: Các mối quan hệ của các hành tinh với nhau; dễ dàng hoặc khó khăn.

Benefic: Jupiter and Venus are planets of fortune and benefits, therefore called benefic. The Sun can usually be deemed a benefic as well.

Cát tinh: Sao Mộc và Sao Kim là các hành tinh của may mắn và lợi ích, vì vậy được gọi là cát tinh. Mặt Trời thường cũng có thể được xem là một cát tinh.

Cadent: Houses 3, 6, 9, and 12 are called cadent houses. A subordinate position or condition of obscurity is associated with the cadent houses. They are often linked with transitional periods.

Suy: Nhà 3, 6, 9 và 12 được gọi là các nhà suy. Một vị trí phụ thuộc hoặc điều kiện mờ khuất liên hệ với các nhà suy. Chúng thường gắn với những thời kỳ chuyển tiếp.

Cardinal: Aries, Cancer, Libra, Capricorn, the signs that correspond with the seasons, are called Cardinal. These are signs of high energy, initiative, and activity, similar to the angles of the chart.

Chính yếu: Bạch Dương, Cự Giải, Thiên Bình, Ma Kết, các dấu hiệu tương ứng với các mùa, được gọi là Chính yếu. Đây là những dấu hiệu có năng lượng cao, sáng kiến và hoạt động, tương tự như các góc của lá số chiêm tinh.

Common: The mutable signs are also called common. Gemini, Virgo, Sagittarius, and Pisces are the common signs.

Chung: Các dấu hiệu biến đổi cũng được gọi là chung. Song Tử, Xử Nữ, Nhân Mã và Song Ngư là các dấu hiệu chung.

Conjunction: Two or more planets within eight to ten degrees of one another in the natal chart. In the progressed chart, this orb must be reduced to one degree, unless the

Đồng vị: Hai hoặc nhiều hành tinh nằm trong vòng tám đến mười độ của nhau trong lá số bản mệnh. Trong lá số tiến trình, độ lệch này phải được giảm xuống còn một độ, trừ khi có

Sun or Moon is involved, in which case the aspect extends to one and a half degrees. The conjunction is a major aspect that joins the energetic forces of two planets, either harmoniously or inharmoniously, according to the natures of the planets involved. The closer the two planets are to one another, the stronger the aspect. Aspects to the conjunction from other bodies must also be considered to interpret the aspect.

Mặt Trời hoặc Mặt Trăng tham gia, khi đó góc hợp mở rộng đến một độ rưỡi. Đồng vị là một góc hợp chính kết nối các lực năng lượng của hai hành tinh, hoặc hài hòa hoặc bất hòa, tùy theo bản chất của các hành tinh liên quan. Hai hành tinh càng gần nhau, góc hợp càng mạnh. Cũng phải xét các góc hợp từ những thiên thể khác đến đồng vị để diễn giải góc hợp ấy.

Converse: A point in time prior to birth. Converse calculations are done identically to direct or forward motion calculations, except they correspond with the same amount of time in reverse direction or prior to birth.

Nghịch hướng: Một thời điểm trước khi sinh. Các phép tính nghịch hướng được thực hiện giống hệt các phép tính trực tiếp hoặc chuyển động thuận, ngoại trừ việc chúng tương ứng với cùng một lượng thời gian theo chiều ngược lại hoặc trước khi sinh.

Critical degree: The first degree of Aries, Cancer, Libra, and Capricorn are critical degrees. These are also called Aries Point degrees. See chapter 16.

Độ trọng yếu: Độ đầu tiên của Bạch Dương, Cự Giải, Thiên Bình và Ma Kết là các độ trọng yếu. Chúng cũng được gọi là các độ Điểm Bạch Dương. Xem chương 16.

Decan: A subdivision of a sign. See chapter 6.

Thập độ: Một phân phần của một dấu hiệu. Xem chương 6.

Delineation: An explanation or discussion of aspects and planetary configurations in a natal chart or any type of chart.

Diễn giải: Một sự giải thích hoặc thảo luận về các góc hợp và cấu hình hành tinh trong lá số bản mệnh hoặc bất kỳ loại lá số chiêm tinh nào.

Descendant: The 7th house cusp. A relational point associated with marriage, partnerships, and other people.

Điểm lặn: Đỉnh nhà 7. Một điểm quan hệ gắn với hôn nhân, quan hệ đối tác và người khác.

Eastern: Houses 10 through 3 inclusive. The left side of the horoscope wheel.

Phía đông: Từ nhà 10 đến nhà 3, tính cả hai đầu. Nửa bên trái của bánh xe lá số chiêm tinh.

Ephemeris: A book, table, or list that gives the daily positions of the planets for long increments.

Lịch thiên văn: Một cuốn sách, bảng hoặc danh sách cho biết vị trí hằng ngày của các hành tinh trong những khoảng thời gian dài.

Fated: Events that take place of either a positive or negative nature that appear to be brought about by a series of events having little to do with actions taken by the individual.

Định mệnh: Những sự kiện xảy ra, có bản chất tích cực hoặc tiêu cực, dường như do một chuỗi sự kiện mang lại mà ít liên quan đến các hành động do cá nhân thực hiện.

Fixed: The fixed signs are Taurus, Leo, Scorpio, or Aquarius.

Cố định: Các dấu hiệu cố định là Kim Ngưu, Sư Tử, Bọ Cạp hoặc Bảo Bình.

Hemisphere: Half of the horoscope wheel. Either the eastern (left) or western (right) half of the horoscope or above or below the horizon.

Bán cầu: Một nửa của bánh xe lá số chiêm tinh. Hoặc nửa phía đông bên trái, hoặc nửa phía tây bên phải của lá số chiêm tinh, hoặc phần trên hay dưới đường chân trời.

Horary: Meaning "of the hour," the yes or no answer to a question can be found by drawing a chart of the heavens at the moment of a sincere question and a great need to know the answer. A specialized branch of astrology, there are specific rules to apply when working with Horary charts. In this work, one of the principles of Horary is used to determine the type of experience most likely to manifest in the life of the in dividual in the immediate future. See chapter 2.

Vấn thời: Có nghĩa là “thuộc về giờ”, câu trả lời có hoặc không cho một câu hỏi có thể được tìm thấy bằng cách lập một lá số chiêm tinh của bầu trời vào khoảnh khắc của một câu hỏi chân thành và một nhu cầu lớn muốn biết câu trả lời. Là một nhánh chuyên biệt của chiêm tinh học, có những quy luật cụ thể cần áp dụng khi làm việc với các lá số vấn thời. Trong tác phẩm này, một trong các nguyên lý của vấn thời được dùng để xác định loại kinh nghiệm có khả năng biểu hiện nhất trong đời sống của cá nhân trong tương lai gần. Xem chương 2.

Horizon: The division of the horoscope through the 1st and 7th houses. The 1st house cusp is the eastern horizon, and the 7th house cusp is the western horizon.

Đường chân trời: Sự phân chia lá số chiêm tinh qua nhà 1 và nhà 7. Đỉnh nhà 1 là đường chân trời phía đông, và đỉnh nhà 7 là đường chân trời phía tây.

Karma: The rewards for past deeds, whether positive or negative. Karma is an objective, impersonal balancing mechanism existing in the universal spirit.

Nghiệp quả: Những phần thưởng cho các hành vi quá khứ, dù tích cực hay tiêu cực. Nghiệp quả là một cơ chế cân bằng khách quan, phi cá nhân, tồn tại trong tinh thần vũ trụ.

Lights: The Sun and Moon. The Lights are commonly referred to as planets in astrology.

Các Nguồn Sáng: Mặt Trời và Mặt Trăng. Trong chiêm tinh học, Các Nguồn Sáng thường được gọi là các hành tinh.

Luminaries: The Sun and Moon.

Nguồn sáng: Mặt Trời và Mặt Trăng.

Malefic: Planets that are associated with trouble are termed malefic. Mars and Saturn frequently correspond with stressful or harmful conditions, therefore they are called malefics. Mars and Saturn are the traditional malefics although Pluto and Uranus may also manifest as malefic at certain times.

Hung tinh: Các hành tinh liên hệ với rắc rối được gọi là hung tinh. Sao Hỏa và Sao Thổ thường tương ứng với những điều kiện căng thẳng hoặc gây hại, vì vậy chúng được gọi là hung tinh. Sao Hỏa và Sao Thổ là các hung tinh truyền thống, mặc dù Sao Diêm Vương và Sao Thiên Vương cũng có thể biểu hiện như hung tinh vào một số thời điểm nhất định.

Mutable: The mutable signs are Gemini, Virgo, Sagittarius, and Pisces. They are changeable, versatile signs.

Biến đổi: Các dấu hiệu biến đổi là Song Tử, Xử Nữ, Nhân Mã và Song Ngư. Chúng là những dấu hiệu dễ thay đổi, linh hoạt.

Mutual reception: When two planets occupy the sign ruled by the other. For example, Sun in Aries and Mars in Leo. There can also be mutual reception by house. If Pluto is in Leo in the 11th house and the Sun in a Pluto ruled 2nd house, this forms a mutual reception by house. Mutual receptions often function as if the two planets are in a conjunction-they have similar interests and goals.

Tiếp nhận hỗ tương: Khi hai hành tinh chiếm giữ dấu hiệu do hành tinh kia chủ quản. Ví dụ, Mặt Trời ở Bạch Dương và Sao Hỏa ở Sư Tử. Cũng có thể có tiếp nhận hỗ tương theo nhà. Nếu Sao Diêm Vương ở Sư Tử trong nhà 11 và Mặt Trời ở nhà 2 do Sao Diêm Vương chủ quản, điều này tạo thành một tiếp nhận hỗ tương theo nhà. Các tiếp nhận hỗ tương thường vận hành như thể hai hành tinh đang ở trong một đồng vị—chúng có những mối quan tâm và mục tiêu tương tự.

Nativity: The birth chart or natal horoscope. The planetary configurations at the moment of birth.

Lá số sinh: Lá số sinh hoặc lá số chiêm tinh bản mệnh. Các cấu hình hành tinh vào khoảnh khắc sinh.

Nodes: The Moon's nodes are not tangible bodies, but a point of intersection in space. The intersection of the Moon's path with the plane of the ecliptic creates the opposite points of the North and South Nodes. Shows where something might happen at certain times.

Các nút: Các nút của Mặt Trăng không phải là những thiên thể hữu hình, mà là một điểm giao nhau trong không gian. Sự giao nhau của đường đi của Mặt Trăng với mặt phẳng hoàng đạo tạo nên các điểm đối nhau của nút bắc và nút nam. Cho thấy nơi điều gì đó có thể xảy ra vào những thời điểm nhất định.

Non-precessed: Precession of the equinoxes has not been taken into consideration in calculations. In a Solar Return, the Sun

Không tính tuế sai: Tuế sai của các điểm phân chưa được xét đến trong các phép tính. Trong Mặt Trời hồi vị, Mặt Trời sẽ ở đúng

would be at exactly the same degree and minute as in the natal chart. See Part Two.

cùng độ và phút như trong lá số bản mệnh. Xem Phần Hai.

Opposition: A one-hundred-eighty-degree angle between two planets is an opposition aspect. It is a major aspect that is challenging and inharmonious, often representing separations or stressful encounters with others.

Đối vị: Một góc một trăm tám mươi độ giữa hai hành tinh là một góc hợp đối vị. Đây là một góc hợp chính, có tính thử thách và bất hòa, thường biểu thị những sự chia cách hoặc các cuộc gặp gỡ căng thẳng với người khác.

Orb: The allowance of space between two bodies that are forming an aspect. The standard orb for natal aspects is from seven to ten degrees for the conjunction, square, trine, and opposition. The Sun and Moon are given slightly more of an allowance than the other planets. If within orb, the aspect is influential. The orb of allowance for progressed aspects is greatly reduced, with only one to one and a half degrees permitted, either applying or separating. Again, the Sun and Moon are allowed the greater orb.

Độ lệch: Khoảng cho phép giữa hai thiên thể đang tạo thành một góc hợp. Độ lệch chuẩn cho các góc hợp bản mệnh là từ bảy đến mười độ đối với đồng vị, góc vuông, tam hợp và đối vị. Mặt Trời và Mặt Trăng được cho phép rộng hơn đôi chút so với các hành tinh khác. Nếu nằm trong độ lệch, góc hợp có ảnh hưởng. Độ lệch cho phép đối với các góc hợp tiến trình được giảm đi rất nhiều, chỉ cho phép từ một đến một độ rưỡi, dù đang áp sát hay đang tách ra. Một lần nữa, Mặt Trời và Mặt Trăng được cho độ lệch lớn hơn.

Pleiades: A fixed star cluster in the last degree of Taurus. Associated with weeping and misfortune. See chapter 16.

Pleiades: Một cụm sao cố định ở độ cuối cùng của Kim Ngưu. Liên hệ với khóc than và bất hạnh. Xem chương 16.

Polarities: Opposing houses share a polarity or relationship. For example, the 2nd house rules the individual's personal income and earning potential, while the 8th house represents the partner's income and resources shared with another. Both are financial houses or houses of resource. The 3rd house and 9th house both correspond to ideas and travel. The 3rd house rules elementary studies, while the 9th house rules advanced education. Travel is close to home in the 3rd house, while longer journeys are associated with the 9th house.

Các cực tính: Các nhà đối nhau chia sẻ một cực tính hoặc mối quan hệ. Ví dụ, nhà 2 chủ quản thu nhập cá nhân và tiềm năng kiếm tiền của cá nhân, trong khi nhà 8 biểu thị thu nhập của người phối ngẫu và các nguồn lực được chia sẻ với người khác. Cả hai đều là các nhà tài chính hoặc các nhà của nguồn lực. Nhà 3 và nhà 9 đều tương ứng với ý tưởng và du hành. Nhà 3 chủ quản các học trình sơ cấp, trong khi nhà 9 chủ quản giáo dục cao cấp. Việc đi lại gần nhà thuộc nhà 3, trong khi những hành trình dài hơn liên hệ với nhà 9.

Precessed: Chart calculations have taken the precession of the equinoxes into consideration. Some astrologers prefer this method when running return charts; astrology programs offer this method for calculating return charts. When the Solar Return is calculated this way, the Sun will advance very slightly from the exact degree and minute it held in the birth chart.

Có tính tuế sai: Các phép tính lá số chiêm tinh đã xét đến tuế sai của các điểm phân. Một số nhà chiêm tinh ưa thích phương pháp này khi lập các lá số hồi vị; các chương trình chiêm tinh cung cấp phương pháp này để tính các lá số hồi vị. Khi Mặt Trời hồi vị được tính theo cách này, Mặt Trời sẽ tiến rất nhẹ khỏi đúng độ và phút mà nó giữ trong lá số sinh.

Predominance: Several planets in one sign or house. This puts a predominate focus on the matters of the house and sign. Many planets in fire signs would also reflect a predominance of fire, and be very dynamic in action.

Ưu thế: Nhiều hành tinh trong một dấu hiệu hoặc nhà. Điều này đặt một trọng tâm vượt trội lên các vấn đề của nhà và dấu hiệu. Nhiều hành tinh trong các dấu hiệu hành hỏa cũng sẽ phản ánh một ưu thế của hỏa, và rất năng động trong hành động.

Progressed: Secondary progressions are the configurations of the nativity recalculated for any time following birth based on a day of ephemeral time for each year of life. Thus, the Sun will progress forward one degree for each year of the individual's life. The rest of the planets also progress, as does the Ascendant and Midheaven. Aspects formed between progressed and natal planets are informative of the trends and likely events for any point in time. See chapter 1.

Tiến trình: Các tiến trình thứ cấp là những cấu hình của lá số sinh được tính lại cho bất kỳ thời điểm nào sau khi sinh, dựa trên một ngày thời gian thiên văn cho mỗi năm đời sống. Vì vậy, Mặt Trời sẽ tiến về phía trước một độ cho mỗi năm trong đời sống của cá nhân. Phần còn lại của các hành tinh cũng tiến trình, cũng như điểm mọc và Thiên Đỉnh. Các góc hợp hình thành giữa các hành tinh tiến trình và bản mệnh cung cấp thông tin về các xu hướng và sự kiện có khả năng xảy ra cho bất kỳ thời điểm nào. Xem chương 1.

Radical: The natal or birth chart, and the condition of the planets at birth.

Gốc: Lá số bản mệnh hoặc lá số sinh, và tình trạng của các hành tinh lúc sinh.

Radix: The natal chart or birth chart, and the condition of the planets at birth.

Căn bản: Lá số bản mệnh hoặc lá số sinh, và tình trạng của các hành tinh lúc sinh.

Rising: The sign as well as any planet near the 1st house cusp or on the eastern horizon may be said to be rising.

Mọc: Dấu hiệu, cũng như bất kỳ hành tinh nào gần đỉnh nhà 1 hoặc trên đường chân trời phía đông, có thể được gọi là đang mọc.

Saturn Chasing the Moon: When transiting Saturn comes into a conflicting aspect with

Sao Thổ Đuổi Theo Mặt Trăng: Khi Sao Thổ quá cảnh đi vào một góc hợp xung đột với Mặt

the progressing Moon and the two remain in the aspect for an extended period of time it is called Saturn Chasing the Moon, often bringing hardships. See chapter 16 for details.

Trăng tiến trình và cả hai duy trì trong góc hợp ấy trong một thời gian kéo dài, điều đó được gọi là Sao Thổ Đuổi Theo Mặt Trăng, thường mang lại gian khổ. Xem chương 16 để biết chi tiết.

Sextile: A sixty-degree angle between two planets is a sextile. The sextile is an easy, flowing aspect, representing opportunities.

Lục hợp: Một góc sáu mươi độ giữa hai hành tinh là một lục hợp. Lục hợp là một góc hợp dễ dàng, trôi chảy, biểu thị các cơ hội.

Square: A ninety-degree angle between two planets. A major aspect that is challenging, inharmonious, and stressful. These are the most destabilizing and demanding aspects, requiring attention. Some squares are more stressful than others. Malefic planets in square represent much greater challenges and tension than squares involving the benefic planets.

Góc vuông: Một góc chín mươi độ giữa hai hành tinh. Một góc hợp chính có tính thử thách, bất hòa và căng thẳng. Đây là những góc hợp gây mất ổn định và đòi hỏi nhiều nhất, cần được chú ý. Một số góc vuông căng thẳng hơn những góc khác. Các hung tinh ở góc vuông biểu thị những thử thách và căng thẳng lớn hơn nhiều so với các góc vuông liên quan đến các cát tinh.

Stellium: A grouping of four or more planets in which each planet is within orb of conjunction to one or more of the other planets in the group. A Stellium is a multiple conjunction that usually falls in one sign or one house, bringing an immense emphasis to the matters signified.

Chùm sao: Một nhóm gồm bốn hoặc nhiều hành tinh, trong đó mỗi hành tinh nằm trong độ lệch đồng vị với một hoặc nhiều hành tinh khác trong nhóm. Một chùm sao là một đồng vị bội, thường rơi vào một dấu hiệu hoặc một nhà, mang lại sự nhấn mạnh rất lớn đối với các vấn đề được biểu thị.

Succeedant: Houses 2, 5, 8, and 11 are termed the Succeedant houses. They are financial houses.

Kế tiếp: Nhà 2, 5, 8 và 11 được gọi là các nhà kế tiếp. Chúng là các nhà tài chính.

Trine: A one-hundred-and-twenty-degree angle between two points. The trine is a major aspect, representing harmony, ease, and sometimes fortune, but it is undemanding of action.

Tam hợp: Một góc một trăm hai mươi độ giữa hai điểm. Tam hợp là một góc hợp chính, biểu thị sự hài hòa, dễ dàng, và đôi khi là may mắn, nhưng không đòi hỏi hành động.

Vertex: A point in the western hemisphere created by the intersection of the prime vertical with the ecliptic. Appears in many cases to be associated with encounters of a fateful nature, either with people or

Vertex: Một điểm ở bán cầu phía tây được tạo bởi giao điểm của thiên đỉnh tuyến chính với hoàng đạo. Trong nhiều trường hợp, dường như liên hệ với những cuộc gặp gỡ mang tính định mệnh, hoặc với con người hoặc với

circumstances. Researched originally by L. Edward Johndro. See chapter 16.

hoàn cảnh. Được L. Edward Johndro nghiên cứu ban đầu. Xem chương 16.

Western: Houses 4 through 9, inclusive. The right side of a horoscope wheel.

Phía tây: Từ nhà 4 đến nhà 9, tính cả hai đầu. Nửa bên phải của bánh xe lá số chiêm tinh.